ANUÁRIO ESTATÍSTICO

統計年鑑

YEARBOOK OF STATISTICS

1998

Para efeitos de informação contacte o Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC

索取進一步資料，可聯絡統計暨普查司文件暨資料傳播中心

Further information can be obtained from Documentation and Information Center of DSEC

Alameda Dr. Carlos d´ Assumpção Nº. 411-417, Edf. "Dynasty Plaza" 17º andar - Macau

Telefone: (853) 3995311/314 Fax: (853) 307825

澳門宋玉生廣場411-417號〝皇朝廣場〞十七樓

電話：(853)3995311/314 圖文傳眞：(853)307825

E-Mail: info@dsec.gov.mo

http: //dsec.gov.mo

Voice-Mail: (853) 973275/281

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

網頁地址 http://dsec.gov.mo

電話語音系統： (853) 973275/281

Estatística Oficial 官方統計 *Official Statistics*

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

Reproduction of these data is allowed providing the source is quoted

ANUÁRIO ESTATÍSTICO
統 計 年 鑑
YEARBOOK OF STATISTICS

1998

ERRATA
更正
ERRATUM

PÁGINA 頁數 PAGE	QUADRO/ /GRÁFICO 表 / 圖 TABLE/GRAPH	COLUNA 直行 COLUMN	LINHA 橫行 LINE	ONDE SE LÊ 誤 INSTEAD OF	DEVE LER-SE 正 WE SHOULD READ
399	15.1.3	2	1	727 413	740 244
399	15.1.3	3	1	331 017	343 848
435	17.1.6	8	3	234 124	243 124
440	17.3.1	5	3	315,5	31,5
443	17.4.3	6	6	2,3	2,5
268	12.4	-	5ª linha da nota pé de página 在該頁附註的第五行 5th line from the bottom of the page	瑞典、芬蘭及奧地利於一九九五年瑞典加入歐洲聯盟	瑞典、芬蘭及奧地利於一九九五年加入歐洲聯盟

CAPÍTULO 1

第一章

CHAPTER 1

GEOGRAFIA E CLIMA

地理及氣候

GEOGRAPHY AND CLIMATE

白頁

Página vazia

Blank page

NOTA PRÉVIA

No conjunto das publicações que a Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC) vai disponibilizando ao longo do ano, o Anuário Estatístico ocupa um lugar de relevo, por ser a mais completa em termos de informação estatística e porque constitui o resultado de um esforço desenvolvido pelos órgãos do Sistema de Informação Estatística de Macau.

Ao pretender reunir, numa única publicação, dados estatísticos sobre todas as áreas que são objecto de observação e tratamento estatístico sistematizado, a DSEC sacrifica o detalhe e a profundidade que interessam ao utilizador específico de cada matéria. No entanto, para esse efeito, existem publicações especializadas e regularmente editadas onde se encontram disponibilizadas séries longas e outras informações mais desenvolvidas.

A procura crescente do Anuário Estatístico motiva a DSEC para a introdução de melhorias a nível gráfico e na forma de apresentação da informação, para as quais todas as sugestões formuladas pelos nossos utilizadores serão bem recebidas.

序言

在澳門統計暨普查司每年所出版的刊物中，以統計年鑑最爲重要，除載有最全面的統計資料外，亦是澳門資料統計體系內各成員共同努力取得的成果。

當然，若希望將所有已搜集及已系統化處理的統計資料集中於單一刊物內，便必須放棄較細緻及深入的專門性資料。而該等資料則可參閱本司定期發表的專門刊物，歷年及其他較詳盡的資料都載於刊物內。

由於對年鑑的需求日益增加，使本司需要進行改善圖表設計質量的工作，同時，歡迎所有資料使用者提供意見。

FOREWORD

Among the publications issued during each year by the Macau Census and Statistics Department, the Yearbook of Statistics holds a special place, as it the most complete publication in terms of statistical information and because it is a result of a work developed by all the functioning areas of the system of statistical Information.

While aiming at gathering in one single publication the statistical data about all the subjects, which are considered and treated according to a statistical system, the Census and Statistics Department will sacrifice the detail and thoroughness which interest to the specific user of each subject. However, for this effect, there are specialized and regular publications in which long series and other more elaborate information are made available.

The increasing demand of the Yearbook of Statistics encouraged the Census and Statistics Department to improve the graphic quality and the way the information is presented. All suggestions concerning these improvements will be welcome.

Serviços de Estatística e Censos de Macau, Julho de 1999
一九九九年七月於澳門統計暨普查司司長辦公室
Census and Statistics Department of Macau, July 1999

A Directora　　司長　　Director

Fátima Choi
蔡美莉

白頁

Página vazia

Blank page

PLANO DA OBRA
内容
SCOPE

ÍNDICE SISTEMÁTICO 447
目錄
INDEX SYSTEMATIC

I
GEOGRAFIA E CLIMA 9
地理及氣候
GEOGRAPHY AND CLIMATE

II
DEMOGRAFIA 23
人口統計
DEMOGRAPHY

III
EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO, DESPORTOS 59
教育及文娛康體活動
EDUCATION, CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION, SPORTS

IV
SAÚDE 89
醫療衛生
HEALTH

V
SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL 115
社會保障及福利
SOCIAL SECURITY AND WELFARE

VI
JUSTIÇA E CRIMINALIDADE 143
司法及罪惡
LAW AND CRIMINALITY

VII
TRABALHO E EMPREGO 157
勞工與就業
LABOUR AND EMPLOYMENT

VIII
TURISMO 171
旅遊業
TOURISM

IX
INDÚSTRIA 185
工業
INDUSTRY

X
ENERGIA 209
能源
ENERGY

XI
CONSTRUÇÃO E HABITAÇÃO SOCIAL 219
建築業及社會房屋
CONSTRUCTION AND PUBLIC HOUSING

XII
COMÉRCIO EXTERNO 249
對外貿易
EXTERNAL TRADE

XIII
PREÇOS NO CONSUMIDOR 303
消費物價
CONSUMER PRICES

XIV
MOEDA E CRÉDITO 357
貨幣及信貸
MONEY AND FINANCE

XV
FINANÇAS PÚBLICAS 393
公共財政
PUBLIC FINANCE

XVI
PRODUTO INTERNO BRUTO 405
本地生產總值
GROSS DOMESTIC PRODUCT

XVII
TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 423
交通運輸及通訊
TRANSPORTS AND COMMUNICATIONS

-	O fenómeno não existe	現象不存在	Not existing
.	Total não corresponde à soma das parcelas	總數與各項之和不符	Total does not correspond to the sum of parts
..	Resultado nulo ou não aplicável	無或不適用	Nil or not applicable
n.	Resultado não apurado	未作統計	Not produced
n.e.	Resultado não especificado	未指明	Not specified
n.d.	Resultado não disponível	未能提供	Not available
r.p.	Resultado provisório	臨時性數字	Provisional
x	Resultado ignorado	不詳	Unknown
H	Sexo masculino	男性	Male
M	Sexo feminino	女性	Female
HM	Total dos dois sexos	男性及女性之總數	Total of male and female
o	Resultado inferior a metade do módulo da medida utilizada	結果數字少於所採用單位半數	Less than a half module of the measurement used
MOP	Pataca de Macau	澳門幣	Macau pataca
V.H.	Variação homóloga	同期變動	Homologous change
-	Menos	少於	Minus
+	Mais	多於	Plus
%	Percentagem	百分率	Percentage
‰	Permilagem	千分率	Per thousand
Δ %	Variação percentual	百分率變動	Percentual change
FOB	Franco a bordo	離岸價	Free on board
CIF	Custo de seguro e frete	到岸價	Cost insurance and freight
*	Rectificado	更正	Corrected
...	Dado confidencial	保密資料	Confidential data

Editor : DSEC
Macau, Julho de 1999
Design : DSEC
Impressão : TIPOGRAFIA SENG SI
Tiragem : 800 exs.

編輯：統計暨普查司
澳門，一九九九年七月
圖表設計：統計暨普查司
印刷：城市印刷廠
印刷數量：八百份

Published by : DSEC
Macau, July 1999
Design : DSEC
Printed by : SENG SI
Copies : 800 exs.

白頁

Página vazia

Blank page

NOTAS EXPLICATIVAS

1. Apresentam-se, neste capítulo, os elementos espaciais e climáticos referentes ao território de Macau.

2. O mapa 1.1.1 e os quadros 1.1.2/3/4 têm por fonte a Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC); os quadros 1.2.1/2/3/4 têm por fonte a Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos (SMG); a sistematização, tradução e apresentação é da responsabilidade de Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC).

註 解

1. 本章展示了本地區的天氣特性。

2. 圖1. 1. 1及表1. 1. 2/3/4的資料來源是地圖繪製暨地籍司；表1. 2. 1/2/3/4的資料是由地球物理暨氣象台提供；統計暨普查司則負責將資料系統整理，翻譯及訂定表達形式。

EXPLANATORY NOTES

1. This chapter covers the spatial and climatic elements related to the territory of Macau.

2. The data source for map 1.1.1 and tables 1.1.2/3/4 is the Cartography and Land Registration Department; the data source for tables 1.2.1/2/3/4 is the Meteorological and Geophysical Department; the Statistics and Census Department is responsible for the systematization, translation and presentation.

白頁

Página vazia

Blank page

1.1. GEOGRAFIA
地理
GEOGRAPHY

1.1.1. - DIVISÃO ADMINISTRATIVA DO TERRITÓRIO DE MACAU
澳門本地行政區劃分
ADMINISTRATIVE DIVISION OF MACAU TERRITORY

MUNICÍPIO DE MACAU
澳門行政區
MUNICIPALITY OF MACAU

FREGUESIAS
堂區
PARISH

1 -	S. ANTÓNIO 聖安多尼堂區	(1,1 km²) (1.1平方公里)
2 -	S. LAZARO 望德堂區	(0,6 km²) (0.6平方公里)
3 -	S. LOURENÇO 風順堂區	(0,9 km²) (0.9平方公里)
4 -	SÉ 大堂區	(2,2 km²) (2.2平方公里)
5 -	N. S. FATIMA 花地瑪堂區	(3,0 km²) (3.0平方公里)

MUNICÍPIO DAS ILHAS
離島行政區
MUNICIPALITY OF ISLANDS

FREGUESIAS
堂區
PARISH

6 -	TAIPA 氹仔	(6,2 km²) (6.2平方公里)
7 -	COLOANE 路環	(7,6 km²) (7.6平方公里)

ZONA DE ATERRO PROJECTADO OU EM EXECUÇÃO
計劃中或正在進行填海工程的地區
PLANNED EMBANKMENT ZONE OR IN PROGRESS

ZONA DE ATERRO ENTRE TAIPA E COLOANE
路氹間填海區面積
EMBANKMENT ZONE BETWEEN TAIPA E COLOANE
(2,0 km²)
(2.0平方公里)

1.1.2. SUPERFÍCIE DO TERRITÓRIO, EM 1998
一九九八年本地區面積
AREA OF THE TERRITORY IN 1998

(Km²)
(平方公里)

Território de Macau 澳門 Territory of Macau	CIDADE 市區 CITY						ILHAS 離島 ISLANDS			Zona de aterro entre Taipa e Coloane 路氹填海區面積 Embankment zone between Taipa and Coloane
	Cidade de Macau-Total 總面積 Macau (city) Total	S. António 聖安多尼堂區	S. Lázaro 望德堂區	S. Lourenço 風順堂區	Sé 大堂區	N. S. Fátima 花地瑪堂區	Total 總面積	Taipa 氹仔	Coloane 路環	
23,6	7,8	1,1	0,6	0,9	2,2	3,0	13,8	6,2	7,6	2,0

Fonte: D.S.C.C./Dez. 1998
資料來源: 九八年十二月，地圖繪製暨地籍司
Source: C.L.R.S./Dec. 1998

1.1.3. LATITUDE E LONGITUDE DO TERRITÓRIO
本地區經緯度
LATITUDE AND LONGITUDE

Latitude mínima e máxima 緯度 Minimum and maximum latitude	22° 06' 39" N ---- 22° 13' 06" N
Longitude mínima e máxima 經度 Minimum and maximum longitude	113° 31' 36" E ---- 113° 35' 43" E

Fonte: D.S.C.C./Dez. 1998
資料來源: 九八年十二月，地圖繪製暨地籍司
Source: C.L.R.S./Dec. 1998

1.1.4. ALTITUDE DAS PRINCIPAIS ELEVAÇÕES
各主要山丘之高度
ALTITUDE OF THE MAIN HILLS

Elevações 各主要山丘 Hills	Altitude (em metros) 海拔（公尺） Altitude (in meters)
MACAU : 澳門	
Colina da Guia 東望洋山 Guia hill	90,0
Monte 大炮台山 Monte hill	57,3
Colina da Penha 西望洋山 Penha hill	62,7
Colina da Barra 媽閣山 Barra hill	73,2
Colina de D. Maria 馬交石山 D. Maria hill	48,2
Colina da Ilha Verde 青洲山 Green Island hill	55,6
Colina de Mong Há 望廈山 Mong Ha hill	60.7
TAIPA : 氹仔	
Taipa Grande 大氹 Big Taipa hill	159,2
Taipa Pequena 小氹 Small Taipa hill	110,8
Universidade 澳門大學 University	58,5
Canhão Revólver 覆原所 Cannon hill	34,2
COLOANE : 路環	
Alto de Coloane 叠石塘山 Coloane high	170,6
Monte de Ká Hó 路環九澳山 Ka Ho hill	122,6
Morro de Artilharia 路環三八園 Artillery hill	121,0
Ponto Central 路環中間 Central point	136,0

1.2. CLIMA
氣候
CLIMATE

1.2.1. VALORES MÉDIOS MENSAIS DOS ELEMENTOS METEOROLÓGICOS EM 1998
一九九八年的每月平均數值資料
MONTHLY VALUES OF THE METEOROLOGICAL ELEMENTS FOR 1998

Meses 月份 Months	Pressão Atmosférica 氣壓 Atmospheric Pressure				Temperatura do Ar 氣溫 Air Temperature					
	Máxima absoluta 極高 Absolute max.	Média 平均 Mean	Mínima absoluta 極低 Absolute min.	Variação média diurna 日平均變化 Mean diurnal range	Máxima absoluta 極高 Absolute max.	Média das máximas 平均最高 Mean maximums	Média 平均 Mean	Média das mínimas 平均最低 Mean minimums	Mínima absoluta 極低 Absolute min.	Variação média diurna 日平均變化 Mean diurnal range
	hPa 百帕斯卡	hPa 百帕斯卡	hPa 百帕斯卡	hPa 百帕斯卡	°C 攝氏	°C 攝氏	°C 攝氏	°C 攝氏	°C 攝氏	°C 攝氏
Janeiro 一月 January	1 018,0	1 006,8	994,3	4,2	25,2	17,4	14,8	12,2	7,0	5,2
Fevereiro 二月 February	1 014,5	1 005,7	996,5	4,2	25,7	18,7	16,0	13,5	5,7	5,2
Março 三月 March	1 010,9	1 003,9	992,2	4,2	27,6	21,2	18,2	15,9	9,2	5,3
Abril 四月 April	1 009,1	1 001,0	994,4	3,8	31,0	26,9	24,1	21,8	18,3	5,2
Maio 五月 May	1 004,4	997,7	992,0	3,4	31,1	29,0	26,2	23,9	18,4	5,1
Junho 六月 June	1 001,3	994,8	990,1	3,2	32,3	29,8	27,6	25,5	20,2	4,3
Julho 七月 July	1 001,7	995,4	990,1	2,9	32,5	30,8	28,1	26,1	22,6	4,7
Agosto 八月 August	1 000,5	996,5	992,4	3,1	34,0	32,0	29,0	26,6	24,4	5,4
Setembro 九月 September	1 002,4	996,6	990,5	3,4	32,0	30,2	27,3	24,8	22,6	5,4
Outubro 十月 October	1 006,5	999,9	990,3	3,7	31,5	28,4	25,5	22,8	20,4	5,6
Novembro 十一月 November	1 008,8	1 003,7	997,8	3,4	28,9	25,1	22,2	19,6	16,4	5,5
Dezembro 十二月 December	1 013,9	1 007,4	998,0	3,6	26,6	20,8	17,6	14,9	10,3	5,8
1996	1 024,2	1 004,1	982,0	3,7	35,6	25,5	22,6	20,4	3,7	5,1
1997	1 015,4	1 001,1	966,9	3,5	34,8	25,1	22,4	20,2	6,9	4,9
1998	1 018,0	1 000,8	990,1	3,6	34,0	25,8	23,0	20,6	5,7	5,2
Data 日期 Date	29/Jan 一月廿九日 29th Jan	02/Jun e 11/Jul 六月二日及七月十一日 2nd Jun & 11th Jul			20/Ago 八月二十日 20th Aug				06/Fev 二月六日 6th Feb	

Humidade Relativa 相對濕度 Relative Humidity			Insolação 日照量 Sunshine		Precipitação 雨量 Rainfall				Vento 風 Wind		
Média 平均 Mean	Mínima absoluta 極低 Absolute min.	Nebulo-sidade 雲量 Cloudiness	Duração 時間 Duration	Percentagem da máx. possível 最大可能之百分比率 Percentage of possible max.	**Total 總數 Total**	Nº de dias com pre-cipitação 雨量日數 Number of days w/rain	Máxima diária 每日最高 Daily max.	Máxima horária 每小時最高 Hourly max.	Direcção predomi-nante 主要風向 Prevailing direction	Velocidade média 平均時速 Mean speed	Rajada máxima 最高陣風 Max. gust
% 百分率	% 百分率	% 百分率	h 小時	% 百分率	mm 毫米	R ≥ 0,1mm 雨量 ≥ 0.1毫米	mm 毫米	mm 毫米		Km/h 公里/小時	Km/h 公里/小時
83	54	84	70,7	21	37,4	8	18,2	10,2	N	21,1	72
87	52	91	48,8	15	161,4	18	35,2	21,2	N	17,8	78
90	59	89	56,9	15	35,0	12	14,0	7,0	N	17,3	82
87	42	83	110,7	29	212,6	13	93,4	34,4	SSE	15,8	74
88	62	82	125,4	31	478,0	16	100,4	55,4	SE	18,1	76
90	72	87	104,0	26	644,8	22	226,0	63,0	SSE	17,4	69
87	62	75	215,2	52	307,2	16	91,4	42,4	SSE	16,3	67
83	55	63	238,3	60	190,2	11	46,4	37,6	SSE	13,2	73
80	45	56	174,7	48	221,0	13	59,8	42,2	N	16,7	79
72	34	54	196,8	54	67,6	10	38,6	10,0	N	20,0	100
75	39	55	140,3	42	39,6	6	17,4	8,8	N	17,5	63
73	36	57	145,6	43	16,2	5	8,6	2,6	N	19,9	70
78	24	68	1 764,2	41,0	1 729,7	117,0	211,4	57,4	ESE	13,4	94
84	34	71	1 603,8	36,0	2 716,6	143,0	228,2	58,2	N	16,8	152
83	34	73	1 627,4	36,0	2 411,0	150,0	226,0	63,0	N	17,6	100
	17/Out 十月十七日 17th Oct						09/Jun 六月九日 9th Jun	09/Jun 六月九日 9th Jun			25/Out 十月廿五日 25th Oct

1.2.2. VALORES MÉDIOS MENSAIS DE ALGUNS ELEMENTOS METEOROLÓGICOS NO PERÍODO DE 30 ANOS (1961-1990) E VALORES EXTREMOS REGISTADOS NO PERÍODO DE 1901-1998
由一九六一至一九九零年之每月平均數值及由一九零一至一九九八年之極值紀錄
MONTHLY MEANS OF SOME METEOROLOGICAL ELEMENTS FOR 30 YEARS (1961-1990) AND EXTREME VALUES FOR 1901-1998

Meses 月份 Months	Pressão Atmosférica 氣壓 Atmospheric Pressure				Temperatura do Ar 氣溫 Air Temperature					
	Máxima absoluta 極高 Absolute max. (a)	Média 平均 Mean	Mínima absoluta 極低 Absolute min. (a)	Variação média diurna 日平均變化 Mean diurnal range	Máxima absoluta 極高 Absolute max.	Média das máximas 平均最高 Mean maximums	Média 平均 Mean	Média das mínimas 平均最低 Mean minimums	Mínima absoluta 極低 Absolute min.	Variação média diurna 日平均變化 Mean diurnal range
	hPa 百帕斯卡	hPa 百帕斯卡	hPa 百帕斯卡	hPa 百帕斯卡	°C 攝氏	°C 攝氏	°C 攝氏	°C 攝氏	°C 攝氏	°C 攝氏
Janeiro 一月 January	1 026,0	1 013,0	994,0	4,2	29,1	17,5	14,5	11,9	-1,8	5,6
Fevereiro 二月 February	1 024,8	1 011,5	996,5	4,2	30,2	17,5	14,9	12,8	0,4	4,7
Março 三月 March	1 025,6	1 009,0	992,2	4,3	31,5	20,4	17,9	15,9	3,2	4,4
Abril 四月 April	1 022,1	1 005,8	994,3	4,0	35,3	24,2	21,8	19,9	8,5	4,3
Maio 五月 May	1 012,3	1 001,9	973,8	3,6	37,5	28,2	25,7	23,7	13,8	4,5
Junho 六月 June	1 007,4	998,9	966,1	3,2	36,9	30,1	27,5	25,5	18,5	4,6
Julho 七月 July	1 007,2	998,2	976,3	3,5	38,9	31,5	28,6	26,3	19,3	5,2
Agosto 八月 August	1 009,2	998,1	964,9	3,6	38,5	31,2	28,3	25,9	19,2	5,2
Setembro 九月 September	1 011,3	1 001,9	954,6	3,7	38,1	30,0	27,2	24,8	13,2	5,1
Outubro 十月 October	1 018,2	1 007,0	984,0	3,7	36,0	27,2	24,6	22,2	9,5	5,1
Novembro 十一月 November	1 024,7	1 011,0	980,8	3,9	34,2	23,3	20,4	17,7	5,1	5,6
Dezembro 十二月 December	1 025,8	1 013,2	994,4	4,2	30,0	19,5	16,4	13,6	0,0	5,9
	1 026,0	1 005,8	954,6	3,8	38,9	25,0	22,3	20,0	-1,8	5,0
Data 日期 Date	1983 22/Jan 一月廿二日 22nd Jan		1964 05/Set 九月五日 5th Sep		1930 2 e 6/Jul 七月二及六日 2nd & 6th Jul				1948 26/Jan 一月廿六日 26th Jan	

a) Para o período de 1952-1998; 自 1952 年至 1998 年； For the period 1952-1998

Humidade Relativa 相對濕度 Relative Humidity			Insolação 日照量 Sunshine		Precipitação 雨量 Rainfall					Vento 風 Wind		
Média 平均 Mean	Mínima absoluta 極低 Absolute min. (a)	Nebulo-sidade 雲量 Cloudiness	Duração 時間 Duration (a)	Percentagem da máx. possível 最大可能之百分比率 Percentage of possible max.	**Total 總數 Total**	Nº. de dias com pre-cipitação 雨量日數 Number of days w/rain	Máxima mensal 每月最高 Monthly max.	Máxima diária 每日最高 Daily max.	Máxima horária 每小時最高 Hourly max.	Direcção predomi-nante 主要風向 Prevailing direction (a)	Veloci-dade média 平均時速 Mean speed	Rajada máxima 最高陣風 Max. gust (a)
% 百分率	% 百分率	% 百分率	h 小時	% 百分率	mm 毫米	R ≥ 0,1mm 雨量 ≥ 0.1毫米	mm 毫米	mm 毫米	mm 毫米		Km/h 公里/小時	Km/h 公里/小時
74	10	62	146,9	43	30,2	6	153,1	106,2	17,8	NNW	12,3	79
82	19	78	86,8	27	53,2	10	279,0	67,2	25,6	NNW	12,1	93
85	13	82	87,3	23	77,6	12	477,8	91,1	42,6	ESE	11,4	100
87	26	84	98,4	26	196,0	12	583,2	303,2	100,4	ESE	12,3	121
86	34	79	160,7	39	347,4	15	975,2	348,2	107,2	ESE	12,6	139
85	23	79	171,3	42	350,8	18	892,9	304,3	75,6	SW	12,6	152
82	39	70	245,3	59	251,9	16	917,9	237,4	83,6	SW	12,8	129
82	40	72	212,9	53	323,4	16	836,4	275,8	94,0	SW	11,7	152
79	25	68	190,5	52	213,7	13	621,4	280,2	125,1	ESE	13,0	211
74	20	59	200,2	55	121,1	8	405,1	316,6	52,6	ESE	14,3	132
70	16	55	185,1	56	39,2	5	244,4	217,4	42,0	N	14,3	130
69	11	52	180,1	54	26,9	4	150,8	118,2	19,0	NNW	13,2	84
80	10	70	163,8	44	2 031,4	135	975,2	348,2	125,1	ESE	12,7	211
	1968 15/Jan 一月十五日 15th Jan						1972 Maio 五月 May	1972 10/Mai 五月十日 10th May	1964 06/Set 九月六日 6th Sep			1964 05/Set 九月五日 5th Sep

1.2.3. DESVIOS CALCULADOS EM 1998 PARA OS CORRESPONDENTES VALORES MENSAIS E ANUAIS APURADOS NO PERÍODO DE 1961-1990

一九九八年之每月及全年平均數值與三十年（一九六一至一九九零年）之平均標準數值之偏差

DEVIATIONS OF THE NORMAL VALUES OF 1998 FROM THE NORMAL VALUES OF THE PERIOD 1961-1990

Meses 月份 Months	Temperatura do ar (°C) 氣溫 Air temperature			Humidade relativa do ar (%) 相對濕度 Relative humidity			Precipitação (mm) 雨量 (毫米) Rainfall	Evaporação (mm) 蒸發量 (毫米) Evaporation	Insolação (horas) 日照量 (小時) Sunshine (hours)
	Média 平均 Mean	Máx. 最高 Max.	Min. 最低 Min.	9 h 上午九時 9 h	15 h 下午三時 15 h	21 h 晚上九時 21 h			
Janeiro 一月 January	+0,3	-0,1	+0,3	+9	+13	+8	+7,2	-65,6	-76,2
Fevereiro 二月 February	+1,1	+1,2	+0,7	+5	+8	+6	+108,2	-41,3	-38,0
Março 三月 March	+0,3	+0,8	±0,0	+5	+4	+5	-42,6	-41,9	-30,4
Abril 四月 April	+2,3	+2,7	+1,9	+2	±0	+1	+16,6	-27,5	+12,3
Maio 五月 May	+0,5	+0,8	+0,2	+3	+3	+3	+130,6	-39,3	-35,3
Junho 六月 June	+0,1	-0,3	±0,0	+6	+7	+6	+294,0	-47,3	-67,3
Julho 七月 July	-0,5	-0,7	-0,2	+4	+6	+6	+55,3	-41,8	-30,1
Agosto 八月 August	+0,7	+0,8	+0,7	±0	+1	+2	-133,2	-29,0	+25,4
Setembro 九月 September	+0,1	+0,2	±0,0	+2	+1	-1	+7,3	-47,9	-15,8
Outubro 十月 October	+0,9	+1,2	+0,6	-2	-1	-2	-53,5	-35,2	-3,4
Novembro 十一月 November	+1,8	+1,8	+1,9	+4	+5	+6	+0,4	-57,6	-44,8
Dezembro 十二月 December	+1,2	+1,3	+1,3	+3	+3	+3	-10,7	-51,3	-34,5
Ano 年 Year	+0,7	+0,8	+0,6	+3	+4	+4	+379,6	-525,7	-338,1

	1998		Desvio 差距 Deviation	
Temperatura média do ar 平均氣溫 Average air temperature	23,0	°C 攝氏度	+0,7	°C 攝氏度
Humidade relativa média do ar 平均相對濕度 Average relative humidity	83	% 百分率	+3	% 百分率
Precipitação total 總雨量 Yearly total rainfall	2 411,0	mm 毫米	+379,6	mm 毫米
Evaporação total 總蒸發量 Yearly total evaporation	724,6	mm 毫米	-525,7	mm 毫米
Insolação total 總日照量 Yearly total insolation	1 627,4	h 小時	-338,1	h 小時

1.2.4. TEMPESTADES TROPICAIS NOS ÚLTIMOS TRÊS ANOS
在過去三年的熱帶風暴
TROPICAL STORMS IN THE LAST THREE YEARS

Designação da tempestade 風暴名稱 Designation of the storm	Valor mínimo da pressão atmosférica (hPa) 最低氣壓 Minimum atmospheric pressure				Direcção e valores máximos da velocidade do vento (Km/h) 風向及最高風速 Direction and maximum wind speed						Precipitação total registada durante o período de hasteamento dos sinais (mm) 懸掛風球時所錄得之總雨量（毫米） Total rainfall with signal hoisted (mm)	Distância mínima aproximada do centro da tempestade em relação a Macau (km) 風暴中心最接近澳門位置（公里） Nearest position of the center of the storm to Macau (km)
	Data 日期 Date		Hora (120°E) 時間 Time	Mínimo instantâneo 最低氣壓 Instantaneous minimum	Máxima horária 最高時速 Max. hourly speed	Dia 日期 Day	Período 時間 Period	Rajada máxima 最高陣風速度 Max. gust	Dia 日期 Day	Hora (120°E) 時間 Time		
1996												
C.T.S. FRANKIE (9607)	22/Julho	七月廿二日	05:00	995,0	ESE 30	22	04:00/05:00	67	21	18:22	36,6	460 Km a SW
Tufão GLORIA (9608)	26/Julho	七月廿六日	18:50	981,1	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	490 Km a NE
C.T. LISA (9611)	06/Agosto	八月六日	19:00	987,1	NNW 23	6	11:00/12:00	34	6	12:12	0,0	260 Km a SSE
Tufão NIKI (9613)	20/Agosto	八月二十日	16:30	995,5	E 29	21	17:00/18:00	66	21	17:48	20,0	500 Km a S
Tufão SALLY (9616)	09/Setembro	九月九日	02:05	985,9	ENE 65	9	04:00/05:00	94	9	02:07	10,5	150 a S ; SSW
C.T.S. WILLIE (9619)	19/Setembro	九月十九日	14:50	990,0	E 27	19	13:00/14:00 20:00/21:00	50	19	20:11	10,5	320 a SW
Tufão BETH (9622)	19/Outubro	十月十九日	11:45	999,2	N 31	20	08:00/09:00	45	20	04:24	VST [a]	470 a SSE
1997												
Tufão VICTOR (9712)	02/Agosto	八月二日	18:14	966,9	NNW82	2	16:00/17:00	152	2	17:54	178,4	70Km a E
Tufão ZITA (9715)	21/Agosto	八月二十一日	17:50	986,5	ESE53	22	08:00/09:00	113	22	08:14	52,0	200Km a S
1998												
C.T. PENNY (9803)	10/Agosto	八月十日	06:00	993,1	SE37	10	23:00/24:00	64	10	08:13	13,6	200Km a S ; SSW
Tufão BABS (9811)	26/Outubro	十月二十六日	03:24	990,3	N54	25	18:00/19:00	100	25	23:24	1,6	310Km a ESE

a) Vestígios 微量 vestige

CAPÍTULO 2

第二章

CHAPTER 2

DEMOGRAFIA

人口統計

DEMOGRAPHY

白頁

Página vazia

Blank page

NOTAS EXPLICATIVAS

2.1. ESTADO DA POPULAÇÃO

Apresentam-se, nesta rubrica, as estimativas da população para o final dos anos de 1996, 1997 e 1998 e a respectiva estrutura etária, bem como os principais indicadores demográficos.

2.2. MOVIMENTO DA POPULAÇÃO

Nados-vivos: os hospitais C. S. Januário e Kiang Wu enviam à DSEC um verbete por cada nascimento com vida ocorrido na respectiva instituição. As Conservatórias do Registo Civil, por sua vez, remetem à DSEC informação complementar sobre o nado-vivo quando tem lugar o respectivo registo.

Óbitos, óbitos perinatais e fetos-mortos: a informação baseia-se nos certificados médicos de óbito e óbito perinatal, cuja cópia é remetida à DSEC pelas Conservatórias do Registo Civil. A codificação da causa de morte é da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Saúde.

Casamentos: a informação de base é proveniente das Conservatórias do Registo Civil que enviam à DSEC um verbete por cada registo de casamento.

Movimento migratório e Estrangeiros autorizados a residir: a informação que se publica é fornecida, já tratada, pelas FSM, procedendo a DSEC ao cálculo de dados de estrutura e evolução e à definição da forma de apresentação.

Toda a informação se reporta à data do facto, com exclusão dos casamentos que são referidos à data do registo.

2.3. INDICADORES DEMOGRÁFICOS:

Taxa de crescimento natural -- Saldo fisiológico por 1000 habitantes (população média)

Taxa de natalidade -- Nados-vivos por 1000 habitantes (população média)

Taxa de masculinidade de nados-vivos -- Nados-vivos masculinos por 1000 nados-vivos femininos

Taxa de mortalidade geral -- Óbitos por 1000 habitantes (população média)

Taxa de mortalidade infantil -- Óbitos com menos de 1 ano de vida, por 1000 nados-vivos

Taxa de mortalidade neonatal -- Óbitos com menos de 28 dias de vida, por 1000 nados-vivos

Taxa de mortalidade perinatal -- Nados-vivos falecidos com menos de 7 dias de vida mais os fetos-mortos pesando 500 e mais gramas por 1000 nascimentos (nados-vivos mais fetos-mortos de 500 e mais gramas)

Taxa de mortalidade fetal tardia -- Fetos-mortos de 28 e mais semanas, por 1000 nados-vivos e fetos-mortos de 28 e mais semanas.

Taxa de nupcialidade -- Casamentos por 1000 habitantes (população média)

Taxa de divórcio -- Divórcios por 1000 habitantes (população média)

Esperança de vida à nascença -- Nº médio de anos que uma geração pode esperar viver se se mantiverem constantes as taxas de mortalidade específicas de cada grupo etário, registadas no ano de nascimento.

註 解

2.1. 人口狀況

本章載有1996、1997及1998年之有關年終人口估計數字，年齡結構及其他主要人口指標資料。

2.2. 人口概況

活嬰：仁伯爵及鏡湖醫院將每一在其院內出生之個案資料記錄表格寄予統計暨普查司。另一方面，民事登記局亦將上述出生者在辦理登記手續時之補充性資料提供予該司。

死亡、死嬰及死胎：有關數字是根據由民事登記局提供予統計暨普查司之死亡及死嬰之醫生證明書副本資料計算。死因編碼則是由衛生司負責編定。

婚姻：結果數字是由民事登記局提供予統計暨普查司之每份婚姻記錄資料計算所得。

移民及外籍居留人士：所刊登資料是經由保安部隊處理及提供予統計暨普查司，用作計算移民及外籍居留人士的結構及變動數字及制定有關結果公佈方法。

除婚姻是登記日外，所有資料所指日期均爲事發日。

2.3. 人口指標:

自然增長率 - 每千居民（平均人口）計之出生與死亡的差額。

出生率 - 每千居民（平均人口）計之活嬰數目。

活嬰出生性別比例 - 每千女性活嬰計之男性活嬰數目。

死亡率 - 每千居民（平均人口）計之死亡數目。

嬰兒死亡率 - 每千活嬰計年齡在一歲以下之死亡數目。

初生嬰兒死亡率 - 每千活嬰計年齡在廿八日以下之死嬰數目。

圍產期嬰兒死亡率 - 每千出生（活嬰及體重在500克及以上之死胎）計年齡在七日以下之活嬰及體重在500克及以上之死胎數目。

死胎率 - 每千活嬰及廿八星期及以上之死胎計之廿八星期及以上之死胎數目。

結婚率 - 每千居民（平均人口）計之結婚數目。

離婚率 - 每千居民（平均人口）計之離婚數目。

自出生起計的平均預期壽命 - 某一代人口，在維持每一歲組之死亡率不變的情況下由出生年起計算之預計平均壽命年數。

EXPLANATORY NOTES

2.1. STATUS OF POPULATION

This chapter presents the estimates of the population at the end of 1996, 1997 and 1998, the respective struture of the age group, as well as the main demographic indicators.

2.2. MOVEMENT OF POPULATION

Live births: Conde S. Januário and Kiang Wu hospitals send a record to the Statistics Department of each live birth in its premises. The Civil Registry Offices, for their part, send complementary information to the Statistics Department after the live birth has been registered.

Deaths, perinatal death and fetal births: the information is based on doctor's certificates of death and perinatal death, a copy of which is sent by the Civil Registry Offices to the Statistics Department. The Health Department is responsible for the coding and classification of the cause of death.

Marriages: the information is obtained from the Civil Registry Offices, which send a record of each registration of marriage to the Statistics Department.

Migration and Authorized Resident Foreigners: the information is prepared by the Security Forces and sent to the Statistics Department to calculate its structure and evolution, and to define the form of presentation.

All the information refers to the actual date of the event, except for marriages, which refer to the date of registration.

2.3. DEMOGRAPHIC INDICATORS:

Natural growth rate - Excess of births over deaths per 1000 inhabitantes (average population)

Crude birth rate - Live births per 1000 inhabitants (average population)

Masculinity birth rate - Male live births per 1000 female live births

Crude mortality rate - Deaths per 1000 inhabitants (average population)

Infant mortality rate - Deaths of infants under one year old per 1000 live births

Neonatal mortality rate - Deaths of infants under 28 days of age per 1000 live births

Perinatal mortality rate - Live births who lived less than 7 days, plus stillborns weighting 500 grams or more per 1000 births (live births plus stillborns weighting 500 grams or more)

Late fetal death rate - Late-fetal deaths (28 or more weeks) per 1000 live births plus late-fetal deaths

Crude marriage rate - Marriages per 1000 inhabitants (average population)

Crude divorce rate - Divorces per 1000 inhabitants (average population)

Life expectancy at birth - Average number of years a generation expects to live since birth, if the death rate pertaining to each age group remains unchanged.

白頁

Página vazia

Blank page

2.1. ESTADO DA POPULAÇÃO
人口狀況
STATUS OF POPULATION

2.1.1. ESTIMATIVAS DA POPULAÇÃO SEGUNDO OS GRUPOS ETÁRIOS E SEXOS, PARA 31 DE DEZEMBRO
按年齡組別及性別統計之十二月卅一日人口估計數字
ESTIMATE OF POPULATION AS AT 31ST DECEMBER, ACCORDING TO AGE GROUP AND SEX

Nº 數目 No

Grupos etários 年齡組別 Age group	1996*			1997*			1998		
	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Total 總數	**415 850**	**200 210**	**215 640**	**422 046**	**202 671**	**219 375**	**430 549**	**204 734**	**225 815**
0 - 4	31 195	16 286	14 909	29 654	15 572	14 082	27 917	14 627	13 290
5 - 9	39 094	19 967	19 127	38 009	19 524	18 485	36 263	18 797	17 466
10 - 14	34 881	17 824	17 057	37 097	18 922	18 175	39 082	19 933	19 149
15 - 19	24 827	12 185	12 642	26 736	13 125	13 611	29 362	14 314	15 048
20 - 24	32 728	13 757	18 971	31 799	13 366	18 433	32 366	13 090	19 276
25 - 29	36 092	14 555	21 537	36 547	14 784	21 763	37 122	15 170	21 952
30 - 34	39 663	17 235	22 428	37 115	15 799	21 316	36 183	14 772	21 411
35 - 39	46 418	22 530	23 888	46 464	22 025	24 439	45 860	21 114	24 746
40 - 44	39 421	20 505	18 916	42 360	21 757	20 603	44 410	22 453	21 957
45 - 49	26 325	14 566	11 759	28 047	15 290	12 757	29 976	15 939	14 037
50 - 54	14 727	8 221	6 506	16 721	9 383	7 338	19 354	10 853	8 501
55 - 59	9 748	5 292	4 456	9 773	5 325	4 448	10 136	5 423	4 713
60 - 64	9 962	4 877	5 085	9 914	4 941	4 973	9 884	5 054	4 830
65 - 69	10 200	4 583	5 617	10 076	4 553	5 523	9 891	4 493	5 398
70 -74	8 451	3 419	5 032	8 895	3 651	5 244	9 178	3 814	5 364
≥75 七十五歲及以上	12 118	4 408	7 710	12 839	4 654	8 185	13 565	4 888	8 677

2.1.2. PRINCIPAIS INDICADORES DEMOGRÁFICOS
主要人口指標
MAIN DEMOGRAPHIC INDICATORS

Indicadores 指標 Indicators		1996	1997	1998
Taxa de Crescimento Natural 自然增長率 Natural growth rate	‰	9,8	8,9	7,2
Taxa de natalidade 出生率 Crude birth rate		13,2	12,0	10,4
Taxa de masculinidade de nados-vivos 活嬰出生性別比例 Masculinity birth rate		1 112,0	1 120,1	1 058,0
Taxa de mortalidade geral 死亡率 Crude mortality rate		3,4	3,1	3,2
Taxa de mortalidade infantil 嬰兒死亡率 Infant mortality rate		4,8	5,4	6,1
Taxa de mortalidade neonatal 初生嬰兒死亡率 Neonatal mortality rate		3,7	3,6	4,3
Taxa de mortalidade perinatal [a] 圍產期嬰兒死亡率 [a] Perinatal mortality rate [a]		5,8	7,5	6,8
Taxa de mortalidade fetal tardia 死胎率 Late fetal death rate		2,6	4,4	2,9
Taxa de nupcialidade 結婚率 Crude marriage rate		5,1	4,0	3,4
Taxa de divórcio 離婚率 Crude divorce rate		0,8	0,7	0,6
Esperança de vida à nascença 自出生起計的平均預期壽命 Life expectancy of birth	Anos 歲 Years		76,57 (1993-1996)	
Homens 男性 Male			75,11 (1993-1996)	
Mulheres 女性 Female			79,98 (1993-1996)	

(a) Com base no peso de 500 e mais gramas.
體重500克或以上者。
Weight with base 500 grams or more.

2.2. MOVIMENTO DA POPULAÇÃO
人口變動
POPULATION MOVEMENT

2.2.1. DADOS GLOBAIS
概況
TOTAL FIGURES

Nº 數目 No

Itens 項目 Items	1996			1997			1998		
	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Nados-vivos 活嬰 Live births	5 468	2 879	2 589	5 031	2 658	2 373	4 434 [a]	2 279	2 154
Óbitos 死亡 Deaths	1 413	740	673	1 293	717	576	1 356 [a]	764	591
Fetos-mortos 死胎 Fetal deaths	15	9	6	25[a]	11	13	13	4	9
Casamentos (Casos) 結婚（宗） Marriages (Cases)	2 106	..	..	1 678	..	..	1 451	..	..
Divórcios (Casos) 離婚（宗） Divorces (Cases)	320	..	..	304	..	..	260	..	..
Estrangeiros autorizados a residir 獲准居留外籍人士 Foreigners authorized to reside	1 465	714	751	1 485	767	718	1 179	603	576
Trabalhadores não residentes 外地勞工 Non-resident workers	7 124	2 275	4 879	9 223	2 840	6 383	11 389	2 762	8 627
Imigrantes legais vindos da RPC 中國合法移民 Legal immigrants from PRC	1 857	610	1 247	1 937	618	1 319	2 521	668	1 853
Imigrantes ilegais repatriados 被遣返非法移民 Repatriated illegal immigrants	6 875	1 656	5 219	4 756	1 201	3 555	4 641	907	3 734

(a) 1 caso de sexo ignorado.
一個案性別不詳。
1 case of unknown sex.

2.2.2. NADOS-VIVOS SEGUNDO O PESO À NASCENÇA, POR NATUREZA DO PARTO
按出生體重及胞胎類型統計之活嬰
LIVE BIRTHS ACCORDING TO WEIGHT AT BIRTH, BY NATURE OF BIRTH

N° 數目 No

Natureza do parto 胞胎類型 Nature of birth	Total 總數	Peso à nascença (gramas) 出生體重（以克計） Weight at birth (grams)											
		< 500 五百以下 Less than 500	500 - 999	1 000 - 1 499	1 500 - 1 999	2 000 - 2 499	2 500 - 2 999	3 000 - 3 499	3 500 - 3 999	4 000 - 4 499	4 500 - 4 999	≥ 5 000 五千及以上 5 000 and over	Ignorado 不詳 Unknown
1998													
Total 總數	**4 434**	2	10	15	32	174	953	2 064	1 014	145	23	2	..
Singular 單胞胎 Simple	4 365	2	7	11	25	154	928	2 055	1 013	145	23	2	..
Gemelar 多胞胎 Twin	69	..	3	4	7	20	25	9	1	..	..	..	..

2.2.3. NADOS-VIVOS SEGUNDO A ORDEM DE NASCIMENTO E O SEXO, POR IDADE DA MÃE
按胎次、性別及母親年齡統計之活嬰
LIVE BIRTHS ACCORDING TO BIRTH ORDER AND SEX, BY AGE OF MOTHER

N° 數目 No

Idade da mãe 母親年齡 Age of mother	Total 總數			Ordem de nascimento — 胎次 — Birth order													
				1° 第一胎 1st		2° 第二胎 2nd		3° 第三胎 3rd		4° 第四胎 4th		5° 第五胎 5th		≥ 6° 第六胎及以上 ≥ 6th		Ignorada 不詳 Unknown	
	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F
1998																	
Total 總數	**4 434** a)	**2 279**	**2 154**	**1 273**	**1 212**	**737**	**701**	**223**	**194**	**43**	**34**	**3**	**10**	..	**3**	..	..
Menos de 15 anos 十五歲以下 Under 15 years old	2	2	..	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
15 - 19	78	45	33	44	33	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
20 - 24	591	304	287	250	237	48	43	4	6	2	1	..	..	..	..	..	..
25 - 29	1 563 a)	816	746	498	475	265	229	49	37	4	4	..	1	..	..	..	..
30 - 34	1 443	739	704	339	333	289	293	101	68	10	7	..	3	..	..	..	..
35 - 39	655	330	325	124	116	115	115	65	72	23	16	3	4	..	2	..	..
40 - 44	96	41	55	16	17	18	19	3	11	4	6	..	1	..	1	..	..
45 - 49	6	2	4	..	1	1	2	1	..	..	..	..	1	..	..	..	..
≥ 50 五十歲及以上 50 and over	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Ignorada 不詳 Unknown	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

a) N° 1° parto registou-se 1 caso do sexo ignorado.
在第一胎次中有一性別不詳的個案。
There was one case of unknown sex in the first birth.

2.2.4. NADOS-VIVOS SEGUNDO A RESIDÊNCIA DA MÃE
按母親住址統計之活嬰
LIVE BIRTHS ACCORDING TO RESIDENCE OF MOTHER

N° 數目 No

Ano 年份 Year	Total Geral 總數 Grand Total	Residência da mãe 母親住址 Residence of mother											
		Macau 澳門							Taipa 氹仔	Coloane 路環	Área Marítima 水域 Maritime Area	Outra 其他 Other	Ignorada 不詳 Unknown
		Sub-total 小計 Sub-total	Sto. António 聖安多尼堂	São Lázaro 望德堂	São Lourenço 風順堂	Sé 大堂	N. S. Fátima 花地瑪堂	Ignorada 不詳 Unknown					
1996	**5 468**	5 204	1 390	290	636	354	2 534	..	242	18	..	..	4
1997	**5 031**	4 655	1 134	276	520	286	2 439	..	350	16	..	..	10
1998	**4 434**	4 065	1 104	182	448	279	2 052	..	357	9	..	2	1

2.2.5. NADOS-VIVOS SEGUNDO A ASSISTÊNCIA AO PARTO
按接生類別統計之活嬰
LIVE BIRTHS ACCORDING TO DELIVERY

Nº 數目 No

Ano 年份 Year	**Total** 總數	Médico 醫生 Physician	Enfermeiro 護士 Nurse	Outro 其他 Other	Ignorado 不詳 Unknown
1996	**5 468**	2 242	3 226	..	..
1997	**5 031**	1 959	3 071	1	..
1998	**4 434**	1 878	2 556	..	..

2.2.6. NADOS-VIVOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO (EM SEMANAS)
按懷孕期（以星期計）統計之活嬰
LIVE BIRTHS ACCORDING TO DURATION OF PREGNANCY (IN WEEKS)

Nº 數目 No

Ano 年份 Year	**Total** 總數	Duração da gestação (em semanas) 按懷孕期（以星期計） Duration of pregnancy (in weeks)					Ignorada 不詳 Unknown
		< 28 廿八星期以下 Less than 28	28 - 31 廿八至卅一	32 - 35 卅二至卅五	36 - 39 卅六至卅九	≥ 40 四十及以上 40 and over	
1996	**5 468**	6	8	53	4 006	1 374	21
1997	**5 031**	5	18	42	3 643	1 313	10
1998	**4 434**	9	8	28	2 563	1 815	11

2.2.7. FETOS-MORTOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO E O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE
按性別、死因及懷孕期統計之死胎
FETAL DEATHS ACCORDING TO DURATION OF PREGNANCY AND SEX, BY CAUSE OF DEATH

Causas de morte (9° Rev.) 死因（第九修訂版） Cause of death (9th Rev.)	Total 總數			< 22 廿二星期以下 Less than 22	
	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M
1998 Total 總數	**13**	**4**	**9**	..	..
XI – Complicações da gravidez, do parto e do puerpério 第十一組 妊娠，分娩和產褥期併發症 Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium	**1**	..	**1**	..	..
663 – Complicações relativas ao cordão umbilical 臍帶併發症 Umbilical cord complications	**1**	..	**1**	..	..
XV – Algumas afecções originadas no período perinatal 第十五組 起因於圍產期的若干情況 Certain conditions originating in the perinatal period	**10**	**4**	**6**	..	..
765 – Transtornos relacionados com gestação de duração e peso baixo ao nascer de tipo não especificado 與妊娠期短及未特指的低出生體重有關的疾患 Disorders relating to short gestation and unspecified low birthweight	**1**	..	**1**	..	..
768 – Hipoxia intra-uterina e asfixia à nascença 子宮內缺氧症和出生窒息 Intrauterine hypoxia and birth asphyxia	**8**	**4**	**4**	..	..
779 – Outras afecções e as mal definidas, originadas no período perinatal 發生於圍產期的其他和不明確的病情 Other and ill-defined conditions origination in the perinatal period	**1**	..	**1**	..	..
XVI – Sintomas, sinais e afecções mal definidas 第十六組 症狀、體徵和某些不明確的情況 Symptoms, signs and ill-defined conditions	**2**	..	**2**	..	..
799 – Outras causas mal definidas e desconhecidas da morbilidade e da mortalidade 其他原因不明確和原因未知的發病與死亡 Other ill-defined and unknown causes of morbidity and mortality	**2**	..	**2**	..	..

N° 數目 No

Duração da gestação (em semanas)
懷孕期（以星期計）
Duration of pregnancy (in weeks)

22 - 27 廿二至廿七		28 - 31 廿八至卅一		32 - 36 卅二至卅六		37 - 41 卅七至四十一		≥ 42 四十二星期及以上 42 and over		Ignorada 不詳 Unknown	
HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M
..	..	1	1	8	2	4	1	..	..	..	..
..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..
..	..	1	1	5	2	4	1	..	..	..	..
..	..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..
..	..	1	1	4	2	3	1	..	..	..	..
..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..

2.2.8. ÓBITOS SEGUNDO OS GRUPOS ETÁRIOS, POR SEXO E ESTADO CIVIL
按歲組、性別及婚姻狀況統計之死亡
DEATHS ACCORDING TO AGE GROUP BY SEX AND MARITAL STATUS

Sexo e estado civil 性別及婚姻狀況 Sex and marital status		Total 總數	< 1 一歲以下 Less than 1	1 - 4	5 - 9	10 - 14	15 - 19	20 - 24	25 - 29	30 - 34
1998	**Total geral** 合計 **Grand total**	**1 356** [a]	**27** [a]	**6**	**4**	**7**	**8**	**9**	**19**	**27**
Homens 男 Men	**Total** 總數	764	16	4	3	4	7	7	16	20
	Solteiros 未婚 Singles	171	16	4	3	4	6	5	10	10
	Casados 已婚 Married	427	..	..	..	..	1	1	2	8
	Viúvos 鰥夫 Widowers	32	..	..	..	..	..	..	..	..
	Separados ou divorciados 分居或離婚 Separated or divorced	11	..	..	..	..	..	..	..	..
	Ignorado 不詳 Unknown	123	..	..	..	..	..	1	4	2
Mulheres 女 Women	**Total** 總數	591	10	2	1	3	1	2	3	7
	Solteiras 未婚 Singles	66	10	2	1	3	1	1	2	4
	Casadas 已婚 Married	253	..	..	..	..	..	..	..	3
	Viúvas 寡婦 Widows	123	..	..	..	..	..	..	..	..
	Separadas ou divorciadas 分居或離婚 Separated or divorced	8	..	..	..	..	..	..	..	..
	Ignorada 不詳 Unknown	141	..	..	..	..	..	1	1	..

(a) 1 caso de sexo ignorado.
一個案性別不詳。
1 case of unknown sex.

Nº 數目 No

Grupos etários 歲組 Age group											
35 - 39	40 - 44	45 - 49	50 - 54	55 - 59	60 - 64	65 - 69	70 - 74	75 - 79	80 - 84	≥85 八十五歲及以上 85 and over	Ignorado 不詳 Unknown
35	**39**	**44**	**51**	**64**	**78**	**134**	**156**	**190**	**191**	**249**	**18**
26	29	33	35	51	47	89	96	93	81	98	9
11	10	10	10	6	5	23	16	5	11	6	..
11	17	20	19	36	36	52	59	66	45	54	..
..	..	..	1	2	..	1	3	7	6	11	1
1	..	..	1	2	..	1	3	..	1	2	..
3	2	3	4	5	6	12	15	15	18	25	8
9	10	11	16	13	31	45	60	97	110	151	9
4	1	2	2	..	4	4	3	4	8	10	..
5	8	6	11	11	21	23	32	38	46	48	1
..	..	..	1	..	3	5	12	30	24	48	..
..	..	2	..	..	..	2	..	2	..	2	..
..	1	1	2	2	3	11	13	23	32	43	8

2.2.9. ÓBITOS SEGUNDO OS GRUPOS ETÁRIOS, POR CAUSAS DE MORTE
按歲組及死因統計之死亡
DEATHS ACCORDING TO AGE GROUP, BY CAUSE OF DEATH

Causas de morte (9ª revisão) 死因（第九修訂版） Cause of death (9th Revision)	Total 總數	< 1 一歲以下 Less than 1	1 - 4	5 - 14
1998 **Total** 總數	**1 356**	27	6	11
Grupo I - Doenças infecciosas e parasitárias 第一組 - 傳染病和寄生蟲病 Group I - Infectious and parasitic diseases	**43**	1	..	..
Grupo 2 - Tumores (neoplasmas) 第二組 - 腫瘤 Group 2 - Neoplasms	**335**	..	1	2
Grupo 3 - Doenças das glândulas endócrinas, da nutrição e do metablismo e transtornos imunitários 第三組 - 內分泌、營養和代謝疾病及免疫疾患 Group 3 - Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	**17**	..	1	..
Grupo 4 - Doenças do sangue e dos órgãos hematopoéticos 第四組 - 血液及造血器官的疾病 Group 4 - Diseases of blood and blood - forming organs	**2**	..	..	..
Grupo 5 - Transtornos mentais 第五組 - 精神疾病 Group 5 - Mental disorders	**1**	..	..	..
Grupo 6 - Doenças do sistema nervoso e dos órgãos dos sentidos 第六組 - 神經系統疾病和感覺器官疾病 Group 6 - Diseases of the nervous system and sense organs	**7**	..	1	1
Grupo 7 - Doenças do aparelho circulatório 第七組 - 循環系統疾病 Group 7 - Diseases of the circulatory system	**504**	2	1	1
Grupo 8 - Doenças do aparelho respiratório 第八組 - 呼吸系統疾病 Group 8 - Diseases of the respiratory system	**169**	2	1	3
Grupo 9 - Doenças do aparelho digestivo 第九組 - 消化系統疾病 Group 9 - Diseases of the digestie system	**48**	1	..	..
Grupo 10 - Doenças do aparelho geniturinário 第十組 - 泌尿生殖系統疾病 Group 10 - Diseases of the genitourinary system	**49**	1	..	..
Grupo 11 - Complicações da gravidez, do parto e do puerpério 第十一組 - 妊娠、臨產及分娩併發症 Group 11 - Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium	..	..	..	..
Grupo 12 - Doenças da pele e do tecido celular subcutâneo 第十二組 - 皮膚和皮下組織疾病 Group 12 - Diseases of the skin and subcutaneous tissue	**2**	..	..	..
Grupo 13 - Doenças do sistema osteo-muscular do tecido conjuntivo 第十三組 - 肌肉骨骼系統和結締組織疾病 Group 13 - Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	**4**	..	..	..
Grupo 14 - Malformações congénitas (anomalias congénitas) 第十四組 - 先天異常 Group 14 - Congenital anomalies	**6**	4	..	1
Grupo 15 - Algumas afecções originadas no período perinatal 第十五組 - 起因於圍產期的若干情況 Group 15 - Certain conditions originating in the perinatal period	**14**	14	..	..
Grupo 16 - Sintomas, sinais e afecções mal definidas 第十六組 - 症狀、體徵和某些不明確情況 Group 16 - Symptons, signs and ill-defined conditions	**52**	2	..	1
Grupo 17 - Lesões traumáticas e envenenamentos 第十七組 - 損傷和中毒 Group 17 - Injury and poisoning	**103**	..	1	2

Nº 數目 No

Grupos etários 歲組 Age group								
15 - 39	40 - 59	60 - 64	65 - 69	70 - 74	75 - 79	80 - 84	≥ 85 八十五歲及以上 85 and over	Ignorado 不詳 Unknown
98	198	78	134	156	190	191	249	18
2	9	7	3	6	1	6	8	..
18	69	22	51	50	48	45	29	..
..	1	..	1	1	2	4	7	..
..	..	..	..	..	1	..	1	..
..	..	..	..	..	1	..	..	..
..	1	1	1	2	..	..	..	..
17	46	32	43	62	82	90	125	3
5	21	8	16	19	29	23	35	7
1	12	2	4	5	5	8	9	1
..	6	1	7	4	8	8	14	..
..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	..	..	..	2	..
2	2	..	..	..	..	..	..	..
1	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	..	..	..	..	..
3	6	..	5	3	6	7	14	5
49	25	5	3	4	7	..	5	2

2.2.10. ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE
按死因及性別統計之死亡
DEATHS ACCORDING TO SEX, BY CAUSE OF DEATH

N° 數目 No

	Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade -- 9ª rev.) 死因（五十項之死因分類表 - 第九修訂版） Causes of death (mortality list 9th Revision)	1997 HM 男女 MF	1997 H 男 M	1997 M 女 F	1998 HM 男女 MF	1998 H 男 M	1998 M 女 F
	Todas as causas da morte 所有死亡原因 **All causes of death**	**1 293**	**717**	**576**	**1 356** [a]	**764**	**591**
01 - 07	Doenças infecciosas e parasitárias 傳染病和寄生蟲病 Infectious and parasitic diseases	30	18	12	43	28	15
01	Doenças infecciosas intestinais 腸道傳染病 Intestinal infectious diseases	..	..	..	1	..	1
02	Tuberculose 結核病 Tuberculosis	9	8	1	20	17	3
034	Tosse convulsa (coqueluche) 百日咳 Whopping cough	..	..	..	..	..	..
036	Infecções meningocócicas 腦膜炎球菌感染 Meningococcal infection	..	..	..	..	..	..
037	Tétano 破傷風 Tetanus	..	..	..	..	..	..
038	Septicemia 敗血病 Septicaeia	15	6	9	18	7	11
041	Varíola 天花 Smallpox	..	..	..	..	..	..
042	Sarampo 痲疹 Measles	..	..	..	..	..	..
052	Sezonismo (malária) 瘧疾 Malaria	..	..	..	..	..	..
08 - 14	Tumores malignos (neoplasmas) 惡性腫瘤 Malignant neoplasms	322	210	112	333	190	143
091	Tumor maligno do estômago 胃的惡性腫瘤 Malignant neoplasm of stomach	17	11	6	25	13	12
093	Tumor maligno do cólon 結腸的惡性腫瘤 Malignant neoplasm of colon	18	11	7	19	6	13
094	Tumor maligno do recto, da junção rectossigmóide e do ânus 直腸、直腸乙狀結腸連接處和肛門的惡性腫瘤 Malignant neoplasm of rectum, rectosigmoid junction and anus	11	7	4	19	14	5

(continua) （續） (continue)

2.2.10. ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE
按死因及性別統計之死亡
DEATHS ACCORDING TO SEX, BY CAUSE OF DEATH

N° 數目 No

Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade – 9ª rev.) 死因（五十項之死因分類表-第九修訂版） Causes of death (mortality list 9th Revision)	1997			1998		
	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
101 Tumor maligno da traqueia, dos brônquios e do pulmão 氣管、支氣管和肺的惡性腫瘤 Maligant neoplasm of trachea, bronchus and lung	75	49	26	99	64	35
113 Tumor maligno da mama feminina 女性乳房惡性腫瘤 Malignant neoplasm of female breast	14	..	14	14	..	14
120 Tumor maligno do colo do útero 子宮頸惡性腫瘤 Malignant neoplasm of cervix uteri	3	..	3	4	..	4
141 Leucemias 白血病 Leukaemia	9	6	3	6	4	2
181 Diabetes mellitus 糖尿病 Diabetes mellitus	9	2	7	5	5	..
191 Marasmo nutricional 營養性消瘦 Nutritional marasmus	1	1	..	3	..	3
192 Outras formas de desnutrição proteico-calórica 其他的蛋白質一熱能營養 Other protein-calorie malnutrition	9	3	6	3	1	2
200 Anemias 貧血 Anaemias	1	1	..	1	1	..
220 Meningites 腦膜炎 Meningites	2	1	1	..	..	..
25 - 30 Doenças do aparelho circulatório 循環系統疾病 Diseases of the circulatory system	469	206	263	504	249	255
250 Febre reumática aguda 急性風濕熱 Acute rheumatic fever	..	..	..	..	..	..
251 Doenças reumáticas crónicas do coração 慢性風濕熱 Chronic rheumatic heart diseases	4	1	3	2	2	..
26 Doenças hipertensivas 高血壓病 Hypertensive diseases	18	6	12	12	5	7
27 Doenças isquémicas do coração 缺血性心臟病 Ischaemic heart diseases	149	63	86	125	66	59
270 Enfarte agudo do miocárdio 急性心肌梗塞 Acute myocardial infarction	51	22	29	..	..	..

(continua) (續) (continue)

2.2.10. ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE
按死因及性別統計之死亡
DEATHS ACCORDING TO SEX, BY CAUSE OF DEATH

N° 數目 No

	Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade – 9ª rev.) 死因（五十項之死因分類表-第九修訂版） Causes of death (mortality list 9th Revision)	1997 HM 男女 MF	1997 H 男 M	1997 M 女 F	1998 HM 男女 MF	1998 H 男 M	1998 M 女 F
29	Doenças cerebrovasculares 腦血管病 Cerebrovascular diseases	143	64	79	198	103	95
300	Arteriosclerose 動脈粥樣硬化症 Arteroisclerosis	1	..	1	..	..	..
321	Pneumonia 肺炎 Pneumonia	58	32	26	62	34	28
322	Gripe 流行性感冒 Influenza	..	..	..	..	..	..
323	Bronquites , enfisema e asma 支氣管炎、肺氣腫和哮喘 Bronchitis , emphysema and asthma	20	13	7	18	14	4
341	Úlcera do estômago e do duodeno 胃和十二指腸潰瘍 Ulcer of stomach and duodenum	2	1	1	4	1	3
342	Apendicites 闌尾炎 Appendicitis	..	..	..	..	..	..
347	Doenças crónicas do fígado e cirrose 慢性肝病和肝硬變 Chronic liver diseases and cirrhosis	18	14	4	20	14	6
350	Nefrite , síndrome nefrótica e nefrose 腎炎、腎變病性綜合徵和腎變病 Nephritis , nephrotic syndrome and nephrosis	36	20	16	48	20	28
360	Hiperplasia da próstata 前列腺增生 Hyperplasia of prostate	..	..	..	..	..	..
38	Aborto 流產 Abortion	..	..	..	..	..	..
39	Causas obstétricas directas 直接產科死亡 Direct obstetric deaths	..	..	..	..	..	..
44	Malformações congénitas (anomalias congénitas) 先天性畸形 Congenital anomalies	9	5	4	6 [a)]	2	3
45	Certas afecções cuja origem se situa no período perinatal 起於圍產期的某些情況 Certain conditions originated in the perinatal period	14	9	5	14	10	4
453	Traumatismo do parto 產傷 Birth trauma	..	..	..	..	..	..

(continua) （續） (continue)

2.2.10. ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE
按死因及性別統計之死亡
DEATHS ACCORDING TO SEX, BY CAUSE OF DEATH

N° 數目 No

Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade – 9ª rev.) 死因（五十項之死因分類表 - 第九修訂版） Causes of death (mortality list 9th Revision)		1997 HM 男女 MF	1997 H 男 M	1997 M 女 F	1998 HM 男女 MF	1998 H 男 M	1998 M 女 F
46	Sintomas , sinais e afecções mal definidas 體徵、症狀和不明確的情況 Signs , symptoms and ill - defined conditions	63	30	33	52	23	29
47 - 56	Lesões e intoxicações 損傷和中毒 Injury and poisoning	101	68	33	103	87	16
47	Fracturas 骨折 Fractures	21	15	6	31	25	6
49	Traumatismos intracranianos , intratorácicos e intra - abdominais , incluindo nervos 顱內與體內損傷，包括神經 Intracranial and internal injuries , including nerves	32	25	7	26	23	3
52	Queimaduras 燒傷 Burns	2	1	1	1	1	..
53	Envenenamentos e efeitos tóxicos 中毒和毒性效應 Poisonings and toxic effects	13	7	6	16	14	2
E47 - E53	Acidentes e efeitos adversos 意外事故和有害效應 Accidents and adverse effects	37	25	12	37	30	7
E471	Acidentes de trânsito com veículo a motor 機動車輛交通事故 Motor vehicle traffic accidents	9	6	3	14	11	3
E50	Quedas acidentais 意外跌落 Accidental falls	10	6	4	4	3	1
E54	Suicídios 自殺 Suicide	33	17	16	42	35	7
E55	Homicídios 他殺 Homicide	23	21	2	22	20	2

(a) 1 caso de sexo ignorado.
一個案性別不詳。
1 case of unknown sex.

2.2.11. ÓBITOS DE MENOS DE UM ANO SEGUNDO O SEXO, POR IDADE (EM DIAS)
按年齡（以日計）及性別統計一歲以下之死亡
DEATHS (UNDER ONE YEAR OLD) ACCORDING TO SEX, BY AGE (IN DAYS)

N° 數目 No

Idade (dias) 年齡（日） Age (days)	Sexo 性別 Sex		
	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
1998 **Total** **總數**	**27** [a]	**16**	**10**
Menos de 1 dia 一日以下 Less than 1day	9	6	3
1	2	..	2
2	..	..	..
3	..	..	..
4	2 [a]	1	..
5	2	1	1
6	2	1	1
7 - 27	2	2	..
28 - 59	3	2	1
60 - 179	4	3	1
180 a menos de 1 ano 半歲至一歲以下 From 180 to less than 1 year	1	..	1
Ignorada 不詳 Unknown	..	..	..

(a) 1 caso de sexo ignorado.
一個案性別不詳。
1 case of unknown sex.

2.2.12. CASAMENTOS CELEBRADOS SEGUNDO AS NACIONALIDADES COMBINADAS DOS CÔNJUGES
按配偶雙方國籍統計之婚姻
MARRIAGES CELEBRATED ACCORDING TO NATIONALITIES OF SPOUSES

N° 數目 No

País de nacionalidade da mulher 妻子之國籍 Nationality of wife	País de nacionalidade do marido 丈夫之國籍 Nationality of husband			
	Total **總數**	Portugal 葡國 Portugal	China 中國 China	Outros 其他 Others
1998 **Total** **總數**	**1 451**	**666**	**662**	**123**
Portugal 葡國 Portugal	**502**	341	112	49
China 中國 China	**817**	244	517	56
Outros 其他 Others	**132**	81	33	18

2.2.13. CASAMENTOS SEGUNDO O ESTADO CIVIL ANTERIOR, A FORMA DE CELEBRAÇÃO E O REGIME DE BENS
按婚前狀況、採用儀式及夫妻財產制度統計之婚姻
MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS, TYPE OF CEREMONY AND PRE-NUPTIAL CONTRACT

Nº 數目 No

Grupos etários 歲組 Age group		Total 總數	Estado civil anterior 婚前狀況 Previous marital status				Forma de celebração 採用儀式 Type of ceremony			Regime de bens 夫妻財產制度 Pre-unptial contract			
			Solteiro 未婚 Single	Viúvo 鰥寡 Widow	Divorciado 離婚 Divorced	Ignorada 不詳 Unknown	Civil 民事登記 Civil	Católico 天主教 Catholic	Usos e costumes chineses 中國習俗 Chinese	Comunhão de adquiridos 法定財產制 Community of acquired goods	Comunhão geral 共同財產制 Community of assets	Separação 分別財產制 Separation of property	Outro 其他財產制 Other
1998													
Homens 男方 Men	**Total** 總數	1 451	1 338	10	103	..	1 347	60	44	1 186	58	151	56
	< 15 十五歲以下 Less than 15	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
	15 - 19	11	11	..	..	..	10	1	..	10	1	..	..
	20 - 24	162	162	..	..	..	156	5	1	140	1	19	2
	25 - 29	477	473	..	4	..	449	27	1	407	17	51	2
	30 - 34	390	372	..	18	..	367	22	1	334	13	41	2
	35 - 39	228	193	3	32	..	216	4	8	179	10	28	11
	40 - 44	82	61	1	20	..	76	1	5	62	4	11	5
	45 - 49	42	22	2	18	..	37	..	5	35	1	1	5
	50 - 54	19	15	..	4	..	11	..	8	11	..	..	8
	55 - 59	14	7	2	5	..	9	..	5	8	1	..	5
	≥ 60 六十歲及以上 60 and over	26	22	2	2	..	16	..	10	..	10	..	16
Mulheres 女方 Women	**Total** 總數	1 451	1 380	7	64	..	1 347	60	44	1 186	58	151	56
	< 15 十五歲以下 Less than 15	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
	15 - 19	45	45	..	..	..	42	3	..	38	1	6	..
	20 - 24	327	327	..	..	..	308	17	2	276	10	37	4
	25 - 29	618	607	..	11	..	587	31	..	528	26	63	1
	30 - 34	263	243	..	20	..	250	8	5	207	10	38	8
	35 - 39	91	77	1	13	..	83	..	8	76	1	6	8
	40 - 44	58	40	3	15	..	49	1	8	45	4	1	8
	45 - 49	16	10	3	3	..	11	..	5	8	1	..	7
	50 - 54	14	13	..	1	..	7	..	7	6	1	..	7
	55 - 59	5	5	..	..	..	2	..	3	1	..	..	4
	≥ 60 六十歲及以上 60 and over	14	13	..	1	..	8	..	6	1	4	..	9

2.2.14. CASAMENTOS DISSOLVIDOS POR DIVÓRCIO SEGUNDO A FORMA DE CELEBRAÇÃO, REGIME DE BENS, MODALIDADE DE DIVÓRCIO, NACIONALIDADE DOS CÔNJUGES E FILHOS HAVIDOS POR IDADE DOS CÔNJUGES E DURAÇÃO DO CASAMENTO
按結婚儀式、夫妻財產制度、離婚類別、配偶國籍、子女數目、配偶年齡及婚姻年期統計之離婚
MARRIAGES DISSOLVED BY DIVORCE ACCORDING TO TYPE OF CEREMONY, PRE-NUPTIAL CONTRACT, TYPE OF DIVORCE, NATIONALITY OF SPOUSES AND NUMBER OF CHILDREN, BY AGE OF SPOUSES AND DURATION OF MARRIAGE

Idade dos cônjuges e Duração do casamento 配偶年齡及婚姻年期 Age of spouses and Duration of marriage	Total 總數	Forma de celebração 採用儀式 Type of ceremony				Regime de bens 夫妻財產制度 Pre-nuptial contract			
		Civil 民事登記 Civil	Católico 天主教 Catholic	Usos e costumes Chineses 中國習俗 Chinese	Ignorada 不詳 Unknown	Comunhão de adquiridos 法定財產制 Community of acquired goods	Comunhão geral 共同財產制 Community of assets	Separação 分別財產制 Separation of property	Ignorada 不詳 Unknown
1998									
Total 總數	**260**	175	24	56	5	178	9	18	55
Idade do homem 男方年齡 Age of husband									
< 25	3	3	..	..	..	2	..	..	1
25 - 29	16	16	..	..	..	14	..	2	..
30 - 34	59	53	2	3	1	50	..	6	3
35 - 39	71	53	5	13	..	52	1	7	11
40 - 44	41	25	4	11	1	30	1	..	10
45 - 49	27	12	3	11	1	12	1	2	12
≥ 50	41	12	10	17	2	18	6	1	16
Ignorada 不詳 Unknown	2	1	..	1	..	..	..	..	2
Idade da mulher 女方年齡 Age of wife									
< 25	14	14	..	..	..	10	..	4	..
25 - 29	41	40	..	1	..	35	..	3	3
30 - 34	69	57	4	6	2	53	1	7	8
35 - 39	56	33	3	19	1	34	1	3	18
40 - 44	41	21	8	12	..	29	..	1	11
45 - 49	12	2	1	8	1	4	1	..	7
≥ 50	26	8	8	9	1	13	6	..	7
Ignorada 不詳 Unknown	1	..	..	1	..	..	..	..	1
Duração do casamento 婚姻年期 Duration of marriage									
< 5	38	34	1	1	2	30	..	4	4
5 - 9	91	82	5	3	1	71	2	12	6
10 - 14	56	43	2	11	..	40	1	2	13
15 - 19	45	7	6	30	2	19	1	..	25
≥ 20	30	9	10	11	..	18	5	..	7
Ignorada 不詳 Unknown	..	..	..	..	..	..	..	..	..

Nº 數目 No

Modalidade de divórcio 離婚類別 Type of divorce				Nacionalidade dos cônjuges 配偶國籍 Nationality of spouses						Filhos havidos 子女 Children			
				Portuguesa 葡籍 Portuguese		Chinesa 中國籍 Chinese		Outras ou ignorada 其他或不詳 Others or unknown			Com filhos 有子女 With children		
Mútuo consentimento 雙方同意 Mutual consent	Litigioso 訴訟 Litigious	Conversão Separação em divórcio 透過分居轉換爲離婚 Conversion of separation into divorce	Ignorada 不詳 Unknown	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	Sem filhos 無子女 Without children	**Total** 總數	Nº de filhos vivos 生存子女數目 No. of living children	Ignorada 不詳 Unknown
210	48	1	1	130	103	108	134	22	23	73	187	276	..
1	2	..	..	2	2	..	..	1	1	1	2	2	..
13	3	..	..	8	5	7	9	1	2	6	10	9	..
50	9	..	..	29	30	24	28	6	1	20	39	52	..
61	9	..	1	37	31	27	33	7	7	22	49	70	..
34	7	..	..	20	12	20	27	1	2	5	36	65	..
20	7	..	..	14	8	11	15	2	4	7	20	29	..
30	10	1	..	20	15	17	20	4	6	11	30	48	..
1	1	..	..	..	..	2	2	..	..	1	1	1	..
11	3	..	..	6	8	6	5	2	1	7	7	7	..
30	11	..	..	19	13	19	24	3	4	12	29	42	..
63	6	..	..	41	34	21	34	7	1	24	45	59	..
43	12	..	1	22	16	30	36	4	4	11	45	70	..
35	6	..	..	26	21	12	14	3	6	9	32	49	..
8	4	..	..	3	3	7	7	2	2	2	10	15	..
20	5	1	..	13	8	12	13	1	5	7	19	34	..
..	1	..	..	..	..	1	1	..	..	1	..	..	..
26	12	..	..	13	20	19	15	6	3	20	18	22	..
80	11	..	..	50	33	33	51	8	7	30	61	85	..
49	6	..	1	26	19	29	36	1	1	10	46	68	..
32	13	..	..	25	17	16	22	4	6	6	39	65	..
23	6	1	..	16	14	11	10	3	6	7	23	36	..
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

2.2.15. SALDO DOS ESTRANGEIROS A RESIDIR EM MACAU (D.L.S 14/95/M, 2/90/M E 55/95/M)
在澳門居留之外籍人士之餘額（法令14/95/M, 2/90/M及55/95/M）
BALANCE OF FOREIGNERS WITH LEGAL RESIDENTSHIP IN MACAU (BY D.L.S 14/95/M, 2/90/M AND 55/95/M)

N° 數目 No

País de nacionalidade 國籍 Nationality	Dez. 1996 一九九六年十二月 Dec. 1996		Dez. 1997 一九九七年十二月 Dec. 1997		Dez. 1998 一九九八年十二月 Dec. 1998	
	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M
Total 總數	**22 636**	**11 425**	**23 519**	**11 914**	**24 081**	**12 205**
EUROPA 歐洲 EUROPE	**2 397**	**1 163**	**2 575**	**1 267**	**2 632**	**1 299**
Alemanha 德國 Germany	20	10	22	12	17	8
Áustria 奧地利 Austria	25	9	27	11	27	11
Azerbaijão 亞塞拜疆 Azerbaijan	..	..	..	..	1	..
Bélgica-Luxemburgo 比利時-盧森堡 Belgium-Luxembourg	6	4	9	5	9	5
Bulgária 保加利亞 Bulgaria	..	..	1	1	1	1
Checoslováquia 捷克斯洛伐克 Czechoslovakia	1	..	1	..	1	..
Dinamarca 丹麥 Denmark	9	5	6	5	5	4
Espanha 西班牙 Spain	41	18	51	27	51	26
Finlândia 芬蘭 Finland	1	..	1	..	1	..
França 法國 France	69	33	74	35	86	41
Holanda 荷蘭 Netherlands	10	5	10	5	12	7
Irlanda 愛爾蘭 Ireland	12	7	10	7	10	7
Itália 意大利 Italy	30	13	32	15	32	15
Jugoslávia 南斯拉夫 Jugoslavia	1	1	..	..	..	..
Malta 馬爾他 Malta	1	..	1	..	1	..
Noruega 挪威 Norway	12	2	11	1	11	1
Polónia 波蘭 Poland	3	..	4	..	4	..
Reino Unido 英國 United Kingdom	2 127	1 049	2 274	1 134	2 316	1 163
Roménia 羅馬尼亞 Rumania	..	..	..	..	2	1
Rússia 俄羅斯 Russia	19	3	24	3	24	2
Suécia 瑞典 Sweden	9	3	10	3	12	3
Suíça 瑞士 Switzerland	..	..	5	1	6	1
Usbequistão 烏茲別克 Uzbekistan	..	..	1	1	2	2
Outra 其他 Other	1	1	1	1	1	1
NORTE DE ÁFRICA E MÉDIO ORIENTE 北非和中東 NORTH AFRICA AND MIDDLE EAST	**9**	**3**	**10**	**4**	**10**	**4**
Egipto 埃及 Egypt	8	2	8	2	8	2
Israel 以色列 Israel	1	1	2	2	2	2
ÁFRICA (SUL DO SAARA) 非洲（撒哈拉沙漠以南） AFRICA (SOUTH SAHARA)	**255**	**135**	**313**	**170**	**336**	**184**
Angola 安哥拉 Angola	8	5	8	4	8	2
Gâmbia 岡比亞 Gambia	10	4	10	4	10	4
Guiné-Bissau 畿內亞比紹 Guinea-Bissau	30	16	42	21	52	27
Libéria 利比尼亞 Liberia	..	..	1	1	1	1
Madagáscar 馬達加斯加 Madagascar	52	17	53	18	55	20
Maurícias 毛里求斯 Mauritius	18	13	18	14	19	14
Moçambique 莫三鼻給 Mozambique	14	12	17	14	19	15
R. da África do Sul 南非共和國 Rep. of South Africa	21	13	23	15	23	16
R. de Cabo Verde 佛得角群島 R. Cape Verde	20	14	21	15	20	14
R. Demo. de S. Tomé e Príncipe 聖多美及普林西比共和國 St. Tome and Príncipe	8	6	13	10	16	13
Seicheles 塞舌耳群島 Seychelles	12	6	17	8	17	8
Senegal 塞內加爾 Senegal	..	..	2	1	2	1
Serra Leoa 塞拉利昂 Sierra Leone	49	21	66	31	71	35
Suazilândia 斯威士蘭 Swaziland	1	1	1	1	1	1
Tanzânia 坦桑尼亞 Tanzania	9	4	14	7	15	7
Togo 多哥 Togo	..	..	4	3	4	3
Tunísia 突尼西亞 Tunisia	1	1	1	1	1	1
Uganda 烏干達 Uganda	1	1	1	1	1	1
Zimbabwe 津巴布韋 Zimbabwe	1	1	1	1	1	1

(continua) （續） (continue)

2.2.15. SALDO DOS ESTRANGEIROS A RESIDIR EM MACAU (D.L.S 14/95/M, 2/90/M E 55/95/M)
在澳門居留之外籍人士之餘額（法令14/95/M, 2/90/M及55/95/M）
BALANCE OF FOREIGNERS WITH LEGAL RESIDENTSHIP IN MACAU (BY D.L.S 14/95/M, 2/90/M AND 55/95/M)

Nº 數目 No

País de nacionalidade 國籍 Nationality	Dez. 1996 一九九六年十二月 Dec. 1996		Dez. 1997 一九九七年十二月 Dec. 1997		Dez. 1998 一九九八年十二月 Dec. 1998	
	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M
AMÉRICA 美洲 AMERICA	**1 642**	**840**	**1 742**	**894**	**1 743**	**903**
Argentina 阿根廷 Argentina	2	..	1	..	1	..
Belize 伯利茲 Belize	42	17	37	15	36	15
Bolívia 玻利維亞 Bolivia	34	18	35	18	31	16
Brasil 巴西 Brazil	119	59	138	63	140	65
Canadá 加拿大 Canada	254	126	279	142	303	154
Chile 智利 Chile	2	..	1	..	1	..
Colômbia 哥倫比亞 Colombia	7	..	13	1	14	3
Costa Rica 哥斯達尼加 Costa Rica	90	46	96	47	91	45
Cuba 古巴 Cuba	1	..	1	..	1	..
E.U.A 美國 U.S.A.	539	267	580	304	575	307
Equador 厄瓜多爾 Ecuador	30	18	31	17	34	19
Guatemala 危地馬拉 Guatemala	10	4	10	4	10	3
Guiana 圭亞那 Guyana	4	2	4	2	4	2
Jamaica 牙買加 Jamaica	3	2	3	2	3	2
México 墨西哥 Mexico	18	7	20	8	20	8
Nicarágua 尼加拉瓜 Nicaragua	20	11	20	11	19	11
Paraguai 巴拉圭 Paraguay	5	1	5	1	5	1
Perú 秘魯 Peru	122	67	125	67	126	69
R. das Honduras 洪都拉斯 R. Honduras	134	79	136	78	125	71
R. do Panamá 巴拿馬 R. Panama	38	24	38	24	39	24
R. Dominicana 多米尼加共和國 Dominican Republic	55	31	55	31	56	32
Santa Lúcia 聖盧西亞島 St. Lucia	..	..	1	..	1	..
Trindade e Tobago 千里達與托巴哥 Trinidad and Tobago	15	10	15	10	15	10
Uruguai 烏拉圭 Uruguay	4	3	4	3	2	2
Venezuela 委內瑞拉 Venezuela	94	48	94	46	91	44
ÁSIA E PACÍFICO 亞洲及太平洋區 ASIA AND THE PACIFIC	**18 300**	**9 266**	**18 783**	**9 522**	**19 211**	**9 723**
Austrália 澳洲 Australia	93	39	88	40	98	48
Bangladesh 孟加拉 Bangladesh	8	4	8	5	6	4
Birmânia 緬甸 Burma	444	214	460	217	471	216
Camboja 柬埔寨 Cambodia	66	19	68	19	65	15
Coreia do Sul 南韓 South Korea	45	19	61	29	68	30
Filipinas 菲律賓 Philippines	1 474	556	1 533	589	1 632	648
Hong Kong 香港 Hong Kong	14 180	7 689	14 299	7 753	14 404	7 803
Ilhas Fiji 斐濟 Fiji Islands	18	7	18	7	18	7
Ilhas Marshall 馬紹爾群島 Marshall Islands	..	..	5	2	9	5
Índia 印度 India	120	35	120	36	125	38
Indonésia 印尼 Indonesia	233	108	199	90	204	91
Japão 日本 Japan	107	52	109	54	124	58
Kiribati 基里巴斯 Kiribati	2	1	6	4	9	6
Laos 寮國 Laos	2	..	2	..	2	..
Malásia 馬來西亞 Malaysia	150	68	152	72	156	76
Mongólia 蒙古 Mongolia	..	..	1	..	1	..
Nepal 尼泊爾 Nepal	1	1	3	2	5	4
Nova Zelândia 新西蘭 New Zealand	21	8	22	8	22	10
Papua Nova Guiné 巴布亞新畿內亞 Papua New Guinea	1	..	1	..	1	..
Paquistão 巴基斯坦 Pakistan	32	13	34	14	34	14
R. P. da China 中華人民共和國 P. R. China	150	72	332	173	400	207
R. P. da Coreia 朝鮮 P. R. Korea	53	30	59	32	57	30
Samoa Ocidental 西薩摩亞 Western Samoa	..	..	2	..	2	..
Singapura 星加坡 Singapore	70	24	74	26	81	29
Sri-Lanka 斯里蘭卡 Sri Lanka	11	6	8	5	8	5
Tailândia 泰國 Thailand	556	89	560	90	572	91
Taiwan 台灣 Taiwan	217	89	304	130	383	166
Tonga 東加 Tonga	235	121	238	123	232	120
Vietname 越南 Vietnam	11	2	17	2	22	2
Apátridas 無國籍 Without country	17	11	20	12	22	11
Outra 其他 Other	16	7	76	45	127	81

2.2.16. MOVIMENTO DE ESTRANGEIROS NO TERRITÓRIO (D.L.S 14/95/M, 2/90/M E 55/95/M)
在本地之外籍人士概況 （法令14/95/M, 2/90/M及55/95/M）
MOVEMENT OF FOREIGNERS IN THE TERRITORY (BY D.L.S 14/95/M, 2/90/M AND 55/95/M)

N° 數目 No

Ano 年份 Year	Saldo do ano anterior 上年餘額 Balance of last year		Entrados ao longo do ano 本年入境人數 Entries of the year		Saídos ao longo do ano 本年離境人數 Departures of the year		Residentes no final do ano 年終之居留人數 Residents at the end of the year	
	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M
1996	22 186	11 206	1 465	714	1 015	495	22 636	11 425
1997	22 636	11 425	1 485	767	602	278	23 519	11 914
1998	23 519	11 914	1 179	603	617	312	24 081	12 205

2.2.17. SALDO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES EM MACAU (1)
在澳門之外地勞工之餘額（1）
BALANCE OF NON-RESIDENT WORKERS IN MACAU (1)

Nº 數目 No

País de nacionalidade 國籍 Nationality	Dez. 1998 一九九八年十二月 Dec. 1998 HM 男女 MF	 H 男 M
Total 總數	**32 013**	**11 119**
EUROPA 歐洲 EUROPE	**239**	**178**
Alemanha 德國 Germany	7	6
Bélgica-Luxemburgo 比利時-盧森堡 Belgium-Luxembourg	4	4
Checoslováquia 捷克斯洛伐克 Czechoslovakia	1	1
Croácia 克羅地亞 Croatia	1	..
Dinamarca 丹麥 Denmark	13	13
Espanha 西班牙 Spain	2	2
França 法國 France	39	22
Holanda 荷蘭 Netherlands	6	4
Irlanda 愛爾蘭 Ireland	7	5
Itália 意大利 Italy	2	2
Jugoslávia 南斯拉夫 Jugoslávia	1	1
Malta 馬爾他 Malta	1	..
Noruega 挪威 Norway	1	1
Polónia 波蘭 Poland	1	1
Reino Unido 英國 United Kingdom	148	113
Rússia 俄羅斯 Russia	2	2
Suécia 瑞典 Sweden	2	1
Suíça 瑞士 Switzerland	1	..
NORTE DE ÁFRICA E MÉDIO ORIENTE 北非和中東 NORTH AFRICA AND MIDDLE EAST	**3**	**3**
Egipto 埃及 Egypt	1	1
Irão 伊朗 Iran	1	1
Líbano 黎巴嫩 Lebanon	1	1
ÁFRICA (SUL DO SAARA) 非洲（撒哈拉沙漠以南） AFRICA (SOUTH SAHARA)	**23**	**14**
Angola 安哥拉 Angola	1	1
Guiné 幾內亞 Guinea	1	1
Moçambique 莫三鼻給 Mozambique	1	..
R. da África do Sul 南非共和國 Rep. of South Africa	14	6
R. de Cabo Verde 佛得角群島 R. Cape Verde	2	2
R. Demo. de S. Tomé e Príncipe 聖多美及普林西比共和國 St. Tome and Principe	1	1
República do Zaire 扎依爾共和國 R. Zaire	1	1
Tunísia 突尼西亞 Tunisia	1	1
Uganda 烏干達 Uganda	1	1

(continua) （續） (continue)

2.2.17. SALDO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES EM MACAU (1)
在澳門之外地勞工之餘額（1）
BALANCE OF NON-RESIDENT WORKERS IN MACAU (1)

Nº 數目 No

País de nacionalidade 國籍 Nationality	Dez. 1998 一九九八年十二月 Dec. 1998	
	HM 男女 MF	H 男 M
AMÉRICA 美洲 AMERICA	**137**	**85**
Belize 伯利茲 Belize	1	1
Brasil 巴西 Brazil	11	6
Canadá 加拿大 Canada	40	24
Chile 智利 Chile	2	2
Colômbia 哥倫比亞 Colombia	5	..
Costa Rica 哥斯達尼加 Costa Rica	2	1
Domínica 多明尼加 Dominica	2	2
E.U.A 美國 U.S.A.	56	35
Perú 秘魯 Peru	5	3
R. do Panamá 巴拿馬 R. Panama	7	7
Trindade e Tobago 千里達及托巴哥 Trindad & Tobago	4	4
Uruguai 烏拉圭 Uruguay	1	..
Venezuela 委內瑞拉 Venezuela	1	..
ÁSIA E PACÍFICO 亞洲及太平洋區 ASIA AND THE PACIFIC	**31 611**	**10 839**
Austrália 澳洲 Australia	71	63
Bangladesh 孟加拉 Bangladesh	2	2
Birmânia 緬甸 Burma	77	29
Camboja 柬埔寨 Cambodia	22	1
Coreia do Sul 南韓 South Korea	259	32
Filipinas 菲律賓 Philippines	3 901	1 238
Hong Kong 香港 Hong Kong	680	579
ILhas Marshall 馬紹爾群島 Marshall Islands	2	1
Índia 印度 India	48	41
Indonésia 印尼 Indonesia	7	..
Japão 日本 Japan	58	41
Malásia 馬來西亞 Malaysia	44	21
Nepal 尼泊爾 Nepal	114	113
Nova Zelândia 新西蘭 New Zealand	26	19
Paquistão 巴基斯坦 Pakistan	4	3
R. P. da China 中華人民共和國 P. R. China	24 932	8 358
R. P. da Coreia 朝鮮 P. R. Korea	5	4
Singapura 星加坡 Singapore	26	15
Sri-Lanka 斯里蘭卡 Sri Lanka	18	16
Tailândia 泰國 Thailand	1 191	236
Taiwan 台灣 Taiwan	41	26
Vietname 越南 Vietnam	83	1

(1) Ao abrigo dos Despachos 12/GM/88 e 49/GM/88
根據12/GM/88及49/GM/88號批示
Under terms of Despachos 12/GM/88 & 49/GM/88

2.2.18. MOVIMENTO DE TRABALHADORES NÃO RESIDENTES (1)
外地勞工概況（1）
MOVEMENT OF NON-RESIDENT WORKERS (1)

Nº 數目 No

Ano 年份 Year	Saldo do ano anterior 上年餘額 Balance of last year		Entrados ao longo do ano 本年入境人數 Entries of the year		Saídos ao longo do ano 本年離境人數 Departures of the year		Trabalhadores não residentes no final do ano 年終之居留人數 Non-resident workers at the end of the year	
	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M
1996	35 286	13 336	7 124	2 275	12 150	4 383	29 900	11 228
1997	29 900	11 228	9 223	2 840	9 400	2 974	29 723	11 094
1998	29 723	11 094	11 389	2 762	9 099	2 737	32 013	11 119

(1) Ao abrigo dos Despachos 12/GM/88 e 49/GM/88
根據12/GM/88及49/GM/88號批示
Under terms of Despachos 12/GM/88 & 49/GM/88

2.2.19. IMIGRANTES DA RPC ENTRADOS LEGALMENTE NO TERRITÓRIO, AO LONGO DO ANO, SEGUNDO A ORIGEM
按原居地統計該年度來自中國之合法移民
LEGAL IMMIGRANTS FROM PRC, BY ORIGIN

N° 數目 No

Região de origem 原居地 Region of origin	1996	1997	1998
Total 總數	**1 857**	**1 937**	**2 521**
Kuong Tong 廣東 Guangdong	1 189	1 199	1 166
Chit Kong 浙江 Zhejiang	16	16	3
Fujian 福建 Fujian	412	394	1 092
Hak Long Kong 黑龍江 Heilongjiang	6	4	6
Ho Nam 河南 Henan	..	12	3
Ho Pak 河北 Hebei	4	8	1
Hoi Nam 海南島 Hainan	44	49	30
Kam Sok 甘肅 Gansu	..	..	4
Kat Lam 吉林 Jilin	5	4	3
Kong Sai 江西 Jiangxi	15	17	19
Kong Sou 江蘇 Jiangsu	8	16	5
Kuai Chao 貴州 Guizhou	11	14	11
Kuong Sai 廣西 Guangxi	29	37	69
Lio Neng 遼寧 Liaoning	10	6	3
Mongólia Interior 內蒙古 Inner Mongolia	..	..	1
On Fai 安徽 Anhui	6	7	3
Pequim 北京 Beijing	9	15	9
San Keong 新疆 Xinjiang	..	2	..
San Sai 山西 Shanxi	4	6	..
San Tong 山東 Shangdong	9	1	..
Sei Chun 四川 Sichuan	9	25	9
Tin Chon 天津 Tianjin	3	1	..
Wan Nam 雲南 Yunnan	7	11	..
Wu Nam 湖南 Hunan	12	23	22
Wu Pak 湖北 Hubei	9	17	14
Xangai 上海 Shanghai	40	53	48

2.2.20. IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, AO LONGO DO ANO, POR LOCAL DE ORIGEM
按原居地統計該年度被遣返之非法移民
REPATRIATED ILLEGAL IMMIGRANTS, BY PLACE OF ORIGIN

Nº 數目 No

Local de origem 原居地 Place of origin	1996	1997	1998
Total 總數	**6 875**	**4 756**	**4 641**
Kuong Tong 廣東 Guangdong	2 503	1 758	1 513
Chong San 中山 Zhongshan	843	560	430
Zhuhai 珠海 Zhuhai	127	131	76
Kong Mun 江門 Jiangmen	232	159	124
San Wui 新會 Xinhui	298	190	196
Tao Mun 斗門 Doumen	137	105	80
Toi San 台山 Taishan	207	122	162
Outros 其他 Others	659	491	445
Fujian 福建 Fujian	1 120	900	669
Xangai 上海 Shanghai	218	91	83
Outros 其他 Others	3 034	2 007	2 376

CAPÍTULO 3

第三章

CHAPTER 3

EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO, DESPORTOS

教育及文娛康體活動

EDUCATION, CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION, SPORTS

白頁

Página vazia

Blank page

NOTAS EXPLICATIVAS

1 - Os dados do ensino curricular (incluindo pré-escolar, primário, secundário e ensino superior) e especial referem-se ao ano lectivo de 1997/1998, o qual começou em Setembro de 1997 e terminou em Agosto de 1998. Para a educação de adultos (i.e. ensino não curricular) o período de referência é de Agosto de 1997 a Julho de 1998, inclusivé.

2 - A unidade estatística de observação é o estabelecimento de ensino.

3 - Incluem-se os programas diurnos e nocturnos.

4 - Cada Faculdade ou unidade de administração do ensino superior é considerada um estabelecimento de ensino.

5 - As idades reportam-se a 31 de Dezembro de 1997.

註 解

1 - 關於正規教育（包括學前、小學、中學及高等教育）及特殊教育，所公佈的資料是指一九九七/一九九八學年度，該學年度是由一九九七年九月開始至一九九八年八月結束。
至於成人教育，調查參考期是由一九九七年八月至一九九八年七月。

2 - 每一校址爲一統計單位。

3 - 所公佈之資料已包括日、夜間課程。

4 - 高等教育的每一個學院或每一獨立教育行政單位均被視爲一間教育場所。

5 - 年齡是以一九九七年十二月三十一日爲基礎。

EXPLANATORY NOTES

1 - For regular education (including pre-primary, primary, secondary and higher education) and special education, all data are in reference to the academic year 1997/1998 which started in September 1997 and ended in August 1998. For adult education, the reference period is from August 1997 to July 1998 inclusive.

2 - Each education establishment address is considered as a statistical observation unit.

3 - Day and evening programmes are included.

4 - Each faculty or independent education administration unit of higher education is considered as one establishment of education.

5 - The reference date for reported ages is 31st December 1997.

白頁

Página vazia

Blank page

3.1. ENSINO CURRICULAR
正規教育
REGULAR EDUCATION

3.1.1. ESTABELECIMENTOS POR LOCALIZAÇÃO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO, 1997/1998
一九九七/九八學年按地區及授課程度統計之學校數目
ESTABLISHMENTS BY AREA AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED, 1997/1998

N° 數目 No

Nível de ensino ministrado 授課程度 Education level instructed	**Total** 總數	Localização do estabelecimento 學校座落地區 Área		
		Macau 澳門	Taipa 氹仔	Coloane 路環
Total **總數**	**147** [a]	**125**	**17**	**5**
Pré-escolar 學前 Pre-primary	21	19	2	..
Pré-escolar e primário 學前及小學 Pre-primary and primary	34	32	1	1
Pré-escolar, primário e secundário 學前、小學及中學 Pre-primary, primary and secondary	10	10	..	..
Primário 小學 Primary	20	15	3	2
Primário e secundário 小學及中學 Primary and secondary	13	13	..	..
Primário e secundário técnico-profissional 小學及職業技術中學 Primary and technical and professional secondary	4	2	1	1
Secundário 中學 Secondary	18	15	3	..
Secundário técnico-profissional 職業技術中學 Technical and professional secondary	2	2	..	..
Superior 高等 Higher	25 [a]	17	7	1
dos quais : 其中 : where :				
Magistério e faculdade de educação 師範及教育學院 Teacher training and education faculty	2	1	1	..
Enfermagem 護理訓練 Nurse training	2	2	..	..

Nota : Dados apurados por estabelecimento. No âmbito do ensino superior é a faculdade ou a unidade de administração de ensino.
附註 : 以學校場所計算。高等教育則以每一學院或每一獨立教育行政單位計。
Note: Data figured out by establishment. In higher education, it is by faculty or education administrative unit.

a) No ano lectivo em análise, encontra-se provisoriamente um estabelecimento do ensino superior sem actividade.
於本調查年度，有一個高等教育場所暫停辦教育活動。
One establishment of higher education is temporarily out of activity in this school-year.

3.1.2. ESTABELECIMENTOS SEGUNDO A MODALIDADE DE INSTITUIÇÕES, POR NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO, 1997/1998

一九九七/九八學年按學校類別及授課程度統計之學校數目

ESTABLISHMENTS BY MODE OF INSTITUITIONS AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED, 1997/1998

Nº 數目 No

Nível de ensino ministrado 授課程度 Education level instructed	Total 總數	Modalidade de instituições 教育機構類別 Mode of instituitions		
		Oficial 官立 Public	Particular com paralelismo pedagógico 官制 Semi-public	Particular sem paralelismo pedagógico 私立 Private
Total **總數**	**147** [a]	**36**	**2**	**109**
Pré-escolar 學前 Pre-primary	21	8	..	13
Pré-escolar e primário 學前及小學 Pre-primary and primary	34	..	..	34
Pré-escolar, primário e secundário 學前、小學及中學 Pre-primary, primary and secondary	10	..	..	10
Primário 小學 Primary	20	8	..	12
Primário e secundário 小學及中學 Primary and secondary	13	1	2	10
Primário e secundário técnico-profissional 小學及職業技術中學 Primary and technical and professional secondary	4	..	..	4
Secundário 中學 Secondary	18	3	..	15
Secundário técnico-profissional 職業技術中學 Technical and professional secondary	2	1	..	1
Superior 高等 Higher	25 [a]	15	..	10
dos quais : 其中 : where :				
Magistério e faculdade de educação 師範及教育學院 Teacher training and education faculty	2	1	..	1
Enfermagem 護理訓練 Nurse training	2	1	..	1

Nota : Dados apurados por estabelecimento. No âmbito do ensino superior é a faculdade ou a unidade de administração de ensino.
附註 : 以學校場所計算。高等教育則以每一學院或每一獨立教育行政單位計。
Note: Data figured out by establishment. In higher education, it is by faculty or education administrative unit.

a) No ano lectivo em análise, encontra-se provisoriamente um estabelecimento do ensino superior sem actividade.
於本調查年度，有一個高等教育場所暫停辦教育活動。
One establishment of higher education is temporarily out of activity in this school-year.

3.1.3. PESSOAL DOCENTE POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO, 1997/1998
一九九七/九八學年按性別及授課程度統計之教師數目
TEACHERS BY SEX AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED, 1997/1998

N° 數目 No

Nível de ensino ministrado 授課程度 Education level instructed	Pessoal docente 教師 Teachers		
	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Total **總數**	**4 561** a)	**1 444**	**3 101**
Pré-escolar 學前 Pre-primary	556	..	556
Pré-escolar e primário 學前及小學 Pre-primary and primary	157	11	146
Pré-escolar, primário e secundário 學前、小學及中學 Pre-primary, primary and secondary	1	..	1
Pré-escolar e secundário 學前及中學 Pre-primary and secondary	1	..	1
Primário 小學 Primary	1 406	188	1 218
Primário e secundário 小學及中學 Primary and secondary	165	55	110
Primário e secundário técnico-profissional 小學及職業技術中學 Primary and technical and professional secondary	15	10	5
Secundário 中學 Secondary	1 281	587	694
Secundário técnico-profissional 職業技術中學 Technical and professional secondary	114	71	43
Superior 高等 Higher	865 a)	522	327
dos quais : 其中 : where :			
Magistério e faculdade de educação 師範及教育學院 Teacher training and education faculty	47	26	21
Enfermagem 護理訓練 Nurse training	110	44	66

a) Há 16 docentes que não são contemplados por esta classificação, porque alguns estabelecimentos de ensino não discriminaram os dados segundo o sexo.
由於有學校未能提供根據性別統計之數字，所以有16名教師未被分類。
16 teachers cannot be classified by sex because some education establishments could not present these data.

3.1.4. ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO E ALUNOS COM APROVEITAMENTO POR SEXOS E NÍVEIS, 1997/1998

一九九七/九八學年按性別及教育程度統計之學年終學生數目及升級或畢業學生數目

STUDENTS AT THE END OF THE ACADEMIC YEAR AND STUDENTS PASSED OR GRADUATED, BY SEX AND LEVELS, 1997/1998

Nível 程度 Level	Nº de alunos 學生數目 No. of students						Taxa de aproveitamento % 升級率 % Success Rate %
	No final do ano lectivo 學年終數目 At the end of the academic year			Com aproveitamento 升級或畢業 Passed or graduated			
	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	
Total **總數**	**102 187**	**51 990**	**50 197**	**86 517**	**43 268**	**43 249**	..
Pré-escolar 學前 Pre-primary	18 291	9 513	8 778	18 115	9 414	8 701	..
Primário 小學 Primary	47 235	24 731	22 504	43 398	22 319	21 079	91,9
Secundário 中學 Secondary	26 406	12 251	14 155	21 955	9 742	12 213	83,1
Secundário técnico-profissional 職業技術中學 Technical and professional secondary	1 874	1 428	446	1 377	1 078	299	73,5
Superior 高等 Higher	8 381	4 067	4 314	1 672 a)	715	957	..
dos quais : 其中 : where :							
Magistério e faculdade de educação 師範及教育學院 Teacher training and education faculty	699	117	582	277 a)	26	251	..
Enfermagem 護理訓練 Nurse training	227	31	196	75 a)	3	72	..

a) Estão incluídos apenas os graduados no ensino superior.
在高等教育方面只計算畢業之學生人數。
In higher education, only graduated students are figured out.

3.1.5. ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO POR SEXO E IDADE, 1997/1998

一九九七/九八學年按性別及年齡統計之學年終學生數目

STUDENTS AT THE END OF THE ACADEMIC YEAR, BY SEX AND AGE, 1997/1998

Nº 數目 No

Idade 年齡 Age	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Total 總數	**102 187**	**51 990**	**50 197**
2	43	20	23
3	4 697	2 466	2 231
4	5 844	3 035	2 809
5	6 288	3 231	3 057
6	6 498	3 302	3 196
7	6 546	3 454	3 092
8	7 173	3 716	3 457
9	7 468	3 793	3 675
10	7 208	3 689	3 519
11	7 047	3 629	3 418
12	6 865	3 498	3 367
13	6 115	3 133	2 982
14	5 569	2 808	2 761
15	4 577	2 364	2 213
16	3 735	1 803	1 932
17	3 010	1 439	1 571
18	2 281	1 107	1 174
19	1 543	704	839
20	1 090	481	609
21	814	369	445
22	639	272	367
23	521	227	294
24	385	161	224
25	543	264	279
26	461	221	240
27	460	232	228
28	414	208	206
29	396	193	203
30	303	175	128
31	303	177	126
32	282	175	107
33	265	177	88
34	275	169	106
35	310	182	128
36	278	176	102
37	283	172	111
38	253	155	98
39	264	165	99
≥40	370	182	188
Ignorada 不詳 Unknown	771	266	505

3.1.6. ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO, TURMAS E DIMENSÃO MÉDIA DAS TURMAS DOS NÍVEIS PRÉ-ESCOLAR, PRIMÁRIO, SECUNDÁRIO E SECUNDÁRIO TÉCNICO-PROFISSIONAL, POR LOCALIZAÇÃO, 1997/1998

一九九七/九八學年按地區統計之學前、小學、中學及職業技術中學之學年終學生數目、班數及每班平均人數

STUDENTS AT THE END OF THE ACADEMIC YEAR, CLASSES AND CLASS SIZE AT PRE-PRIMARY, PRIMARY, SECONDARY AND TECHNICAL AND PROFESSIONAL SECONDARY LEVELS, BY AREA, 1997/1998

Nº 數目 No

Localização 地區 Area	Alunos no final do ano lectivo 學年終學生數目 Students at the end of the academic year			Turma 班數 Class			Dimensão média das turmas 每班平均人數 Class size		
	Pré-escolar 學前 Pre-primary	Primário 小學 Primary	Sec. e Sec. Téc.-profissional 中學及職業技術中學 Sec. and Technical and Professional Secondary	Pré-escolar 學前 Pre-primary	Primário 小學 Primary	Sec. e Sec. Téc.-profissional 中學及職業技術中學 Sec. and Technical and Professional Secondary	Pré-escolar 學前 Pre-primary	Primário 小學 Primary	Sec. e Sec. Téc.-profissional 中學及職業技術中學 Sec. and Technical and Professional Secondary
Total 總數	**18 291**	**47 235**	**28 280**	**462**	**1 018**	**693**	**39,6**	**46,4**	**40,8**
Macau 澳門	17 973	45 509	25 811	450	958	627	39,9	47,5	41,2
Taipa 氹仔	270	1 006	2 421	9	34	63	30,0	29,6	38,4
Coloane 路環	48	720	48	3	26	3	16,0	27,7	16,0

3.1.7. BOLSAS CONCEDIDAS E RENOVADAS AOS ALUNOS POR RAMOS DE ENSINO, 1998
一九九八年按各教育類別所新發及續發給學生的助學金
SCHOLARSHIPS GRANTED TO OR RENEWED FOR THE STUDENTS BY EDUCATION LEVELS, 1998

Ramo de ensino/País 教育類別/國家 Level of education/Countries	Total 總數		Renovadas 續發的 Renewed		Novas 新發的 New	
	Nº 助學金數目	MOP 澳門幣	Nº 數目	MOP 澳門幣	Nº 數目	MOP 澳門幣
Total 總數	**7 045**	**83 463 703**	**2 787**	**58 875 572**	**4 258**	**24 588 131**
Secundário 中學 Secondary	1 053	2 954 279	..	..	1 053	2 954 279
Macau 澳門 Macau	1 053	2 954 279	..	..	1 053	2 954 279
Portugal 葡萄牙 Portugal	..	..	..	..	..	..
R. P. China 中國 P. R. of China	..	..	..	..	..	..
Taiwan 台灣 Taiwan	..	..	..	..	..	..
Outros 其他 Others	..	..	..	..	..	..
Superior 高等 Higher	3 654	73 772 158	2 682	56 444 197	972	17 327 961
Macau 澳門 Macau	1 439	32 987 552	1 044	24 790 963	395	8 196 589
Portugal 葡萄牙 Portugal	62	1 420 723	58	1 300 123	4	120 600
R. P. China 中國 P. R. of China	1 355	19 636 626	950	14 148 998	405	5 487 628
Taiwan 台灣 Taiwan	666	15 318 531	538	12 989 188	128	2 329 343
Outros 其他 Others	132	4 408 726	92	3 214 925	40	1 193 801
Outros 其他 Others	2 338	6 737 266	105	2 431 375	2 233	4 305 891
Macau 澳門 Macau	2 221	3 773 006	61	1 233 915	2 160	2 539 091
Portugal 葡萄牙 Portugal	35	755 125	7	125 500	28	629 625
R. P. China 中國 P. R. of China	27	460 965	14	289 845	13	171 120
Taiwan 台灣 Taiwan	49	1 489 710	21	706 215	28	783 495
Outros 其他 Others	6	258 460	2	75 900	4	182 560

3.1.8. NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DAS BOLSAS CONCEDIDAS SEGUNDO A DURAÇÃO DO CURSO POR TIPO DE CURSO E PAÍS OU TERRITÓRIO ONDE FOI MINISTRADO, 1998

一九九八年按課程周期、課程種類及就讀課程之所在國家或地區統計的公務員數目及獲發放的助學金金額

NUMBER OF CIVIL SERVANTS AND AMOUNT OF SCHOLARSHIPS GRANTED ACCORDING TO THE DURATION OF COURSE, BY TYPE OF COURSE AND COUNTRY OR TERRITORY WHERE THE COURSE WAS TAKEN, 1998

Tipo de curso/País ou Território 課程種類 / 國家或地區 Type of course/Country or Territory	Nº. de funcionários públicos 公務員數目 Nº. of civil servants			Valor da bolsa (MOP) 助學金金額（澳門幣） Amount of scholarship (MOP)		
	Total 總數	Curso de duração inferior a meio ano 半年以下之課程 Course with duration less than half a year	Curso de duração igual ou superior a meio ano 半年或以上之課程 Course with duration equal to or more than half a year	Total 總數	Curso de duração inferior a meio ano 半年以下之課程 Course with duration less than half a year	Curso de duração igual ou superior a meio ano 半年或以上之課程 Course with duration equal to or more than half a year
Total 總數	**1 400**	**1 062**	**338**	**11 684 054**	**7 360 057**	**4 323 997**
Curso 課程 Course						
Português 葡文 Portuguese	42	5	37	1 161 436	46 425	1 115 011
Inglês 英文 English	17	16	1	31 420	20 970	10 450
Chinês 中文 Chinese	134	70	64	2 713 247	1 666 005	1 047 242
Mandarim 普通話 Mandarim	152	12	140	494 226	236 496	257 730
Outras línguas 其他語言 Other languages	2	2	..	3 500	3 500	..
Formação de professores e ciências da educação 教師訓練及教育科學 Teacher training and education science	9	6	3	298 095	255 055	43 040
Artes 藝術 Arts	7	7	..	85 994	85 994	..
Humanidades 人文學 Humanities	20	16	4	543 540	456 660	86 880
Ciências sociais e do comportamento 社會及行爲科學 Social and behavioural science	7	2	5	26 400	800	25 600
Jornalismo e informação 新聞學及資料 Journalism and information	12	11	1	143 440	125 440	18 000
Comércio e administração 商務及行政 Business and administration	396	354	42	2 735 042	1 764 448	970 594
Direito 法律 Law	48	44	4	529 150	403 150	126 000
Ciências da vida 生命科學 Life sciences	..	..	..	..	..	..
Ciências física 物理科學 Physical sciences	35	35	..	156 598	156 598	..
Matemática e estatística 數學及統計學 Mathematics and statistics	1	..	1	16 655	..	16 655
Informática 電腦 Computing	276	271	5	151 308	79 928	71 380

(continua) (續) (continue)

3.1.8. NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DAS BOLSAS CONCEDIDAS SEGUNDO A DURAÇÃO DO CURSO POR TIPO DE CURSO E PAÍS OU TERRITÓRIO ONDE FOI MINISTRADO, 1998

一九九八年按課程周期、課程種類及就讀課程之所在國家或地區統計的公務員數目及獲發放的助學金金額

NUMBER OF CIVIL SERVANTS AND AMOUNT OF SCHOLARSHIPS GRANTED ACCORDING TO THE DURATION OF COURSE, BY TYPE OF COURSE AND COUNTRY OR TERRITORY WHERE THE COURSE WAS TAKEN, 1998

Tipo de curso/País ou Território 課程種類 / 國家或地區 Type of course/Country or Territory	Nº. de funcionários públicos 公務員數目 Nº. of civil servants			Valor da bolsa (MOP) 助學金金額（澳門幣） Amount of scholarship (MOP)		
	Total 總數	Curso de duração inferior a meio ano 半年以下之課程 Course with duration less than half a year	Curso de duração igual ou superior a meio ano 半年或以上之課程 Course with duration equal to or more than half a year	Total 總數	Curso de duração inferior a meio ano 半年以下之課程 Course with duration less than half a year	Curso de duração igual ou superior a meio ano 半年或以上之課程 Course with duration equal to or more than half a year
Engenharia e áreas relacionadas 工程學及有關學科 Engineering and engineering trades	50	46	4	681 681	606 081	75 600
Indústrias transformadoras e extractivas 製造及加工 Manufacturing and processing	..	..	..	..	..	..
Arquitectura e construção 建築學及建築 Architecture and building	6	6	..	51 760	51 760	..
Produção agrícola, silvicultura e pesca 農、林業及漁業 Agriculture, forestry and fishery	1	1	..	500	500	..
Veterinária 獸醫 Veterinary	..	..	..	..	..	..
Saúde 醫療衛生 Health	6	6	..	13 209	13 209	..
Serviços sociais 社會服務 Social services	7	..	7	93 140	..	93 140
Serviços pessoais 個人服務 Personal services	8	7	1	21 680	3 680	18 000
Serviços de transportes 運輸服務 Transport services	25	25	..	828 659	828 659	..
Protecção do meio ambiente 環境保護 Environmental protection	3	3	..	7 275	7 275	..
Serviços de segurança 安全服務 Security services	..	..	..	..	..	..
Ignorados ou não especificados 不詳或未列明 Unknown or unspecified	136	117	19	896 099	547 424	348 675
País/Território 國家／地區 Country/Territory						
Macau 澳門 Macau	1 003	744	259	2 326 217	979 796	1 346 421
Portugal 葡萄牙 Portugal	45	14	31	1 463 144	319 628	1 143 516
Hong Kong 香港 Hong Kong	53	46	7	415 578	307 033	108 545
R.P. China 中國 P.R. of China	252	215	37	6 152 096	4 478 381	1 673 715
Taiwan 台灣 Taiwan	..	..	..	..	..	..
E.U.A. 美國 U.S.A.	11	10	1	446 735	429 935	16 800
Canadá 加拿大 Canada	..	..	..	..	..	..
Austrália 澳洲 Australia	3	2	1	214 300	210 700	3 600
Grã-Bretanha 英國 Great Britain	7	5	2	219 179	187 779	31 400
Outros 其他 Others	26	26	..	446 805	446 805	..

3.1.9. NÚMERO DE TRABALHADORES DE SECTOR PÚBLICO E VALOR DAS BOLSAS CONCEDIDAS SEGUNDO A DURAÇÃO DO CURSO POR TIPO DE CURSO E PAÍS OU TERRITÓRIO ONDE FOI MINISTRADO, 1998
一九九八年按課程周期、課程種類及就讀課程之所在國家或地區統計的公共機構員工數目及獲發放的助學金金額
NUMBER OF WORKERS OF PUBLIC SECTOR AND AMOUNT OF SCHOLARSHIPS GRANTED ACCORDING TO THE DURATION OF COURSE BY TYPE OF COURSE AND COUNTRY OR TERRITORY WHERE THE COURSE WAS TAKEN, 1998

Tipo de curso/País ou Território 課程種類 / 國家或地區 Type of course/Country or Territory	Nº. de trabalhadores de sector públicos 公共機構員工數目 Nº. of workers of public sector			Valor da bolsa (MOP) 助學金金額（澳門幣） Amount of scholarship (MOP)		
	Total 總數	Curso de duração inferior a meio ano 半年以下之課程 Course with duration less than half a year	Curso de duração igual ou superior a meio ano 半年或以上之課程 Course with duration equal to or more than half a year	Total 總數	Curso de duração inferior a meio ano 半年以下之課程 Course with duration less than half a year	Curso de duração igual ou superior a meio ano 半年或以上之課程 Course with duration equal to or more than half a year
Total 總數	**950**	**766**	**184**	**5 011 071**	**2 166 202**	**2 844 869**
Curso 課程 Course						
Português 葡文 Portuguese	60	36	24	796 667	186 093	610 574
Inglês 英文 English	63	3	60	241 115	4 350	236 765
Chinês 中文 Chinese	9	8	1	29 000	28 000	1 000
Mandarim 普通話 Mandarim	36	28	8	19 060	12 450	6 610
Outras línguas 其他語言 Other languages	10	10	..	8 475	8 475	..
Formação de professores e ciências da educação 教師訓練及教育科學 Teacher training and education science	28	28	..	25 083	25 083	..
Artes 藝術 Arts	3	3	..	13 018	13 018	..
Humanidades 人文學 Humanities	1	..	1	5 553	..	5 553
Ciências sociais e do comportamento 社會及行爲科學 Social and behavioural science	26	26	..	10 400	10 400	..
Jornalismo e informação 新聞學及資料 Journalism and information	..	..	..	..	..	..
Comércio e administração 商務及行政 Business and administration	249	185	64	2 536 102	1 158 265	1 377 837
Direito 法律 Law	5	5	..	7 033	7 033	..
Ciências da vida 生命科學 Life sciences	..	..	..	..	..	..
Ciências física 物理科學 Physical sciences	..	..	..	..	..	..
Matemática e estatística 數學及統計學 Mathematics and statistics	3	3	..	1 264	1 264	..
Informática 電腦 Computing	204	189	15	471 299	191 902	279 397

(continua) (續) (continue)

3.1.9. NÚMERO DE TRABALHADORES DE SECTOR PÚBLICO E VALOR DAS BOLSAS CONCEDIDAS SEGUNDO A DURAÇÃO DO CURSO POR TIPO DE CURSO E PAÍS OU TERRITÓRIO ONDE FOI MINISTRADO, 1998

一九九八年按課程周期、課程種類及就讀課程之所在國家或地區統計的公共機構員工數目及獲發放的助學金金額

NUMBER OF WORKERS OF PUBLIC SECTOR AND AMOUNT OF SCHOLARSHIPS GRANTED ACCORDING TO THE DURATION OF COURSE BY TYPE OF COURSE AND COUNTRY OR TERRITORY WHERE THE COURSE WAS TAKEN, 1998

Tipo de curso/País ou Território 課程種類 / 國家或地區 Type of course/Country or Territory	Nº. de trabalhadores de sector públicos 公共機構員工數目 Nº. of workers of public sector			Valor da bolsa (MOP) 助學金金額（澳門幣） Amount of scholarship (MOP)		
	Total 總數	Curso de duração inferior a meio ano 半年以下之課程 Course with duration less than half a year	Curso de duração igual ou superior a meio ano 半年或以上之課程 Course with duration equal to or more than half a year	Total 總數	Curso de duração inferior a meio ano 半年以下之課程 Course with duration less than half a year	Curso de duração igual ou superior a meio ano 半年或以上之課程 Course with duration equal to or more than half a year
Engenharia e áreas relacionadas 工程學及有關學科 Engineering and engineering trades	218	211	7	764 929	454 566	310 363
Indústrias transformadoras e extractivas 製造及加工 Manufacturing and processing	..	..	..	..	..	..
Arquitectura e construção 建築學及建築 Architecture and building	3	3	..	1 500	1 500	..
Produção agrícola, silvicultura e pesca 農、林業及漁業 Agriculture, forestry and fishery	..	..	..	..	..	..
Veterinária 獸醫 Veterinary	..	..	..	..	..	..
Saúde 醫療衛生 Health	..	..	..	..	..	..
Serviços sociais 社會服務 Social services	..	..	..	..	..	..
Serviços pessoais 個人服務 Personal services	3	3	..	9 365	9 365	..
Serviços de transportes 運輸服務 Transport services	6	2	4	31 868	15 098	16 770
Protecção do meio ambiente 環境保護 Environmental protection	3	3	..	10 000	10 000	..
Serviços de segurança 安全服務 Security services	..	..	..	..	..	..
Ignorados ou não especificados 不詳或未列明 Unknown or unspecified	20	20	..	29 340	29 340	..
País/Território 國家／地區 Country/Territory						
Macau 澳門 Macau	710	547	163	2 475 235	541 854	1 933 381
Portugal 葡萄牙 Portugal	45	27	18	1 337 287	454 111	883 176
Hong Kong 香港 Hong Kong	151	150	1	459 306	458 893	413
R.P. China 中國 P.R. of China	15	13	2	109 958	82 059	27 899
Taiwan 台灣 Taiwan	..	..	..	..	..	..
E.U.A. 美國 U.S.A.	..	..	..	..	..	..
Canadá 加拿大 Canada	..	..	..	..	..	..
Austrália 澳洲 Australia	2	2	..	97 197	97 197	..
Grã-Bretanha 英國 Great Britain	..	..	..	..	..	..
Outros 其他 Others	27	27	..	532 088	532 088	..

3.2. ENSINO ESPECIAL
特殊教育
SPECIAL EDUCATION

3.2.1. ESTABELECIMENTOS POR ORGANISMO DE TUTELA E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO, 1997/1998
一九九七/九八學年按學校監管組織及所教授的程度統計之學校數目
ESTABLISHMENTS BY SUPERVISORY ORGAN AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED, 1997/1998

N° 數目 No

Nível de ensino ministrado 所教授的程度 Education level instructed	**Total** 總數	Organismo de tutela do estabelecimento 學校監管組織 Supervisory organ		
		Assoc. ou org. de interesses de ordem assistencial 慈善團體或組織 Charity association or organization	Governo de Macau 澳門政府 Macau´s Government	Diocese de Macau 澳門教區 Macau´s Diocese
Total 總數	**11**	**4**	**6**	**1**
Pré-Escolar e Primário 學前及小學 Pre-Primary and Primary	1	..	..	1
Pré-escolar, Primário e Secundário 學前、小學及中學 Pre-primary, Primary and Secondary	1	1	..	..
Especial 特殊班 Special	9	3	6	..

3.2.2. PESSOAL DOCENTE POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO, 1997/1998
一九九七/九八學年按性別及所教授的程度統計之教師數目
TEACHERS BY SEX AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED, 1997/1998

Nº 數目 No

Nível de ensino ministrado 所教授的程度 Education level instructed	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Total **總數**	**91**	**13**	**78**
Pré-escolar 學前 Pre-primary	4	..	4
Pré-escolar e Primário 學前及小學 Pre-primary and Primary	1	..	1
Pré-escolar, Primário e Secundário 學前、小學及中學 Pre-primary, Primary and Secondary	1	..	1
Primário 小學 Primary	9	2	7
Primário e Secundário 小學及中學 Primary and Secondary	7	2	5
Secundário 中學 Secondary	3	..	3
Especial 特殊班 Special	66	9	57

3.2.3. MOVIMENTO DOS ALUNOS POR SEXO E NÍVEIS, 1997/1998
一九九七/九八學年按性別及程度統計之學生數目及其概況
FLOWS OF STUDENTS BY SEX AND LEVELS, 1997/1998

Nº 數目 No

Nível 程度 Level	Matriculados 註冊數目 Enrolled		Entrados durante o ano lectivo 學年中插班人數 Entrants during the academic year		Saídos durante o ano lectivo 學年中退學人數 Abandoned during the academic year		No final do ano lectivo 學年終數目 At the end of the academic year			
							Total 總數		Com aproveitamento 升級或畢業數目 Passed or graduated	
	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F
Total 總數	**293**	**140**	**14**	**4**	**6**	**3**	**301**	**141**	**214**	**98**
Pré-escolar 學前 Pre-primary	10	9	2	1	..	..	12	10	3	2
Primário 小學 Primary	35	10	..	1	..	..	35	11	14	7
Secundário 中學 Secondary	10	3	..	..	..	..	10	3	10	3
Especial 特殊班 Special	238	118	12	2	6	3	244	117	187	86

3.3. EDUCAÇÃO DE ADULTOS
成人教育
ADULT EDUCATION

3.3.1. ESTABELECIMENTOS, PESSOAL DOCENTE, ALUNOS E SEU APROVEITAMENTO SEGUNDO O SEXO, 1997/1998
一九九七/九八學年按性別統計之場所、教師、學生數目及學生成績
NUMBER OF ESTABLISHMENTS, TEACHERS, STUDENTS AND THEIR COURSE RESULTS BY SEX, 1997/1998

Nº 數目 No

Estabele-cimentos 場所 Establishments	Pessoal docente 教師 Teachers				Alunos 學生 Students					
					Matriculados 註冊 Enrolled			Com aproveitamento 升級或完成 Passed or completed		
	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	Ignorado 不詳 Unknown	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
94	1 108	639	469	..	46 571	20 083	26 342	39 039	16 973	22 019

Nota : Alguns dos totais não correspondem à soma das parcelas porque certos estabelecimentos não discriminaram os dados segundo o sexo.

附註： 某些總數不等於各數之合計是因爲其中某些場所未能提供根據性別統計之數字。

Note : Some totals do not correspond to the sum of their respective cells because certain establishments could not present the figures according to sex.

3.3.2.(A) ALUNOS INSCRITOS E ALUNOS COM APROVEITAMENTO POR CURSOS (ISCED-VERSÃO 1976)
按課程統計之註冊學生及升級或畢業學生數目（國際教育分類表七六年版）
ENROLLED STUDENTS AND STUDENTS PASSED OR COMPLETED THE COURSE, BY PROGRAMMES (ISCED-VERSION 1976)

Nº 數目 No

Curso (ISCED-versão 1976) 課程（國際教育分類表七六年版） Programme (ISCED-version 1976)	Alunos inscritos 註冊學生 Enrolled students		Alunos com aproveitamento 升級或畢業 Students passed or completed the course	
	1996/1997	1997/98	1996/1997	1997/98
Total **總數**	**46 879**	**46 571**	**39 568**	**39 039**
Formação de professores e ciências da educação 教師訓練及教育科學 Teacher training and education science	254	118	211	108
Artes 藝術 Fine and applied arts	3 518	4 117	3 073	3 470
Línguas, literatura e humanidades 語言、文學及人文學 Language, literature and humanities	15 483	12 090	12 933	9 243
Assistente social 社會工作 Social work	32	..	3	..
Religião e teologia 宗教及神學 Religion and theology	305	576	273	434
Ciências sociais 社會科學 Social sciences	230	194	221	172
Administração e comércio 行政及商務 Commercial and business administration	8 000	8 404	6 206	7 188
Direito 法律 Law	190	440	158	385
Ciências da natureza 自然科學 Natural science	16	11	12	11
Matemática, estatística e informática 數學、統計及電腦 Mathematics, statistics and computer science	6 759	8 727	6 036	7 746
Saúde 醫療衛生 Health-related	2 089	579	2 072	578
Pessoal para indústria 工業人材 Trade, craft and industrial	814	2 061	609	1 883
Engenharia 工程 Engineering	750	491	696	421
Arquitectura e planeamento urbano 建築設計及城市規劃 Architectural and town-planning	44	..	38	..
Economia doméstica 家政 Home economics (domestic science)	575	841	483	720
Transportes e comunicações 運輸及通訊 Transports and communications	4 355	6 118	3 545	5 067
Prestação de serviços 服務提供 Service	1 209	1 106	1 025	1 026
Comunicação social, relações públicas e documentação 社會通訊、公共關係及文件培訓 Mass Communication, public relations and documentation	385	296	321	255
Outros 其他 Others	1 871	402	1 653	332

3.3.2.(B) ALUNOS INSCRITOS E ALUNOS COM APROVEITAMENTO POR CURSOS (ISCED-REVISÃO 1997)
按課程統計之註冊學生及升級或畢業學生數目（國際教育分類表九七修訂版）
ENROLLED STUDENTS AND STUDENTS PASSED OR COMPLETED THE COURSE, BY PROGRAMMES (ISCED-REVISION 1997)

Nº 數目 No

Curso (ISCED-revisão 1997) 課程（國際教育分類表九七修訂版） Programme (ISCED-revision 1997)	Alunos inscritos 註冊學生 Enrolled students	Alunos com aproveitamento 升級或畢業 Students passed or completed the course.
	1997/1998	1997/1998
Total **總數**	**46 571**	**39 039**
Línguas 語言 Languages	12 090	9 243
Formação de professores e ciências da educação 教師訓練及教育科學 Teacher training and education science	118	108
Artes 藝術 Arts	4 117	3 470
Humanidades 人文學 Humanities	576	434
Serviços sociais 社會服務 Social services	38	38
Ciências sociais e do comportamento 社會及行爲科學 Social and behavioural science	194	172
Comércio e administração 商務及行政 Business and administration	8 404	7 188
Direito 法律 Law	440	385
Ciência física 物理科學 Physical sciences	11	11
Informática 電腦 Computing	8 727	7 746
Saúde 醫療衛生 Health	579	578
Indústrias transformadoras e extractivas 製造及加工 Manufacturing and processing	2 076	1 883
Engenharia e áreas relacionadas 工程學及有關學科 Engineering and engineering trades	1 558	1 357
Serviços de transportes 運輸服務 Transport services	5 036	4 131
Serviços pessoais 個人服務 Personal services	1 947	1 746
Jornalismo e informação 新聞學及資料 Journalism and information	296	255
Proteção do meio ambiente 環境保護 Environmental protection	12	5
Serviços de segurança 安全服務 Security services	243	198
Outros 其他 Others	109	91

3.4. ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO, DESPORTOS
文藝活動、康樂、體育
CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION, SPORTS

3.4.1. IMPRENSA, MUSEUS, ESTAÇÕES EMISSORAS, TEATROS
出版、博物館、電台、戲院
PRESS, MUSEUMS, BROADCASTING STATIONS, THEATRES

N° 數目 No

Ano 年份 Year	Imprensa 出版 Press					Museus 博物館 Museums		Estações Emissoras 電台 Broadcasting Stations		Teatros 戲院 Theatres	
	Jornais Diários 報紙 Daily Newspapers		Periódicos 定期刊物 Periodicals								
	De língua portuguesa 葡文 Portuguese	De língua chinesa 中文 Chinese	De língua portuguesa 葡文 Portuguese	De língua chinesa 中文 Chinese	De língua inglesa 英文 English	N° 數目 No	Visitantes 參觀人數 Visitors	Do Governo e particulares 政府及私人 Government and private	De amadores 業餘 Amateurs	N° 數目 No	Lotação 座位數目 Capacity
1996	3	8	5 a)	7 a)	1 b)	6 c)	482 449 c)	7	58	11	5 964
1997	3	8	3	6	..	6 d)	306 202 d)	7	85	10	5 319
1998	3	8	2	7 e)	..	7 f)	550 146 f)	7	88	11 g)	5 019 g)

a) Inclui : Semanários; Mensal; Bimestral e Trimestral.
包括：週報、月刊、雙月刊及季刊。
It includes: Weekly; monthly; bi-monthly and quarterly.

b) Foi encerrado em Junho de 1996.
已於一九九六年六月停刊。
It was closed in June of 1996.

c) Dados fornecidos pelo Museu Marítimo; Museu do Grande Prémio; Museu do Vinho; Casa Museu da Taipa; Museu dos Correiros (interrompeu o seu funcionamento a partir de Abril de 1996, situação que se manterá até a abertura do novo Museu dos Correios) e Dr. Sun Yat Sen´s Memorial Casa em Macau.
由海事博物館、賽車博物館、葡萄酒博物館、氹仔住屋博物館、郵電司博物館（於一九九六年四月暫停運作，直至新郵電司博物館開放。）及澳門國父紀念館提供之資料。
Data provided by the Maritime Museum; Grand Prix Museum; Wine Museum; Taipa House Museum; Post Office Museum (it stopped functioning in April of 1996, this situation will keep on till the opening of the new Post Office Museum) and Dr. Sun Yat-Sen´s Memorial House in Macau.

d) Dados fornecidos pelo Museu Marítimo; Museu do Grande Prémio; Museu do Vinho; Casa Museu da Taipa; Museu Natural e Agrário e Dr. Sun Yat Sen´s Memorial Casa em Macau.
由海事博物館、賽車博物館、葡萄酒博物館、氹仔住屋博物館、自然科學博物館及澳門國父紀念館提供之資料。
Data provided by the Maritime Museum; Grand Prix Museum; Wine Museum; Taipa House Museum; Natural Science Museum and Dr. Sun Yat-Sen´s Memorial House in Macau.

e) Inclui : Semanários; Mensal; Bimestral e Quinquenal .
包括：週報、月刊、雙月刊及五年刊。
It includes: Weekly; monthly; bi-monthly and quinquennial .

f) Dados fornecidos pelo Museu Marítimo; Museu do Grande Prémio; Museu do Vinho; Casa Museu da Taipa; Museu Natural e Agrário; Museu de Macau e Dr. Sun Yat Sen´s Memorial Casa em Macau.
由海事博物館、賽車博物館、葡萄酒博物館、氹仔住屋博物館、自然科學博物館、澳門博物館及澳門國父紀念館提供之資料。
Data provided by the Maritime Museum; Grand Prix Museum; Wine Museum; Taipa House Museum; Natural Science Museum; Macau Museum and Dr. Sun Yat-Sen´s Memorial House in Macau.

g) 4 teatros (Lai Va; Men Chu; Pak Vai e Pak Lok Mun) foram encerrados em 1998.
四間戲院（麗華、明珠、稻蔗及百樂門）已於一九九八年內停業。
Four theatres (Lai Va; Men Chu; Pak Vai and Pak Lok Mun) were closed during 1998.

3.4.2. QUANTIDADE VOLUMÉTRICA DE LIVROS, E Nº DE VISITANTES DA BIBLIOTECA, 1998
一九九八年圖書館藏書量及接待人數
QUANTITY OF VOLUMES AND NO. OF VISITORS OF LIBRARY, 1998

Nº 數目 No

Biblioteca 圖書館 Library	Quantidade Volumétrica De Livros 藏書量 Volumes	Nº de visitantes 接待人數 No. of visitors
Total **總數**	**265 118**	**503 941**
"Central de Macau" [1] 中央 [1] Central Library of Macau [1]	126 639	48 560
"Leal Senado" [1] 市政廳 [1] Urban Council of Macau [1]	30 000	7 655
"Mong-Há" [1] 望廈 [1] Mong ha [1]	8 441	47 681
"Sr. Robert Ho Tung" [1] 何東 [1] Sir Robert Ho Tung [1]	32 916	47 747
"Itinerante" [1] 流動 [1] Itinerant Library [1]	18 615	8 402
"Ilha Verde" [1] 青洲 [1] Green Island [1]	7 647	55 274
"Taipa" [1] 氹仔 [1] Taipa [1]	4 295	7 634
"Coloane" [1] 路環 [1] Coloane [1]	8 910	3 960
"Parque do Dr. Sun Yat Sen" [2] 市政廳黃營均 [2] Dr. Sun Yat Sen Park [2]	3 874	119 633
"Jardim do Zape" [2] 香山公園 [2] Zape Park [2]	1 549	65 210
"Outras" [3] 其他 [3] Others [3]	22 232	92 185

1) Dados fornecidos pelo Instituto Cultural de Macau.
由澳門文化司署提供之資料。
Data provided by the Cultural Institute of Macau.

2) Dados forncecidos pelo Leal Senado de Macau.
由澳門市政廳提供之資料。
Data provided by the Urban Council of Macau.

3) Dados forncecidos pela Bilbiloteca Pública da Associação Comercial de Macau.
由澳門中華總商會附設閱書報室提供之資料。
Data provided by the Public Library of the Chamber of Commerce.

3.4.3. ESPECTÁCULOS PÚBLICOS / EXPOSIÇÕES
公開表演 / 展覽
PUBLIC SHOWS / EXHIBITIONS

Designação 名稱 Specification	Nº. de Sessões 場數 No. of Shows	Nº. de Espectadores 入場人次 No. of people attending	Nº. de Sessões 場數 No. of Shows	Nº. de Espectadores 入場人次 No. of people attending
	1997		1998	
Total **總數**	**15 064**	**527 480**	**8 713**	**479 139**
Bailado 芭蕾舞 Ballet	6	5 990	..	..
Concerto 音樂會 Concert	89	35 633	93	47 434
Música (Variedades) 歌劇 Vaudeville	20	10 777	75	131 854
Ópera Chinesa 粵劇 Chinese opera	35	42 060	19	10 305
Teatro 劇院 Theatre	27	9 050	52	12 162
Concursos a) 比賽 a) Contests a)	56	13 978	32	11 580
Cinema b) 電影 b) Cinema b)	14 743	286 772	8 325	177 698
Exposições c) 展覽 c) Exhibitions c)	67	54 980	70	72 798
Outros 其他 Others	21	68 240	47	15 308

NOTA : Dados fornecidos pelo Instituto Cultural de Macau; Leal Senado de Macau; Câmara Municipal das Ilhas e Direcção dos Serviços de Turismo.
附註： 由澳門文化司署、澳門市政廳、海島市政廳及澳門旅遊司提供之資料。
NOTE : Data provided by the Cultural Institute of Macau; Urban Council of Macau; Urban Council of the Islands and the Macau Government Tourism Office.

a) Não se dispõem de dados relativos ao nº de espectadores de dez espectáculos organizados pela Direcção dos Serviços de Turismo.
由澳門旅遊司提供之資料中，有十場公開表演未有入場人次資料。
Data related to the number of people attending ten of the shows provided by the Macau Government Tourism Office are not available.

b) Os dados fornecidos pelos cinemas de Macau também são incluídos.
由澳門各大戲院提供之資料亦包括在內。
Data provided by the cinemas of Macau are also included.

c) Não se dispõem de dados relativos ao número de visitantes de 37 exposições em 1997 e de 13 exposições em 1998 organizadas pela Direcção dos Serviços de Turismo.
由澳門旅遊司提供之資料中，一九九七年有三十七場展覽及一九九八年有十三場展覽未有參觀人數資料。
Data related to the number of visitors of 37 exhibitions in 1997 and 13 exhibitions in 1998 provided by the Macau Government Tourism Office are not available.

3.4.4. LISTAGEM DE CLASSIFICAÇÃO DOS FILMES E ESPECTÁCULOS, 1998
一九九八年電影及表演甄審一覽表
LIST OF CLASSIFICATION OF FILMS AND SHOWS, 1998

Nº 數目 No

Mês 月份 Month	Ópera e concerto 戲劇及演唱會 Opera and concert		Filmes 電影 Films					Espectáculos 表演 Shows	
	Grupo 組 Group		Grupo 組 Group					Grupo 組 Group	
	A	B	A	B	C	D	P	D	P
Total 總數	**54**	..	**23**	**34**	**169**	**103**	**26**	**1**	**28**
Janeiro 一月 January	1	..	..	3	14	14	5	..	2
Fevereiro 二月 February	1	..	..	..	16	8	4	..	2
Março 三月 March	2	..	..	6	22	15	4	..	4
Abril 四月 April	3	..	..	1	5	15	3	..	2
Maio 五月 May	4	..	..	1	18	11	4	..	4
Junho 六月 June	2	..	3	4	10	12	4	..	2
Julho 七月 July	5	..	3	3	10	9	2	1	2
Agosto 八月 August	3	..	1	1	10	3	..	..	2
Setembro 九月 September	5	..	3	3	33	5	..	..	2
Outubro 十月 October	7	..	3	2	11	3	..	..	2
Novembro 十一月 November	7	..	2	2	7	5	..	..	2
Dezembro 十二月 December	14	..	8	8	13	3	..	..	2

Classificação dos espectáculos
公開影演甄審
Classification of the shows

Nos Termos do Art. 12.º,N.º 1, do Decreto-Lei N.º 15/78/M, de 20 de Maio :
按照五月二十日第15/78/M號法令第十二條第一款的規定：
According to the 12th article, Nº. 1, of the Law nº15/78/M, May 20 :

Grupo A - Para todos.
A組 老少咸宜。
A Group For everybody.

Grupo B - Não aconselhável a menores de 13 anos.
B組 未滿十三歲不宜觀看。
B Group It is not advisable to minors under 13 years old.

Grupo C - Não aconselhável a menores de 18 anos, mas interdito a menores de 13 anos.
C組 未滿十八歲不宜觀看，十三歲以下禁止觀看。
C Group It is not advisable to minors under 18 years old but it is forbidden to minors under 13 years old.

Grupo D - Interdito a menores de 18 anos.
D組 未滿十八歲禁止觀看。
D Group It is forbidden to minors under 18 years old.

Pornográfico - Sujeito ao estabelecido no Art.3.º da Lei Nº 10/78/M, de 8 de Julho.
P組色情 受七月八日第10/78/M號法律第三條規定所限制。
Pornographic film It is subject to the established term stated in the 3rd article of the Law nº 10/78/M, July 8.

3.4.5. INSTALAÇÕES DESPORTIVAS
體育場地
SPORT FACILITIES

N° 數目 No

Tipo 類別 Type	1997	1998
Total 總數	**382**	**384**
Grandes jogos [1] 大型賽事 [1] Large tournaments [1]	7	6
Pequenos jogos [2] 小型賽事 [2] Small tournaments [2]	153	154
Salas de desporto [3] 運動場館 [3] Sport halls [3]	140	142
Piscinas cobertas 有上蓋游泳池 Roofed swimming pools	16	17
Piscinas descobertas 露天游泳池 Open swimming pools	26	26
Pistas de atletismo 田徑場 Athletics tracks	6	6
Instalações especiais [4] 特別場地 [4] Special facilities [4]	32	31
Espaços verdes 綠化區 Green Area	2	2

1) Instalações descobertas com dimensão igual ou superior a 90x45 m.
2) Instalações descobertas com dimensão inferior a 90x45 m.
3) Instalações cobertas de qualquer forma e dimensão.
4) Instalações cobertas ou descobertas de qualquer forma e dimensão e que não se enquadram nos restantes tipos, tais como: campos de mini-golfe; carreiras de tiro; centros náuticos; campos de golfe; kartódromos; aeromodelismo, etc.

1) 面積相等或超過90x45公尺之露天場地。
2) 面積少於90x45公尺之露天場地。
3) 任何形狀及體積之有蓋場地。
4) 未能列入以上各類別中的有上蓋或露天及任何形狀及體積之場地，如：小型高爾夫球場、射擊場、水上活動中心、高爾夫球場、高卡車賽車場、遙控模型場地等等。

1) Open facilities whose size is equal or over 90x45m.
2) Open facilities whose size is under 90x45m.
3) Roofed facilities in any shape and size.
4) Roofed or open facilities in any shape and size that can't be grouped elsewhere, such as minigolf fields; shooting fields; nautical centres; golf fields; karting; aeromodel, etc.

3.4.6. Nº DE PARTICIPANTES QUE FREQUENTARAM AS INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU, 1998
一九九八年使用澳門政府機構屬下的體育場地之人次
NO. OF PARTICIPANTS THAT HAUNTED THE SPORTS BUILDINGS DEPENDENT ON PUBLIC ADMINISTRATION OF MACAU, 1998

Instalações Desportivas dependentes da Administração Pública de Macau 澳門政府機構屬下的體育場地 Sports buildings dependent on Public Administration of Macau	Nº de participantes 使用人次 No. of participants
Instituto dos Desportos de Macau 澳門體育總署 Sports Institute of Macau	
- Complexo Desportivo da Caixa Escolar 塔石體育綜合體 Sports Complex of Schools Fund	585 947
- Complexo Desportivo de Macau 澳門蓮峰球場 Sports Complex of Macau	110 050
- Complexo Desportivo de Macau (Piscinas) 澳門蓮峰泳池 Sports Complex of Macau (Swimming-pools)	86 191
- Colégio D. Bosco (Campo do futebol) 鮑思高學校（足球場） D. Bosco School (Football playground)	111 423
- Complexo Desportivo da Vitória 得勝體育中心 Vitória Sports Complex	87 176
- Piscinas do Carmo 嘉模泳池 Carmo Swimming-pool	82 831
- Campo de Treinos (Estádio da Macau) 澳門運動場（練習場） Training playground (Macau Stadium)	81 671
- Centro Desportivo Tamagnini Barbosa 巴波沙體育中心 Tamagnini Barbosa Sports Centre	115 795
- Campo de futebol das Portas do Cerco 關閘球場 Football playground of Portas do Cerco	14 110
- Kartódromo de Coloane 路環小型賽車場 Coloane Karting Circuit	1 127
- Centro Náutico de Cheoc Van 竹灣水上活動中心 Cheoc Van Nautical Center	15 244
Direcção dos Serviços de Educação e Juventude 教育暨青年司 Education and Youth Department	
- Pavilhão do Colégio D. Bosco (Basquetebol; Voleibol; T. Mesa; Badminton e H. Patins) 鮑思高學校運動場（籃球、排球、乒乓球、羽毛球及雪屐） Sports pavilion of D. Bosco School (Basketball; Volleyball; Table tennis; badminton and Hockey on roller-skates)	32 398
- Escola Luso - Chinesa Técnico Profissional (Basquetebol; Voleibol; Badminton e Natação) [a)] 中葡職業技術學校（籃球、排球、羽毛球及游泳） Luso - Chinesa Technical College (Basketball; Volleyball; Badminton and Swimming)	
- Pavilhão Gimnodesportivo 健身運動室 Indoor body-building pavilion	19 335
- Piscina 游泳池 Swimming-pool	3 664

(continua) (續) (continue)

3.4.6. Nº DE PARTICIPANTES QUE FREQUENTARAM AS INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU, 1998
一九九八年使用澳門政府機構屬下的體育場地之人次
NO. OF PARTICIPANTS THAT HAUNTED THE SPORTS BUILDINGS DEPENDENT ON PUBLIC ADMINISTRATION OF MACAU, 1998

Instalações Desportivas dependentes da Administração Pública de Macau 澳門政府機構屬下的體育場地 Sports buildings dependent on Public Administration of Macau	Nº de participantes 使用人次 No. of participants
Leal Senado de Macau 澳門市政廳 Urban Council of Macau	
- Complexo Desportivo do Centro Comunitário do Mercado Iao Hon 祐漢街市社區中心 Sports Complex of Community Center of Iao Hon Marketplace	20 000
- Piscina Municipal 新花園游泳池 Urban Swimming-pool	91 285
- Piscina Municipal do Dr. Sun Yat Sen 孫中山公園泳池 Urban Swimming-pool of Dr. Sun Yat Sen	67 571
- Forum 綜藝館 Forum	203 730
Câmara Municipal das Ilhas 海島市政廳 Urban Council of the Islands	
- Piscina de Hac-Sá 黑沙游泳池 Hac-Sá Swimming-pool	66 537
- Piscina de Cheoc Van 竹灣游泳池 Cheoc Van Swimming-pool	43 956
- Outras: Campos de ténis 其他： 網球場 Others: Tennis Courts	3 913 [b]
Campos de futebol 足球場 Soccer fields	776 [b]
Campos de mini-golf 小型高爾夫球場 Minigolf	1 464 [b]
Campos de badminton 羽毛球場 Badminton courts	203 [b]
Campos de ping-pong 乒乓球場 Table tennis	4 629 [b]
Instituto Politécnico de Macau 澳門理工學院 Polytechnic Institute of Macau	
- Escola de Educação Física/Desporto Complexo Desportivo Mong Há 體育暨運動學校/望廈綜合體育館 School of physical education/Sports-Sports Complex of Mong Ha	75 089
- Sala de Musculação 健身室 Rooms for body-building	2 125

a) Em uso desde Outubro de 1998.
一九九八年十月啓用。
In use from October of 1998.

b) Horas de Utilização. 使用時數。 Hours of Utilization.

3.4.7. CLUBES, DESPORTISTAS INSCRITAS E PRATICANTES POR MODALIDADE, 1998
一九九八年按項目統計之體育會、註冊運動員及參與人數
CLUBS, REGISTERED SPORTSMEN AND PARTICIPANTS BY TYPE, 1998

Modalidade 項目 Type	Nº. de Clubes 體育會數目 No. of clubs	Desportistas inscritas 註冊運動員 Registered sportsmen		Participantes 參與人次 Participants	
		H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F
Total 總數	**662**	**14 151**	**4 494**	**17 474**	**4 131**
Aikido 合氣道 Aikikai	..	42	9	..	..
Andebol 手球 Handball	15	192	60	204	60
Arco e Flecha 射箭 Archery	..	21	10	51	25
Artes marciais chinesas 中國武術 Chinese martial arts	44	1 414	1 055	507	278
Atletismo 田徑 Athletics	35	962	156	3 256	856
Badminton 羽毛球 Badminton	20	109	38	322	99
Basquetebol 籃球 Basketball	49	516	72	1 500	204
Bilhar 桌球 Billards	..	145	..	204	..
Bowling 保齡球 Bowling	17	30	4	109	52
Boxe 拳擊 Boxing	6	53	..	38	..
Bridge 橋牌 Bridge	2	37	3	308 a)	.. a)
Canoa 獨木舟 Canoe b)	4	84	43	133	57
Ciclismo 腳踏車賽 Cycling	8	108	16	472	29
Culturismo 健美 Body building	3	288	43	22	..
Dança 舞蹈 Dancing	..	13	331	25	23
Desporto-deficientes 傷健運動 Sports for the disabled	..	486 c)	219	457	245
Desportos Motociclo 摩托車 Motorcycle sports	2	80	..	170	5
Desportos N]áuticos 海上活動 Nautical sports	2	154	47	84	14
Futebol de 11 足球 Soccer	70	1 400	..	1 400	..
Futebol em miniatura 小型足球 Mini-Soccer	85	1 020	..	1 020	..
Ginástica 體操 Gymnastics	..	..	..	..	..
Halterofilismo 舉重 Weight lifting	3	14	..	12	..
Hóquei em campo 草地曲棍球 Hockey	10	504	50	910	..
Judo 柔道 Judo	13	1 054	556	382	192
Karate-Do 空手道 Karate	10	458	227	66	53
Kendo 劍道 Kendo	..	48	18	17	3
Natação 游泳 Swimming	36	538	524	752	739
Patinagem 雪屐曲棍球 Skating	4	106	12	392	48
Rádio Controle 無線遙控 Radio Control	..	..	..	..	..
Raguebi 欖球 Rugby	..	53	..	53	..
Squash 壁球 Squash	3	219	49	106	16
Tackwondo 跆拳道 Tackwondo	..	..	..	..	..
Ténis 網球 Tennis	9	498	118	286	40
Ténis de mesa 乒乓球 Table tennis	68	341	119	841	221
Tiro 射擊 Shooting	10	186	23	35	20
Triatlo 鐵人三項 Triathlon	10	79	6	250	60
Voleibol 排球 Volleyball	45	252	288	252	288
Xadrez 國際象棋 Chess	..	323	179	299	253
Xadrez chinês 中國象棋 Chinese chess	8	65	4	100	..
Xadrez "Wei Qi" 圍棋 Chess "Wai Kei"	..	93	22	170	58
Ignorada 不詳 Unknown d)	71	2 166	193	2 269	193

a) Não discriminaram os dados segundo o sexo.
未能提供根據性別統計之數字。
Figures by sex were not available.

b) Inclui a actividade de Canoagem organizada pelo Clube Náutico.
包括海上遊樂會舉辦之獨木舟活動。
Included the activity of canoe organized by the "Clube Naútico".

c) Não discriminaram os dados segundo o sexo relativos aos 35 desportistas inscritos.
其中，有三十五位註冊運動員的性別資料未獲提供。
Figures by sex, about 35 registered sportsmen were not available.

d) As actividades organizadas pelos Operários Ass. Geral, Comite Olímpico de Macau e Desportos Universitários foi incluído na rubrica «Ignorada».
由工會聯合會、澳門奧委會及大學生運動會舉辦之體育活動包括於〝不詳〞之一項內。
Activities organized by General Association of Labourers, Comitte Olimpic of Macau and University Sports are included in «unknown».

3.4.8. SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS PELO IDM POR MODALIDADE, 1998
一九九八年按項目統計的澳門體育總署之資助分配
SUBSIDIES GRANTED BY IDM BY TYPE, 1998

Modalidade 項目 Type	Subsídios atribuídos (MOP) 資助分配 （澳門幣） Subsidies granted (MOP)
Total 總數	**18 566 435**
Aikido 合氣道 Aikikai	22 560
Andebol 手球 Handball	169 560
Arco e Flecha 射箭 Archery	48 810
Artes marciais chinesas 中國武術 Chinese martial arts	1 138 640
Atletismo 田徑 Athletics	293 080
Badminton 羽毛球 Badminton	466 800
Basquetebol 籃球 Basketball	591 445
Bilhar 桌球 Billards	95 355
Bowling 保齡球 Bowling	318 605
Boxe 拳擊 Boxing	206 270
Bridge 橋牌 Bridge	61 093
Canoa 獨木舟 Canoe	200 790
Ciclismo 腳踏車賽 Cycling	861 957
Culturismo 健美 Body building	39 560
Dança 舞蹈 Dancing	131 108
Desporto-deficientes 傷健運動 Sports for the disabled	688 725
Desportos Motociclo 摩托車 Motorcycle sports	416 651
Desportos Náuticos 海上活動 Nautical sports	402 230
Futebol de 11 足球 Soccer	1 488 963
Futebol em miniatura 小型足球 Mini-Soccer	251 700
Ginástica 體操 Gymnastics	..
Halterofilismo 舉重 Weight lifting	12 320
Hóquei em campo 草地曲棍球 Hockey	720 007
Judo 柔道 Judo	630 900
Karate-Do 空手道 Karate	559 185
Kendo 劍道 Kendo	69 260
Natação 游泳 Swimming	1 963 579
Patinagem 雪屐曲棍球 Skating	1 566 585
Rádio Controle 無線遙控 Radio Control	..
Raguebi 欖球 Rugby	107 000
Squash 壁球 Squash	133 928
Tackwondo 跆拳道 Tackwondo	..
Ténis 網球 Tennis	166 960
Ténis de mesa 乒乓球 Table tennis	678 109
Tiro 射擊 Shooting	236 094
Triatlo 鐵人三項 Triathlon	525 994
Voleibol 排球 Volleyball	1 004 725
Xadrez 國際象棋 Chess	114 750
Xadrez chinês 中國象棋 Chinese chess	46 467
Xadrez "Wei Qi" 圍棋 Chess "Wai Kei"	35 400
Ignorada 不詳 Unknown a)	2 101 270

a) As actividades organizadas pelos Operários Ass. Geral, Comite Olímpico de Macau e Desportos Universitários foram incluídas na rubrica «Ignorada».
由工會聯合會、澳門奧委會及大學生運動會舉辦之體育活動包括於"不詳"之一項內。
Activities organized by General Association of Labourers, Comitte Olimpic of Macau and University Sports were included in «unknown».

CAPÍTULO 4

第四章

CHAPTER 4

SAÚDE

醫療衛生

HEALTH

白頁

Página vazia

Blank page

NOTAS EXPLICATIVAS

1. METODOLOGIA

1.1. FONTE :

Os dados apresentados neste capítulo foram obtidos através dos Inquéritos aos «Cuidados de Saúde Diferenciados» e aos «Cuidados de Saúde Primários».

1.2. PERIODICIDADE E CARACTERÍSTICAS

A recolha da informação é anual e por via postal . Estes inquéritos anuais tiveram início em 1986 e cobriram também os estabelecimentos prestadores de exames auxiliares de diagnóstico.
Os dados apresentados reportam - se à situação em 31 de Dezembro.

2. CONCEITOS

Estabelecimentos de saúde - o serviço ou o conjunto de serviços dotados de uma direcção técnica e de uma administração própria que ocupe parte, um ou mais prédios.

Tipos de estabelecimentos de saúde - classificam-se em 2 categorias :

a) Diferenciados - as unidades com recursos humanos e técnicos para a prestação de actos de saúde em actividades específicas, em regime de internamento e ambulatório, aos utentes que apresentam afecções médicas ou cirúrgicas diversas.

b) Primários - as unidades onde são prestados os actos de saúde do primeiro nível de atendimento,que não necessitem de recursos humanos e técnicos muito específicos.

Pessoal em serviço nos estabelecimentos de saúde - o que presta serviço a título permanente ainda que não seja a tempo total. Não inclui o pessoal contratado a título temporário para executar apenas uma tarefa específica durante um período de tempo limitado .

註 解

1. 統計方法

1.1. 資料來源：

本章所發表的資料是取自"特級衛生護理服務"及"初級衛生護理服務"調查。

1.2. 周期性及特性：

資料蒐集工作是每年以郵寄方式進行。上述調查始自一九八六年，其範圍包括醫護場所及輔助診斷檢查服務場所。現發表資料所指日期是十二月三十一日。

2. 概念

醫護場所---佔用部份、一或多棟樓宇，具有獨立技術領導層及一獨立管理層之服務場所。

醫護場所類別--有關場所分爲兩類：

a) 特級衛生護理服務---具有人力及技術資源之單位，爲呈現病態或外科症狀人士，以留院或流動方式提供特殊醫療服務。

b) 初級衛生護理服務---並不需要具有特殊專門人力及技術資源，而又提供初步醫療診治服務之單位。

醫護場所工作人員---長期性工作人員(包括非全職人員)。並不包括作短期性特殊工作之臨時性合約人員。

EXPLANATORY NOTES

1. METHODOLOGY

1.1. SOURCE :

The data presented in this Chapter was obtained through inquiries to « General Health Care » and « Primary Health Care » .

1.2. PERIODICITY AND CHARACTERISTICS

The information is received annually by mail. These annual inquiries began in 1986 and covered the centres for auxiliary diagnosis examinations.
The data reported to the situation as at 31 st December.

2. CONCEPTS :

Health Centres: a service, or several services, operating under skilled management, with its own administration, occupying part of one or more buildings.

Types of Health Centres : these are divided into two categories, namely General Health Care and Primary Health Care .

a) General Health Care - centres with both human and technical resources to give health care in specific fields, for both internees and out-patients, with medical or surgical affections.

b) Primary Health Care - centres where primary health care is given, and it is not necessary to have specialised human or technical resources.

Personnel working in Health Centres: permanent staff even though they are not full-time employees. This does not include temporary personnel who are employed to do specific jobs during a limited period of time.

4.1. ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A MODALIDADE, LOCALIZAÇÃO E CLASSIFICAÇÃO EM 1998
一九九八年按類別、地點及單位統計之醫護場所
HEALTH ESTABLISHMENTS ACCORDING TO TYPE, LOCATION AND CLASSIFICATION, IN 1998

Nº 數目 No

Localização e classificação 地點及單位 Location and classification	**Total** 總數	Oficial 政府 Public	Particular 私營 Private
Macau 澳門 Macau			
Cuidados de saúde diferenciados 特級衛生護理服務場所 General health care			
Hospital 醫院 Hospital	2	1	1
Cuidados de saúde primários 初級衛生護理服務場所 Primary health care			
Centro/Posto de saúde 衛生中心 Health care centre	7	7	..
Consulta externa do Hospital 醫院門診 External consultation in the hospital	4	..	4
Posto clínico e consultório 私家診所 Private clinic	319	..	319
Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico 輔助診斷檢查服務 Examination centres for auxiliary diagnosis	5	..	5
Laboratório / Radiologia 化驗 / 放射 Laboratory / Radiology	4	..	4
Radiologia 放射 Radiology	1	..	1
Outros 其他 Others	..	..	..
Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde 其他提供衛生護理服務場所 Other establishments providing health care	22	6	16
Taipa 氹仔 Taipa			
Cuidados de saúde primários 初級衛生護理服務場所 Primary health care			
Centro/Posto de saúde 衛生中心 Health care centre	1	1	..
Posto clínico e consultório 私家診所 Private clinic	2	..	2
Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde 其他提供衛生護理服務場所 Other establishments providing health care	3	..	3
Coloane 路環 Coloane			
Cuidados de saúde primários 初級衛生護理服務場所 Primary health care			
Centro/Posto de saúde 衛生中心 Health care centre	1	1	..
Posto clínico e consultório 私家診所 Private clinic	1	..	1
Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde 其他提供衛生護理服務場所 Other establishments providing health care	2	..	2

4.2. EQUIPAMENTO DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS EM 1998
一九九八年特級衛生護理服務設備
EQUIPMENT FOR GENERAL HEALTH CARE, IN 1998

N° 數目 No

Equipamento 設備 Equipment	1997	1998
Camas 床位 Beds		
Do internamento geral 普通住院 General internment	846	838
Dos cuidados intensivos 深切治療室 Intensive care	18	20
Do recobro de operados 術後護理 Operation recovery	8	8
Dos serviços de urgência 急診室 Emergency	30	33
Outras 其他 Others	145	159
Salas de operação 手術室 Operating theatres		
Em bloco 總手術室 Operating block	14	14
Das dispersas 其他手術室 Disperse	5	5
Salas de parto 產房 Maternity wards		
De período expulsivo 分娩室 Labour	7	7
De dilatação 候產室 Pre-labour	2	2

4.3. PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS EM 1998
一九九八年特級衛生護理服務工作人員
PERSONNEL IN GENERAL HEALTH CARE, IN 1998

N° 數目 No

Pessoal 人員 Personnel	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Administrador hospitalar 醫院行政官 Hospital Administrator	2	1	1
Direcção e chefia 領導及管理層 Administration and management	8	5	3
Médico [1] 醫生[1] Doctor [1]	369	233	136
Odontologista 牙科技術員（牙醫） Odontologist	2	..	2
Enfermeira 護士 Nurse	706	41	665
Técnico-auxiliar de diagnóstico e terapêutica 診斷及治療助理技術員 Diagnostic and therapeutic technical assistant	181	95	86
Técnico de farmácia 藥房技術員 Technician of pharmacy	48	27	21
Técnico de análises clínicas e de saúde pública 臨床化驗及公共衛生技術員 Technician of clinical analises and public health	23	13	10
Técnico de anatomia patológica, citológica e tanatológica 病理、細胞及屍體解剖技術員 Technician of anatomicopathology, cytology and thanatology	4	..	4
Outros 其他 Others	106	55	51
Técnico de informática 電腦技術員 Technician of computer	9	7	2
Auxiliar dos serviços de saúde 衛生服務助理員 Health service assistant	356	155	201
Empregado administrativo 行政文員 Administrative personnel	108	29	79
Pessoal operário auxiliar 助理技工 Assistant worker	11	6	5
Outros 其他 Others	233	118	115

(1) Inclui médico dentista.
包括牙科醫生。
Include dentist.

4.3.1. MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS SEGUNDO O SERVIÇO PRESTADO, POR ÁREA DE ESPECIALIDADE EM 1998
一九九八年按所提供專科服務統計的特級衛生護理服務醫生數目
DOCTORS OF GENERAL HEALTH CARE, BY SPECIALITY SERVICE AREA, IN 1998

Nº 數目 No

Especialidade 專科 Speciality	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Total 總數	**369**	**233**	**136**
Anatomopatologia 病理解剖 Anatomicopathology	8	4	4
Anestesiologia 麻醉科 Anaesthesiology	21	15	6
Cardiologia 心臟科 Cardiology	15	11	4
Cirurgia geral 普通外科 General surgery	32	29	3
Cirurgia plástica e reconstrutiva 整形及修復外科 Plastic and reconstruction surgery	6	6	..
Dermatologia 皮膚科 Dermatology	5	4	1
Estomatologia/Odontologia 口腔科/牙科 Stomatology/Odontology	8	4	4
Gastroenterologia 腸胃科 Gastroenterology	2	..	2
Ginecologia/Obstetrícia 婦科/產科 Gynecology/Obstetrics	42	8	34
Hematologia 血液科 Hematology	12	9	3
Medicina interna 內科 Internal medicine	43	28	15
Medicina física e de reabilitação 物理治療及復康科 Physiotherapy and rehabilitation	6	3	3
Nefrologia 腎病科 Nephrology	6	4	2
Neurocirurgia 神經外科 Neurosurgery	5	5	..
Neurologia 神經科 Neurology	2	1	1
Oftalmologia 眼科 Ophthalmology	13	5	8
Ortopedia e traumatologia 骨科及創傷科 Orthopedics and traumatology	14	14	..
Otorrinolaringologia 耳、鼻、喉科 Otorhinolaryngology	8	7	1
Patologia médica 病理科 Pathology	13	4	9
Pediatria/Neonatalogia 兒科/新生兒科 Pediatrics/Neonatalogy	36	16	20
Pneumologia 胸肺科 Pneumology	7	5	2
Psiquiatria 精神病科 Psychiatry	7	5	2
Radiologia 放射科 Radiology	22	16	6
Urologia 泌尿科 Urology	6	6	..
Outras(1) 其他專科 (1) Others (1)	30	24	6

(1) Foram incluídos em "outras" os médicos que não sendo especialistas, trabalham em regime de rotação, portanto não classificáveis em especialidades precisas.
由於有些非專科醫生以輪流性質診症，並未能以專科統計，故被列入"其他專科"內。
Non-specialized doctors working on shifting system cannot be classified by precise speciality, so they are included in `Others'.

4.3.2. MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, POR SEXO E GRUPO ETÁRIO EM 1998
一九九八年按性別及歲組統計之特級衛生護理服務醫生
DOCTORS OF GENERAL HEALTH CARE, BY SEX AND AGE GROUP, IN 1998

N° 數目 No

Grupo etário 歲組 Age group	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
TOTAL 總數	**369**	**233**	**136**
< 25	8	1	7
25 - 29	40	24	16
30 - 34	73	43	30
35 - 39	95	54	41
40 - 44	46	33	13
45 - 49	31	22	9
50 - 54	23	18	5
55 - 59	23	16	7
≥ 60	30	22	8

4.4. PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS EM 1998
一九九八年初級衛生護理服務工作人員
PERSONNEL IN PRIMARY HEALTH CARE, IN 1998

N° 數目 No

Pessoal [1] 人員 [1] Personnel [1]	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Médico 醫生 Doctor	532	341	191
Odontologista 牙科技術員（牙醫） Odontologist	74	67	7
Enfermeira 護士 Nurse	276	8	268
Técnico-auxiliar de diagnóstico e terapêutica 診斷及治療助理技術員 Diagnostic and therapeutic technical assistant	26	5	21
Técnico de laboratório 化驗室技術員 Technician of laboratory	10	2	8
Técnico de equipamento médico 醫療設備技術員 Technician of medical equipment	2	..	2
Agente sanitário 衛生檢查員 Sanitary agent	20	3	17
Auxiliar dos serviços de saúde 衛生服務助理員 Health service assistant	82	24	58
Empregado administrativo 行政文員 Administrative personnel	85	21	64
Outros 其他 Others	43	11	32

(1) O pessoal ao serviço é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos onde prestar serviço.
當一工作人員爲超過一個場所服務時，則會被多次計算。
Personnel in service are counted as many times as the establishments where they work.

4.4.1. MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, POR ESPECIALIDADES EM 1998
一九九八年按專科統計之初級衛生護理服務醫生
DOCTORS OF PRIMARY HEALTH CARE, BY SPECIALITY, IN 1998

N° 數目 No

Especialidade 專科 Speciality	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Total 總數	**532**	**341**	**191**
Anestesiologia 麻醉科 Anaesthesiology	1	1	..
Cardiologia 心臟科 Cardiology	4	4	..
Cirurgia geral 普通外科 General surgery	8	8	..
Cirurgia plástica e reconstrutiva 整形及修復外科 Plastic and reconstruction surgery	3	3	..
Clínica geral 全科 General practica	313	190	123
Dermatologia 皮膚科 Dermatology	12	10	2
Estomatologia/Odontologia 口腔科/牙科 Stomatology/Odontology	31	23	8
Ginecologia/Obstetrícia 婦科/產科 Gynecology/Obstetrics	21	7	14
Medicina interna 內科 Internal medicine	24	15	9
Neurocirurgia 神經外科 Neurosurgery	2	2	..
Neurologia 神經科 Neurology	1	..	1
Oftalmologia 眼科 Ophthalmology	13	9	4
Ortopedia e traumatologia 骨科及創傷科 Orthopedics and traumatology	8	8	..
Otorrinolaringologia 耳、鼻、喉科 Otorhinolaryngology	5	5	..
Pediatria/Neonatalogia 兒科/新生兒科 Pediatrics/Neonatalogy	10	5	5
Pneumologia 胸肺科 Pneumology	5	4	1
Psiquiatria 精神病科 Psychiatry	2	2	..
Radiologia 放射科 Radiology	3	3	..
Reumatologia 風濕病科 Rheumatology	1	1	..
Saúde Pública 公共衛生 Public Health	4	3	1
Urologia 泌尿科 Urology	4	4	..
Outras(1) 其他專科(1) Others (1)	57	34	23

(1) Foram incluídos em "outras" os médicos que não sendo especialistas, trabalham em regime de rotação, portanto não classificáveis em especialidades precisas.
由於有些非專科醫生以輪流性質診症，並未能以專科統計，故被列入"其他專科"內。
Non-specialized doctors working on shifting system cannot be classified by precise speciality, so they are included in `Others´.

4.4.2. MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, POR SEXO E GRUPO ETÁRIO EM 1998
一九九八年按性別及歲組統計之初級衛生護理服務醫生
DOCTORS OF PRIMARY HEALTH CARE, BY SEX AND AGE GROUP, IN 1998

Nº 數目 No

Grupo etário 歲組 Age group	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
TOTAL 總數	**532**	**341**	**191**
< 25	..	..	..
25 - 29	42	26	16
30 - 34	40	21	19
35 - 39	71	47	24
40 - 44	47	34	13
45 - 49	18	12	6
50 - 54	25	18	7
55 - 59	83	48	35
≥ 60	183	119	64
IGNORADO 不詳 UNKNOWN	23	16	7

4.5. PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, NOMEADAMENTE NOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS EM 1998
一九九八年在私家診所之初級衛生護理服務工作人員
PERSONNEL IN PRIMARY HEALTH CARE, NAMELY IN PRIVATE CLINICS, IN 1998

Nº 數目 No

Pessoal [1] 人員 [1] Personnel [1]	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Médico 醫生 Doctor	281	181	100
Odontologista 牙科技術員（牙醫） Odontologist	72	65	7
Enfermeira 護士 Nurse	67	2	65
Técnico-auxiliar de diagnóstico e terapêutica 診斷及治療助理技術員 Diagnostic and therapeutic technical assistant	6	2	4
Agente sanitário 衛生檢查員 Sanitary agent	1	..	1
Auxiliar dos serviços de saúde 衛生服務助理員 Health service assistant	13	..	13
Empregado administrativo 行政文員 Administrative personnel	21	3	18
Outros 其他 Others	11	2	9

(1) O pessoal ao serviço é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos onde prestar serviço.
當一工作人員爲超過一個場所服務時，則會被多次計算。
Personnel in service are counted as many times as the establishments where they work.

4.5.1. MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, NOMEADAMENTE DOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS, POR ESPECIALIDADES EM 1998
一九九八年按專科統計私家診所之初級衛生護理服務醫生
DOCTORS OF PRIMARY HEALTH CARE IN PRIVATE CLINICS, BY SPECIALITY, IN 1998

N° 數目 No

Especialidade 專科 Speciality	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Total 總數	**281**	**181**	**100**
Anestesiologia 麻醉科 Anaesthesiology	1	1	..
Cirurgia geral 普通外科 General surgery	3	3	..
Clínica geral 全科 General practica	213	134	79
Dermatologia 皮膚科 Dermatology	8	7	1
Estomatologia/Odontologia 口腔科/ 牙科 Stomatology/Odontology	19	15	4
Ginecologia/Obstetrícia 婦科/ 產科 Gynecology/Obstetrics	10	4	6
Medicina interna 內科 Internal medicine	9	4	5
Neurocirurgia 神經外科 Neurosurgery	1	1	..
Oftalmologia 眼科 Ophthalmology	6	5	1
Ortopedia e traumatologia 骨科及創傷科 Orthopedics and traumatology	2	2	..
Otorrinolaringologia 耳、鼻、喉科 Otorhinolaryngology	1	1	..
Pediatria/Neonatalogia 兒科/ 新生兒科 Pediatrics/Neonatalogy	5	2	3
Psiquiatria 精神病科 Psychiatry	1	1	..
Urologia 泌尿科 Urology	1	1	..
Outras (1) 其他專科 (1) Others (1)	1	..	1

(1) Foram incluídos em "outras" os médicos que não sendo especialistas, trabalham em regime de 'rotação, portanto não classificáveis em especialidades precisas.
由於有些非專科醫生以輪流性質診症，並未能以專科統計，故被列入"其他專科"內。
Non-specialized doctors working on shifting system cannot be classified by precise speciality, so they are included in `Others´.

4.5.2. MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, NOMEADAMENTE DOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS, POR SEXO E GRUPO ETÁRIO EM 1998
一九九八年按性別及歲組統計私家診所之初級衛生護理服務醫生
DOCTORS OF PRIMARY HEALTH CARE IN PRIVATE CLINICS, BY SEX AND AGE GROUP, IN 1998

Nº 數目 No

Grupo etário 歲組 Age group	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
TOTAL 總數	**281**	**181**	**100**
< 25	..	..	..
25 - 29	3	3	..
30 - 34	10	5	5
35 - 39	18	13	5
40 - 44	13	11	2
45 - 49	3	2	1
50 - 54	13	8	5
55 - 59	67	34	33
≥ 60	154	105	49

4.6. MOVIMENTO DE INTERNADOS, POR ESPECIALIDADES EM 1998
一九九八年按專科統計之留院者概況
TURNOVER OF INTERNEES, BY SPECIALITY, IN 1998

Especialidade 專科 Speciality	Vindos do ano anterior 去年底留院人數 Internees from previous year	Entrados [1] 入院人數[1] In [1]	Saídos [1] 出院人數[1] Out [1]	Transitados para o ano seguinte 留至明年人數 Transferred to the following year	Nº de dias de internamento [1] 所有病人留院總日數[1] Days of internment [1]
	HM 男女 MF	HM 男女 MF	HM 男女 MF	HM 男女 MF	
Total geral 總計 Total	**478 ***	**26 947**	**26 941**	**484**	**222 716**
Cardiologia 心臟科 Cardiology	5	254	251	8	2 566
Cirurgia geral 普通外科 General surgery	96 *	4 478	4 472	102	44 664
Cirurgia plástica e reconstrutiva 整形及修復外科 Plastic and reconstruction surgery	7	211	216	2	2 273
Cuidados intensivos 深切治療 Intensive care	6	210	215	1	2 012
Dermatologia 皮膚科 Dermatology	5	78	82	1	932
Ginecologia 婦科 Gynecology	18	1 572	1 572	18	7 926
Hematologia 血液科 Hematology	8 *	292	293	7	2 798
Medicina interna 內科 Internal medicine	132 *	5 026	5 045	113	57 379
Nefrologia 腎病科 Nephrology	7	183	186	4	2 441
Neurocirurgia 神經外科 Neurosurgery	6	109	111	4	2 085
Obstetrícia 產科 Obstetrics	53	5 903	5 877	79	28 535
Oftalmologia 眼科 Ophthalmology	1	521	521	1	2 099
Ortopedia e traumatologia 骨科及創傷科 Orthopedics and traumatology	13 *	635	622	26	9 221
Otorrinolaringologia 耳、鼻、喉科 Otorhinolaryngology	3	330	331	2	2 018
Pediatria/Neonatologia 兒科/新生兒科 Pediatrics/Neonatalogy	76	6 165	6 175	66	35 803
Pneumotisiologia 胸肺科 Pneumology	13	511	510	14	5 955
Psiquiatria 精神病科 Psychiatry	13	241	246	8	5 506
Urologia 泌尿科 Urology	5	600	591	14	4 213
Outras 其他 Others	11	120	117	14	4 782

(1) A soma de cada especialidade não corresponde ao total geral porque há alguns internados que foram transferidos de especialidade e foram contados conforme as especialidades por que passaram.
總計不等於各數之合計是因爲一部份從一個專科轉往另一專科的病人，會在有關專科內都被計算。
The sum of each speciality doesn't correspond to the total because some of the internees transferred from one speciality to another would be counted in the respective specialities.

4.7. VACINAS EFECTUADAS EM CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS
初級衛生護理服務之預防接種
VACCINES IN PRIMARY HEALTH CARE

N° 數目 No

Vacinas efectuadas 預防接種 Vaccines	1997	1998
Total 總數	**151 966**	**136 262**

4.8. DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS EM CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS E PRIMÁRIOS POR ESPECIALIDADES
按專科統計特級及初級衛生護理服務之診斷及治療次數
DIAGNOSIS AND THERAPEUTIC SERVICES IN GENERAL AND PRIMARY HEALTH CARE, BY SPECIALITY

Nº 數目 No

Especialidade 專科 Speciality	Diagnósticos e terapêuticas 診斷及治療 Diagnosis and therapeutic services			
	Total 總數		Primeiras vezes no ano 該年首次 First time in the year	
	1997	1998	1997	1998
Cuidados de saúde diferenciados [1] 特級衛生護理服務[1] General health care [1]				
Anestesiologia 麻醉科 Anaesthetize	3 076	3 213	3 006	3 097
Cardiologia 心臟科 Cardiology	9 991	10 976	1 600	1 676
Cirurgia geral 普通外科 General surgery	20 482	9 356	13 991	3 440
Cirurgia plástica e reconstrutiva 整形及修復外科 Plastic and reconstruction surgery	4 199	4 177	1 139	1 221
Cirurgia Torácica 胸外科 Thorax surgery	68	186	11	24
Cirurgia vascular 血管外科 Vascular surgery	113	361	62	190
Clínica geral 全科 General practica	4 353	3 923	1 451	1 225
Dermatologia 皮膚科 Dermatology	10 332	10 032	3 294	3 230
Diabetologia 糖尿病科 Diabetology	2 022	2 460	347	406
Diálise 透析 Dialysis	20 092	..	n.d.	..
Endocrinologia 內分泌科 Endocrinology	230	943	101	263
Estomatologia /Odontologia 口腔科/牙科 Stomatology / Odontology	7 736	6 980	1 573	890
Gastroenterologia 腸胃科 Gastroenterology	1 291	1 377	607	621
Ginecologia 婦科 Gynecology	9 009	7 776	4 719	3 361
Hematologia 血液科 Hematology	3 246	2 999	211	221

(continua) (續) (continue)

4.8. DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS EM CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS E PRIMÁRIOS POR ESPECIALIDADES
按專科統計特級及初級衛生護理服務之診斷及治療次數
DIAGNOSIS AND THERAPEUTIC SERVICES IN GENERAL AND PRIMARY HEALTH CARE, BY SPECIALITY

Nº 數目 No

Especialidade 專科 Speciality	Diagnósticos e terapêuticas 診斷及治療 Diagnosis and therapeutic services			
	Total 總數		Primeiras vezes no ano 該年首次 First time in the year	
	1997	1998	1997	1998
Medicina física e de reabilitação [2] 物理治療及復康科[2] Physiotherapy and rehabilitation [2]	369 970	2 987	1 320	1 419
Medicina interna 內科 Internal medicine	63 156	6 186	54 551	1 478
Nefrologia 腎病科 Nephrology	2 344	2 743	222	249
Neurocirurgia 神經外科 Neurosurgery	998	1 105	382	428
Neurologia 神經科 Neurology	2 547	2 617	987	939
Obstetrícia 產科 Obstetrics	4 241	4 404	1 018	1 212
Oncologia 腫瘤科 Oncology	2 537	2 938	191	271
Oftalmologia 眼科 Ophtalmology	12 152	11 713	6 410	6 943
Ortopedia e traumatologia 骨科及創傷科 Orthopaedics and traumatology	11 541	11 321	3 896	2 669
Otorrinolaringologia 耳、鼻、喉科 Otorhinolaryngology	8 729	8 336	3 886	3 687
Pediatria/Neonatalogia 兒科/新生兒科 Pediatrics/Neonatalogy	39 988	10 812	31 802	3 932
Pneumologia 胸肺科 Pneumology	2 742	2 823	654	780
Psiquiatria 精神科 Psychiatry	9 329	9 610	454	466
Urologia 泌尿科 Urology	6 258	5 954	1 768	1 934
Outras 其他 Others	220	1 397	6	418
Cuidados de saúde primários [3] 初級衛生護理服務[3] Primary health care [3]				
Controle de tuberculose 預防肺結核 Tuberculosis control	10 611	22 916	2 741	5 675

(continua) (續) (continue)

4.8. DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS EM CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS E PRIMÁRIOS POR ESPECIALIDADES
按專科統計特級及初級衛生護理服務之診斷及治療次數
DIAGNOSIS AND THERAPEUTIC SERVICES IN GENERAL AND PRIMARY HEALTH CARE, BY SPECIALITY

Nº 數目 No

Especialidade 專科 Speciality	Diagnósticos e terapêuticas 診斷及治療 Diagnosis and therapeutic services			
	Total 總數		Primeiras vezes no ano 該年首次 First time in the year	
	1997	1998	1997	1998
Planeamento familiar 家庭計劃 Family planning	20 480	25 133	4 547	5 920
Saúde materna 母親保健 Maternal health	19 635	18 230	2 810	2 710
Saúde infantil 兒童保健 Child health	81 583	82 565	11 840	12 206
Saúde escolar 學校保健 School health	11 621	7 183	6 094	4 510
Saúde dos adultos 成人保健 Adult health	115 007 (3)	166 869	20 540	26 458
Saúde oral (Inclui-se Saúde dentária) 口腔保健（包括牙槽溝封閉） Oral health (Including dental health)	16 509	15 025	7 024	9 179
Serviços domiciliários de saúde 家居衛生服務 Domiciliary health service	1 127	1 395	197	232
Acupunctura 針灸 Acupuncture	28 831	43 692	13 116	11 327
Cardiologia 心臟科 Cardiology	1 440	1 246	62	173
Cirurgia geral 普通外科 General surgery	57 809	58 761	3 753	3 530
Cirurgia plástica e reconstrutiva 整形及修復外科 Plastic and reconstruction surgery	1 501	822	528	476
Clínica geral 全科 General practica	188 500	162 991	50 938	19 261
Dermatologia 皮膚科 Dermatology	14 882	17 669	1 696	1 968
Diálise 透析 Dialysis	..	192	..	n.d.
Endocrinologia e hematologia 內分泌科及血液科 Endocrinology and hematology	67	57	67	13
Estomatologia 口腔科 Stomatology	12	15 705	12	1 636
Gastroenterologia 腸胃科 Gastroenterology	156	153	130	16

(continua) （續） (continue)

4.8. DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS EM CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS E PRIMÁRIOS POR ESPECIALIDADES
按專科統計特級及初級衛生護理服務之診斷及治療次數
DIAGNOSIS AND THERAPEUTIC SERVICES IN GENERAL AND PRIMARY HEALTH CARE, BY SPECIALITY

N° 數目 No

Especialidade 專科 Speciality	Diagnósticos e terapêuticas 診斷及治療 Diagnosis and therapeutic services			
	Total 總數		Primeiras vezes no ano 該年首次 First time in the year	
	1997	1998	1997	1998
Ginecologia 婦科 Gynecology	50 110	49 883	4 165	3 180
Medicina física e de reabilitação [2] 物理治療及復康科 [2] Physiotherapy and rehabilitation [2]	27 862	28 438	505	554
Medicina interna 內科 Internal medicine	174 126	249 628	19 161	85 875
Neurologia 神經科 Neurology	46	148	37	12
Obstetrícia 產科 Obstetrics	6 893	10 379	445	1 418
Odontologia 牙科 Odontology	20 020	22 149	10 183	12 680
Oftalmologia 眼科 Ophtalmology	43 784	48 489	11 738	3 721
Ortopedia e traumatologia 骨科及創傷科 Orthopaedics and traumatology	37 709	48 693	14 936	9 596
Otorrinolaringologia 耳、鼻、喉科 Otorhinolaryngology	33 214	35 559	7 170	8 053
Pediatria 兒科 Pediatrics	164 509	177 205	27 872	40 118
Pneumologia 胸肺科 Pneumology	11	105	11	32
Psiquiatria 精神科 Psychiatry	344	720	6	9
Urologia 泌尿科 Urology	694	279	16	92
Outras [4] 其他 [4] Others [4]	103 800	172 062	10 611	2 466
Cuidados de saúde primários nos postos clínicos e consultórios 私家診所之初級衛生護理服務 Primary health care in private clinics				
Acupunctura 針灸 Acupuncture	75	63	38	30

(continua) (續) (continue)

4.8. DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS EM CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS E PRIMÁRIOS POR ESPECIALIDADES
按專科統計特級及初級衛生護理服務之診斷及治療次數
DIAGNOSIS AND THERAPEUTIC SERVICES IN GENERAL AND PRIMARY HEALTH CARE, BY SPECIALITY

Nº 數目 No

Especialidade 專科 Speciality	Diagnósticos e terapêuticas 診斷及治療 Diagnosis and therapeutic services			
	Total 總數		Primeiras vezes no ano 該年首次 First time in the year	
	1997	1998	1997	1998
Cardiologia 心臟科 Cardiology	247	283	43	88
Cirurgia geral 普通外科 General surgery	2 458	3 356	533	570
Cirurgia plástica e reconstrutiva 整形及修復外科 Plastic and reconstruction surgery	..	28	..	10
Clínica geral 全科 General practica	188 208	185 956	19 827	26 618
Dermatologia 皮膚科 Dermatology	8 304	8 334	2 091	2 289
Endocrinologia e hematologia 內分泌科及血液科 Endocrinology and hematology	4 259	1 932	250	307
Estomatologia 口腔科 Stomatology	706	673	1	212
Fisiatria 物理治療科 Physiatrics	2 600	2 950	300	220
Gastroenterologia 腸胃科 Gastroenterology	2 872	2 006	766	836
Ginecologia 婦科 Gynecology	6 363	4 842	1 132	986
Medicina física e de reabilitação 物理治療及復康科 Physiotherapy and rehabilitation	529	85	19	41
Medicina interna 內科 Internal medicine	30 906	23 933	4 633	4 121
Neurologia 神經科 Neurology	1 679	740	47	200
Obstetrícia 產科 Obstetrics	2 073	1 140	194	143
Odontologia 牙科 Odontology	37 131	44 007	5 499	8 467
Oftalmologia 眼科 Ophtalmology	4 980	5 328	1 198	1 516
Ortopedia e traumatologia 骨科及創傷科 Orthopaedics and traumatology	5 355	4 575	1 084	884

(continua) (續) (continue)

4.8. DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS EM CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS E PRIMÁRIOS POR ESPECIALIDADES
按專科統計特級及初級衛生護理服務之診斷及治療次數
DIAGNOSIS AND THERAPEUTIC SERVICES IN GENERAL AND PRIMARY HEALTH CARE, BY SPECIALITY

N° 數目 No

Especialidade 專科 Speciality	Diagnósticos e terapêuticas 診斷及治療 Diagnosis and therapeutic services			
	Total 總數		Primeiras vezes no ano 該年首次 First time in the year	
	1997	1998	1997	1998
Otorrinolaringologia 耳、鼻、喉科 Otorhinolaryngology	12 260	2 839	1 501	502
Pediatria/Neonatalogia 兒科/新生兒科 Pediatrics/Neonatalogy	25 002	28 716	4 061	4 414
Pneumologia 胸肺科 Pneumology	2 643	1 062	535	275
Psiquiatria 精神科 Psychiatry	301	224	87	63
Urologia 泌尿科 Urology	1 221	740	370	294
Outra 其他 Other	3 625	3 151	114	337

Nota: Algumas unidades apresentou nem o nº de "diagnósticos e terapêuticas" nem o nº de "primeiras vezes no ano".
附註：有一些單位未能提供診治總數或該年首次診治數目。
Note: Some units presented neither the no. of "diagnosis and therapeutic services" nor the no. of "first time in the year".

(1) Os dados do ano de 1998 incluem apenas os das consultas externas efectuadas no Centro Hospitalar Conde de S. Januário. Vidé a publicação "Estatísticas da Saúde referentes a 1998" para consulta dos dados mais profundos.
1998年之數據只包括仁伯爵綜合醫院門診次數。詳細資料可參閱專項報告〝衛生統計1998〞。
The 1998 data include only those out-patient attendances of "Centro Hospitalar Conde de S. Januário", for details, please refer to the publication "Health Statistics 1998".

(2) Inclui-se fisiatria.
包括了物理治療科。
Including physiatrics.

(3) Exclui-se posto clínico e consultório.
不包括私家診所。
Excludes private clinics.

(4) Em virtude de algumas unidades terem apresentado apenas o valor global, esse valor foi incluído na rubrica «outras».
此項包括了由於其中一些單位只提供有關總數，因而未能分科的數目。
Some units only presented the global value, so these data are included in «Others».

4.9. EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO EM 1998
一九九八年輔助診斷檢查
AUXILIARY DIAGNOSIS EXAMINATIONS, IN 1998

N° 數目 No

Espécie 類別 Type		Total dos serviços prestados nos cuidados de saúde diferenciados e primários [1] 特級及初級衛生護理場所提供[1] Total services offered by the general and primary health establishments [1]	Serviços efectuados pelos "Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico" 由"輔助診斷檢查服務場所"提供 Services offered by "Examination centres for auxiliary diagnosis"
Laboratoriais 化驗	De bioquímica 生化學 Biochemistry	848 983	6 217
	De hormonologia 內分泌學 Hormonology	6 349	204
	De imunologia 免疫學 Immunology	127 503	712
	De virologia 病毒學 Virology	15 126	1 444
	Outros 其他 Others	325 138	800
Endoscópicos 內窺鏡	Digestivo 消化系統 Digestive	3 736	..
	Obstétrico 產科 Obstetrics	3	..
	Respiratório 呼吸系統 Respiratory	366	..
	Urológico 泌尿系統 Urology	238	..
	Outros 其他 Others	530	..
Radiografia X光放射	Cardiocirculatório 心臟循環系統 Cardiocirculation	2 081	1 955
	Digestivo 消化系統 Digestive	4 190	2 760
	Do esqueleto 骨骼 Skeletal	12 880	3 892
	Ginecológico 婦科 Gynecology	1 346	1 337
	Da mama 乳房 Breast	37	37
	Obstétrico 產科 Obstetrics	264	150
	Respiratório 呼吸系統 Respiratory	17 833	5 950
	Urológico 泌尿系統 Urology	2 059	1 710
	Estomatologia 口腔科 Stomatology	2 196	1 260
	Outras 其他 Others	15 128	110
	Ignorado 不詳 Ignored	70 647	..
Tomografia axial computorizada 電腦X光斷層素描 Computed tomography		6 941	..

(continua) (續) (continue)

4.9. EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO EM 1998
一九九八年輔助診斷檢查
AUXILIARY DIAGNOSIS EXAMINATIONS, IN 1998

Nº 數目 No

Espécie 類別 Type		Total dos serviços prestados nos cuidados de saúde diferenciados e primários [1] 特級及初級衛生護理場所提供[1] Total services offered by the general and primary health establishments [1]	Serviços efectuados pelos "Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico" 由"輔助診斷檢查服務場所"提供 Services offered by "Examination centres for auxiliary diagnosis"
Ecografia 超聲波檢查 Utrasonography	Cardiocirculatório 心臟循環系統 Cardiocirculation	1 563	..
	Digestivo 消化系統 Digestive	2 183	40
	Ginecológico 婦科 Gynecology	12 148	1 003
	Da mama 乳房 Breast	1 149	40
	Obstétrico 產科 Obstetrics	7 583	806
	Respiratório 呼吸系統 Respiratory	121	..
	Da tiróide 甲狀腺 Thyroid	124	65
	Urológico 泌尿系統 Urology	420	232
	Outras 其他 Others	9 713	..
Ressonância magnética 磁力迴響 Magnetic resonance		301	..
Anatomopatológicos 病理解剖 Anatomicopathology	Citologia 細胞學 Cytology	98 412	..
	Anatomopatologia 病理解剖 Anatomicopathology	7 596	..
	Outras 其他 Others	1 070	..
Fisiográficos 物理圖 Physiography	Electroencefalográficos 腦電圖 Electroencephalogram	251	..
	Electrocardiográficos 心電圖 Electrocardiogram	18 675	2 850
	Electromiográficos 肌電圖 Electromyogram	2	..
	Eléctricos com provas de esforço 運動後心電圖 Electrocardiogram after exercise	1 061	620
	Prova funcional respiratória 呼吸功能試驗 Respiratory function test	440	..
	Audiométricos 聽覺測試 Audiometry	1 979	..
	Optométricos 視力測試 Optometry	118	..
	Tococardiográfico 胎心測試 Tococardiogram	10	..
	Outras 其他 Others	1 214	..

(1) Inclui os serviços efectuados pelos "Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico".
包括由"輔助診斷檢查服務場所"提供之服務。
Includes the services offered by "Examination centres for auxiliary diagnosis".

CAPÍTULO 5

第五章

CHAPTER 5

SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL

社會保障及福利

SOCIAL SECURITY AND WELFARE

白頁

Página vazia

Blank page

NOTAS EXPLICATIVAS

1. METODOLOGIA

1.1. FONTE

Os quadros inseridos neste capítulo basearam-se fundamentalmente em dados administrativos recolhidos junto de alguns Serviços, nomeadamente Instituto de Acção Social de Macau, Fundo de Pensões, Montepio Oficial de Macau, Obras Sociais, Fundo Social da Administração e Fundo de Segurança Social.

1.2. PERIODICIDADE E NATUREZA : Os dados apresentados são anuais e sempre que possível são apresentados valores físicos e financeiros.

2. CONCEITOS

SEGURANÇA SOCIAL --- Sistema ou regime de resposta a riscos, eventualidades, ou necessidades, assegurado pelas Instituições de Segurança Social respectivas. Cobre as eventualidades de doença, desemprego, encargos familiares, invalidez, velhice e morte.

ACÇÃO SOCIAL --- Forma de protecção social, integrada no sistema de Segurança Social, destinada a prevenir determinadas situações de carência económica ou social e a assegurar especial protecção aos grupos mais vulneráveis, nomeadamente crianças, jovens, deficientes e idosos, quando essas situações não sejam ou não possam ser superadas através dos Regimes de Segurança Social.

PRESTAÇÃO --- Tipo de resposta social, de natureza pecuniária ou em espécie, destinada a satisfazer necessidades do indivíduo, grupo ou família, beneficiários dum sistema ou regime de segurança ou acção social.

BENEFICIÁRIO --- Destinatário duma prestação de segurança ou acção social. Se se tratar duma prestação em espécie (equipamento social), designa-se utente.

NÚCLEO --- Unidade orgânica do Departamento de Serviço Social do IASM, correspondendo a uma divisão geográfica do território e que exerce as suas atribuições e competências na mesma.

CONTRIBUINTE (Para o Fundo de Segurança Social) --- Sujeito da relação jurídica de seguro social, de que são exemplos a entidade empregadora e o trabalhador. Neste capítulo, considera-se apenas a entidade empregadora.

註 解

1. 統計方法

1.1. 資料來源：

本章所載之統計表是從以下政府部門收集到的行政資料中所得，這些部門包括：澳門社會工作司、退休基金會、公務員互助會、福利會、澳門公共行政福利基金及社會保障基金。

1.2. 周期性及特性：

資料是以年度形式公佈，並盡可能提供非財政及財政的數值。

2. 概念：

社會保障--由社會保障團體執行的對危難、意外或需要提供援助之系統或制度，照顧到失業、家庭開支、殘廢、老弱、死亡等情況。

社會工作--社會保障系統中之社會保護方式，當有關問題未被或不能通過社會保障制度解決時，社會工作的目的是爲了防範某種經濟或社會上的匱乏，以及確保對兒童、青少年、傷殘人士及老年人等易受傷害的群體的特別保護 。

援助--金錢或物質上的一種社會福利活動，用於滿足個人、一群人或家庭之需要（即社會保障或社會工作系統或制度之受惠者）。

受惠者--爲社會保障或社會工作系統或制度之受益人。倘屬物質上（社會設備方面）的，則稱之爲使用者。

中心--社會工作司屬下社會服務廳的組織單位，負責澳門某一區域，同時在那裡進行其有關服務。

供款人（社會保障基金範圍）--受社會保障法例約束，如僱主和僱員。在這章內，只考慮僱主。

EXPLANATORY NOTES

1. METHODOLOGY

1.1. Source:

The tables included in this chapter were mainly based on the administrative data obtained from the following government departments: Social Welfare Institute of Macau, Pension Fund of Macau, Provident Fund of Macau, Welfare Institutions, Fund of the Public Administration of Macau and Social Security Fund.

1.2 PERIODICITY AND CHARACTERISTICS:

The data presented are on the annual base and, whenever possible, physical and financial data are provided.

2. CONCEPTS

SOCIAL SECURITY --- System or programme which covers risks, eventualities or needs, provided by relating social security institutions. It covers eventualities as illness, unemployment, household, household duties, invalidity, old-age and death.

SOCIAL WELFARE --- A way of social protection within Social Security System, with the purpose of preventing certain situations of social or economic shortage and of ensuring special protection to the most vulnerable groups, namely children, youths, disabled and aged people whenever those situations are not or can not be overcome through Social Security Programmes.

BENEFIT --- Kind of social answer, monetary or goods, to satisfy the needs of an individual, group, or family, beneficiaries of a social security or welfare system.

BENEFICIARY --- Receiver of a social security or social welfare benefit. If the benefit is paid in kind (social equipment), the beneficiary is called the user.

NUCLEUS --- An organic unit of the Department of Social Welfare of IASM, which exercises duties within each geographical section of the territory.

CONTRIBUTOR (To the Social Security Fund) -- According to the regulations of social security, employer and employee are entitled to be contributor. In this chapter, it refers only to the employer.

5.1. INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL DE MACAU
澳門社會工作司
SOCIAL WELFARE INSTITUTE OF MACAU

5.1.1. RECEITAS E DESPESAS, SEGUNDO OS ANOS, POR RUBRICAS
按項目統計之收入及支出
INCOME AND OUTLAYS BY YEARS AND BY ITEMS

10^3 MOP 千元澳門幣

Receitas e Despesas 收入及支出 Income and outlays	Ano 年 Year			
	1995	1996	1997	1998
Receitas 收入 **Income**	**167 998**	**196 875**	**211 459**	**223 186**
Saldo do ano anterior 去年盈餘 Balance from previous year	17 666	21 898	28 062	23 548
Receitas do ano 本年收入 Income of the year	150 332	174 977	183 397	199 638
Despesas 支出 **Outlays**	**146 099**	**168 813**	**187 912**	**207 369**
Serviços gerais de acção social a) 一般社會服務a) General welfare services a)	91 925	102 248	112 102	118 064
Lares e recolhimentos b) 院舍及收容中心b) Homes and asylums b)	30 069	38 755	45 148	51 045
Refeições e equipamento para crianças e jovens c) 予兒童及青少年之膳食及社會服務設施c) Meals and equipment for children and youths c)	23 284	27 013	29 939	37 501
Assistência privada d) 私人援助d) Private assistance d)	821	797	723	759
Saldo 差額 **Balance**	**21 899**	**28 062**	**23 547**	**15 817**

a) Despesas com pessoal, aquisição de Bens e Serviços, Subsídios a particulares e instituições privadas, despesas de capital e outras despesas correntes.
人員費用，購置物品及服務，提供私人及私人機構津貼，財務支出及其他一般支出。
Expenses on personnel, goods and services acquisition, individuals and private institution subsidies, capital payments and other current payments.

b) Inclui Lares de Deficientes, Lares de Idosos, Centros de Dia/ Comunitários e de Convívio, e Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido, Lar de Ká-Ho, Centro de Dia do Porto.
包括由社會工作司資助之傷殘人士之家，老年人之家，耆康中心，社會輔助中心，"九澳"之家，"內港"耆康中心及老人活動中心。
Including Handicapped Home, Old-aged Home,«Day» Centre and Social Welfare Centre,«ká-Hó» Home,«Porto Interior» Day Centre and Centre for aged people, financed by IASM.

c) Inclui: Fornecimento de refeições a Cantinas escolares, Creche «Monte da Guia», Creches e Infantários e Lares de Crianças e Jovens.
包括提供予學校食堂，松山托兒所，托兒所及小童及青少年之家之膳食。
Including meals for the school canteens, «Monte da Guia» nursery, nurseries and children and youth homes.

d) Despesas de funerais a carenciados, subsídios para passagens a carenciados, apoios a refugiados, etc.
殮葬費用，旅費津貼，難民援助。
Funerals expenses, subsidies for tickets, refugees supports, and so on.

5.1.2. INSTITUIÇÕES, SEGUNDO AS FREGUESIAS DE LOCALIZAÇÃO, POR VALÊNCIAS, 1998
一九九八年按堂區及類別統計之社團
INSTITUTIONS BY PARISH AND BY TYPE, 1998

Nº 數目 No

Valência 類別 Type	Freguesia de localização 座落堂區 Parish				
	Total 總數	N. Sª. de Fátima 花地瑪	S. António e S. Lázaro 聖安多尼及望德	S. Lourenço e Sé 風順堂及大堂	Taipa e Coloane 氹仔及路環
Total 總數 **Total**	**156**	**59**	**47**	**30**	**20**
Creche 托兒所 Day nursery					
Sem fins lucrativos 非牟利性質 Not lucrative	31	8	6	11	6
Com fins lucrativos 牟利性質 Lucrative	40	12	21	7	..
Lar para crianças e jovens 兒童及青少年院舍 Children and youth home	7	1	1	2	3
Cantina 飯堂 Canteen	3	..	..	1	2
Lar para idosos 老人院 Old-aged home					
Sem fins lucrativos 非牟利性質 Not lucrative	9	1	4	2	2
Com fins lucrativos 牟利性質 Lucrative	6	4	2	..	..
Centro de dia 老人中心 « Day » centre	7	4	1	1	1
Centro de convívio para idosos 耆康中心 Old-aged social centre	23	10	7	3	3
Centros comunitários 社區中心 Community centre	9	5	3	1	..
Lar para pessoas com deficiências 傷殘人士院舍 Home for the handicapped	4	1	..	1	2
Centro de reabilitação 康復中心 Rehabilitation centre	10	8	1	1	..
Outros equipamentos 其他社會服務設施 Other equipment	6	4	1	..	1
Centro de sinistrados 災民中心 Casuality centre	1	1	..	..	..

5.1.3. NÚMERO DE EQUIPAMENTOS SOCIAIS GERIDOS PELO I.A.S.M., UNIDADES DE PESSOAL E UTENTES SEGUNDO AS VALÊNCIAS,1998
一九九八年按類別統計之社會工作司轄下的社會服務設施、工作人員人數及受惠者
NUMBER OF THE SOCIAL SERVICE FACILITIES OF I.A.S.M., NUMBER OF STAFF AND USERS, BY TYPES, 1998

Valência 類別 Type	Número de equipamentos sociais, unidades de pessoal e utentes 社會服務設施數目－工作人員人數－受惠者 Number of Social Service facilities, staffs and users		
	Equipamentos sociais 社會服務設施數目 Social service facilities	Unidades de pessoal 工作人員人數 Staffs	Utentes 受惠者 Users
Unidade 單位 Unit	N° 數目 No	N° 數目 No	N° 數目 No
Total 總數 **Total**	**8**	**91**	..
Creche 托兒所 Day nursery	1	37	110
Centro de Dia 老人中心 Day centre	1	1	100
Centro de convívio para idosos 耆康中心 Old-aged social centre	1	1	96
Lar para idosos 老人院 Old-aged home	1	9	26
Cantina 飯堂 Canteen	3	40	382 320 a)
Centro de sinistrados 災民中心 Casuality centre	1	3	113

a) Número de refeições fornecidas por três cantinas do I.A.S.M.
社會工作司三間飯堂所提供的膳食餐數。
Number of meals which were offered by 3 canteens of I.A.S.M.

5.1.4. INSTITUIÇÕES E UTENTES ACEITANDO SUBSÍDIOS DO I.A.S.M. , E MONTANTE DOS SUBSÍDIOS DESPENDIDO, POR TIPO DE VALÊNCIAS, 1998

一九九八年按類別統計之接受澳門社會工作司資助的社團、受惠者及澳門社會工作司資助款項

INSTITUTIONS AND USERS RECEIVING SUBSIDIES FROM I.A.S.M., AND AMOUNT OF SUBSIDIES GRANTED, BY TYPE, 1998

Valência 類別 Type	Instituições, utentes e montante despendido pelo I.A.S.M. 社團－受惠者－社工司資助款項 Institutions, users and amount spent by I.A.S.M.		
	Instituições 社團 Institutions	Utentes 受惠者 Users	Montante despendido pelo I.A.SM. 社工司資助款項 Amount of subsidies spent by I.A.SM.
Unidade 單位 Unit	N° 數目 No	N° 數目 No	10^3 MOP 千元澳門幣
Total 總數 **Total**	**92**	**31 407**	**82 068**
Creche 托兒所 Day nursery	23	2 533	20 388
Lar para crianças e jovens 兒童及青少年院舍 Children and youth home	7	499	11 587
Lar para idosos 老人院 Old-aged home	8	628	15 521
Centro de dia 老人中心 « Day » centre	7	2 298	4 389
Centro de convívio para idosos 耆康中心 Old-aged social centre	20	3 463	5 074
Centros comunitários 社區中心 Community centre	6	20 991	3 080
Lar para pessoas com deficiências 傷殘人士院舍 Home for the handicapped	4	349	11 880
Centro de reabilitação 康復中心 Rehabilitation centre	10	415	6 104
Outros equipamentos 其他社會服務設施 Other equipment	7 a)	231	4 045

a) Incluí Centro de Acolhimento para desalojados.
包括露宿者中心。
It includes home for the dislodged people.

5.1.5. CASOS DE ATENDIMENTO, SEGUNDO A LOCALIZAÇÃO DOS NÚCLEOS, POR TIPO DE RESPOSTAS SOCIAIS, 1998
一九九八年按中心所在地區及社會服務類別統計之直接接觸個案
CASES ATTENDED TO, BY NUCLEUS SITE AND TYPE OF SOCIAL RESPONSES, 1998

Nº 數目 No

Tipo de resposta 服務類別 Type of response	**Total** 總數 **Total**	Ilha Verde 青洲	N. Sª. de Fátima 花地瑪	S. António e S. Lázaro 聖安多尼及望德	S. Lourenço e Sé 風順堂及大堂	Taipa e Coloane 氹仔及路環
Total 總數 **Total**	**8 771**	**1 940**	**2 599**	**2 145**	**1 512**	**575**
Encaminhamento e orientação de casos 輔導及指引個案 Guidance and orientation of cases	1 887	327	318	1 045	97	100
Apoio económico 經濟援助 Financial support	4 582	1 459	1 060	854	906	303
Equipamento social 社會服務設施 Social equipment	53	17	..	11	22	3
Apoio técnico aos tribunais 向法院提供援助 Technical support for courts	421	71	166	84	72	28
Cantina 飯堂 Canteen	336	..	3	7	226	100
Casos de sinistros e calamidades 對災難性事故之援助 Calamitous cases	34	4	..	9	8	13
Outros 其他 Others	1 458	62	1 052	135	181	28

5.1.6. CASOS ACTIVOS, SEGUNDO A LOCALIZAÇÃO DOS NÚCLEOS, POR TIPO DE RESPOSTAS SOCIAIS, 1998
一九九八年按中心所在地區及社會服務類別統計之辦理個案
ACTIVE CASES BY NUCLEUS SITE AND TYPE OF SOCIAL RESPONSES, 1998

Nº 數目 No

Tipo de resposta 服務類別 Type of response	**Total** 總數 **Total**	Ilha Verde 青洲	N. Sª. de Fátima 花地瑪	S. António e S. Lázaro 聖安多尼及望德	S. Lourenço e Sé 風順堂及大堂	Taipa e Coloane 氹仔及路環
Total **總數** **Total**	**10 300**	**1 016**	**3 417**	**3 424**	**2 163**	**280**
Prestação pecuniária 金錢援助 Pecuniary allowances	3 706	1 016	1 024	889	528	249
Internamento 入住院舍 Internment	81	..	29	27	22	3
Outros [a] 其他 [a] Others [a]	6 513	..	2 364	2 508	1 613	28

a) Inclui a parte relativa aos processos ainda em curso relativos a habitação, propinas e assistência médica, que a partir de 1992 transitou para os Serviços competentes.
包括已於1992年轉介到相應部門關於居住、學費及醫療輔助之未完結的檔案。
It includes running processes concerning housing, fees and medical assistence, which since 1992 belong to the related Services.

5.2. FUNDO DE PENSÕES E PREVIDÊNCIA DOS FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS
政府公積金
CIVIL SERVANTS SOCIAL SECURITY FUND

5.2.1. DESCONTOS DOS FUNCIONÁRIOS, POR RUBRICAS
按項目統計之公務員扣除
CIVIL SERVANTS DEDUCTIONS, BY ITEMS

10^3 MOP 千元澳門幣

Rubrica 項目 Item	1993	1994	1995	1996	1997	1998
Total 總數 **Total**	**285 856**	**316 643**	**351 737**	**405 106**	**452 134**	**531 823**
Compensação de aposentação 退休金補償 Retirement compensation	254 807	283 685	315 255	363 069	404 554	474 038
Sobrevivência 撫恤金 Widows´ fund	31 049	32 958	36 482	42 037	47 580	57 785

5.2.2. DESPESAS, POR RUBRICAS
按項目統計之支出
OUTLAYS, BY ITEMS

10^3 MOP 千元澳門幣

Rubrica 項目 Item	1993	1994	1995	1996	1997	1998
Total a) 總數a) **Total a)**	**243 123**	**275 236**	**305 740**	**346 590**	**409 451**	**438 319**
Pensão de aposentação e reforma 公務員退休金 Retirement pension	170 117	194 469	216 404	242 739	290 060	302 839
Pensão de sobrevivência 撫恤金 Widows´pension	31 743	34 895	37 496	39 273	45 745	53 071
Subsídio família e residência 家庭及房屋津貼 Subsidy for family and resident	b)	b)	b)	b)	4 940	4 834
Subsídio por morte e de Funeral 死亡及喪葬津貼 Subsidy for decease and funeral	b)	b)	b)	b)	2 047	2 042
Subsídio de Natal e de 14º mês 聖誕節及第十四個月津貼 Christmas and the fourteenth month subsidy	b)	b)	b)	b)	55 300	57 695
Outras 其他 Others	41 263	45 872	51 840	64 578	11 359	17 838

a) Não está incluída assistência médica.
不包括醫療費。
Medical subsidy is not included.

b) Está incluído na rubrica "Outras".
包括於〝其他〞之一項內。
It's included in item "Others".

5.3. MONTEPIO OFICIAL DE MACAU
澳門公務員互助會
PROVIDENT FUND OF MACAU

5.3.1. RECEITAS E DESPESAS, POR RUBRICAS
按項目統計之收入及支出
INCOME AND OUTLAYS BY ITEMS

10³ MOP 千元澳門幣

Receitas e despesas 收入及支出 Income and outlays	1993	1994	1995	1996	1997	1998
Receitas 收入 **Income**	**7 630**	**8 522**	**9 114**	**7 981**	**9 380**	**10 183**
Quotas 會費 Fees						
Aposentação 退休 Retirement	226	239	312	344	381	343
Famílias 家屬 Families	52	46	48	45	32	25
Jóias 入會費 Subscription						
Aposentação 退休 Retirement	17	21	49	17	13	13
Famílias 家屬 Families	0,96	..	..	..	..	1
Juros 利息 Interest	2 429	3 207	3 057	1 933	3 452	4 768
Rendas 租金 Rents	1 747	1 617	1 669	1 753	1 801	1 701
Donativos, legados e subsídios 捐贈及津貼 Donations, legacies and subsidies	3 137	3 353	3 585	3 860	3 655	3 301
Outras receitas 其他收入 Other incomes	21	39	394	29	46	31
Despesas 支出 **Outlays**	**3 057**	**3 801**	**4 244**	**5 853**	**4 540**	**4 973**
Pensões 恤養金 Pensions						
Reforma do pessoal 人員退休 Staff retirement	490	526	627	642	596	613
Aposentação dos sócios 會員退休 Members' retirement	262	260	250	248	244	237
Às famílias dos sócios 會員家屬 To the members'families	281	280	273	273	279	275
Pensão de sobrevivência 撫恤金 Widows' fund	..	..	..	19	62	64
Administração 行政 Administration	1 784	2 161	2 568	4 316	2 953	3 130
Outras despesas 其他支出 Other outlays	240	574	526	355	406	654

5.3.2. BENEFICIÁRIOS, POR SEXOS E MODALIDADE DE PENSÕES
按性別及退休金類別統計之受惠者
BENEFICIARIES, BY SEX AND TYPE OF PENSIONS

Nº 數目 No

Beneficiários por sexos e modalidade de pensões pagas 按性別及退休金類別統計之受惠者 Beneficiaries by sex and type of pensions paid				1993	1994	1995	1996	1997	1998
Pensões 退休金 **Pensions**				**1 211**	**1 222**	**1 219**	**1 778**	**1 271**	**1 192**
Reforma do pessoal	HM	男女	MF	4	4	5	5	4	4
人員退休	H	男	M	3	3	4	4	3	3
Staff retirement									
Pensão de sobrevivência	HM	男女	MF	..	..	..	1	1	1
撫恤金	H	男	M	..	..	..	..	..	..
Widows´fund									
Aposentação dos sócios	HM	男女	MF	653	656	656	1 214	684	612
會員退休	H	男	M	580	582	585	656	615	531
Members´ retirement									
Às famílias dos sócios 會員家屬 To the members´ families				554	562	558	558	582	575

5.4. OBRAS SOCIAIS
福利會
WELFARE INSTITUTIONS

5.4.1. NÚMERO DE SÓCIOS, RECEITAS E DESPESAS, POR INSTITUIÇÕES E ANOS
按福利機構及年份統計之會員數目、收入及支出
NUMBER OF MEMBERS, INCOME AND OUTLAYS, BY INSTITUTIONS AND YEARS

Instituição 福利機構 Institution	Ano 年 Year	Sócios 會員 Members HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	Receitas (10^3 MOP) 收入 (千元澳門幣) Income (10^3 MOP)	Despesas (10^3 MOP) 支出 (千元澳門幣) Outlays (10^3 MOP)
Clube de Pessoal dos CTT	1993	473	348	125	500	590
郵電司職工福利會	1994	481	354	127	1 120	1 013
Post and Telecommunications	1995	479	354	125	824	861
Staff Club	1996	431	327	104	810	822
	1997	417	313	104	882	814
	1998	385	290	95	929	829
Obra Social da Capitania dos	1993	1 473	1 243	230	1 080	1 048
Portos de Macau e da Polícia	1994	1 622	1 396	226	1 063	1 196
Marítima e Fiscal	1995	1 655	1 434	221	1 755	1 574
澳門港務局暨水警稽查隊福利會	1996	1 721	1 483	238	1 630	1 431
Obra Social da Capitania dos	1997	1 561	1 320	241	1 757	1 316
Portos de Macau e da Polícia Marítima e Fiscal	1998	1 550	1 295	255	1 970	1 727
Obra Social da Polícia Judiciária	1993	218	164	54	204	298
司法警察廳福利會	1994	283	215	68	287	197
Judiciary Police Welfare Institution	1995	293	224	69	422	298
	1996	319	246	73	505	324
	1997	311	240	71	518	280
	1998	343	278	65	508	300
Obra Social da Polícia de	1993	3 124	2 499	625	25 455	9 084
Segurança Pública	1994	3 226	2 574	652	11 270	8 923
治安警察廳福利會	1995	3 543	2 866	677	9 323	8 192
Police Force Welfare Institution	1996	3 648	2 969	679	12 714	33 991
	1997	3 712	3 072	640	27 355 a)	53 863 b)
	1998	3 840	3 163	677	67 225	44 592

a) Sendo MOP$16,9 milhões empréstimo do banco para pagamento da Obra de construção de um edificio p/a Obra Social.
其中一千六百九十萬爲銀行貸款，用作支付一福利會房屋的建築費。
16.9 million MOP were a bank loan to pay the construction of a building for installing the Welfare Institution.

b) Sendo MOP$44 milhões destinados a suportar as despesas de Habitação.
其中四千四百萬用於資助居住費用。
44 million MOP were for supporting housing costs.

5.5. SERVIÇOS SOCIAIS DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU (ANTES DE 1/12/97) E FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU
澳門公職人員福利會（一九九七年十二月一日之前）及澳門公共行政福利基金
SOCIAL SERVICE OF THE PUBLIC ADMINISTRATION OF MACAU (BEFORE 1/12/97) AND SOCIAL FUND OF THE PUBLIC ADMINISTRATION OF MACAU

RECEITAS E DESPESAS, POR RUBRICAS
按項目統計之收入及支出
REVENUES AND EXPENDITURES BY ITEMS

10³ MOP 千元澳門幣

Receitas e despesas 收入及支出 Revenues and expenditures	1996	1997	1998
Receitas 收入 **Revenues**	**11 285**	**12 909**	**12 646**
Dotações orçamentais 撥款 Budget allocation	6 500	7 000	5 700
Donativos, legados e subsídios 捐贈及津貼 Donations, legacies and subsidies	148	147	85
Outras receitas 其他收入 Other revenues	4 637	5 762	6 861
Despesas 支出 **Expenditures**	**9 954**	**9 944**	**4 044**
Apoio ao transporte 交通補助 Transportation support			
P/ben. aposent. para Portugal 退休受益人往葡國 For the retired members travelling to Portugal	106	106	164
Passe social local 本地巴士優惠月票 Monthly ticket for local bus	1 892	1 613	1 416
Empréstimos 貸款 Loans	420	364	..
Actividades sociais p/beneficiários 爲受益人而設的福利活動 Social activities for members	795	780	1 019
Turismo Social 旅遊活動津貼 Subsidies for tourism	378	757	1 180
Auxílio económico em situação de crise 危機經濟援助 Financial help for difficult situation	267	238	36
Subsídio pela frequência de creches 發放予就讀托兒所的津貼 Subsidies for attending nursery	20	15	14
Remuneração de Pessoal 職員薪金 Staff remuneration	4 968	4 859	107
Outras despesas 其他支出 Other expenditures	1 108	1 212	108

5.6. FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
社會保障基金
SOCIAL SECURITY FUND

5.6.1. BENEFICIÁRIOS, COM DESCONTOS, PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR GRUPOS ETÁRIOS E SEXO
按歲組及性別統計有作扣除之社會保障基金受益人
BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND, BY AGE GROUP AND SEX

Nº 人數 No

Grupo etário e sexo 歲組及性別 Age group and sex				1993	1994	1995	1996	1997	1998
Total	**HM**	**男女**	**MF**	**107 645**	**105 661**	**104 004**	**106 552**	**110 902**	**113 234**
總數	**H**	**男**	**M**	**50 171**	**49 643**	**48 536**	**50 236**	**51 798**	**52 519**
Total	**M**	**女**	**F**	**57 474**	**56 018**	**55 468**	**56 316**	**59 104**	**60 715**
14	HM	男女	MF	38	57	33	17	10	13
	H	男	M	20	24	9	10	4	4
	M	女	F	18	33	24	7	6	9
15 - 19	HM	男女	MF	3 779	3 616	2 919	2 552	2 895	2 851
	H	男	M	1 875	1 825	1 457	1 268	1 386	1 365
	M	女	F	1 904	1 791	1 462	1 284	1 509	1 486
20 - 24	HM	男女	MF	13 167	12 012	10 859	9 964	9 579	8 849
	H	男	M	5 156	4 827	4 401	4 151	4 108	3 815
	M	女	F	8 011	7 185	6 458	5 813	5 471	5 034
25 - 29	HM	男女	MF	16 315	14 692	14 071	14 220	14 474	13 906
	H	男	M	6 054	5 524	5 242	5 369	5 554	5 485
	M	女	F	10 261	9 168	8 829	8 851	8 920	8 421
30 - 34	HM	男女	MF	20 237	18 976	17 671	17 398	16 129	15 090
	H	男	M	8 668	7 901	7 069	7 016	6 306	5 789
	M	女	F	11 569	11 075	10 602	10 382	9 823	9 301
35 - 39	HM	男女	MF	19 241	18 894	18 471	18 654	19 352	19 287
	H	男	M	9 080	8 867	8 425	8 585	8 656	8 281
	M	女	F	10 161	10 027	10 046	10 069	10 696	11 006
40 - 44	HM	男女	MF	13 071	13 626	14 224	16 063	17 709	19 444
	H	男	M	6 502	6 673	6 915	7 875	8 457	9 172
	M	女	F	6 569	6 953	7 309	8 188	9 252	10 272
45 - 49	HM	男女	MF	8 423	9 535	10 186	11 153	12 313	13 248
	H	男	M	4 709	5 236	5 477	5 928	6 366	6 601
	M	女	F	3 714	4 299	4 709	5 225	5 947	6 647
50 - 54	HM	男女	MF	4 262	4 638	5 230	6 109	7 338	8 750
	H	男	M	2 512	2 750	3 098	3 585	4 232	4 984
	M	女	F	1 750	1 888	2 132	2 524	3 106	3 766
55 - 59	HM	男女	MF	3 663	3 658	3 746	3 969	4 299	4 619
	H	男	M	2 238	2 278	2 347	2 502	2 665	2 786
	M	女	F	1 425	1 380	1 399	1 467	1 634	1 833
60 - 64	HM	男女	MF	2 662	2 935	3 172	3 448	3 634	3 904
	H	男	M	1 639	1 842	1 933	2 075	2 132	2 262
	M	女	F	1 023	1 093	1 239	1 373	1 502	1 642
≥ 65	HM	男女	MF	2 787	3 022	3 422	3 005	3 170	3 273
	H	男	M	1 718	1 896	2 163	1 872	1 932	1 975
	M	女	F	1 069	1 126	1 259	1 133	1 238	1 298

5.6.2. BENEFICIÁRIOS, COM DESCONTOS, PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMOS DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO
按行業及性別統計有作扣除之社會保障基金受益人
BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY AND SEX

Nº 人數 No

Ramos de actividade económica 行業 Industry		1993	1994	1995	1996	1997	1998
Total	**HM 男女 MF**	**107 645**	**105 661**	**104 004**	**106 552**	**110 902**	**113 234**
總數	**H 男 M**	**50 171**	**49 643**	**48 536**	**50 236**	**51 798**	**52 519**
Total	**M 女 F**	**57 474**	**56 018**	**55 468**	**56 316**	**59 104**	**60 715**
Indústrias transformadoras	HM 男女 MF	35 604	30 699	26 369	23 089	22 695	22 538
製造業	H 男 M	11 099	9 734	8 268	7 255	7 041	6 810
Manufacturing industry	M 女 F	24 505	20 965	18 101	15 834	15 654	15 728
Electricidade, gás e água	HM 男女 MF	1 101	1 115	1 097	1 079	1 046	1 028
電力、氣體及用水	H 男 M	930	941	926	913	883	864
Electricity, gas and water	M 女 F	171	174	171	166	163	164
Construção e obras públicas	HM 男女 MF	3 489	4 551	4 480	4 132	4 012	3 807
建築及公共工程	H 男 M	2 544	3 344	3 201	2 933	2 827	2 664
Construction and public works	M 女 F	945	1 207	1 279	1 199	1 185	1 143
Comércio (grosso e retalho),	HM 男女 MF	28 499	29 898	30 074	30 814	31 421	31 332
restaurantes e hotéis	H 男 M	14 576	14 771	14 372	14 314	14 406	14 254
銷售業（批發及零售）、餐廳及酒店	M 女 F	13 923	15 127	15 702	16 500	17 015	17 078
Wholesale and retail trades, restaurants and hotels							
Transportes, armazenagem e	HM 男女 MF	5 214	5 588	5 871	6 642	8 118	8 656
comunicações	H 男 M	3 243	3 435	3 553	3 890	4 503	4 742
運輸、倉儲及通訊	M 女 F	1 971	2 153	2 318	2 752	3 615	3 914
Transportation, warehousing and communications							
Bancos, outras instituições monetárias e	HM 男女 MF	9 307	10 040	10 935	11 701	12 410	12 888
financeiras, seguros, operações sobre	H 男 M	5 131	5 523	6 113	6 593	6 959	7 303
imóveis e serviços prestados às empresas	M 女 F	4 176	4 517	4 822	5 108	5 451	5 585
銀行、金融、保險、地產及商業服務							
Banks, other monetary and financial institutions, insurance, real estates and services to companies							
Serviços sociais e pessoais	HM 男女 MF	22 261	23 278	23 893	27 403	29 172	30 516
公眾服務、社會福利及私人服務	H 男 M	11 673	11 704	11 625	13 757	14 507	15 091
Public, social and private services	M 女 F	10 588	11 574	12 268	13 646	14 665	15 425
Actividades mal definidas	HM 男女 MF	2 170	492	n.	31	39	42
未確定的行業	H 男 M	975	191	n.	19	21	23
Undefined activities	M 女 F	1 195	301	n.	12	18	19
Em regime de pagamento voluntário	HM 男女 MF	n.	n.	1 285	1 661	1 989	2 427
自願供款的制度	H 男 M	n.	n.	478	562	651	768
Voluntary payment system	M 女 F	n.	n.	807	1 099	1 338	1 659

5.6.3. NÚMERO E VALOR DAS PRESTAÇÕES CONCEDIDAS NO ÂMBITO DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR MODALIDADES
按形式統計由社會保障基金發放之給付的次數及金額
NUMBER AND AMOUNT OF PAYMENTS CONCEDED BY THE SOCIAL SECURITY FUND, BY TYPE

Modalidades 形式 Type	1995		1996		1997		1998	
	Nº de prestações 次數 No of payments	Valor 10^3 MOP 金額 千元澳門幣 Amount 10^3 MOP	Nº de prestações 次數 No of payments	Valor 10^3 MOP 金額 千元澳門幣 Amount 10^3 MOP	Nº de prestações 次數 No of payments	Valor 10^3 MOP 金額 千元澳門幣 Amount 10^3 MOP	Nº de prestações 次數 No of payments	Valor 10^3 MOP 金額 千元澳門幣 Amount 10^3 MOP
Total de prestações 總次數 Total of payments	**80 803 ***		**100 068 ***		**107 779**		**129 742**	
Valor total 總金額 Total amount		**43 335**		**69 507**		**89 981 ***		**111 461**
Pensão de velhice 養老金 Old-age pension	17 677	14 235	26 437 *	26 405	34 974	34 922 *	45 668	45 580
Pensão de invalidez 殘疾恤金 Pension of invalidity	1 926	1 540	3 559 *	3 516	5 551	5 516	7 281	7 234
Pensão social 救濟金 Social pension	54 593	23 435	60 186 *	28 480	56 330	33 553	59 159	35 206
Prestação extraordinária 特別給付 Extraordinary payment	5 508 *	2 608	6 760	4 073	7 630	5 712	8 821	6 833
Subsídio de desemprego 失業津貼 Unemployment subsidy	714	602	2 470	3 560	1 664	3 198	4 870	9 594
Subsídio de doença 疾病津貼 Sick subsidy	201	251	339	455	613	818	579	900
Subsidio de nascimento 出生津貼 Birth subsidy	..	..	..	..	501	506	2 118	2 125
Subsídio de casamento 結婚津貼 Marriage subsidy	..	..	..	..	126	126	789	789
Subsídio de funeral 喪葬津貼 Funeral subsidy	127	126	176	176	182	199	244	315
Prestações por pneumoconioses 因肺塵埃沉著病之給付 Payments for pneumoconiosis	1	200	1	200	8	1 927	2	316
Créditos emergentes da relação de trabalho 因勞動關係產生之債權的擔保 Credits resulted from work relation	56	338	140	2 642	200	3 504	185	2 477
Assistência à desempregados pela verba atribuida nos termos da cláusula terceira da revisão do contrato de jogos de 23/07/97 根據23/07/97博彩合同修訂版第三條款規定而給予援助失業人士之款項 Subsidy to the unemployed by the third terms of clause stated in the revision of gambling contract of 23/07/97	..	..	..	..	..	..	26	92

5.6.4. CONTRIBUINTES COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMOS DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
按行業統計有作供款之社會保障基金供款人
CONTRIBUTORS WITH CONTRIBUTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY

Nº 人數 No

Ramos de actividade económica 行業 Industry	1993	1994	1995	1996	1997	1998
Total **總數** **Total**	**5 837**	**6 306**	**6 541**	**6 817**	**7 066**	**7 360**
Indústrias transformadoras 製造業 Manufacturing industry	1 070	1 221	1 150	1 080	1 046	1 040
Electricidade, gás e água 電力、氣體及用水 Electricity, gas and water	2	3	2	2	2	2
Construção e obras públicas 建築及公共工程 Construction and public works	277	367	374	379	380	389
Comércio (grosso e retalho), restaurantes e hotéis 銷售業（批發及零售）、餐廳及酒店 Wholesale and retail trades, restaurants and hotels	2 460	3 035	3 192	3 375	3 524	3 693
Transportes, armazenagem e comunicações 運輸、倉儲及通訊 Transportation, warehousing and communications	123	181	200	224	247	269
Bancos, outras instituições monetárias e financeiras, seguros, operações sobre imóveis e serviços prestados às empresas 銀行、金融、保險、地產及商業服務 Banks, other monetary and financial institutions, insurance, real estates and services to companies	621	804	858	895	938	976
Serviços sociais e pessoais 公眾服務、社會福利及私人服務 Public, social and private services	565	693	765	852	918	982
Actividades mal definidas 未確定的行業 Undefined activities	719	2	n.d.	10	11	9

5.6.5. NÚMERO DE CONTRIBUINTES COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL E NÚMERO DE TRABALHADORES, POR DIMENSÃO DE EMPRESA
按企業規模統計有作供款之社會保障基金供款人及員工數目
NUMBER OF CONTRIBUTORS WITH CONTRIBUTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND AND NUMBER OF WORKERS, BY DIMENSION OF ENTERPRISE

Nº 數目 No

Dimensão de Empresa 企業規模 Dimension of Enterprise	1993		1994		1995	
	Contribuintes 供款人 Contributors	Trabalhadores 員工 Workers	Contribuintes 供款人 Contributors	Trabalhadores 員工 Workers	Contribuintes 供款人 Contributors	Trabalhadores 員工 Workers
Total 總數 Total	**5 664**	**104 780**	**6 302**	**110 858**	**6 541**	**112 483**
≤ 4	3 108	6 817	3 565	7 473	3 765	7 911
5 - 9	978	6 759	1 099	7 109	1 167	7 618
10 - 19	596	8 436	671	9 135	655	8 939
20 - 49	559	17 477	529	16 356	513	15 861
50 - 99	247	17 438	252	17 809	252	17 512
≥ 100	176	47 853	186	52 976	189	54 642

Nº 數目 No

Dimensão de Empresa 企業規模 Dimension of Enterprise	1996		1997		1998	
	Contribuintes 供款人 Contributors	Trabalhadores 員工 Workers	Contribuintes 供款人 Contributors	Trabalhadores 員工 Workers	Contribuintes 供款人 Contributors	Trabalhadores 員工 Workers
Total 總數 Total	**6 817**	**114 888**	**7 066**	**117 773**	**7 360**	**121 925**
≤ 4	3 934	8 302	4 114	8 626	4 359	9 134
5 - 9	1 243	8 047	1 271	8 292	1 298	8 460
10 - 19	677	9 143	701	9 424	703	9 334
20 - 49	540	17 006	558	17 098	584	18 138
50 - 99	228	16 069	221	15 240	213	15 109
≥ 100	195	56 321	201	59 093	203	61 750

5.6.6. BENEFICIÁRIOS DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR SITUAÇÃO CONTRIBUTIVA E SEXO
按供款狀況及性別統計之社會保障基金受益人
BENEFICIARIES OF THE SOCIAL SECURITY FUND, BY CONTRIBUTORY SITUATION AND SEX

Nº 人數 No

Situação 狀況 Situation	Sexo 性別 Sex	1995	1996	1997	1998
1. Beneficiários com descontos	**HM 男女 MF**	**104 004**	**106 552**	**110 902**	**113 234**
有作扣除的受益人	**H 男 M**	**48 536**	**50 236**	**51 798**	**52 519**
Beneficiaries with deductions	**M 女 F**	**55 468**	**56 316**	**59 104**	**60 715**
1.1. Que descontaram pela 1ª vez	*HM 男女 MF*	*6 834*	*8 261*	*7 642*	*6 233*
(novos beneficiários)	*H 男 M*	*3 280*	*4 474*	*3 451*	*2 847*
首次作扣除之人士 (新受益人)	*M 女 F*	*3 554*	*3 787*	*4 191*	*3 386*
Who had deductions for the first time (new beneficiaries)					
1.2. Que tiveram descontos em anos anteriores	*HM 男女 MF*	*97 170*	*98 291*	*103 260*	*107 001*
在以前年度已作扣除之人士	*H 男 M*	*45 256*	*45 762*	*48 347*	*49 672*
Who had deductions in the previous years	*M 女 F*	*51 914*	*52 529*	*54 913*	*57 329*
2. Beneficiários sem descontos mas que tiveram descontos no ano anterior	**HM 男女 MF**	**8 491**	**5 713**	**3 292**	**3 901**
上一年度有作扣除但當年未作扣除的受益人	**H 男 M**	**4 387**	**2 774**	**1 889**	**2 126**
Beneficiaries without current deductions who had deductions in the previous year	**M 女 F**	**4 104**	**2 939**	**1 403**	**1 775**

5.6.7. BENEFICIÁRIOS, COM DESCONTOS, PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR NACIONALIDADE E SEXO
按國籍及性別統計有作扣除之社會保障基金受益人
BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND, BY NATIONALITY AND SEX

Nº 人數 No

Nacionalidade 國籍 Nationality	Sexo 性別 Sex			1995	1996	1997	1998
Total	**HM**	男女	**MF**	**104 004**	**106 552**	**110 902**	**113 234**
總數	**H**	男	**M**	**48 536**	**50 236**	**51 798**	**52 519**
Total	**M**	女	**F**	**55 468**	**56 316**	**59 104**	**60 715**
Chinesa	HM	男女	MF	71 856	72 375	74 805	76 029
中國籍	H	男	M	32 966	33 486	34 251	34 507
Chinese	M	女	F	38 890	38 889	40 554	41 522
Portuguesa	HM	男女	MF	28 793	30 694	32 600	33 688
葡籍	H	男	M	13 727	14 857	15 654	16 090
Portuguese	M	女	F	15 066	15 837	16 946	17 598
Britânica	HM	男女	MF	355	387	402	407
英籍	H	男	M	201	208	211	214
British	M	女	F	154	179	191	193
Outras	HM	男女	MF	3 000	3 096	3 095	3 110
其他	H	男	M	1 642	1 685	1 682	1 708
Others	M	女	F	1 358	1 411	1 413	1 402

5.6.8. BENEFICIÁRIOS, COM DESCONTOS, PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR NATURALIDADE E SEXO
按出生地及性別統計有作扣除之社會保障基金受益人
BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND, BY PLACE OF BIRTH AND SEX

Nº 人數 No

Naturalidade 出生地 Place of birth	Sexo 性別 Sex			1995	1996	1997	1998
Total	**HM**	**男女**	**MF**	**104 004**	**106 552**	**110 902**	**113 234**
總數	**H**	**男**	**M**	**48 536**	**50 236**	**51 798**	**52 519**
Total	**M**	**女**	**F**	**55 468**	**56 316**	**59 104**	**60 715**
Macau	HM	男女	MF	26 743	28 577	30 502	31 633
澳門	H	男	M	12 836	13 917	14 747	15 223
Macao	M	女	F	13 907	14 660	15 755	16 410
China	HM	男女	MF	68 439	69 048	71 486	72 760
中國	H	男	M	30 795	31 374	32 145	32 413
China	M	女	F	37 644	37 674	39 341	40 347
Portugal	HM	男女	MF	613	705	683	649
葡萄牙	H	男	M	465	517	499	474
Portugal	M	女	F	148	188	184	175
Outras	HM	男女	MF	8 209	8 222	8 231	8 192
其他	H	男	M	4 440	4 428	4 407	4 409
Others	M	女	F	3 769	3 794	3 824	3 783

5.6.9. TRABALHADORES NÃO RESIDENTES POR QUEM FORAM PAGAS CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMOS DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
按行業統計，有人爲其向社會保障基金供款之外地員工
NON-RESIDENT WORKERS FOR WHOM CONTRIBUTIONS WERE PAID TO THE SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY

Nº 人數 No

Ramos de actividade económica 行業 Industry	1995 a)	1996 a)	1997 a)	1998 a)
Total **總數** **Total**	**23 613**	**20 920**	**19 707**	**22 767**
Indústrias transformadoras 製造業 Manufacturing industry	14 497	12 779	11 949	13 357
Electricidade, gás e água 電力、氣體及用水 Electricity, gas and water	30	29	27	26
Construção e obras públicas 建築及公共工程 Construction and public works	1 353	1 153	1 082	1 080
Comércio (grosso e retalho), restaurantes e hotéis 銷售業（批發及零售）、餐廳及酒店 Wholesale and retail trades, restaurants and hotels	3 939	3 255	3 270	3 514
Transportes, armazenagem e comunicações 運輸、倉儲及通訊 Transportation, warehousing and communications	654	746	742	1 866
Bancos, outras instituições monetárias e financeiras, seguros, operações sobre imóveis e serviços prestados às empresas 銀行、金融、保險、地產及商業服務 Banks, other monetary and financial institutions, insurance, real estates and services rendered to companies	1 208	1 138	987	1 196
Serviços sociais e pessoais 公眾服務、社會福利及私人服務 Public, social and private services	1 932	1 820	1 650	1 728
Actividades mal definidas 未確定的行業 Undefined activities	..	..	..	..

a) Dados reportados ao mês de Setembro.
a) 此數據錄自該年九月份。
a) Data reported in September.

5.6.10. CONTRIBUINTES DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR SITUAÇÃO CONTRIBUTIVA
按供款狀況統計之社會保障基金供款人
CONTRIBUTORS TO THE SOCIAL SECURITY FUND, BY CONTRIBUTORY SITUATION

N° 人數 No

Situação 狀況 Situation	1995	1996	1997	1998
1. Contribuintes com contribuições 有作供款的供款人 Contributors with contributions	**6 541**	**6 817**	**7 066**	**7 360**
1.1. Que contribuíram pela 1ª vez (novos contribuintes) *首次作供款之供款人(新供款人)* *Who contributed for the first time (new contributors)*	*769*	*828*	*801*	*906*
1.2. Que contribuíram em anos anteriores *在以前年度已作供款之供款人* *Who contributed in the previous years*	*5 772*	*5 989*	*6 265*	*6 454*
2. Contribuintes sem contribuições mas que contribuíram no ano anterior 上一年度有作供款但當年未作供款的供款人 Contributors without current contributions who contributed in the previous year	**534**	**552**	**552**	**612**

5.6.11. CONTRIBUINTES COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR NATUREZA JURÍDICA
按法律身份統計有作供款之社會保障基金供款人
CONTRIBUTORS WITH CONTRIBUTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND, BY LEGAL STATUS

Nº 人數 No

Natureza jurídica 法律身份 Legal status	1995	1996	1997	1998
Total **總數** **Total**	**6 541**	**6 817**	**7 066**	**7 360**
Empresa pública 公共企業 Public enterprise	43	45	46	44
Empresa individual 個人企業 Individual enterprise	3 974	4 110	4 272	4 488
Sociedade colectiva 集體名義公司 Collective company	154	179	186	193
Sociedade comandita 隱名合夥公司 Limited partnership	98	97	101	109
Sociedade anónima 不具名公司 Limited company	109	117	126	133
Sociedade por quotas 股份公司 Quotas company	1 869	1 911	1 930	1 964
Fundação 基金 Fundation	2	2	2	3
Associação 社團 Association	145	164	186	206
Outras 其他 Others	116	160	184	186
Desconhecida ou ignorada 未明或不詳 Unknown or unspecified	31	32	33	34

5.6.12. RECEITAS E DESPESAS CORRENTES DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
社會保障基金的一般收入及一般支出
CURRENT INCOME AND OUTLAYS OF SOCIAL SECURITY FUND

10^3 MOP 千元澳門幣

Receitas e despesas correntes 一般收入及一般支出 Current Income and outlays	1995	1996	1997	1998
Receitas correntes 一般收入 **Current income**				
Total 總數 Total	**158 495**	**172 142**	**164 795**	**251 841**
Contribuições 供款金額 **Contributions**				
dos empregadores 僱主 of employers	29 611	32 914	31 348	35 337
dos trabalhadores 員工 of workers	10 979	12 758	12 511	14 051
Transferências 轉移 Transfer	80 702	84 696	85 535	138 535
Outras receitas 其他收入 Other incomes	37 203	41 774	35 401	63 918
Despesas correntes 一般支出 **Current outlays**				
Total 總數 Total	**59 660**	**88 133**	**107 801**	**129 255**
Prestações concedidas 已批予之給付 **Granted payments**				
Pensão de velhice 養老金 Old-age pension	14 235	26 405	34 922	45 580
Pensão de invalidez 殘疾恤金 Pension of invalidity	1 540	3 516	5 516	7 234
Pensão social 救濟金 Social pension	23 435	28 480	33 553	35 206
Prestação extraordinária 特別給付 Extraordinary payment	2 608	4 073	5 712	6 833
Subsídio de desemprego 失業津貼 Unemployment subsidy	602	3 560	3 198	9 594
Subsídio de doença 疾病津貼 Sick subsidy	251	455	818	900
Subsídio de nascimento 出生津貼 Birth subsidy	..	..	506	2 125
Subsídio de casamento 結婚津貼 Marriage subsidy	..	..	126	789
Subsídio de funeral 喪葬津貼 Funeral subsidy	126	176	199	315
Prestações por pneumoconioses 因肺塵埃沉著病之給付 Payments for pneumoconiosis	200	200	1 927	316
Créditos emergentes da relação de trabalho 因勞動關係產生之債權的擔保 Credits resulted from work relation	338	2 642	3 504	2 477
Assistência à desempregados pela verba atribuída nos termos da cláusula terceira da revisão do contrato de jogos de 23/07/97 根據23/07/97博彩合同修訂版第三條款規定而給予援助失業人士之款項 Subsidy to the unemployed by the third terms of clause stated in the revision of gambling contract of 23/07/97	..	..	..	92
Outras despesas 其他支出 Other outlays	16 325	18 626	17 820	17 794

CAPÍTULO 6

第六章

CHAPTER 6

JUSTIÇA E CRIMINALIDADE

司法及罪惡

LAW AND CRIMINALITY

白頁

Página vazia

Blank page

NOTAS EXPLICATIVAS

1. METODOLOGIA

1.1. - FONTE :

Os dados incluídos neste capítulo foram recolhidos junto das instituições tradicionalmente representativas das estatísticas da justiça e da criminalidade.
Atentas as finalidades a atingir e o grau de prioridade das respectivas acções assim se sistematizaram os quadros com a ordenação seguinte: Forças de Segurança, Tribunais, Estabelecimento Prisional e Instituto de Menores.

1.2. - PERIODICIDADE E CARACTERÍSTICAS :

Das instituições inquiridas analisa-se o movimento de pessoas ou procedimentos inerentes às suas atribuições e competências, bem como características de natureza demográfica, social e jurídica. Sempre que se dispunha de informação foram aquelas características ventiladas por uma série de cinco anos.

2. - CONCEITOS

INFRACÇÃO : Prática dum facto declarado pela lei penal como sendo punível.

TRIBUNAL : Órgão do Estado que tem por função dizer e fazer aplicar as leis e situações litigiosas ou carecidas de regulamentação, violadoras dos interesses do indivíduo, da sociedade ou do próprio Estado. Existem várias ordens de tribunais previstas na Constituição, com atribuições e competências definidas nas respectivas leis orgânicas.

COMARCA : Circunscrição base da organização judiciária onde exerce funções um tribunal, por regra com competência para julgar todas as questões, designado de competência genérica. O território de Macau constitui uma única comarca onde existe para além dum Tribunal de Competência Genérica, também um Tribunal de Instrução Criminal, um Tribunal Administrativo, um Tribunal de Contas e um Tribunal Superior de Justiça.

PROCESSO : Conjunto de actos encadeados uns nos outros, destinados à obtenção ou produção dum certo resultado. Diz-se judicial o que nasce, se desenvolve e termina numa instituição Judiciária — Tribunal Judicial.
Consoante as normas jurídicas substantivas que o fundamentam ou determinam, assim o processo se designa : cível, penal, tutelar, administrativo, etc....

RECLUSO : Pessoa destinatária duma decisão condenatória de aplicação duma pena de prisão e que se encontra no cumprimento efectivo da mesma. Inclui também a pessoa destinatária duma decisão judicial de manutenção em prisão enquanto aguarda julgamento.

INTERNADO : Pessoa que deu entrada e permaneceu em instituição de recuperação ou correcção, por motivo de comportamentos anti-sociais perigosos que determinaram a intervenção das autoridades administrativas, policiais ou judiciais.

註解

1. 統計方法

1.1. 資料來源

本章所載數字是從一向提供司法及罪案資料之有關單位處所蒐集得到。
按既定目標及優先次序, 有關圖表次序如下: 保安部隊、法庭、政府監獄及少年感化院。

1.2. 周期性及特性

對被訪團體的人員概況或有關其工作範圍、職權的運作以及人口、社會及司法特性方面作分析。有關圖表均載有一系列最近五年之參考資料數字。

2. 概念

違法行爲 - - 刑法例上規定會受處罰的行爲。

法庭 - - 在訴訟或無明確法律而損害他人、社會或政府利益之情況下，負責解釋及執行法例之政府組織。在憲法上指明之多個法庭，其職權及工作範圍均在有關之組織法例條文內規定。

法區 - - 執行法庭職務，一般有審判所有案件權力（稱之爲一般職權）之基本劃分區域司法組織。本地區只由獨一法區組成，除有一普通管轄法院外，亦有一刑事起訴法院、一行政法院、一審計法院及一高等法院。

訴訟 - - 爲得某一結果而作出的一系列有連貫性行動。由司法機關 - - 司法法庭 - - 開始、進行及完結之個案稱之爲司法訴訟。按其有關之法律條文，檔案可分爲民事、刑事、監護、行政等。

囚犯 - - 已被判定進入監獄，同時正在服刑期間之人士。包括在聽候審判，但需在監獄候審之人士。

拘留者 - - 因危及社會活動，使行政、警察或司法權力部門有所行動，而進入及逗留於復原或教導所內之人士。

EXPLANATORY NOTES

1. METHODOLOGY

1.1. - SOURCE:

The data included in this chapter was taken from institutions that traditionally provide justice and criminal statistics. Taking into consideration what is to be achieved and the degree of priority of objectives, the tables is arranged as follows:
Security Forces, Courts, Prison and Juvenile Educational Institute.

1.2. - PERIODICITY AND CHARACTERISTICS:

Analysis of the movement and conduct of people, is inherent to the duties and competence of the establishments, as well as demographic, social and judicial nature. Whenever possible the information regarding these characteristics was detailed over a period of 5 years.

2. - CONCEPTS

INFRINGEMENT: Practice of an act which is punishable by penal law.

TRIBUNAL: Tribunal is where to apply and to enforce the law in cases of lawsuits, infringing the interests of individuals, society or State, or even where there is no governing law.
There are tribunals indicated in the Constitution, having their attributions and jurisdiction defined under their respective basic laws.

JUDICIAL DISTRICT: Basis of judicial organization where a Court of Law acts in the capacity of a tribunal and generally with jurisdiction to judge all the lawsuits, denoted by general jurisdiction. There is a General Jurisdiction Court, a Criminal Court, an Administrative Court, an Audit Court and an Supreme Court in Macau.

LAWSUIT: A combination of facts linked together, culminating in the acquisition or production of a definite result. It is called judicial when it starts, develops and finishes in a Judicial institution --- Judicial Court. Depending on the substantive juridical rules, on which the lawsuit is based or defined, it is called: civil, penal, tutelary, administrative, etc.

PRISIONER: A person who has been convicted to a prision sentence and is, in fact, serving it. It also includes a person who is in awaiting trial.

INTERNEE: A person who goes to, and remains, in a recuperation or correction centre because of dangerous or anti-social behaviour, which causes the intervention of administrative, police or judicial authority.

6.1. FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU
澳門保安部隊
SECURITY FORCES OF MACAU

6.1.1.a. NÚMERO DE INFRACÇÕES CRIMINAIS REGISTADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS GRUPOS E ESPÉCIES, 1994-1996
一九九四至一九九六年按主要類別及項目統計之罪案數目
NUMBER OF RECORDED CRIMINAL INFRACTIONS ACCORDING TO MAJOR GROUPS AND TYPES, 1994-1996

Nº 數目 No

Ano 年份 Year	Infracções 案件數目 Infractions									
				Contra a propriedade 損害他人財產 Against property						
	Total 總數 Total	Contra a ordem e tranquilidade pública 擾亂公眾安寧 Against public order	Contra as pessoas 人身攻擊 Against people	**Total 總數 Total**	Furto simples 一般偷竊 Plain stealing	Furto por arromba-mento ou chave falsa 爆竊或使用百合匙 Burglary	Roubo em construções 建築物內的搶劫 Robbery in buildings	Roubo em via pública 街道上的搶劫 Street robbery	Danos 毀壞 Damages	Outros 其他 Others
1994	**5 966**	1 111	1 111	**3 744**	1 293	1 018	234	248	500	451
1995	**7 181**	1 198	1 365	**4 618**	1 698	1 152	311	302	634	521
1996	**8 576**	1 652	1 464	**5 460**	2 036	1 479	389	336	674	546

6.1.1.b.[1] NÚMERO DE INFRACÇÕES CRIMINAIS REGISTADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS GRUPOS E ESPÉCIES, 1997 E 1998
一九九七及一九九八年按主要類別及項目統計之罪案數目
NUMBER OF RECORDED CRIMINAL INFRACTIONS ACCORDING TO MAJOR GROUPS AND TYPES, 1997 AND 1998

Ano 年份 Year	Total 總數 Total	Infracções 案件數目 Infractions									
		Crimes contra a pessoa 侵犯人身罪 Crimes against person							Crimes contra o património 侵犯財產罪 Crimes against property		
		Sub-total 小計 Sub-total	Crimes contra a vida 侵犯生命罪 Crimes against life	Crimes contra a integridade física 侵犯身體完整性罪 Crimes against physical integrity	Crimes contra a liberdade pessoal 侵犯人身自由罪 Crimes against personal liberty	Crimes contra a liberdade e autodeter-minação sexuais 侵犯性自由及性自決罪 Crimes against liberty and self-determi-nation of sex	Crimes contra honra 侵犯名譽罪 Crimes against honour	Crimes contra a reserva da vida privada 侵犯受保護之私人生活罪 Crimes against privacy	Sub-total 小計 Sub-total	Crimes contra a propriedade 侵犯所有權罪 Crimes against proprietary right	Crimes contra o património em geral 一般侵犯財產罪 Crimes against general property
1997	**8 162**	**1 496**	32	1 124	238	28	47	27	**5 366**	4 893	473
1998	**8 487**	**1 313**	26	985	243	16	27	16	**5 769**	5 372	397

Crimes Contra a paz e a humanidade 危害和平及違反人道罪 Crimes against peace and humanity	Crimes contra a vida em sociedade 妨害社會生活罪 Crimes against life in society					Crimes contra o território 妨害本地區罪 Crimes against the territory				Crimes não classificados em outra parte 未能歸入其他分類之罪 Crimes not classified elsewhere
	Sub-total 小計 Sub-total	Crimes contra a família 妨害家庭罪 Crimes against family	Crimes de falsificação 偽造罪 Crimes of forgery	Crimes de perigo comum 公共危險罪 Crimes of public danger	Crimes contra a ordem e tranquilidade pública 危害公共秩序及公共安寧罪 Crimes against public order	Sub-total 小計 Sub-total	Crimes Contra a autoridade pública 妨害公共當局罪 Crimes against the public authority	Crimes contra a realização da justiça 妨害公正之實現 Crimes against the realization of justice	Crimes cometidos no exercício de funções públicas 執行公共職務時所犯的罪 Crimes committed during execution of public duties	
..	**636**	1	336	282	17	**166**	137	26	3	**498**
..	**557**	..	231	315	11	**419**	341	78	..	**429**

(1) Conforme o "Código Penal" entrado em vigor em 1996.
根據 1996 年生效的《刑法典》。
According to the "Penal Code" in force since 1996.

6.2. TRIBUNAIS
法庭
COURTS

6.2.1. MOVIMENTO DE PROCESSOS POR TRIBUNAIS E MINISTÉRIO PÚBLICO
按法庭及檢察官公署統計之案件
MOVEMENT OF CASES BY COURTS AND PROCURATORATE

Tribunais Ministério Público Ano 法庭 檢察官公署 年份 Courts Procuratorate Year	Movimento de processos 案件概況 Movement of cases			
	Pendentes em 1 de Jan. 一月一日積存 Pending on 1st Jan.	Entrados 受理 Entered	Findos 已結案 Concluded	Taxa de resolução [a)] 結案率[a)] Resolution rate [a)]
	N° 數目 No			(%)
1998				
I - TRIBUNAIS: 法庭 COURTS				
A - Tribunal de Competência Genérica 普通管轄法院 General Jurisdiction Court				
1. Processos cíveis 民事案 Civil suits	**1 551**	1 791	1 543	46,2
2. Processos criminais 刑事案 Criminal suits	**1 762**	4 498	5 133	82,0
3. Execução de penas 執行處分 Penalties execution	**153**	499	399	61,2
4. Jurisdição tutelar 監護案 Tutelary suits	**202**	400	358	59,5
5. Processos laborais 勞工案 Labour suits	**31**	164	122	62,6
B - Tribunal de Instrução Criminal 刑事起訴法院 Criminal Court	**586**	134	457	63,5
C - Tribunal Administrativo 行政法院 Administrative Court	**65 914**	33 645	9 684	9,7
D - Tribunal de Contas 審計法院 Audit Court	**226**	3 632	3 466	89,8
E - Tribunal Superior de Justiça 高等法院 Supreme Court	**23**	203	201	88,9

(continua) (續) (continue)

6.2.1. MOVIMENTO DE PROCESSOS POR TRIBUNAIS E MINISTÉRIO PÚBLICO
按法庭及檢察官公署統計之案件
MOVEMENT OF CASES BY COURTS AND PROCURATORATE

Tribunais Ministério Público Ano 法庭 檢察官公署 年份 Courts Procuratorate Year	Movimento de processos 案件概況 Movement of cases			
	Pendentes em 1 de Jan. 一月一日積存 Pending on 1st Jan.	Entrados 受理 Entered	Findos 已結案 Concluded	Taxa de resolução [a] 結案率[a] Resolution rate [a]
	Nº 數目 No			(%)
II - MINISTÉRIO PÚBLICO: 檢察官公署 PROCURATORATE				
Inquéritos preliminares 初步調查 Preliminary inquiries	**401**	12	306	74,1
Outros inquéritos 其他調查 Other inquiries	**2 388**	9 780	7 566	62,2
Dados retrospectivos: 歷年數目參考 Retrospective data				
1998	**73 237**	54 758	29 235	22,8
1997	**51 440**	51 135	29 330	28,6
1996	**85 779**	52 897	87 886	63,4
1995	**61 115**	50 604	26 132	23,4
1994	**5 410**	24 525	24 625	82,3

a) Taxa de resolução = $\frac{\text{Findos}}{\text{Pendentes em 1 de Jan. + entrados}} \times 100$

結案率 = $\frac{\text{已結案}}{\text{一月一日積存 + 受理}} \times 100$

Resolution rate = $\frac{\text{Concluded}}{\text{Pending on 1st Jan. + Entered}} \times 100$

6.2.2. MOVIMENTO DE PROCESSOS, POR ESPÉCIES EM 1998
一九九八年按項目統計之案件概況
MOVEMENT OF CASES, BY TYPE, IN 1998

Espécie 項目 Type	Movimento de processos 案件概況 Movement of cases			
	Pendentes em 1 de Jan. 一月一日積存 Pending on 1st Jan.	Entrados 受理 Entered	Findos 已結案 Concluded	Taxa de resolução [a] 結案率a) Resolution rate [a]
	N° 數目 No			(%)
CÍVEIS 民事案 CIVIL SUITS				
Acções 訴訟 Processes	708	666	693	50,4
Execuções 執行 Executions	478	544	286	28,0
Inventários 析產案 Inventories	239	194	173	40,0
Outros 其他 Others	126	387	391	76,2
CRIMINAIS 刑事案 CRIMINAL SUITS				
Querelas 控訴 Accusation	575	283	739	86,1
Comum Colectivo 普通集體 Common Collective	145	621	536	70,0
Processos correccionais 輕型訴訟程序 Corrective	341	128	364	77,6
Comum Singular 普通個人 Common Singular	138	725	578	67,0
Sumários 簡易案 Summary	4	712	716	100,0
Transgressões 違犯 Transgression	51	..	50	98,0
Contravenções 輕微違反 Contravention	508	2 023	2 145	84,7
EXECUÇÃO DE PENAS 執行刑罰 PENALTIES EXECUTION				
Processos Graciosos 非司法程序 Processes Gratuitous	32	250	239	84,8
Outros 其他 Others	121	249	160	43,2

(continua) (續) (continue)

6.2.2. MOVIMENTO DE PROCESSOS, POR ESPÉCIES EM 1998
一九九八年按項目統計之案件概況
MOVEMENT OF CASES, BY TYPE, IN 1998

Espécie 項目 Type	Movimento de processos 案件概況 Movement of cases			
	Pendentes em 1 de Jan. 一月一日積存 Pending on 1st Jan.	Entrados 受理 Entered	Findos 已結案 Concluded	Taxa de resolução [a] 結案率a) Resolution rate [a]
	N° 數目 No			(%)
JURISDIÇÃO TUTELAR 監護案 TUTELARY SUITS				
Prevenção criminal 預防刑事 Criminal prevention	70	204	166	60,6
Providência cível 民事措施 Civil provision	132	196	192	58,5
LABORAIS 勞工案 LABOUR SUITS				
Civis 民事 Civil	9	71	49	61,3
Criminais 罪行 Crimes	22	93	73	63,5
INSTRUÇÃO CRIMINAL 刑事起訴 CRIMINAL PROCEEDINGS	586	134	457	63,5
ADMINISTRATIVOS 行政案 ADMINISTRATIVE SUITS				
Visto 核閱 Checking	106	3 397	3 239	92,5
Contas 賬目 Account	119	44	39	23,9
Anotação 註錄 Annotation	..	186	186	100,0
Contencioso administrativo 行政爭訟 Administrative contention	34	35	42	60,9
Contencioso administrativo(Tribunal de Contas) 行政上之司法爭訟（審計法院） Administrative contention (Audit Court)	1	5	2	33,3
Contencioso fiscal 稅務上之司法爭訟 Tax contention	8	28	6	16,7
Execuções fiscais 稅務執行 Tax executions	65 872	33 582	9 636	9,7

(continua) (續) (continue)

6.2.2. MOVIMENTO DE PROCESSOS, POR ESPÉCIES EM 1998
一九九八年按項目統計之案件概況
MOVEMENT OF CASES, BY TYPE, IN 1998

Espécie 項目 Type	Movimento de processos 案件概況 Movement of cases			
	Pendentes em 1 de Jan. 一月一日積存 Pending on 1st Jan.	Entrados 受理 Entered	Findos 已結案 Concluded	Taxa de resolução [a] 結案率a) Resolution rate [a]
	Nº 數目.No			(%)
RECURSOS 上訴 APPEALS				
Recursos de apelação 實體上之上訴 Appellate review	4	39	35	81,4
Recursos de agravo 抗告 Bill of review	1	13	13	92,9
Recursos penais 刑法上訴 Penal review	4	106	104	94,5
Recursos administrativos 行政上訴（在行政法上） Administrative review	1	7	7	87,5
Recursos contenciosos 司法上訴（在行政法上） Contentious review	..	..	..	..
Pedidos de declaração de ilegalidade de normas 違法性規定聲明之申請 Request for the declaration of illegalites of rules	1	..	1	100,0
Conflitos e revisões de sentença estrangeira 外國判決之衝突及修正 Conflicts and revisions of foreign judgement	11	18	24	82,8
Detenção antecipada e inquérito 事先拘留及專案調查 Anticipated imprisonment and inquest	..	1	..	..
Não distribuídos 存檔 Not assigned	..	13	13	100,0
Recurso para o tribunal pleno 向高等法院上訴 Review to the Plenary Court	1	4	2	40,0
Outros 其他 Others	..	2	2	100,0

a) Taxa de resolução = $\frac{\text{Findos}}{\text{Pendentes em 1 de Jan. + entrados}} \times 100$

結案率 = $\frac{\text{已結案}}{\text{一月一日積存 + 受理}} \times 100$

Resolution rate = $\frac{\text{Concluded}}{\text{Pending on 1st Jan. + Entered}} \times 100$

6.2.3. PESSOAL AO SERVIÇO DOS TRIBUNAIS E MINISTÉRIO PÚBLICO
法庭及檢察官公署之工作人員
PERSONNEL OF COURTS AND PROCURATORATE

Nº 數目 No

Ano 年份 Year	**Total** 總數 **Total**	Magistrado 司法官 Magistrate	Auditor judicial 司法參事 Judicial auditor	Assessor 顧問 Advisor	Secretário judicial / Chefe de Secretaria 司法秘書或辦公室主任 Judicial secretary / Chief secretary	Oficial de justiça 司法文員 Judicial officer	Outros 其他 Others
1998	**320**	52 [a]	..	3	6	145	114

a) Incluindo 9 estagiários de magistratura.
包括九名實習司法官。
Including 9 probationers of magistrate.

6.3. ESTABELECIMENTO PRISIONAL
政府監獄
PRISON

6.3.1. PESSOAL AO SERVIÇO E MOVIMENTO DE RECLUSOS
工作人員及囚犯概況
PERSONNEL AND PRISONERS TURN-OVER

N° 數目 No

Ano 年份 Year	Pessoal ao serviço 工作人員 Personnel		Movimento de reclusos 囚犯概況 Prisoners turn-over							
			Existentes em 1 de Jan. 月 日 在監獄內人數 Existent on 1st.Jan.		Entradas no ano 年中入獄 Entered		Saídas no ano 年中出獄 Left		Existentes em 31 de Dez. 十二月三十一日 在監獄內人數 Existent on 31st. Dec.	
	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M
1994	312	258	546	477	434	379	611	515	369	341
1995	300	248	369	341	520	426	407	336	482	431
1996	328	276	482	431	635	507	492*	379*	625	559
1997	325	266	625	559	558	471	526	418	657	612
1998	347	291	657	612	459	402	405	355	711	659

6.3.2. RECLUSOS, SEGUNDO ALGUMAS DAS SUAS CARACTERÍSTICAS
按一些主要特徵統計之囚犯
PRISONERS ACCORDING TO SOME OF THEIR CHARACTERISTICS

N° 數目 No

Ano 年份 Year	Saídas segundo o motivo 出獄原因 Exits by motives					Entradas por escalões etários 按歲組統計之入獄人數 Entered by age groups						Situação penal 刑罰狀況 Penal situation		
	Total 總數 Total	Termo da pena 刑期屆滿 End of punishment	Liberdade condicional 假釋 Probation	Absolvição 赦罪 Acquittal	Outros motivos 其他 Other motives	**Total 總數 Total**	16 a 20 anos 16至20歲 From 16 to 20 years old	21 a 25 anos 21至25歲 From 21 to 25 years old	26 a 30 anos 26至30歲 From 26 to 30 years old	31 a 35 anos 31至35歲 From 31 to 35 years old	Mais de 35 anos 35歲以上 Over 35 years old	**Total 總數 Total**	Condenados 被判有罪 Convicted	Preventivos 警誡 Preventive arrestment
1994	**611**	85	143	34	349	**434**	72	111	99	62	90	**369**	205	164
1995	**407**	92	71	25	219	**520**	70	126	106	93	125	**482**	352	130
1996	**492 ***	83	142	28	239 *	**635**	105	178	138	96	118	**625**	374	251
1997	**526**	95	117	28	286	**558**	95	149	109	106	99	**657**	505	152
1998	**405**	78	191	21	115	**459**	61	116	94	75	113	**711**	495	216

6.4. INSTITUTO DE MENORES
少年感化院
JUVENILE EDUCATIONAL INSTITUTE

6.4.1. PESSOAL AO SERVIÇO E INTERNADOS SEGUNDO O SEXO E GRUPOS ETÁRIOS
按性別及歲組統計之工作人員及留所者
PERSONNEL AND INTERNEES BY SEX AND AGE GROUPS

Nº 數目 No

Ano 年份 Year			Pessoal ao serviço 工作人員 Personnel	Internados 留所者 Internees					
				Movimento 變動概況 Turn-over				Grupo etário 留所者歲組 Age group	
				Existentes em 1 de Jan. 一月一日在所內人數 Existent on 1st. Jan.	Entradas no ano 年中進入 Entered during the year	Saídas no ano 年中離去 Left during the year	Existentes em 31 de Dez. 十二月三十一日在所內人數 Existent on 31st. Dec.	De 14 a 16 anos 14至16歲 From 14 to 16 years old	Mais de 16 anos 16歲以上 Over 16 years old
1994	HM	男女	MF	20	14	13	8	19	17	2
	H	男	M	17	14	13	8	19	17	2
	M	女	F	3	..	..	..	..	..	..
1995	HM	男女	MF	25	19	12	5	26	18 (a)	8
	H	男	M	17	19	11	5	25	17	8
	M	女	F	8	..	1	..	1	1	..
1996	HM	男女	MF	28	26	11	12	25	19 (a)	6
	H	男	M	18	25	9	12	22	17	5
	M	女	F	10	1	2	..	3	2	1
1997	HM	男女	MF	37	25	10	12	23	20	3
	H	男	M	24	22	8	10	20	18	2
	M	女	F	13	3 *	2	2	3	2	1
1998	HM	男女	MF	36	23	10	19	14	8	6
	H	男	M	23	20	10	16	14	8	6
	M	女	F	13	3	..	3	..	..	..

(a) 4 menores têm menos de 14 anos.
四名兒童其年齡少於十四歲。
4 children are under 14 years old.

CAPÍTULO 7

第七章

CHAPTER 7

TRABALHO E EMPREGO

勞工與就業

LABOUR AND EMPLOYMENT

白頁

Página vazia

Blank page

NOTAS EXPLICATIVAS

1. FONTE

Inquérito ao Emprego, 1998

2. METODOLOGIA

O inquérito é realizado mensalmente por amostragem, tendo a amostra uma dimensão de 1 200 unidades de alojamento. É inquirida a população residindo em unidades de alojamento familiar (unidades de alojamento clássicas, unidades de alojamento improvisadas e unidades de alojamento em edifício formal não destinado a habitação).

Exclui a população marítima e a população residindo nas unidades de alojamento colectivas (quartéis, hospitais, leprosarias, prisões, lares de estudantes, lares de terceira idade, lares de refugiados) mas inclui a população que habita em unidades de alojamento colectivas com 5 ou mais agregados familiares, residências e campos de trabalhadores.

3. CONCEITOS

POPULAÇÃO ACTIVA

Abrange todos os indivíduos com idade igual ou superior a 14 anos que, no período de referência, constituem a mão-de-obra disponível para a produção de bens e serviços que entram no circuito económico. Abrange a população empregada e a desempregada.

POPULAÇÃO EMPREGADA

Conjunto dos indivíduos com idade igual ou superior a 14 anos que, no período de referência, tenham efectuado trabalho de pelo menos uma hora, em contrapartida de uma remuneração ou com vista a um lucro ou ganho familiar, em dinheiro e/ou em géneros. Inclui também os indivíduos que tinham um emprego e não estavam ao serviço, mas mantinham um vínculo formal com o seu emprego e os indivíduos que, tendo uma empresa, não estavam temporariamente ao trabalho por uma razão específica.

POPULAÇÃO DESEMPREGADA

Conjunto dos indivíduos com idade igual ou superior a 14 anos que, no período de referência, estavam sem emprego ou vínculo a um empregador; que estavam disponíveis para aceitar trabalho remunerado ou por conta própria; que tinham feito diligências para encontrar emprego durante os últimos 30 dias.

PROFISSÃO

Um conjunto de postos de trabalhos caracterizado por um elevado grau de similitude entre as tarefas principais e exigências. A ocupação profissional é definida tendo por referência a COPM - Classificação das Ocupações Profissionais de Macau.

ACTIVIDADE ECONÓMICA

Actividade económica do indivíduo, empresa ou estabelecimento onde foi desempenhada uma ocupação profissional no período de referência, de acordo com Versão 1 e com Revisão 1 da classificação das Actividades Económicas de Macau (C.A.M.).

SITUAÇÃO NA PROFISSÃO

Relação de dependência de um indivíduo activo, no exercício de uma ocupação profissional, no período de referência. Esta tem as seguintes modalidades: empregador, trabalhador por conta própria, trabalhador por conta de outrem e trabalhador familiar não remunerado.

REMUNERAÇÕES

Montante ilíquido (antes da dedução de quaisquer descontos), em dinheiro e/ou géneros, pago aos trabalhadores no período de referência, com carácter regular, pelas horas de trabalho efectuado ou trabalho fornecido, incluindo ainda a remuneração das horas não trabalhadas, de que são exemplo os dias feriados e outras ausências pagas.

RENDIMENTO DO EMPREGO

No caso dos trabalhadores por conta de outrem, o rendimento do emprego coincide com a "remuneração". No caso dos empregadores e trabalhadores por conta própria, o rendimento do emprego coincide com a diferença entre produção bruta e despesas de produção e o valor dos activos produtivos consumidos na criação desse rendimento.

TAXA DE ACTIVIDADE

Relação entre a população activa e a população com idade igual ou superior a 14 anos.

TAXA DE DESEMPREGO

Relação entre a população desempregada e a população activa.

4. Nota:

Dado que todas as estimativas estão sujeitas a erros de amostragem, devem ser interpretadas com atenção particular nas estimativas com a pequena percentagem do total.

Por questões de arredondamento, os totais podem não corresponder à soma das parcelas.

註 解

1. 資料來源

就業調查，一九九八。

2. 統計方法

就業調查以抽樣方式每月進行，樣本由一千二百個居住單位組成。本調查訪問居住在住宅單位內的人口，這些住宅單位包括一般性住宅單位、臨時性住宅單位及在非住宅樓宇內之住宅單位。

樣本不包括水上居民及居住在集體居住單位內的人口（如兵營、醫院、痲瘋病院、監獄、學生宿舍、安老院、難民營）。但居住有五伙或以上住戶的住宅單位及僱員宿舍則屬於調查範圍內。

3. 概念

勞動人口

在參考期間，可參與生產商品或/及提供服務之十四歲或以上的人士。包括就業人口及失業人口。

就業人口

在參考期間，爲了金錢或物質的報酬、利潤或家庭收入而工作至少一個小時的十四歲或以上的人士。亦包括那些被僱用而沒有上班，但與僱主保持正式的聯繫，和擁有一間公司，但因特別原因而暫時沒有上班的人士。

失業人口

在參考期間，年齡在十四歲或以上，沒有工作或與僱主沒有聯繫，可接受有酬工作或自己做生意，並在過去三十日有尋找工作的人士。

職業

一組主要職務和職責非常類似的職位之組合。職業是參照澳門職業分類（COPM）而確定的。

行業

於參考期間內，個人、企業或場所從事的經濟活動。有關分類參照澳門行業分類（CAM）的第一版及第一修訂版。

職業身份

於參考期間內，某勞動人士在從事一項職業時之身份，可分爲以下的類別：僱主，自資經營者，僱員及無酬家屬幫工。

薪酬

在參考期間，以常規的形式，按其實際工作時間或所提供的工作，以金錢和／或實物支付予員工的（未作任何扣除）金額，包括那些沒有工作之時間，如節日假期及其他有薪的缺勤。

工作收入

以僱員而言，工作收入是與"薪酬"一致的。以僱主及自資經營者而言，工作收入是生產總值與生產開支及資產折舊間之差額。

勞動力參與率

指勞動人口在十四歲或以上的居澳人口中所佔的比例。

失業率

指失業人口在勞動人口中所佔的比例。

4. 附註：

由於所有估計值受抽樣誤差的影響，所以對於那些佔總數比例很小的估計值，在闡釋時須特別謹慎。

由於進位的原因，總數可能不等於各數合計。

EXPLANATORY NOTES

1. SOURCE

Employment Survey, 1998

2. METODOLOGY

The data are collected monthly by a sample survey with a sample size of 1,200 housing units. Residents who live in the domestic living quarters (conventional living quarters, temporary living quarters and living quarters in formal building not designated for habitation) are interviewed.

The sample excludes marine population and persons who live in collective living quarters such as lodgment of soldiers, hospitals, leprosy hospitals, prisons, student quarters, old-aged home and refugee camps, but includes housing units with 5 or more households and employee quarters.

3. CONCEPTS

ACTIVE POPULATION

Individuals aged 14 or over who, during the reference period, are available to contribute to the production of goods and services in the economic circle. This comprises employed population and unemployed population.

EMPLOYED POPULATION

Individuals aged 14 or over who work at least 1 hour during the reference period, for money (in cash or in kind), profit or family gain. It includes the individuals who have a job and are absent from work but maintaining a formal job attachment and who are owners of a company, but temporarily not at work because of specific reasons.

UNEMPLOYED POPULATION

Individuals aged 14 or over who, during the reference period, had not a job or formal job attachment, being immediately available for work or own business and had sought work during the last 30 days.

OCCUPATION

A set of jobs characterized by a high degree of similarity in their tasks and duties. The classifications are according to the COPM "Classificação das Ocupações Profissionais de Macau".

INDUSTRY

The economic activity of the individual, company or establishment where a professional occupation is being performed in the reference period. The classifications are according to the Version 1· and Revision 1 of the CAM "Classificação de Actividades Económicas de Macau".

STATUS IN EMPLOYMENT

The status of a working individual in his/her occupation performed in the reference period. It includes the following modalities: employer, own-account worker, employee and unpaid family worker.

REMUNERATION

The gross amount (before any deduction), in cash or in kind, paid to the workers, with a regular base, for time worked or work done, including remuneration for time not worked, such as holidays or other paid leaves.

EMPLOYMENT INCOME

For employees, it coincides with "remuneration". For employers and own-account workers, it refers to the difference between gross production output and expenditures and depreciation.

LABOUR FORCE PARTICIPATION RATE

The proportion of active population in the population aged 14 and over.

UNEMPLOYMENT RATE

The proportion of unemployed population in the active population.

4. Note:

Since all estimates are subject to sampling error, it should be interpreted with particular caution for the estimates with a small proportion of total.

The components may not add up to the total due to rounding.

7.1. ESTRUTURA DA POPULAÇÃO ACTIVA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO, 1998
一九九八年按歲組及性別統計之勞動人口結構
STRUCTURE OF ACTIVE POPULATION BY AGE GROUP AND SEX, 1998

Nº 人數 NO.
Milhares 千人計 Thousands

Grupo etário e sexo 歲組及性別 Age group and sex				Total 總數 Total	Empregada 就業人口 Employed	Desempregada 失業人口 Unemployed
Total	HM	男女	MF	210,7	201,0	9,6
總數	H	男	M	116,4	109,8	6,6
Total	M	女	F	94,3	91,2	3,1
14	HM	男女	MF	o	o	..
	H	男	M	..	..	..
	M	女	F	o	o	..
15 - 19	HM	男女	MF	5,8	4,7	1,2
	H	男	M	2,9	2,2	0,7
	M	女	F	2,9	2,5	0,4
20 - 24	HM	男女	MF	18,4	17,1	1,3
	H	男	M	8,8	8,0	0,9
	M	女	F	9,5	9,2	0,4
25 - 29	HM	男女	MF	30,4	29,4	1,1
	H	男	M	12,9	12,3	0,6
	M	女	F	17,6	17,1	0,5
30 - 34	HM	男女	MF	29,9	28,8	1,2
	H	男	M	14,2	13,5	0,7
	M	女	F	15,7	15,3	0,4
35 - 39	HM	男女	MF	37,4	36,1	1,4
	H	男	M	20,6	19,7	1,0
	M	女	F	16,8	16,4	0,4
40 - 44	HM	男女	MF	36,6	35,2	1,4
	H	男	M	21,7	20,7	1,0
	M	女	F	14,9	14,5	0,4
45 - 49	HM	男女	MF	24,8	23,8	1,0
	H	男	M	15,6	14,9	0,7
	M	女	F	9,2	8,9	0,3
50 - 54	HM	男女	MF	14,0	13,2	0,8
	H	男	M	9,7	9,1	0,6
	M	女	F	4,3	4,2	0,2
55 - 59	HM	男女	MF	6,0	5,6	0,4
	H	男	M	4,4	4,1	0,3
	M	女	F	1,6	1,5	0,1
60 - 64	HM	男女	MF	3,5	3,4	0,1
	H	男	M	2,7	2,6	0,1
	M	女	F	0,8	0,8	o
≥ 65	HM	男女	MF	3,8	3,7	o
	H	男	M	2,8	2,8	o
	M	女	F	0,9	0,9	..
Ignorado	HM	男女	MF	..	..	..
不詳	H	男	M	..	..	..
Unknown	M	女	F	..	..	..

7.2. TAXA DE ACTIVIDADE E TAXA DE DESEMPREGO, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
按歲組及性別統計之勞動力參與率及失業率
LABOUR FORCE PARTICIPATION RATE AND UNEMPLOYMENT RATE, BY AGE GROUP AND SEX

%

Grupo etário e sexo 歲組及性別 Age group and sex				Taxa de actividade 勞動力參與率 Labour force participation rate		Taxa de desemprego 失業率 Unemployment rate	
				1997	1998	1997	1998
Total	HM	男女	MF	65,8	65,3	3,2	4,6
總數	H	男	M	78,3	77,5	3,7	5,7
Total	M	女	F	54,8	54,6	2,5	3,3
14	HM	男女	MF	0,6	0,2	26,8	..
	H	男	M	0,4	..	..	..
	M	女	F	0,9	0,4	40,7	..
15 - 19	HM	男女	MF	22,1	22,2	13,8	19,8
	H	男	M	22,5	21,9	16,7	25,1
	M	女	F	21,7	22,5	10,7	14,4
20 - 24	HM	男女	MF	82,3	80,7	6,0	6,8
	H	男	M	79,7	79,4	8,4	10,0
	M	女	F	84,6	81,9	3,8	4,0
25 - 29	HM	男女	MF	85,5	87,1	2,0	3,5
	H	男	M	97,6	97,6	2,8	4,5
	M	女	F	78,5	80,8	1,5	2,7
30 - 34	HM	男女	MF	78,9	80,0	2,5	3,9
	H	男	M	98,1	98,3	2,5	5,3
	M	女	F	65,8	68,4	2,5	2,8
35 - 39	HM	男女	MF	81,3	80,1	2,3	3,7
	H	男	M	98,3	97,4	2,7	4,7
	M	女	F	66,3	65,7	1,8	2,5
40 - 44	HM	男女	MF	81,9	82,1	3,0	3,8
	H	男	M	96,2	96,9	3,2	4,5
	M	女	F	67,1	67,2	2,6	2,7
45 - 49	HM	男女	MF	81,8	80,7	2,9	3,9
	H	男	M	95,6	95,7	3,5	4,4
	M	女	F	65,6	63,7	2,0	3,1
50 - 54	HM	男女	MF	72,9	71,0	3,3	5,5
	H	男	M	92,5	88,2	3,5	6,1
	M	女	F	48,5	49,5	2,9	4,1
55 - 59	HM	男女	MF	56,9	56,4	2,6	6,3
	H	男	M	77,8	77,4	2,9	7,0
	M	女	F	32,6	32,2	1,8	4,1
60 - 64	HM	男女	MF	33,6	34,4	1,7	2,8
	H	男	M	50,8	54,2	2,3	2,8
	M	女	F	17,7	15,3	..	3,0
≥ 65	HM	男女	MF	10,4	11,9	0,4	0,9
	H	男	M	19,9	22,0	0,5	1,2
	M	女	F	4,0	4,9	..	..

7.3. POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR PROFISSÃO E SEXO, 1998
一九九八年按職業身份、職業及性別統計之就業人口
EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, OCCUPATION AND SEX, 1998

Nº 人數 NO.
Milhares 千人計 Thousands

Profissão e sexo 職業及性別 Occupation and sex		Total 總數 Total	Empregador 僱主 Employer	Trabalhador por conta própria 自資經營者 Own-account worker	Trabalhador por conta de outrem 僱員 Employee	Trabalhador familiar não remunerado 無酬家屬幫工 Unpaid family worker
Total	HM 男女 MF	201,0	7,2	9,7	180,9	3,3
總數	H 男 M	109,8	6,4	7,8	95,4	0,3
Total	M 女 F	91,2	0,8	1,9	85,5	3,0
Membros dos órgãos legislativos,	HM 男女 MF	11,5	7,0	o	4,5	o
quadros superiores da administração	H 男 M	9,6	6,2	o	3,4	..
pública e de associações, directores	M 女 F	1,9	0,8	..	1,1	o
e quadros dirigentes de empresas						
立法機關成員、公共行政高級官員、						
社團領導人員及經理						
legislators, senior government officials,						
corporate and general managers						
Especialistas das profissões intelectuais	HM 男女 MF	5,4	0,1	0,3	5,0	o
e científicas	H 男 M	3,2	0,1	0,2	2,8	..
專業人員	M 女 F	2,2	..	0,1	2,1	o
Specialists in intellectual and scientific						
professions						
Técnicos e profissionais de nível	HM 男女 MF	15,7	o	1,3	14,3	0,1
intermédio	H 男 M	8,7	o	1,1	7,5	..
技術員及輔助專業人員	M 女 F	7,0	..	0,2	6,8	0,1
Technicians and associate professionals						
at intermediate level						
Empregados administrativos	HM 男女 MF	36,3	..	0,4	35,4	0,6
文員	H 男 M	13,2	..	0,3	12,8	o
Clerks	M 女 F	23,2	..	0,1	22,6	0,6
Pessoal dos serviços, vendedores e	HM 男女 MF	42,4	..	4,3	35,9	2,2
trabalhadores similares	H 男 M	23,4	..	3,1	20,1	0,2
服務、銷售及同類工作人員	M 女 F	18,9	..	1,2	15,8	2,0
Service workers, shop and market						
sales workers and similar						
Trabalhadores qualificados da	HM 男女 MF	1,4	..	o	1,3	0,1
agricultura/pesca	H 男 M	1,2	..	o	1,1	o
漁農業熟練工作者	M 女 F	0,2	..	..	0,1	0,1
Skilled agricultural and fishery workers						
Trabalhadores da produção industrial	HM 男女 MF	27,5	o	1,3	26,0	0,1
e artesãos	H 男 M	23,1	o	1,3	21,7	o
工業工匠及手工藝工人	M 女 F	4,4	..	0,1	4,3	0,1
Craft and similar trade workers						
Operadores de instalações e	HM 男女 MF	28,0	..	1,3	26,6	o
máquinas, condutores e montadores	H 男 M	12,2	..	1,2	11,0	o
機台、機器操作員、司機及裝配員	M 女 F	15,8	..	0,1	15,7	o
Plant and machine operators, drivers						
and assemblers						
Trabalhadores não qualificados	HM 男女 MF	32,8	..	0,7	32,0	0,2
非技術工人	H 男 M	15,2	..	0,4	14,8	o
Unqualified workers	M 女 F	17,6	..	0,3	17,2	0,2
Ignorado	HM 男女 MF	o	..	o	o	..
不詳	H 男 M	o	..	..	o	..
Unknown	M 女 F	o	..	o	..	..

7.4.1. POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM VER. 1) E SEXO, 1998

一九九八年按職業身份、行業（澳門行業分類第一版）及性別統計之就業人口

EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, INDUSTRY (CAM VER. 1) AND SEX, 1998

Nº 人數 NO.
Milhares 千人計 Thousands

Ramo de actividade económica (CAM Ver. 1) e sexo 行業（澳門行業分類第一版）及性別 Industry (CAM Ver. 1) and sex				Total 總數 Total	Empregador 僱主 Employer	Trabalhador por conta própria 自資經營者 Own-account worker	Trabalhador por conta de outrem 僱員 Employee	Trabalhador familiar não remunerado 無酬家屬幫工 Unpaid family worker
Total	HM	男女	MF	201,0	7,2	9,7	180,9	3,3
總數	H	男	M	109,8	6,4	7,8	95,4	0,3
Total	M	女	F	91,2	0,8	1,9	85,5	3,0
Agricultura, silvicultura e pesca	HM	男女	MF	0,3	0,1	o	0,1	0,1
農業、林業及漁業	H	男	M	0,2	0,1	o	o	o
Agriculture, silviculture and fishing	M	女	F	0,1	..	..	o	0,1
Indústrias extractivas	HM	男女	MF	0,1	..	..	0,1	..
採礦業	H	男	M	0,1	..	..	0,1	..
Extractive industry	M	女	F	..	..	..	..	..
Indústrias transformadoras	HM	男女	MF	41,5	1,3	0,5	39,4	0,3
製造業	H	男	M	13,4	1,1	0,4	11,9	o
Manufacturing industry	M	女	F	28,0	0,2	0,1	27,6	0,3
- Indústrias têxteis	HM	男女	MF	4,5	0,1	o	4,4	o
紡織業	H	男	M	1,6	0,1	o	1,5	..
Textile industry	M	女	F	2,9	o	..	2,9	o
- Fabricação de artigos de vestuário com excepção do calçado	HM	男女	MF	27,4	0,5	0,2	26,7	o
製衣業	H	男	M	5,7	0,3	0,1	5,2	..
Garment industry (with exception of shoes)	M	女	F	21,7	0,1	o	21,5	o
- Fabricação de brinquedos	HM	男女	MF	1,8	0,1	..	1,7	..
玩具業	H	男	M	0,8	0,1	..	0,7	..
Toy industry	M	女	F	0,9	..	..	0,9	..
- Restantes indústrias transformadoras	HM	男女	MF	7,8	0,6	0,3	6,7	0,2
其他製造業	H	男	M	5,3	0,6	0,3	4,5	o
Other manufacturing industries	M	女	F	2,5	o	o	2,2	0,2
Electricidade, gás e água	HM	男女	MF	1,4	..	..	1,4	..
電力、氣體及用水	H	男	M	1,1	..	..	1,1	..
Electricity, gas and water	M	女	F	0,3	..	..	0,3	..
Construção e obras públicas	HM	男女	MF	11,8	0,5	0,1	11,2	..
建築及公共工程	H	男	M	10,1	0,5	0,1	9,5	..
Construction and public works	M	女	F	1,7	o	o	1,7	..
Comércio, restaurantes e hotéis	HM	男女	MF	54,6	3,7	5,6	42,7	2 6
銷售業、餐廳及酒店	H	男	M	29,2	3,3	4,3	21,4	0,2
Wholesale and retail trade, restaurants and hotels	M	女	F	25,4	0,5	1,3	21,3	2,4
- Comércio, (grosso e a retalho)	HM	男女	MF	31,4	2,9	5,1	21,1	2,2
銷售業(批發及零售)	H	男	M	17,2	2,5	4,0	10,5	0,2
Trade, (wholesale and retail)	M	女	F	14,2	0,4	1,2	10,6	2,1
- Restaurantes e hotéis	HM	男女	MF	23,2	0,9	0,4	21,5	0,4
餐廳及酒店	H	男	M	12,0	0,8	0,3	10,9	o
Restaurants and hotels	M	女	F	11,1	0,1	0,1	10,6	0,3
Transportes, armazenagem e comunicações	HM	男女	MF	13,7	0,2	1,2	12,3	o
運輸、貨倉及通訊	H	男	M	10,3	0,1	1,1	9,0	..
Transportation, warehousing and communications	M	女	F	3,4	o	o	3,3	o
Bancos e outras instituições financeiras, seguros e serviços às empresas	HM	男女	MF	13,6	0,5	0,4	12,6	0,1
銀行、金融、保險、地產及商業服務	H	男	M	8,4	0,5	0,2	7,7	..
Banks and other monetary and financial establishments, insurance, realty and services to companies	M	女	F	5,2	o	0,1	4,9	0,1
Serviços sociais e pessoais	HM	男女	MF	64,0	0,8	1,8	61,2	0,2
公眾服務、社會福利及私人服務	H	男	M	36,9	0,7	1,5	34,7	o
Public, social and private services	M	女	F	27,1	0,1	0,4	26,5	0,2
Ignorado	HM	男女	MF	0,1	..	0,1	o	..
不詳	H	男	M	o	..	o	o	..
Unknown	M	女	F	0,1	..	0,1	o	..

7.4.2. POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM REV.1) E SEXO, 1998

一九九八年按職業身份、行業（澳門行業分類第一修訂版）及性別統計之就業人口

EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, INDUSTRY (CAM REV.1) AND SEX, 1998

Nº 人數 NO.
Milhares 千人計 Thousands

	Ramo de actividade económica (CAM Rev.1) e sexo 行業（澳門行業分類第一修訂版）及性別 Industry (CAM Rev.1) and sex		Total 總數 Total	Empregador 僱主 Employer	Trabalhador por conta própria 自資經營者 Own-account worker	Trabalhador por conta de outrem 僱員 Employee	Trabalhador familiar não remunerado 無酬家屬幫工 Unpaid family worker
Total 總數 Total		HM 男女 MF	201,0	7,2	9,7	180,9	3,3
		H 男 M	109,8	6,4	7,8	95,4	0,3
		M 女 F	91,2	0,8	1,9	85,5	3,0
A	Agricultura, produção animal, caça e silvicultura	HM 男女 MF	0,2	o	o	0,1	0,1
	農業、畜牧業、狩獵及林業	H 男 M	0,1	o	o	o	o
	Agriculture, farming of animals, hunting and forestry	M 女 F	0,1	..	..	o	o
B	Pesca	HM 男女 MF	0,1	0,1	o	o	0,1
	捕魚業	H 男 M	0,1	0,1	o	o	o
	Fishing	M 女 F	0,1	..	..	..	0,1
C	Indústrias extractivas	HM 男女 MF	0,1	..	..	0,1	..
	採礦工業	H 男 M	0,1	..	..	0,1	..
	Mining and quarrying	M 女 F	..	..	..	..	..
D	Indústrias transformadoras	HM 男女 MF	41,5	1,3	0,5	39,4	0,3
	製造業	H 男 M	13,4	1,1	0,4	11,9	o
	Manufacturing	M 女 F	28,0	0,2	0,1	27,6	0,3
	- Indústria têxtil	HM 男女 MF	4,5	0,1	o	4,4	o
	紡織工業	H 男 M	1,6	0,1	o	1,5	..
	Manufacture of textiles	M 女 F	2,9	o	..	2,9	o
	- Indústria do vestuário; preparação, tingimento e fabricação de artigos de peles com pêlo	HM 男女 MF	27,4	0,5	0,2	26,7	o
		H 男 M	5,7	0,3	0,1	5,2	..
	製衣業;毛皮製品的處理、染色及製造	M 女 F	21,7	0,1	o	21,5	o
	Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur						
	- Outras indústrias transformadoras	HM 男女 MF	9,5	0,7	0,3	8,3	0,2
	其他製造業	H 男 M	6,1	0,7	0,3	5,2	o
	Other manufacturing	M 女 F	3,4	o	o	3,2	0,2
E	Produção e distribuição de electricidade, gás e água	HM 男女 MF	1,4	..	..	1,4	..
		H 男 M	1,1	..	..	1,1	..
	電力、氣體及水的生產及分配	M 女 F	0,3	..	..	0,3	..
	Production and distribution of electricity, gas and water						
F	Construção	HM 男女 MF	21,0	0,9	0,6	19,5	o
	建築	H 男 M	19,1	0,9	0,6	17,6	..
	Construction	M 女 F	1,9	o	..	1,9	o
G	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico	HM 男女 MF	33,5	2,9	5,4	22,8	2,3
		H 男 M	19,2	2,6	4,3	12,1	0,2
		M 女 F	14,3	0,4	1,2	10,7	2,1
	批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修						
	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods						
H	Alojamento, restaurantes e similares	HM 男女 MF	23,2	0,9	0,4	21,5	0,4
	住宿、餐廳、酒樓及同類場所	H 男 M	12,0	0,8	0,3	10,9	o
	Hotels, restaurants and similar activities	M 女 F	11,1	0,1	0,1	10,6	0,3
	- Estabelecimentos hoteleiros, parques de campismo e outros locais de alojamento de curta duração	HM 男女 MF	6,4	..	..	6,4	..
		H 男 M	3,9	..	..	3,9	..
		M 女 F	2,5	..	..	2,5	..
	酒店、露營地及其他短期住宿場所						
	Hotels; camping sites and other provision of short-stay accommodation						

(continua) (續) (continue)

7.4.2. POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM REV.1) E SEXO, 1998

一九九八年按職業身份、行業（澳門行業分類第一修訂版）及性別統計之就業人口

EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, INDUSTRY (CAM REV.1) AND SEX, 1998

N° 人數 NO.
Milhares 千人計 Thousands

	Ramo de actividade económica (CAM Rev.1) e sexo 行業（澳門行業分類第一修訂版）及性別 Industry (CAM Rev.1) and sex		Total 總數 Total	Empregador 僱主 Employer	Trabalhador por conta própria 自資經營者 Own-account worker	Trabalhador por conta de outrem 僱員 Employee	Trabalhador familiar não remunerado 無酬家屬幫工 Unpaid family worker
	- Restaurantes, bares, cantinas e similares	HM 男女 MF	16,7	0,9	0,4	15,1	0,4
	餐廳、酒樓、酒吧、飯堂及同類場所	H 男 M	8,1	0,8	0,3	7,0	o
	Restaurants, bars, canteens and similar activities	M 女 F	8,6	0,1	0,1	8,1	0,3
I	Transportes, armazenagem e comunicações	HM 男女 MF	13,7	0,2	1,2	12,3	o
	運輸、貯藏及通訊	H 男 M	10,3	0,1	1,1	9,0	..
	Transport, storage and communications	M 女 F	3,4	o	o	3,3	o
J	Actividades financeiras	HM 男女 MF	5,7	o	0,1	5,6	..
	金融業務	H 男 M	2,2	o	0,1	2,2	..
	Financial activities	M 女 F	3,4	..	o	3,4	..
K	Actividades imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas	HM 男女 MF	8,3	0,6	0,4	7,3	0,1
		H 男 M	6,2	0,5	0,2	5,5	..
	不動產業務、租賃及向企業提供的服務	M 女 F	2,1	o	0,2	1,8	0,1
	Real estate, renting and services to companies						
L	Administração pública, defesa e segurança social obrigatória	HM 男女 MF	16,4	..	..	16,4	..
		H 男 M	11,0	..	..	11,0	..
	公共行政、防衛及強制性社會保障	M 女 F	5,4	..	..	5,4	..
	Public administration, defence and compulsory social security						
M	Educação	HM 男女 MF	6,7	..	0,2	6,5	..
	教育	H 男 M	2,1	..	0,1	2,0	..
	Education	M 女 F	4,6	..	0,1	4,6	..
N	Saúde e acção social	HM 男女 MF	4,1	0,1	0,4	3,6	0,1
	醫療衛生及社會福利	H 男 M	1,3	0,1	0,3	0,9	..
	Health and social work	M 女 F	2,8	..	0,1	2,7	0,1
O	Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais	HM 男女 MF	20,0	0,2	0,4	19,3	o
		H 男 M	11,0	0,2	0,2	10,6	..
	團體、社會及個人的其他服務	M 女 F	9,0	o	0,1	8,7	o
	Other community, social and personal service activities						
P	Famílias com empregados domésticos	HM 男女 MF	5,0	..	0,1	4,9	..
	僱用傭人的家庭	H 男 M	0,4	..	o	0,4	..
	Private households with employed persons	M 女 F	4,5	..	o	4,5	..
Q	Organizações internacionais e outras instituições extraterritoriais	HM 男女 MF	0,1	..	..	0,1	..
		H 男 M	0,1	..	..	0,1	..
	國際組織及其他領土以外的機構	M 女 F	o	..	..	o	..
	International organizations and other extra-territorial institution						
	Ignorado	HM 男女 MF	0,1	..	0,1	o	..
	不詳	H 男 M	o	..	o	o	..
	Unknown	M 女 F	0,1	..	0,1	o	..

7.5.1. MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO POR RAMO DA ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM VER.1)

按行業（澳門行業分類第一版）統計之每月工作收入中位數
MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT INCOME BY INDUSTRY (CAM VER.1)

MOP 澳門幣

Ramo de actividade económica (CAM Ver.1) 行業（澳門行業分類第一版） Industry (CAM Ver.1)	1997	1998
Mediana global 總體中位數 Global median	5 240	5 063
Indústrias transformadoras 製造業 Manufacturing industry	3 323	3 139
Electricidade, gás e água 電力、氣體及用水 Electricity, gas and water	10 149	10 361
Construção e obras públicas 建築及公共工程 Construction and public works	5 227	4 847
Comércio (grosso e a retalho), restaurantes e hotéis 銷售業（批發及零售）、餐廳及酒店 Wholesale and retail trade, restaurants and hotels	4 842	4 696
Transportes, armazenagem e comunicações 運輸、貨倉及通訊 Transportation, warehousing and communications	6 226	5 766
Bancos e outras instituições financeiras, seguros e serviços às empresas 銀行、金融、保險、地產及商業服務 Banks and other monetary and financial establishments, insurance, real estates and services to companies	5 797	5 952
Serviços sociais e pessoais 公眾服務、社會福利及私人服務 Public, social and private services	7 303	7 331

7.5.2. MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO POR RAMO DA ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM REV.1)

按行業(澳門行業分類第一修訂版)統計之每月工作收入中位數

MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT INCOME BY INDUSTRY(CAM REV.1)

MOP 澳門幣

	Ramo de actividade económica (CAM Rev. 1) 行業（澳門行業分類第一修訂版） Industry (CAM Rev.1)	1998
	Mediana global 總體中位數 Global median	5 063
D	Indústrias transformadoras 製造業 Manufacturing	3 138
E	Produção e distribuição de electricidade, gás e água 電力、氣體及水的生產及分配 Production and distribution of electricity, gas and water	10 294
F	Construção 建築 Construction	4 997
G	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico 批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods	4 981
H	Alojamento, restaurantes e similares 住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Hotels, restaurants and similar activities	4 338
I	Transportes, armazenagem e comunicações 運輸、貯藏及通訊 Transport, storage and communications	5 766
J	Actividades financeiras 金融業務 Financial activities	7 828
K	Actividades imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas 不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Real estate, renting and services to companies	4 221
L	Administração pública, defesa e segurança social obrigatória 公共行政、防衛及強制性社會保障 Public administration, defence and compulsory social security	12 747
M	Educação 教育 Education	9 200
N	Saúde e acção social 醫療衛生及社會福利 Health and social work	8 031
O	Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais 團體、社會及個人的其他服務 Other community, social and personal service activities	6 447
P	Famílias com empregados domésticos 僱用傭人的家庭 Private households with employed persons	3 019

CAPÍTULO 8

第八章

CHAPTER 8

TURISMO

旅遊業

TOURISM

白頁

Página vazia

Blank page

NOTAS EXPLICATIVAS

CONCEITOS

Visitante – Indivíduo que não residindo habitualmente em Macau, não permanece por um período superior a 3 meses e sem exercer qualquer actividade remunerada no Território.

Quartos Disponíveis – Total de quartos de dormir existentes, menos os quartos ocupados por pessoal do estabelecimento, os quartos em obras de reparação ou alteração e os quartos utilizados com outras finalidades que não o alojamento de hóspedes.

$$\text{Taxa de Ocupação} = \frac{\text{Quartos Ocupados por Hóspedes}}{\text{Quartos Disponíveis}} \times 100$$

Lugares-Cama Disponíveis – Número de camas nos quartos disponíveis. Consideram-se para efeitos estatísticos a cama de casal com dois lugares-cama e a cama individual com um lugar-cama.

Hóspedes – Corresponde à soma do número de hóspedes no início do período de referência e os registados durante esse mesmo período.

Nota aos Quadros 8.2.1/2/3/4/5 - Conforme a alteração da classificação dos estabelecimentos de acordo com o regulamento provado pelo Decreto-Lei nº 16/96/M em 1 de Abril de 1996, as pousadas estão incluídas na classificação correspondente aos hotéis.

Nota aos Quadros 8.2.4/5 -Quadros resultantes do Recenseamento aos Hotéis e Similares realizado pela DSEC.

Nota aos Quadros 8.3.1/2 -Quadros resultantes do Recenseamento aos Restaurantes e Similares realizados pela DSEC.

註 解

概念

旅客：任何非以澳門爲常居地，其逗留時間少於三個月的人士，而其旅遊目的並非在本澳參與任何有償活動。

可應用客房： 是指將所有客房數目減去由員工佔用、在維修或裝修中或用作其他用途之客房數目。

$$\text{入住率} = \frac{\text{入住客房數目}}{\text{可應用客房數目}} \times 100$$

可應用床位 ： 是指可應用客房內的床位的數目。單人床作一個床位計而雙人床則作兩個床位計。

住客 ： 包括所有在參考期間開始時尚存的住客及在該期間登記入住之住客。

8.2.1/2/3/4/5 - 根據一九九六年四月一日第 16/96/M 號法令所核准之規章，對有關場所分級修正，各級旅館已包括在相應的酒店分級內。

8.2.4/5 - 表內的資料是統計暨普查司之酒店及有關行業普查的結果。

8.3.1/2 - 表內的資料是統計暨普查司之餐廳、酒樓及有關行業普查的結果。

EXPLANATORY NOTES

CONCEPTS

Visitors – Any person travelling to Macau which is not his/her usual environment for less than 3 months and whose main purpose of travel is other than the exercise of an activity remunerated from within Macau.

Available Rooms – Total existing bedrooms, less bedrooms occupied by establishment personnel, less bedrooms under repair or renovations, less bedrooms used for other purposes but guests accommodation.

$$\text{Occupancy Rate} = \frac{\text{Rooms Occupied by Guests}}{\text{Available Rooms}} \times 100$$

Available Bed-Places – Number of bed-places in the available rooms, a double bed represents two bed-places and a single bed represents one bed-place.

Guests - The number is given by adding up guests at the beginning of a given period and the number of guests registered during that period.

Note to the Tables 8.2.1/2/3/4/5 - According to the law no. 16/96/M of 1 April, 1996 concerning the alteration in the classification of hotel and similar establishments, inns were included in the corresponding classes of hotels.

Note to the Tables 8.2.4/5 - Results from the Census of Hotels and Similar Establishments conducted by Census and Statistics Department.

Note to the Tables 8.3.1/2 - Results from the Census of Restaurants and Similar Establishments conducted by Census and Statistics Department.

FONTES DE INFORMAÇÃO - 資料來源 - SOURCES OF INFORMATION

Quadros 8.1.1/2 - Forças de Segurança de Macau (F.S.M.)
表 8.1.1/2 - 澳門保安部隊
Tables 8.1.1/2 - Macau Security Forces (F.S.M.)

Quadros 8.2.1/2/3 - Inquérito Mensal aos Estabelecimentos Hoteleiros
表 8.2.1/2/3 - 每月酒店或同類調查
Tables 8.2.1/2/3 - Monthly Survey of Hotels and Similar Establishments

Quadros 8.2.4/5 - Recenseamento aos Hotéis e Similares - 1997
表 8.2.4/5 - 一九九七年之酒店及有關行業普查
Tables 8.2.4/5 - Census of Hotels and Similar Establishments - 1997

Quadros 8.3.1/2 - Recenseamento aos Restaurantes e Similares - 1996 e 1997
表 8.3.1/2 - 一九九六年及一九九七年之餐廳及有關行業普查
Tables 8.3.1/2 - Census of Restaurants and Similar Establishments - 1996 and 1997

8.1. VISITANTES
旅客
VISITORS

8.1.1. ENTRADA DE VISITANTES, SEGUNDO A NACIONALIDADE
按國籍統計之入境旅客數目
VISITOR ARRIVALS BY NATIONALITY

Unidade : 1000
單位：千
Unit : 1000

Região / País 地區 / 國家 Region / Country	1997	1998	1998		
			Via marítima 海路 By sea	Via terrestre 陸路 By land	Via aérea 空路 By air
Total **總數**	**7 000,4**	**6 948,5**	**4 687,1**	**1 749,3**	**512,2**
ÁSIA ORIENTAL *東亞* *EAST ASIA*	6 219,4	6 278,0	4 163,0	1 642,5	472,5
R. P. da China 中國 P. R. China	4 928,0	5 263,2	3 931,9	1 278,3	53,1
Formosa 台灣 Taiwan	906,7	822,2	67,9	340,6	413,7
Japão 日本 Japan	290,9	167,2	143,7	19,3	4,2
Coreia do Sul 南韓 South Korea	92,2	23,7	19,5	3,0	1,2
Outros 其他 Others	1,6	1,7	0,0	1,3	0,4
ÁSIA DO SUL *南亞* *SOUTH ASIA*	16,2	12,5	10,7	1,1	0,6
SUDESTE ASIÁTICO *東南亞* *SOUTHEAST ASIA*	176,0	116,7	76,5	24,7	15,5
AMÉRICAS *美洲* *AMERICA*	121,2	110,6	82,1	21,8	6,7
EUROPA *歐洲* *EUROPE*	236,7	328,0	281,9	31,7	14,4
OCEÂNIA *大洋洲* *OCEANIA*	39,7	37,1	29,8	6,0	1,2
OUTRAS *其他* *OTHERS*	191,3	65,5	42,9	21,3	1,2

8.1. VISITANTES
旅客
VISITORS

8.1.2. ENTRADA DE VISITANTES, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA
按原居地統計之入境旅客數目
VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE

Unidade : 1000
單位 : 千
Unit : 1000

Local de residência 原居地 Place of residence	1997	1998	1998		
			Via marítima 海路 By sea	Via terrestre 陸路 By land	Via aérea 空路 By air
Total **總數**	**7000,4**	**6948,5**	**4687,1**	**1749,3**	**512,2**
ÁSIA ORIENTAL *東亞* *EAST ASIA*	6517,7	6535,5	4381,8	1678,8	474,9
R. P. da China 中國 P. R. China	529,8	816,8	447,0	346,4	23,4
Hong Kong, China 中國香港 Hong Kong, China	4702,5	4721,8	3715,0	974,5	32,3
Formosa 台灣 Taiwan	908,9	816,6	67,7	335,2	413,7
Japão 日本 Japan	286,1	155,7	133,4	18,3	4,0
Coreia do Sul 南韓 South Korea	88,9	22,9	18,6	3,1	1,2
Outros 其他 Others	1,5	1,7	0,1	1,2	0,3
ÁSIA DO SUL *南亞* *SOUTH ASIA*	11,6	11,1	9,3	1,1	0,6
SUDESTE ASIÁTICO *東南亞* *SOUTHEAST ASIA*	160,4	109,0	68,8	24,6	15,6
AMÉRICAS *美洲* *AMERICA*	99,3	97,9	71,3	20,4	6,1
EUROPA *歐洲* *EUROPE*	162,7	139,6	111,7	15,3	12,5
OCEÂNIA *大洋洲* *OCEANIA*	32,3	31,7	25,2	5,3	1,1
OUTRAS *其他* *OTHERS*	16,4	23,8	18,9	3,7	1,2

8.2. ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS E SIMILARES
酒店及同類場所
HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

8.2.1. CAPACIDADE DOS HOTÉIS E ESTABELECIMENTOS SIMILARES (MÉDIA ANUAL)
酒店及同類場所的容量 (全年平均)
CAPACITY OF HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS (ANNUAL AVERAGE)

Unidade : N°.
單位 : 數目
Unit : No.

Capacidade dos estabelecimentos 場所的容量 Capacity of establishments	Total 總數 Total	Hotéis 酒店 Hotels			Pensões 公寓 Guest houses
		5 e 4 Estrelas 五星及四星級 5 & 4 Stars	3 Estrelas 三星級 3 Stars	2 Estrelas 二星級 2 Stars	
1996					
N°. de Estabelecimentos 場所數目 No. of Establishments	105	14	12	17	62
Quartos disponíveis 可應用客房 Available rooms	8 545	4 214	2 451	1 100	780
Lugares-cama disponíveis 可應用床位 Available bed-places	17 917	9 136	5 001	2 119	1 661
1997					
N°. de Estabelecimentos 場所數目 No. of Establishments	105	15	11	17	62
Quartos disponíveis 可應用客房 Available rooms	8 786	4 704	2 255	1 080	747
Lugares-cama disponíveis 可應用床位 Available bed-places	18 267	9 567	5 041	2 143	1 516
1998					
N°. de Estabelecimentos 場所數目 No. of Establishments	105	15	11	17	62
Quartos disponíveis 可應用客房 Available rooms	9 015	5 046	2 185	1 093	691
Lugares-cama disponíveis 可應用床位 Available bed-places	19 108	10 479	4 820	2 432	1 377

8.2.2. TAXAS DE OCUPAÇÃO, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS
按場所類別統計之入住率
OCCUPANCY RATE BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS

Unidade : %
單位 : %
Unit : %

Classificação de estabelecimentos 場所類別 Classification of establishments	1996	1997	1998
Hotéis 酒店 Hotels	64	52	53
5 e 4 Estrelas 五星及四星級 5 & 4 Stars	69	52 *	55
3 Estrelas 三星級 3 Stars	68	63	62
2 e 1 Estrelas 二星及一星級 2 & 1 Stars	39	28	29
Pensões 公寓 Guest houses	27	30 *	30

8.2.3. HÓSPEDES, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA, POR CLASSIFICAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS
按場所類別及住客原居地統計之住客數目
OVERNIGHT GUESTS BY PLACE OF RESIDENCE AND CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS

Unidade : 1000
單位 : 千
Unit : 1000

Classificação de estabelecimentos 場所類別 Classification of establishments	Total 總數 Total	Hotéis 酒店 Hotels			Pensões 公寓 Guest houses
		5 e 4 Estrelas 五星及四星級 5 & 4 Stars	3 Estrelas 三星級 3 Stars	2 Estrelas 二星級 2 Stars	
1996 **Total** **總數**	**2 715,9**	**1 494,7**	**892,9**	**249,1**	**79,2**
ÁSIA *亞洲* *ASIA*	**2 619,5**	1 420,8	876,4	243,8	78,5
R. P. China 中國 P. R. China	**539,9**	204,9	232,2	86,7	16,1
Macau 澳門 Macau	**127,2**	81,2	14,4	23,9	7,7
Hong Kong, China 中國香港 Hong Kong, China	**1 468,7**	787,2	503,5	125,3	52,8
Formosa 台灣 Taiwan	**256,5**	142,1	108,4	4,5	1,4
Japão 日本 Japan	**114,6**	108,9	4,5	1,1	0,1
Sudeste Asiático 東南亞國家 S.E. Asia	**57,8**	45,7	10,8	1,2	0,1
Outros 其他 Others	**54,7**	50,7	2,6	1,0	0,4
EUROPA *歐洲* *EUROPE*	**50,8**	42,1	6,4	2,0	0,4
E.U.A. / CANADÁ *美國 / 加拿大* *U.S.A. / CANADA*	**19,8**	16,3	2,0	1,2	0,2
AUSTRÁLIA / NOVA ZELÂNDIA *澳洲 / 紐西蘭* *AUSTRALIA / NEW ZEALAND*	**9,4**	8,4	0,7	0,3	0,0
OUTRAS *其他* *OTHERS*	**16,4**	7,1	7,4	1,9	0,1
1997 **Total** **總數**	**2 208,6**	**1 090,8**	**854,4***	**179,7**	**83,7**
ÁSIA *亞洲* *ASIA*	**2 131,0**	1 031,7	842,2	174,2	83,0
R. P. China 中國 P. R. China	**569,4**	240,0	242,4	60,2	26,8
Macau 澳門 Macau	**108,2**	67,2	12,8	20,5	7,7
Hong Kong, China 中國香港 Hong Kong, China	**986,1**	438,5	415,3	86,7	45,6
Formosa 台灣 Taiwan	**288,7**	135,2	147,9	3,8	1,7
Japão 日本 Japan	**82,0**	67,6	12,9	1,3	0,2
Sudeste Asiático 東南亞國家 S.E. Asia	**43,7**	33,5	8,9	0,9	0,3
Outros 其他 Others	**52,9**	49,6	2,0	0,6	0,6
EUROPA *歐洲* *EUROPE*	**43,7**	37,2	4,3	1,9	0,4
E.U.A. / CANADÁ *美國 / 加拿大* *U.S.A. / CANADA*	**16,6**	13,3	1,8	1,3	0,2
AUSTRÁLIA / NOVA ZELÂNDIA *澳洲 / 紐西蘭* *AUSTRALIA / NEW ZEALAND*	**6,3**	5,5	0,5	0,4	0,0
OUTRAS *其他地區* *OTHERS*	**10,9**	3,3	5,5	2,0	0,1

(continua) (續) (continue)

8.2.3. HÓSPEDES, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA, POR CLASSIFICAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS
按場所類別及住客原居地統計之住客數目
OVERNIGHT GUESTS BY PLACE OF RESIDENCE AND CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS

Unidade : 1000
單位 : 千
Unit : 1000

Classificação de estabelecimentos 場所類別 Classification of establishments	Total 總數 Total	Hotéis 酒店 Hotels			Pensões 公寓 Guest houses
		5 e 4 Estrelas 五星及四星級 5 & 4 Stars	3 Estrelas 三星級 3 Stars	2 Estrelas 二星級 2 Stars	
1998 **Total** **總數**	**2 156,1**	**1 107,4**	**791,8**	**181,6**	**75,2**
ÁSIA *亞洲* *ASIA*	**2 089,2**	*1 053,4*	*784,3*	*176,9*	*74,6*
R. P. China 中國 P. R. China	**622,2**	299,2	249,6	49,6	23,8
Macau 澳門 Macau	**114,7**	64,1	12,6	28,3	9,7
Hong Kong, China 中國香港 Hong Kong, China	**1 063,6**	542,9	388,6	92,2	39,9
Formosa 台灣 Taiwan	**225,0**	95,7	124,4	4,0	0,9
Japão 日本 Japan	**36,9**	29,1	6,5	1,2	0,2
Sudeste Asiático 東南亞國家 S.E. Asia	**19,6**	16,6	2,0	0,9	0,1
Outros 其他 Others	**7,1**	5,8	0,6	0,7	0,1
EUROPA *歐洲* *EUROPE*	**40,7**	*35,1*	*3,4*	*1,9*	*0,3*
E.U.A. / CANADÁ *美國 / 加拿大* *U.S.A. / CANADA*	**14,5**	*11,2*	*1,8*	*1,3*	*0,2*
AUSTRÁLIA / NOVA ZELÂNDIA *澳洲 / 紐西蘭* *AUSTRALIA / NEW ZEALAND*	**5,3**	*4,7*	*0,3*	*0,3*	*0,0*
OUTRAS *其他* *OTHERS*	**6,5**	3,1	2,0	1,3	0,0

8.2.4 PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, SEGUNDO A ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS
按場所活動分類統計之主要統計資料
PRINCIPLE DATA BY ACTIVITY OF ESTABLISHMENTS

Actividades 活動分類 Activities		Estabelecimentos 場所 Establishments	Pessoal ao serviço 在職員工 Personnel engaged	Pessoal remunerado 有薪酬員工 Employees	Despesas com pessoal 員工支出 Personnel expenses	Despesas de exploração 經營費用 Operating expenses	Compras de mercadorias para venda 購貨成本 Cost of goods sold	Variação de existências 庫存變動 Change in stocks	Vendas e outras receitas 營業額及其他收益 Sales and other receipts	Valor acrescentado bruto 增添總額 Gross value added	Formação bruta de capital fixo 固定資產增減總額 Gross fixed capital formation
		No. 數目			10^3 MOP 千元澳門幣						
TOTAL GERAL 總數 GRAND TOTAL	**1995**	**82**	**7 600**	**7 554**	**594 725**	**481 153**	**166 006**	**3 893**	**152 445**	**881 180**	**900 006**
		(-5)	*(+7)*	*(+7)*	*(+9)*	*(+4)*	*(+21)*	*(-25)*	*(+16)*	*(+23)*	*(+18)*
	1996	**84**	**7 380**	**7 334**	**622 599**	**514 379**	**177 634**	**- 897**	**1 681 548**	**988 639**	**1 202 757**
		(+2)	*(-3)*	*(-3)*	*(+5)*	*(+7)*	*(+7)*	*(-123)*	*(+10)*	*(+12)*	*(+34)*
	1997	**83**	**7 458**	**7 428**	**644 905**	**483 910**	**162 645**	**5 869**	**1 449 198**	**808 512**	**483 520**
		(-1)	*(+1)*	*(+1)*	*(+4)*	*(-6)*	*(-8)*	*(+554)*	*(-14)*	*(-18)*	*(-60)*
HOTÉIS 酒店 HOTELS	**1995**	37	7 446	7 433	590 013	475 609	166 000	3 759	1 513 815	875 965	899 930
		(-3)	*(+8)*	*(+8)*	*(+9)*	*(+4)*	*(+21)*	*(-27)*	*(+16)*	*(+23)*	*(+22)*
	1996	38	7 212	7 201	617 133	508 379	177 626	- 819	1 669 485	982 661	1 202 103
		(+3)	*(-3)*	*(-3)*	*(+5)*	*(+7)*	*(+7)*	*(-121)*	*(+10)*	*(+12)*	*(+34)*
	1997	38	7 307	7 299	638 853	478 170	162 637	5 871	1 437 214	802 277	483 517
		(+0)	*(+1)*	*(+1)*	*(+4)*	*(-6)*	*(-8)*	*(+617)*	*(-14)*	*(-18)*	*(-60)*
PENSÕES 公寓 GUEST HOUSES	**1995**	45	154	121	4 712	5 544	6	134	10 631	5 214	75
		(-6)	*(-9)*	*(-11)*	*(+9)*	*(+28)*	*(-33)*	*(+483)*	*(+16)*	*(+9)*	*(-100)*
	1996	46	168	133	5 465	5 999	8	- 77	12 063	5 978	654
		(+2)	*(+9)*	*(+10)*	*(+16)*	*(+8)*	*(+33)*	*(-158)*	*(+13)*	*(+15)*	*(+772)*
	1997	45	151	129	6 052	5 739	8	- 2	11 984	6 235	3
		(-2)	*(-10)*	*(-3)*	*(+11)*	*(-4)*	*(+0)*	*(+97)*	*(-1)*	*(+4)*	*(-100)*

Note : Os números entre parênteses ( ) representam as variações em percentagem relativamente ao ano anterior
註： 括號內之百分率代表與去年同項數字的比較
Note : The figures in parentheses represent percentage change over the previous year

8.2.5. Nº. DE ESTABELECIMENTOS, CAPACIDADE E PESSOAL AO SERVIÇO, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS
按場所分類統計之場所數目、客房數目、座位數目及工作人數
NO. OF ESTABLISHMENTS, CAPACITY AND PERSONNEL ENGAGED, BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS

Unidade : Nº.
單位：數目
Unit : No.

Classificação de estabelecimentos 場所類別 Classification of establishments	Hotéis, pensões e outros locais de alojamento 酒店、公寓及其他住宿場所 Hotel, guest houses & similar				Hotéis 酒店 Hotels				Pensões 公寓 Guest houses			
	Estabelecimentos 場所 Establishments	Quartos existentes 客房 Existing rooms	Lugares sentados 座位 Seats	Pessoal ao serviço 在職員工 Personnel engaged	Estabelecimentos 場所 Establishments	Quartos existentes 客房 Existing rooms	Lugares sentados 座位 Seats	Pessoal ao serviço 在職員工 Personnel engaged	Estabelecimentos 場所 Establishments	Quartos existentes 客房 Existing rooms	Lugares sentados 座位 Seats	Pessoal ao serviço 在職員工 Personnel engaged
1997 Total 總數 Total	83	9 059	11 431	7 458	38	8 285	11 431	7 307	45	774	..	151
5 Estrelas 五星級 5 Stars	9	3 140	5 368	3 357	9	3 140	5 368	3 357	..	..	..	..
4 Estrelas 四星級 4 Stars	6	1 853	1 993	1 368	6	1 853	1 993	1 368	..	..	..	..
3 Estrelas 三星級 3 Stars	15	2 345	3 436	2 102	9	2 182	3 436	2 058	6	163	..	44
2 Estrelas 二星級 2 Stars	53	1 721	634	631	14	1 110	634	524	39	611	..	107

8.3. RESTAURANTES E ESTABELECIMENTOS SIMILARES
餐廳、酒樓及有關場所
RESTAURANTS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

8.3.1. Nº. DE ESTABELECIMENTOS, LUGARES SENTADOS E PESSOAL AO SERVIÇO, SEGUNDO A ACTIVIDADE E CLASSIFICAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS
按活動及場所分類統計之場所數目、座位數目及工作人數
NO. OF ESTABLISHMENTS, SEATS AND PERSONNEL ENGAGED BY ACTIVITY AND CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS

Unidade : Nº.
單位：數目
Unit : No.

Actividades 活動分類 Activities	Total 總數 Total			Estabelecimentos de luxo 豪華級 Luxury class			Outras 其他 Others		
	Estabelecimentos 場所 Establishments	Lugares sentados 座位 Seats	Pessoal ao serviço 在職員工 Personnel engaged	Estabelecimentos 場所 Establishments	Lugares sentados 座位 Seats	Pessoal ao serviço 在職員工 Personnel engaged	Estabelecimentos 場所 Establishments	Lugares sentados 座位 Seats	Pessoal ao serviço 在職員工 Personnel engaged
1997									
Restaurantes, cafés e estabelecimentos similares de comidas e bebidas **餐廳、酒樓、咖啡室及有關之飲食場所** **Restaurants, coffee - shops & similar**	**1 051**	**56 163**	**10 505**	**17**	**3 547**	**979**	**1 034**	**52 616**	**9 526**
Restaurantes, self - service e similares **餐廳、酒樓、快餐店及有關場所** **Restaurants, self - service & similar**	**410**	**38 095**	**7 582**	**14**	**3 541**	**931**	**396**	**34 554**	**6 651**
Restaurantes de comida chinesa 中式餐廳 Chinese restaurants	267	27 366	5 479	9	2 866	710	258	24 500	4 769
Restaurantes de comida ocidental 西式餐廳 Western restaurants	84	6 073	1 280	2	...	...	82	...	...
Self - service 快餐店 Self - service	18	2 753	363	..	..	..	18	2 753	363
Outros restaurantes n.e. 其他餐廳 Other restaurants not specified	41	1 903	460	3	...	...	38	...	...
Lojas de sopa de fitas de canja e similares **粥麵店及有關場所** **Noodle shops, porridge shops & similar**	**308**	**7 787**	**1 309**	..	..	..	**308**	**7 787**	**1 309**
Lojas de sopa de fitas (min) 麵店 Noodle shops	261	6 624	1 140	..	..	..	261	6 624	1 140
Lojas de canja e pequeno almoço chinês 粥店 Porridge shops	44	1 100	157	..	..	..	44	1 100	157
Outros n.e. 其他 Others not specified	3	63	12	..	..	..	3	63	12
Estab. de bebidas : cafés, bares, lojas de caldos doces, leitarias, pastelarias e similares **飲品場所：咖啡室、酒吧、甜品店、奶品店、餅店及有關場所** **Drinking places**	**333**	**10 281**	**1 614**	**3**	**6**	**48**	**330**	**10 275**	**1 566**
Cafés 咖啡室 Cafés	259	7 879	1 172	..	..	..	259	7 879	1 172
Lojas de caldos doces 甜品店 Dessert houses	10	230	24	..	..	..	10	230	24
Leitarias 奶品店 Dairy shops	8	276	35	..	..	..	8	276	35
Lojas de gelados e refrescos 雪糕店及冰室 Ice-cream parlors & refreshment houses	12	384	75	..	..	..	12	384	75
Bares 酒吧 Bars	38	1 332	256	3	6	48	35	1 326	208
Outros n.e. 其他 Others not specified	6	180	52	..	..	..	6	180	52

8.3.2. PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, SEGUNDO A ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS
按場所分類統計之主要統計資料
PRINCIPLE DATA BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS

Actividades 活動分類 Activities		Estabele-cimentos 場所 Establish-ments	Pessoal ao serviço 在職員工 Personnel engaged	Pessoal remunerado 有薪酬員工 Employees	Despesas com pessoal 員工支出 Personnel expenses	Despesas de exploração 經營費用 Operating expenses	Compras de merca-dorias para venda 購貨成本 Cost of goods sold	Variação de existências 庫存變動 Change in stocks	Vendas e outras receitas 營業額及其他收益 Sales and other receipts	Valor acrescen-tado bruto 增添總額 Gross value added	Formação bruta de capital fixo 固定資產增減總額 Gross fixed capital formation
		No. 數目			10^3 MOP 千元澳門幣						
Restaurantes, cafés e estabeleci-mentos similares de comidas e bebidas	1995	**885**	**10 885**	**9 759**	**465 474**	**332 466**	**639 310**	**-2 508**	**1 452 528**	**478 243**	**100 000**
		(+8)	*(+2)*	*(+2)*	*(+8)*	*(+8)*	*(+12)*	*(-121)*	*(+9)*	*(+5)*	*(+4)*
餐廳、酒樓、咖啡室及有關之飲食場所	1996	**965**	**10 998**	**9 836**	**490 703**	**363 619**	**653 458**	**161**	**1 539 386**	**522 470**	**111 184**
		(+9)	*(+1)*	*(+1)*	*(+5)*	*(+9)*	*(+2)*	*(+106)*	*(+6)*	*(+9)*	*(+11)*
Restaurants, coffee - shops & similar	1997	**1 051**	**10 505**	**9 333**	**517 501**	**394 546**	**671 385**	**-1 775**	**1 570 585**	**502 879**	**96 240**
		(+9)	*(-4)*	*(-5)*	*(+5)*	*(+9)*	*(+3)*	*(-1202)*	*(+2)*	*(-4)*	*(-13)*
Restaurantes, self - service e similares	1995	352	8 194	7 875	365 264	261 066	477 227	-3 411	1 083 876	342 172	67 556
		(+6)	*(+0)*	*(+0)*	*(+6)*	*(+7)*	*(+12)*	*(-131)*	*(+9)*	*(+3)*	*(-18)*
餐廳、酒樓、快餐店及有關場所	1996	390	8 275	7 923	384 121	282 244	491 689	-758	1 151 615	376 924	94 323
		(+11)	*(+1)*	*(+1)*	*(+5)*	*(+8)*	*(+3)*	*(+78)*	*(+6)*	*(+10)*	*(+40)*
Restaurants, self - service & similar	1997	410	7 582	7 244	396 790	304 711	496 841	-1 961	1 161 338	357 826	82 863
		(+5)	*(-8)*	*(-9)*	*(+3)*	*(+8)*	*(+1)*	*(-159)*	*(+1)*	*(-5)*	*(-12)*
Lojas e tendas de sopa de fitas de canja e similares	1995	262	1 321	873	47 878	36 368	85 580	519	189 614	68 186	18 665
		(+5)	*(+10)*	*(+11)*	*(+16)*	*(+5)*	*(+7)*	*(-28)*	*(+9)*	*(+13)*	*(+252)*
粥麵店及有關場所	1996	253	1 157	778	44 649	36 020	74 802	247	168 612	58 036	6 790
		(-3)	*(-12)*	*(-11)*	*(-7)*	*(-1)*	*(-13)*	*(-53)*	*(-11)*	*(-15)*	*(-64)*
Noodle shops, porridge shops & similar	1997	308	1 309	859	51 400	40 062	84 560	238	191 742	67 358	4 143
		(+22)	*(+13)*	*(+10)*	*(+15)*	*(+11)*	*(+13)*	*(-3)*	*(+14)*	*(+16)*	*(-39)*
Estab. de bebidas : cafés, bares, lojas de caldos doces, leitarias, pastelarias e similares	1995	270	1 367	1 009	52 222	35 011	76 233	384	178 587	67 727	13 769
		(+15)	*(+11)*	*(+14)*	*(+11)*	*(+21)*	*(+11)*	*(+25)*	*(+10)*	*(+5)*	*(+54)*
飲品場所：咖啡室、酒吧、甜品店、奶品店、餅店及有關場所	1996	322	1 566	1 135	61 934	45 354	86 968	673	219 160	87 510	10 071
		(+19)	*(+15)*	*(+12)*	*(+19)*	*(+30)*	*(+14)*	*(+75)*	*(+23)*	*(+29)*	*(-27)*
Drinking places	1997	333	1 614	1 230	69 311	49 773	89 985	-52	217 505	77 696	9 234
		(+3)	*(+3)*	*(+8)*	*(+12)*	*(+10)*	*(+3)*	*(-108)*	*(-1)*	*(-11)*	*(-8)*

Nota : Os números entre parênteses ( ) representam as variações em percentagem relativamente ao ano anterior
註: 括號內之百分率代表與去年同項數字的比較
Note : The figures in parentheses represent percentage change over the previous year

CAPÍTULO 9

第九章

CHAPTER 9

INDÚSTRIA

工業

INDUSTRY

白頁

Página vazia

Blank page

NOTAS EXPLICATIVAS

FONTE DOS DADOS:

Inquérito Anual à Indústria (DSEC)
Direcção dos Serviços de Economia (DSE)

Todos os dados apresentados por ramos de actividade económica obedecem ao critério da Classificação das Actividades Económicas de Macau (CAM).

CONCEITOS

Pessoal ao Serviço - Total de indivíduos que trabalham no estabelecimento, incluindo quer o pessoal remunerado quer o pessoal não remunerado.
Estão incluídos os indivíduos ausentes em licença de curta duração, por doença, férias ou outro motivo, mas excluem-se os indivíduos ausentes por tempo indeterminado.

Pessoal Remunerado - Conjunto de indivíduos ao serviço no estabelecimento que recebe remuneração regular pelo seu trabalho.
Não estão incluídos os trabalhadores à tarefa e à peça fora do estabelecimento.
Também não são incluídos os indivíduos que trabalham no estabelecimento a tempo parcial.

Remunerações - Montante dos ordenados e salários pagos durante o ano, em dinheiro ou em espécie, antes da dedução de quaisquer descontos.

Valor de Produção Censo (VPC) - Valor das vendas dos produtos industriais acrescidas: da variação de existências de produtos acabados e da variação de existências de produtos em vias de fabrico (incluindo produtos executados por terceiros, sob contrato ou à comissão), das receitas de trabalhos e serviços industriais, de trabalhos de reparação, manutenção e instalação executados para terceiros; das receitas dos trabalhos de investigação, desenvolvimento industrial executados; do valor dos bens de capital fixo produzidos pelo estabelecimento para uso próprio; do valor da venda de mercadorias no mesmo estado em que foram adquiridas deduzido do respectivo custo e corrigido da variação de existências relativas; sendo-lhe deduzido o custo de transporte de mercadorias pertencentes aos estabelecimentos que sejam efectuadas por terceiros.

Consumo Censo (CC) - Custo dos materiais adquiridos, corrigidos pela variação de existências de materiais e acrescido de: custo da água adquirida; custo dos combustíveis adquiridos corrigidos da respectiva variação de existências; custo da electricidade adquirida; custo dos trabalhos industriais executados por terceiros sob contrato ou à comissão; custo dos trabalhos de reparação (incluindo remunerações) executados por terceiros.

Valor Acrescentado censo (VAC) - Diferença entre o valor de produção censo e o consumo censo.

註解

資料來源：

工業年度調查（統計暨普查司）
經濟司

所有資料是根據澳門行業分類（C.A.M.）進行歸類

概念：

在職員工：在場所內工作之所有人士，包括有薪酬員工及無薪酬員工。
亦包括因疾病、假期或其他原因而短期缺勤的人士。不包括那些已缺勤，但缺勤時間未能確定的人士。

有薪酬員工：在場所/企業工作，因工作而收取固定正薪的人士。不包括在場所/企業以外的包工及外發工，亦不包括兼職工人。

報酬：未經扣除之全年薪金總數。

普查生產值（VPC）： 產品銷售，加上製成品庫存變動及在製品庫存變動（包括以合約或委託形式爲別人生產之在製產品），再加上爲第三者提供之工業服務收益；提供維修、保養及安裝服務之收益；提供研究開發服務之收益、自產自用之固定資產價值，以及來貨原件轉售貨品之出售及其庫存變動，扣除經第三者之貨品運輸費用及來貨原件轉售貨品之成本。

普查消耗（CC）：購入物料及物料之庫存變動，加上購入用水、燃料及燃料之庫存變動，再加購入用電及由第三者以合約或委託形式提供之工業服務、維修及保養服務（包括報酬）。

普查增添值（VAC）：普查生產值與普查消耗的差額。

EXPLANATORY NOTES

DATA SOURCES :

Annual Industrial Survey (D.S.E.C.)
Economic Affairs Department (D.S.E.)

All data classified by type of economic activity are presented according to the Classification of Economic Activities of Macau (C.A.M.)

CONCEPTS :

Persons engaged - All the individuals that work in the establishment, including employees and unpaid workers. Also included are those individuals who are absent for a short period of time, due to sickness, holidays or other reason. Individuals who are absent for an undetermined period of time are excluded.

Employees - All the individuals who work in the establishment and receive a regular remuneration for their work. Workers who work outside of the establishment on a job or piece-work basis and part-time workers who work in the establishment are excluded.

Remuneration - Amount of wages and salaries paid during the year, in cash or in kind, before any deduction.

Census Output (VPC) - Value of the sales of products, added with: inventory variation of the finished goods and inventory variation of work-in-progress products (including products made for others under contract or commission); receipts for industrial work and services, repair, maintenance and installation rendered to others; receipts for research and development performed; value of fixed capital produced for the establishment's own use; value of the resales of goods in the same condition as purchased, once deducted the respective cost, which is adjusted with the variation of the respective inventory; deducting the cost for the transportation made by others to the goods belonging to the establishment.

Census Input (CC) - Cost of raw materials acquired, and adjusted by the variation of the raw materials inventory and added with: cost of water acquired; cost of fuels acquired, which is adjusted by the variation of the respective inventory; cost of electricity acquired; cost of industrial works made by others under contract or commission; cost of repair works (including remunerations) rendered by others.

Census value added (VAC) - Difference between the census output and the census input.

EVOLUÇÃO DO VALOR ACRESCENTADO CENSO, POR INDÚSTRIAS
按行業分類之普查增添值變動
EVOLUTION OF CENSUS VALUE ADDED, BY INDUSTRIES

INDÚSTRIAS (CAM)
行業分類
INDUSTRY (ISIC)

29 Indústrias extractivas
採礦工業
Mining and quarrying

31 Indústrias de alimentação
食品業
Food products

32 Indústrias têxteis, vestuário e couro
紡織、製衣及皮革工業
Textiles, wearing apparel and leather products

33 Indústria da madeira
木業
Wood products

34 Indústria do papel e artes gráficas
紙品及印刷業
Paper and printing

35 Indústrias químicas
化學工業
Chemicals

36 Indústrias de produtos minerais não metálicos
非金屬之礦物產品業
Non-metallic mineral products

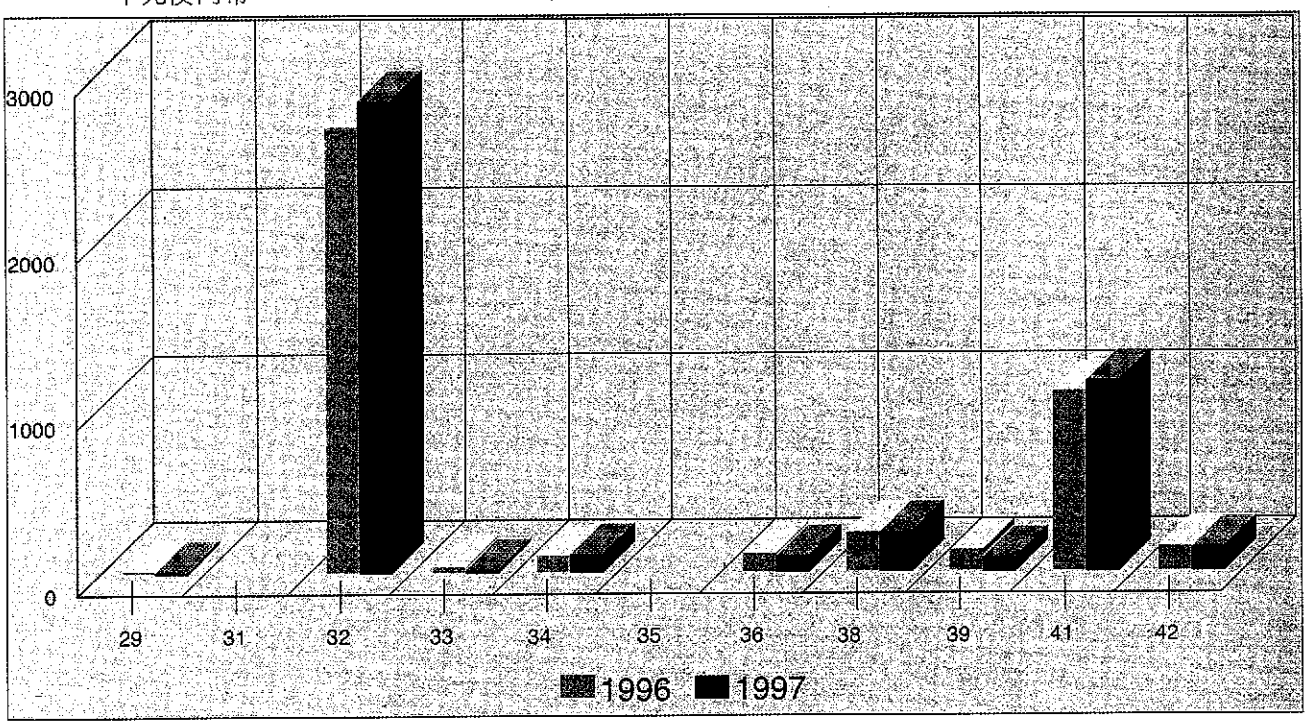
38 Fabricação de máquinas
機器製造
Machinery

39 Outras indústrias transformadoras
其他製造業
Other manufacturing industries

41 Electricidade
電力
Electricity

42 Água
自來水
Water works and supply

10^3 MOP
千元澳門幣



EVOLUÇÃO DO PESSOAL AO SERVIÇO, POR INDÚSTRIAS
按行業分類之在職員工變動
EVOLUTION OF PERSONS ENGAGED, BY INDUSTRIES

INDÚSTRIAS (CAM)
行業分類
INDUSTRY (ISIC)

29 Indústrias extractivas
採礦工業
Mining and quarrying

31 Indústrias de alimentação
食品業
Food products

32 Indústrias têxteis, vestuário e couro
紡織、製衣及皮革工業
Textiles, wearing apparel and leather products

33 Indústria da madeira
木業
Wood products

34 Indústria do papel e artes gráficas
紙品及印刷業
Paper and printing

35 Indústrias químicas
化學工業
Chemicals

36 Indústrias de produtos minerais não metálicos
非金屬之礦物產品業
Non-metallic mineral products

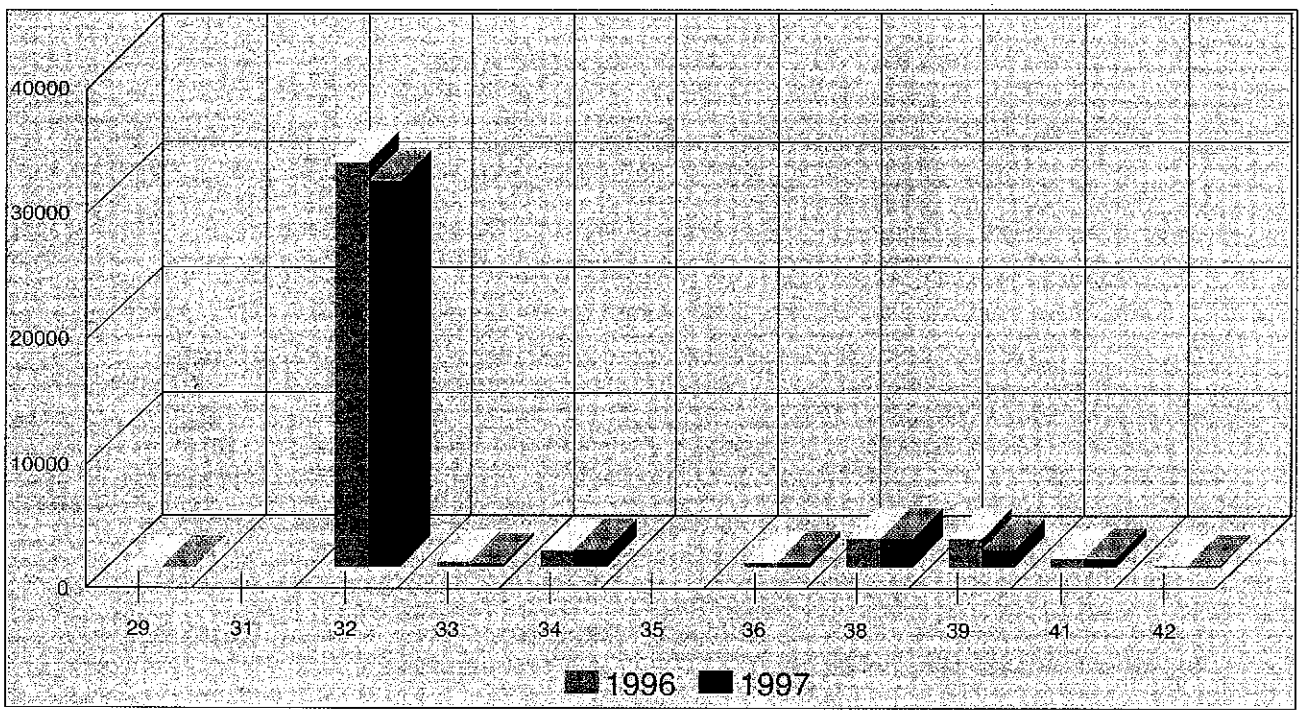
38 Fabricação de máquinas
機器製造
Machinery

39 Outras indústrias transformadoras
其他製造業
Other manufacturing industries

41 Electricidade
電力
Electricity

42 Água
自來水
Water works and supply

Nº. de pessoas ao serviço
在職員工人數
No. of persons engaged



EVOLUÇÃO DO VALOR PRODUÇÃO CENSO, POR INDÚSTRIAS
按行業分類之普查生產值變動
EVOLUTION OF CENSUS OUTPUT, BY INDUSTRIES

INDÚSTRIAS (CAM)
行業分類
INDUSTRY (ISIC)

29 Indústrias extractivas
採礦工業
Mining and quarrying

31 Indústrias de alimentação
食品業
Food products

32 Indústrias têxteis, vestuário e couro
紡織、製衣及皮革工業
Textiles, wearing apparel and leather products

33 Indústria da madeira
木業
Wood products

34 Indústria do papel e artes gráficas
紙品及印刷業
Paper and printing

35 Indústrias químicas
化學工業
Chemicals

36 Indústrias de produtos minerais não metálicos
非金屬之礦物產品業
Non-metallic mineral products

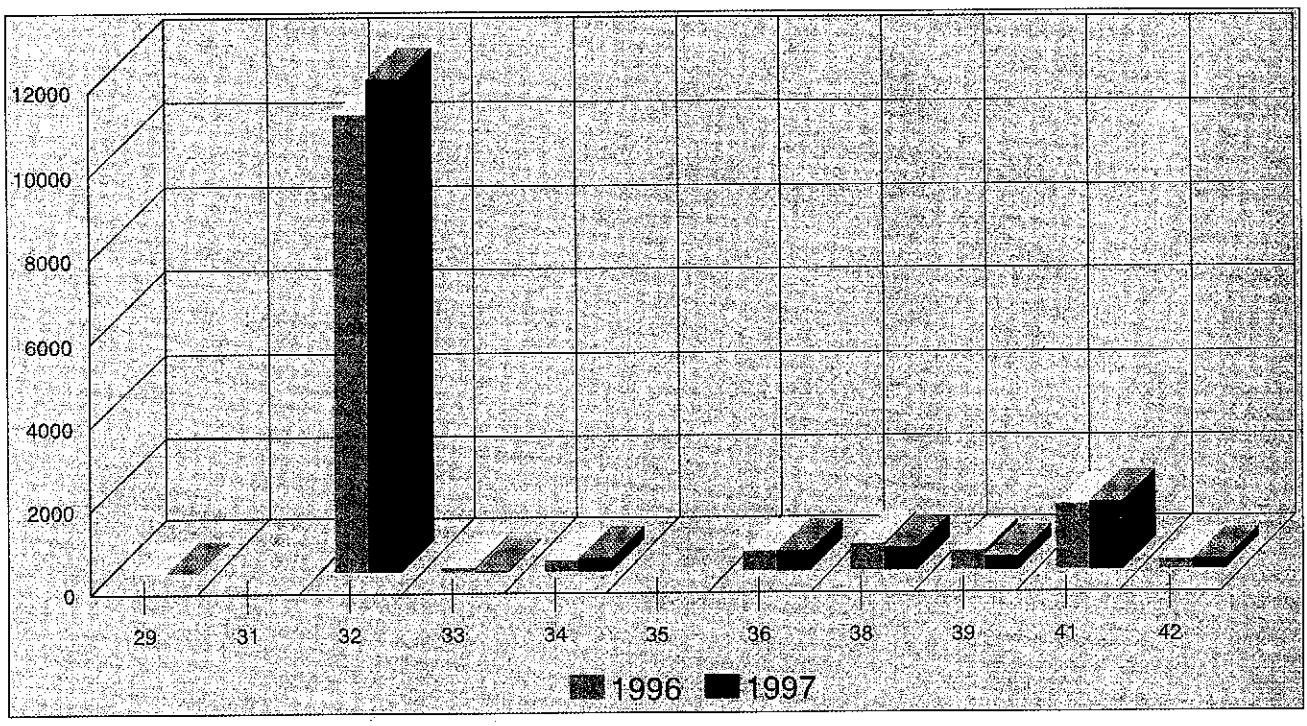
38 Fabricação de máquinas
機器製造
Machinery

39 Outras indústrias transformadoras
其他製造業
Other manufacturing industries

41 Electricidade
電力
Electricity

42 Água
自來水
Water works and supply

10^3 MOP
千元澳門幣



EVOLUÇÃO DAS REMUNERAÇÕES POR, INDÚSTRIAS
按行業分類之報酬變動
EVOLUTION OF REMUNERATION, BY INDUSTRIES

INDÚSTRIAS (CAM)
行業分類
INDUSTRY (ISIC)

29 Indústrias extractivas
採礦工業
Mining and quarrying

31 Indústrias de alimentação
食品業
Food products

32 Indústrias têxteis, vestuário e couro
紡織、製衣及皮革工業
Textiles, wearing apparel and leather products

33 Indústria da madeira
木業
Wood products

34 Indústria do papel e artes gráficas
紙品及印刷業
Paper and printing

35 Indústrias químicas
化學工業
Chemicals

36 Indústrias de produtos minerais não metálicos
非金屬之礦物產品業
Non-metallic mineral products

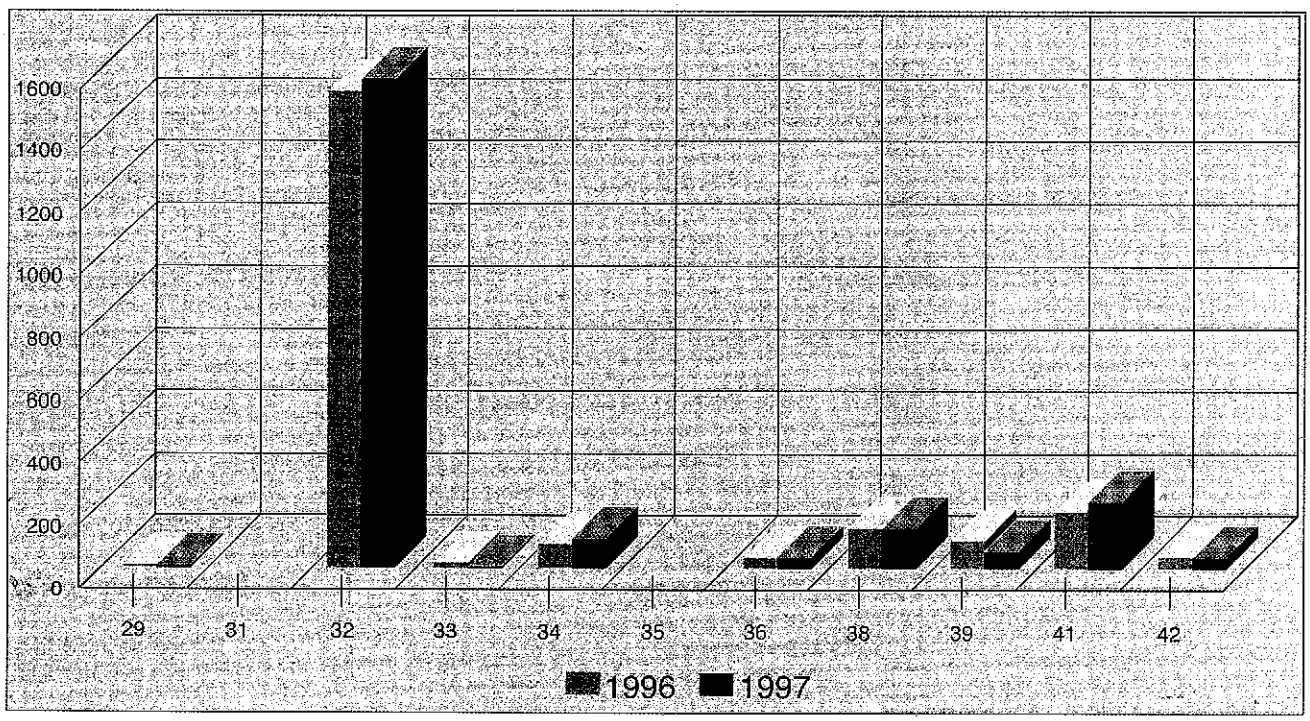
38 Fabricação de máquinas
機器製造
Machinery

39 Outras indústrias transformadoras
其他製造業
Other manufacturing industries

41 Electricidade
電力
Electricity

42 Água
自來水
Water works and supply

10^3 MOP
千元澳門幣



PESSOAL AO SERVIÇO POR RAMO DE ACTIVIDADE INDUSTRIAL
按行業分類之在職員工
PERSONS ENGAGED BY INDUSTRY

C.A.M. 澳門行業分類 Classification of economic activities / Ano 年份 Year	1996	1997
29	36	33
31	...	1 383
32	32 318	30 801
33	438	335
34	1 321	1 389
35	...	409
36	451	482
38	2 350	2 339
39	2 321	1 541
41	818	803
42	259	252

9.1. RESUMO GERAL, POR RAMOS DE ACTIVIDADE DE CAM -- 1997
一九九七年按行業分類之工業概況
MAIN STATISTICS BY TYPE OF CLASSFICATION OF ECONOMIC ACTIVITIES -- 1997

C.A.M. 澳門行業分類 Classification of economic activities	Estabelecimentos 場所 Establishments	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	Pessoal remunerado 有薪酬員工 Employees	Remunerações 報酬 Remuneration	Valor de produção censo 普查生產值 Census output	Consumo censo 普查消耗 Census input	Valor acrescentado censo 普查增添值 Census value added
	N° 數目			10³ MOP 千元澳門幣			
TOTAL GERAL 總數 GRAND TOTAL							
2. INDÚSTRIAS EXTRACTIVAS 採礦工業 MINING AND QUARRYING	1	33	33	4 657	18 147	4 914	13 232
3. INDÚSTRIAS TRANSFORMADORAS 製造工業 MANUFACTURING	1 340	38 679	37 664	2 010 981	14 101 959	10 551 501	3 550 458
31 Indústrias da alimentação, bebidas e tabaco 食品、飲品及菸草工業 Food industries, beverages and tobacco	139	1 383	1 252	78 744	372 285	239 094	133 191
311-312 Indústrias de alimentação 食品工業 Food industries	128	1 081	953	54 612	182 880	99 820	83 060
313 Indústrias das bebidas 飲品工業 Beverage industries	7	197	194	17 392	83 176	51 225	31 950
314 Indústria do tabaco 菸草業 Tobacco industry	4	105	105	6 740	106 229	88 049	18 181
32 Indústrias têxteis, do vestuário e do couro 紡織、成衣及皮革工業 Textiles, wearing apparel and leather industries	563	30 801	30 521	1 564 854	11 759 955	8 932 189	2 827 766
321 Indústrias têxteis 紡織工業 Textiles industries	140	5 980	5 912	322 902	2 907 512	2 300 591	606 921
322 Fabricação de artigos de vestuário, com excepção do calçado 成衣產品的製造（鞋除外） Manufacture wearing apparel, except footwear	408	23 916	23 710	1 206 309	8 606 843	6 445 395	2 161 448
323 Indústria de curtumes e dos artigos de couro e dos seus substitutos e de pele, com excepção do calçado e outros artigos de vestuário 製皮革工業、皮革、皮革代用品及獸皮工業（鞋及其他衣物除外） Industries of leather and products of leather, leather substitutes and fur, except footwear and other wearing apparel	4	104	103	4 879	21 817	15 689	6 128
324 Fabricação de calçado, com excepção do calçado vulcanizado; de borracha moldada ou de plástico e o feito inteiramente de madeira 鞋的製造（倒模硫化橡膠鞋或塑膠鞋以及完全用木造的鞋除外） Manufacture of footwear, except vulcanized; moulded rubber/plastic and wood footwear	11	801	796	30 766	223 784	170 515	53 268
33 Indústrias da madeira e da cortiça 木料及軟木工業 Wood and cork industries	126	335	197	10 504	42 175	22 778	19 398
331 Indústrias da madeira; fabrico de artefactos de madeira e de cortiça, com excepção do mobiliário 木材工業；木材及軟木加工品的製造（傢具除外） Industries of wood; wood and cork articles, except furniture	18	71	51	2 657	7 224	4 479	2 745

(continua) (續) (continue)

9.1. RESUMO GERAL, POR RAMOS DE ACTIVIDADE DE CAM -- 1997
一九九七年按行業分類之工業概況
MAIN STATISTICS BY TYPE OF CLASSFICATION OF ECONOMIC ACTIVITIES -- 1997

C.A.M. 澳門行業分類 Classification of economic activities	Estabelecimentos 場所 Establishments	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	Pessoal remunerado 有薪酬員工 Employees	Remunerações 報酬 Remuneration	Valor de produção censo 普查生產值 Census output	Consumo censo 普查消耗 Census input	Valor acrescentado censo 普查增添值 Census value added
	N° 數目			10³ MOP 千元澳門幣			
332 Fabricação de mobiliário, com excepção do mobiliário metálico e de plástico moldado 傢具的製造（金屬及倒模塑膠傢具除外） Manufacture of furniture, except metallic and moulded plastic furniture	108	264	146	7 847	34 951	18 299	16 653
34 Indústrias do papel; artes gráficas e edição de publicações 紙工業；印刷及刊物出版 Paper industries; printing and publishing	123	1 389	1 294	99 101	304 100	196 235	107 865
341 Indústiras do papel 紙工業 Paper industries	25	159	138	6 766	36 534	25 518	11 017
342 Artes gráficas e edição de publicações 印刷及刊物出版 Printing and publishing	98	1 230	1 156	92 334	267 566	170 717	96 849
35 Indústrias químicas dos derivados do petróleo bruto e do carvão e dos produtos de borracha e de plástico 石油和煤的衍生物以及橡膠和塑膠產品的化學工業 Chemicals industries of petroleum and coal by-products, rubber products and plastic products	28	409	374	27 613	203 979	151 405	52 574
352 Fabricação de outros produtos químicos 其他化學產品的製造 Manufacture of other chemical products	15	300	285	22 934	172 460	128 198	44 262
355 Indústria da borracha 橡膠工業 Rubber industry	2	6	5	293	503	219	285
356 Fabricação de artigos de matérias plásticas excepto brinquedos 塑膠物品的製造（玩具除外） Manufacture of plastic products except toys	11	103	84	4 386	31 016	22 988	8 027
36 Indústrias dos produtos minerais não metálicos, com excepção dos derivados do petróleo bruto e carvão 非金屬礦物產品的工業（原油和煤衍生品除外） Industries of non-metallic mineral products, except petroleum and coal by-products	22	482	465	39 739	507 979	415 179	92 801
361 Fabricação de porcelana, faiança, grés fino e olaria de barro 陶瓷、釉陶、缸瓷及陶器製品的製造 Manufacture of pottery, china and earthenware	..	..	..	..	..	..	..
362 Fabricação de vidro e de artigos de vidro 玻璃及玻璃物品的製造 Manufacture of glass and glass products	5	18	12	836	4 744	3 522	1 222
369 Fabricação de outros produtos minerais não metálicos 其他非金屬礦物的製造 Manufacture of other non-metallic mineral products	17	464	453	38 903	503 235	411 657	91 579

(continua) （續） (continue)

9.1. RESUMO GERAL, POR RAMOS DE ACTIVIDADE DE CAM -- 1997
一九九七年按行業分類之工業概況
MAIN STATISTICS BY TYPE OF CLASSFICATION OF ECONOMIC ACTIVITIES -- 1997

C.A.M. 澳門行業分類 Classification of economic activities	Estabelecimentos 場所 Establishments	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	Pessoal remunerado 有薪酬員工 Employees	Remunerações 報酬 Remuneration	Valor de produção censo 普查生產值 Census output	Consumo censo 普查消耗 Census input	Valor acrescentado censo 普查增添值 Census value added
	N° 數目			10³ MOP 千元澳門幣			
38 Fabricação de produtos metálicos e de máquinas, equipamento e material de transporte 金屬產品、運輸機器、設備及器材的製造 Manufacture of metal products, machinery and transport equipment	284	2 339	2 080	129 828	577 328	344 170	233 158
381 Fabricação de produtos metálicos, com excepção de máquinas, equipamento e material de transporte 金屬產品的製造（運輸機器、設備及器材除外） Manufacture of metal products, except machinery and transport equipment	177	562	380	22 179	86 791	47 449	39 342
382 Fabricação de máquinas não eléctricas 非電動機器的製造 Manufacture of non-electrical machinery	39	159	121	7 832	31 664	10 378	21 287
383 Fabricação de máquinas, aparelhos, utensílios e outro material eléctrico 機器、儀器、用具及其他電力器材的製造 Manufacture of electrical machinery, apparatus, appliances and other electrical equipment	27	1 301	1 294	72 967	381 300	250 757	130 543
384 Construção de material de transporte 運輸工具的建造 Manufacture of transport equipment	38	288	257	25 944	67 227	29 310	37 917
385 Fabricação de instrumentos profissionais e científicos e aparelhos de medida e de verificação, fotográficos e de instrumentos de óptica 專業和科學器材、測量和檢測儀器以及攝影和光學儀器的製造 Manufacture of professional and scientific, and measuring and controlling equipment, and of photographic and optical goods	3	29	28	906	10 346	6 276	4 070
39 Outras indústrias transformadoras 其他製造工業 Other manufacturing industries	55	1 541	1 481	60 598	334 156	250 451	83 704
390 Outras indústrias transformadoras 其他製造工業 Other manufacturing industries	55	1 541	1 481	60 598	334 156	250 451	83 704
4. ELECTRICIDADE, GÁS E ÁGUA 電力、氣體及水 ELECTRICITY, GAS AND WATER	2	1 055	1 055	263 044	1 891 205	611 168	1 280 037
41 Electricidade, gás e vapor 電力、氣體及蒸氣 Electricity, gas and steam	1	803	803	219 618	1 625 406	491 700	1 133 706
410 Electricidade, gás e vapor 電力、氣體及蒸氣 Electricity, gas and steam	1	803	803	219 618	1 625 406	491 700	1 133 706
42 Abastecimento de água 水的供應 Water supply	1	252	252	43 426	265 799	119 468	146 331
420 Abastecimento de água 水的供應 Water supply	1	252	252	43 426	265 799	119 468	146 331

9.2. ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO CENSO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
按行業分類及在職員工級別統計之工業場所、在職員工及普查增添值
INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONS ENGAGED AND CENSUS VALUE ADDED, ACCORDING TO EMPLOYMENT SCALE, BY TYPE OF ECONOMIC ACTIVITY

C.A.M. 澳門行業分類 Classification of economic activities	Nº de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo 場所數目、在職員工及普查增添值 No. of establishments, persons engaged and census value added	Total 總數	1997 Escalões de pessoal ao serviço 在職員工級別 Scale of persons engaged			
			1 - 99 一至九十九人	100 - 199 一百至一百九十九人	200 - 499 二百至四百九十九人	500 e mais 五百人或以上 500 and over
TOTAL GERAL 總數 **GRAND TOTAL**	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	1 343	1 243	63	31	6
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	39 767	18 034	8 652	8 644	4 437
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	4 843 727	1 570 753	954 535	932 228	1 386 211
2. INDÚSTRIAS EXTRACTIVAS 採礦工業 MINING AND QUARRYING	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	1	1	..	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	33	33	..	..	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	13 232	13 232	..	..	..
3. INDÚSTRIAS TRANSFORMADORAS 製造工業 MANUFACTURING	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	1 340	1 242	63	30	5
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	38 679	18 001	8 652	8 392	3 634
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	3 550 458	1 557 521	954 535	785 897	252 505
31 Indústria da alimentação, bebidas e tabaco 食品、飲品及菸草工業 Food beverages and tobacco industries	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	139	137	2	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	1 383	1 061	322	..	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	133 191	86 698	46 493	..	..
311/2 Indústrias de alimentação 食品工業 Food industries	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	128	127	1	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	1 081	922	159	..	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	83 060	66 523	16 538	..	..

(continua) （續） (continue)

9.2. ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO CENSO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
按行業分類及在職員工級別統計之工業場所、在職員工及普查增添值
INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONS ENGAGED AND CENSUS VALUE ADDED, ACCORDING TO EMPLOYMENT SCALE, BY TYPE OF ECONOMIC ACTIVITY

C.A.M. 澳門行業分類 Classification of economic activities	Nº de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo 場所數目、在職員工及普查增添值 No. of establishments, persons engaged and census value added	Total 總數	1997 Escalões de pessoal ao serviço 在職員工級別 Scale of persons engaged			
			1 - 99 一至九十九人	100 - 199 一百至一百九十九人	200 - 499 二百至四百九十九人	500 e mais 五百人或以上 500 and over
313 Indústrias das bebidas 飲品工業 Beverage industries	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	7	6	1	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	197	34	163	..	..
	V.A.C. (10³ MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10³ MOP)	31 950	1 995	29 955	..	..
314 Indústria do tabaco 菸草業 Tobacco industry	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	4	4	..	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	105	105	..	..	..
	V.A.C. (10³ MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10³ MOP)	18 181	18 180	..	..	..
32 Indústrias têxteis, do vestuário e do couro 紡織、成衣及皮革工業 Wearing and leather textiles industries	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	563	476	56	27	4
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	30 801	12 870	7 648	7 484	2 799
	V.A.C. (10³ MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10³ MOP)	2 827 766	1 087 536	797 519	712 068	230 644
321 Indústrias têxteis 紡織業 Textiles industries	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	140	124	7	8	1
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	5 980	2 104	965	2 249	662
	V.A.C. (10³ MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10³ MOP)	606 921	180 496	114 747	237 173	74 506
322 Fabricação de artigos de vestuário, com excepção do calçado 成衣產品的製造（鞋除外） Manufacture of wearing apparel, except footwear	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	408	339	48	18	3
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	23 916	10 398	6 578	4 803	2 137
	V.A.C. (10³ MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10³ MOP)	2 161 448	873 803	674 344	457 164	156 138

(continua) （續） (continue)

9.2. ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO CENSO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
按行業分類及在職員工級別統計之工業場所、在職員工及普查增添值
INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONS ENGAGED AND CENSUS VALUE ADDED, ACCORDING TO EMPLOYMENT SCALE, BY TYPE OF ECONOMIC ACTIVITY

C.A.M. 澳門行業分類 Classification of economic activities	Nº de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo 場所數目、在職員工及普查增添值 No. of establishments, persons engaged and census value added	Total 總數	1997 Escalões de pessoal ao serviço 在職員工級別 Scale of persons engaged 1 - 99 一至九十九人	100 - 199 一百至一百九十九人	200 - 499 二百至四百九十九人	500 e mais 五百人或以上 500 and over
323 Indústria de curtumes e dos artigos de couro e dos seus substitutos e de pele, com excepção do calçado e outros artigos de vestuário 製皮革工業、皮革、皮革代用品及獸皮工業（鞋及其他衣物除外） Industries of leather and products of leather, leather substitutes and fur, except footwear and other wearing apparel	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	4	4	..	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	104	104	..	..	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	6 128	6 128	..	..	..
324 Fabricação de calçado, com excepção do calçado vulcanizado; de borracha moldada ou de plástico e o feito inteiramente de madeira 鞋的製造（倒模硫化橡膠鞋或塑膠鞋以及完全用木造的鞋除外） Manufacture of footwear, except vulcanized; moulded rubber/plastic and wood footwear	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	11	9	1	1	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	801	...	...	432	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	53 268	...	...	17 732	..
33 Indústrias da madeira e da cortiça 木料及軟木工業 Wood and cork industries	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	126	126	..	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	335	335	..	..	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	19 398	19 397	..	..	..
331 Indústrias da madeira; fabrico de artefactos de madeira e de cortiça, com excepção do mobiliário 木材工業；木材及軟木加工品的製造（傢具除外） Industries of wood; wood and cork articles, except furniture	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	18	18	..	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	71	71	..	..	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	2 745	2 745	..	..	..
332 Fabricação de mobiliário, com excepção do mobiliário metálico e de plástico moldado 傢具的製造（金屬及倒模塑膠傢具除外） Manufacture of furniture, except metallic and moulded plastic furniture	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	108	108	..	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	264	264	..	..	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	16 653	16 653	..	..	..

(continua) (續) (continue)

9.2. ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO CENSO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
按行業分類及在職員工級別統計之工業場所、在職員工及普查增添值
INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONS ENGAGED AND CENSUS VALUE ADDED, ACCORDING TO EMPLOYMENT SCALE, BY TYPE OF ECONOMIC ACTIVITY

C.A.M. 澳門行業分類 Classification of economic activities	Nº de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo 場所數目、在職員工及普查增添值 No. of establishments, persons engaged and census value added	Total 總數	1997 Escalões de pessoal ao serviço 在職員工級別 Scale of persons engaged 1 - 99 一至九十九人	100 - 199 一百至一百九十九人	200 - 499 二百至四百九十九人	500 e mais 五百人或以上 500 and over
34 Indústrias do papel; artes gráficas e edição de publicações 紙工業；印刷及刊物出版 Paper industries; printing and publishing	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	123	120	3	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	1 389	972	417	..	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	107 865	80 335	27 531	..	..
341 Indústrias do papel 紙工業 Paper industries	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	25	25	..	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	159	159	..	..	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	11 017	11 017	..	..	..
342 Artes gráficas e edição de publicações 印刷及刊物出版 Printing and publishing	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	98	95	3	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	1 230	813	417	..	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	96 849	69 317	27 531	..	..
35 Indústrias químicas dos derivados do petróleo bruto e do carvão e dos produtos de borracha e de plástico 石油和煤的衍生物以及橡膠和塑膠產品的化學工業 Chemicals industries of petroleum and coal by-products, rubber products and plastic products	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	28	28	..	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	409	409	..	..	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	52 574	52 574	..	..	..
352 Fabricação de outros produtos químicos 其他化學產品的製造 Manufacture of other chemical products	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	15	15	..	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	300	300	..	..	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	44 262	44 261	..	..	..

(continua) (續) (continue)

9.2. ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO CENSO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
按行業分類及在職員工級別統計之工業場所、在職員工及普查增添值
INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONS ENGAGED AND CENSUS VALUE ADDED, ACCORDING TO EMPLOYMENT SCALE, BY TYPE OF ECONOMIC ACTIVITY

C.A.M. 澳門行業分類 Classification of economic activities	Nº de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo 場所數目、在職員工及普查增添值 No. of establishments, persons engaged and census value added	Total 總數	1997 Escalões de pessoal ao serviço 在職員工級別 Scale of persons engaged			
			1 - 99 一至九十九人	100 - 199 一百至一百九十九人	200 - 499 二百至四百九十九人	500 e mais 五百人或以上 500 and over
355 Indústria da borracha 橡膠工業 Rubber industry	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	2	2	..	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	6	6	..	..	..
	V.A.C. (10³ MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10³ MOP)	285	285	..	..	..
356 Fabricação de artigos de matérias plásticas excepto brinquedos 塑膠物品的製造（玩具除外） Manufacture of plastic products except toys	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	11	11	..	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	103	103	..	..	..
	V.A.C. (10³ MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10³ MOP)	8 027	8 027	..	..	..
36 Indústrias dos produtos minerais não metálicos, com excepção dos derivados do petróleo bruto e carvão 非金屬礦物產品的工業（原油和煤衍生品除外） Industries of non-metallic mineral products, except petroleum and coal by-products	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	22	21	1	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	482	325	157	..	..
	V.A.C. (10³ MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10³ MOP)	92 801	34 023	58 778	..	..
361 Fabricação de porcelana, faiança, grés fino e olaria de barro 陶瓷、釉陶、缸瓷及陶器製品的製造 Manufacture of pottery, china and earthenware	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	..	..	..	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	..	..	..	..	..
	V.A.C. (10³ MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10³ MOP)	..	..	..	..	..
362 Fabricação de vidro e de artigos de vidro 玻璃及玻璃物品的製造 Manufacture of glass and glass products	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	5	5	..	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	18	18	..	..	..
	V.A.C. (10³ MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10³ MOP)	1 222	1 222	..	..	..

(continua) (續) (continue)

9.2. ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO CENSO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
按行業分類及在職員工級別統計之工業場所、在職員工及普查增添值
INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONS ENGAGED AND CENSUS VALUE ADDED, ACCORDING TO EMPLOYMENT SCALE, BY TYPE OF ECONOMIC ACTIVITY

C.A.M. 澳門行業分類 Classification of economic activities	N° de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo 場所數目、在職員工及普查增添值 No. of establishments, persons engaged and census value added	Total 總數	1997 Escalões de pessoal ao serviço 在職員工級別 Scale of persons engaged			
			1 - 99 一至九十九人	100 - 199 一百至一百九十九人	200 - 499 二百至四百九十九人	500 e mais 五百人或以上 500 and over
369 Fabricação de outros produtos minerais não metálicos 其他非金屬礦物的製造 Manufacture of other non-metallic mineral products	N° de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	17	16	1	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	464	307	157	..	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	91 579	32 801	58 778	..	..
38 Fabricação de produtos metálicos e de máquinas, equipamento e material de transporte 金屬產品、運輸機器、設備及器材的製造 Manufacture of metal products, machinery and transport equipment	N° de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	284	280	1	3	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	2 339	1 323	108	908	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	233 158	135 115	24 215	73 829	..
381 Fabricação de produtos metálicos, com excepção de máquinas, equipamento e material de transporte 運輸機器、設備及器材以外之金屬產品的製造 Manufacture of metal products, except machinery and transport equipment	N° de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	177	177	..	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	562	562	..	..	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	39 342	39 341	..	..	..
382 Fabricação de máquinas não eléctricas 非電動機器的製造 Manufacture of non-electrical machinery	N° de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	39	39	..	..	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	159	159	..	..	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	21 287	21 287	..	..	..
383 Fabricação de máquinas, aparelhos, utensílios e outro material eléctrico 機器、儀器、用具及其他電力器材的製造 Manufacture of electrical machinery, apparatus, appliances and other electrical equipment	N° de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	27	24	..	3	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	1 301	393	..	908	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	130 543	56 714	..	73 829	..

(continua) (續) (continue)

9.2. ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO CENSO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
按行業分類及在職員工級別統計之工業場所、在職員工及普查增添值
INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONS ENGAGED AND CENSUS VALUE ADDED, ACCORDING TO EMPLOYMENT SCALE, BY TYPE OF ECONOMIC ACTIVITY

C.A.M. 澳門行業分類 Classification of economic activities		Nº de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo 場所數目、在職員工及普查增添值 No. of establishments, persons engaged and census value added	Total 總數	1997 Escalões de pessoal ao serviço 在職員工級別 Scale of persons engaged 1 - 99 一至九十九人	100 - 199 一百至一百九十九人	200 - 499 二百至四百九十九人	500 e mais 五百人或以上 500 and over
384	Construção de material de transporte 運輸工具的建造 Manufacture of transport equipment	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	38	37	1	..	..
		Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	288	180	108	..	..
		V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	37 917	13 702	24 215	..	..
385	Fabricação de instrumentos profissionais e científicos e aparelhos de medida e de verificação, fotográficos e de instrumentos de óptica 專業和科學器材、測量和檢測儀器以及攝影和光學儀器的製造 Manufacture of professional and scientific, and measuring and controlling equipment, and of photographic and optical goods	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	3	3	..	..	..
		Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	29	29	..	..	..
		V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	4 070	4 070	..	..	..
39	Outras indústrias transformadoras 其他製造工業 Other manufacturing industries	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	55	54	..	..	1
		Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	1 541	706	..	..	835
		V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	83 704	61 844	..	..	21 861
390	Outras indústrias transformadoras 其他製造工業 Other manufacturing industries	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	55	54	..	..	1
		Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	1 541	706	..	..	835
		V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	83 704	61 844	..	..	21 861

(continua) (續) (continue)

9.2. ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO CENSO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
按行業分類及在職員工級別統計之工業場所、在職員工及普查增添值
INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONS ENGAGED AND CENSUS VALUE ADDED, ACCORDING TO EMPLOYMENT SCALE, BY TYPE OF ECONOMIC ACTIVITY

C.A.M. 澳門行業分類 Classification of economic activities	Nº de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo 場所數目、在職員工及普查增添值 No. of establishments, persons engaged and census value added	Total 總數	1997 Escalões de pessoal ao serviço 在職員工級別 Scale of persons engaged			
			1 - 99 一至九十九人	100 - 199 一百至一百九十九人	200 - 499 二百至四百九十九人	500 e mais 五百人或以上 500 and over
4 ELECTRICIDADE, GÁS E ÁGUA 電力、氣體及水 ELECTRICITY, GAS AND WATER	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	2	..	..	1	1
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	1 055	..	..	252	803
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	1 280 037	..	..	146 331	1 133 706
41 Electricidade, gás e vapor 電力、氣體及蒸氣 Electricity, gas and steam	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	1	..	..	..	1
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	803	..	..	..	803
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	1 133 706	..	..	..	1 133 706
410 Electricidade, gás e vapor 電力、氣體及蒸氣 Electricity, gas and steam	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	1	..	..	..	1
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	803	..	..	..	803
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	1 133 706	..	..	..	1 133 706
42 Abastecimento de água 水的供應 Water supply	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	1	..	..	1	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	252	..	..	252	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	146 331	..	..	146 331	..
420 Abastecimento de água 水的供應 Water supply	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	1	..	..	1	..
	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged	252	..	..	252	..
	V.A.C. (10^3 MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10^3 MOP)	146 331	..	..	146 331	..

9.3. NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
按行業分類統計之工業場所及在職員工
NUMBER OF INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED, BY TYPE OF ECONOMIC ACTIVITY

C.A.M. 澳門行業分類 Classification of economic activities	Em actividade em 1997 一九九七年營業之場所 Operating in 1997	
	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged
Total 總數	1 343	39 767
2. INDÚSTRIAS EXTRACTIVAS 採礦工業 MINING AND QUARRYING	1	33
3. INDÚSTRIAS TRANSFORMADORAS 製造工業 MANUFACTURING	1 340	38 679
311-312 Indústrias de alimentação 食品工業 Food industries	128	1 081
313 Indústrias das bebidas 飲品工業 Beverages industries	7	197
314 Indústria do tabaco 菸草業 Tobacco industry	4	105
321 Indústrias têxteis 紡織工業 Textiles industries	140	5 980
322 Fabricação de artigos de vestuário, com excepção do calçado 成衣產品的製造（鞋除外） Manufacture of wearing apparel, except footwear	408	23 916
323 Indústria de curtumes e dos artigos de couro e dos seus substitutos e de pele, com excepção do calçado e outros artigos de vestuário 製皮革工業、皮革、皮革代用品及獸皮工業（鞋及其他衣物除外） Industries of leather and products of leather, leather substitutes and fur, except footwear and other wearing apparel	4	104
324 Fabricação de calçado, com excepção do calçado vulcanizado; de borracha moldada ou de plástico e o feito inteiramente de madeira 鞋的製造（倒模硫化橡膠鞋或塑膠鞋以及完全用木造的鞋除外） Manufacture of footwear, except vulcanized; moulded rubber/ plastic and wood footwear	11	801
331 Indústrias da madeira; fabrico de artefactos de madeira e de cortiça, com excepção do mobiliário. 木材工業；木材及軟木加工品的製造（傢具除外） Industries of wood; wood and cork articles, except furniture	18	71

(continua) （續） (continue)

9.3. NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
按行業分類統計之工業場所及在職員工
NUMBER OF INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED, BY TYPE OF ECONOMIC ACTIVITY

C.A.M. 澳門行業分類 Classification of economic activities		Em actividade em 1997 一九九七年營業之場所 Operating in 1997	
		Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged
332	Fabricação de mobiliário, com excepção do mobiliário metálico e de plástico moldado 傢具的製造（金屬及倒模塑膠傢具除外） Manufacture of furniture, except metallic and moulded plastic furniture	108	264
341	Indústrias do papel 紙工業 Paper industries	25	159
342	Artes gráficas e edição de publicações 印刷及刊物出版 Printing and publishing	98	1 230
352	Fabricação de outros produtos químicos 其他化學產品的製造 Manufacture of other chemical products	15	300
355	Indústria da borracha 橡膠工業 Rubber industry	2	6
356	Fabricação de artigos de matérias plásticas excepto brinquedos 塑膠物品的製造（玩具除外） Manufacture of plastic products except toys	11	103
361	Fabricação de porcelana, faiança, grés fino e olaria de barro 陶瓷、釉陶、缸瓷及陶器製品的製造 Manufacture of pottery, china and earthenware	..	..
362	Fabricação de vidro e de artigos de vidro 玻璃及玻璃物品的製造 Manufacture of glass and glass products	5	18
369	Fabricação de outros produtos minerais não metálicos 其他非金屬礦物的製造 Manufacture of other non-metallic mineral products	17	464
381	Fabricação de produtos metálicos, com excepção de máquinas, equipamento e material de transporte 運輸機器、設備及器材以外之金屬產品的製造 Manufacture of metal products, except machinery and transport equipment	177	562
382	Fabricação de máquinas não eléctricas 非電動機器的製造 Manufacture of non-electrical machinery	39	159

(continua) （續） (continue)

9.3. NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
按行業分類統計之工業場所及在職員工
NUMBER OF INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED, BY TYPE OF ECONOMIC ACTIVITY

C.A.M. 澳門行業分類 Classification of economic activities		Em actividade em 1997 一九九七年營業之場所 Operating in 1997	
		Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	Pessoal ao serviço 在職員工 Persons engaged
383	Fabricação de máquinas, aparelhos, utensílios e outro material eléctrico 機器、儀器、用具及其他電力器材的製造 Manufacture of electrical machinery, apparatus, appliances and other electrical equipment	27	1 301
384	Construção de material de transporte 運輸工具的建造 Manufacture of transport equipment	38	288
385	Fabricação de instrumentos profissionais e científicos e aparelhos de medida e de verificação, fotográficos e de instrumentos de óptica 專業和科學器材、測量和檢測儀器以及攝影和光學儀器的製造 Manufacture of professional and scientific, and measuring and controlling equipment, and of photographic and optical goods	3	29
390	Outras indústrias transformadoras 其他製造工業 Other manufacturing industries	55	1 541
4.	ELECTRICIDADE, GÁS E ÁGUA 電力、氣體及水 ELECTRICITY, GAS AND WATER	2	1 055
410	Electricidade, gás e vapor 電力、氣體及蒸氣 Electricity, gas and steam	1	803
420	Abastecimento de água 水的供應 Water supply	1	252

CAPÍTULO 10

第十章

CHAPTER 10

ENERGIA

能源

ENERGY

白頁

Página vazia

Blank page

NOTAS EXPLICATIVAS

FONTES DOS DADOS :

Companhia de Electricidade de Macau (C.E.M.)
Empresas importadoras e distribuidoras de combustíveis
Inquérito Anual à Indústria

CONCEITOS :

Produção Bruta - Produção de electricidade pela C.E.M. antes da dedução de quaisquer consumos ou perdas. Não inclui a electricidade produzida por estabelecimentos industriais ou outros estabelecimentos privados para seu próprio uso ou para venda. A produção é medida nos centros geradores e por isso inclui o consumo nas centrais e as perdas na transmissão.

Consumos e perdas das centrais - Compreende a energia eléctrica consumida pela central e sub-estações auxiliares, bem como as perdas dos transformadores principais.

Potência instalada - Compreende as potências dos grupos geradores principais e auxiliares, incluindo os grupos em "stand-by". Os dados referem--se à situação no final de cada ano.

註解

資料來源：

澳門電力公司
燃料入口及分銷商
工業年度調查

概念：

總產電量 - 電力公司所生產而未經扣除任何消耗或損耗前的總產電量。不包括工業及其他私人場所自產自用或出售之電量。由於生產量的計算是以中央發電機組爲準，故亦包括發電廠的消耗量及輸電時的損耗量。

發電廠自耗及流失量 - 指發電廠及其輔助設施與主要變壓器生產電力時所損耗的電量。

發電量 - 主要發電機組及其輔助設備，包括"後備"發電機組之發電能力。此數據於每年末公佈。

EXPLANATORY NOTES

DATA SOURCES :

Macau Electricity Company (C.E.M.)
All companies which import and distribute fuel products
Annual Industrial Surveys

CONCEPTS :

Gross output - Gross production of electricity generated by C.E.M. before the deduction of any consumptions or losses. It doesn't comprise the production of electricity generated by industrial establishments or other private establishments for their own use or for sale. It is measured at the generating centres and therefore it includes the consumption for station use and transmission losses.

Station use and losses - Include consumption by station auxiliaries and losses in transformers which are considered as integral parts of the electric energy generating plant.

Installed capacity - Comprises the sum of capacity rates of the main and auxiliary generators in all groups, including stand-by groups. Data refers to the situation at the end of each year.

GRÁFICO 1 - CONSUMO FINAL POR TIPO DE ENERGIA (TERAJOULES)
圖一：按燃料分類之終端能源耗用量（太焦耳）
GRAPHIC 1 - FINAL CONSUMPTION BY TYPE OF ENERGY (TERAJOULES)

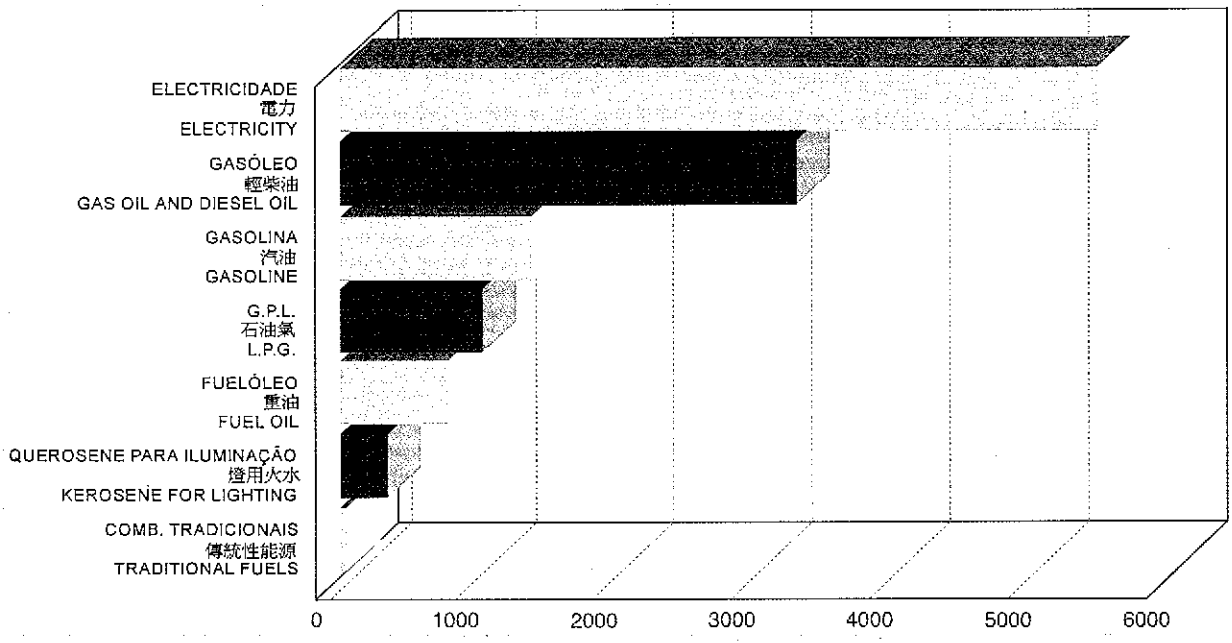


GRÁFICO 2- CONSUMO FINAL POR SECTOR DE ACTIVIDADE (TERAJOULES)
圖二：按行業分類之終端能源耗用量（太焦耳）
GRAPHIC 2 - FINAL CONSUMPTION BY SECTOR OF ACTIVITY (TERAJOULES)

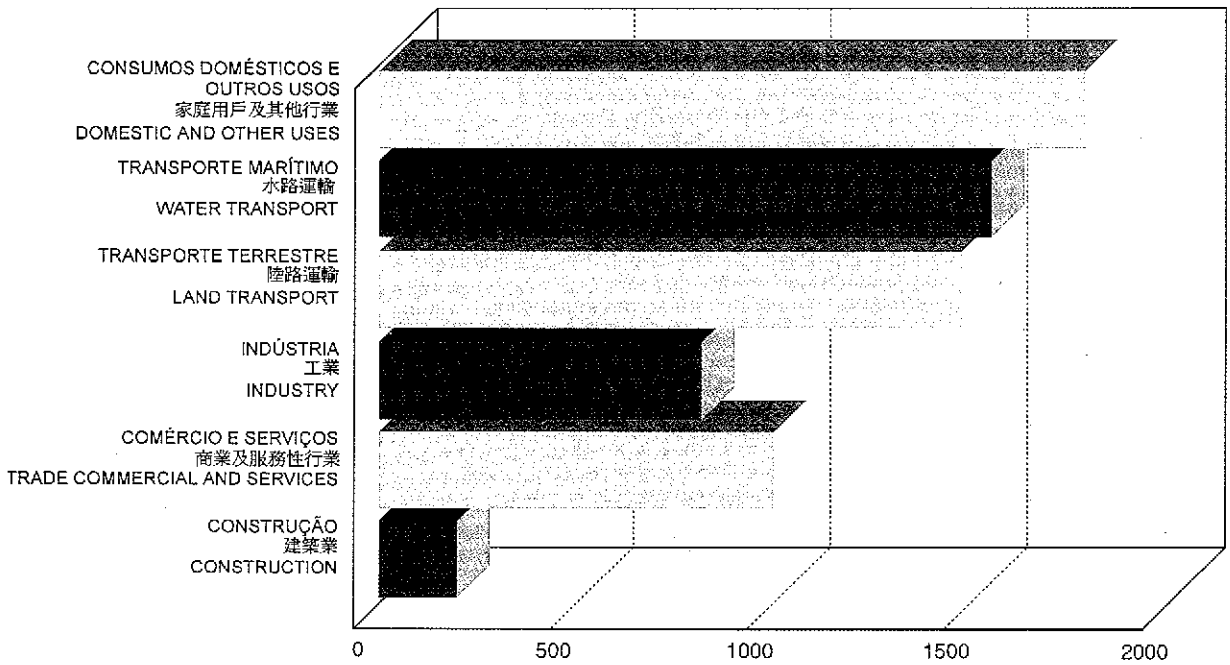


GRÁFICO 3 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS, EM VALOR
圖三：按燃料價值之入口統計
GRAPHIC 3 - IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS, IN VALUE

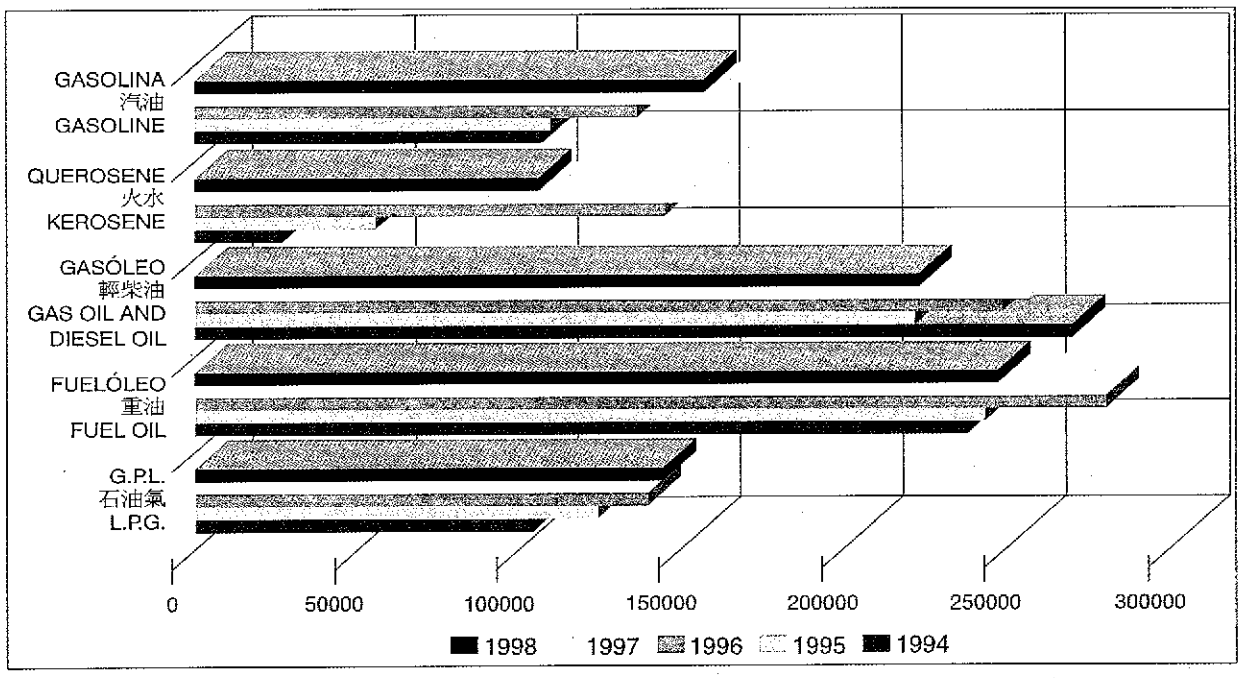
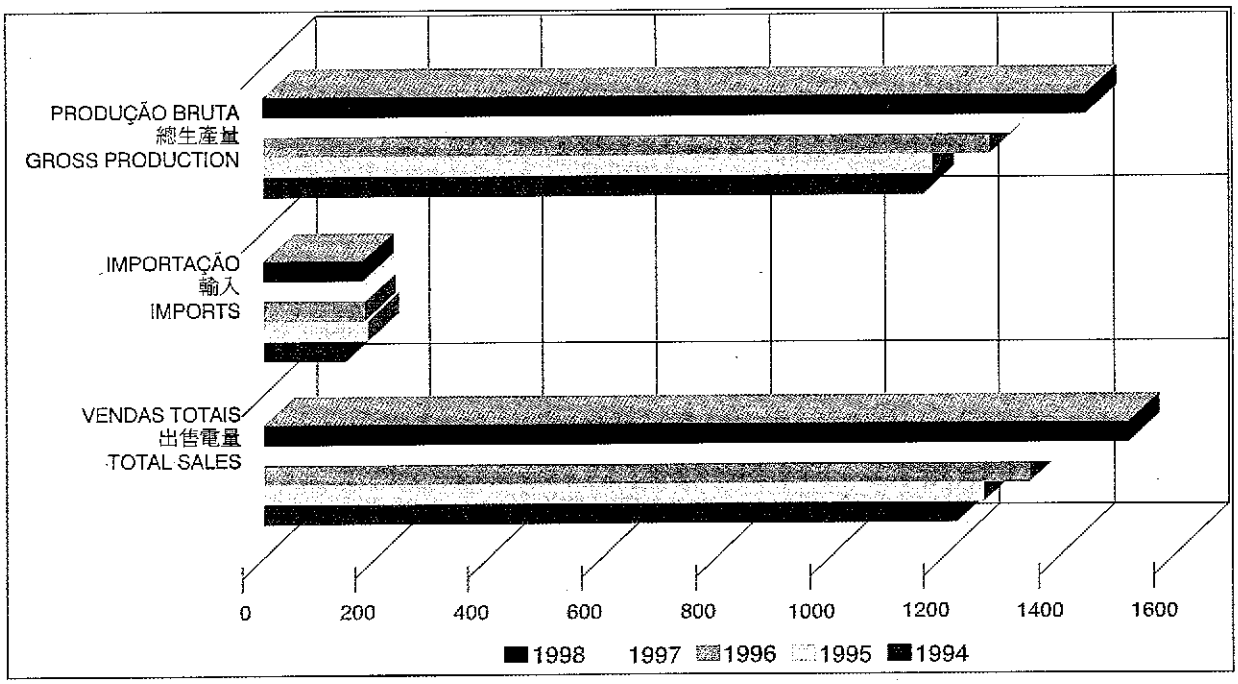


GRÁFICO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E FACTURAÇÃO TOTAL DE ELECTRICIDADE EM QUANTIDADE
圖四：電能－電力總生產量，輸入及出售電量
GRAPHIC 4 - ELECTRICITY - GROSS PRODUCTION, IMPORTS AND SALES, IN QUANTITY



10.1. ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO
電能－電力生產、輸入及消耗量
ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

Discriminação 項目 Description	1994 一九九四年		1995 一九九五年		1996 一九九六年		1997 一九九七年		1998 一九九八年	
	10^6 kWh 百萬仟瓦小時	% VAR. 變動率	10^6 kWh 百萬仟瓦小時	% VAR. 變動率	10^6 kWh 百萬仟瓦小時	% VAR. 變動率	10^6 kWh 百萬仟瓦小時	% VAR. 變動率	10^6 kWh 百萬仟瓦小時	% VAR. 變動率
1 - Produção bruta 總產量 Gross production	1 159,1	8,0	1 175,9	1,4	1 275,9	8,5	1 312,5	2,9	1 445,2	10,1
2 - Consumo e perdas das centrais 發電廠自耗及流失量 Station use and losses	53,4	1,3	57,0	6,7	58,4	2,5	64,4	10,3	68,2	5,9
3 - Produção líquida (= 1-2) 淨生產量 Net production	1 105,7	8,3	1 118,9	1,2	1 217,5	8,8	1 248,1	2,5	1 377,0	10,3
4 - Importações 輸入 Imports	139,7	11,5	180,3	29,1	174,6	-3,2	175,8	0,7	173,2	-1,5
5 - Exportações 輸出 Exports	9,4	23,7	2,9	-69,1	0,6	-79,3	0,5	-16,7	0,6	20,0
6 - Compras no Território 本地購入 Local purchases	41,0	11,1	38,8	-5,4	47,8	23,2	51,6	7,9	54,6	5,8
7 - Disponibilidades brutas (= 3-5+6) 可供應電量 Gross available supply	1 276,9	8,7	1 335,1	4,6	1 439,3	7,8	1 475,0	2,5	1 604,1	8,8
8 - Perdas no transporte e distribuição 輸電及配電時流失量 Distribution and transmission losses	55,8	32,9	66,6	19,4	91,1	36,8	62,5	-31,4	81,3	30,1
9 - Consumos próprios 電力公司自耗 Consumption within the company	3,1	3,3	3,1	..	2,3	-25,8	2,2	-4,3	2,2	..
10 - Disponibilidades líquidas (= 7-8-9) 淨供應電量 Net available supply	1 218,1	7,8	1 265,4	3,9	1 345,9	6,4	1 410,3	4,8	1 520,6	7,8
11 - Vendas totais 出售電量 Total sales										
- Quantidade 數量 Quantity	1 213,6	7,8	1 260,8	3,9	1 341,2	6,4	1 404,9	4,7	1 514,7	7,8
- Valor 價值 Value	1 110,6	5,6	1 241,6	11,8	1 397,0	12,5	1 537,8	10,1	1 635,6	6,4
12 - Electricidade fornecida gratuitamente 配電員工之消耗量 Electricity supplied free of charge	4,5	2,3	4,7	4,4	4,8	2,1	5,4	12,5	5,9	9,3
13 - Potência instalada (MW) 發電量(兆瓦) Maximum installed generating capacity	260,4	..	311,8	19,7	366,8	17,6	366,8	..	351,6	-4,1
14 - Percentagem de utilização (1) da potência instalada 發電機使用率 Installed generating capacity utilization percentage	50,8		43,1		39,6		40,8		46,9	

Nota : (1) Percentagem de utilização da potência instalada
注： 發電機使用率
Note : Installed generating capacity utilization percentage

$$= \frac{\text{Produção bruta (kWh)}}{\text{Potência instalada (mW) x 365 (6) dias x 24 horas}} \times 100\%$$

生產電量（仟瓦小時）
Gross production (in kWh)

發電量（兆瓦）X365（6）日X24小時
Maximum installed generating capacity x 365 (6) days x 24 hours

* Dados corrigidos pela fonte
根據資料來源作出修改
Data corrected by the source

10.2. ENERGIA ELÉCTRICA - EVOLUÇÃO DAS PRINCIPAIS VARIÁVEIS ECONÓMICAS
電能 — 主要經濟指標之變動
ELECTRICITY - EVOLUTION OF MAIN ECONOMIC VARIABLES

Ano 年 Year	Valor de produção 普查生產值 Census output	Consumo censo 普查消耗 Census input				Valor acrescentado censos 普查增添值 Census value added	Pessoal ao serviço em média por dia 每日平均工作人數 Average number of persons engaged			Remunerações 薪酬總額 Wages and salaries			Formação bruta de capital fixo 固定資產增添總額 Gross fixed capital formation
		Total 總數 Total	Materiais e água 物料及水 Materiais and water	Combustíveis e electricidade 燃料及電力 Fuel and electricity	Serviços 服務 Services		**Total 總數 Total**	Dirigente, pessoal adm. e técnico 領導人、行政及技術人員 Managerial, administrative and technical staff	Operários 工人 Operatives	**Total 總數 Total**	Dirigente, pessoal adm. e técnico 領導人、行政及技術人員 Managerial, administrative and technical staff	Operários 工人 Operatives	
	10^3 MOP 千元澳門幣計						N°. 數目			10^3 MOP 千元澳門幣計			
1994	1 226 213	410 399	35 197	363 970	11 232	815 814	837	391	446	161 682	93 575	68 108	161 448
1995	1 387 186	443 357	31 535	399 485	12 337	943 829	834	386	448	172 515	99 843	72 671	688 071
1996	1 575 119	501 617	54 115	431 132	16 370	1 073 502	818	372	446	184 591	106 833	77 758	537 044
1997	1 625 406	491 700	59 610	417 671	14 419	1 133 706	803	374	429	219 618	133 445	86 174	184 765

10.3. BALANÇO ENERGÉTICO --- 1998
—九九八年能源平衡表
ENERGY BALANCE --- 1998

Unidade : Terajoules
單位：太焦耳
Unit : terajoules

Rubricas 項目 Items \ Combustíveis 燃料分類 Fuels	Coque 焦炭 Coke	Gasolina 汽油 Gasoline	Querosene 火水 Kerosene	Gasóleo 輕柴油 Gas oil and diesel	Fuelóleo 重油 Fuel oil	G.P.L. 石油氣 L.P.G.	Electricidade 電力 Electricity	Energia comercial 商業性能源 Commercial energy (=2+..+8)	Combustíveis tradicionais 傳統性能源 Traditional fuels	Energia total 能源總數 Total energy (=9+10)
1 - Importação 入口 Imports	..	1 390	2 913	3 528	12 737	1 054	623	22 245	32	22 277
2 - Exportação 出口 Exports	..	..	...	179	..	..	2	181 (1)	..	181 (1)
3 - Variação de stocks (2) 貯存變動（2） Stocks change (2)	-	3	...	5	384	24	-	416 (1)	-	416 (1)
4 - Compras no Território 本地購入 Local purchases	-	-	-	-	-	-	197	197	-	197
5 - Consumo interno bruto (=1-2-3+4) 內部總消耗 Gross internal consumption	..	1 387	336 (1)	3 344	12 353	1 030	818	19 268 (1)	32	19 300 (1)
6 - Transformação de energia nas centrais eléctricas 能源轉化 Transformation of electricity generation	-	-	-	- 27	-11 579	-	5 203	-6 403	-	-6 403
7 - Consumo próprio do sector energético 能源公司自耗量 Energy sector own consumption	-	-	-	-	-	-	246	246	-	246
8 - Perdas no transporte e distribuição 輸電及配電流失量 Distribution and transmission loss	-	-	-	-	-	-	293	293	-	293
9 - Desvio estatístico 統計差異 Statistical deviation	-	- 5	0 (1)	6	1	-1	-	1 (1)	-	1 (1)
10 - Consumo final total (=11+12+13+14+15+16) 終端能源耗用量 Final consumption	-	1 392	335 (1)	3 309	771	1 033	5 482	12 322 (1)	32	12 354 (1)
11 - Indústria 工業 Industry	-	1	5	234	543	35	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
12 - Construção 建造業 Construction	-	2	..	191	..	..	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
13 - Transporte 交通運輸 Transportation	-	911	...	2 125	..	2	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
13.1 - Terrestre 陸路 land	-	910	..	571	..	1	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
13.2 - Marítimo 水路 By sea	-	1	..	1 554	..	1	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
13.3 - Aéreo 航空 By air	-	..	...	..	..	..	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
14 - Comércio, restaurantes e hotéis 商業、飲食業及酒店 Trade, restaurants and hotels	-	475	266	626	103	345	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
15 - Consumo doméstico 家庭用戶 Domestic consumption	-	..	35	..	..	601	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
16 - Outros usos 其他行業 Other uses	-	3	29	133	125	49	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
16.1 - Pescas 漁業 Fisheries	-	..	..	..	..	..	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
16.2 - Serviços 服務性行業 Services	-	3	29	47	26	49	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
16.3 - Electricidade e água (3) 電力及供水(3) Electricity and water (3)	-	..	..	86	99	..	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.

(1) Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação.
基于保密原因，航空用火水之資料不作公佈。
Information concerning aviation kerosene was supressed for confidentiality reasons.

(2) Variação de stocks = (Ef - Ei)
貯存變動＝(期末貯存-期初貯存)
Stocks change = (Final stocks - Initial stocks)

(3) Está excluído o consumo da C.E.M.
除去電力公司的消耗量。
Excluding the consumption of C.E.M.

10.4. IMPORTAÇÃO ANUAL DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR UNITÁRIO
各年度之燃料入口數量、價值及平均單位價統計
ANNUAL IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUEL IN QUANTITY, VALUE AND UNIT PRICE

Combustíveis 燃料分類 Fuel	Unidade de medida 量度單位 Measure unit	1994 一九九四年	% VAR. 變動率	1995 一九九五年	% VAR. 變動率	1996 一九九六年	% VAR. 變動率	1997 一九九七年	% VAR. 變動率	1998 一九九八年	% VAR. 變動率
Gasolina para motor 汽油 Gasoline											
- Com Chumbo	1 000 litros 仟公升	31 258	(+1,97)	30 119	(-3,64)	29 600	(-1,72)	27 332	(-7,66)	25 162	(-7,94)
含鉛	1 000 MOP 仟元澳門幣	99 119	(+1,71)	95 425	(-3,73)	99 668	(+4,45)	103 432	(+3,78)	90 506	(-12,50)
Leaded	MOP/litro 元/ 公升MOP/litre	3,171		3,168		3,367		3,784		3,597	
- Sem Chumbo	1 000 litros 仟公升	2 058	..	4 107	(+99,56)	9 866	(+140,22)	13 808	(+39,96)	17 560	(+27,17)
無鉛	1 000 MOP 仟元澳門幣	7 579	..	13 813	(+82,25)	36 229	(+162,28)	56 651	(+56,37)	66 442	(+17,28)
Unleaded	MOP/litro 元/ 公升MOP/litre	3,683		3,363		3,672		4,103		3,784	
Querosene 火水 Kerosene											
- Aviação	1 000 litros 仟公升	1 274	..	9 491	(+644,98)	61 030	(+543,03)	93 576	(+53,33)	73 843	(-21,09)
航空	1 000 MOP 仟元澳門幣	2 600	..	32 609	(+1 154,19)	116 766	(+258,08)	127 873	(+9,51)	84 921	(-33,59)
Aviation	MOP/litro 元/ 公升MOP/litre	2,041		3,436		1,913		1,367		1,150	
- Iluminação	1 000 litros 仟公升	10 267	(-13,15)	9 688	(-5,64)	10 947	(+13,00)	10 979	(+0,29)	9 375	(-14,61)
燈用	1 000 MOP 仟元澳門幣	23 686	(-17,71)	22 638	(-4,42)	27 264	(+22,64)	26 332	(-5,16)	20 722	(-21,31)
Lighting	MOP/litro 元/ 公升MOP/litre	2,307		2,337		2,536		2,398		2,210	
Gasóleo	1 000 litros 仟公升	113 173	(+11,42)	91 243	(-19,38)	93 423	(+2,39)	94 082	(+0,71)	95 413	(+1,42)
輕柴油	1 000 MOP 仟元澳門幣	269 340	(+10,33)	221 337	(-17,82)	248 171	(+12,12)	256 437	(+3,33)	222 954	(-13,06)
Gas oil and Diesel	MOP/litro 元/ 公升MOP/litre	2,380		2,426		2,656		2,726		2,337	
Fuelóleo	1 000 litros 仟公升	281 304	(+7,60)	264 673 *	(-5,91)	277 047	(+4,68)	270 659	(-2,31)	322 980	(+19,33)
重油	1 000 MOP 仟元澳門幣	237 150	(+8,42)	242 468	(+2,24)	279 713	(+15,36)	272 143	(-2,71)	246 682	(-9,36)
Fuel oil	MOP/litro 元/ 公升MOP/litre	0,843		0,916		1,010		1,005		0,764	
Gás de petróleo	Toneladas 公噸Ton	18 561	(+9,36)	20 871	(+12,45)	22 672	(+8,63)	20 473	(-9,70)	23 135	(+13,00)
Liquefeito (G.P.L.)	1 000 MOP 仟元澳門幣	103 217	(+11,01)	123 343	(+19,50)	138 853	(+12,57)	133 988	(-3,50)	143 744	(+7,28)
石油氣	MOP/Kg 元/ 公斤	5,561		5,910		6,124		6,545		6,213	
L.P. Gas											
Total 總數 Total	1 000 MOP 仟元澳門幣	742 691	(+8,89)	751 633	(+1,20)	947 164	(+26,01)	976 856	(+3,14)	875 971	(-10,33)
% de importação de combustíveis relativamente às importações totais 佔總入口百分率 % of fuel imports over the total imports		4,39		4,62		5,94		5,88		5,62	

Nota: Os números entre parênteses ( ) significam variações em percentagem em relação ao ano anterior, isto é, variações homólogas.

註: 括弧內之數字代表與上年差異之百分率。

Note: The numbers within brackets ( ) denote the variation in percentage over the previous year.

* Dados corrigidos pela fonte
根據資料來源作出修改
Data corrected by the source

10.5. CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS FINAIS DE COMBUSTÍVEIS
各類燃料貯藏庫之容量及期末存倉量
STORAGE CAPACITY AND FINAL STOCK OF FUEL PRODUCTS

Combustíveis 燃料分類 Fuel	Unidade de medida 量度單位 Measure unit	1997 一九九七年		1998 一九九八年	
		Capacidade de armazenagem 貯藏容量 Storage capacity	Existência final 期末盤存 Final stock	Capacidade de armazenagem 貯藏容量 Storage capacity	Existência final 期末盤存 Final stock
Gasolina 汽油 Gasoline					
- Com Chumbo 含鉛 Leaded	1 000 litros 仟公升 %百分率 N°. dias 日數 N°. days	3 772	1 280 (33,9) ((18))	2 800	1 179 (42,09) ((14))
- Sem Chumbo 無鉛 Unleaded	1 000 litros 仟公升 %百分率 N°. dias 日數 N°. days	2 837	675 (23,8) ((15))	2 800	861 (30,76) ((13))
Querosene 火水 Kerosene					
- Iluminação 燈用 Lighting	1 000 litros 仟公升 %百分率 N°. dias 日數 N°. days	2 364	1 304 (55,1) ((30))	2 060	1 090 (52,92) ((19))
Gasóleo 輕柴油 Gas oil and Diesel	1 000 litros 仟公升 %百分率 N°. dias 日數 N°. days	22 079	3 230 (14,6) ((14))	17 031	3 374 (19,81) ((7))
Fuelóleo 重油 Fuel oil	1 000 litros 仟公升 %百分率 N°. dias 日數 N°. days	77 998	14 503 (18,6) ((30))	77 081	24 252 (31,46) ((41))
G.P.L 石油氣 L.P. Gas	Toneladas 公噸 Ton %百分率 N°. dias 日數 N°. days	3 648	1 920 (52,6) ((22))	3 325	2 440 (73,37) ((19))

Notas : 1) Os números entre parênteses ( ) significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem.

註 : 一) 單括弧之數字代表貯藏容量使用之百分率。

Notes : 1) Figures in ( ) brackets denote percentage tank utilization against the maximum storage capacity.

2) Os números entre parênteses (( )) equivalem a «days-offtake» (i.e. o número de dias de reserva assumindo que o consumo diário é normal).

二) 雙括弧之數字代表若每日之消耗量在正常情況，存倉量可維持之提取日數。

2) Figures in (( )) brackets denote equivalent «days-offtake» (i.e. the number of days of storage assuming that daily consumption is normal).

$$\text{«days-offtake» 可提取日數 «days-offtake»} = \frac{\text{Existências no fim do ano / 期末存倉 / Tank stock as at the end of the year}}{\text{Vendas e consumo próprio durante o mês seguinte / 下月之燃料銷售及自用量 / Actual sales and self consumption during the following month}} \times \text{N.° de dias no mês seguinte / 下月之日數 / No. of days in the following month}$$

CAPÍTULO 11

第十一章

CHAPTER 11

CONSTRUÇÃO E HABITAÇÃO SOCIAL

建築業及社會房屋

CONSTRUCTION AND PUBLIC HOUSING

白頁

Página vazia

Blank page

NOTAS EXPLICATIVAS

1. FONTE DOS DADOS : As informações que constam neste capítulo foram obtidas através das seguintes entidades :

- Direcção de Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes -- Quadros 11.1.1., 11.1.2., 11.1.4.
- Direcção de Serviços de Finanças -- Quadro 11.1.8.
- Instituto de Habitação de Macau -- Subcapítulo 11.2.
- Autoridade Monetária e Cambial de Macau -- Quadro 11.1.3.
- Soc. de Cimentos, SARL -- Quadro 11.1.7.

As restantes informações foram recolhidas através da Divisão de Estatísticas do Comércio Externo e a partir de inquéritos realizados pela Divisão de Estatísticas da Indústria e Construção da DSEC.

2. CONCEITOS:

2.1. Critérios de classificação dos edifícios por finalidade principal : O edifício é classificado consoante a finalidade que ocupa 70% ou mais da área bruta total dos pisos (ABP).

HABITAÇÃO : 70% ou mais da ABP destina-se a fins residenciais;
HABITAÇÃO e OUTROS FINS : Entre 50% (inclusive) e 70% (inclusive) da ABP destina-se a fins residenciais;
COMÉRCIO : 70% ou mais da ABP destina-se ao comércio;
INDÚSTRIA : 70% ou mais da ABP destina-se à indústria;
OUTRAS FINALIDADES : 70% ou mais da ABP destina-se a outras finalidades.

2.2. As finalidades de utilização das fracções autónomas são as seguintes :

HABITAÇÃO : Área destinada à residência permanente de um agregado familiar;

COMÉRCIO E ESCRITÓRIOS : Engloba todos os espaços destinados à actividade comercial (comércio a retalho, comércio por grosso, restaurantes e hotéis) e ao exercício de certas actividades relacionadas com a prestação de serviços;

INDÚSTRIA : Inclui as áreas afectas à actividade de produção, armazenagem e montagem de estabelecimentos industriais (fábricas, oficinas, armazéns...);

OUTRAS FINALIDADES : Abrange todas as finalidades não referidas acima (como a educação, saúde, serviços recreativos, religiosos, desportivos...)

2.3. TIPOLOGIAS : Considera-se em regra as seguintes tipologias dos fogos:

T0 : As habitações serão designadas como sendo do tipo T0 quando disponham de uma cozinha, instalação sanitária e de uma sala sem divisórias, cuja área útil total mínima é 23 m^2.

T0I; T0II; T0III; T0IV : As habitações serão designadas como sendo do tipo T0 quando disponham de uma cozinha, instalação santária e de uma sala sem divisórias, com áreas úteis totais mínimas de 26,5 m^2 ; 35,5 m^2; 47 m^2 e 54 m^2, respectivamente.

T1 a T4 e mais : As habitações serão designadas como sendo do tipo T1, T2, T3, T4 e mais conforme disponham de 1, 2, 3, 4 e mais quartos de dormir além de uma cozinha, instalação sanitária e uma sala.

2.4. CONSUMO APARENTE DE CIMENTO : Obtém-se somando a quantidade importada de cimento (excluindo o "clinquer") e a vendida no mercado local pela unidade produtora.

2.5. CONSUMO DE BETÃO PRONTO : Obtém-se somando a quantidade vendida no mercado local pelas unidades produtoras.

註解

1. 資料來源：本章所載資料是由下列單位提供的：

土地工務運輸司 -- 表11. 1. 1. ，11. 1. 2. 及11. 1. 4. 。
財政司 -- 表11. 1. 8. 。
房屋司 -- 次章11. 2. 。
澳門貨幣暨匯兌監理署 -- 表11. 1. 3. 。
澳門水泥廠 -- 表11. 1. 7. 。
其餘資料由統計暨普查司對外貿易統計處及工業暨建築統計處進行之調查中取得。

2. 概念：

2.1. - 按主要用途之樓宇分類標準：按樓宇總建築面積百分之七十以上用途分類。

住宅：不少於百分之七十的樓宇總建築面積作爲居住用途者。
住宅及其他：不少於百分之五十但少於百分之七十的樓宇總建築面積作爲居住用途者。
商業：不少於百分之七十的樓宇總建築面積作爲商業用途者。
工業：不少於百分之七十的樓宇總建築面積作爲工業用途者。
其他用途：不少於百分之七十的樓宇總建築面積作爲其他用途者。

2.2. - 訂定之單位用途如下：

居住 -- 作爲一個家庭居所用途之面積；

商業及寫字樓 -- 作爲商業（零售、批發、酒樓、餐廳及酒店）或進行某些服務性行業活動用途之面積；

工業 -- 作爲有關工業方面之生產，貯存及裝嵌用途之面積（例如：工廠, 工場, 貨倉）；

其他用途 -- 包括其他非上述所指用途如：教育、衛生、娛樂服務、宗教、體育等。

2.3. - 住宅類別：住宅分類爲：

無房間隔T0：擁有一廚房，廁所及一無間格之空間，其最小總實用面積爲23平方米。
T0I；T0II；T0III；T0IV：均爲擁有一廚房，廁所及一無間格之空間；其最小總實用面積則分別爲：26.5平方米；35.5平方米；47平方米及54平方米。

T1至T4及以上：分別代表擁有一廚房，廁所，一客廳及一，二，三或四間及以上之睡房。

2.4. - 水泥消耗 -- 有關總數是以入口水泥數量（水泥熟料除外）與本地水泥生產單位在本地所售出之水泥數量之和計算得出。

2.5. - 混凝土消耗量 -- 爲本澳生產單位售出總數量。

EXPLANATORY NOTES

1. SOURCE OF DATA : Information of this chapter was obtained from :

- Direcção de Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes -- Tables 11.1.1., 11.1.2., 11.1.4.
- Direcção de Serviços de Finanças -- Table 11.1.8.
- Instituto de Habitação de Macau -- Subchapter 11.2.
- Autoridade Monetária e Cambial de Macau -- Table 11.1.3.
- Soc. de Cimentos, SARL -- Table 11.1.7.

All other relevant information were obtained from the "Division of External Trade Statistics (Divisão de Estatísticas do Comércio Externo)" and from surveys conducted by the "Industrial and Construction Statistics Division (Divisão de Estatísticas da Indústria e Construção)" of the Macau Census and Statistics Department.

2. CONCEPTS :

2.1. Classification of buildings according to main purpose : Buildings are classified according to the purpose that occupies 70% or above of the gross floor area of the building.

RESIDENTIAL : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for residential purpose.
RESIDENTIAL AND OTHER USES : More than 50% and less than 70% of the gross floor area is intended for residential purpose.

COMMERCIAL / OFFICES : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for commercial purpose.
INDUSTRIAL : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for industrial purpose.
OTHER USES : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for other uses.

2.2. The expected purposes for the units are as follows :

RESIDENTIAL : Area intended as living quarters for a household.

COMMERCIAL AND OFFICES : Area intended for commercial activities (retail, wholesale, restaurants and hotels) or for other activities relating to services rendered.

INDUSTRIAL : Area intended for production activities, warehouses, and assembly of industrial units (for example, factories, workshops, warehouses, etc.).

OTHERS : Areas not included above, such as education, health, recreation, religion, sports, etc.

2.3. Type of housing unit :

T0 : Housing unit without division containing one kitchen and toilet, its minimum total available area is 23 m^2.

T0I; T0II; T0III; T0IV : Housing unit without division containing one kitchen and toilet, with minimum total available area 26.5 m^2; 35.5m^2; 47m^2 and 54m^2 respectively.

T1 to T4 and above : Housing unit is named by T1 to T4 and above as it contains 1, 2, 3 or 4 and over bedrooms and one kitchen, toilet and one living room.

2.4. APPARENT CEMENT CONSUMPTION – This is obtained by adding the quantity of cement imported (except for «clinquer») to the cement sold by local producer.

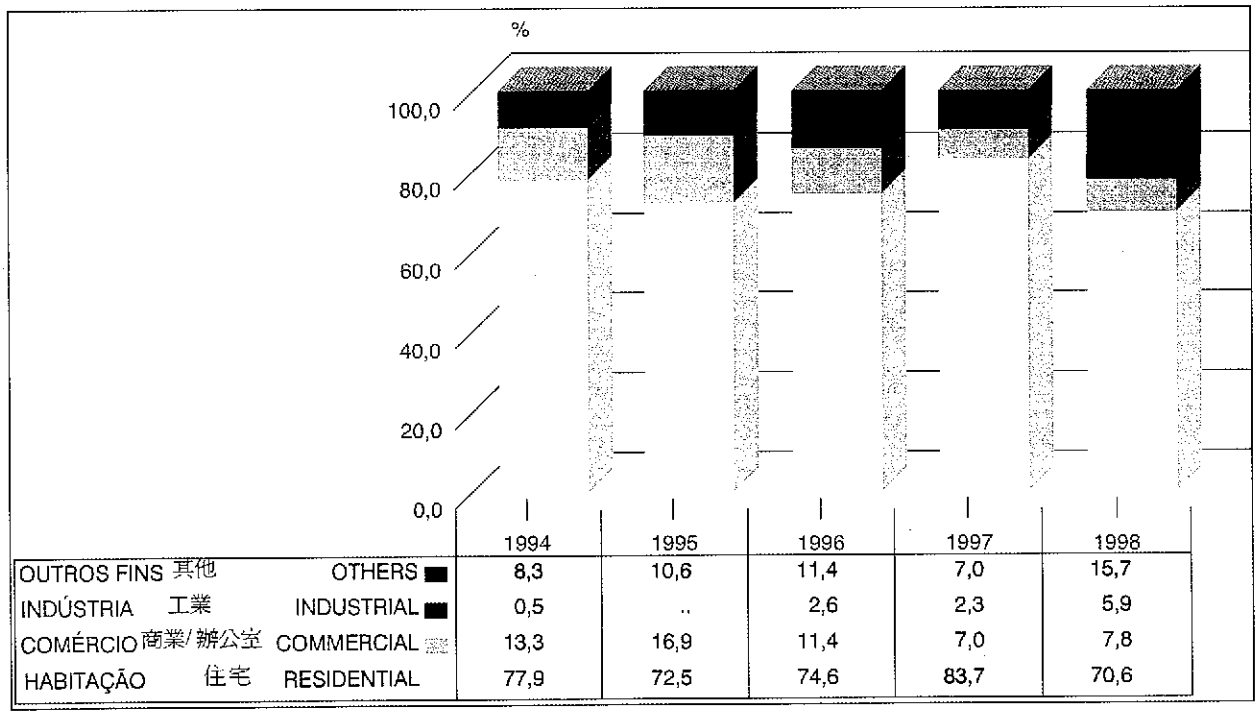
2.5. CONCRETE CONSUMPTION -- This is obtained by adding the quantity sold by local producers.

白頁

Página vazia

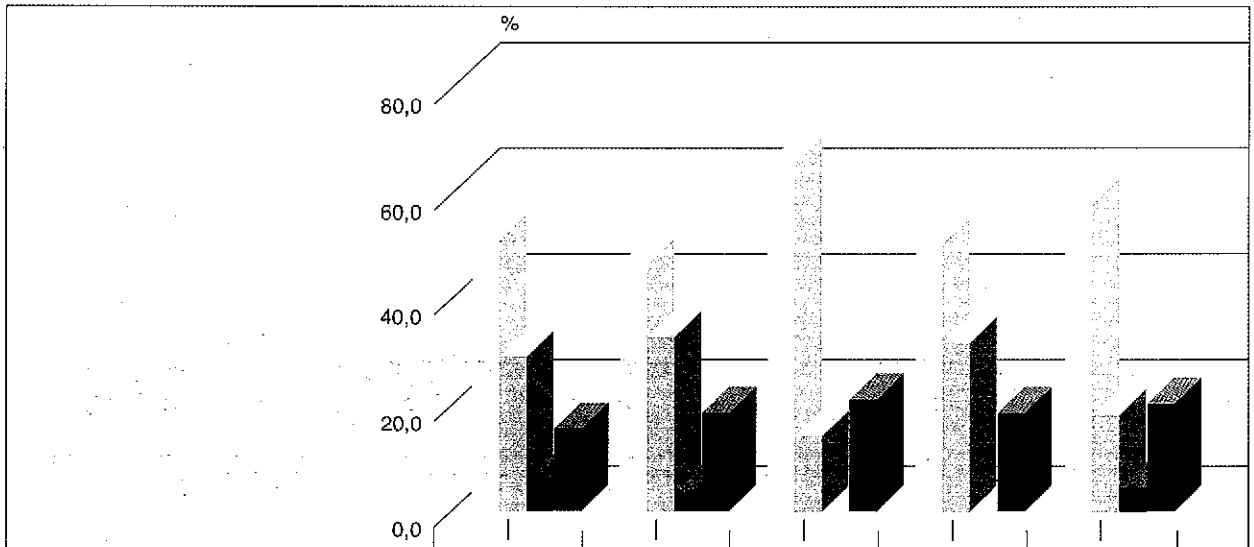
Blank page

LICENÇAS CONCEDIDAS PARA A CONSTRUÇÃO DE EDIFÍCIOS, POR FINALIDADE PRINCIPAL
按主要用途統計已批之樓宇建築准照
BUILDING PERMITS ISSUED, BY MAIN USE



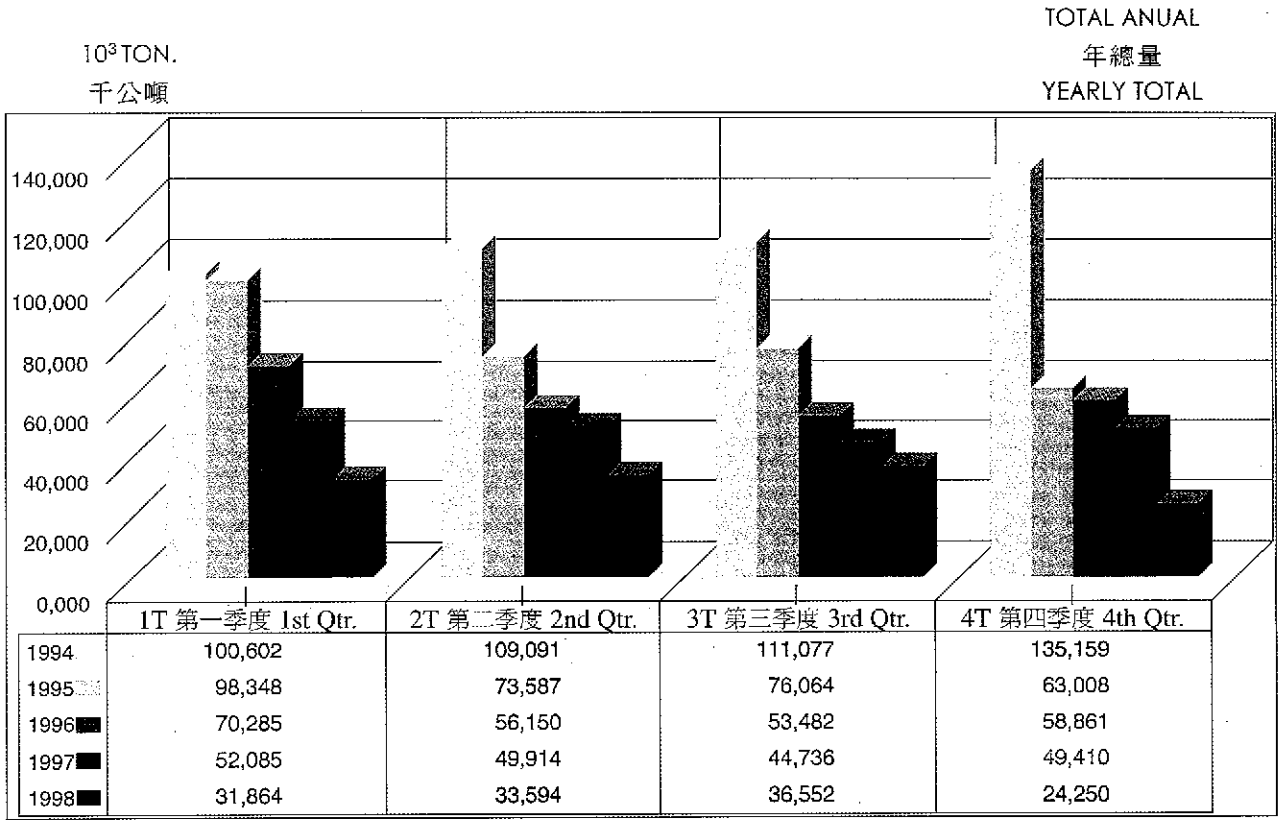
	1994	1995	1996	1997	1998
OUTROS FINS 其他 OTHERS	8,3	10,6	11,4	7,0	15,7
INDÚSTRIA 工業 INDUSTRIAL	0,5	..	2,6	2,3	5,9
COMÉRCIO 商業/辦公室 COMMERCIAL	13,3	16,9	11,4	7,0	7,8
HABITAÇÃO 住宅 RESIDENTIAL	77,9	72,5	74,6	83,7	70,6

ÁREAS CONCLUÍDAS E AMPLIADAS, POR FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
按用途統計之建成及擴建面積
COMPLETED AND EXTENDED AREA, BY MAIN USE

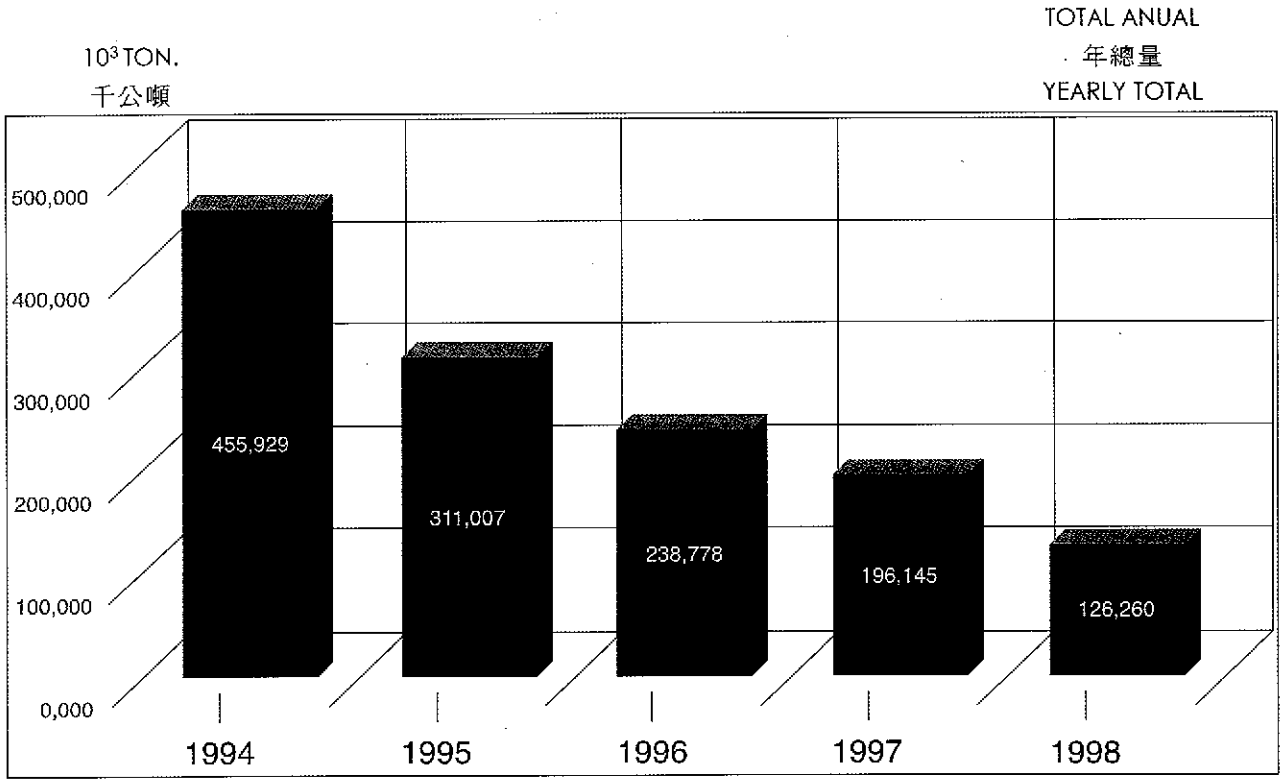


	1994	1995	1996	1997	1998
HABITAÇÃO 住宅 RESIDENTIAL	50,7	46,1	65,4	50,2	57,8
COMÉRCIO商業/辦公室 COMMERCIAL	28,7	32,6	13,9	31,6	18,0
INDÚSTRIA 工業 INDUSTRIAL	5,5	3,1	..	..	4,1
OUTROS FINS 其他 OTHERS	15,1	18,2	20,7	18,2	20,1

CONSUMO APARENTE DE CIMENTO
水泥消耗
APPARENT CONSUMPTION OF CEMENT



	1T 第一季度 1st Qtr.	2T 第二季度 2nd Qtr.	3T 第三季度 3rd Qtr.	4T 第四季度 4th Qtr.
1994	100,602	109,091	111,077	135,159
1995	98,348	73,587	76,064	63,008
1996	70,285	56,150	53,482	58,861
1997	52,085	49,914	44,736	49,410
1998	31,864	33,594	36,552	24,250



11.1. CONSTRUÇÃO
建築
CONSTRUCTION

11.1.1. EDIFÍCIOS CONCLUÍDOS E AMPLIADOS, POR FINALIDADE PRINCIPAL (SECTOR PRIVADO)
按主要用途統計之建成及擴建樓宇（私人工程）
BUILDINGS COMPLETED AND EXTENDED, BY MAIN USE (PRIVATE SECTOR)

Ano e trimestre 年及季度 Year and quarter		Total 總數 Total							Habitação 住宅 Residential				
		N.º 數目 Number			A.T. 地盤面積 Ground area	A.I. 有上蓋面積 Base area	A.B.P. 樓層總建築面積 Gross floor area	F.A. 單位 Units	N.º 數目 Number			A.T. 地盤面積 Ground area	A.I. 有上蓋面積 Base area
		Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或以下 Up to 6 floors	Com+de 6 pisos 六層以上 Above 6 floors					Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或以下 Up to 6 floors	Com+de 6 pisos 六層以上 Above 6 floors		
1997		108	48	60	129 169	106 226	1 149 961	9 096	70	25	45	63 784	54 199
1998		90	42	48	198 562	128 688	969 192	8 321	54	16	38	70 377	62 821
1º T 第一季 1st Qtr	1997	33	15	18	25 002	19 862	181 083	1 383	19	4	15	7 382	7 328
	1998	28	16	12	66 500	39 910	308 048	2 585	20	10	10	23 586	20 737
2º T 第二季 2nd Qtr	1997	19	11	8	33 007	22 824	237 410	1 622	13	8	5	18 134	11 908
	1998	19	4	15	66 079	37 367	373 468	3 560	14	1	13	35 027	27 581
3º T 第三季 3rd Qtr	1997	27	8	19	46 798	40 271	422 664	2 698	17	3	14	17 026	13 815
	1998	30	15	15	31 754	22 967	203 187	1 611	14	3	11	9 662	12 429
4º T 第四季 4th Qtr	1997	29	14	15	24 363	23 269	308 803	3 393	21	10	11	21 243	21 149
	1998	13	7	6	34 229	28 444	84 489	565	6	2	4	2 102	2 074

Nota : A.T. — Área do terreno (m^2)
A.I. — Área de implantação (m^2)
A.B.P. — Área Bruta dos Pisos (m^2)
F.A. — Fracções Autónomas (N.º)

附註： A. T. - 地盤面積（平方米）
A. I. - 有上蓋面積（平方米）
A. B. P. - 樓層總建築面積（平方米）
F. A. - 單位（數目）

Note : A.T. — Ground area (m^2)
A.I. — Base area (m^2)
A.B.P. — Gross floor area (m^2)
F.A. — Units (N.º)

				Habitação e outros fins 住宅及其他用途 Residential and other uses										
A.B.P. 樓層總建築面積 Gross floor area		F.A. 單位 Units		N.º 數目 Number			A.T. 地盤 面積 Ground area	A.I. 有上蓋 面積 Base area	A.B.P. 樓層總建築面積 Gross floor area			F.A. 單位 Units		
Total 總數 Total	Hab. 住宅 Residen-tial	Total 總數 Total	Hab. 住宅 Residen-tial	Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或以下 Up to 6 floors	Com+de 6 pisos 六層以上 Above 6 floors			Total 總數 Total	Hab. 住宅 Residen-tial	Com. 商業 Commer-cial	Total 總數 Total	Hab. 住宅 Residen-tial	Com. 商業 Commer-cial
632 348	487 511	6 220	5 646	8	3	5	8 183	8 170	125 031	49 642	50 954	402	233	168
742 955	551 593	7 370	6 564	10	6	4	2 317	2 168	12 763	7 951	4 812	167	131	36
95 958	62 518	689	630	3	1	2	424	414	1 990	1 353	638	28	23	5
214 752	162 724	1 997	1 862	1	1	..	137	107	682	448	234	10	8	2
87 493	75 688	691	656	1	..	1	249	249	1 973	1 360	613	13	12	1
339 430	246 099	3 484	3 042	2	..	2	1 008	899	5 700	3 749	1 951	73	60	13
181 385	146 333	1 697	1 547	1	..	1	7 295	7 295	120 143	46 333	49 374	345	186	158
161 338	124 403	1 467	1 359	6	4	2	984	974	5 557	3 297	2 261	74	55	19
267 512	202 971	3 143	2 813	3	2	1	215	212	924	596	328	16	12	4
27 435	18 366	422	301	1	1	..	188	188	823	457	367	10	8	2

(continua) (續) (continue)

11.1.1. EDIFÍCIOS CONCLUÍDOS E AMPLIADOS POR FINALIDADE PRINCIPAL (SECTOR PRIVADO)
按主要用途統計之建成及擴建樓宇（私人工程）
BUILDINGS COMPLETED AND EXTENDED, BY MAIN USE (PRIVATE SECTOR)

Ano e trimestre 年及季度 Year and quarter		Comércio e escritórios 商業及寫字樓 Commercial / Offices											
		N.° 數目 Number			A.T. 地盤面積 Ground area	A.I. 有上蓋面積 Base area	A.B.P. 樓層總建築面積 Gross floor area		F.A. 單位 Units		N.° 數目 Number		
		Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或以下 Up to 6 floors	Com+de 6 pisos 六層以上 Above 6 floors			Total 總數 Total	Com. 商業 Commer-cial	Total 總數 Total	Com. 商業 Commer-cial	Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或以下 Up to 6 floors	Com+de 6 pisos 六層以上 Above 6 floors
1997		15	5	10	23 860	22 413	339 956	261 412	2 459	1 824	..	..	..
1998		8	3	5	8 674	6 330	116 407	97 529	768	746	5	5	..
1° T 第一季 1st Qtr	1997	5	4	1	4 058	3 157	56 222	45 084	660	351	..	..	..
	1998	3	1	2	6 073	3 558	74 609	56 620	574	570	1	1	..
2° T 第二季 2nd Qtr	1997	2	..	2	9 622	9 622	141 329	102 212	915	753	..	..	..
	1998	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
3° T 第三季 3rd Qtr	1997	4	..	4	8 105	8 105	102 155	76 436	651	492	..	..	..
	1998	2	1	1	1 094	1 083	23 733	23 003	64	61	3	3	..
4° T 第四季 4th Qtr	1997	4	1	3	2 075	1 530	40 250	37 680	233	228	..	..	..
	1998	3	1	2	1 507	1 689	18 065	17 906	130	115	1	1	..

Indústria 工業 Industrial						Outros 其他用途 Others						
A.T. 地盤面積 Ground area	A.I. 有上蓋面積 Base area	A.B.P. 樓層總建築面積 Gross floor area		F.A. 單位 Units		N.° 數目 Number			A.T. 地盤面積 Ground area	A.I. 有上蓋面積 Base area	A.B.P. 樓層總建築面積總數 Gross floor area total	F.A. 單位總數 Units total
		Total 總數 Total	Ind. 工業 Industrial	Total 總數 Total	Ind. 工業 Industrial	Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或以下 Up to 6 floors	Com+de 6 pisos 六層以上 Above 6 floors				
..	..	..	..	..	..	15	15	..	33 342	21 444	52 626	15
50 396	34 510	39 993	39 588	4	4	13	12	1	66 798	22 858	57 073	12
..	..	..	..	..	..	6	6	..	13 139	8 964	26 813	6
22 369	14 369	14 369	14 369	1	1	3	3	..	14 335	1 138	3 635	3
..	..	..	..	..	..	3	3	..	5 002	1 045	6 616	3
..	..	..	..	..	..	3	3	..	30 044	8 887	28 338	3
..	..	..	..	..	..	5	5	..	14 371	11 055	18 981	5
13 162	5 276	5 843	5 438	2	2	5	4	1	6 852	3 205	6 715	4
..	..	..	..	..	..	1	1	..	830	379	117	1
14 865	14 865	19 781	19 781	1	1	2	2	..	15 567	9 628	18 385	2

11.1.2. OBRAS DE CONSTRUÇÃO DE EDIFÍCIOS INICIADOS, POR FINALIDADE PRINCIPAL (SECTOR PRIVADO)
按主要用途統計之新動工樓宇建築計劃（私人工程）
CONSTRUCTION WORKS OF BUILDINGS COMMENCED, BY MAIN USE (PRIVATE SECTOR)

Ano e trimestre 年及季度 Year and quarter		Total 總數 Total							Habitação 住宅 Residential				
		N.° 數目 Number			A.T. 地盤面積 Ground area	A.I. 有上蓋面積 Base area	A.B.P. 樓層總建築面積 Gross floor area	F.A. 單位 Units	N.° 數目 Number			A.T. 地盤面積 Ground area	A.I. 有上蓋面積 Base area
		Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或以下 Up to 6 floors	Com+de 6 pisos 六層以上 Above 6 floors					Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或以下 Up to 6 floors	Com+de 6 pisos 六層以上 Above 6 floors		
1997		92	41	51	207 689	104 910	853 251	7 684	59	19	40	72 732	62 801
1998		74	39	35	119 885	89 797	569 987	3 825	57	26	31	55 814	41 543
1° T 第一季 1st Qtr	1997	25	13	12	125 976	43 590	260 400	2 147	16	6	10	18 355	18 469
	1998	24	19	5	20 743	7 569	45 407	295	18	13	5	14 895	5 022
2° T 第二季 2nd Qtr	1997	31	19	12	27 707	16 519	178 273	1 849	18	9	9	14 924	10 358
	1998	32	9	23	70 109	57 339	479 314	3 266	26	6	20	35 701	31 356
3° T 第三季 3rd Qtr	1997	19	6	13	28 472	22 479	226 647	2 437	14	4	10	23 856	19 475
	1998	11	6	5	10 404	7 385	29 511	229	9	4	5	2 174	2 140
4° T 第四季 4th Qtr	1997	17	3	14	25 534	22 322	187 932	1 251	11	..	11	15 598	14 498
	1998	7	5	2	18 629	17 505	15 755	35	4	3	1	3 044	3 025

Nota: A.T. --- Área do terreno (m^2)
A.I. — Área de implantação (m^2)
A.B.P. — Área Bruta dos Pisos (m^2)
F.A. — Fracções Autónomas (N.°)

附註：A. T. - 地盤面積（平方米）
A. I. - 有上蓋面積（平方米）
A. B. P. - 樓層總建築面積（平方米）
F. A. - 單位（數目）

Note: A.T. --- Ground area (m^2)
A.I. --- Base area (m^2)
A.B.P. — Gross floor area (m^2)
F.A. --- Units (N.°)

A.B.P. 樓層總建築面積 Gross floor area		F.A. 單位 Units		Habitação e outros fins 住宅及其他用途 Residential and other uses										
				N.º 數目 Number			A.T. 地盤面積 Ground area	A.I. 有上蓋面積 Base area	A.B.P. 樓層總建築面積 Gross floor area			F.A. 單位 Units		
Total 總數 Total	Hab. 住宅 Residen-tial	Total 總數 Total	Hab. 住宅 Residen-tial	Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或以下 Up to 6 floors	Com+de 6 pisos 六層以上 Above 6 floors			Total 總數 Total	Hab. 住宅 Residen-tial	Com. 商業 Commer-cial	Total 總數 Total	Hab. 住宅 Residen-tial	Com. 商業 Commer-cial
657 770	485 605	6 870	5 992	15	8	7	7 029	5 257	43 697	22 929	16 912	488	307	179
476 467	375 428	3 649	3 217	4	4	..	457	451	1 806	1 164	642	35	23	12
200 291	145 315	1 952	1 596	3	1	2	938	924	13 816	7 449	4 410	189	75	113
37 432	28 461	210	185	2	2	..	200	200	1 020	680	341	21	15	6
117 404	87 947	1 471	1 376	7	7	..	1 079	1 004	4 541	2 626	1 900	64	46	18
413 956	327 610	3 182	2 818	1	1	..	211	205	606	398	208	11	6	5
196 180	145 625	2 231	1 940	3	..	3	4 616	2 933	22 296	11 101	9 312	204	159	44
18 082	13 395	227	190	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
143 895	106 718	1 216	1 080	2	..	2	396	396	3 044	1 754	1 290	31	27	4
6 997	5 962	30	24	1	1	..	46	46	179	86	93	3	2	1

(continua) (續) (continue)

11.1.2. OBRAS DE CONSTRUÇÃO DE EDIFÍCIOS INICIADOS, POR FINALIDADE PRINCIPAL (SECTOR PRIVADO)
按主要用途統計之新動工樓宇建築計劃（私人工程）
CONSTRUCTION WORKS OF BUILDINGS COMMENCED, BY MAIN USE (PRIVATE SECTOR)

Ano e trimestre 年及季度 Year and quarter		Comércio e escritórios 商業及寫字樓 Commercial / Offices											
		N.º 數目 Number			A.T. 地盤面積 Ground area	A.I. 有上蓋面積 Base area	A.B.P. 樓層總建築面積 Gross floor area		F.A. 單位 Units		N.º 數目 Number		
		Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或以下 Up to 6 floors	Com+de 6 pisos 六層以上 Above 6 floors			Total 總數 Total	Com. 商業 Commer-cial	Total 總數 Total	Com. 商業 Commer-cial	Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或以下 Up to 6 floors	Com+de 6 pisos 六層以上 Above 6 floors
1997		6	3	3	5 014	4 569	53 310	44 750	314	313	4	4	..
1998		3	2	1	14 259	8 007	35 233	19 201	131	63	2	2	..
1º T 第一季 1st Qtr	1997	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2	2	..
	1998	1	1	..	372	372	2 932	2 932	61	61	..	..	..
2º T 第二季 2nd Qtr	1997	5	2	3	4 974	4 529	53 190	44 630	313	312	..	..	..
	1998	2	1	1	13 887	7 635	32 301	16 269	70	2	1	1	..
3º T 第三季 3rd Qtr	1997	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
	1998	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	1	..
4º T 第四季 4th Qtr	1997	1	1	..	40	40	120	120	1	1	2	2	..
	1998	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

Indústria 工業 Industrial						Outros fins 其他用途 Other uses						
A.T. 地盤面積 Ground area	A.I. 有上蓋面積 Base area	A.B.P. 樓層總建築面積 Gross floor area		F.A. 單位 Units		N.º 數目 Number			A.T. 地盤面積 Ground area	A.I. 有上蓋面積 Base area	A.B.P. 樓層總建築面積總數 Gross floor area total	F.A. 單位總數 Units total
		Total 總數 Total	Ind. 工業 Industrial	Total 總數 Total	Ind. 工業 Industrial	Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或以下 Up to 6 floors	Com+de 6 pisos 六層以上 Above 6 floors				
99 405	25 120	41 344	40 887	4	4	8	7	1	23 510	7 163	57 131	8
22 845	19 960	26 159	26 159	2	2	8	5	3	26 510	19 836	30 322	8
89 905	22 048	38 086	38 086	2	2	4	4	..	16 779	2 149	8 207	4
..	..	..	..	..	..	3	3	..	5 276	1 975	4 022	3
..	..	..	..	..	..	1	1	..	6 731	628	3 138	1
14 865	14 865	14 980	14 980	1	1	2	..	2	5 445	3 277	17 471	2
..	..	..	..	..	..	2	2	..	..	70	8 170	2
7 980	5 095	11 179	11 179	1	1	1	1	..	250	150	250	1
9 500	3 072	3 258	2 801	2	2	1	..	1	..	4 316	37 615	1
..	..	..	..	..	..	2	1	1	15 539	14 434	8 579	2

11.1.3. DISTRIBUIÇÃO SECTORIAL DO CRÉDITO
信貸分佈結構
DISTRIBUTION OF CREDIT BY SECTOR

Designação 項目 Specification	1993	1994	1995	1996	1997	1998
Crédito interno ao sector da construção e obras públicas (10^6 MOP) 本地信貸予建築及公共工程（百萬元澳門幣） Internal credit to construction and public works sector (10^6 MOP)	5 804,2	6 870,9	8 223,9	7 661,9	8 982,8	8 698,6
Variação anual (%) 每年變動率 (%) Annual variation (%)	+53,9	+18,4	+19,7	-6,8	+17,2	-3,2
Peso relativamente ao crédito interno às empresas e particulares 佔本地信貸予機構及私人貸款之比重 Relative weight of internal credit to enterprises and individuals	16,2	17,4	19,8	17,3	18,5	18,2
Crédito a particulares para aquisição de habitação própria (10^6 MOP) 本地信貸予自置私人居屋（百萬元澳門幣） Credit granted for home ownership (10^6 MOP)	9 197,6	9 683,6	9 498,5	10 825,0	11 962,2	11 541,6
Variação anual (%) 每年變動率 (%) Annual variation (%)	+24,9	+5,3	-1,9	+14,0	10,5	-3,5

Nota: Corresponde a empréstimos e adiantamentos a clientes , letras e outros efeitos descontados.
註： 信貸係包括借貸、透支、票據及其他貼現。
Note: It refers to loans and advances to clients, bank bills and other discounts.

11.1.4. LICENÇAS CONCEDIDAS PARA CONSTRUÇÃO DE EDIFÍCIOS, POR FINALIDADE PRINCIPAL
按主要用途統計發出之樓宇建築准照
BUILDING PERMITS ISSUED, BY MAIN USE

Finalidade prevista para os edifícios 樓宇用途分類 Foreseen purpose for the building	Licenças 建築准照 Permits						
	1995	1996		1997		1998	
			Δ %		Δ %		Δ %
Total 總數	142	114	(-19,72)	86	(-24,56)	51	(-40,70)
Para habitação (a) 住宅(a) Residential	103	85	(-17,48)	72	(-15,29)	36	(-50,00)
Para comércio / Escritórios 商業/辦公室 Commercial / Offices	24	13	(-45,83)	6	(-53,85)	4	(-33,30)
Para indústria 工業 Industrial	..	3	..	2	(-33,33)	3	(+50,00)
Para outros fins 其他 Others uses	15	13	(-13,33)	6	(-53,85)	8	(+33,30)

a) Inclui edifícios de habitação e outros fins.
包括綜合式住宅大廈。
Including multi-purpose residential premises.

11.1.5. IMPORTAÇÃO DE ALGUNS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
部份建築材料之入口統計
IMPORTS OF SOME CONSTRUCTION MATERIALS

Materiais 建築材料 Materiais	1995				1996			
	Ton. 噸 Tons	Δ %	Valor (10^3 MOP) 價值（千元計） Value	Δ %	Ton. 噸 Tons	Δ %	Valor (10^3 MOP) 價值（千元計） Value	Δ %
Areias (a) 沙(a) Sand (a)	600 673	-95	9 442	-90	46 018	-92	789	-92
Pedra britada, saibro e cascalho (b) 碎石(b) Aggregates (gravel) (b)	172 407	-79	4 841	-80	68 494	-60	1 597	-67
Cimentos (c) 水泥(c) Cement (c)	492 482	-31	133 985	-30	578 490	+17	171 083	+28
Cimento « Clinquer » (d) 水泥熟料(d) Clinker cement (d)	491 465	-31	133 391	-30	577 995	+18	170 606	+28
Tijolos para construção (e) 紅磚(e) Building bricks (e)	6 005	+3	2 364	+32	1 579	-74	553	-77
Ladrilhos e azulejos (f) 地磚及牆磚(f) Floor tiles & wall tiles (f)	30 595	+29	78 892	+32	19 132	-37	51 864	-34
Artigos sanitários (g) 潔具(g) Sanitary articles (g)	988	-8	11 599	-8	1 225	+24	13 455	+16
Barras e perfis de ferro macio ou aço não ligado (h) 扁鐵、扁鋼、圓鐵及圓鋼(h) Steel or iron bars (h)	75 776	-52	110 445	-56	68 281	-10	90 242	-18

(a) CTCI, REV. 3 : 273.3
(b) .. : 273.40
(c) .. : 661.2
(d) .. : 661.21
(e) .. : 662.41
(f) .. : 662.44+662.45
(g) .. : 812.2
(h) .. : 662.44+676.11 a 676.14+676.24+676.31+676.33+676.43+676.44+676.81 a 676.86

(a) 標準國際外貿分類第三修訂版 : 273.3
(b) .. : 273.40
(c) .. : 661.2
(d) .. : 661.21
(e) .. : 662.41
(f) .. : 662.44+662.45
(g) .. : 812.2
(h) .. : 662.44+676.11至676.14+676.24+676.31+676.33+676.43+676.44+676.81至676.86

1997				1998			
Ton. 噸 Tons	Δ %	Valor (10^3 MOP) 價值（千元計） Value	Δ %	Ton. 噸 Tons	Δ %	Valor (10^3 MOP) 價值（千元計） Value	Δ %
142 475	+210	2 559	+224	930 736	+553	3 269	+28
84 924	+24	2 954	+85	20 315	-76	1 511	-49
490 581	-15	126 600	-26	308 506	-37	60 825	-52
487 997	-16	125 560	-26	308 353	-37	60 709	-52
3 571	+126	1 311	+137	4 176	+17	887	-32
16 990	-11	38 199	-26	11 280	-34	23 825	-38
1 147	-6	12 021	-11	542	-53	6 521	-46
59 728	-13	83 024	-8	47 014	-22	87 430	+5

11.1.6. IMPORTAÇÃO DE MAQUINARIA PARA CONSTRUÇÃO
建築機器之入口統計
IMPORTS OF CONSTRUCTION MACHINERY

Maquinaria 機器設備 Machinery	1995 Valor (10^3 MOP) 價值（千元計） Value	Δ%	1996 Valor (10^3 MOP) 價值（千元計） Value	Δ%	1997 Valor (10^3 MOP) 價值（千元計） Value	Δ%	1998 Valor (10^3 MOP) 價值（千元計） Value	Δ%
Guindastes 起重機 Windlasses Gruas 滑中機 Pulleys — (a)	2 616	-89	3 527	+35	2 984	-15	16 207	+443
Máquinas escavadoras (b) 推土機(b) Bulldozers (b)	5 200	-83	2 098	-60	3 322	+58	18 462	+456
Bate-estacas (c) 打樁機(c) Pile-drivers (c)	4 923	-47	1 116	-77	1 198	+7	366	-69
Máquinas de perfuração e sondagem (d) 鑽探土機(d) Boring and sinking machinery (d)	921	-69	538	-42	58	-89	1 534	+2 545
Máquinas para aterros e respectivas partes e peças (e) 填土機及其零件(e) Levellers and accessories (e)	9 115	-53	1 752	-81	2 513	+43	8 345	+232
Betoneiras (f) 混凝土攪伴機(f) Concrete mixers (f)	426	-91	155	-64	880	+468	1 953	+122
Vibradores (g) 震動機(g) Vibrators (g)	584	+66	380	-35	121	-68	333	+175
Outras máquinas, aparelhos e instrumentos mecânicos para obras públicas e construção (h) 其他建築工程機械(h) Other machinery and mechanical equipment for construction (h)	1 593	+4	1 107	-31	1 755	+59	281	-84

(a) CTCI, REV. 3 : 744.25+744.31+744.33+744.34+744.35
(b) .. : 723.11+723.21+723.29+723.22
(c) .. : 723.41
(d) .. : 723.35+723.37+723.43+723.44
(e) .. : 723.31+723.39+723.45+723.46+723.47+723.91+723.92+723.93+723.99
(f) .. : 728.33
(g) .. : 745.11
(h) .. : 723.48

(a) 標準國際外貿分類第三修訂版 : 744. 25+744. 31+744. 33+744. 34+744. 35
(b) .. : 723. 11+723. 21+723. 29+723. 22
(c) .. : 723. 41
(d) .. : 723. 35+723. 37+723. 43+723. 44
(e) .. : 723. 31+723. 39+723. 45+723. 46+723. 47+723. 91+723. 92+723. 93+723. 99
(f) .. : 728. 33
(g) .. : 745. 11
(h) .. : 723. 48

11.1.7. CONSUMO APARENTE DE CIMENTO
本地水泥之消耗
APPARENT CONSUMPTION OF CEMENT

Tonelada
噸
Ton.

Ano 年份 Year	Total 總數 Total	1° Trim. 第一季 1st Quarter	Δ %	2° Trim. 第二季 2nd Quarter	Δ %	3° Trim. 第三季 3rd Quarter	Δ %	4° Trim. 第四季 4th Quarter	Δ %
1994	455 929	100 602	+28,0	109 091	+45,7	111 077	+83,4	135 159	+46,4
1995	311 007	98 348	-2,2	73 587	-32,6	76 064	-31,5	63 008	-53,4
1996	238 778	70 285	-28,5	56 150	-23,7	53 482	-29,7	58 861	-6,6
1997	196 145	52 085	-25,9	49 914	-11,1	44 736	-16,4	49 410	-16,1
1998	126 260	31 864	-38,8	33 594	-32,7	36 552	-18,2	24 250	-50,9

11.1.8. NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS
房屋買賣數量及價值
NUMBER AND VALUE OF UNITS SOLD

Tipo de unidade de transacção 買賣單位類別 Type of transaction unit	Unidade 單位 Unit	**Total 總數 Total**			Construção moderna 新樓 New construction			Construção antiga 舊樓 Old construction		
		1996	1997	1998	1996	1997	1998	1996	1997	1998
Total 總數 Total	N.º 數目	11 455	14 304	12 776	6 976	9 514	7 549	4 479	4 790	5 227
	10^6 MOP 百萬元澳門幣	7 232	7 511	6 605	4 741	5 114	4 411	2 491	2 397	2 194
Habitação 住宅 Housing	N.º 數目	9 376	12 754	11 357	5 642	8 780	6 950	3 734	3 974	4 407
	10^6 MOP 百萬元澳門幣	4 807	5 627	4 816	3 256	4 050	3 380	1 551	1 577	1 436
Comércio/ /Escritórios 商業/辦公室 Commercial /Offices	N.º 數目	1 649	1 207	1 210	1 187	636	565	462	571	645
	10^6 MOP 百萬元澳門幣	1 857	1 531	1 629	1 334	939	1 002	523	593	628
Indústria 工業 Industrial	N.º 數目	256	284	203	147	93	34	109	191	169
	10^6 MOP 百萬元澳門幣	259	261	156	151	116	29	108	146	127
Outros fins 其他 Other uses	N.º 數目	174	59	6	..	5	..	174	54	6
	10^6 MOP 百萬元澳門幣	309	90	4	..	9	..	309	82	4

Nota: A patir de 1996, a Direcção dos Serviços de Finanças não dispõe de informações relativas à construção moderna - 1ª transacção.

備註：由一九九六年起，財政司沒有提供首次交易小計項目。

Note: As of 1996, Macau Finance Department has not available the data relating to new construction - 1st transaction.

11.1.9. SALÁRIOS DIÁRIOS MÉDIOS NOMINAIS DOS TRABALHADORES, POR CATEGORIA, NAS OBRAS DE CONSTRUÇÃO E BENEFICIAÇÃO DE EDIFÍCIOS - 1997 e 1998
一九九七至一九九八年按工人職級統計之樓宇建築及保養工程之工人平均名義日薪
AVERAGE DAILY NOMINAL WAGES OF WORKERS ENGAGED IN BUILDING CONSTRUCTION AND MODIFICATION PROJECTS, BY OCCUPATION - 1997 AND 1998

MOP 澳門幣

Categorias de operários 工人職級 Occupation	Salários diários médios nominais 平均名義日薪 Average daily nominal wages	
	1997	1998
Total Geral 總平均 **Overall**	271	264
Trabalhadores especializados e semi-especializados 熟練工人及半熟練工人 Skilled workers and semi-skilled workers	295	288
Montadores de andaimes 搭棚工人 Bamboo workers and scaffolders	351	339
Operários de betão e instaladores de canos de esgoto 三合土及渠務工人 Concretors and drain layers	316	295
Armadores de ferro 紮鐵工人 Structural steel erectors	328	302
Carpinteiros de cofragem 模板工人 Cement mould workers	314	293
Assentadores de tijolos e estucadores 泥水及批盪工人 Brick layers and plasterers	296	293
Carpinteiros de acabamento 木藝工人 Carpenters -- Finishing works	305	323
Pintores 油漆工人 Painters	285	283
Serralheiros da construção civil 鐵器工人 Structural-metal workers	285	293
Canalizadores 水喉工人 Plumbers	286	277
Electricistas 電業工人 Electricians	282	280
Condutores de gruas 貨斗操作員 Bulldozer operators	266	265
Motoristas de viaturas pesadas 重型貨車司機 Truck drivers	221	213
Outros trabalhadores 其他工人 Other workers	275	274
Trabalhadores indiferenciados 非熟練工人 Unskilled workers	180	182

11.1.10. ÍNDICES DOS SALÁRIOS, POR CATEGORIA, NAS OBRAS DE CONSTRUÇÃO E BENEFICIAÇÃO DE EDIFÍCIOS - 1997 e 1998

一九九七至一九九八年按工人職級統計之樓宇建築及保養工程之工人薪金指數

WAGE INDICES OF WORKERS ENGAGED IN BUILDING CONSTRUCTION AND MODIFICATION PROJECTS BY OCCUPATION - 1997 AND 1998

(1995 = 100)

(一九九五年=100)

(1995 = 100)

Categorias de operários 工人職級 Occupation	Índices dos salários 薪金指數 Wage indexes			
	Índice nominal 名義指數 Nominal index		Índice real 實質指數 Real index	
	1997	1998	1997	1998
Índice Geral 總指數 **Overall index**	101,97	100,08	93,61	92,10
Trabalhadores especializados e semi-especializados 熟練工人及半熟練工人 Skilled workers and semi-skilled workers	101,55	99,16	94,96	91,25
Montadores de andaimes 搭棚工人 Bamboo workers and scaffolders	103,01	99,27	91,47	91,38
Operários de betão e instaladores de canos de esgoto 三合土及渠務工人 Concretors and drain layer	99,22	92,69	94,05	85,30
Armadores de ferro 紮鐵工人 Structural steel erector	102,03	94,16	91,74	86,65
Carpinteiros de cofragem 模板工人 Cement mould workers	99,52	92,86	92,18	85,45
Assentadores de tijolos e estucadores 泥水及批盪工人 Brick layers and plasterers	100,00	98,99	95,30	91,08
Carpinteiros de acabamento 木藝工人 Carpenters -- Finishing works	103,39	109,41	94,43	100,71
Pintores 油漆工人 Painters	102,43	101,89	89,58	93,76
Serralheiros da construção civil 鐵器工人 Structural-metal workers	97,18	99,91	93,81	91,95
Canalizadores 水喉工人 Plumbers	101,78	98,40	94,10	90,54
Electricistas 電業工人 Electricians	102,08	101,36	95,43	93,28
Condutores de gruas 貨斗操作員 Bulldozer operators	103,51	102,92	87,23	94,73
Motoristas de viaturas pesadas 重型貨車司機 Truck drivers	94,64	91,31	98,95	84,03
Outros trabalhadores 其他工人 Other workers	107,32	106,84	96,07	98,33
Trabalhadores indiferenciados 非熟練工人 Unskilled workers	104,19	104,91	94,01	96,53

Índice real dos salários - Índice nominal dos salários ponderado pelo índice de preços no consumidor.

實質指數 - 名義指數扣除消費物價指數

Real wage index - Nominal wage index assessed by consumer price index.

11.1.11. ÍNDICES DOS PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
建築材料平均批發價指數
WHOLESALE AVERAGE PRICE OF MAIN CONSTRUCTION MATERIALS

1990 = 100

Materiais de construção 建築材料名稱 Construction materials	Ponderações 權數 Weight	1998 Índice anual 全年平均指數 Annual index	1º Trim. 第一季 1st Qtr.	2º Trim. 第二季 2nd Qtr.	3º Trim. 第三季 3rd Qtr.	4º Trim. 第四季 4th Qtr.
Índice geral 總指數 Overall index	100,00	98,30	97,08	98,48	98,90	98,74
Aço 鋼鐵 Steel	27,30	96,23	97,68	97,15	95,95	94,13
Alumínio 鋁 Aluminium	2,45	96,32	96,13	93,78	99,13	96,22
Areia 沙 Sand	3,51	95,97	98,22	98,22	93,31	94,13
Betão pronto 混凝土 Concrete	25,34	102,89	94,81	102,31	106,15	108,28
Cal 石灰 Lime	0,52	98,38	99,23	98,13	98,39	97,77
Pedra britada 碎石 Aggregates (gravel)	2,47	97,18	97,88	96,74	96,97	97,13
Madeira 木材 Timber	10,00	89,45	94,25	88,67	87,34	87,54
Tijolos de argila 紅磚 Red bricks	2,07	85,79	85,59	84,50	87,04	86,04
Produtos cerâmicos 陶瓷產品 Ceramic products	9,14	103,46	101,37	104,67	103,95	103,84
Vidro 玻璃 Glass	1,30	100,20	101,38	100,22	100,39	98,81
Tintas 油漆 Paint	2,06	110,99	106,75	112,39	112,20	112,63
Tubagens 管道 Tubes and pipes	3,42	104,86	105,38	105,37	105,07	103,60
Artigos sanitários e de higiene 潔具 Sanitary articles	5,74	101,41	101,34	101,66	101,46	101,18
Cimentos 水泥 Cement	3,13	98,09	98,52	98,61	97,71	97,50
Cabos eléctricos 電線 Electric wire	1,55	69,41	75,20	68,81	68,67	64,97

11.1.12. PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
主要建築材料平均批發價
WHOLESALE AVERAGE PRICES OF MAIN CONSTRUCTION MATERIALS

MOP澳門幣

Materiais de construção 建築材料名稱 Construction materials	Unidade 單位 Unit	1998 Preço médio anual 全年平均價格 Annual average price	1º Trim. 第一季 1st Qtr.	2º Trim. 第二季 2nd Qtr.	3º Trim. 第三季 3rd Qtr.	4º Trim. 第四季 4th Qtr.
Varões de aço com estrias de secção redonda 螺紋圓鋼 Spiral reinforcing steel round bars Comprimento 長 Length : 12m Diâmetro 直徑 Diameter : ≥ 10mm	ton. 噸 ton.	2 523,60	2 562,08	2 538,82	2 518,46	2 475,04
Varões de aço de secção redonda 光身圓鋼 Steel round bars Comprimento 長 Length : 12m Diâmetro 直徑 Diameter : 6 mm - 16 mm	ton. 噸 ton.	2 722,34	2 827,50	2 811,74	2 671,94	2 578,19
Alumínio para caixilhos de janelas - do vão da janela 鋁掩窗料 - 外框 Aluminium outswinging casement window - window frame Espessura 厚 Thickness : 1,4mm	metro 米 metre	8,75	8,95	8,67	9,08	8,30
Alumínio para caixilhos de janelas - da janela 鋁掩窗料 - 窗肉 Aluminium outswinging casement window - sash-window Espessura 厚 Thickness : 1,4mm	metro 米 metre	9,09	9,38	9,00	9,54	8,45
Areia 沙 Sand	m³ 立方米 m³	59,08	60,83	60,83	57,17	57,50
Betão pronto 混凝土 Concrete	m³ 立方米 m³	355,66	329,80	353,22	366,40	373,20
Cal para reboco 熟石灰 Hydrated lime	ton. 噸 ton.	727,12	732,58	732,58	725,83	717,50
Pedra britada 碎石 Aggregates (gravel)	m³ 立方米 m³	70,80	71,35	70,50	70,63	70,72
Madeira contraplacada vulgar 普通木夾板（一號膠） Plywood Medidas 尺寸 Size : 19mm X 0,9m-1,2m X 1,8m-2,4m	m² 平方米 m²	60,05	66,68	60,42	56,95	56,15

(continua) (續) (continue)

11.1.12. PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
主要建築材料平均批發價
WHOLESALE AVERAGE PRICES OF MAIN CONSTRUCTION MATERIALS

MOP澳門幣

Materiais de construção 建築材料名稱 Construction materials	Unidade 單位 Unit	1998 Preço médio anual 全年平均價格 Annual average price	1º Trim. 第一季 1st Qtr.	2º Trim. 第二季 2nd Qtr.	3º Trim. 第三季 3rd Qtr.	4º Trim. 第四季 4th Qtr.
Parquet de teca (pequeno) 柚木小地板 Teak floor-board (small size) Espessura 厚 Thickness : 10mm	m² 平方米 m²	48,21	48,57	48,57	48,21	47,50
Tijolos de argila - China 紅磚 - 中國 Red bricks - China	100 unidades 一百塊 100 pieces	47,92	47,98	47,02	48,69	47,98
Azulejos de cor branca - China 白色牆磚 - 中國 White wall tiles - China Medidas 尺寸 Size : 10cm x 10cm	unidade 塊 piece	0,59	0,55	0,61	0,61	0,58
Azulejos de outras cores - China 其他顏色牆磚 - 中國 Wall tiles (other colours) - China Medidas 尺寸 Size : 15cm x 15cm	unidade 塊 piece	0,91	0,92	0,92	0,92	0,87
Vidro vulgar (liso transparente) 普通透明玻璃 Ordinary transparent glass Espessura 厚 Thickness : 3mm - 6mm	m² 平方米 m²	57,93	58,32	58,68	58,20	56,54
Tintas emulsionadas - H.K. 乳膠漆 - 香港 Emulsion paint - H.K.	litro 公升 litre	24,88	24,01	25,07	25,20	25,23
Tubos de aço galvanizado (Grau B) 鍍鋅鋼管（B級喉） Galvanized steel pipe (Grade B) Medidas 尺寸 Size : 13mm x 6m	unidade 條 unit	43,16	43,47	43,24	43,24	42,69
Banheiras de ferro fundido - Espanha 生鐵浴缸 - 西班牙 Cast-iron bathtub - Spain Medidas 尺寸 Size : 69cm x 1,2m - 1,4m	unidade 個 unit	1 425,62	1 442,46	1 444,54	1 410,11	1 405,35
Cimentos Portland 普通卜特蘭水泥 Portland cement (ordinary)	ton. 噸 ton.	543,50	551,23	545,56	538,93	538,30
Cimentos brancos 白水泥 White cement	ton. 噸 ton.	1 219,78	1 204,78	1 229,22	1 222,56	1 222,56
Cabos eléctricos 電線 Electric wire Medidas 尺寸 Size : 10mm²	100 metros 一百米 100 metres	220,21	247,17	221,04	218,14	194,47

11.2. HABITAÇÃO SOCIAL
社會房屋
PUBLIC HOUSING

11.2.1. FRACÇÕES AUTÓNOMAS DESTINADAS A HABITAÇÃO SOCIAL EXISTENTES EM 31/12/1998, SEGUNDO O ANO DE CONSTRUÇÃO, POR TIPOLOGIA
按建築年份及間格數目於31/12/1998可提供之社會房屋單位
PUBLIC HOUSING AS AT 31/12/1998, ACCORDING TO THE YEAR OF CONSTRUCTION, BY TYPE

Ano de construção 建築年份 Year of construction	**Total** 總數 **Total**	T0	T0I	T0II	T0III	T0IV	T1 一房 T1	T2 二房 T2	T3 三房 T3	T4 e Mais 四房及以上 T4 and above
		無房間隔								
	Número 數目 Number									
TOTAL GERAL 總數	**7 684**	139	218	318	182	77	1 869	3 984	824	73
1971 - 1975	**270**	..	..	..	..	..	210	60	..	..
1976 - 1980	**464**	42	..	..	..	..	76	321	25	..
1981 - 1985	**1 047**	..	..	..	..	..	470	577	..	..
1986 - 1990*	**1 945**	96	154	294	182	77	263	722	137	20
1991 - 1995	**2 393**	1	64	..	..	..	432	1 655	218	23
1996	**85**	..	..	..	..	..	..	36	39	10
1997	**807**	..	..	..	..	..	109	431	262	5
1998	**673**	..	..	24	..	..	309	182	143	15

CAPÍTULO 12

第十二章

CHAPTER 12

COMÉRCIO EXTERNO

對外貿易

EXTERNAL TRADE

白頁

Página vazia

Blank page

NOTAS EXPLICATIVAS

1. SISTEMA DE RECOLHA

As estatísticas do comércio externo são obtidas a partir das informações prestadas pelos operadores de comércio externo em licenças e declarações de importação e exportação.

2. SISTEMA DE COMÉRCIO

Os apuramentos estatísticos referem-se às seguintes operações de comércio externo - **Importação, Exportação** e **Trânsito Directo**.

- **Importação**: a entrada no Território de quaisquer mercadorias provenientes do exterior, com excepção das que entrem nos regimes de reimportação e de trânsito directo.

- **Reimportação**: o retorno ao Território de quaisquer mercadorias que, previamente, dele tenham sido exportadas.

- **Exportação**: a saída do Território de quaisquer mercadorias, com excepção das que saiam em regimes de exportação temporária e de trânsito directo.

- **Exportação doméstica**: a saída do Território de quaisquer mercadorias com origem de Macau.

- **Reexportação**: a saída do Território de quaisquer mercadorias previamente importadas, sem terem sofrido qualquer transformação ou de mercadorias que tenham sofrido transformação, sem, no entanto, terem adquirido a origem do Território.

- **Exportação temporária**: a saída do Território de quaisquer mercadorias, por tempo limitado, com vista à sua reimportação futura no mesmo estado ou após transformação, aperfeiçoamento ou reparação no exterior.

- **Trânsito directo**: a passagem ou baldeação de mercadorias no Território com o fim exclusivo de transporte e cujo destino ulterior vem mencionado nos documentos que as acompanham.

3. NOMENCLATURAS

Na presente publicação são utilizadas:

- a «**Nomenclatura para o Comércio Externo de Macau/Sistema Harmonizado - NCEM/SH**», pela qual todo o movimento de comércio é apurado;

- a «**Classificação Tipo para o Comércio Internacional, Rev. 3 - CTCI, Rev. 3**», que é uma nomenclatura concebida pela O.N.U. para servir de padrão às estatísticas do comércio internacional;

- a «**Classificação por Grandes Categorias Económicas - CGCE**», pela qual os dados são agregados na óptica da utilização final das mercadorias.

- a "**Classificação por principais grupos de mercadorias exportadas**".

4. ARREDONDAMENTOS

Devido a arredondamentos, nos valores e quantidades das mercadorias os totais podem não corresponder à soma dos parciais.

5. Por força das alterações provocadas no sistema de registo estatístico pelo D.L. nº 66/95/M, de 18 de Dezembro, verifica-se a quebra de comparabilidade nas séries de dados com os anos anteriores a 1996, particularmente no fluxo da exportação, em virtude dos novos critérios adoptados para as mercadorias com origem em Macau ou no estrangeiro terem afectado, quer a estrutura de exportação doméstica, quer a de reexportação, em extensão que não é possível comparar com rigor.

   Contudo, aquelas mercadorias estão incluídas na série relativa à exportação (exportação doméstica + reexportação), pela qual é possível obter um grau de comparabilidade mais aproximado com a exportação definitiva.

6. NOTA ADICIONAL

Em 01 de Janeiro de 1996 deu-se uma importante reformulação na base jurídica que regula as operações de comércio externo no Território, consubstanciada no D.L. nº 66/95/M, de 18 de Dezembro, que se traduziu por um conjunto de alterações significativas na metodologia de apuramento dos dados.

Assim, devido às alterações verificadas nos conceitos dos fluxos de importação e exportação, a correspondência entre os regimes de comércio externo actuais (a partir de 1996) e os anteriormente existentes é limitada, observando-se uma quebra nas séries estatísticas.

Neste contexto, foi decidido manter a coerência das séries até final de 1995 (i.e., comparabilidade entre exportação definitiva e importação definitiva) e considerar, para efeitos de balança comercial a partir de 1996, a comparabilidade entre exportação (como somatório dos actuais conceitos de exportação doméstica e de reexportação) e importação (reflectida no actual conceito de importação).

QUADRO 1
COMPARAÇÃO DAS DEFINIÇÕES DOS PRINCIPAIS FLUXOS

FLUXOS DE 1995	FLUXOS DE 1996
IMPORTAÇÃO DEFINITIVA: Corresponde à entrada das mercadorias que se destinam ao consumo do Território.	**IMPORTAÇÃO**: Entrada no Território de quaisquer mercadorias provenientes do exterior, com excepção das que entrem nos regimes de Reimportação e Trânsito directo.
IMPORTAÇÃO TEMPORÁRIA: Entrada no Território de mercadorias provenientes do exterior com vista à sua reexportação futura dentro de um prazo não superior a quatro meses.	(*IMPORTAÇÃO TEMPORÁRIA*): Não existe.
EXPORTAÇÃO DEFINITIVA: São incluídas todas as saídas de mercadorias que não se destinam a regressar ao Território.	**EXPORTAÇÃO**: Corresponde ao somatório dos fluxos de Exportação doméstica e de Reexportação.
(*EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA*): Não existe.	**EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA**: Saída do Território de quaisquer mercadorias com origem de Macau.
REEXPORTAÇÃO: Saída do Território de mercadorias que tenham sido objecto de Importação temporária.	**REEXPORTAÇÃO**: Saída do Território de quaisquer mercadorias previamente importadas sem terem sofrido qualquer transformação, ou de mercadorias que tenham sofrido transformação, sem, no entanto, terem adquirido a origem do Território.

QUADRO 2
COMPARAÇÃO DO CÁLCULO DE SALDO COMERCIAL

REGIME DE 1995	REGIME DE 1996
Exportação Definitiva - Importação Definitiva = Saldo	Exportação (Exp. doméstica + Reexportação) - Importação = Saldo

註解

1 －資料蒐集制度

根據外貿經營人在進出口准照及申報單上提供之資料進行對外貿易統計。

2 －貿易體系

－統計調查涉及下列對外貿易活動：進口、出口及直接轉運。
－進口：將任何源自外地之貨物輸入本地區，但在再進口及直接轉運制度輸入者除外。
－再進口：將任何先前從本地區出口之貨物輸回本地區。
－出口：將任何貨物輸出本地區，但在暫時出口及直接轉運制度輸出者除外。
－本地產品出口：將任何以澳門爲原產地之貨物輸出本地區。
－再出口：任何先前進口之貨物，未經加工而輸出本地區，或雖經加工，但尚不足以取得澳門爲原產地資格而輸出本地區。
－暫時出口：任何貨物輸出本地區一段時間，目的爲將來以同樣狀態或經在外地加工、改進或維修後再進口。
－直接轉運：僅爲運輸之目的，貨物在本地區經過或轉船，且其下一目的地應於附同之文件中列明。

3 －貨物分類表

本刊採用之貨物分類表：
－"澳門對外貿易貨物分類表/協調制度"，所有貿易活動均按此分類表作分類。
－"標準國際外貿分類第三修訂版"，乃一由聯合國構思的，作爲計算國際貿易統計的根據。
－"經濟貨物大類"，是集合貨物之最後用途作詳細之分類。
－"主要出口貨物大類"。

4 －湊成整數

由於湊成整數的原故，貨物的價值和數量之總數可能與各部份的總和不符。

5 －根據一九九五年十二月十八日第６６／９５／M號法令，對統計紀錄系統有所更改，使得在比較九六年以前的資料時出現差別，尤以出口爲甚，因新的標準是以貨物的原產地是本澳或外國來決定其爲本地產品出口或再出口，故與過去的資料是不能準確地作出比較。另一方面，由於此等貨物皆符合出口（本地產品出口＋再出口）的定義，所以在與確定性出口數字比較時亦相當接近。

6 －附加註釋

根據九五年十二月十八日第６６／９５／M號法令，自一九九六年一月一日起，對規範著本澳對外貿易操作的基本法例作了重大的改變，是次的修改，導致資料計算所用的方法亦有明顯的更改。

因此，由於進口及出口之定義有所改變，使現行的對外貿易制度（自一九九六年起）與以前存在的制度在對應上有了限制，這點可從一系列不連貫的統計數字中反映出來。

基於上述原因，決定了保持一九九五年及以前一系列資料的連貫性（貿易餘額等於確定性出口與確定性入口之差額）。由一九九六年開始，貿易餘額則等於出口（現行定義的本地產品出口及再出口之總和）與進口（現行定義的進口）之差額。

表　一
主要貿易類別之定義比較

一九九五年之類別	一九九六年之類別
確定性入口：在本地區內作消費及使用之貨物。	進口：將任何源自外地之貨物輸入本地區，但在再進口及直接轉運制度下輸入者除外。
暫時性入口：將源自外地之貨物輸入本地區，但在未來不超過四個月期限內，將其再出口。	暫時進口：不存在。
確定性出口：所有不再進入本地區之出口貨物。	出口：相對於本地產品出口及再出口之總和。
本地產品出口：不存在。	本地產品出口：將任何以澳門爲原產地之貨物輸出本地區。
復出口：將目的爲暫時性輸入本地區之貨物再行輸出。	再出口：將任何先前進口之貨物，未經加工而輸出本地區，或雖經加工，但尚不足以取得澳門原產地資格而輸出本地區。

表　二
貿易差額計算之比較

一九九五年之制度	一九九六年之制度
確定性出口－確定性入口＝差額	出口（本地產品出口＋再出口）－進口＝差額

EXPLANATORY NOTES

1. METHOD OF COLLECTION

The external trade statistics recorded are based on information given by the importers and exporters in the trade licenses/declarations.

2. TRADE SYSTEM

The external trade statistics refer to the following trade operations - **Importation, Exportation** and **Direct Transit.**

- **Importation:** The entry of any commodities into the Territory, except those that enter as Reimportation and as Direct Transit.

- **Reimportation:** The return to the Territory of any commodities previously exported.

- **Exportation:** The outgoing from the Territory of any commodities, with exception of those that go out as Temporary Exportation and as Direct Transit.

- **Domestic Exportation:** The outgoing from the Territory of any commodities with the origin of Macau.

- **Reexportation:** The outgoing from the Territory of any commodities previously imported, without any transformation or with transformation, but that did not obtain the origin of the Territory.

- **Temporary Exportation:** The outgoing from the Territory of any commodities, for a limited time, with the intention of their future reimportation in the same state or after transformation, improvement or repair outside the Territory.

- **Direct Transit:** The passage or transhipment of commodities through the Territory for the exclusive purpose of transportation and with their ulterior destination mentioned in the attached documents.

3. NOMENCLATURES

In the present publication the following nomenclatures are used:

- **Nomenclature for the External Trade of Macau/Harmonized System (NCEM/HS)** from which all movements of trade are classified.

- **Standard International Trade Classification (Rev. 3) - SITC, Rev. 3,** which is a nomenclature conceived by the United Nations to be used as a pattern for the Statistics of External Trade.

- **Classification by Broad Economic Categories - BEC,** in which the details are gathered together with a view to the final use of the merchandise.

- **Classification by Main Groups of exported Merchandise.**

4. ROUNDING

Due to the roundings, in the value and quantity of the commodities, the totals may not correspond to the sum of the partial figures.

5. The Decree-Law 66/95/M of 18th December 1995 introduced a new criterion for commodities of Macau origin or foreign origin which to a certain extent restricted the comparability of the trade data with the years before 1996, particularly, those under exportation, either in domestic exportation or reexportation, for it is not possible to make the direct comparison.

However, an approximate comparison can be obtained with the Definite Exportation data as these commodities are included in the exportation (Domestic exportation + Reexportation).

6. ADDITIONAL NOTE

On 1st of January 1996, according to the Decree-Law No. 66/95/M of 18th of December, an important reformulation was done to the legislation that regulates the external trade operations in Macau, which has resulted a set of significant modifications to the methodology of data compiling.

Therefore, due to the alteration of importation and exportation concepts, the correspondence between the regimes of external trade (from 1996) and the previous regimes is limited, and a breakage in the statistical series can be observed.

In this context, it was decided to maintain the coherence of the data series up to the year of 1995 (i.e. the comparability between Definite Exportation and Definite Importation) and to consider the comparability between exportation (as the sum of the current concepts of domestic exportation and reexportation) and importation (reflected in the current concepts of importation) for purposes of trade balance calculation from 1996.

TABLE 1
COMPARISON OF THE DEFINITIONS OF PRINCIPAL TRADE FLOWS

TRADE FLOWS OF 1995	TRADE FLOWS OF 1996
DEFINITE IMPORTATION: All commodities entered into the Territory for comsumption and internal use.	**IMPORTATION:** The entry of any commodities into the Territory, except those that enter as Reimportation and as Direct Transit.
TEMPORARY IMPORTATION: All commodities imported and to be reexported later within a period of not more than four months.	(*TEMPORARY IMPORTATION*): Does not exist.
DEFINITE EXPORTATION: All commodities exported definitely from the Territory.	**EXPORTATION:** Corresponds to the sum of domestic exportation and reexportation.
(*DOMESTIC EXPORTATION*): Does not exist.	**DOMESTIC EXPORTATION:** The outgoing from the Territory of any commodities with the origin of Macau.
REEXPORTATION: All commodities exported from the Territory which had previously been imported under temporary importation.	**REEXPORTATION:** The outgoing from the Territory of any commodities previously imported, without any transformation or with transformation, but that did not obtain the origin of the Territory.

TABLE 2
COMPARISON OF THE CALCULATION OF TRADE BALANCE

REGIME OF 1995	REGIME OF 1996
Definite Exportation - Definite Importation = Balance	Exportation (Domestic Exp.+ Reexportation) - Importation = Balance

白頁

Página vazia

Blank page

GRÁFICO 1 - EVOLUÇÃO ANUAL DO COMÉRCIO EXTERNO
圖一：對外貿易之每年變動
GRAPHIC 1 - ANNUAL EVOLUTION OF EXTERNAL TRADE

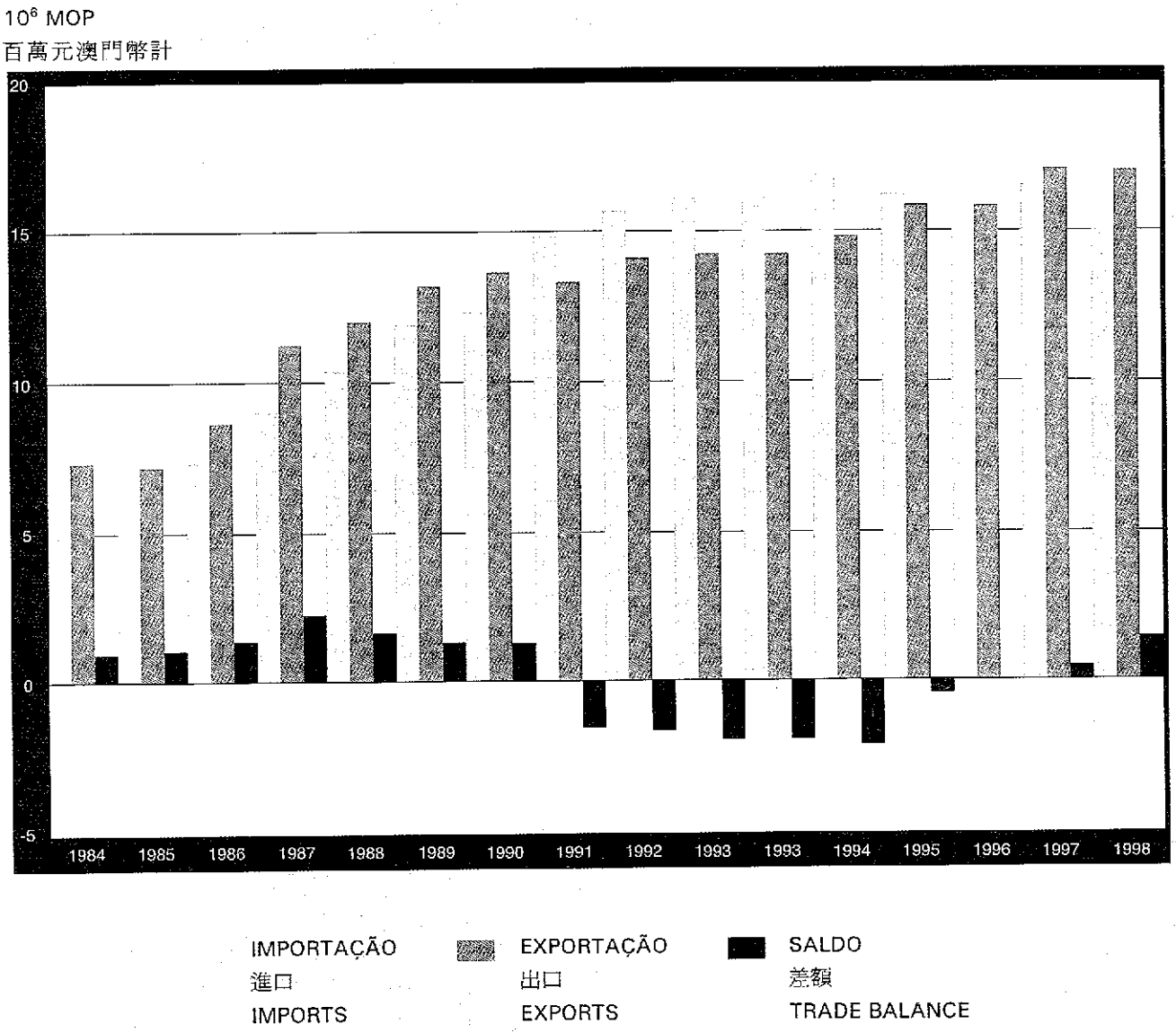


GRÁFICO 2 - DESTINO DAS EXPORTAÇÕES EM 1998
圖二：一九九八年出口貨物目的地
GRAPHIC 2 - EXPORTS BY COUNTRY OF DESTINATION IN 1998

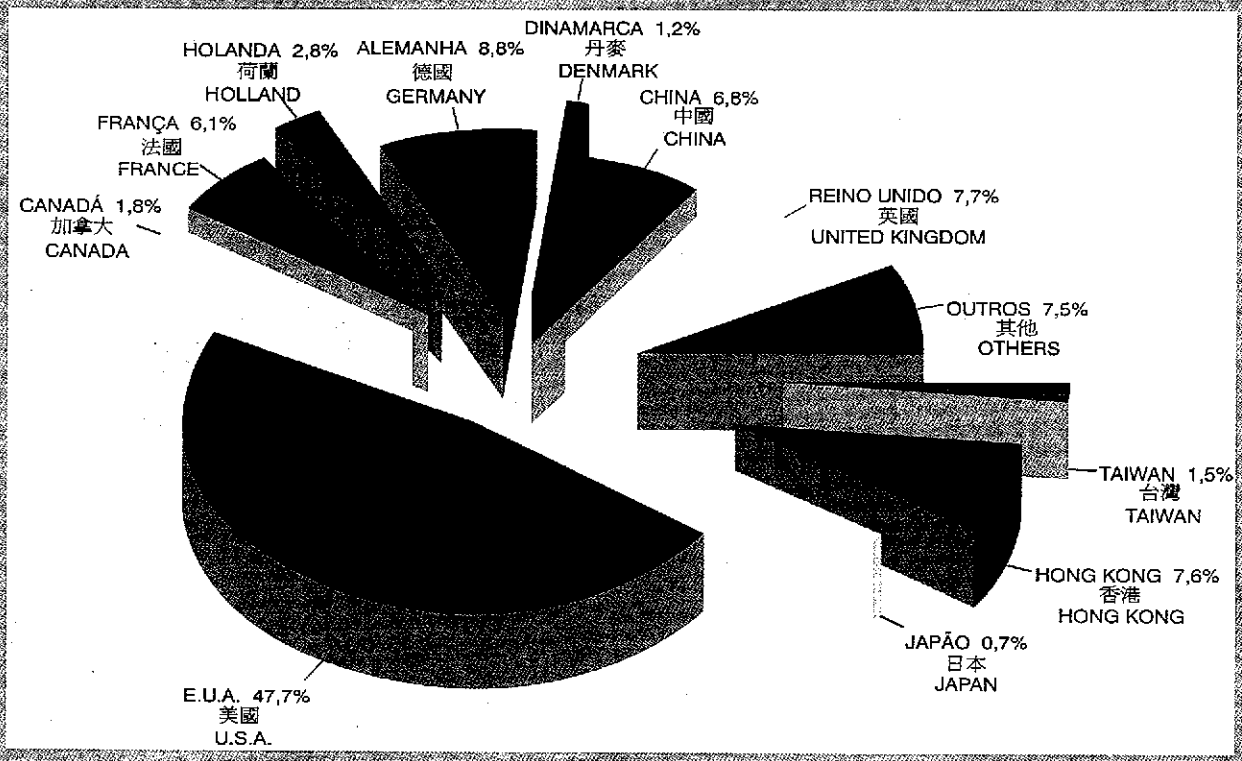


GRÁFICO 3 - ORIGEM DAS IMPORTAÇÕES EM 1998
圖三：一九九八年進口貨物來源地
GRAPHIC 3 - IMPORTS BY COUNTRY OF ORIGIN IN 1998

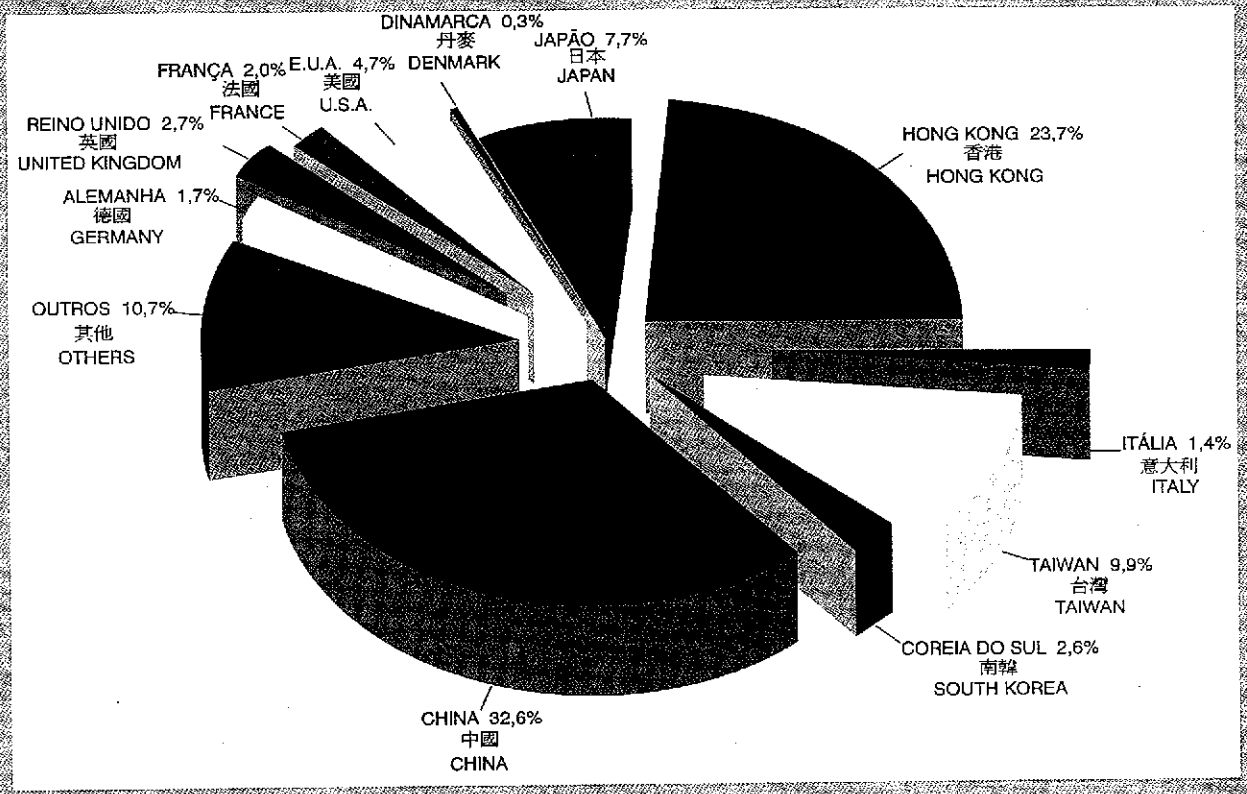
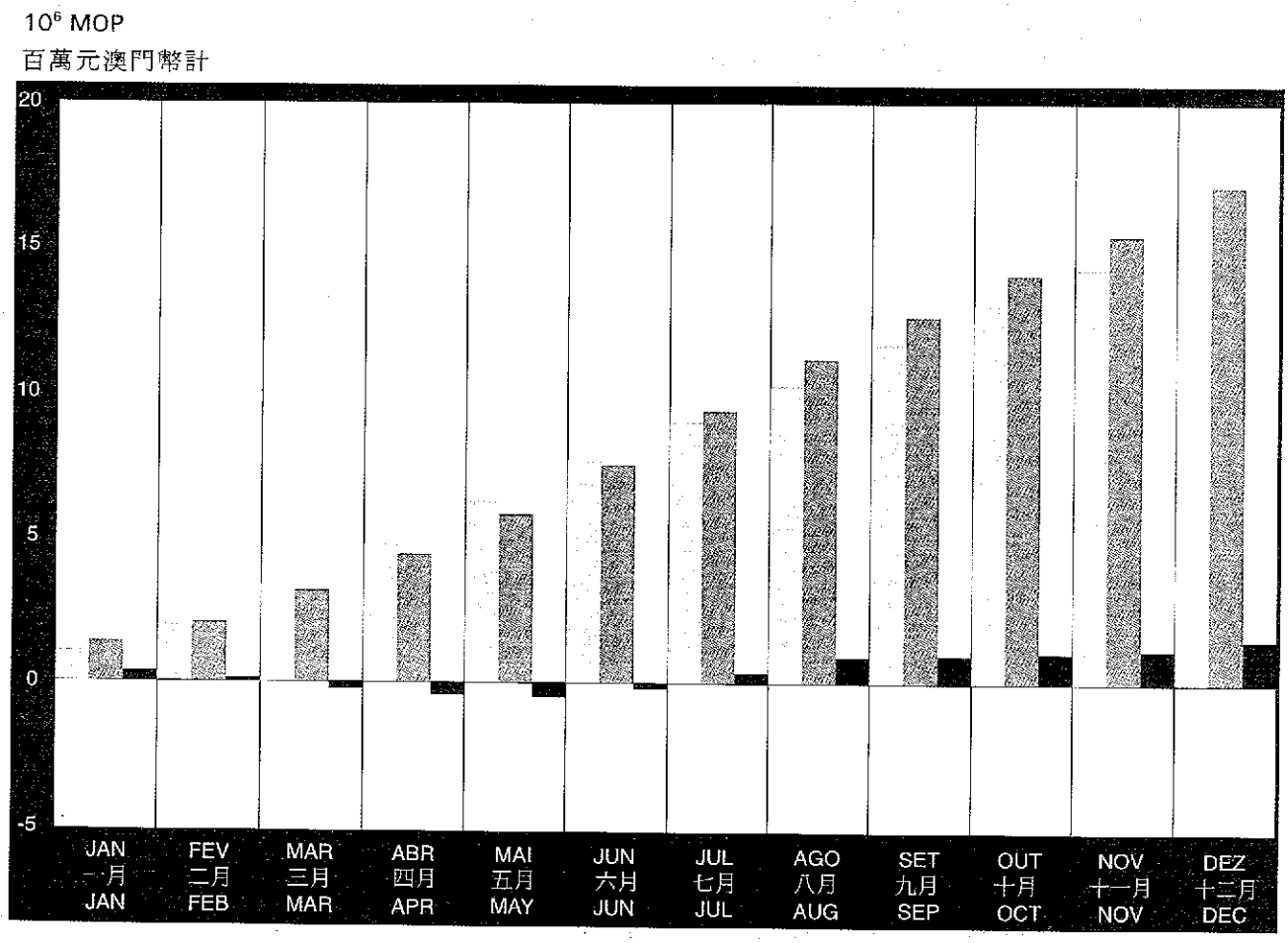


GRÁFICO 4 - VALOR ACUMULADO DO COMÉRCIO EXTERNO EM 1998
一九九八年對外貿易累積
GRAPHIC 4 - CUMULATIVE EVOLUTION OF EXTERNAL TRADE IN 1998



IMPORTAÇÃO 進口 IMPORTS

EXPORTAÇÃO 出口 EXPORTS

SALDO 差額 TRADE BALANCE

12.1. EVOLUÇÃO ANUAL DAS IMPORTAÇÕES E EXPORTAÇÕES
進出口貿易活動年編
ANNUAL EVOLUTION OF IMPORTS AND EXPORTS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Ano 年 Year	Regimes das Importações* 進口* Imports*				Regimes das Exportações 出口 Exports				Importação e exportação * 進口及出口* Imports and exports *			
	Importação 進口 Imports	Importação Definitiva 確定性入口 Definite Imports	Importação Temporária 暫時入口 Temporary Imports	Reimportação 再進口 Reimports	Exportação Definitiva 確定性出口 Definite Exports	Exportação Doméstica 本地產品出口 Domestic Exports	Reexportação 再出口 Reexports	Exportação Temporária 暫時出口 Temporary Exports	Saldo 差額 Trade balance	Variação anual % 全年比率% Annual variation % Import. 進口	Variação anual % 全年比率% Annual variation % Export. 出口	Taxa de cobertura % 貿易百分比 Coverage rate %
1998	15 596 446	-	-	1 840 954	-	14 903 821	2 179 795	1 583 963	+1 487 170	-6,1	-0,3	109,5
1997*	16 603 389	-	-	1 260 647	-	15 048 141	2 081 030	1 097 689	+525 782	+4,2	+7,7	103,2
1996 *	15 930 661	-	-	1 027 763	-	13 375 822	2 522 688	888 402	-32 152	-2,1	-0,1	99,8
1995	-	16 267 102	238 899	884 514	15 913 452	-	n.d.	740 976	-353 650	-3,9	+7,1	97,8
1994	-	16 925 115	235 285	790 417	14 853 890	-	n.d.	666 307	-2 071 225	+4,9	+4,3	87,8
1993	-	16 137 991	344 322	633 861	14 236 218	-	n.d.	525 824	-1 901 773	+2,9	+1,1	88,2
1992	-	15 684 720	273 824	708 609	14 080 157	-	n.d.	582 075	-1 604 563	+5,7	+5,7	89,8
1991	-	14 832 422	242 274	448 753	13 326 068	-	n.d.	414 404	-1 506 354	+20,2	-2,3	89,8
1990	-	12 343 101	111 033	220 213	13 638 192	-	n.d.	160 590	+1 295 091	+3,9	+3,4	110,5
1989	-	11 879 172	41 873	242 534	13 193 892	-	n.d.	224 761	+1 314 720	+14,5	+9,9	111,1
1988	-	10 375 535	5 047	105 453	12 003 248	-	n.d.	110 978	+1 627 713	+15,1	+6,9	115,7
1987	-	9 017 166	10 921	99 872	11 233 528	-	n.d.	81 842	+2 216 362	+23,2	+30,2	124,6
1986	-	7 318 203	8 472	45 948	8 630 253	-	n.d.	41 249	+1 312 050	+18,4	+20,2	117,9
1985	-	6 178 896	21 009	57 128	7 180 918	-	n.d.	43 932	+1 002 022	-3,2	-1,7	116,2

* Vidé nota explicativa adicional (Quadros 1 e 2)
參閱附加註釋（表一及表二）
See additional explanatory note (Tables 1 and 2)

12.2. IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
按經濟貨物大類統計之進口及出口
IMPORTS AND EXPORTS BY «BEC»

Categorias da «CGCE» 經濟貨物大類 BEC	1995				
	Importação* 進口* Imports*		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%) Coverage rate %
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	
Total總數	16 267	100,00	15 913	100,00	97,82
1 Produtos alimentares e bebidas 食物及飲品 Food and beverages	1 695	10,42	163	1,02	9,62
11 Produtos primários 未經加工 Primary	542	3,33	27	0,17	4,98
111 Principalmente destinados à indústria 主要工業用途 Mainly for industry	256	1,57	3	0,02	1,17
112 Principalmente destinados ao consumo dos particulares 主要家庭消費 Mainly for household consumption	286	1,76	24	0,15	8,39
12 Produtos transformados 已經加工 Processed	1 154	7,09	136	0,85	11,79
121 Principalmente destinados à indústria 主要工業用途 Mainly for industry	113	0,69	5	0,03	4,42
122 Principalmente destinados ao consumo dos particulares 主要家庭消費 Mainly for household consumption	1 041	6,40	131	0,82	12,58
2 Fornecimentos industriais não especificados noutra categoria 未列明之工業物品 Industrial supplies not elsewhere specified	8 153	50,12	2 596	16,31	31,84
21 Produtos primários 原料 Primary	397	2,44	380	2,39	95,72
22 Produtos transformados 加工原料 Processed	7 755	47,67	2 215	13,92	28,56
3 Combustíveis e lubrificantes 燃料及潤滑油 Fuels and lubricants	834	5,13	2	0,01	0,24
31 Produtos primários 原料 Primary	5	0,03	..	..	..
32 Produtos transformados 加工原料 Processed	829	5,10	2	0,01	0,24
321 Carburantes para motores 汽油 Motor spirit	104	0,64	..	..	..
322 Outros 其他燃料 Others	725	4,46	2	0,01	0,24

10^6 MOP
百萬元澳門幣計

1996					1997					1998				
Importação 進口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%)	Importação 進口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%)	Importação 進口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%)
Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Coverage rate %	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Coverage rate %	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Coverage rate %
15 931	100,00	15 899	100,00	99,80	16 603	100,00	17 129	100,00	103,17	15 596	100,00	17 084	100,00	109,54
1 644	10,32	133	0,84	8,09	1 611	9,70	122	0,71	7,57	1 453	9,32	144	0,84	9,91
555	3,48	26	0,16	4,68	539	3,25	22	0,13	4,08	512	3,28	19	0,11	3,71
258	1,62	0	..	..	259	1,56	0	..	..	248	1,59	1	0,01	0,40
297	1,86	25	0,16	8,42	280	1,69	21	0,12	7,50	263	1,69	19	0,11	7,22
1 089	6,84	108	0,68	9,92	1 072	6,46	101	0,59	9,42	941	6,03	124	0,73	13,18
105	0,66	5	0,03	4,76	93	0,56	2	0,01	2,15	86	0,55	1	0,01	1,16
984	6,18	103	0,65	10,47	979	5,90	99	0,58	10,11	855	5,48	123	0,72	14,39
8 378	52,59	2 579	16,22	30,78	8 726	52,56	2 026	11,83	23,22	8 433	54,07	1 957	11,46	23,21
468	2,94	375	2,36	80,13	323	1,95	183	1,07	56,66	143	0,92	89	0,52	62,24
7 910	49,65	2 204	13,86	27,86	8 402	50,61	1 844	10,77	21,95	8 290	53,15	1 868	10,93	22,53
1 016	6,38	65	0,41	6,40	1 070	6,44	73	0,43	6,82	989	6,34	66	0,39	6,67
8	0,05	0	..	..	..	..	..	..	..	0	0,00	..	..	..
1 009	6,33	65	0,41	6,44	1 070	6,44	73	0,43	6,82	989	6,34	66	0,39	6,67
125	0,78	0	..	..	138	0,83	..	..	..	135	0,87	..	..	..
884	5,55	65	0,41	7,35	932	5,61	73	0,43	7,83	854	5,48	66	0,39	7,73

(continua) (續) (continue)

12.2. IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
按經濟貨物大類統計之進口及出口
IMPORTS AND EXPORTS BY «BEC»

Categorias da «CGCE» 經濟貨物大類 BEC	1995				
	Importação* 進口* Imports*		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%) Coverage rate %
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	
4 Máquinas, outros bens de capital (com exclusão do material de transporte) e seus acessórios 生產器具（交通運輸工具除外）及其零件及附件 Machines and other capital goods (except transport equipment), and parts and accessories thereof	2 034	12,50	560	3,52	27,53
41 Máquinas e outros bens de capital (com exclusão do material de transporte) 生產器具（交通運輸工具除外） Machines and other capital goods(except transport equipment)	1 479	9,09	330	2,07	22,31
42 Partes, peças separadas e acessórios 生產器具之零件及附件 Parts, separated pieces and accessories	555	3,41	230	1,45	41,44
5 Material de transporte e acessórios 交通運輸工具之零件及附件 Transport equipment and accessories thereof	645	3,97	62	0,39	9,61
51 Automóveis para transporte de passageiros 可載乘客之汽車 Passenger motor cars	252	1,55	6	0,04	2,38
52 Outro material de transporte 其他類型交通運輸工具 Other transport equipment	296	1,82	8	0,05	2,70
521 Destinados à indústria 工業用途 Industrial	248	1,52	5	0,03	2,02
522 Não destinados à indústria 非工業用途 Non-industrial	47	0,29	4	0,03	8,51
53 Partes, peças separadas e acessórios 交通運輸工具之零件及附件 Parts, separated pieces and accessories	98	0,60	48	0,30	48,98
6 Bens de consumo não especificados noutra categoria 其他未列明之消費物品 Consumer goods not elsewhere specified	2 894	17,80	12 516	78,65	432,48
61 Duradouros 耐用物品 Durables	609	3,74	88	0,55	14,45
62 Semi-duradouros 半耐用物品 Semi-durables	1 130	6,95	9 396	59,05	831,50
63 Não duradouros 非耐用物品 Non-durables	1 156	7,11	3 031	19,05	262,20
7 Bens não especificados noutra categoria 未能分類之貨品 Goods not elsewhere specified	12	0,07	15	0,09	125,00

CGCE : Classificação por Grandes Categorias Económicas
經濟貨物大類
BEC : Classification by Broad Economic Categories

* Vidé nota explicativa adicional (Quadros 1 e 2)
參閱附加註釋（表一及表二）
See additional explanatory note (Tables 1 and 2)

10^6 MOP
百萬元澳門幣計

1996					1997					1998				
Importação 進口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%) Coverage rate %	Importação 進口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%) Coverage rate %	Importação 進口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%) Coverage rate %
Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%		Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%		Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	
1 513	9,50	435	2,74	28,75	1 625	9,79	479	2,80	29,48	1 448	9,28	589	3,45	40,68
1 079	6,77	254	1,60	23,54	1 285	7,74	245	1,43	19,07	1 170	7,50	419	2,45	35,81
433	2,72	181	1,14	41,80	340	2,05	234	1,37	68,82	278	1,78	170	1,00	61,15
741	4,65	166	1,04	22,40	1 030	6,20	156	0,91	15,15	765	4,91	272	1,59	35,56
293	1,84	8	0,05	2,73	412	2,48	13	0,08	3,16	350	2,24	25	0,15	7,14
206	1,29	7	0,04	3,40	355	2,14	8	0,05	2,25	133	0,85	37	0,22	27,82
117	0,73	6	0,04	5,13	256	1,54	6	0,04	2,34	67	0,43	34	0,20	50,75
88	0,55	1	0,01	1,14	99	0,60	2	0,01	2,02	66	0,42	3	0,02	4,55
242	1,52	150	0,94	61,98	263	1,58	135	0,79	51,33	282	1,81	210	1,23	74,47
2 623	16,46	12 517	78,73	477,20	2 506	15,09	14 273	83,33	569,55	2 491	15,97	14 057	82,28	564,31
432	2,71	77	0,48	17,82	351	2,11	75	0,44	21,37	301	1,93	35	0,20	11,63
1 068	6,70	9 405	59,15	880,62	1 035	6,23	10 761	62,82	1 039,71	1 092	7,00	10 637	62,26	974,08
1 123	7,05	3 035	19,09	270,26	1 120	6,75	3 436	20,06	306,79	1 098	7,04	3 385	19,81	308,29
15	0,09	3	0,02	20,00	35	0,21	..	..	..	18	0,12	0	0,00	1,79

12.3. IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCI, REV.3
按標準國際外貿分類第三修訂版統計之進口及出口
IMPORTS AND EXPORTS BY SECTIONS OF THE SITC (REV. 3)

10^6 MOP
百萬元澳門幣計

Secções da CTCI, rev. 3 貨物分類 SITC (rev. 3) sections	1996			1997			1998		
	Importação 進口 Imports	Exportação 出口 Exports	Taxa de cobertura % 比率(%) Coverage rate %	Importação 進口 Imports	Exportação 出口 Exports	Taxa de cobertura % 比率(%) Coverage rate %	Importação 進口 Imports	Exportação 出口 Exports	Taxa de cobertura % 比率(%) Coverage rate %
Total 總數	**15 931**	**15 899**	**99,80**	**16 603**	**17 129**	**103,17**	**15 596**	**17 084**	**109,54**
Secção 0 Produtos alimentares e animais vivos 第零類 糧食及動物 Section 0 Food and live animals	1 202	57	4,74	1 171	53	4,53	1 074	47	4,38
Secção 1 Bebidas e tabacos 第一類 飲料及菸草 Section 1 Beverages and tobacco	832	202	24,28	817	207	25,34	752	242	32,18
Secção 2 Matérias brutas n/ comestíveis, em bruto (excluindo os combustíveis) 第二類 不可食用之原料（燃料除外） Section 2 Crude materials, inedibles, except fuels	526	385	73,19	374	190	50,80	172	92	53,49
Secção 3 Combustíveis minerais, lubrificantes e produtos conexos 第三類 礦物燃料、潤滑油及有關產品 Section 3 Mineral fuels, lubricants and related materials	1 030	63	6,12	1 098	73	6,65	1 012	66	6,52
Secção 4 Óleos, gorduras e ceras de origem animal ou vegetal 第四類 動植物油脂及蠟 Section 4 Animal and vegetable oils, fats and waxes	58	4	6,90	54	1	1,85	51	1	1,96
Secção 5 Produtos químicos e conexos, n.e. 第五類 未列明的化學產品及有關產品 Section 5 Chemicals and related products, n.e.	720	133	18,47	693	167	24,10	650	130	20,00
Secção 6 Artigos manufacturados classific. princ. segundo a matéria-prima 第六類 按原料分類之製品 Section 6 Manufactured goods classified chiefly by material	7 278	1 716	23,58	7 707	1 509	19,58	7 602	1 663	21,88
Secção 7 Máquinas e material de transporte 第七類 機器及運輸設備 Section 7 Machinery and transport equipment	2 502	601	24,02	2 810	657	23,38	2 331	852	36,55
Secção 8 Artigos manufacturados diversos 第八類 各類雜項製品 Section 8 Miscellaneous manufactured articles	1 768	12 733	720,19	1 782	14 224	798,20	1 880	13 982	743,72
Secção 9 Mercadorias e transac. não classific. noutra posição da «CTCI» 第九類 未能分類之交易貨物 Section 9 Commodities and transactions not classified elsewhere in the «SITC»	13	3	23,08	97	47	48,45	73	9	12,33

CTCI, Rev. 3: Classificação Tipo para o Comércio Internacional, revisão 3
標準國際外貿分類第三修訂版
Standard International Trade Classification, revision 3 (SITC, Rev. 3)

* Vidé nota explicativa adicional (Quadros 1 e 2)
參閱附加註釋（表一及表二）
See additional explanatory note (Tables 1 and 2)

12.4 REPARTIÇÃO DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS ESTATÍSTICOS DE ORIGEM E DE DESTINO
按主要來源地及目的地統計之進口及出口
IMPORTS AND EXPORTS BY PRINCIPAL STATISTICAL COUNTRIES AND TERRITORIES OF ORIGIN AND DESTINATION

10^6 MOP
百萬元澳門幣計

Países e territórios estatísticos 國家及地區 Statistical countries and territories	1996					1997					1998				
	Importação 進口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%)	Importação 進口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%)	Importação 進口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%)
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Coverage rate %	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Coverage rate %	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Coverage rate %
MUNDO **世界** **WORLD**	**15 931**	**100,00**	**15 899**	**100,00**	**99,80**	**16 603**	**100,00**	**17 129**	**100,00**	**103,17**	**15 596**	**100,00**	**17 084**	**100,00**	**109,54**
OCDE (a) **經濟合作發展組織** **OECD**	4 900	30,76	12 374	77,83	252,53	4 797	28,89	14 014	81,81	292,14	3 827	24,54	13 925	81,51	363,86
EUROPA **歐洲** **EUROPE**	2 292	14,39	5 460	34,34	238,22	2 132	12,84	5 732	33,46	268,86	1 695	10,87	5 297	31,01	312,51
UE # 歐洲聯盟 EU	2 182	13,70	5 356	33,69	245,46	2 052	12,36	5 632	32,88	274,46	1 641	10,52	5 210	30,50	317,49
Alemanha 德國 Germany	255	1,60	1 705	10,72	668,63	356	2,14	1 643	9,59	461,52	267	1,71	1 495	8,75	559,93
França 法國 France	283	1,78	1 088	6,84	384,45	256	1,54	1 155	6,74	451,17	307	1,97	1 046	6,12	340,72
Itália 意大利 Italy	202	1,27	126	0,79	62,38	194	1,17	139	0,81	71,65	223	1,43	111	0,65	49,78
Reino Unido 英國 United Kingdom	617	3,87	1 213	7,63	196,60	616	3,71	1 346	7,86	218,51	417	2,68	1 323	7,74	317,27
Portugal 葡萄牙 Portugal	244	1,53	27	0,17	11,07	166	1,00	34	0,20	20,48	141	0,91	29	0,17	20,57
Suécia 瑞典 Sweden	95	0,60	184	1,16	193,68	134	0,80	208	1,21	155,22	79	0,51	151	0,88	191,14
EFTA 歐洲自由貿易協會 EFTA	79	0,50	91	0,57	115,19	63	0,38	86	0,50	136,51	44	0,28	72	0,42	163,64
Suíça 瑞士 Switzerland	49	0,31	52	0,33	106,12	55	0,33	41	0,24	74,55	37	0,24	32	0,19	86,49
RESTO DA EUROPA 其他歐洲國家 REST OF EUROPE	30	0,19	13	0,08	43,33	17	0,10	15	0,09	88,24	9	0,06	15	0,09	166,67
ÁFRICA **非洲** **AFRICA**	39	0,24	11	0,07	28,21	88	0,53	11	0,06	12,50	54	0,35	29	0,17	53,70
AMÉRICA **美洲** **AMERICA**	1 053	6,61	6 687	42,06	635,04	1 125	6,78	8 103	47,31	720,27	802	5,14	8 528	49,92	1063,34
AMÉRICA DO NORTE 北美洲 NORTH AMERICA	1 004	6,30	6 636	41,74	660,96	1 086	6,54	8 026	46,86	739,04	767	4,92	8 442	49,42	1100,65
EUA 美國 USA	939	5,89	6 411	40,32	682,75	1 042	6,28	7 747	45,23	743,47	733	4,70	8 141	47,65	1110,64
AMÉRICA CENTRAL E DO SUL 中南美洲 CENTRAL AND SOUTH AMERICA	49	0,31	52	0,33	106,12	39	0,23	77	0,45	197,44	35	0,22	86	0,50	245,71

(continua) (續) (continue)

12.4. REPARTIÇÃO DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS ESTATÍSTICOS DE ORIGEM E DE DESTINO
按主要來源地及目的地統計之進口及出口
IMPORTS AND EXPORTS BY PRINCIPAL STATISTICAL COUNTRIES AND TERRITORIES OF ORIGIN AND DESTINATION

10^6 MOP
百萬元澳門幣計

Países e territórios estatísticos 國家及地區 Statistical countries and territories	1996					1997					1998				
	Importação 進口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%)	Importação 進口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%)	Importação 進口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%)
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Coverage rate %	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Coverage rate %	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Coverage rate %
ÁSIA **亞洲** **ASIA**	12 370	77,65	3 613	22,72	29,21	13 098	78,89	3 139	18,33	23,97	12 889	82,64	3 116	18,24	24,18
PRÓXIMO E MÉDIO ORIENTE 近東及中東 NEAR AND MIDDLE EAST	101	0,63	8	0,05	7,92	104	0,63	6	0,04	5,77	97	0,62	11	0,06	11,34
OUTROS PAÍSES DA ÁSIA 其他亞洲國家 OTHER COUNTRIES OF ASIA	12 269	77,01	3 605	22,67	29,38	12 993	78,26	3 133	18,29	24,11	12 793	82,02	3 105	18,18	24,27
Coreia do Sul 南韓 South Korea	420	2,64	41	0,26	9,76	424	2,55	73	0,43	17,22	408	2,62	6	0,03	1,47
Formosa 台灣 Taiwan	1 403	8,81	186	1,17	13,26	1 537	9,26	246	1,44	16,01	1 537	9,86	251	1,47	16,33
Hong Kong 香港 Hong Kong	4 627	29,04	1 684	10,59	36,40	4 176	25,15	1 315	7,68	31,49	3 697	23,70	1 301	7,61	35,19
Japão 日本 Japan	1 431	8,98	220	1,38	15,37	1 417	8,53	187	1,09	13,20	1 208	7,75	114	0,67	9,44
Singapura 新加坡 Singapore	136	0,85	97	0,61	71,32	193	1,16	50	0,29	25,91	332	2,13	106	0,62	31,93
R.P. China 中國 P.R. China	3 818	23,97	1 267	7,97	33,18	4 741	28,56	1 111	6,49	23,43	5 092	32,65	1 157	6,77	22,72
AUSTRÁLIA, OCEÂNIA E OUTROS TERRITÓRIOS **澳洲、大洋洲及其他地區** **AUSTRALIA, OCEANIA AND OTHER COUNTRIES**	178	1,12	66	0,42	37,08	161	0,97	71	0,41	44,10	157	1,00	58	0,34	36,94
Austrália 澳洲 Australia	145	0,91	48	0,3	33,10	122	0,73	50	0,29	40,98	117	0,75	40	0,23	34,19
Nova Zelândia 新西蘭 New Zealand	32	0,20	8	0,05	25	38	0,23	8	0,05	21,05	40	0,26	6	0,04	15,00

(a) OCDE = UE + EFTA + Austrália + Canadá + EUA + Japão + Nova Zelândia + Turquia (1986)
經濟合作發展組織＝歐洲經濟共同體+歐洲自由貿易協會+澳洲+加拿大+美國+日本+新西蘭+土耳其(1986)
OECD = EU + EFTA + Australia + Canada + USA + Japan + New Zealand + Turkey (1986)

* A Suécia, Finlândia e Áustria foram integrados na UE a partir de 1995
瑞典、芬蘭及奧地利於一九九五年瑞典加入歐洲聯盟
Sweden, Finland and Austria become EU members since 1995

* Vidé nota explicativa adicional (Quadros 1 e 2)
參閱附加註釋（表一及表二）
See additional explanatory note (Tables 1 and 2)

12.5. MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按標準國際外貿分類第三修訂版之節統計之進口貨物
COMMODITY IMPORTED BY SITC, REV. 3, DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Designação das mercadorias 貨物名稱 Commodities description	1996		1997		1998		Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	97/96	98/97
Total da importação 進口總數 Total of imports	15 930 661	100,00	16 603 389	100,00	15 596 446	100,00	4,22	-6,06
00 - Animais vivos excluindo os animais da Divisão 03 活動物，03章所指動物除外 Live animals other than animals of division 03	249 634	1,57	251 330	1,51	240 791	1,54	0,68	-4,19
01 - Carne e preparados de carne 肉類及肉類製品 Meat and meat preparations	85 483	0,54	82 873	0,50	73 149	0,47	-3,50	-11,73
02 - Produtos lácteos e ovos de aves 奶類製品及禽蛋 Dairy products and birds´eggs	140 266	0,88	136 615	0,82	116 689	0,75	-2,60	-14,59
03 - Peixes, (exc. mam. mar.), crustáceos moluscos, etc. e seus preparados 魚類（非哺乳類）、甲殼類、軟體類及其他水產無脊椎動物及其製品 Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs, etc, and preparations thereof	146 027	0,92	131 325	0,79	127 168	0,82	-10,07	-3,17
04 - Cereais e preparados à base de cereais 穀類及穀類製品 Cereals and cereal preparations	130 234	0,82	133 702	0,81	120 570	0,77	2,66	-9,82
05 - Legumes e frutas 蔬菜及果實 Vegetables and fruit	210 455	1,32	190 237	1,15	177 523	1,14	-9,61	-6,68
06 - Açúcar, preparados à base de açúcar e mel 糖、糖製品及蜜糖 Sugar, sugar preparations and honey	52 822	0,33	53 161	0,32	48 693	0,31	0,64	-8,40
07 - Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados 咖啡、茶、可可、香料及其製品 Coffee, tea, cocoa, spices, by-products thereof	62 998	0,40	66 724	0,40	50 001	0,32	5,91	-25,06
08 - Alimentos para animais (excluindo os cereais não moídos) 動物飼料（不包括未磨碎之穀類） Feeding stuff for animals (not including unmilled cereals)	16 429	0,10	15 794	0,10	16 504	0,11	-3,87	4,50
09 - Produtos e preparados alimentares diversos 雜項可食用產品及其製品 Miscellaneous edible products and preparations	107 934	0,68	109 064	0,66	102 891	0,66	1,05	-5,66
11 - Bebidas 飲料 Beverages	399 411	2,51	401 484	2,42	345 621	2,22	0,52	-13,91
12 - Tabaco, em bruto manufacturado 不論是否已加工之菸葉 Tobacco and tobacco manufactures	433 021	2,72	415 807	2,50	405 923	2,60	-3,98	-2,38
21 - Couros e peles (mesmo com pêlo) em bruto 生皮、皮革及毛皮 Hides, skins and furskins, raw	291 192	1,83	117 332	0,71	18 741	0,12	-59,71	-84,03
22 - Sementes e frutos oleaginosos 油籽及含油果實 Oil seeds and oleaginous fruits	2 280	0,01	1 895	0,01	2 114	0,01	-16,89	11,56
23 - Borracha em bruto (incluindo a borracha sintética e a regenerada) 天然橡膠（包括合成及人工橡膠） Crude rubber (including synthetic and reclaimed rubber)	5 318	0,03	9 834	0,06	5 890	0,04	84,92	-40,11

(continua) （續） (continue)

12.5. MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按標準國際外貿分類第三修訂版之節統計之進口貨物
COMMODITY IMPORTED BY SITC, REV. 3, DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Designação das mercadorias 貨物名稱 Commodities description	1996		1997		1998		Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	97/96	98/97
24 - Cortiça e madeira 軟木及木 Cork and wood	35 523	0,22	33 119	0,20	21 004	0,13	-6,77	-36,58
25 - Pasta e desperdício de papel 紙漿及廢紙 Pulp and waste paper	65	0,00	79	0,00	24	0,00	21,54	-69,62
26 - Fibras têxteis (excl. lã em mecha "tops" e out. lãs pent.) e seus desperd. 紡織纖維（羊毛條及其他已精梳羊毛除外）及其廢料 Textile fibres (other than wool tops and other combed wool) and their wastes	162 745	1,02	171 279	1,03	93 648	0,60	5,24	-45,32
27 - Adubos (excl. Div. 56) e miner. em bruto (excl. carv., petrol., e pedras preciosas) 天然肥料（除56節所指外）及天然礦物（煤、石油及寶石除外） Crude fertilizers, other than those of divison 56, and crude minerals (excluding coal, petroleum and precious stones)	14 762	0,09	28 146	0,17	19 888	0,13	90,67	-29,34
28 - Minerais metalíferos e desperdícios de metais 金屬礦砂及金屬廢料 Metalliferous ores and metal scrap	477	0,00	587	0,00	175	0,00	23,06	-70,19
29 - Matérias de origem animal ou vegetal em bruto, n.e. 未列明之天然動植物原料 Crude animal and vegetable materials, n.e.s.	13 845	0,09	11 948	0,07	10 775	0,07	-13,70	-9,82
32 - Hulhas, coques e briquetes 煤、焦炭及煤磚 Coal, coke and briquettes	7 559	0,05	54	0,00	19	0,00	-99,29	-64,81
33 - Petróleo, produtos derivados e conexos 石油、石油產品及其有關產品 Petroleum, petroleum products and related materials	809 620	5,08	878 358	5,29	766 972	4,92	8,49	-12,68
34 - Gás natural e artificial 天然氣及加工氣體燃料 Natural and manufactured gas	115 134	0,72	109 068	0,66	126 637	0,81	-5,27	16,11
35 - Energia eléctrica 電力 Electric current	98 138	0,62	110 409	0,66	118 837	0,76	12,50	7,63
41 - Óleos e gorduras de origem animal 動物油脂 Animal oils and fats	1 890	0,01	1 418	0,01	1 181	0,01	-24,97	-16,71
42 - Óleos e gorduras vegetais fixos, em bruto, refinados ou fraccionados 粗製、精煉或已分隔之固體植物油脂 Fixed vegetable fats and oils, crude, refined or fractionated	55 906	0,35	52 178	0,31	49 933	0,32	-6,67	-4,30
43 - Óleos e gorduras de origem veg. e anim. prep.; ceras orig. veg. e anim.,etc. 經加工之動植物油脂、動植物蠟、不可食用之動植物油脂混合物及其製品 Processed animal or vegetable fats and oils, waxes of animal or vegetable origin, etc.	97	0,00	51	0,00	73	0,00	-47,42	43,14
51 - Produtos químicos orgânicos 有機化學產品 Organic chemicals	21 003	0,13	19 948	0,12	13 527	0,09	-5,02	-32,19

(continua) （續） (continue)

12.5. MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按標準國際外貿分類第三修訂版之節統計之進口貨物
COMMODITY IMPORTED BY SITC, REV. 3, DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Designação das mercadorias 貨物名稱 Commodities description	1996		1997		1998		Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	97/96	98/97
52 - Produtos químicos inorgânicos 無機化學產品 Inorganic chemicals	11 520	0,07	12 565	0,08	15 979	0,10	9,07	27,17
53 - Produtos tintoriais, tanantes e corantes 染色、鞣革及著色原料 Dyeing, tanning and colouring materials	60 719	0,38	72 719	0,44	64 251	0,41	19,76	-11,64
54 - Produtos medicinais e farmacêuticos 醫藥品 Medical and pharmaceutical products	168 720	1,06	144 807	0,87	140 441	0,90	-14,17	-3,02
55 - Óleos essenc., resin. e prod.perfum.;prep.toucador, prod. conserv.limpeza 精油、樹脂狀物質及香料、盥洗、擦亮及清潔用之製品 Essential oils, resinoids and perfume materials; toilet, preparations and polishing and cleaning products	270 507	1,70	259 242	1,56	233 014	1,49	-4,16	-10,12
56 - Adubos (excl. os do Grupo 272) 肥料（272組所指者除外） Fertilizers (other than those of group 272)	317	0,00	432	0,00	242	0,00	36,28	-43,98
57 - Plásticos em formas primárias 初級狀態之塑膠 Plastics in primary forms	69 286	0,43	71 116	0,43	77 577	0,50	2,64	9,09
58 - Plásticos em formas não primárias 非初級狀態之塑膠 Plastics in non-primary forms	47 781	0,30	46 971	0,26	35 513	0,23	-1,70	-24,39
59 - Matérias e produtos químicos, n.e. 未列明之化學物料及製品 Chemical materials and products, n.e.s.	69 688	0,44	64 771	0,39	69 177	0,44	-7,06	6,80
61 - Couros e peles, obras de couro n.e., e peles com pêlo preparadas 皮革、皮製品及皮草 Prepared leather, hides and skins, leather manufactures, n.e. and dressed furskins	138 535	0,87	71 067	0,43	47 286	0,30	-48,70	-33,46
62 - Borracha manufacturada 已加工橡膠 Rubber manufactures, n.e.s.	32 972	0,21	30 900	0,19	41 481	0,27	-6,28	34,24
63 - Obras de cortiça e madeira (excluindo o mobiliário) 軟木及木製品（傢具除外） Cork and wood manufactures (excluding furniture)	51 727	0,32	59 490	0,36	46 427	0,30	15,01	-21,96
64 - Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão 紙、紙板及其製品；紙張製品 Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	196 875	1,24	195 941	1,18	182 473	1,17	-0,47	-6,87
65 - Fios, tecidos, art. têxteis conf.,n.e. produtos conexos 紡織紗線、梭織物、已製成紡織品及有關製品 Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e., and related products	6 148 071	38,59	6 705 287	40,39	6 736 278	43,19	9,06	0,46
66 - Obras de minerais não metálicos, n.e. 非金屬礦物之製品 Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	312 561	1,96	253 538	1,53	155 727	1,00	-18,88	-38,58
67 - Ferro e aço 鐵及鋼 Iron and steel	144 011	0,90	152 512	0,92	150 959	0,97	5,90	-1,02

(continua) （續） (continue)

12.5. MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按標準國際外貿分類第三修訂版之節統計之進口貨物
COMMODITY IMPORTED BY SITC, REV. 3, DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Designação das mercadorias 貨物名稱 Commodities description	1996		1997		1998		Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	97/96	98/97
68 - Metais não ferrosos 非鐵質金屬 Non-ferrous metals	74 507	0,47	64 963	0,39	59 507	0,38	-12,81	-8,40
69 - Obras de metais n.e. 未列明之金屬製品 Manufactures of metals, n.e.s.	178 921	1,12	173 485	1,04	181 824	1,17	-3,04	4,81
71 - Máquinas geradoras, motores e respectivo equipamento 發生器、引擎及有關設備 Power generating machinery and equipment	66 884	0,42	110 602	0,67	37 819	0,24	65,36	-65,81
72 - Máquinas e aparelhos especiais para determinadas indústrias 特殊工業用途之機器 Machinery specialized for particular industries	99 146	0,62	291 918	1,76	226 575	1,45	194,43	-22,38
73 - Máquinas e aparelhos para trabalhar metais 金屬加工用之機械 Metal working machinery	10 243	0,06	10 045	0,06	6 557	0,04	-1,93	-34,72
74 - Máquinas e aparel. industrais, de aplicação geral, n.e.; suas partes, n.e. 工業用機器、設備及零件 General industrial machinery and equipment, n.e.s. and machine parts, n.e.s.	425 760	2,67	386 528	2,33	350 641	2,25	-9,21	-9,28
75 - Máq. e apar. de escritório ou p/ processamento autom. de informação 辦公室用機器及自動資料處理機器 Office machines and automatic data processing equipment	155 229	0,97	141 671	0,85	150 516	0,97	-8,73	6,24
76 - Equip. e apar. de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som 電訊、錄音及重播之裝置及設備 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	483 874	3,04	367 935	2,22	347 189	2,23	-23,96	-5,64
77 - Máq. e apar. eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas eléctricas 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery, apparatus and appliance n.e.s. and electrical parts thereof	599 579	3,76	598 767	3,61	507 623	3,25	-0,14	-15,22
78 - Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) 陸上車輛（包括氣墊車輛） Road vehicles (including air-cushion vehicles)	501 871	3,15	619 618	3,73	490 334	3,14	23,46	-20,87
79 - Outro material de transporte 其他類型交通運輸工具 Other transport equipment	159 473	1,00	283 143	1,71	213 823	1,37	77,55	-24,48
81 - Const. pré-fabric.; artef. e acessor. sanit., de canal., aquec., ilumin., n.e. 未列明之組合式建築物、衛生喉管、暖氣及照明之裝置 Prefabricated buildings; sanitary plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s.	49 218	0,31	48 810	0,29	36 936	0,24	-0,83	-24,33
82 - Mobiliário e suas partes; colchões, edredões, equipamentos ou guarnições interiores, etc. 傢具及其配件、床褥、床墊、墊架、軟墊及類似填塞物之傢具 Furniture and parts thereof;bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings	100 006	0,63	105 163	0,63	82 917	0,53	5,16	-21,15

(continua) （續） (continue)

12.5. MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按標準國際外貿分類第三修訂版之節統計之進口貨物
COMMODITY IMPORTED BY SITC, REV. 3, DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Designação das mercadorias 貨物名稱 Commodities description	1996		1997		1998		Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	97/96	98/97
83 - Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes 旅行用物品、手袋及類似品 Travel goods, handbags and similar containers	21 116	0,13	21 722	0,13	17 685	0,11	2,87	-18,58
84 - Vestuário e acessórios de vestuário 衣著及服飾附屬品 Articles of apparel and clothing accessories	811 718	5,10	850 860	5,12	1 009 440	6,47	4,82	18,64
85 - Calçado 鞋靴 Footwear	127 657	0,80	104 617	0,63	93 130	0,60	-18,05	-10,98
87 - Instr. e apar. profissionais científicos e de controlo, n.e. 專業、科學及控制用途之儀器及裝置 Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	65 366	0,41	49 194	0,30	60 549	0,39	-24,74	23,08
88 - Aparelhos e equip. de fotografia e de óptica, n.e.; relógios 照相器具及設備、光學製品、鐘錶 Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.; watches and clocks	39 829	0,25	28 399	0,17	30 079	0,19	-28,70	5,92
89 - Artigos manufacturados diversos, n.e. 未列明之雜項製品 Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.	553 500	3,47	573 385	3,45	548 902	3,52	3,59	-4,27
96 - Moedas (excl. as de ouro),sem curso legal 不具法價之鑄幣（金幣除外） Coin (other than gold coin) not being legal tender	2 827	0,02	14 359	0,09	5 949	0,04	407,92	-58,57
97 - Ouro não monetário (excl. minérios e concentrados de ouro) 非貨幣用之黃金（金礦石及含金物質除外） Non-monetary gold (excluding gold ores and concentrates)	1 447	0,01	65 247	0,39	57 482	0,37	4 409,12	-11,90
98 - Ouro monetário (incl. moedas) 作貨幣用之黃金（包括鑄幣） Monetary gold (including coins)	8 933	0,06	17 783	0,11	9 185	0,06	99,07	-48,35

12.6. EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要貨物大類統計之出口
EXPORTS BY MAIN GROUPS OF MERCHANDISES

10^3 MOP
千元澳門幣計

Designação dos principais grupos de mercadorias 主要貨物大類名稱 Main groups of merchandises description	1996		1997		1998		Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	97/96	98/97
Total 總數 **Total**	15 898 510	100,00	17 129 171	100,00	17 083 615	100,00	7,74	-0,27
10 - Vestuário 成衣 **Clothing**	11 421 786	71,84	13 298 341	77,64	13 046 203	76,37	16,43	-1,90
101 - Vestuário de malha 針織成衣 Clothing of knitted fabrics	6 336 108	39,85	7 521 562	43,91	7 616 907	44,59	18,71	1,27
1011 - De algodão 棉製 Of cotton	3 656 481	23,00	4 397 887	25,67	4 347 852	25,45	20,28	-1,14
1012 - De fibras sintéticas ou artificiais 人造纖維製 Of synthetic or artificial fibres	2 059 937	12,96	2 533 570	14,79	2 671 259	15,64	22,99	5,43
1013 - De lã ou pêlos 羊毛或動物毛製 Of wool or animal hair	535 920	3,37	467 506	2,73	464 818	2,72	-12,77	-0,57
1014 - De outras fibras 其他纖維製 Of other fibres	83 770	0,53	122 599	0,72	132 979	0,78	46,35	8,47
102 - Vestuário de tecido 梳織成衣 Clothing of textile fabrics	5 085 678	31,99	5 776 779	33,72	5 429 297	31,78	13,59	-6,02
1021 - De algodão 棉製 Of cotton	3 403 127	21,41	3 632 012	21,20	3 426 356	20,06	6,73	-5,66
1022 - De fibras sintéticas ou artificiais 人造纖維製 Of synthetic or artificial fibres	1 531 504	9,63	1 989 245	11,61	1 834 220	10,74	29,89	-7,79
1023 - De lã ou pêlos 羊毛或動物毛製 Of wool or animal hair	7 630	0,05	9919	0,06	13 060	0,08	30,00	31,67
1024 - De outras fibras 其他纖維製 Of other fibres	143 418	0,90	145603	0,85	155 661	0,91	1,52	6,91
11 - Tecidos têxteis 紡織布料 **Textile fabrics**	618 070	3,89	588 641	3,44	762 643	4,46	-4,76	29,56
111 - Tecidos de malha 針織布 Knitted fabrics	204 747	1,29	220 963	1,29	366 917	2,15	7,92	66,05
112 - Outros tecidos 其他織布 Other fabrics	413 323	2,60	367 678	2,15	395 727	2,32	-11,04	7,63
1121 - De algodão 棉製 Of cotton	267 223	1,68	241 783	1,41	297 462	1,74	-9,52	23,03
1122 - De outras fibras 其他纖維製 Of other fibres	146 101	0,92	125 895	0,73	98 264	0,58	-13,83	-21,95

(continua) (續) (continue)

12.6. EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要貨物大類統計之出口
EXPORTS BY MAIN GROUPS OF MERCHANDISES

10^3 MOP
千元澳門幣計

Designação dos principais grupos de mercadorias 主要貨物大類名稱 Main groups of merchandises description	1996		1997		1998		Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	97/96	98/97
12 - Fios e linhas têxteis 紡織紗及線 Textile yarn and thread	572 338	3,60	561 691	3,28	535 901	3,14	-1,86	-4,59
13 - Matérias-primas têxteis de base 紡織物料 Textile raw material	102 311	0,64	87 866	0,51	72 411	0,42	-14,12	-17,59
14 - Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos 製成紡織品及有關產品 Textile made up articles and related products	45 472	0,29	28 335	0,17	24 437	0,14	-37,69	-13,76
15 - Brinquedos 玩具 Toys	263 621	1,66	91 821	0,54	95 431	0,56	-65,17	3,93
16 - Rádios, TV e aparelhos p/registo ou repro. de imagem e som 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Radios, TV, image and sound recorders and reproducers	22 616	0,14	16 038	0,09	14 965	0,09	-29,09	-6,69
17 - Flores, folhagem e frutos artificiais 人造花及果實 Artificial flowers, foliage and fruit	7	0,00	..	..	27	0,00	..	..
18 - Artigos de viagem, malas de mão e prod. conexos 旅遊用品、手袋及有關產品 Travel goods, handbags and related products	6 753	0,04	26 053	0,15	32 544	0,19	285,80	24,91
19 - Calçado 鞋靴 Footwear	301 725	1,90	323 079	1,89	383 432	2,24	7,08	18,68
20 - Peles e couros de animais 動物生皮及皮革 Hides, skins and leather	15 213	0,10	8 483	0,05	7 077	0,04	-44,24	-16,57
21 - Óptica 光學儀器 Optical	1 456	0,01	879	0,01	232	0,00	-39,63	-73,61
211 - Lentes e óculos 鏡片及眼鏡 Lenses and spectacles	87	0,00	120	0,00	76	0,00	37,93	-36,67
212 - Binóculos, máq. fotográfi. e outro mater. d/óptica (Ex.: apar. de fotóc.) 望遠鏡、照相機及其他光學器具（如影像複印器） Binoculars, photographic cameras and other optical materials (Ex.: photo-copying apparatus)	1 369	0,01	758	0,00	156	0,00	-44,63	-79,42
22 - Penas, penugem e seus artefactos 羽毛、羽絨及其製品 Feathers, down and articles thereof	10 256	0,06	8 193	0,05	13 983	0,08	-20,11	70,67
23 - Objectos para uso electrónico 電子零件 Electronic components	19 900	0,13	63 950	0,37	33 189	0,19	221,36	-48,10
24 - Relojoaria 錶及鐘 Watches and clocks	1 645	0,01	1 044	0,01	405	0,00	-36,53	-61,21

(continua) （續） (continue)

12.6. EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要貨物大類統計之出口
EXPORTS BY MAIN GROUPS OF MERCHANDISES

10^3 MOP
千元澳門幣計

Designação dos principais grupos de mercadorias 主要貨物大類名稱 Main groups of merchandises description	1996		1997		1998		Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	97/96	98/97
25 - Peles em cabelo 毛皮 Furskins	395 293	2,49	88 470	0,52	9 109	0,05	-77,62	-89,70
26 - Vest., seus acessórios, e out. obras de couro natural ou de peles c/pêlo 皮革或毛皮製成之衣服、服飾附屬品及其他製品 Articles of apparel, clothing accessories and other articles of leather of furskin	5 310	0,03	1 021	0,01	980	0,01	-80,77	-4,02
27 - Cimentos 水泥 Cement	175 427	1,10	146 490	0,86	99 240	0,58	-16,50	-32,25
28 - Camarões 蝦 Shrimps	17 344	0,11	15 193	0,09	14 416	0,08	-12,40	-5,11
29 - Louças e ornamentos de cerâmica 陶瓷製品 Articles of ceramic	4 222	0,03	2 328	0,01	1 279	0,01	-44,86	-45,06
30 - Mobiliário, incluindo molduras, estojos, malas e semelhantes 傢具包括框架、箱、手提箱及類似產品 Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles	9 379	0,06	8 326	0,05	5 842	0,03	-11,23	-29,83
31 - Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	589 062	3,71	558 182	3,26	601 175	3,52	-5,24	7,70
311 - Máq. e aparelhos de escritório ou para tratamento automático da informação 文儀用具或自動資料處理機 Office equipment or automatic data processing machines	148 697	0,94	114 694	0,67	78 184	0,46	-22,87	-31,83
312 - Outras máquinas e aparelhos 其他機器及機械用具 Other machinery and mechanical appliances	440 365	2,77	443 488	2,59	522 990	3,06	0,71	17,93
32 - Outras mercadorias 其他產品 Other goods	1 299 302	8,17	1 204 746	7,03	1 328 695	7,78	-7,28	10,29

12.7. IMPORTAÇÕES SELECCIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要進口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之進口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
Total de importação 進口總數 **Total of imports**	15 930 661	16 603 389	15 596 446	4,22	-6,06
1 - **FRANÇA** 法國： **FRANCE**	283 140	256 081	306 752	-9,56	19,79
Bebidas 飲料 Beverages	90 551	85 473	72 233	-5,61	-15,49
Óleos essenciais, produtos de perfumaria, toucador, conservação e limpeza, etc. 精油及樹脂狀物質；香水；盥洗用品；擦亮及除垢劑 Essential oils, perfume, toilet, polishing and cleansing products	26 146	32 085	19 901	18,51	-37,97
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados n.e. e produtos conexos 紡織紗，梭織物，已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products, n.e.	5 039	9 861	6 279	95,69	-36,32
Ferro e aço 鋼鐵 Iron and steel	5 165	8 494	18 869	64,45	122,15
Obras de metais, n.e. 未列明之金屬製品 Manufactures of metals, n.e.	1 019	2 230	28 499	118,84	1177,98
Máquinas e aparel. industriais, de aplicação geral, n.e., s/partes, n.e. 工業用機械，設備及其零件 General industrial machinery and equipment, n.e.s. and machine parts, n.e.s.	27 136	21 258	11 662	-21,66	-45,14
Equipamento e aparelhos de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som 電訊、錄音及重播之裝置及設備 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	8 404	6 798	7 731	-19,11	13,72
Máquinas e aparelhos eléctricos n.e. e suas partes e peças, separadas, eléctricas 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, and appliances n.e.s. and electrical parts thereof	17 310	12 792	26 397	-26,10	106,36
Outro material de transporte 其他類型交通運輸工具 Other transport equipment	35 623	23 978	25 649	-32,69	6,97
Mobiliário e suas partes; colchões, edredões, suporte, elásticos p/cama, etc. 傢具及其配件；褥，被褥，軟墊及類似之充填傢具 Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, cushions, etc.	5 303	5 650	22 891	6,54	305,15
Vestuário e acessórios de vestuário 衣著及服飾附屬品 Articles of apparel and clothing acessories	2 406	3 399	16 681	41,27	390,76
Artigos manufacturados diversos, n.e. 未列明之雜項製品 Miscellaneous manufactured articles n.e.	19 230	9 240	6 849	-51,95	-25,88

(continua) (續) (continue)

12.7. IMPORTAÇÕES SELECCIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要進口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之進口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
2 - HOLANDA 荷蘭： **HOLLAND**	68 258	91 846	59 576	83,47	-35,13
Carnes e preparados de carne 肉及肉製品 Meat and meat preparations	3 105	4 396	3 823	41,58	-13,03
Produtos lácteos e ovos de aves 乳製品及禽蛋 Dairy products and birds´ eggs	13 756	14 192	12 968	3,17	-8,62
Bebidas 飲料 Beverages	20 200	18 166	18 444	-10,07	1,53
Tabaco, em bruto e manufacturados 不論是否已加工之菸葉 Tobacco and tobacco manufactures	1 936	3 297	4 327	70,30	31,24
Máquinas e aparel. industriais, de aplicação geral, n.e., s/partes, n.e. 工業用機械，設備及其零件 General industrial machinery and equipment, n.e.s. and machine parts, n.e.s.	2 177	2 760	4 378	26,78	58,62
Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação 辦公室用機械及自動資料處理設備 Office machines and automatic data processing machines	1 453	2 524	1 888	73,71	-25,20
Equipamento e aparelhos de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som 電訊、錄音及重播之裝置及設備 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	432	660	1 256	52,78	90,30
Máquinas e aparelhos eléctricos n.e. e suas partes e peças, separadas, eléctricas 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, and appliances n.e.s. and electrical parts thereof	3 709	4 418	3 264	19,12	-26,12
3 - ALEMANHA 德國： **GERMANY**	254 607	355 599	266 873	39,65	-24,95
Tabaco, em bruto e manufacturado 不論是否已加工之菸葉 Tobacco and tobacco manufactures	2 993	5 412	6 076	80,82	12,27
Produtos tintoriais, tanantes e corantes 染色，鞣革及著色料 Dyeing, tanning and colouring products	8 056	23 870	18 254	196,30	-23,53
Produtos medicinais e farmacêuticos 醫藥品 Medicinal and pharmaceutical products	13 013	13 606	7 181	4,56	-47,22
Plásticos em formas primárias 初級狀態之塑膠 Plastics in primary forms	291	4 194	9 168	1341,24	118,60

(continua) (續) (continue)

12.7. IMPORTAÇÕES SELECCIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要進口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之進口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
3 - ALEMANHA (Cont.) 德國（續） **GERMANY (Cont.)**					
Matérias e produtos químicos, n.e. 未列明之化學物料及製品 Chemical materials and products n.e.	11 233	11 089	11 653	-1,28	5,09
Máquinas e aparelhos especializados p/determinadas indústrias 特殊工業用途之機械 Machinery and apparatus specialized for particular industries	9 007	106 742	17 760	1085,10	-83,36
Máquinas e aparel. industriais, de aplicação geral, n.e., s/partes, n.e. 工業用機械，設備及其零件 General industrial machinery and equipment, n.e.s. and machine parts, n.e.s.	30 358	18 779	19 287	-38,14	2,71
Máquinas e aparelhos eléctricos n.e. e suas partes e peças, separadas, eléctricas 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, and appliances n.e.s. and electrical parts thereof	13 440	10 063	13 179	-25,13	30,96
Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) 陸上車輛（包括氣墊車輛） Road vehicles (including air-cushion vehicles)	72 248	80 842	96 659	11,90	19,57
Outro material de transporte 其他類型交通運輸工具 Other transport equipment	18 314	8 884	10 203	-51,49	14,85
Vestuário e acessórios de vestuário 衣著及服飾附屬品 Articles of apparel and clothing acessories	15 865	17 586	16 600	10,85	-5,61
4 - ITÁLIA 意大利： **ITALY**	201 969	194 418	223 097	-3,74	14,75
Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados 咖啡，茶，可可，香料及其衍生產品 Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	5 010	4 304	5 797	-14,09	34,69
Produtos medicinais e farmacêuticos 醫藥品 Medicinal and pharmaceutical products	5 506	6 651	4 879	20,80	-26,64
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e produtos conexos 紡織紗，梭織物，已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products	37 936	49 859	42 155	31,43	-15,45
Obras de minerais, não metálicos, n.e. 非金屬礦物製品 Non-metallic mineral manufactures, n.e.	28 099	14 837	9 536	-47,20	-35,73
Máquinas e aparelhos especializados p/determinadas indústrias 特殊工業用途之機械 Machinery and apparatus specialized for particular industries	3 379	2 503	63 501	-25,92	2437,00

(continua) （續） (continue)

12.7. IMPORTAÇÕES SELECCIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要進口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之進口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
4 - **ITÁLIA (Cont.)** 意大利（續） **ITALY (Cont.)**					
Máquinas e aparel. industriais, de aplicação geral, n.e., s/partes, n.e. 工業用機械，設備及其零件 General industrial machinery and equipment, n.e.s. and machine parts, n.e.s.	16 007	8 024	10 144	-49,87	26,42
Máquinas e aparelhos eléctricos n.e. e suas partes e peças, separadas, eléctricas 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, and appliances n.e.s. and electrical parts thereof	9 388	8 026	5 233	-14,51	-34,80
Mobiliário e suas partes; colchões, edredões, suporte, elásticos p/cama, etc. 傢具及其配件；褥，被褥，軟墊及類似之充填傢具 Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, cushions, etc.	5 726	7 545	5 075	31,77	-32,74
Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes 旅行用物品，手提包及類似品 Travel goods, handbags and similar containers	9 802	11 537	6 065	17,70	-47,43
Vestuário e acessórios de vestuário 衣著及服飾附屬品 Articles of apparel and clothing acessories	30 322	41 024	36 806	35,29	-10,28
Calçado 鞋靴 Footwear	17 244	17 956	14 922	4,13	-16,90
5 - **REINO UNIDO** 英國： **UNITED KINGDOM**	617 090	616 286	417 332	0,13	-32,28
Animais vivos, excl. os animais da div. 03 活動物（03章所指動物除外） Live animals, excl. the animals of div. 03	4 000	11 406	9 005	185,15	-21,05
Tabaco, em bruto e manufacturado 不論是否已加工之菸葉 Tobacco and tobacco manufactures	33 272	32 360	31 744	-2,74	-1,90
Petróleo, produtos derivados e conexos 石油，石油產品及有關產品 Petroleum, petroleum products and related materials	304 348	281 509	106 361	-7,50	-62,22
Gás natural e artificial 天然氣及加工氣體 Natural and manufactured gas	41 784	37 833	45 689	-9,46	20,76
Óleos essenciais, produtos de perfumaria, toucador, conservação e limpeza, etc. 精油及樹脂狀物質；香水；盥洗用品；擦亮及除垢劑 Essential oils, perfume and toilet materials, polishing and cleansing preparations	20 575	8 371	9 220	-59,31	10,14

(continua) （續） (continue)

12.7. IMPORTAÇÕES SELECCIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要進口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之進口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
5 - REINO UNIDO (Cont.) 英國（續） **UNITED KINGDOM (Cont.)**					
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e produtos conexos 紡織紗，梭織物，已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products	13 175	6 761	9 945	-48,68	47,09
Máquinas e aparelhos especializados p/determinadas indústrias 特殊工業用途之機械 Machinery and apparatus specialized for particular industries	7 332	1 317	17 438	-82,04	1224,07
Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação 辦公室用機械及自動資料處理設備 Office machines and automatic data processing machines	10 907	9 852	8 760	-9,67	-11,08
Equipamento e aparelhos de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som 電訊、錄音及重播之裝置及設備 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	24 582	4 247	29 339	-82,72	590,82
Máquinas e aparelhos eléctricos n.e. e suas partes e peças, separadas, eléctricas 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, and appliances n.e.s. and electrical parts thereof	15 353	10 525	16 331	-31,45	55,16
Outro material de transporte 其他類型交通運輸工具 Other transport equipment	9 867	28 006	40 404	183,84	44,27
Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. 專業，科學及檢查用途之儀器及器具 Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.	7 480	6 914	12 626	-7,57	82,61
6 - DINAMARCA 丹麥： **DENMARK**	182 685	110 364	39 383	-39,59	-64,32
Carnes e preparados de carne 肉及肉製品 Meat and meat preparations	3 657	3 217	3 481	-12,03	8,21
Produtos lácteos e ovos de aves 乳製品及禽蛋 Dairy products and birds' eggs	6 390	8 894	6 819	39,19	-23,33
Cereais e preparados à base de cereais 穀類及以穀類爲主要成份之調製品 Cereals and cereal preparations	9 504	11 708	7 762	23,19	-33,70
Tabaco, em bruto e manufacturado 不論是否已加工之菸葉 Tobacco and tobacco manufactures	353	1 240	1 036	251,27	-16,45

(continua) （續） (continue)

12.7. IMPORTAÇÕES SELECCIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要進口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之進口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
6 - DINAMARCA (Cont.) 丹麥（續） **DENMARK (Cont.)**					
Couros e peles, mesmo com pêlo, em bruto 皮革，生皮，毛皮 Raw hides, skins and leathers, including furskins	107 936	46 970	7 230	-56,48	-84,61
Produtos medicinais e farmacêuticos 醫藥品 Medicinal and pharmaceutical products	1 912	1 473	1 566	-22,96	6,31
Matérias e produtos químicos, n.e. 未列明之化學物料及製品 Chemical materials and products n.e.	652	870	1 604	33,44	84,37
Couro e peles preparados e suas obras e peles com pêlo preparadas, n.e. 皮革，皮革製品及毛皮 Prepared leather, hides and skins, manufactures and dressed furskins, n.e.	33 727	20 164	1 708	-40,21	-91,53
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e produtos conexos 紡織紗，梭織物，已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products	1 971	6 342	2 499	221,77	-60,60
Máquinas geradoras, motores e respectivo equipamento 發電機、引擎及有關設備 Power generating machinery and related equipment	2 611	3 236	1 557	23,94	-51,89
Máquinas e aparel. industriais, de aplicação geral, n.e., s/partes, n.e. 工業用機械，設備及其零件 General industrial machinery and equipment, n.e.s. and machine parts, n.e.s.	742	1 874	1 128	152,56	-39,81
Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. 專業，科學及檢查用途之儀器及器具 Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.	918	660	796	-28,10	20,61
7 - PORTUGAL 葡萄牙： **PORTUGAL**	244 012	166 010	141 377	-31,97	-14,84
Peixes, (exc. mamif. mar.), crustáceos, moluscos, etc. e suas preparações 魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類軟體水產動物及其製品 Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrate and preparation thereof	6 950	6 344	6 676	-8,72	5,23
Bebidas 飲料 Beverages	40 115	44 229	26 806	10,26	-39,39
Produtos medicinais e farmacêuticos 醫藥品 Medicinal and pharmaceutical products	26 256	20 368	21 041	-22,43	3,30

(continua) （續） (continue)

12.7. IMPORTAÇÕES SELECCIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要進口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之進口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
7 - PORTUGAL (Cont.) 葡萄牙（續） **PORTUGAL (Cont.)**					
Obras de minerais, não metálicos, n.e. 非金屬礦物製品 Non-metallic mineral manufactures, n.e.	5 221	7 568	8 204	44,95	8,40
Obras de metais, n.e. 未列明之金屬製品 Manufactures of metals, n.e.	1 626	3 617	4 392	122,45	21,43
Máquinas e aparel. industriais, de aplicação geral, n.e., s/partes, n.e. 工業用機械，設備及其零件 General industrial machinery and equipment, n.e.s. and machine parts, n.e.s.	6 299	7 299	10 629	15,88	45,62
Máquinas e aparelhos eléctricos n.e. e suas partes e peças, separadas, eléctricas 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, and appliances n.e.s. and electrical parts thereof	110 928	38 289	30 797	-65,48	-19,57
Construções pré-fabricadas; artefactos e acess. de sanitários, canalização, aquecimento e iluminação, n.e. 組合式建築物；衛生，喉管，暖氣及照明之裝置 Prefabricated building; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures, n.e.	1 982	1 369	4 720	-30,93	244,78
Artigos manufacturados diversos, n.e. 未列明之雜項製品 Miscellaneous manufactured articles, n.e.	11 163	5 297	4 680	-52,55	-11,65
8 - E.U.A. 美國： **U.S.A.**	939 135	1 042 299	733 207	10,99	-29,65
Carnes e preparados de carne 肉及肉製品 Meat and meat preparations	14 262	14 194	13 874	-0,48	-2,25
Produtos lácteos e ovos de aves 乳製品及禽蛋 Dairy products and birds´ eggs	20 922	19 540	13 022	-6,61	-33,36
Legumes e frutas 蔬菜及生果 Vegetables and fruit	75 069	65 188	60 732	-13,16	-6,84
Produtos e preparados alimentares diversos 雜項食用產品及調製品 Miscellaneous edible products and preparations	20 745	23 604	16 559	13,78	-29,85
Tabaco, em bruto e manufacturado 不論是否已加工之菸葉 Tobacco and tobacco manufactures	223 054	196 692	183 631	-11,82	-6,64
Petróleo, produtos derivados e conexos 石油，石油產品及有關產品 Petroleum, petroleum products and related materials	47 709	42 282	28 159	-11,38	-33,4

(continua) (續) (continue)

12.7. IMPORTAÇÕES SELECCIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要進口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之進口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
8 • E.U.A. (Cont.) 美國（續） **U.S.A. (Cont.)**					
Produtos medicinais e farmacêuticos 醫藥品 Medicinal and pharmaceutical products	19 254	8 791	8 270	-54,34	-5,93
Óleos essenciais, produtos de perfumaria, toucador, conservação e limpeza, etc. 精油及樹脂狀物質；香水；盥洗用品；擦亮及除垢劑 Essential oils, perfume and toilet materials, polishing and cleansing preparations, etc.	36 955	34 020	31 774	-7,94	-6,60
Plásticos em formas primárias 初級狀態之塑膠 Plastics in primary forms	5 743	8 238	9 097	43,44	10,43
Matérias e produtos químicos, n.e. 未列明之化學物料及製品 Chemical materials and products n.e.	15 772	15 955	19 603	1,48	22,86
Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão 紙，紙板及其製品；紙漿製品 Paper, paperboard and articles of paper pulp,of paper or paperboard	18 339	19 826	17 841	8,11	-10,01
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e produtos conexos, n.e. 紡織紗，梭織物，已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products	15 137	21 395	18 632	41,34	-12,91
Obras de metais, n.e. 未列明之金屬製品 Manufactures of metals, n.e.	8 998	14 675	9 646	63,09	-34,27
Máquinas e aparelhos especializados p/determinadas indústrias 特殊工業用途之機械 Machinery and apparatus specialized for particular industries	10 384	30 916	9 211	197,73	-70,21
Máquinas e aparel. industriais, de aplicação geral, n.e., s/partes, n.e. 工業用機械，設備及其零件 General industrial machinery and equipment, n.e.s. and machine parts, n.e.s.	28 742	41 417	34 004	44,10	-17,90
Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação 辦公室用機械及自動資料處理設備 Office machines and automatic data processing machines	25 901	23 412	27 087	-9,61	15,70
Equipamento e aparelhos de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som 電訊、錄音及重播之裝置及設備 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	39 759	23 393	10 863	-41,16	-53,56
Máquinas e aparelhos eléctricos n.e. e suas partes e peças, separadas, eléctricas 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, and appliances n.e.s. and electrical parts thereof	52 806	89 958	42 034	70,36	-53,27

(continua) （續） (continue)

12.7. IMPORTAÇÕES SELECCIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要進口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之進口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
8 - E.U.A. (Cont.) 美國（續） **U.S.A. (Cont.)**					
Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) 陸上車輛（包括氣墊車輛） Road vehicles (including air-cushion vehicles)	4 763	4 832	7 771	1,45	60,82
Outro material de transporte 其他類型交通運輸工具 Other transport equipment	73 984	193 016	59 603	160,89	-69,12
Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. 專業，科學及檢查用途之儀器及器具 Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.	19 698	18 928	16 960	-3,91	-10,40
Artigos manufacturados diversos, n.e. 未列明之雜項製品 Miscellaneous manufactured articles, n.e.	42 596	39 522	36 199	-7,22	-8,41
9 - R. P.CHINA 中國： **P.R. CHINA**	3 818 264	4 741 249	5 091 501	24,17	7,39
Animais vivos, excl. os animais da div. 03 活動物（03章所指動物除外） Live animals, excl. the animals of div.03	212 281	199 660	198 573	-5,95	-0,54
Peixes, (exc. mamif. mar.), crustáceos, moluscos, etc. e suas preparações 魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類軟體水產動物及其製品 Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrate and preparation thereof	67 823	67 813	71 549	-0,01	5,51
Legumes e frutas 蔬菜及生果 Vegetables and fruit	57 967	56 211	55 726	-3,03	-0,86
Bebidas 飲料 Beverages	98 239	100 000	93 594	1,79	-6,41
Tabaco, em bruto e manufacturados 不論是否已加工之菸葉 Tobacco and tobacco manufactures	89 965	97 618	110 770	8,51	13,47
Fibras têxteis e seus desperdícios, etc. 紡織纖維（不包括羊毛條及其他精梳羊毛）及其廢料 Textiles fibres and their wastes, etc.	53 827	91 594	61 825	70,16	-32,50
Petróleo, produtos derivados e conexos 石油，石油產品及有關產品 Petroleum, petroleum by-products and related materials	361 249	400 682	364 099	10,92	-9,13
Gás natural e artificial 天然氣及加工氣體 Natural and manufactured gas	29 780	28 583	36 841	-4,02	28,89
Energia eléctrica 電力 Electric current	98 138	110 409	118 837	12,50	7,63

(continua) （續） (continue)

12.7. IMPORTAÇÕES SELECCIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要進口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之進口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
9 - R. P. CHINA (Cont.) 中國（續） **P.R. CHINA (Cont.)**					
Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão 紙，紙板及其製品；紙張製品 Paper, paperboard and articles of paper pulp,of paper or paperboard	37 307	35 762	37 268	-4,14	-4,21
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e produtos conexos, n.e. 紡織紗，梭織物，已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products, n.e.	1 219 151	1 845 420	2 208 846	51,37	19,69
Obras de minerais, não metálicos, n.e. 非金屬礦物製品 Non-metallic mineral manufactures, n.e.	104 312	145 616	64 906	39,60	-55,43
Ferro e aço 鋼鐵 Iron and steel	60 212	65 744	58 185	9,19	-11,50
Obras de metais, n.e. 未列明之金屬製品 Manufactures of metals, n.e.	59 144	43 911	37 291	-25,76	-15,08
Máquinas e aparelhos eléctricos n.e. e suas partes e peças, separadas, eléctricas 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, and appliances n.e.s. and electrical parts thereof	52 656	185 887	150 477	253,02	-19,05
Vestuário e acessórios de vestuário 衣著及服飾附屬品 Articles of apparel and clothing acessories	639 519	661 277	853 671	3,40	29,09
Calçado 鞋靴 Footwear	66 127	57 916	62 362	-12,42	7,68
Artigos manufacturados diversos, n.e. 未列明之雜項製品 Miscellaneous manufactured articles, n.e.	82 896	110 172	113 405	32,90	2,93
10 - COREIA DO SUL 南韓： **SOUTH KOREA**	419 813	423 757	408 374	0,94	-3,63
Açúcar, preparados à base de açúcar e mel 糖；以糖爲主要成份之調製品及蜂蜜 Sugar, sugar and honey preparations	9 806	9 315	9 827	-5,01	5,50
Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão 紙，紙板及其製品；紙張製品 Paper, paperboard and articles of paper pulp,of paper or paperboard	16 536	19 545	18 370	18,20	-6,01
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e produtos conexos, n.e. 紡織紗，梭織物，已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products	191 619	275 726	245 048	43,89	-11,13

(continua) （續） (continue)

12.7. IMPORTAÇÕES SELECCIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要進口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之進口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
10 - COREIA DO SUL (Cont.) 南韓（續） **SOUTH KOREA (Cont.)**					
Obras de minerais, não metálicos, n.e. 非金屬礦物製品 Non-metallic mineral manufactures, n.e.	75 303	8 411	9 989	-88,83	18,76
Máquinas e aparel. industriais, de aplicação geral, n.e., s/partes, n.e. 工業用機械，設備及其零件 General industrial machinery and equipment, n.e.s. and machine parts, n.e.s.	14 283	10 865	12 959	-23,93	19,27
Equipamento e aparelhos de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som 電訊、錄音及重播之裝置及設備 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	4 921	2 316	31 641	-52,94	1266,19
Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) 陸上車輛（包括氣墊車輛） Road vehicles (including air-cushion vehicles)	31 898	34 428	30 097	7,93	-12,58
11 - JAPÃO 日本： **JAPAN**	1 430 713	1 417 402	1 208 195	-0,93	-14,76
Peixes, (exc. mamif. mar.), crustáceos, moluscos, etc. e suas preparações 魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類軟體水產動物及其製品 Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrate and preparation thereof	12 225	10 048	9 487	-17,81	-5,58
Cereais e preparados à base de cereais 穀類及以穀類爲主要成份之調製品 Cereals and cereal preparations	12 979	13 752	13 317	5,96	-3,16
Produtos tintoriais, tanantes e corantes 染色，鞣革及著色料 Dyeing, tanning and colouring materials	8 693	9 169	13 038	5,48	42,20
Óleos essenciais, produtos de perfumaria, toucador, conservação e limpeza, etc. 精油及樹脂狀物質；香水；盥洗用品；擦亮及除垢劑 Essential oils, perfume and toilet materials, polishing and cleansing preparations, etc.	16 972	20 837	21 592	22,77	3,62
Plásticos em formas primárias 初級狀態之塑膠 Plastics in primary forms	8 832	12 050	17 896	36,44	48,51
Borracha manufacturada n.e. 已加工橡膠 Rubber manufactures, n.e.s.	9 388	8 481	9 412	-9,66	10,98
Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão 紙，紙板及其製品；紙張製品 Paper, paperboard and articles of paper pulp,of paper or paperboard	15 577	14 982	12 585	-3,82	-16,00

(continua) (續) (continue)

12.7. IMPORTAÇÕES SELECCIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要進口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之進口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
11 - JAPÃO (Cont.) 日本（續） **JAPAN (Cont.)**					
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e produtos conexos, n.e. 紡織紗，梭織物，已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products, n.e.	238 924	243 352	221 055	1,85	-9,16
Ferro e aço 鋼鐵 Iron and steel	14 826	16 664	13 640	12,40	-18,15
Metais não ferrosos 非鐵質金屬 Non-ferrous metals	27 617	20 445	18 800	-25,97	-8,05
Obras de metais, n.e. 未列明之金屬製品 Manufactures of metals, n.e.	15 120	13 957	9 696	-7,69	-30,53
Máquinas geradoras, motores e respectivo equipamento 發電機、引擎及有關設備 Power generating machinery and related equipment	20 076	15 457	12 563	-23,01	-18,72
Máquinas e aparelhos especilizados p/determinadas indústrias 特殊工業用途之機械 Machinery and apparatus specialized for particular industries	36 844	70 936	64 504	-92,53	-9,07
Máquinas e aparel. industriais, de aplicação geral, n.e., s/partes, n.e. 工業用機械，設備及其零件 General industrial machinery and equipment, n.e.s. and machine parts, n.e.s.	151 056	120 526	109 532	-20,21	-9,12
Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação 辦公室用機械及自動資料處理設備 Office machines and automatic data processing machines	34 400	31 003	29 285	-9,88	-5,54
Equipamento e aparelhos de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som 電訊、錄音及重播之裝置及設備 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	211 999	125 787	860 698	-40,67	-31,55
Máquinas e aparelhos eléctricos n.e. e suas partes e peças, separadas, eléctricas 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, and appliances n.e.s. and electrical parts thereof	143 881	108 190	95 144	-24,81	-12,06
Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) 陸上車輛（包括氣墊車輛） Road vehicles (including air-cushion vehicles)	290 732	420 545	319 537	44,65	-24,02
Outro material de transporte 其他類型交通運輸工具 Other transport equipment	103	3 998	14 536	3781,55	263,58

(continua) （續） (continue)

12.7. IMPORTAÇÕES SELECCIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要進口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之進口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
11 - JAPÃO (Cont.) 日本（續） **JAPAN (Cont.)**					
Aparelhos, equipamento e material p/fotografia e artigos de óptica; relógios 照相器具及設備、光學製品、鐘錶 Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods; watches and clocks	20 416	12 694	15 077	-37,82	18,77
Artigos manufacturados diversos, n.e. 未列明之雜項製品 Miscellaneous manufactured articles, n.e.	29 584	28 502	30 544	-3,66	7,16
12 - FORMOSA 台灣： **TAIWAN**	1 403 243	1 537 264	1 537 104	9,55	-0,01
Óleos essenciais, produtos de perfumaria, toucador, conservação e limpeza, etc. 精油及樹脂狀物質；香水；盥洗用品；擦亮及除垢劑 Essential oils, perfume and toilet materials, polishing and cleansing preparations	30 674	28 603	20 690	-6,75	-27,76
Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão 紙，紙板及其製品；紙張製品 Paper, paperboard and articles of paper pulp,of paper or paperboard	13 550	18 176	16 678	34,14	-8,24
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e produtos conexos, n.e. 紡織紗，梭織物，已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products	1 097 883	1 205 963	1 257 447	9,84	4,27
Máquinas e aparelhos especializados p/determinadas indústrias 特殊工業用途之機械 Machinery and apparatus specialized for particular industries	7 223	27 798	24 961	284,85	-10,21
Máquinas e aparelhos eléctricos n.e. e suas partes e peças, separadas, eléctricas 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, and appliances n.e.s. and electrical parts thereof	16 124	12 328	17 049	-23,54	38,29
Artigos manufacturados diversos, n.e. 未列明之雜項製品 Miscellaneous manufactured articles, n.e.	25 038	41 062	25 099	64,00	-38,88
13 - HONG KONG 香港： **HONG KONG**	4 627 192	4 176 456	3 696 989	-9,74	-11,48
Produtos lácteos e ovos de aves 乳製品及禽蛋 Dairy products and birds´ eggs	21 740	20 823	22 046	-4,22	5,87
Cereais e preparados à base de cereais 穀類及以穀類爲主要成份之調製品 Cereals and cereal preparations	26 471	28 757	26 377	8,64	-8,28

(continua) (續) (continue)

12.7. IMPORTAÇÕES SELECCIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要進口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之進口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
13 - HONG KONG (Cont.) 香港（續） **HONG KONG (Cont.)**					
Produtos e preparados alimentares diversos 雜項食用產品及調製品 Miscellaneous edible products and preparations	39 947	33 155	36 661	-17,00	10,57
Bebidas 飲料 Beverages	95 837	99 457	91 811	3,78	-7,69
Tabaco, em bruto e manufacturado 不論是否已加工之菸葉 Tobacco and tobacco manufactures	72 599	60 168	45 027	-17,12	-25,16
Óleos e gorduras vegetais fixos, em bruto ou refinados 粗製，精煉或已分隔之固體植物油脂 Fixed vegetable fats and oils, crude or refined	36 076	36 325	32 558	0,69	-10,37
Óleos essenciais, produtos de perfumaria, toucador, conservação e limpeza, etc. 精油及樹脂狀物質；香水；盥洗用品；擦亮及除垢劑 Essential oils, perfume and toilet materials, polishing and cleansing preparations	75 993	70 600	60 029	-7,10	-14,97
Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão 紙，紙板及其製品；紙張製品 Paper, paperboard and articles of paper pulp,of paper or paperboard	64 863	59 988	51 309	-7,52	-14,47
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e produtos conexos, n.e. 紡織紗，梭織物，已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products	3 188 888	2 846 771	2 576 603	-10,73	-9,49
Ferro e aço 鋼鐵 Iron and steel	10 311	29 243	37 725	183,61	29,01
Obras de metais, n.e. 未列明之金屬製品 Manufactures of metals, n.e.	53 738	65 813	55 127	22,47	-16,24
Máquinas e aparel. industriais, de aplicação geral, n.e., s/partes, n.e. 工業用機械，設備及其零件 General industrial machinery and equipment, n.e.s. and machine parts, n.e.s.	29 905	20 275	28 642	-32,20	41,27
Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação 辦公室用機械及自動資料處理設備 Office machines and automatic data processing machines	23 167	18 224	21 144	-21,34	16,02
Máquinas e aparelhos eléctricos n.e. e suas partes e peças, separadas, eléctricas 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, and appliances n.e.s. and electrical parts thereof	128 566	94 608	76 327	-26,41	-19,32

(continua) （續） (continue)

12.7. IMPORTAÇÕES SELECCIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要進口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之進口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
13 - HONG KONG (Cont.) 香港（續） **HONG KONG (Cont.)**					
Vestuário e acessórios de vestuário 衣著及服飾附屬品 Articles of apparel and clothing acessories	89 188	96 993	59 096	8,75	-39,07
Artigos manufacturados diversos, n.e. 未列明之雜項製品 Miscellaneous manufactured articles, n.e.	308 196	304 639	301 032	-1,15	-1,18
14 - AUSTRÁLIA 澳洲： **AUSTRALIA**	145 335	122 424	117 097	-15,76	-4,35
Animais vivos, excl. os animais da div. 03 活動物（03章所指動物除外） Live animals, excl. the animals of div. 03	16 318	16 462	18 463	0,88	12,16
Produtos lácteos e ovos de aves 乳製品及禽蛋 Dairy products and birds' eggs	19 407	19 758	17 282	1,81	-12,53
Peixes, (exc. mamif. mar.), crustáceos, moluscos, etc. e suas preparações 魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類軟體水產動物及其製品 Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrate and preparation thereof	4 117	3 911	4 427	-5,00	13,19
Cereais e preparados à base de cereais 穀類及以穀類爲主要成份之調製品 Cereals and cereal preparations	6 612	5 614	5 729	-15,09	2,05
Legumes e frutas 蔬菜及生果 Vegetables and fruit	2 956	2 873	3 847	-2,81	33,90
Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados 咖啡，茶，可可，香料及其衍生產品 Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	5 989	6 249	5 682	4,34	-9,07
Alimentos para animais (excepto cereais não moídos) 飼料（未碾磨之穀類除外） Feeding stuff for animals (not including umilled cereals)	7 436	9 498	11 229	27,73	18,22
Produtos e preparados alimentares diversos 雜項食用產品及調製品 Miscellaneous edible products and preparations	4 080	4 427	4 955	8,50	11,93
Fibras têxteis e seus desperdícios, etc. 紡織纖維（不包括羊毛條及其他精梳羊毛）及其廢料 Textiles fibres and their wastes, etc.	19 917	14 894	8 114	-25,22	-45,52
Produtos medicinais e farmacêuticos 醫藥品 Medicinal and pharmaceutical products	10 303	7 191	5 999	-30,20	-16,58
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e produtos conexos, n.e. 紡織紗，梭織物，已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products, n.e.	2 658	1 848	4 591	-30,47	148,43

(continua) (續) (continue)

12.7. IMPORTAÇÕES SELECCIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要進口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之進口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
14 - AUSTRÁLIA (Cont.) 澳洲（續） **AUSTRALIA (Cont.)**					
Metais não ferrosos 非鐵質金屬 Non-ferrous metals	23 649	6 121	6 470	-74,12	5,70
Equipamento e aparelhos de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som 電訊、錄音及重播之裝置及設備 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	1 422	489	2 617	-65,61	435,17

12.8. EXPORTAÇÕES SELECCIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUPS OF COMMODITIES

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
Total de exportação 出口總數 **Total of exports**	15 898 510	17 129 171	17 083 615	7,74	-0,27
1 - **FRANÇA** 法國： **FRANCE**	1 087 634	1 154 973	1 046 246	6,19	-9,41
Vestuário 成衣 Clothing	994 792	1 100 750	1 013 029	10,65	-7,97
Brinquedos 玩具 Toys	48 010	11 986	5 103	-75,03	-57,43
Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos 旅遊用品、手袋及有關產品 Travel goods, handbags and related products	94	1 628	804	1613,68	-50,61
Calçado 鞋類 Footwear	15 826	19 036	17 225	20,28	-9,51
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	14 359	10 935	9 695	-23,85	-11,34
2 - **BÉLGICA E LUXEMBURGO** 比利時及盧森堡： **BELGIUM & LUXEMBOURG**	64 760	68 954	37 015	6,48	-46,32
Vestuário 成衣 Clothing	58 818	64 097	33 257	8,98	-48,11
Calçado 鞋類 Footwear	719	2 285	1 970	217,81	-13,79
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	1 916	1 938	1 058	1,15	-45,41
3 - **HOLANDA** 荷蘭： **HOLLAND**	448 861	472 512	470 732	5,27	-0,38
Vestuário 成衣 Clothing	392 448	409 808	372 383	4,42	-9,13
Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos 旅遊用品、手袋及有關產品 Travel goods, handbags and related products	..	14 012	21 961	..	56,73
Calçado 鞋類 Footwear	43 220	33 225	56 787	-23,13	70,92
Penas, penugem e seus artefactos 羽毛、羽絨及其製品 Feathers, down and articles thereof	2 253	2 473	6 724	9,76	171,90

(continua) （續） (continue)

12.8. EXPORTAÇÕES SELECCIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUPS OF COMMODITIES

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
3 - HOLANDA (Cont.) 荷蘭（續） **HOLLAND (Cont.)**					
Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	598	1 809	2 108	202,51	16,53
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	4 739	10 729	10 296	126,40	-4,04
4 - ALEMANHA 德國： **GERMANY**	1 705 048	1 642 620	1 495 282	-3,66	-8,97
Vestuário 成衣 Clothing	1 520 376	1 474 991	1 285 360	-2,99	-12,86
Brinquedos 玩具 Toys	41 129	12 615	19 003	69,33	50,64
Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos 旅遊用品、手袋及有關產品 Travel goods, handbags and related products	..	3 120	3 621	..	16,06
Calçado 鞋類 Footwear	105 815	112 550	145 420	6,36	29,20
Penas, penugem e seus artefactos 羽毛、羽絨及其製品 Feathers, down and articles thereof	1 119	1 277	1 082	14,12	-15,27
Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	5 162	4 984	9 494	-3,45	90,49
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	29 849	32 825	31 002	9,97	-5,55
5 - ITÁLIA 意大利： **ITALY**	126 435	139 407	110 685	10,26	-20,6
Vestuário 成衣 Clothing	101 863	133 911	100 492	31,46	-24,96
Calçado 鞋類 Footwear	5 324	1 464	7 576	-72,5	417,49
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	1 983	719	1 755	-63,74	144,09

(continua) （續） (continue)

12.8. EXPORTAÇÕES SELECCIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUPS OF COMMODITIES

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
6 - **REINO UNIDO** 英國： **UNITED KINGDOM**	1 212 771	1 345 546	1 323 090	10,95	-1,67
Vestuário 成衣 Clothing	1 014 566	1 236 324	1 210 348	21,86	-2,10
Brinquedos 玩具 Toys	43 483	10 701	26 866	-75,39	151,06
Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Radios, TV and image and sound recorders or reproducers	22	108	622	390,91	475,93
Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos 旅遊用品、手袋及有關產品 Travel goods, handbags and related products	16	29	1769	81,25	6000,00
Calçado 鞋類 Footwear	65 202	55 423	45 931	-15,00	-17,13
Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	56 987	16 677	11 576	-70,74	-30,59
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	28 467	26 208	25 835	-7,94	-1,42
7 - **DINAMARCA** 丹麥： **DENMARK**	234 878	232 011	198 896	-1,22	-14,27
Vestuário 成衣 Clothing	225 102	223 261	192 043	-0,82	-13,98
Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Radios, TV and image and sound recorders or reproducers	13	7	544	-46,15	7671,43
Calçado 鞋類 Footwear	4 631	5 901	3 881	27,42	-34,23
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	2 064	1 449	2 157	-29,80	48,86
8 - **PORTUGAL** 葡萄牙： **PORTUGAL**	26 900	34 489	28 651	28,21	-16,93
Vestuário 成衣 Clothing	16 336	19 881	14 371	21,70	-27,71

(continua) (續) (continue)

12.8. EXPORTAÇÕES SELECCIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUPS OF COMMODITIES

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
8 - PORTUGAL (Cont.) 葡萄牙（續） **PORTUGAL (Cont.)**					
Fios e linhas têxteis 紡織紗及線 Textile yarn and thread	421	82	532	-80,52	548,78
Calçado 鞋類 Footwear	322	329	1 121	2,17	240,73
Mobiliário, incl. molduras, estojos, malas e semelhantes 傢具，包括框架、箱、手提箱及類似產品 Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles	369	152	1 256	-58,81	726,32
Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	1 320	361	1 237	-72,65	242,66
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	7 389	13 152	9 744	77,99	-25,91
9 - SUÉCIA 瑞典： **SWEDEN**	183 631	207 527	150 813	13,01	-27,33
Vestuário 成衣 Clothing	172 402	199 993	144 077	16,00	-27,96
Calçado 鞋類 Footwear	5 818	896	3 268	-84,60	264,73
Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	3 413	5 192	1 162	52,12	-77,62
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	1 712	1 354	2 043	-20,91	50,89
10 - E.U.A. 美國： **U.S.A.**	6 411 232	7 747 343	8 140 739	20,84	5,08
Vestuário 成衣 Clothing	5 863 121	7 255 236	7 641 339	23,74	5,32
Tecidos têxteis 紡織布料 Textile fabrics	1 336	501	65 642	-62,50	13002,20
Brinquedos 玩具 Toys	76 261	38 086	27 845	-50,06	-26,89
Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Radios, TV and image and sound recorders or reproducers	2 177	139	1 109	-93,62	697,84

(continua) （續） (continue)

12.8. EXPORTAÇÕES SELECCIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUPS OF COMMODITIES

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
10 - E.U.A. (Cont.) 美國（續） **U.S.A. (Cont.)**	6 411 232	7 747 343		20,84	
Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos 旅遊用品、手袋及有關產品 Travel goods, handbags and related products	588	640	1458	8,84	127,81
Calçado 鞋類 Footwear	2 423	12 395	8 911	411,56	-28,11
Penas, penugem e seus artefactos 羽毛、羽絨及其製品 Feathers, down and articles thereof	2 298	1 172	2 323	-49,00	98,21
Objectos para uso electrotécnico 電器設備 Electrotechnic components	3 763	1 423	568	-62,18	-60,08
Camarões 蝦 Shrimps	..	1439	1748	..	21,47
Mobiliário, incl. molduras, estojos, malas e semelhantes 傢具，包括框架、箱、手提箱及類似產品 Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles	620	658	647	6,13	-1,67
Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	233 362	175 042	115 274	-24,99	-34,14
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	221 121	260 147	273 355	17,65	5,08
11- CANADÁ 加拿大： **CANADA**	224 671	278 991	301 310	24,18	8,00
Vestuário 成衣 Clothing	199 671	248 792	280 115	24,60	12,59
Brinquedos 玩具 Toys	4 964	3 461	1 567	-30,28	-54,72
Calçado 鞋類 Footwear	4 233	13 790	14 073	225,77	2,05
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	3 972	4 085	5 224	2,84	27,88

(continua) （續） (continue)

12.8. EXPORTAÇÕES SELECCIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUPS OF COMMODITIES

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
12 - R. P.CHINA 中國： **P.R. CHINA**	1 267 300	1 111 077	1 157 075	-12,33	4,14
Vestuário 成衣 Clothing	24 969	26 803	18 997	7,35	-29,12
Tecidos têxteis 紡織布料 Textile fabrics	268 020	297 345	459 043	10,94	54,38
Fios e linhas têxteis 紡織紗及線 Textile yarn and thread	238 153	218 304	252 351	-8,33	15,60
Matérias-primas têxteis de base 紡織物料 Textile raw materials	89 279	84 089	62 731	-5,81	-25,40
Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos 製成紡織品及有關產品 Textile made up articles and related products	16 547	16 033	10 958	-3,11	-31,65
Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Radios, TV and image and sound recorders or reproducers	6 201	6 545	2 207	5,55	-66,28
Calçado 鞋類 Footwear	5 260	2 271	762	-56,83	-66,45
Peles e couros de animais 動物生皮及皮革 Hides, skins and leather	14 377	7 629	4 061	-46,94	-46,77
Penas, penugem e seus artefactos 羽毛、羽絨及其製品 Feathers, down and articles thereof	1 106	1 021	653	-7,69	-36,04
Objectos para uso electrotécnico 電器設備 Electrotechnic components	9 816	54 605	26 603	456,29	-51,28
Peles em cabelo 毛皮 Furskins	252 392	69 497	8 043	-72,46	-88,43
Cimentos 水泥 Cement	..	..	3 748	..	..
Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	68 497	105 522	102 010	54,05	-3,33
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	270 135	219 145	203 354	-18,88	-7,21

(continua) (續) (continue)

12.8. EXPORTAÇÕES SELECCIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUPS OF COMMODITIES

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
13 - JAPÃO 日本： **JAPAN**	219 756	187 055	113 986	-14,88	-39,06
Vestuário 成衣 Clothing	153 238	140 105	94 819	-8,57	-32,32
Penas, penugem e seus artefactos 羽毛、羽絨及其製品 Feathers, down and articles thereof	2 188	1 219	2 313	-44,29	89,75
Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	6 600	6 840	1 266	3,64	-81,49
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	17 238	18 857	14 653	9,39	-22,29
14 - FORMOSA 台灣： **TAIWAN**	185 799	246 147	250 685	32,48	1,84
Vestuário 成衣 Clothing	147 432	187 656	140 572	27,28	-25,09
Tecidos têxteis 紡織布料 Textile fabrics	4 055	4 191	6 674	3,35	59,25
Fios e linhas têxteis 紡織紗及線 Textile yarn and thread	370	193	511	47,84	164,77
Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos 旅遊用品、手袋及有關產品 Travel goods, handbags and related products	209	381	627	82,30	64,57
Calçado 鞋類 Footwear	2 105	5 547	7 632	163,52	37,59
Objectos para uso electrotécnico 電器設備 Electrotechnic components	87	148	652	70,11	340,54
Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	3 155	8 052	15 411	155,21	91,39
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	18 061	37 240	77 598	106,19	108,37
15 - HONG KONG 香港： **HONG KONG**	1 683 734	1 315 324	1 300 682	-21,88	-1,11
Vestuário 成衣 Clothing	116 555	122 936	94 527	5,47	-23,11

(continua) (續) (continue)

12.8. EXPORTAÇÕES SELECCIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUPS OF COMMODITIES

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
15 - HONG KONG (Cont.) 香港（續） **HONG KONG (Cont.)**					
Tecidos têxteis 紡織布料 Textile fabrics	232 764	230 538	210 950	-0,96	-8,50
Fios e linhas têxteis 紡織紗及線 Textile yarn and thread	331 848	341 422	280 612	2,89	-17,81
Matérias-primas têxteis de base 紡織物料 Textile raw materials	13 033	3 776	9 305	-71,03	146,42
Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos 製成紡織品及有關產品 Textile made up articles and related products	16 945	10 765	11 692	-36,47	8,61
Brinquedos 玩具 Toys	5 241	2 619	3 500	-50,03	33,64
Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Radios, TV and image and sound recorders or reproducers	13 765	8 034	9 512	-41,63	18,40
Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos 旅遊用品、手袋及有關產品 Travel goods, handbags and related products	5 270	4 106	1 034	-22,09	-74,82
Calçado 鞋類 Footwear	8 413	8 740	8 168	3,89	-6,54
Peles e couros de animais 動物生皮及皮革 Hides, skins and leather	766	840	2 683	9,66	219,40
Penas, penugem e seus artefactos 羽毛、羽絨及其製品 Feathers, down and articles thereof	898	923	599	2,78	-35,10
Objectos para uso electrotécnico 電器設備 Electrotechnic components	4 345	5 604	5 013	28,98	-10,55
Peles em cabelo 毛皮 Furskins	142 901	18 974	1 065	-86,72	-94,39
Vestuário, seus acessórios, e outras obras de couro natural ou de peles com pêlo 皮革或毛皮製成之衣服、服飾附屬品及其他製品 Articles of apparel, clothing accessories and other articles of leather or furskin	149	610	652	309,40	6,89

(continua) （續） (continue)

12.8. EXPORTAÇÕES SELECCIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUPS OF COMMODITIES

10^3 MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1996	1997	1998	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				97/96	98/97
15 - HONG KONG (Cont.) 香港（續） **HONG KONG (Cont.)**					
Cimentos 水泥 Cement	175 427	146 487	95 492	-16,50	-34,81
Camarões 蝦 Shrimps	17 333	13 751	12 593	-20,67	-8,42
Mobiliário, incl. molduras, estojos, malas e semelhantes 傢具，包括框架、箱、手提箱及類似產品 Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles	3 489	3 756	2 415	7,65	-35,70
Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	141 840	115 910	154 493	-18,28	33,29
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	449 815	274 076	395 668	-39,07	44,36
16 - AUSTRÁLIA 澳洲： **AUSTRALIA**	48 045	49 625	39 532	3,29	-20,34
Vestuário 成衣 Clothing	33 901	35 464	29 467	4,61	-16,91
Calçado 鞋類 Footwear	2 356	5 112	3 005	116,98	-41,22
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	9 629	7 829	6 948	-18,69	-11,25

CAPÍTULO 13

第十三章

CHAPTER 13

PREÇOS NO CONSUMIDOR

消費物價

CONSUMER PRICES

白頁

Página vazia

Blank page

NOTAS EXPLICATIVAS

O Índice de Preços no Consumidor (I.P.C.) elaborado na D.S.E.C. é um indicador económico que resulta da conjugação dos resultados de 2 inquéritos: O Inquérito às Despesas Familiares, realizado entre 93 e 94, a partir do qual se obteve a estrutura de consumo das famílias do Território e o Inquérito permanente aos Preços, donde provém a informação actualizada sobre os preços de retalho dos diferentes bens e serviços para o cálculo do I.P.C.

O I.P.C. reflecte a evolução de preços de um "cabaz" fixo de bens e serviços que é representativo do consumo das famílias.

A partir de Janeiro de 1998, a D.S.E.C. iniciou a divulgação do novo Índice de Preços no Consumidor com base nos preços médios de Julho 1995 - Junho 1996. Na compatibilização das séries do IPC (base 1988/89) ao IPC (base 1995/96) foi adoptada uma metodologia seguida noutros países, isto é, os valores mensais da primeira série foram divididos por um coeficiente igual ao rácio entre os valores do IPC base 1988/89 e do IPC base 1995/96 para o mês de Dezembro de 1997.

註解

統計暨普查司編製之消費物價指數爲一個經濟指標，根據以下兩個調查所得之資料而計算：其一爲九三年至九四年間進行之家庭開支調查，以釐定本地區之消費模式。其二爲一個連續性之消費物價調查，以量度一般消費物品及服務費用價格變動之情況。

消費物價指數調查反映一般家庭於購買一系列之指定商品或服務時，在不同時間所支付該商品或服務之價格。

統計暨普查司從一九九八年一月起開始公佈以一九九五年七月至一九九六年六月爲基期的新系列消費物價指數。爲確保以八八/八九年爲基期的系列與以九五/九六年爲基期的消費物價指數系列的一致性，是跟隨其他國家採用的方法，將前者的每月指數除以轉換因子，該因子爲基期八八/八九系列與基期九五/九六系列的一九九七年十二月份消費物價指數所得數值的比率。

EXPLANATORY NOTES

Consumer Price Index (CPI) is an economic indicator derived from the results of 2 surveys : Household Expenditure Survey, conducted in 93/94 in order to obtain the consumption pattern of the families; and the Continuous Price Survey in order to obtain update information of the retail price of different goods and services for CPI calculation.

CPI reflects the price change of a fixed " basket " of representative goods and services consumed by families.

From January 1998, the Census and Statistics Department began to publish a new series of CPI based on the average price of July 95 - June 96. In order to maintain the compatibility between the two CPI series (base 88/89 and 95/96), we adopted a methodology used in other countries, that is, the monthly indices of the first series (base 88/89) were divided by a coefficient that is the quotient of the December 1997 indices in CPI base 88/89 and CPI base 95/96.

白頁

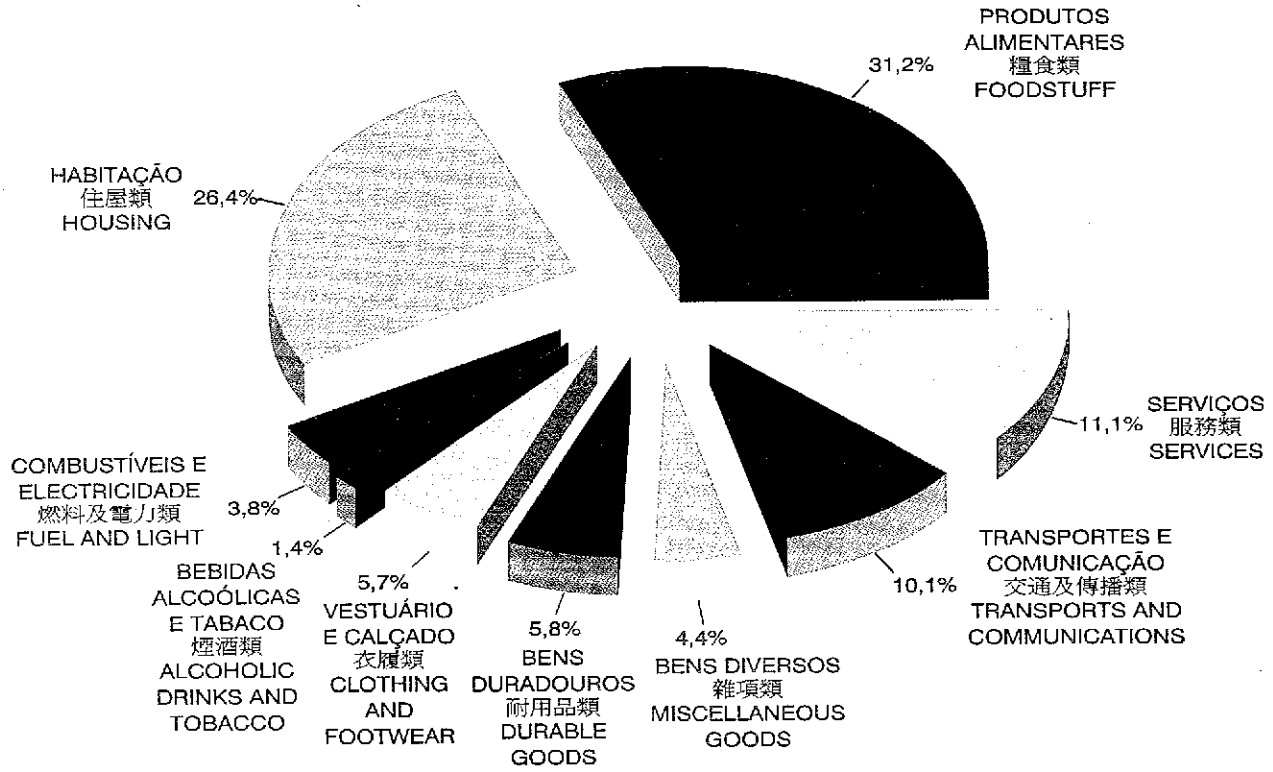
Página vazia

Blank page

ESTRUTURA DO CONSUMO DAS FAMÍLIAS - IDF - 1993/1994

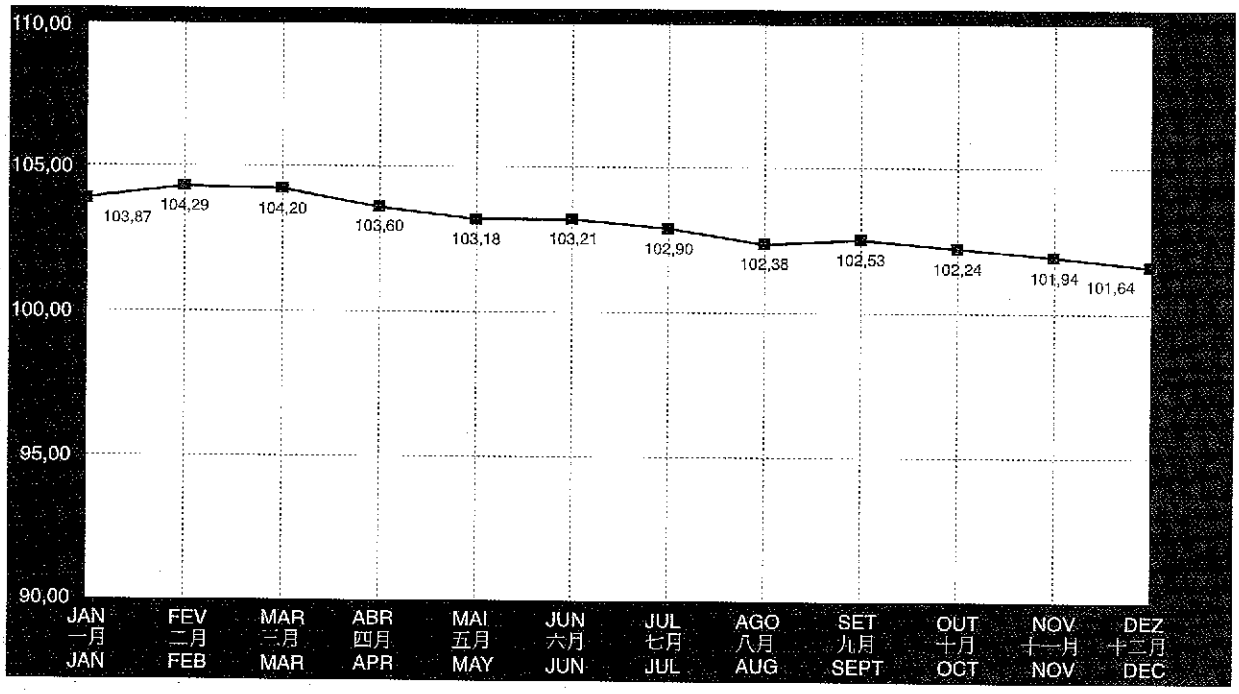
家庭開支結構 - 家庭開支調查1993/1994

STRUCTURE OF HOUSEHOLD CONSUMPTION - HOUSEHOLD EXPENDITURE SURVEY 1993/1994



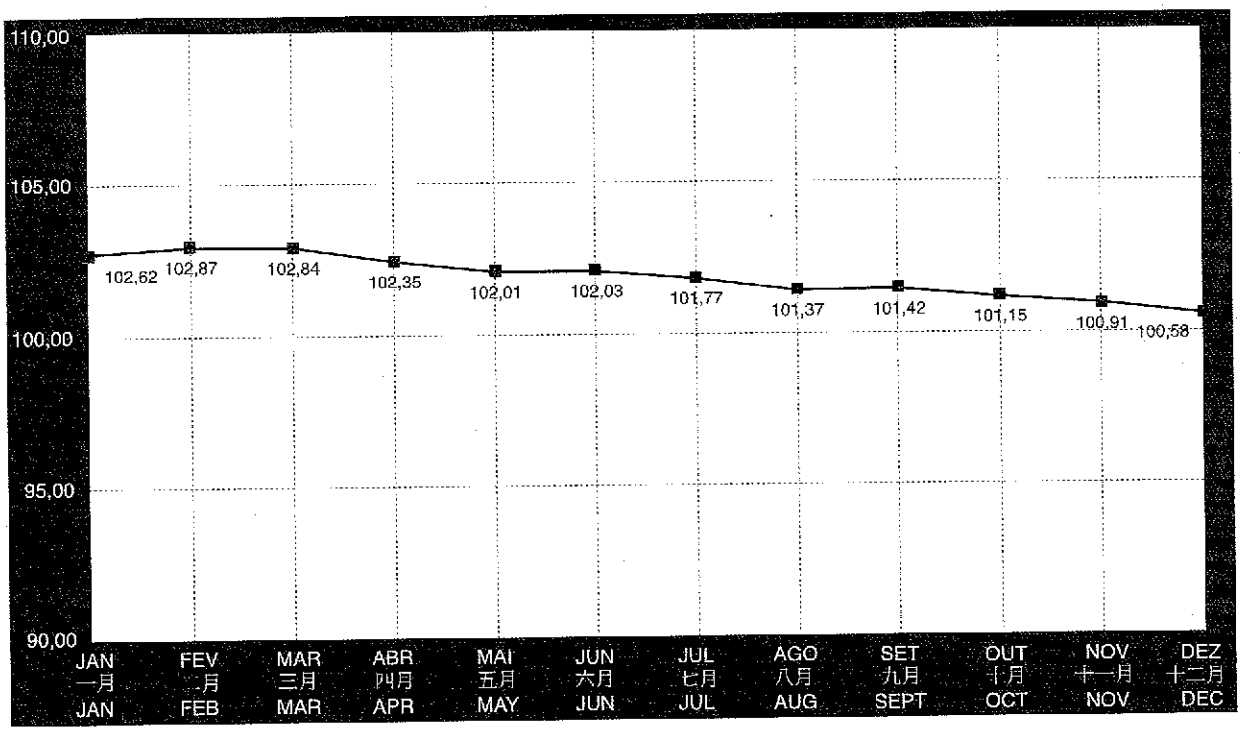
II ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR
消費物價指數
CONSUMER PRICE INDEX

1. Índice global (excluindo rendas)
   總指數（屋租除外）
   Global index (excluding rent)



II ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR
消費物價指數
CONSUMER PRICE INDEX

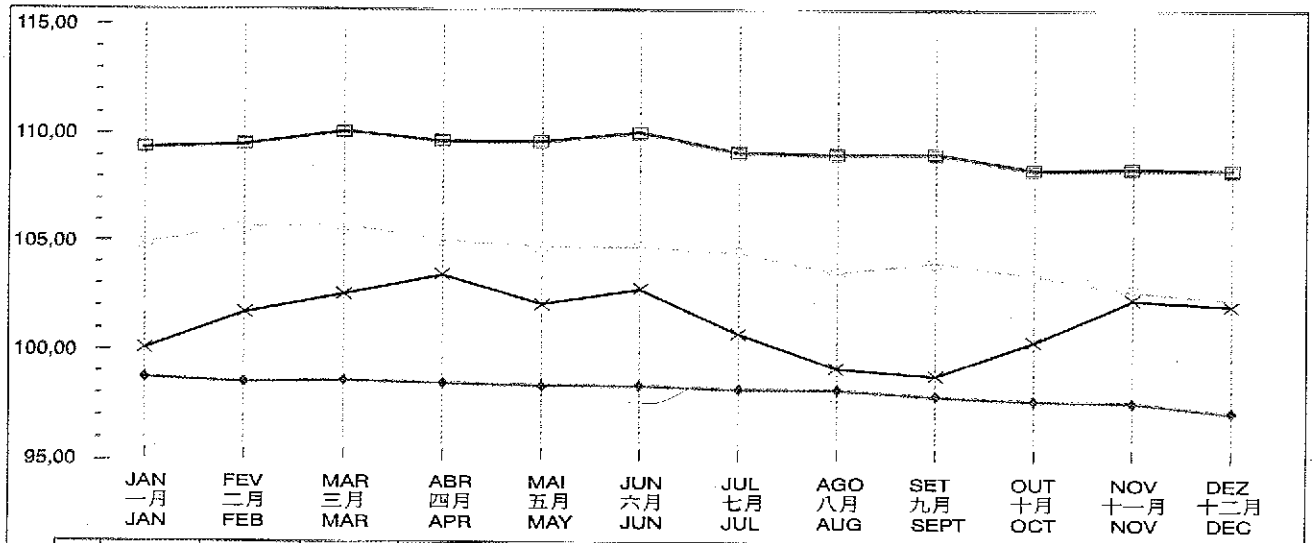
2. Índice global (incluindo rendas)
   總指數（包括屋租）
   Global index (including rent)



II ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR
消費物價指數
CONSUMER PRICE INDEX

3. Secções I, II, III e IV
第一、二、三及四類
Sections I, II, III, and IV

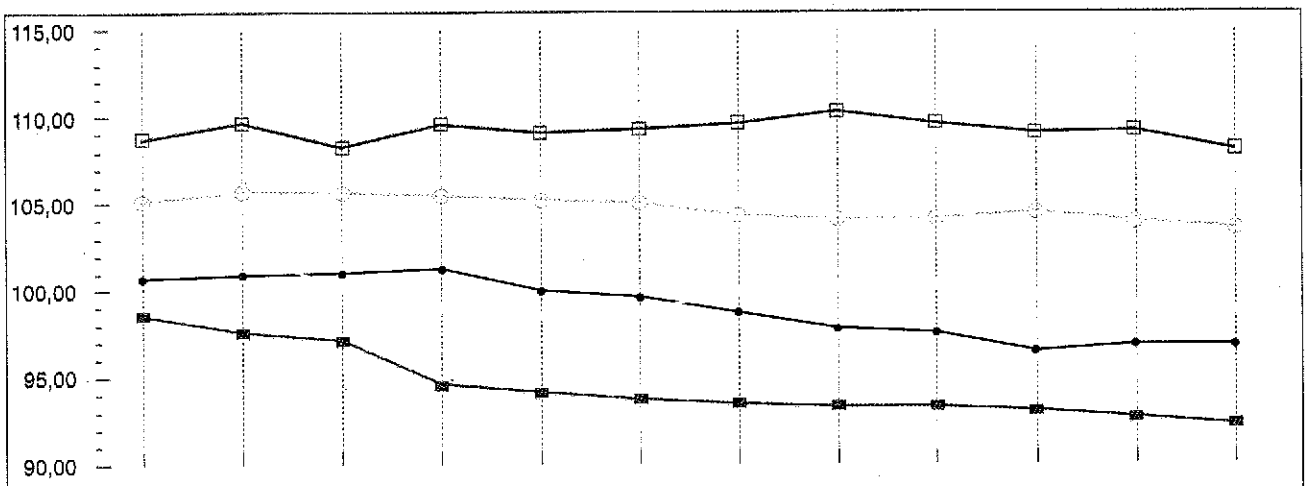
S.I	Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas)	第一類：糧食及不含酒精飲品類	S.I Foodstuff and beverages (non-alcoholic drinks)
S.II	Vestuário e calçado	第二類：衣履類	S.II Clothing & footwear
S.III	Manutenção e despesas de habitação	第三類：維修及住屋開支類	S.III Maintenance and housing expenses
	Rendas da habitação	住屋租金	Rent for dwellings
S.IV	Bebidas alcoólicas e tabaco	第四類：煙酒類	S.IV Alcoholic drinks & tobacco



	JAN 一月 JAN	FEV 二月 FEB	MAR 三月 MAR	ABR 四月 APR	MAI 五月 MAY	JUN 六月 JUN	JUL 七月 JUL	AGO 八月 AUG	SET 九月 SEPT	OUT 十月 OCT	NOV 十一月 NOV	DEZ 十二月 DEC
	104,90	105,66	105,78	105,06	104,75	104,74	104,50	103,59	104,09	103,49	102,80	102,44
	100,11	101,75	102,58	103,47	102,16	102,85	100,83	99,28	98,94	100,52	102,45	102,19
	109,32	109,47	110,07	109,62	109,60	110,01	109,12	109,06	109,07	108,36	108,42	108,36
	98,76	98,50	98,63	98,50	98,40	98,39	98,27	98,26	97,99	97,78	97,73	97,29
	102,04	102,03	106,47	106,45	106,58	106,48	106,24	106,27	106,07	106,07	105,71	105,45

4. Secções V, VI, VII, VIII e IX
第五、六、七、八及九類
Sections V, VI, VII, VIII and IX

S.V	Conforto da habitação	第五類：家居用品類	S.V	Household goods
S.VI	Saúde	第六類：藥物及醫療類	S.VI	Health
S.VII	Transportes e comunicações	第七類：交通及通訊類	S.VII	Transport and communication
S.VIII	Ensino, cultura e lazer	第八類：教育、文化及消閒類	S.VIII	Education, culture and leisure
S.IX	Outros bens e serviços	第九類：其他物品及服務類	S.IX	Other goods and services



	100,65	100,86	100,93	101,20	99,95	99,58	98,66	97,75	97,54	96,52	96,86	96,85
	108,74	109,65	108,28	109,57	109,11	109,32	109,66	110,31	109,68	109,13	109,27	108,22
	102,52	102,07	100,13	98,97	98,56	98,69	100,01	100,37	100,31	99,78	99,18	98,96
	105,08	105,61	105,57	105,37	105,16	104,97	104,22	104,01	104,05	104,46	103,91	103,57
	98,47	97,49	97,10	94,52	94,10	93,74	93,47	93,37	93,35	93,10	92,73	92,37

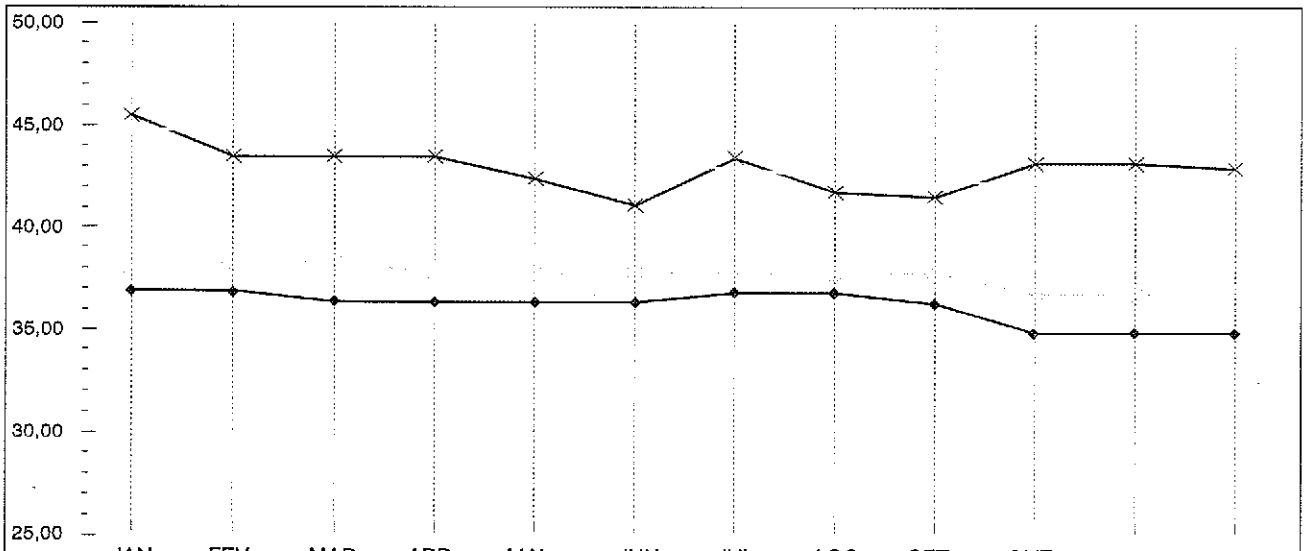
III PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES
部份主要食品之平均價格
AVERAGE RETAIL PRICE FOR SOME OF THE ESSENTIAL FOOD ITEMS

1. Carne de Porco e de vaca
   豬肉及牛肉
   Pork and beef

A. Carne de porco fresca （新鮮）豬肉 Fresh pork
   Carne magra 瘦肉 Lean meat
   Costeletas de lombo 豬扒 Pork chop

B. Carne de vaca fresca （新鮮）牛肉 Fresh Beef
   Carne de Vaca 牛肉 Beef
   Lombinho 牛腰 Shin Beef

MOP/KG
澳門幣/公斤



	JAN 一月 JAN	FEV 二月 FEB	MAR 三月 MAR	ABR 四月 APR	MAI 五月 MAY	JUN 六月 JUN	JUL 七月 JUL	AGO 八月 AUG	SET 九月 SEPT	OUT 十月 OCT	NOV 十一月 NOV	DEZ 十二月 DEC
	44,63	44,86	44,86	44,86	43,33	42,98	42,98	42,50	42,44	42,03	42,03	42,03
×	45,45	43,45	43,45	43,45	42,38	41,09	43,45	41,79	41,56	43,21	43,21	42,98
	37,78	38,25	38,25	37,78	37,78	37,78	37,78	37,78	37,78	36,84	36,84	36,84
◆	36,84	36,84	36,36	36,36	36,36	36,36	36,84	36,84	36,36	34,95	34,95	34,95

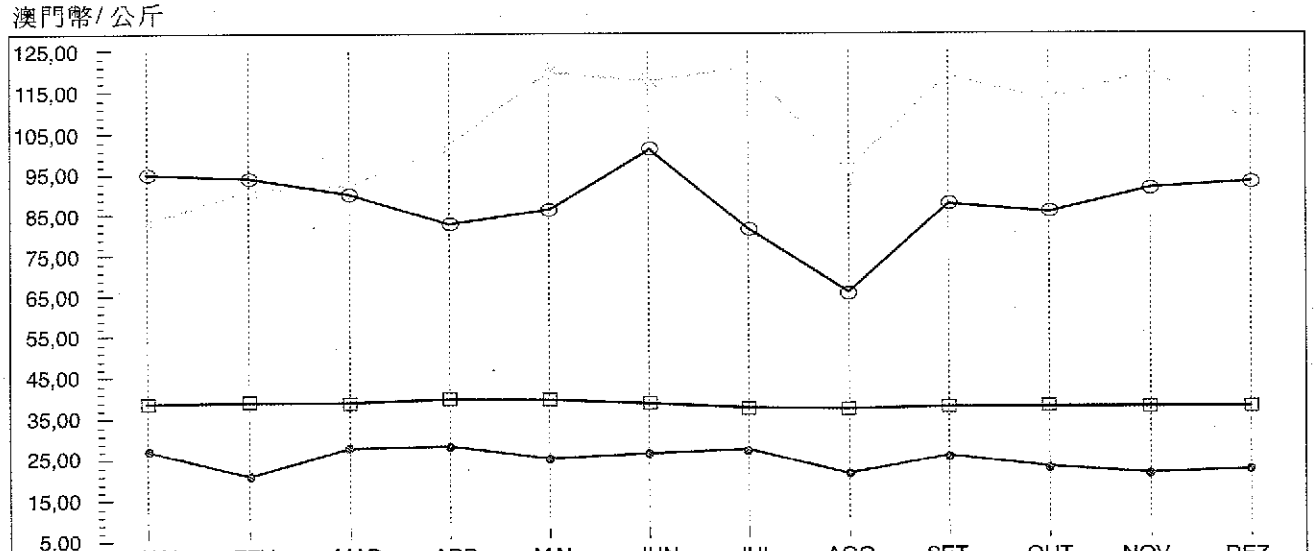
III PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES
部份主要食品之平均價格
AVERAGE RETAIL PRICE FOR SOME OF THE ESSENTIAL FOOD ITEMS

2. Peixe fresco e legumes frescos
   新鮮魚類及新鮮蔬菜
   Fish and vegetable, fresh

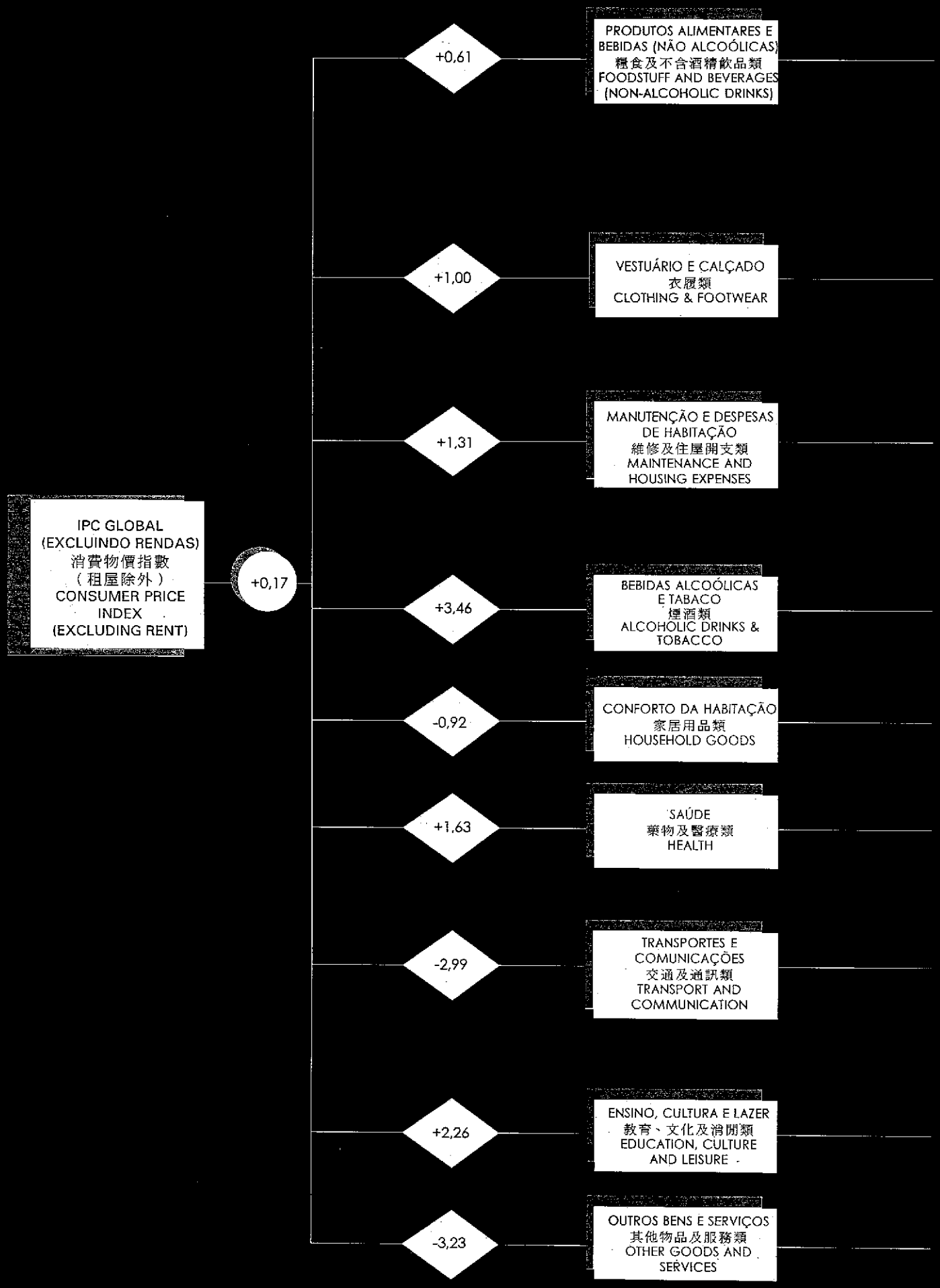
A. Peixe fresco 新鮮魚類 Fresh fish
- Pâmpano 鯧魚 Pomfret
- Linguado 撻沙魚 Sole
- Cabeça de Tai U 大魚頭 Head of Tai U

B. Legumes frescos 新鮮蔬菜 Fresh vegetable
- Grelos (Chói Sám) 菜心 Flowering cabbage
- Brócolos 西蘭花 Broccoli

MOP/KG
澳門幣/公斤



	JAN 一月 JAN	FEV 二月 FEB	MAR 三月 MAR	ABR 四月 APR	MAI 五月 MAY	JUN 六月 JUN	JUL 七月 JUL	AGO 八月 AUG	SET 九月 SEPT	OUT 十月 OCT	NOV 十一月 NOV	DEZ 十二月 DEC
	94,77	93,66	89,63	82,42	85,89	101,09	81,11	65,48	87,43	85,59	91,24	93,03
	82,62	90,74	91,94	101,73	119,67	117,62	120,75	96,04	119,19	113,22	120,23	108,19
	38,54	38,84	38,72	39,67	39,67	38,77	37,45	37,31	38,16	38,23	37,95	38,05
	10,95	8,81	10,45	7,65	9,33	11,17	14,10	8,77	11,53	8,43	7,96	8,34
	26,78	20,61	27,39	27,97	24,93	26,17	26,98	21,23	25,47	22,75	21,28	22,41


IPC GLOBAL
(EXCLUINDO RENDAS)
消費物價指數
（租屋除外）
CONSUMER PRICE
INDEX
(EXCLUDING RENT)
+0,17
+0,61
PRODUTOS ALIMENTARES E
BEBIDAS (NÃO ALCOÓLICAS)
糧食及不含酒精飲品類
FOODSTUFF AND BEVERAGES
(NON-ALCOHOLIC DRINKS)
+1,00
VESTUÁRIO E CALÇADO
衣履類
CLOTHING & FOOTWEAR
+1,31
MANUTENÇÃO E DESPESAS
DE HABITAÇÃO
維修及住屋開支類
MAINTENANCE AND
HOUSING EXPENSES
+3,46
BEBIDAS ALCOÓLICAS
E TABACO
煙酒類
ALCOHOLIC DRINKS &
TOBACCO
-0,92
CONFORTO DA HABITAÇÃO
家居用品類
HOUSEHOLD GOODS
+1,63
SAÚDE
藥物及醫療類
HEALTH
-2,99
TRANSPORTES E
COMUNICAÇÕES
交通及通訊類
TRANSPORT AND
COMMUNICATION
+2,26
ENSINO, CULTURA E LAZER
教育、文化及消閒類
EDUCATION, CULTURE
AND LEISURE
-3,23
OUTROS BENS E SERVIÇOS
其他物品及服務類
OTHER GOODS AND
SERVICES

CEREAIS E PRODUTOS À BASE DE CEREAIS 穀類及穀類製品 CEREALS AND OTHER CEREAL - BASED PRODUCTS	+0,31
PEIXES, CRUSTÁCEOS E MOLUSCOS 魚類、甲殼類及其他海產 FISH, CRUSTACEAN AND SHELLFISH	-2,56
CARNE E MIUDEZAS 肉類及雜碎 MEAT AND OFFAL	-1,06
LEGUMES 蔬菜 VEGETABLES	-4,85
FRUTAS 生果 FRUIT	-5,99
REFEIÇÕES FORA DE CASA 外出用膳 MEALS BOUGHT AWAY FROM HOME	+2,68
VESTUÁRIO 衣服 CLOTHING	+1,12
CALÇADO 鞋類 FOOTWEAR	+0,58
MANUTENÇÃO DA HABITAÇÃO 樓宇保養 HOUSE MAINTENANCE	+6,30
ÁGUA 水費 WATER	+3,19
ELECTRICIDADE 電力 ELECTRICITY	-0,94
GÁS 石油氣 LIQUEFIED PETROLEUM GAS	+0,00
BEBIDAS ALCOÓLICAS 含酒精飲料 ALCOHOLIC DRINKS	-0,16
TABACO 煙草 TOBACCO	+4,77
MOBILIÁRIO 傢具 FURNITURE	+1,17
ELECTRODOMÉSTICOS 家庭電器 ELECTRICAL APPLIANCES	-5,02
MEDICAMENTOS E PRODUTOS FARMACÊUTICOS 藥物 DRUGS AND MEDICAL PRODUCTS	+2,38
SERVIÇOS MÉDICOS E HOSPITALARES 醫療服務 MEDICAL AND HOSPITAL SERVICES	+2,34
AQUISIÇÃO DE VEÍCULOS 購買車輛 PURCHASE OF VEHICLE	-12,31
SERVIÇO DE TRANSPORTES PÚBLICOS 公共交通服務 PUBLIC TRANSPORT SERVICE	+1,92
COMUNICAÇÕES 通訊 COMMUNICATIONS	-7,71
ENSINO 教育 EDUCATION	+4,52
BRINQUEDOS, PASSATEMPOS E DIVERTIMENTOS 玩具、消閒及娛樂 TOY, AMUSEMENT AND ENTERTAINMENT	+4,84
JORNAIS E PUBLICAÇÕES PERIÓDICAS 報章及定期刊物 NEWSPAPERS AND PERIODICALS	+0,75
VIAGENS TURÍSTICAS 海外旅遊 OVERSEAS TRAVELS	-13,73

13.1. ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) - EXCLUINDO RENDAS
綜合消費物價指數-屋租除外
CONSUMER PRICE INDEX (COMPOSITE) - EXCLUDING RENT

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Ano e mês 年 / 月 Year & month Ponderação 權數 Weight	Índice anual 平均指數 Annual index 1996	1997	1998	Jan. 一月 Jan.
Índice global (excluindo rendas) **總指數（屋租除外）** **Global index (excluding rent)**	75,52	99,35	102,82	103,00	103,87
I. Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas) 糧食及不含酒精飲品類 Foodstuff and beverages (non-alcoholic drinks)	31,31	100,10	103,69	104,32	104,90
II. Vestuário e calçado 衣履類 Clothing & footwear	5,74	98,82	100,42	101,43	100,11
III. Manutenção e despesas de habitação 維修及住屋開支類 Maintenance and housing expenses	5,78	100,83	107,80	109,21	109,32
IV. Bebidas alcoólicas e tabaco 煙酒類 Alcoholic drinks and tobacco	1,42	101,55	101,96	105,49	102,04
V. Conforto da habitação 家居用品類 Household goods	4,09	99,01	99,87	98,95	100,65
VI. Saúde 藥物及醫療類 Health	1,84	104,88	107,49	109,24	108,74
VII. Transportes e comunicações 交通及通訊類 Transports and communications	10,12	101,53	103,05	99,96	102,52
VIII. Ensino, cultura e lazer 教育、文化及消閒類 Education, culture and leisure	9,22	96,10	102,35	104,66	105,08
IX. Outros bens e serviços 其他物品及服務類 Other goods and services	6,01	95,93	97,64	94,49	98,47

Jul. 95 -- Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 -- Jun. 96 = 100

1998

Fev. 二月 Feb.	Mar. 三月 Mar.	Abr. 四月 Apr.	Mai. 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
104,29	104,20	103,60	103,18	103,21	102,90	102,38	102,53	102,24	101,94	101,64
105,66	105,78	105,06	104,75	104,74	104,50	103,59	104,09	103,49	102,80	102,44
101,75	102,58	103,47	102,16	102,85	100,83	99,28	98,94	100,52	102,45	102,19
109,47	110,07	109,62	109,60	110,01	109,12	109,06	109,07	108,36	108,42	108,36
102,03	106,47	106,45	106,58	106,48	106,24	106,27	106,07	106,07	105,71	105,45
100,86	100,93	101,20	99,95	99,58	98,66	97,75	97,54	96,52	96,86	96,85
109,65	108,28	109,57	109,11	109,32	109,66	110,31	109,68	109,13	109,27	108,22
102,07	100,13	98,97	98,56	98,69	100,01	100,37	100,31	99,78	99,18	98,96
105,61	105,57	105,37	105,16	104,97	104,22	104,01	104,05	104,46	103,91	103,57
97,49	97,10	94,52	94,10	93,74	93,47	93,37	93,35	93,10	92,73	92,37

13.1.A. ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC-A) - EXCLUINDO RENDAS
甲類消費物價指數–屋租除外
CONSUMER PRICE INDEX (CPI-A) - EXCLUDING RENT

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Ponderação 權數 Weight	Índice anual 平均指數 Annual index 1996	1997	1998	Jan. 一月 Jan.
Índice global (excluindo rendas) 總指數（屋租除外） **Global index (excluding rent)**	67,74	100,14	104,25	105,40	105,74
I. Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas) 糧食及不含酒精飲品類 Foodstuff and beverages (non-alcoholic drinks)	35,60	100,07	103,87	104,31	105,11
II. Vestuário e calçado 衣履類 Clothing & footwear	3,40	98,55	100,05	101,27	99,74
III. Manutenção e despesas de habitação 維修及住屋開支類 Maintenance and housing expenses	7,51	101,20	108,51	109,82	109,83
IV. Bebidas alcoólicas e tabaco 煙酒類 Alcoholic drinks and tobacco	1,96	100,96	101,30	105,49	101,63
V. Conforto da habitação 家居用品類 Household goods	1,59	98,45	99,60	99,78	100,55
VI. Saúde 藥物及醫療類 Health	1,52	103,75	106,20	107,18	107,50
VII. Transportes e comunicações 交通及通訊類 Transports and communications	5,39	100,67	105,08	106,48	105,59
VIII. Ensino, cultura e lazer 教育、文化及消閒類 Education, culture and leisure	7,81	99,11	106,61	110,20	110,46
IX. Outros bens e serviços 其他物品及服務類 Other goods and services	2,98	96,33	98,38	99,43	102,35

Jul. 95 -- Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 -- Jun. 96 = 100

1998

Fev. 二月 Feb.	Mar. 三月 Mar.	Abr. 四月 Apr.	Mai. 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
106,25	106,45	105,96	105,68	105,75	105,39	104,95	105,15	104,81	104,45	104,18
105,78	105,88	105,15	104,85	104,83	104,60	103,53	103,97	103,29	102,46	102,24
101,38	102,20	103,18	101,86	102,58	100,47	99,17	99,00	100,64	102,65	102,33
109,97	110,60	110,20	110,19	110,63	109,77	109,76	109,76	109,06	109,07	108,99
101,60	106,44	106,42	106 42	106,48	106,32	106,33	106,27	106,27	105,95	105,80
101,45	101,42	101,77	100,78	101,00	99,81	98,87	98,64	97,22	98,17	97,65
108,24	106,32	107,30	106,69	106,89	108,03	108,47	107,47	106,86	106,94	105,42
105,60	105,26	105,08	104,94	105,00	105,27	107,85	108,07	108,48	108,34	108,29
110,73	110,45	110,51	110,54	110,35	110,06	109,94	109,86	110,08	109,79	109,63
102,12	102,17	99,15	98,88	98,69	98,41	98,44	98,47	98,62	98,61	97,28

13.1.B. ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC-B) - EXCLUINDO RENDAS
乙類消費物價指數–屋租除外
CONSUMER PRICE INDEX (CPI-B) - EXCLUDING RENT

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Ano e mês 年 / 月 Year & month Ponderação 權數 Weight	Índice anual 平均指數 Annual index 1996	1997	1998	Jan. 一月 Jan.
Índice global (excluindo rendas) **總指數（屋租除外）** **Global index (excluding rent)**	75,15	99,63	103,28	103,84	104,47
I. Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas) 糧食及不含酒精飲品類 Foodstuff and beverages (non-alcoholic drinks)	32,47	100,01	103,68	104,41	104,98
II. Vestuário e calçado 衣履類 Clothing & footwear	5,94	99,51	100,94	102,14	100,74
III. Manutenção e despesas de habitação 維修及住屋開支類 Maintenance and housing expenses	6,02	100,19	107,12	108,55	108,72
IV. Bebidas alcoólicas e tabaco 煙酒類 Alcoholic drinks and tobacco	1,33	101,62	101,95	105,71	102,11
V. Conforto da habitação 家居用品類 Household goods	3,69	98,72	99,59	98,53	100,41
VI. Saúde 藥物及醫療類 Health	2,16	105,31	107,64	109,60	108,97
VII. Transportes e comunicações 交通及通訊類 Transports and communications	8,98	100,28	103,37	101,21	103,02
VIII. Ensino, cultura e lazer 教育、文化及消閒類 Education, culture and leisure	9,79	98,10	104,27	106,90	107,02
IX. Outros bens e serviços 其他物品及服務類 Other goods and services	4,77	95,80	97,81	95,69	99,54

Jul. 95 -- Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 -- Jun. 96 = 100

1998

Fev. 二月 Feb.	Mar. 三月 Mar.	Abr. 四月 Apr.	Mai. 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
105,01	104,90	104,42	104,03	104,06	103,62	103,25	103,41	103,21	102,95	102,70
105,78	105,83	105,12	104,85	104,82	104,59	103,73	104,21	103,59	102,88	102,58
102,61	103,47	104,29	102,86	103,74	101,62	100,12	99,60	100,97	102,91	102,77
108,90	109,47	108,99	108,97	109,35	108,44	108,34	108,35	107,65	107,77	107,72
102,09	106,68	106,65	106,69	106,72	106,48	106,50	106,39	106,40	106,01	105,82
100,79	100,81	100,93	99,69	99,16	98,03	97,19	96,98	95,88	96,26	96,27
109,76	108,44	109,78	109,20	109,39	109,63	110,95	110,28	109,78	109,99	109,05
102,82	100,59	100,33	99,98	100,06	100,39	101,58	101,47	101,71	101,34	101,22
107,47	107,38	107,32	107,18	107,01	106,50	106,33	106,65	107,07	106,56	106,34
98,82	98,64	95,55	95,10	94,78	94,39	94,55	94,62	94,51	94,20	93,61

13.2. ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) - INCLUINDO RENDAS
綜合消費物價指數－（包括屋租）
CONSUMER PRICE INDEX (COMPOSITE) - INCLUDING RENT

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Ano e mês 年 / 月 Year & month Ponderação 權數 Weight	Índice anual 平均指數 Annual index 1998	Jan. 一月 Jan.
Índice global (incluindo rendas) **總指數（包括屋租）** **Global index (including rent)**	100,00	101,83	102,62
I. Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas) 糧食及不含酒精飲品類 Foodstuff and beverages (non-alcoholic drinks)	31,31	104,32	104,90
II. Vestuário e calçado 衣履類 Clothing & footwear	5,74	101,43	100,11
III. Rendas, manutenção e despesas de habitação 租金、維修及住屋開支類 Rent, maintenance and housing expenses	30,26	100,31	100,78
Rendas da habitação 住屋租金 Rent for dwelling	24,48	98,21	98,76
IV. Bebidas alcoólicas e tabaco 煙酒類 Alcoholic drinks and tobacco	1,42	105,49	102,04
V. Conforto da habitação 家居用品類 Household goods	4,09	98,95	100,65
VI. Saúde 藥物及醫療類 Health	1,84	109,24	108,74
VII. Transportes e comunicações 交通及通訊類 Transports and communications	10,12	99,96	102,52
VIII. Ensino, cultura e lazer 教育、文化及消閒類 Education, culture and leisure	9,22	104,66	105,08
IX. Outros bens e serviços 其他物品及服務類 Other goods and services	6,01	94,49	98,47

Jul. 95 -- Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 -- Jun. 96 = 100

1998

Fev. 二月 Feb.	Mar. 三月 Mar.	Abr. 四月 Apr.	Mai. 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
102,87	102,84	102,35	102,01	102,03	101,77	101,37	101,42	101,15	100,91	100,58
105,66	105,78	105,06	104,75	104,74	104,50	103,59	104,09	103,49	102,80	102,44
101,75	102,58	103,47	102,16	102,85	100,83	99,28	98,94	100,52	102,45	102,19
100,60	100,82	100,63	100,54	100,61	100,34	100,32	100,10	99,80	99,77	99,40
98,50	98,63	98,50	98,40	98,39	98,27	98,26	97,99	97,78	97,73	97,29
102,03	106,47	106,45	106,58	106,48	106,24	106,27	106,07	106,07	105,71	105,45
100,86	100,93	101,20	99,95	99,58	98,66	97,75	97,54	96,52	96,86	96,85
109,65	108,28	109,57	109,11	109,32	109,66	110,31	109,68	109,13	109,27	108,22
102,07	100,13	98,97	98,56	98,69	100,01	100,37	100,31	99,78	99,18	98,96
105,61	105,57	105,37	105,16	104,97	104,22	104,01	104,05	104,46	103,91	103,57
97,49	97,10	94,52	94,10	93,74	93,47	93,37	93,35	93,10	92,73	92,37

13.3. DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS (GERAL) - 各類、各級及各組物品之綜合消費物價指數－屋租除外
CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS, CLASSES AND GROUPS (COMPOSITE) - EXCLUDING

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Índice anual 平均指數 Annual index				
	1997	1998	Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.	Mar. 三月 Mar.
Índice global (excluindo rendas) 總指數（屋租除外） **Global index (excluding rent)**	102,82	103,00	103,87	104,29	104,20
Secção I: Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas) 第一類：糧食及不含酒精飲品類 Section I: Foodstuff and beverages (non-alcoholic drinks)	103,69	104,32	104,90	105,66	105,78
11. Produtos alimentares 糧食 Foodstuff	103,74	104,43	104,97	105,73	105,87
1101. Cereais e produtos à base de cereais 穀類及穀類製品 Cereals and other cereal - based products	112,47	112,81	114,15	114,65	114,72
1102. Peixes, crustáceos e moluscos 魚類、甲殼類及其他海產 Fish, crustacean and shellfish	96,46	93,99	96,80	98,94	98,10
1103. Carne e miudezas 肉類及雜碎 Meat and offal	104,22	103,12	105,43	105,29	105,37
1104. Legumes 蔬菜 Vegetables	105,95	100,81	104,04	103,89	104,97
1105. Frutas 生果 Fruit	99,84	93,87	97,69	96,64	95,67
1106. Produtos lácteos 奶類製品 Dairy products	110,49	111,19	112,95	114,45	113,27
1107. Ovos 蛋類 Eggs	100,62	96,84	100,03	99,87	101,27
1108. Óleos comestíveis 食油 Edible oil	102,00	99,68	101,95	102,57	102,20
1109. Café, cacau e chá 咖啡、可可及茶 Coffee, cocoa and tea	103,63	106,52	106,37	106,52	107,06
1110. Açúcar, mel e produtos de confeitaria 糖、蜜糖及糖果類 Sugar, honey and candies	104,66	105,06	105,04	105,43	106,35

EXCLUINDO RENDAS

RENT

Jul. 95 -- Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 -- Jun. 96 = 100

1998								
Abr. 四月 Apr.	Mai. 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
103,60	103,18	103,21	102,90	102,38	102,53	102,24	101,94	101,64
105,06	104,75	104,74	104,50	103,59	104,09	103,49	102,80	102,44
105,15	104,85	104,85	104,63	103,70	104,20	103,64	102,94	102,60
114,09	114,44	114,00	114,06	113,46	111,28	110,01	109,51	109,37
95,27	95,10	96,01	94,68	89,48	93,61	91,90	87,96	90,00
104,86	102,32	102,02	102,55	101,97	102,27	101,76	101,61	101,95
103,94	104,52	105,32	103,68	99,34	97,73	95,93	94,10	92,31
94,80	93,93	93,09	92,65	92,50	92,73	92,69	92,29	91,72
112,22	111,89	110,88	111,79	111,02	110,50	109,13	108,67	107,55
98,74	98,11	95,34	97,85	94,71	94,83	94,84	92,89	93,58
101,52	99,99	99,83	99,33	99,47	97,01	97,01	97,70	97,59
107,22	106,95	107,30	107,21	107,40	106,34	106,41	104,79	104,67
105,59	105,58	105,68	105,19	106,22	105,87	104,21	102,53	103,03

(continua) （續） (continue)

13.3. DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS (GERAL) - 各類、各級及各組物品之綜合消費物價指數－屋租除外
CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS, CLASSES AND GROUPS (COMPOSITE) - EXCLUDING

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Índice anual 平均指數 Annual index				
	1997	1998	Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.	Mar. 三月 Mar.
1111. Outros produtos alimentares 其他食品 Other kinds of food	100,10	102,38	102,99	101,76	103,28
1112. Refeições fora de casa 外出膳食 Meals bought away from home	104,58	107,38	106,29	107,50	107,78
12. Bebidas não alcoólicas 不含酒精飲料 Non-alcoholic beverages	100,54	97,39	100,44	101,10	100,06
1201. Bebidas gaseificadas e águas minerais 汽水及礦泉水 Aerated drinks and mineral water	97,05	92,31	96,96	97,43	95,65
1202. Sumos de fruta 果汁 Fruit juice	102,92	103,15	104,00	104,35	104,11
1203. Outras bebidas 其他飲料 Other drinks	105,16	103,12	104,54	105,63	105,45
Secção II: Vestuário e calçado 第二類：衣履類 Section II: Clothing and footwear	100,42	101,43	100,11	101,75	102,58
21. Vestuário 衣服 Clothing	99,49	100,61	99,15	101,01	101,35
2101. Vestuário de homem 男裝衣服 Men´s clothing	100,22	102,65	99,55	100,01	101,74
2102. Vestuário de senhora 女裝衣服 Women´s clothing	100,47	101,73	100,76	103,98	103,55
2103. Vestuário de criança (3-12 anos) 童裝（3-12歲） Clothing for children (3-12 years old)	95,86	94,33	94,74	95,40	94,18
2104. Vestuário de bebé (até 3 anos) 嬰兒服裝（3歲以下） Clothing for baby (up to 3 years old)	75,33	71,58	69,16	70,56	66,40

EXCLUINDO RENDAS

RENT

Jul. 95 -- Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 -- Jun. 96 = 100

1998

Abr. 四月 Apr.	Mai. 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
103,68	102,67	103,15	101,34	101,08	102,06	102,23	102,99	101,33
107,37	107,56	107,56	107,54	107,41	107,91	107,64	107,32	106,63
99,13	98,86	97,99	96,93	96,52	96,75	94,24	93,74	92,89
94,57	93,29	92,57	92,15	91,83	91,71	87,54	87,75	86,23
104,31	105,09	104,24	103,10	101,75	101,63	101,47	101,83	101,96
104,28	105,21	104,06	102,00	101,84	102,80	101,98	99,95	99,77
103,47	102,16	102,85	100,83	99,28	98,94	100,52	102,45	102,19
102,00	100,51	101,43	99,76	98,27	98,64	100,13	102,68	102,40
101,64	103,06	105,26	103,07	102,17	101,46	103,26	104,91	105,72
104,35	100,67	101,10	99,36	97,37	98,99	101,27	105,25	104,17
95,63	95,77	95,78	95,23	94,89	94,09	92,63	91,91	91,68
70,63	70,63	70,63	70,63	70,63	70,63	74,99	75,21	78,84

(continua) （續） (continue)

13.3. DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS (GERAL) - 各類、各級及各組物品之綜合消費物價指數－屋租除外
CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS, CLASSES AND GROUPS (COMPOSITE) - EXCLUDING

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Índice anual 平均指數 Annual index				
	1997	1998	Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.	Mar. 三月 Mar.
2105. Acessórios de vestuário 其他衣物 Clothing accessories	100,27	97,95	100,13	99,58	100,41
2106. Materiais para a confecção de vestuário 衣料、洋雜及車衣用品 Clothing, tailoring and haberdashery	91,85	94,41	89,88	90,68	96,04
22. Calçado 鞋類 Footwear	103,73	104,34	103,53	104,39	106,94
2201. Calçado para homem 男裝鞋 Men´s footwear	105,11	108,40	103,58	105,26	108,95
2202. Calçado para senhora 女裝鞋 Women´s footwear	102,43	102,35	103,44	103,95	106,36
2203. Calçado para criança 童裝鞋 Children´s footwear	104,30	96,80	103,56	102,98	101,69
2204. Reparação de calçado 補鞋 Shoe repair	108,15	107,14	109,80	100,15	100,15
Secção III: Manutenção e despesas de habitação 第三類：維修及住屋開支類 Section III: Maintenance and housing expenses	107,80	109,21	109,32	109,47	110,07
31. Manutenção da habitação 樓宇保養 House maintenance	104,12	110,69	108,92	109,60	110,33
3102. Manutenção da babitação 樓宇保養 House maintenance	104,12	110,69	108,92	109,60	110,33
3103. Despesas de habitação 住屋開支 Housing expenses	108,91	108,78	109,44	109,44	109,99
3201. Água 水費 Water	106,81	110,21	107,16	107,16	110,83

EXCLUINDO RENDAS

RENT

Jul. 95 -- Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 -- Jun. 96 = 100

1998

Abr. 四月 Apr.	Mai. 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
100,30	99,12	100,15	99,96	96,11	95,43	92,88	94,89	96,49
99,24	98,48	98,07	96,28	96,28	92,11	92,32	92,77	90,77
108,73	108,03	107,91	104,65	102,88	100,03	101,91	101,62	101,44
111,41	108,72	109,42	107,72	106,79	106,36	108,89	111,63	112,04
107,90	108,96	108,49	104,46	101,36	96,00	97,93	94,83	94,49
101,85	101,42	99,37	93,21	93,63	92,04	91,17	91,22	89,46
102,08	102,08	105,95	105,95	113,68	113,68	113,30	111,36	107,50
109,62	109,60	110,01	109,12	109,06	109,07	108,36	108,42	108,36
110,27	110,21	112,02	111,91	111,66	111,68	110,44	110,73	110,47
110,27	110,21	112,02	111,91	111,66	111,68	110,44	110,73	110,47
109,43	109,43	109,43	108,31	108,31	108,31	107,75	107,75	107,75
110,83	110,83	110,83	110,83	110,83	110,83	110,83	110,83	110,83

(continua) （續） (continue)

13.3. DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS (GERAL) - 各類、各級及各組物品之綜合消費物價指數－屋租除外
CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS, CLASSES AND GROUPS (COMPOSITE) - EXCLUDING

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Índice anual 平均指數 Annual index				
	1997	1998	Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.	Mar. 三月 Mar.
3202. Electricidade 電費 Electricity	107,89	106,87	108,91	108,91	108,91
3203. Gás 石油氣 L.P. Gas	111,56	111,56	111,56	111,56	111,56
Secção IV: Bebidas alcoólicas e tabaco 第四類：煙酒類 Section IV: Alcoholic drinks and tobacco	101,96	105,49	102,04	102,03	106,47
41. Bebidas alcoólicas 含酒精飲料 Alcoholic drinks	104,80	104,63	105,13	105,11	105,65
4101. Vinhos 酒 Wine	109,35	107,72	108,54	108,27	108,86
4102. Cerveja 啤酒 Beer	104,14	106,08	106,43	106,35	106,92
4103. Bebidas espirituosas 烈酒 Liquors	103,63	99,73	100,29	100,58	101,02
42. Tabaco 煙草 Tobacco	100,96	105,78	100,96	100,96	106,75
4201. Cigarros 香煙 Cigarettes	100,96	105,78	100,96	100,96	106,75
Secção V: Conforto da habitação 第五類：家居用品類 Section V: Household goods	99,87	98,95	100,65	100,86	100,93
51. Bens duradouros 耐用品 Durable goods	96,12	93,96	96,87	96,97	96,99
5101. Mobiliário 傢具 Furniture	86,24	87,24	89,72	88,01	89,24

EXCLUINDO RENDAS

RENT

Jul. 95 -- Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 -- Jun. 96 = 100

1998

Abr. 四月 Apr.	Mai. 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
107,89	107,89	107,89	105,85	105,85	105,85	104,83	104,83	104,83
111,56	111,56	111,56	111,56	111,56	111,56	111,56	111,56	111,56
106,45	106,58	106,48	106,24	106,27	106,07	106,07	105,71	105,45
105,58	106,09	105,71	104,77	104,89	104,11	104,13	102,72	101,71
109,19	107,85	109,08	108,11	108,85	107,70	107,39	105,48	103,26
106,76	106,31	107,27	106,19	106,19	106,19	106,35	104,21	103,75
100,84	104,47	100,40	99,74	99,66	97,61	97,58	97,93	96,67
106,75	106,75	106,75	106,75	106,75	106,75	106,75	106,75	106,75
106,75	106,75	106,75	106,75	106,75	106,75	106,75	106,75	106,75
101,20	99,95	99,58	98,66	97,75	97,54	96,52	96,86	96,85
97,40	95,55	94,45	93,49	92,13	91,78	90,42	90,66	90,78
91,32	87,71	87,86	87,02	86,01	87,15	82,88	84,62	85,36

(continua) （續） (continue)

13.3. DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS (GERAL) - 各類、各級及各組物品之綜合消費物價指數－屋租除外
CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS, CLASSES AND GROUPS (COMPOSITE) - EXCLUDING

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Índice anual 平均指數 Annual index				
	1997	1998	Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.	Mar. 三月 Mar.
5102. Electrodomésticos 家庭電器 Electrical appliances	96,93	92,06	96,59	97,34	97,03
5103. Equipamento não eléctrico 非用電器具 Non-electrical appliances	100,24	97,88	99,84	99,84	100,09
5104. Vidros, louças, cutelaria, utensílios de cozinha 玻璃、陶瓷器皿、餐具及廚具 Glassware, crockery, cutlery and cooking utensils	99,79	101,15	100,63	101,69	101,41
5105. Artigos domésticos à base de têxteis 家用紡織品 Domestic textile products	101,10	97,81	101,58	100,92	98,98
5106. Outros 其他 Others	100,21	101,66	100,80	101,09	102,59
52. Artigos de utilização corrente 日用品 Daily products	96,81	100,37	101,05	103,23	103,01
5201. Sabão e detergentes 肥皂及去污劑 Soap and detergents	96,81	100,37	101,05	103,23	103,01
53. Serviços de reparação e limpeza e serviços domésticos 家庭用品之清潔及維修 Repair, cleaning and domestic services	108,54	109,15	108,54	108,52	108,76
5301. Serviços de reparação e manutencão 維修及保養 Repair and maintenance services	88,37	81,78	88,37	88,37	88,37
5302. Serviços de limpeza 清潔服務 Cleaning services	101,22	101,89	101,22	100,49	100,49
5303. Serviços domésticos 家庭服務 Domestic services	109,34	110,15	109,34	109,34	109,59

EXCLUINDO RENDAS

RENT

Jul. 95 – Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 – Jun. 96 = 100

1998

Abr. 四月 Apr.	Mai. 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
96,43	94,40	92,27	91,30	89,31	88,22	87,29	87,50	87,02
100,25	99,86	99,75	99,01	95,88	95,66	96,63	93,78	93,99
103,31	101,85	101,11	101,19	100,35	99,92	99,98	99,98	102,41
99,00	98,86	98,60	96,88	96,98	97,18	94,94	94,09	95,73
103,80	102,97	102,70	101,34	101,02	100,97	101,06	101,67	99,91
103,36	102,75	103,02	98,66	97,94	97,84	96,06	99,12	98,34
103,36	102,75	103,02	98,66	97,94	97,84	96,06	99,12	98,34
108,73	108,58	109,61	109,58	109,60	109,62	109,54	109,43	109,32
87,04	81,73	81,73	79,73	79,73	79,73	77,74	74,42	74,42
100,49	100,49	102,32	103,06	103,79	104,52	103,79	103,06	99,02
109,59	109,59	110,62	110,62	110,62	110,62	110,62	110,62	110,62

(continua) （續） (continue)

13.3. DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS (GERAL) - 各類、各級及各組物品之綜合消費物價指數－屋租除外
CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS, CLASSES AND GROUPS (COMPOSITE) - EXCLUDING

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Índice anual 平均指數 Annual index				
	1997	1998	Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.	Mar. 三月 Mar.
Secção VI: Saúde 第六類：藥物及醫療類 Section VI: Health	107,49	109,24	108,74	109,65	108,28
61. Medicamentos e produtos farmacêuticos 藥物 Drugs and medical products	103,07	105,53	104,59	105,13	103,96
6101. Medicamentos ocidentais 西藥 Western medicine	101,93	104,94	103,41	103,74	104,27
6102. Medicamentos chineses 中藥 chinese medicine	103,94	106,15	105,85	106,61	103,62
62. Material terapêutico 醫療器具 Medical equipment	132,04	121,78	132,23	131,68	131,72
6201. Artigos de óptica 光學用品 Optical goods	132,04	121,78	132,23	131,68	131,72
63. Serviços médicos e hospitalares 醫療服務 Medical and hospital services	107,13	109,63	108,17	109,46	107,79
6301. Consultas médicas 診治服務 Medical consultations	106,74	109,54	108,45	109,78	108,05
6302. Serviços hospitalares 住院服務 Hospital services	100,00	112,50	100,00	100,00	100,00
64. Outras despesas de saúde 其他醫療費用 Other medical fees	111,51	111,61	111,70	111,63	111,63
6401. Material / Artigos para terapia 藥箱用品 Medical products of first aid box	100,72	102,25	101,69	102,23	102,24
6402. Análises, radiografias, ecografias e electrocardiogramas 化驗、X光、掃描及心電圖 Analysis, X-Ray, ultrasound scans and electrocardiograms	114,38	114,12	114,38	114,15	114,15

EXCLUINDO RENDAS

RENT

Jul. 95 -- Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 -- Jun. 96 = 100

1998

Abr. 四月 Apr.	Mai. 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
109,57	109,11	109,32	109,66	110,31	109,68	109,13	109,27	108,22
104,26	104,77	105,90	105,86	107,18	108,24	106,26	105,45	104,72
104,48	104,73	104,66	104,11	105,77	106,88	106,85	105,76	104,63
104,03	104,82	107,23	107,74	108,69	109,69	105,62	105,13	104,82
132,75	123,07	124,72	118,15	118,24	113,03	112,45	112,13	111,19
132,75	123,07	124,72	118,15	118,24	113,03	112,45	112,13	111,19
109,65	109,64	109,28	110,53	110,95	109,96	110,05	110,69	109,43
109,97	109,96	109,59	110,88	110,31	109,29	109,38	110,05	108,74
100,00	100,00	100,00	100,00	130,00	130,00	130,00	130,00	130,00
111,55	111,70	111,56	111,39	111,21	111,31	111,58	111,98	112,10
101,83	101,72	101,72	100,92	100,92	101,37	102,69	104,58	105,11
114,15	114,38	114,19	114,19	113,97	113,97	113,97	113,97	113,97

(continua) （續） (continue)

13.3. DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS (GERAL) - 各類、各級及各組物品之綜合消費物價指數－屋租除外
CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS, CLASSES AND GROUPS (COMPOSITE) - EXCLUDING

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Índice anual 平均指數 Annual index				
	1997	1998	Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.	Mar. 三月 Mar.
Secção VII: Transportes e comunicações 第七類：交通及通訊類 Section VII: Transports and communications	103,05	99,96	102,52	102,07	100,13
71. Transportes 交通 Transports	105,91	104,46	106,11	105,49	105,03
7101. Aquisição de veículos 購買車輛 Purchase of vehicles	83,55	73,26	78,66	76,30	77,42
7102. Manutenção e reparação de veículos 汽車保養及維修 Maintenance and repair of vehicle	104,59	105,05	104,21	104,62	105,37
7103. Outras despesas de veículos automóveis 其他汽車開支 Other expenses of automobile	109,36	112,67	112,25	112,54	112,83
7104. Serviço de transportes públicos 公共交通服務 Public transport service	114,88	117,09	118,44	118,02	116,07
72. Comunicações 通訊 Communications	96,14	88,73	93,52	93,51	87,88
7201. Correios 郵政服務 Postal service	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
7202. Telefone, "Pager" e telemóvel 電話、傳呼機及流動電話 Telephone, pager and cellular phone	96,10	88,61	93,45	93,44	87,75
Secção VIII: Ensino, cultura e lazer 第八類：教育、文化及消閒類 Section VIII: Education, culture and leisure	102,35	104,66	105,08	105,61	105,57
81. Ensino 教育 Education	109,33	114,27	114,13	114,16	114,16
8101. Serviços de ensino 教育服務 Education	109,21	114,50	114,46	114,51	114,51

EXCLUINDO RENDAS

RENT

Jul. 95 -- Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 -- Jun. 96 = 100

1998

Abr. 四月 Apr.	Mai. 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
98,97	98,56	98,69	100,01	100,37	100,31	99,78	99,18	98,96
103,42	102,87	103,07	104,94	105,42	105,35	104,56	103,75	103,46
77,01	76,60	76,00	75,52	71,31	67,48	68,18	67,35	67,30
106,14	103,42	103,52	104,82	106,49	106,95	105,75	104,59	104,74
112,82	112,82	112,82	112,82	112,82	112,66	112,56	112,56	112,56
112,45	112,33	113,04	117,01	119,70	121,41	119,74	118,73	118,07
87,83	87,78	87,75	87,68	87,75	87,72	87,82	87,74	87,71
100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
87,70	87,65	87,62	87,55	87,62	87,59	87,70	87,61	87,58
105,37	105,16	104,97	104,22	104,01	104,05	104,46	103,91	103,57
114,16	114,16	114,16	114,16	114,04	114,53	114,53	114,53	114,53
114,51	114,51	114,51	114,51	114,37	114,52	114,52	114,52	114,52

(continua) (續) (continue)

13.3. DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS (GERAL) - 各類、各級及各組物品之綜合消費物價指數－屋租除外
CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS, CLASSES AND GROUPS (COMPOSITE) - EXCLUDING

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Índice anual 平均指數 Annual index				
	1997	1998	Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.	Mar. 三月 Mar.
8102. Despesas escolares 教育費用 School expenses	107,69	112,62	111,74	111,60	111,60
82. Cultura e lazer 文化及消遣 Culture and recreation	93,76	93,18	94,26	95,38	95,29
8201. Televisão e equipamento sonoro 電視及音響器材 Television and audio equipment	88,66	84,46	86,63	87,25	88,61
8202. Máquinas fotográficas, câmaras vídeo e instrumentos musicais 照相機、攝錄機及樂器 Camera, video camera and musical instrument	95,36	93,89	94,44	93,73	94,57
8203. Brinquedos, passatempos e divertimentos 玩具、消閒及娛樂 Toys, amusement and entertainment	93,58	98,11	95,71	99,48	98,85
8204. Jornais e publicações periódicas 報章及定期刊物 Newspapers and periodicals	104,99	105,78	108,29	106,33	104,30
8205. Outros artigos 其他用品 Other items	107,30	99,77	107,86	107,71	103,85
Secção IX: Outros bens e serviços 第九類：其他物品及服務類 Section IX: Other goods and services	97,64	94,49	98,47	97,49	97,10
91. Cuidados pessoais 個人護理 Personal care	101,43	101,76	106,58	106,84	107,79
9101. Artigos de higiene 護理 / 化妝用品 Hygiene products and cosmetics	97,03	95,08	95,90	95,95	96,44
9102. Outros artigos duradouros 其他耐用品 Other durable goods	95,40	95,27	93,12	92,30	92,30
9103. Serviços 服務 Services	111,41	116,88	131,06	131,86	133,90

EXCLUINDO RENDAS

RENT

Jul. 95 -- Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 -- Jun. 96 = 100

1998

Abr. 四月 Apr.	Mai. 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
111,60	111,60	111,60	111,60	111,60	114,62	114,62	114,62	114,62
94,85	94,40	93,99	92,33	92,01	91,51	92,42	91,21	90,47
87,37	86,27	86,17	83,28	82,38	81,37	82,00	81,80	80,35
95,66	95,60	95,26	93,64	92,96	92,47	93,19	93,32	91,87
99,44	99,04	98,82	97,94	97,89	98,25	99,02	96,35	96,53
103,84	104,90	105,98	105,77	105,77	105,71	105,82	106,47	106,23
102,50	102,66	95,88	95,53	97,40	95,16	100,57	94,52	93,59
94,52	94,10	93,74	93,47	93,37	93,35	93,10	92,73	92,37
100,91	100,92	100,85	100,57	100,33	99,47	99,79	99,74	97,26
96,21	96,33	96,24	95,46	94,87	93,57	93,63	93,65	92,76
92,91	93,93	93,26	92,71	94,30	94,51	100,75	101,77	101,40
111,85	111,55	111,55	112,39	112,79	112,79	113,21	112,91	106,77

(continua) （續） (continue)

13.3. DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS (GERAL) - 各類、各級及各組物品之綜合消費物價指數－屋租除外
CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS, CLASSES AND GROUPS (COMPOSITE) - EXCLUDING

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Índice anual 平均指數 Annual index				
	1997	1998	Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.	Mar. 三月 Mar.
92. Outros bens 其他物品 Other goods	89,07	83,50	85,11	84,88	84,83
9201. Artigos de joalharia 首飾 Jewellery	85,63	78,35	78,60	78,95	79,35
9202. Relojoaria 鐘錶 Watches and clocks	89,82	91,75	92,40	92,61	91,80
9203. Outros bens pessoais 其他個人用品 Other personal items	97,25	89,06	93,25	91,91	91,38
93. Viagens turísticas 海外旅遊 Overseas travels	100,01	86,28	97,25	92,39	89,25
9301. Viagens turísticas 海外旅遊 Overseas travels	100,01	86,28	97,25	92,39	89,25
94. Serviços diversos 雜項服務 Other services	103,98	108,96	108,96	108,96	108,96
9401. Serviços diversos 雜項服務 Other services	103,98	108,96	108,96	108,96	108,96

EXCLUINDO RENDAS

RENT

Jul. 95 -- Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 -- Jun. 96 = 100

1998

Abr. 四月 Apr.	Mai. 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
85,46	84,72	84,03	82,46	81,12	82,08	82,30	82,68	82,30
79,86	79,86	79,94	78,84	76,74	76,90	76,86	77,44	76,89
91,77	90,12	89,63	90,83	91,31	93,64	93,71	93,73	89,49
92,44	90,81	88,78	85,48	84,78	86,57	87,25	87,44	88,67
84,50	83,51	82,94	84,40	86,33	85,88	83,84	81,48	83,58
84,50	83,51	82,94	84,40	86,33	85,88	83,84	81,48	83,58
108,96	108,96	108,96	108,96	108,96	108,96	108,96	108,96	108,96
108,96	108,96	108,96	108,96	108,96	108,96	108,96	108,96	108,96

13.4. VARIAÇÃO HOMÓLOGA DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR SEGUNDO OS ANOS E TRIMESTRES, 各類物品及服務每季度之綜合消費物價指數與前期同季指數之比較 – 屋租除外 HOMOLOGUS VARIATION OF CONSUMER PRICE INDEX, ACCORDING TO YEARS AND BY SECTIONS OF

Secções de bens e serviços 物品/服務 Sections of goods & services	Ano 年 Year	1997			
	Trimestre 季度 Quarter	I	II	III	IV
Índice global (excluindo rendas) 總指數（屋租除外） **Global index (excluding rent)**		101,82	102,13	103,75	103,58
I. Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas) 糧食及不含酒精飲品類 Foodstuff and beverages (non-alcoholic drinks)		102,32	102,60	105,38	104,44
II. Vestuário e calçado 衣履類 Clothing & footwear		100,69	100,34	100,38	100,27
III. Manutenção e despesas de habitação 維修及住屋開支類 Maintenance and housing expenses		104,96	108,01	109,11	109,12
IV. Bebidas alcoólicas e tabaco 煙酒類 Alcoholic drinks and tobacco		101,85	101,90	101,83	102,24
V. Conforto da habitação 家居用品類 Household goods		99,68	99,82	100,03	99,94
VI. Saúde 藥物及醫療類 Health		106,81	107,25	107,69	108,22
VII. Transportes e comunicações 交通及通訊類 Transports and communications		102,77	103,16	103,07	103,19
VIII. Ensino, cultura e lazer 教育、文化及消閒類 Education, culture and leisure		100,99	100,85	102,59	104,96
IX. Outros bens e serviços 其他物品及服務類 Other goods and services		98,49	97,75	97,67	96,65

POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS (GERAL) - EXCLUINDO RENDAS

GOODS AND SERVICES (COMPOSITE) - EXCLUDING RENT

Jul. 95 – Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 -- Jun. 96 = 100

1998				Variação homóloga trimestral 與前期同季度指數比較之變動 Changes of corresponding quarters (%)				Variação anual 年度變動 Annual change (%)
I	II	III	IV	I Trim. 98 九八年第一季 1st Quarter 98 / I Trim. 97 九七年第一季 1st Quarter 97	II Trim. 98 九八年第二季 2nd Quarter 98 / II Trim. 97 九七年第二季 2nd Quarter 97	III Trim. 98 九八年第三季 3rd Quarter 98 / III Trim. 97 九七年第三季 3rd Quarter 97	IV Trim. 98 九八年第四季 4th Quarter 98 / IV Trim. 97 九七年第四季 4th Quarter 97	1998 / 1997
104,12	103,33	102,61	101,94	2,26	1,17	-1,11	-1,58	0,19
105,44	104,85	104,06	102,91	3,05	2,19	-1,26	-1,46	0,63
101,48	102,83	99,68	101,72	0,79	2,47	-0,70	1,45	1,00
109,62	109,74	109,08	108,38	4,44	1,61	-0,03	-0,68	1,34
103,51	106,50	106,19	105,74	1,63	4,51	4,28	3,43	3,46
100,82	100,25	97,98	96,75	1,14	0,43	-2,05	-3,20	-0,92
108,89	109,34	109,88	108,87	1,94	1,94	2,03	0,60	1,63
101,57	98,74	100,23	99,31	-1,17	-4,29	-2,76	-3,76	-2,99
105,42	105,17	104,09	103,98	4,39	4,28	1,46	-0,93	2,31
97,69	94,12	93,40	92,74	-0,82	-3,71	-4,38	-4,05	-3,23

13.5. COMPARAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR SEGUNDO OS MESES HOMÓLOGOS POR
按類別及組別計算與去年同月比較的每月綜合消費物價指數 – 屋租除外
MONTHLY CONSUMER PRICE INDEX, COMPARED WITH THE CORRESPONDING MONTH IN THE PRE-

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections and groups of goods and services	Ponderação 權數 Weight	Jan 98/97 一月 Jan 98/97	Fev 98/97 二月 Feb 98/97	Mar 98/97 三月 Mar 98/97	Abr 98/97 四月 Apr 98/97
Índice global (excluindo rendas) 總指數（屋租除外） **Global index (excluding rent)**	75,52	102,54	101,81	102,43	101,60
I. Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas) 糧食及不含酒精飲品類 Foodstuff and beverages (non-alcoholic drinks)	31,31	103,50	102,30	103,37	102,40
1101. Cereais e produtos à base de cereais 穀類及穀類製品 Cereals and other cereal - based products	1,68	106,16	106,04	105,87	101,88
1102. Peixes, crustáceos e moluscos 魚類、甲殼類及其他海產 Fish, crustacean and shellfish	2,85	99,33	98,40	100,41	100,25
1103. Carne e miudezas 肉類及雜碎 Meat and offal	4,01	103,91	98,57	100,36	100,60
1104. Legumes 蔬菜 Vegetables	1,63	118,61	105,25	110,08	104,94
1105. Frutas 生果 Fruit	1,89	96,31	87,55	95,63	94,88
1106. Produtos lácteos 奶類製品 Dairy products	0,40	104,36	105,69	103,82	102,00
1107. Ovos 蛋類 Eggs	0,16	99,07	99,07	100,57	97,75
1108. Óleos comestíveis 食油 Edible oil	0,25	99,72	100,47	100,11	99,38
1112. Refeições fora de casa 外出膳食 Meals bought away from home	16,45	103,42	104,44	104,50	103,75

SECÇÕES E GRUPOS (GERAL) - EXCLUINDO RENDAS

CEDING YEAR, BY SECTIONS AND GROUPS OF GOODS (COMPOSITE) - EXCLUDING RENT

Jul. 95 -- Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 -- Jun. 96 = 100

Mai 98/97 五月 May 98/97	Jun 98/97 六月 Jun 98/97	Jul 98/97 七月 Jul 98/97	Ago 98/97 八月 Aug 98/97	Set 98/97 九月 Sept 98/97	Out 98/97 十月 Oct 98/97	Nov 98/97 十一月 Nov 98/97	Dez 98/97 十二月 Dec 98/97	Índice médio 平均指數 Average index
101,14	100,78	99,26	98,70	98,72	98,55	98,46	98,25	100,19
102,29	101,88	99,32	98,06	98,85	98,84	98,43	98,34	100,63
102,05	101,55	100,94	99,57	96,27	95,05	94,71	94,86	100,41
99,75	100,17	97,95	92,50	96,83	95,52	92,33	95,65	97,42
98,28	97,85	98,42	97,96	97,99	97,76	97,53	98,19	98,95
116,95	110,71	81,11	74,07	79,20	85,50	88,52	90,25	97,10
91,65	92,98	93,06	94,61	95,92	97,70	95,54	93,33	94,01
101,79	100,22	101,05	99,08	98,93	97,63	96,99	96,49	100,67
97,13	94,38	97,05	94,49	94,67	94,62	92,67	93,34	96,23
97,88	97,78	97,37	97,44	94,83	94,83	96,29	96,56	97,72
103,84	103,52	101,91	101,51	101,90	101,60	101,30	100,64	102,69

(continua) （續） (continue)

13.5. COMPARAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR SEGUNDO OS MESES HOMÓLOGOS POR
按類別及組別計算與去年同月比較的每月綜合消費物價指數 – 屋租除外
MONTHLY CONSUMER PRICE INDEX, COMPARED WITH THE CORRESPONDING MONTH IN THE PRE-

	Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections and groups of goods and services	Ponderação 權數 Weight	Jan 98/97 一月 Jan 98/97	Fev 98/97 二月 Feb 98/97	Mar 98/97 三月 Mar 98/97	Abr 98/97 四月 Apr 98/97
II.	Vestuário e calçado 衣履類 Clothing & footwear	5,74	99,08	100,67	102,64	103,34
III.	Manutenção e despesas de habitação 維修及住屋開支類 Maintenance and housing expenses	5,78	104,49	104,13	104,69	102,86
IV.	Bebidas alcoólicas e tabaco 煙酒類 Alcoholic drinks and tobacco	1,42	100,18	100,19	104,51	104,41
V.	Conforto da habitação 家居用品類 Household goods	4,09	100,96	101,19	101,29	101,48
VI.	Saúde 藥物及醫療類 Health	1,84	101,85	102,65	101,33	102,53
VII.	Transportes e comunicações 交通及通訊類 Transports and communications	10,12	99,26	99,49	97,74	96,45
VIII.	Ensino, cultura e lazer 教育、文化及消閒類 Education, culture and leisure	9,22	104,42	104,33	104,40	104,16
IX.	Outros bens e serviços 其他物品及服務類 Other goods and services	6,01	101,06	97,25	99,29	96,89

SECÇÕES E GRUPOS (GERAL) - EXCLUINDO RENDAS

CEDING YEAR, BY SECTIONS AND GROUPS OF GOODS (COMPOSITE) - EXCLUDING RENT

Jul. 95 -- Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 – Jun. 96 = 100

Mai 98/97 五月 May 98/97	Jun 98/97 六月 Jun 98/97	Jul 98/97 七月 Jul 98/97	Ago 98/97 八月 Aug 98/97	Set 98/97 九月 Sept 98/97	Out 98/97 十月 Oct 98/97	Nov 98/97 十一月 Nov 98/97	Dez 98/97 十二月 Dec 98/97	Índice médio 平均指數 Average index
101,83	102,25	100,12	98,83	98,94	100,37	101,98	101,99	101,00
101,83	100,17	100,01	99,95	99,96	99,31	99,43	99,23	101,34
104,55	104,58	104,36	104,36	104,13	103,71	103,37	103,22	103,46
100,10	99,70	98,63	97,72	97,50	96,51	96,99	96,90	99,08
101,56	101,75	101,89	102,40	101,81	101,36	100,66	99,79	101,63
95,49	95,20	96,33	97,54	97,88	96,58	96,34	95,80	97,01
104,40	104,28	102,69	102,58	99,19	99,48	98,98	98,76	102,31
96,20	95,77	95,01	95,29	96,58	95,51	96,61	95,74	96,77

13.6. PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES, SEGUNDO OS ANOS
部份食品每年的平均零售價格
AVERAGE RETAIL PRICE OF SOME OF THE ESSENTIAL FOOD ITEMS, BY YEAR

MOP
澳門幣

Produtos 產品 Products	Unidade 單位 Unit \ Ano 年 Year	1994	1995	1996	1997	1998
Arroz 米 Rice	Quilo 公斤 Kg					
Arroz da Tailândia empacotado 泰國米（包裝） Packed rice of Tailand	,,	6,06	6,40	6,75	8,43	10,73
Arroz da China não empacotado 中國米（散裝） Unpacked rice of China	,,	4,84	4,87	5,14	5,83	5,57
Carne de porco fresca 新鮮豬肉 Fresh pork						
Carne magra 瘦肉 Lean meat	,,	32,96	35,62	35,42	38,98	43,29
Costeletas de lombo 豬扒 Pork chop	,,	36,75	40,55	42,14	45,75	42,96
Carne de vaca fresca 新鮮牛肉 Fresh beef						
Carne de Vaca 牛肉 Beef	,,	33,85	36,50	37,55	37,39	37,62
Lombinho 牛腩 Shin beef	,,	-	-	-	-	36,17
Aves de capoeira 家禽 Live poultry						
Frango (Sin Kai) 雞 Live chicken	,,	24,72	26,68	28,51	28,04	29,09
Pato 鴨 Live duck	,,	21,31	22,42	23,29	23,35	22,70
Peixe fresco de água salgada 新鮮鹹水魚 Marine water fish, fresh						
Hông sám 紅衫魚 Hong Sam	,,	31,66	33,26	35,57	34,38	30,54
Pâmpano 鰺魚 Pomfret	,,	65,39	61,28	68,29	69,04	87,61 *
Linguado 撻沙魚 Sole	,,	78,23	75,54	88,24	74,42	106,83 *
Peixe fresco de água doce 新鮮淡水魚 Fresh water fish						
Cabeça de Tai u 大魚頭 Head of Tai u	,,	-	-	-	-	38,45
Carpa verde 鯇魚 Grass carp	,,	20,19	20,31	21,60	20,02	20,20
Carpa do lodo 鯪魚 Mud carp	,,	18,68	19,52	28,09	26,83	24,27
Vegetais frescos 新鮮蔬菜 Fresh vegetables						
Grelos (Chói sám) 菜心 Flowering cabbage	,,	11,04	11,86	10,67	11,97	9,79
Couve branca 白菜 White cabbage	,,	8,47	8,35	8,25	8,78	7,74
Frutas frescas 鮮果 Fresh fruit						
Laranja 橙 Orange	Cada 每個 Each	2,58	2,59	2,63	2,74	2,85
Maçã 蘋果 Apple	,,	2,48	2,57	2,50	2,55	2,58
Banana 香蕉 Banana	Quilo 公斤 Kg	7,24	7,29	7,85	7,75	7,94
Ovos de galinha 雞蛋 Hen eggs	Cada 每隻 Each	0,68	0,71	0,78	0,78	0,76

* Qualidade diferente
品質有異
Different quality

13.7. ÍNDICE DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS SEGUNDO OS MESES
部份食品及服務的每月指數
INDEX OF SOME OF THE ESSENTIAL FOOD ITEMS AND SERVICES, BY MONTH

Bens e serviços 物品及服務 Goods and services	Ano 年 Year / Mês 月 month / Ponderação 權數 Weight	Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.	Mar. 三月 Mar.
Arroz 米 Rice	0,51	134,92	135,30	135,58
Arroz da Tailândia empacotado 泰國米（包裝） Packed rice of Tailand	0,31	145,58	145,58	145,58
Arroz da China não empacotado 中國米（散裝） Unpacked rice of China	0,05	109,50	113,70	115,57
Carne de porco fresca 新鮮豬肉 Fresh pork	1,72	112,45	111,59	111,29
Carne magra 瘦肉 Lean meat	0,99	113,11	113,71	113,71
Costeletas de lombo 豬扒 Pork chop	0,23	110,50	105,62	105,62
Carne de vaca fresca 新鮮牛肉 Fresh beef	0,25	99,91	101,14	101,15
Carne de Vaca 牛肉 Beef	0,24	99,88	101,13	101,13
Lombinho 牛腰 Shin beef	0,003	97,48	97,48	96,23
Aves de capoeira 家禽 Live poultry	0,82	93,55	94,94	95,07
Frango (Sin Kai) 雞 Live chicken	0,76	93,05	94,47	94,66
Pato 鴨 Live duck	0,04	98,72	100,22	99,92
Peixe fresco de água salgada 新鮮鹹水魚 Marine water fish, fresh	1,32	90,66	91,82	90,26
Hông sám 紅衫魚 Hong Sam	0,19	88,36	92,25	91,22
Pâmpano 鯧魚 Pomfret	0,18	109,32	99,70	106,56
Linguado 撻沙魚 Sole	0,14	89,29	96,80	104,21
Peixe fresco de água doce 新鮮淡水魚 Fresh water fish	0,77	101,03	101,58	99,60
Cabeça de Tai U 大魚頭 Head of Tai U	0,30	100,90	101,70	101,39
Carpa verde 鯇魚 Grass carp	0,21	98,48	101,05	99,68
Carpa do lodo 鯪魚 Mud carp	0,05	124,17	115,76	111,52
Vegetais frescos 新鮮蔬菜 Fresh vegetables	1,57	104,37	104,21	105,34
Grelos (Chói sám) 菜心 Flowering cabbage	0,48	95,37	76,69	91,01
Couve branca 白菜 White cabbage	0,20	89,13	95,63	109,86
Tomate 蕃茄 Tomato	0,06	91,88	104,22	93,13
Brócolos 西蘭花 Broccoli	0,03	125,77	118,98	115,36
Frutas frescas 鮮果 Fresh fruit	1,79	97,68	96,54	95,50
Laranja 橙 Orange	0,55	98,75	99,83	93,62
Maçã 蘋果 Apple	0,32	96,95	101,79	95,73
Banana 香蕉 Banana	0,12	99,59	105,15	99,05
Ovos de galinha 雞蛋 Hen eggs	0,15	100,24	99,88	101,69
Óleos comestíveis 食油 Edible oils	0,25	101,95	102,57	102,20
Óleo de amendoim 花生油 Peanut oil	0,22	100,83	100,83	101,09
Óleo de milho 粟米油 Corn oil	0,03	109,95	114,98	110,16

Jul. 95 -- Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 -- Jun. 96 = 100

1998									Índice médio 平均指數 Average index
Abr. 四月 Apr.	Mai. 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.	
133,95	134,90	133,41	133,48	131,72	127,56	124,53	123,46	122,37	**130,93**
144,42	145,58	142,96	143,40	140,58	134,50	131,29	129,83	129,60	**139,91**
113,25	113,25	114,97	114,03	115,72	117,00	116,28	115,53	114,60	**114,45**
111,07	105,88	105,48	105,78	104,90	104,82	104,64	104,68	104,66	**107,27**
113,71	109,82	108,92	108,92	107,72	107,57	106,52	106,52	106,52	**109,73**
105,62	103,04	99,88	105,62	101,60	101,03	105,05	105,05	104,47	**104,42**
99,91	99,91	99,91	99,93	99,90	99,88	97,35	97,35	97,35	**99,47**
99,88	99,88	99,88	99,88	99,88	99,88	97,38	97,38	97,38	**99,46**
96,23	96,23	96,23	97,48	97,48	96,23	92,48	92,48	92,48	**95,71**
96,07	96,09	95,64	95,69	94,81	95,67	95,87	94,71	96,61	**95,39**
95,81	95,62	95,04	95,43	94,27	95,24	95,62	94,47	96,39	**95,01**
97,52	99,62	101,12	98,12	100,82	101,12	98,42	97,22	99,02	**99,32**
85,17	88,74	91,75	92,67	82,80	91,12	88,14	81,17	86,28	**88,38**
80,81	88,09	81,53	89,42	79,91	89,96	84,48	75,78	91,55	**86,11**
92,94	96,35	107,49	91,48	74,05	99,68	95,11	99,70	104,78	**98,10**
110,29	118,45	118,04	120,49	104,66	119,94	113,05	111,03	99,04	**108,77**
101,10	100,23	100,45	98,42	98,13	98,00	97,66	95,96	94,94	**98,92**
103,87	103,87	101,52	98,06	97,69	99,91	100,10	99,35	99,63	**100,67**
100,82	98,54	97,17	96,94	95,35	96,66	96,09	95,46	94,43	**97,56**
115,23	114,48	106,43	110,24	102,19	99,64	101,87	100,44	100,07	**108,50**
104,29	104,92	105,77	104,01	99,53	97,75	95,89	94,00	92,19	**101,02**
66,62	81,29	97,28	122,80	76,37	100,44	73,37	69,29	72,65	**85,27**
77,31	96,03	116,67	126,34	81,60	116,44	84,09	80,36	69,79	**95,27**
89,21	94,55	98,59	89,78	98,08	111,27	102,32	94,21	92,79	**96,67**
131,88	121,06	122,12	124,36	100,51	119,97	115,25	100,55	106,06	**116,82**
94,65	93,75	92,87	92,50	92,38	92,57	92,59	92,19	91,76	**93,75**
97,26	93,62	90,21	94,27	86,46	98,29	88,18	90,32	91,15	**93,50**
94,57	95,42	96,98	91,28	98,45	101,68	97,83	88,30	86,80	**95,48**
99,82	99,59	99,36	100,43	99,28	97,41	99,66	95,32	97,61	**99,35**
98,79	98,06	95,16	97,34	94,43	94,43	94,79	93,16	93,70	**96,81**
101,52	99,99	99,83	99,33	99,47	97,01	97,01	97,70	97,59	**99,68**
100,36	99,94	99,83	99,35	99,49	96,90	96,90	97,69	96,98	**99,18**
109,80	100,37	99,78	99,18	99,31	97,76	97,76	97,76	101,97	**103,23**

(continua) （續） (continue)

13.7. ÍNDICE DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS SEGUNDO OS MESES
部份食品及服務的每月指數
INDEX OF SOME OF THE ESSENTIAL FOOD ITEMS AND SERVICES, BY MONTH

Bens e serviços 物品及服務 Goods and services	Ano 年 Year / Mês 月 month / Ponderação 權數 Weight	Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.	Mar. 三月 Mar.
Produtos lácteos 奶類製品 Dairy products	0,40	112,95	114,45	113,27
Leite fresco 鮮奶 Fresh milk	0,16	114,77	113,79	114,19
Bebidas alcoólicas 含酒精飲料 Alcoholic drinks	3,66	105,13	105,11	105,65
Cerveja 啤酒 Beer	0,20	106,43	106,35	106,92
Bebidas espirituosas 烈酒 Liquors	0,10	100,29	100,58	101,02
Serviços médicos e hospitalares 醫療服務 Medical and hospital services	1,13	108,17	109,46	107,79
Medicina geral 西醫（一般病症）Doctor (a)	0,32	104,81	104,81	98,73
Dentista 牙醫 Dentist	0,15	107,83	108,00	111,46
Ervanária 中醫 Herbalist (b)	0,15	114,93	122,45	122,45
Viagens turísticas 海外旅遊 Overseas travels	1,20	97,25	92,39	89,25
a. Excursões ao continente asiático 亞洲 Asia (c) (5-7 Dias/天/Days)	0,89	93,85	88,97	85,10
b. Excursões à Europa 歐洲 Europe (13-14 Dias/天/Days)	0,15	98,67	96,06	96,62
c. Excursões à América do Norte 北美洲 North America (9-10 Dias/天/Days)	0,08	107,65	102,96	101,38
d. Excursões à Oceânia 澳紐 Australia & New Zealand (7-10 Dias/天/Days)	0,09	120,18	111,38	107,96

a) - Inclui médicos de nacionalidade chinesa
包括中國籍西醫
Including doctors with chinese nationality

b) - Inclui os mestres de medicina chinesa nomeadamente « Tit Tá »
包括跌打
Including the chinese medical treatment « Tit Ta »

c) - Inclui Pequim, Japão e Tailândia
包括北京，日本及泰國
Including Beijing, Japan and Thailand

Jul. 95 -- Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 -- Jun. 96 = 100

1998									Índice médio 平均指數 Average index
Abr. 四月 Apr.	Mai. 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.	
112,22	111,89	110,88	111,79	111,02	110,50	109,13	108,67	107,55	**111,19**
110,98	111,71	110,91	112,79	111,30	110,34	108,13	106,69	104,88	**110,87**
105,58	106,09	105,71	104,77	104,89	104,11	104,13	102,72	101,71	**104,63**
106,76	106,31	107,27	106,19	106,19	106,35	106,19	104,21	103,75	**106,08**
100,84	104,47	100,40	99,74	99,66	97,61	97,58	97,93	96,67	**99,73**
109,65	109,64	109,28	110,53	110,95	109,96	110,05	110,70	109,43	**109,63**
98,73	98,73	98,73	104,81	104,81	104,81	104,81	104,81	95,70	**102,03**
114,04	117,76	116,34	112,75	112,51	122,09	122,09	120,97	120,97	**115,57**
131,21	136,59	136,59	136,59	129,43	115,82	117,39	124,10	133,16	**126,73**
84,50	83,51	82,94	84,40	86,33	85,88	83,84	81,48	83,58	**86,28**
82,28	80,51	81,17	80,89	82,18	81,99	81,10	79,87	82,27	**83,35**
90,73	91,62	87,77	94,55	100,56	104,12	94,81	84,13	81,89	**93,46**
93,93	94,09	89,61	95,68	100,26	100,68	98,61	96,57	96,07	**98,12**
87,73	90,54	86,65	92,40	91,33	80,38	79,36	79,51	88,58	**93,00**

13.8. PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DA ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS, SEGUNDO OS TRIMESTRES

按季列出電費、水費及各類燃油之平均零售價

AVERAGE RETAIL PRICE OF ELECTRICITY, WATER AND FUELS, BY QUARTER

MOP
澳門幣

Artigos 項目 Item	Trimestre 季度 Quarter / Unidade 單位 Unit	1998			
		I	II	III	IV
Água 水 Water	Metros cúbicos 立方公尺 Cubic metre	4,43	4,53	4,53	4,53
Electricidade 電力 Electricity	Kwh 千瓦小時 Kwh	1,07	1,06	1,04	1,03
Gasolina 汽油 Gasoline	litro 公升 litre	5,94	5,94	5,94	5,94
Gasóleo 柴油 Gasoil	,, ,, ,,	4,20	4,11	4,11	4,08
Lubrificantes 潤滑油 Lubricants	,, ,, ,,	72,50	72,50	72,50	72,50
Gás-butano 石油氣 Butane-gas	Quilo 公斤 kg	9,05	9,05	9,05	9,05

13.9. ÍNDICES DE ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS, SEGUNDO OS TRIMESTRES
按季列出電費、水費及各類燃油之指數
AVERAGE RETAIL PRICE OF ELECTRICITY, WATER AND FUELS, BY QUARTER

Jul. 95 – Jun. 96 = 100
九五年七月至九六年六月=100
Jul. 95 – Jun. 96 = 100

Artigos 項目 Item	Trimestre 季度 Quarter / Unidade 單位 Unit	1998			
		I	II	III	IV
Água 水 Water	Metros cúbicos 立方公尺 Cubic metre	108,38	110,83	110,83	110,83
Electricidade 電力 Electricity	Kwh 千瓦小時 Kwh	108,91	107,89	105,85	104,84
Gasolina 汽油 Gasoline	litro 公升 litre	108,78	110,42	110,42	110,42
Gasóleo 柴油 Gasoil	" " "	112,61	110,29	110,29	109,39
Lubrificantes 潤滑油 Lubricants	" " "	114,66	114,66	114,66	114,66
Gás-butano 石油氣 Butane-gas	Quilo 公斤 kg	111,56	111,56	111,56	111,56

CAPÍTULO 14

第十四章

CHAPTER 14

MOEDA E CRÉDITO

貨幣及信貸

MONEY AND FINANCE

白頁

Página vazia

Blank page

NOTAS EXPLICATIVAS

1. O índice da taxa de câmbio efectiva da pataca é um indicador do valor cambial global da pataca face a um cabaz fixo composto pelas moedas dos principais parceiros económicos de Macau, seleccionados pela importância relativa que detêm no comércio de importação e exportação de Macau.

2. Com a criação da AMCM em Julho de 1989, o BNU passou a deter a responsabilidade de emissão de notas. Mas a partir de Outubro de 1995, a emissão de notas passou a ser de responsabilidade conjunta do Banco de China e do BNU. No Quadro 14.1, os valores relativos aos Títulos da Emissão Fiduciária reportam-se ao valor médio das notas em circulação no mês de Dezembro de cada ano, enquanto a Circulação Monetária respeita ao valor apurado no final do ano.

註解

1. 澳門幣實際兌換率指數是澳門幣與對澳門出入口貿易有重要影響的經濟伙伴貨幣兌換率的指標。

2. 貨幣暨匯兌監理署在1989年7月的成立，使澳門大西洋銀行成爲具發鈔責任的機構，但由1995年10月起，發鈔責任則由中國銀行及大西洋銀行共同承擔。表14. 1載有的負債證明書是流通貨幣的補充組成部分，所指的數字是有關十二月份的平均值，而流通貨幣則是指期末數值。

EXPLANATORY NOTES

1. The pataca effective exchange rate is the index of global exchange value of the pataca versus a fixed basket composed by the currencies of the main economic partners of Macau, selected according to their relative weight in Macau import-export trade.

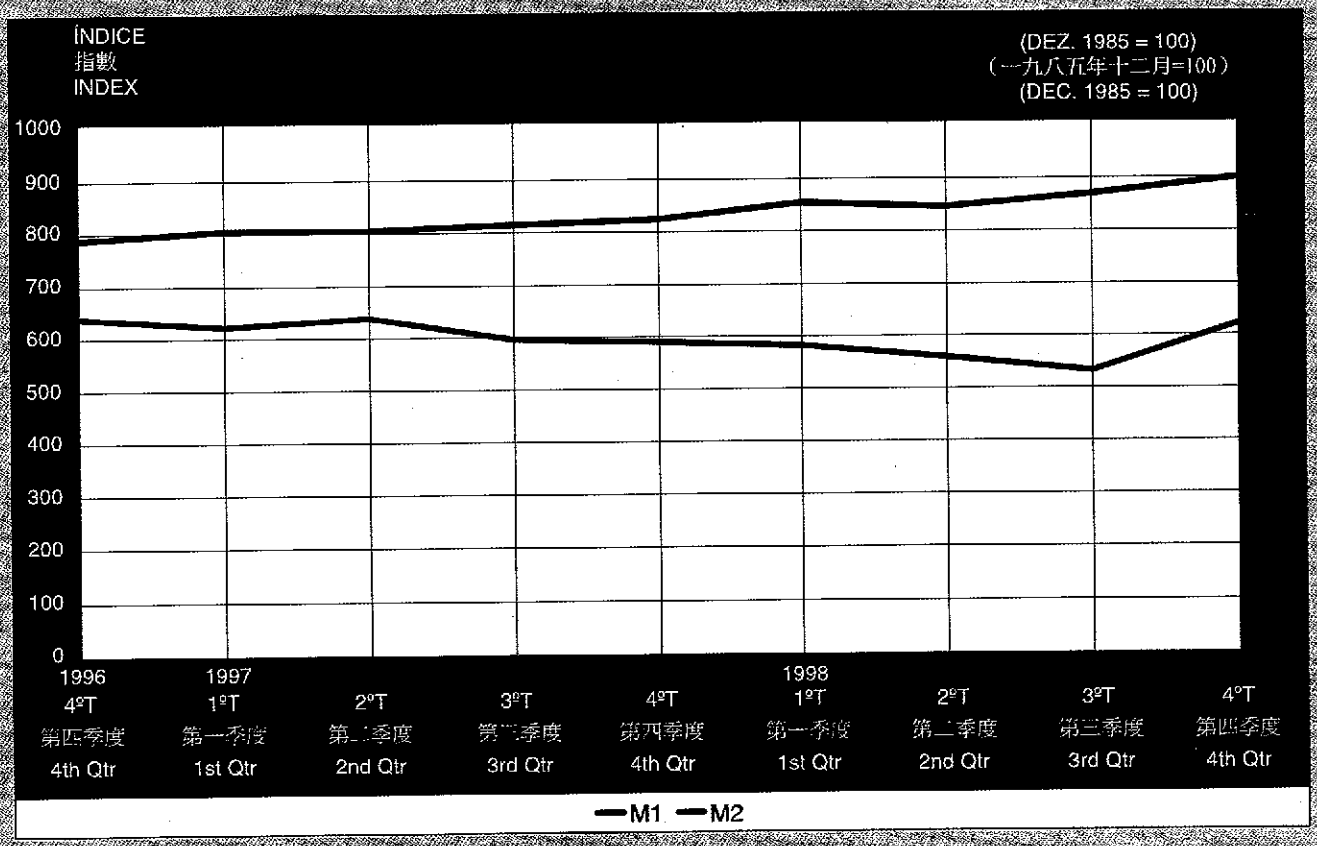
2. With the creation of the Macau Monetary and Foreign Exchange Authority (AMCM) in July 1989, the Banco Nacional Ultramarino became responsible for the issuing of bills, but from October 1995, the issuing of bills is the responsibility both Bank of China and BNU. In Table 14.1, the values of Certificates of Indebtness are related to the average value of bills in circulation in December of each year, while Money in Circulation reports to the end of each year.

白頁

Página vazia

Blank page

EVOLUÇÃO DA MASSA MONETÁRIA
貨幣供應之變動
EVOLUTION OF MONEY SUPPLY

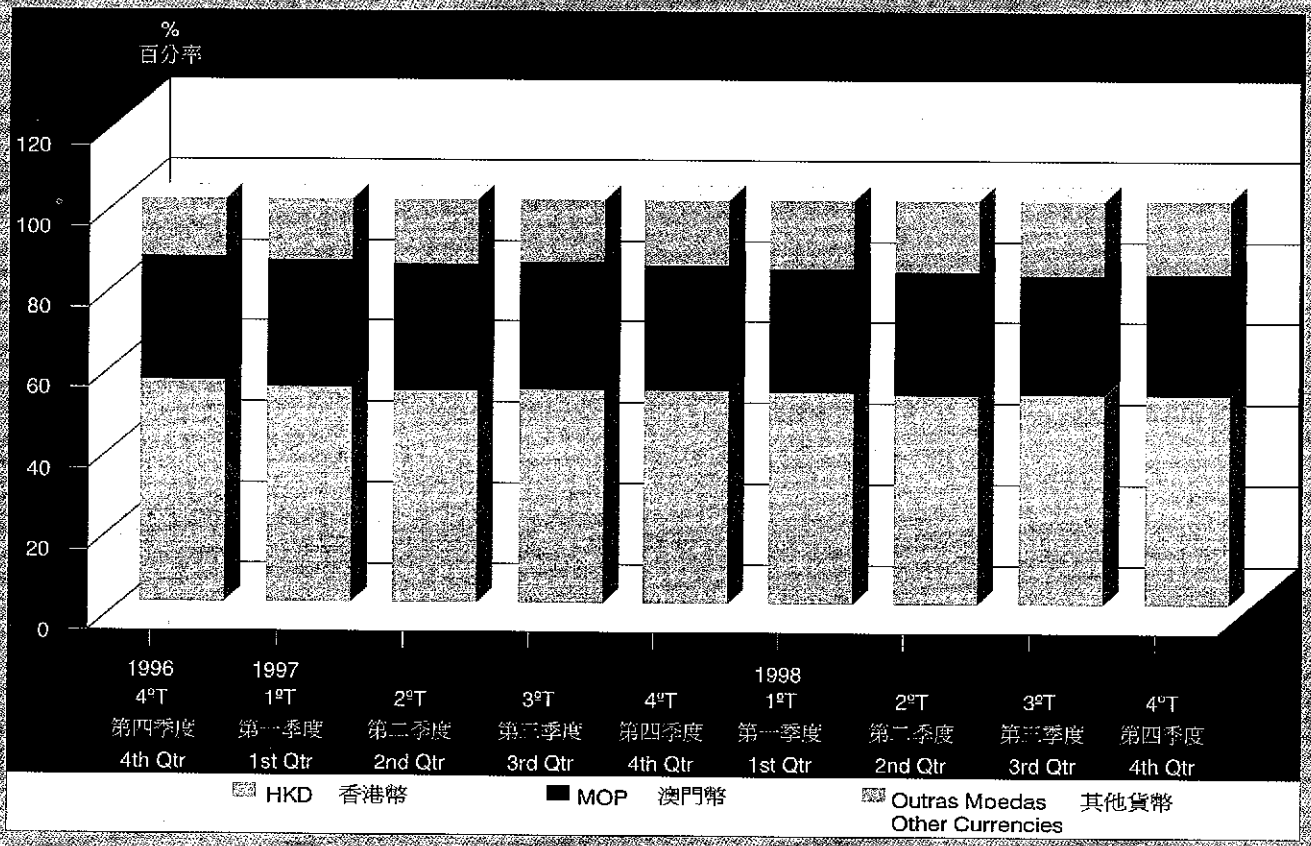


Indices : DEZ. 1985 = 100
指數：一九八五年十二月=100
Indices : DEC. 1985 = 100

Massa monetária 貨幣供應 Money supply	1995	1996	1997				1998			
	4º T 第四季度 4th Qtr	4º T 第四季度 4th Qtr	1º T 第一季度 1st Qtr	2º T 第二季度 2nd Qtr	3º T 第三季度 3rd Qtr	4º T 第四季度 4th Qtr	1º T 第一季度 1st Qtr	2º T 第二季度 2nd Qtr	3º T 第三季度 3rd Qtr	4º T 第四季度 4th Qtr
M1	587,6	631,7	612,8	630,5	590,8	585,8	577,9	554,5	530,9	623,2
M2	728,8	786,2	802,0	801,5	813,9	824,2	855,0	847,6	873,7	906,8

EVOLUÇÃO DA MASSA MONETÁRIA (M2)
貨幣供應之變動（M2）
EVOLUTION OF MONEY SUPPLY (M2)

ESTRUTURA POR MOEDAS
貨幣結構
STRUCTURE BY CURRENCY

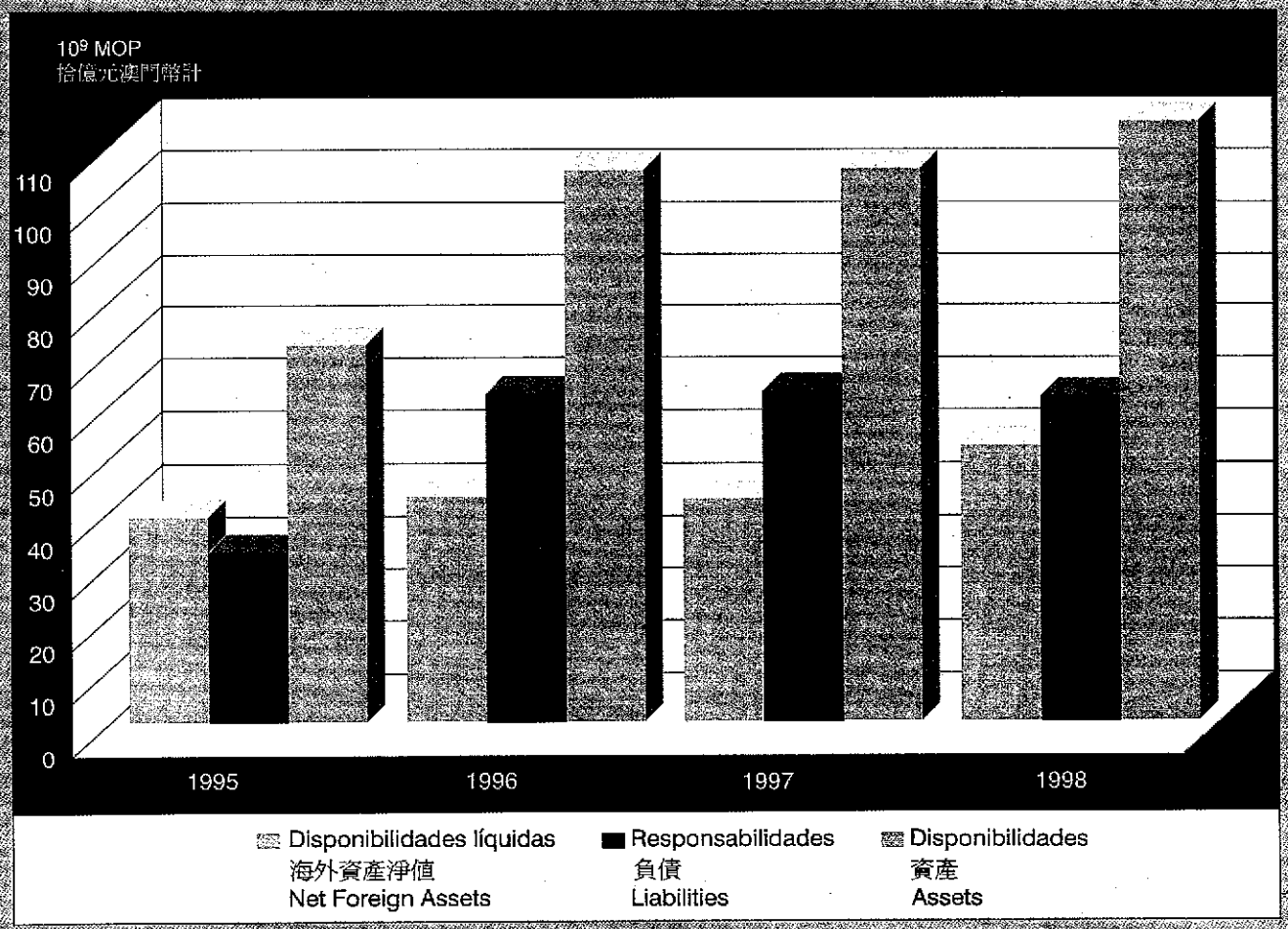


%
百分率

Massa monetária (M2) 貨幣供應（M2） Money supply (M2)	1995	1996	1997				1998			
	4º T 第四季度 4th Qtr	4º T 第四季度 4th Qtr	1º T 第一季度 1st Qtr	2º T 第二季度 2nd Qtr	3º T 第三季度 3rd Qtr	4º T 第四季度 4th Qtr	1º T 第一季度 1st Qtr	2º T 第二季度 2nd Qtr	3º T 第三季度 3rd Qtr	4º T 第四季度 4th Qtr
HKD 香港幣	56,3	54,9	53,4	52,6	53,3	53,1	52,9	52,4	52,8	52,8
MOP 澳門幣	29,0	30,6	31,3	31,4	31,2	30,9	30,5	30,6	29,5	29,9
Outras Moedas 其他貨幣 Other Currencies	14,7	14,5	15,4	16,0	15,5	16,1	16,5	17,0	17,7	17,3

RELAÇÕES COM O EXTERIOR
海外資產及負債
FOREIGN RELATIONS

SECTOR MONETÁRIO
金融業
MONETARY SECTOR

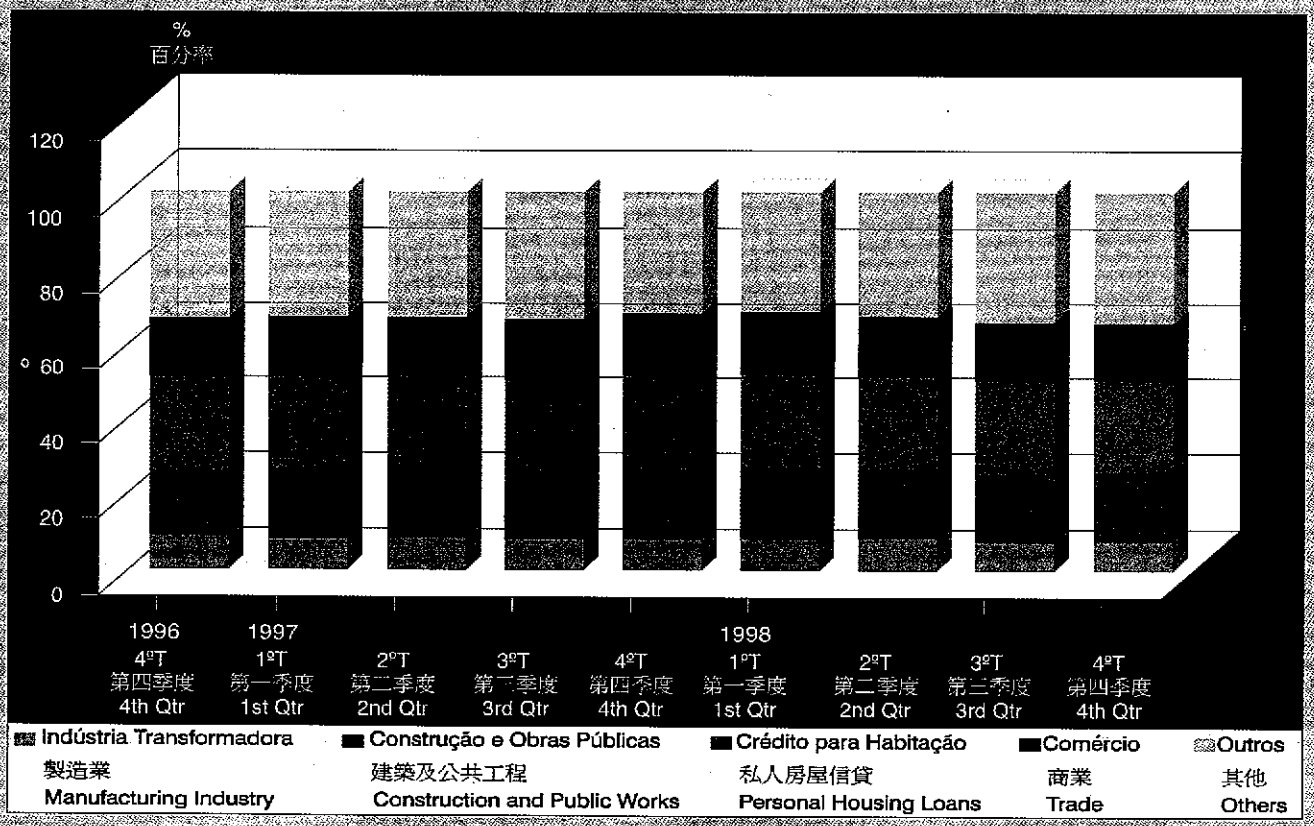


10⁹ MOP
拾億元澳門幣計

Relações com o exterior 海外資產及負債 Foreign relations	1995	1996	1997	1998
Disponibilidades líquidas 海外資產淨值 Net foreign assets	39,26	43,21	42,82	52,88
Responsabilidades 負債 Liabilities	32,69	62,42	63,18	62,25
Disponibilidades 資產 Assets	71,94	105,63	106,00	115,13

CRÉDITO A RESIDENTES
本地信貸
CREDIT TO RESIDENTS

DISTRIBUIÇÃO SECTORIAL
按行業劃分
DISTRIBUTION BY SECTORS

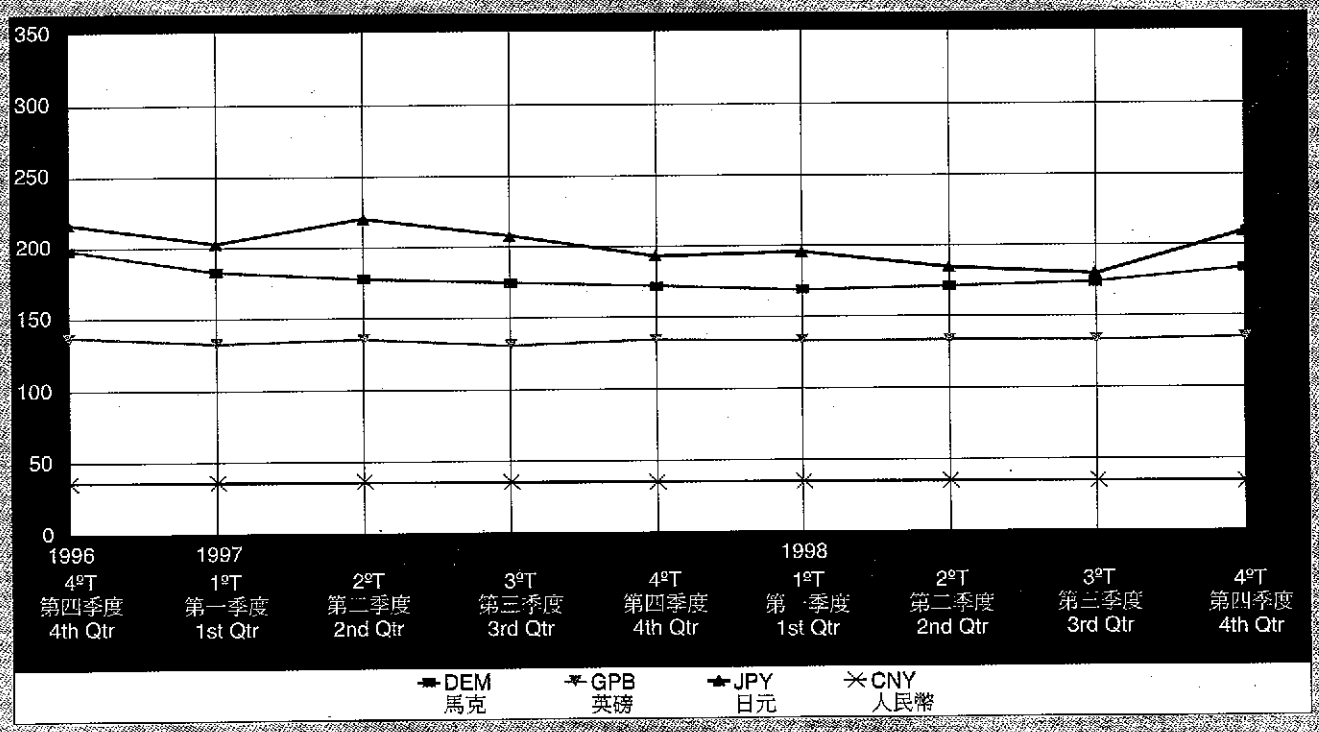


%
百分率

Crédito a residentes 本地信貸 Credit to residents	1996	1997				1998			
	4º T 第四季度 4th Qtr	1º T 第一季度 1st Qtr	2º T 第二季度 2nd Qtr	3º T 第三季度 3rd Qtr	4º T 第四季度 4th Qtr	1º T 第一季度 1st Qtr	2º T 第二季度 2nd Qtr	3º T 第三季度 3rd Qtr	4º T 第四季度 4th Qtr
Indústria transformadora 製造業 Manufacturing industry	8,5	8,0	8,4	8,0	8,1	8,2	8,4	7,4	7,9
Construção e Obras Públicas 建築及公共工程 Construction and Public Works	17,3	18,6	19,0	17,7	18,5	18,9	18,3	18,0	18,2
Crédito para habitação 私人房屋信貸 Personal housing loans	24,5	24,3	23,5	24,1	24,6	24,4	24,3	24,7	24,1
Comércio 商業 Trade	15,9	15,9	15,9	16,3	16,7	16,9	16,1	15,5	15,3
Outros 其他 Others	33,8	33,2	33,2	33,9	32,1	31,6	32,9	34,4	34,5

ÍNDICE DAS TAXAS DE CÂMBIO DA PATACA
澳門幣兌換率指數
INDICES OF PATACA EXCHANGE RATES

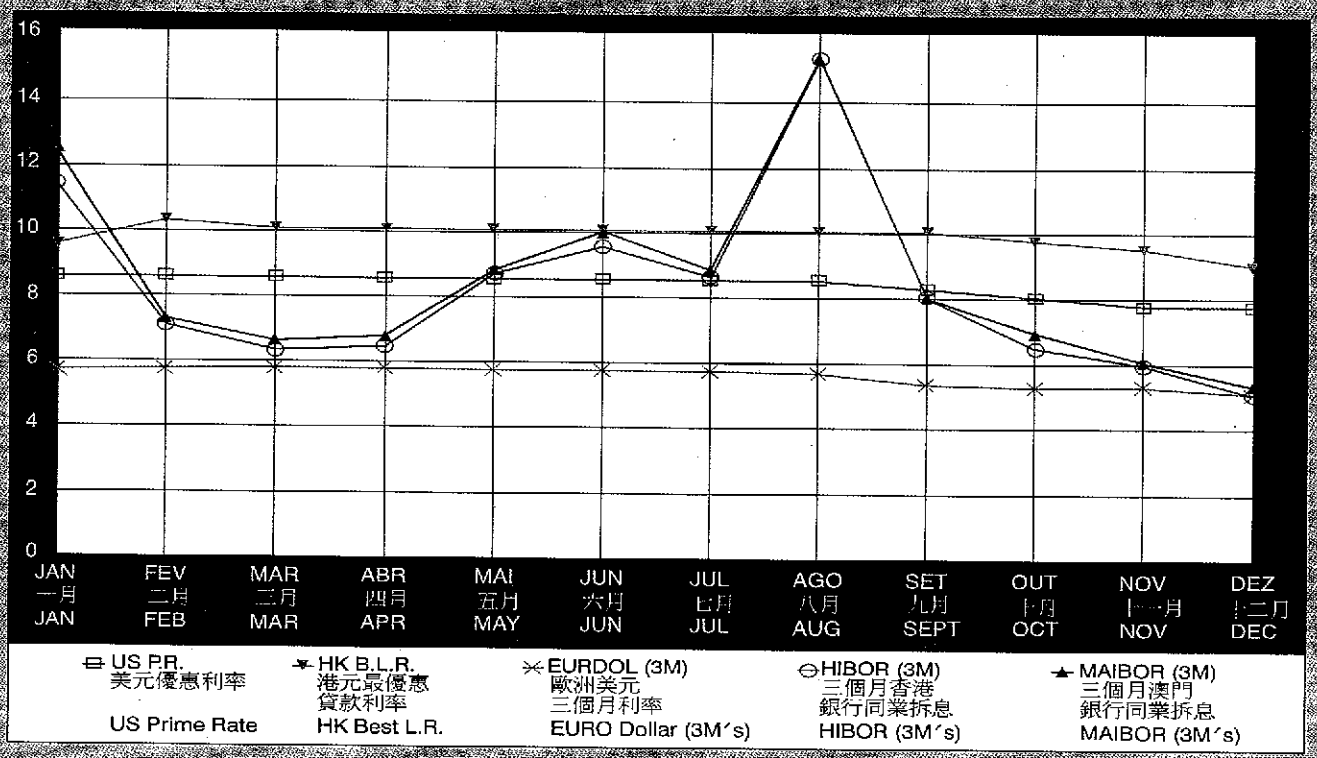
(EM FIM DE PERÍODO – 1º T/85 = 100)
(期末價 – 八五年第一季度 = 100)
(END OF PERIOD – 1ST QTR/85 = 100)



	1995				1996				1997				1998			
	1º T 第一季度 1st Qtr	2º T 第二季度 2nd Qtr	3º T 第三季度 3rd Qtr	4º T 第四季度 4th Qtr	1º T 第一季度 1st Qtr	2º T 第二季度 2nd Qtr	3º T 第三季度 3rd Qtr	4º T 第四季度 4th Qtr	1º T 第一季度 1st Qtr	2º T 第二季度 2nd Qtr	3º T 第三季度 3rd Qtr	4º T 第四季度 4th Qtr	1º T 第一季度 1st Qtr	2º T 第二季度 2nd Qtr	3º T 第三季度 3rd Qtr	4º T 第四季度 4th Qtr
DEM 馬克	216,4	220,4	213,4	211,8	206,3	199,9	199,9	196,0	180,7	175,5	172,9	170,5	167,7	170,2	173,3	183,4
GPB 英磅	128,4	127,3	126,6	123,9	122,0	124,2	125,0	135,2	130,4	133,3	129,0	132,8	131,8	132,4	132,4	134,2
JPY 日元	279,4	295,3	249,8	241,3	232,5	227,7	224,9	214,9	201,1	218,7	206,3	192,4	195,0	184,0	178,9	210,0
CNY 人民幣	33,3	33,8	33,8	33,8	33,7	33,8	33,8	33,8	33,9	33,9	33,9	34,0	34,0	34,0	34,0	34,0

TAXA DE JUROS EM 1998
一九九八年利率
INTEREST RATE IN 1998

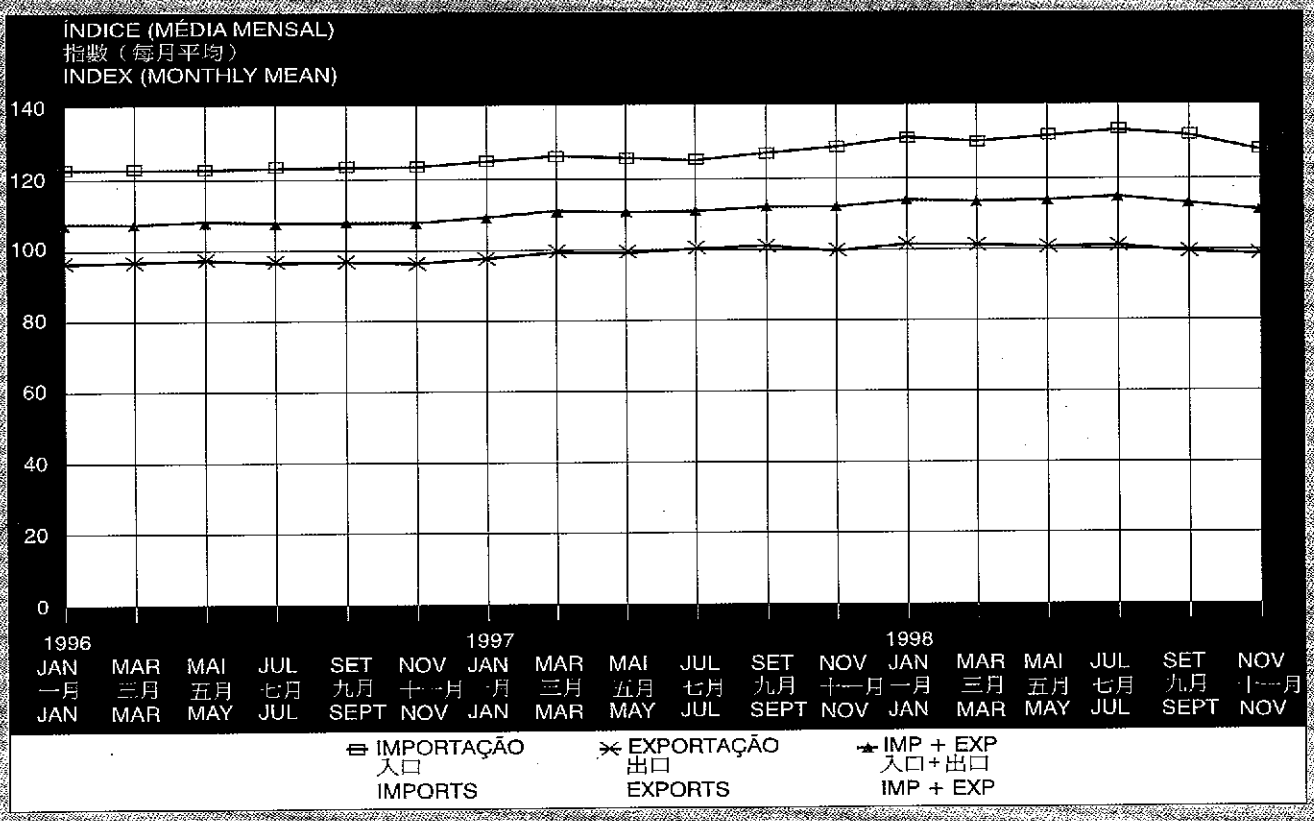
(VALORES EM FIM DE PERIODO)
(期末值)
(VALUES AT THE END OF PERIOD)



	US P.R. 美元 優惠利率 US Prime Rate	HK B.L.R. 港元最優惠 貸款利率 HK Best L.R.	EURDOL (3M) 歐洲美元 三個月利率 EURO Dollar (3M´s)	HIBOR (3M) 三個月香港銀行 同業拆息 HIBOR (3M´s)	MAIBOR (3M) 三個月澳門銀行 同業拆息 MAIBOR (3M´s)
JAN 一月 JAN	8,50	9,50	5,63	11,38	12,41
FEV 二月 FEB	8,50	10,25	5,68	7,00	7,21
MAR 三月 MAR	8,50	10,00	5,71	6,25	6,54
ABR 四月 APR	8,50	10,00	5,72	6,38	6,70
MAI 五月 MAY	8,50	10,00	5,69	8,63	8,76
JUN 六月 JUN	8,50	10,00	5,69	9,50	9,95
JUL 七月 JUL	8,50	10,00	5,69	8,56	8,76
AGO 八月 AUG	8,50	10,00	5,63	15,25	15,31
SET 九月 SEPT	8,25	10,00	5,31	8,00	8,01
OUT 十月 OCT	8,00	9,75	5,22	6,44	6,89
NOV 十一月 NOV	7,75	9,50	5,28	5,94	6,04
DEZ 十二月 DEC	7,75	9,00	5,07	5,06	5,34

ÍNDICE DA TAXA DE CÂMBIO EFECTIVA
實際兌換率指數
INDEX OF EFFECTIVE EXCHANGE RATE

MOP – MÉDIA GEOMÉTRICA (IMP. E EXP.)
澳幣 – 幾何平均值（入口及出口）
GEOMETRIC MEAN (IMP. AND EXP.)



	JAN 一月 JAN	FEV 二月 FEB	MAR 三月 MAR	ABR 四月 APR	MAI 五月 MAY	JUN 六月 JUN	JUL 七月 JUL	AGO 八月 AUG	SET 九月 SEPT	OUT 十月 OCT	NOV 十一月 NOV	DEZ 十二月 DEC
IMPORTAÇÃO — 入口 — IMPORTS												
1996	121,75	121,75	121,76	122,04	121,83	122,43	122,43	122,01	122,50	123,12	122,79	123,26
1997	124,34	125,91	125,83	126,55	125,18	124,32	124,68	126,02	126,60	126,86	128,50	130,15
1998	130,96	129,61	130,05	130,97	131,81	133,68	133,53	134,66	132,11	127,68	128,01	127,07
EXPORTAÇÃO — 出口— EXPORTS												
1996	95,69	95,75	95,85	96,25	96,56	95,96	95,96	95,69	96,02	96,26	95,65	96,27
1997	97,13	98,57	98,96	99,08	98,90	99,23	100,05	101,18	100,48	99,94	99,47	100,34
1998	101,08	100,95	101,03	100,90	100,54	100,97	101,01	101,02	99,40	97,99	98,87	98,52
IMP+EXP 入口+出口												
1996	106,71	106,75	106,81	107,17	107,27	107,14	107,14	106,81	107,21	107,60	107,10	107,66
1997	108,62	110,12	110,32	110,68	110,03	109,88	110,53	111,74	111,56	111,33	111,69	112,88
1998	113,65	113,04	113,26	113,54	113,65	114,64	114,61	115,05	113,06	110,45	111,13	110,54

白頁

Página vazia

Blank page

14.1. ESTRUTURA CONSOLIDADA DO SECTOR MONETÁRIO
金融界的綜合結構
CONSOLIDATED STRUCTURE OF THE MONETARY SECTOR

Valores em fim de período (10^6 MOP)
期末數值（百萬元澳門幣計）
Values at the end of period (10^6 MOP)

Designação 項目 Specification	1996			1997			1998		
	AMCM 澳門貨幣暨匯兌監理署 Monetary Authority	OIM 其他金融團體 OMI	Consolidado 綜合結構 Consolidated	AMCM 澳門貨幣暨匯兌監理署 Monetary Authority	OIM 其他金融團體 OMI	Consolidado 綜合結構 Consolidated	AMCM 澳門貨幣暨匯兌監理署 Monetary Authority	OIM 其他金融團體 OMI	Consolidado 綜合結構 Consolidated
Total do Activo 總資產 **Total Assets**	20 422,2	153 866,3	158 555,8	21 667,8	162 865,2	168 918,8	21 282,0	171 735,7	176 647,0
Reservas 儲備 Reserves		1 482,9			1 529,6			1 684,6	
Numerário 現款 Cash in vaults		240,1			277,6			285,0	
Depósitos na AMCM 存於澳門貨幣暨匯兌監理署 Deposits with the Monetary and Foreign Exchange Authority of Macau		1 242,9			1 251,9			1 399,5	
Disponibilidades sobre o exterior 對外資產 Foreign assets	19 304,7	86 321,8	105 626,4	20 222,7	85 775,8	105 998,5	19 657,0	95 473,8	115 130,8
Ouro, prata, notas e moedas externas 黃金、白銀及外幣 Gold, silver and foreign currency	5,8	585,3	591,1	7,3	676,6	684,0	5,9	621,7	627,6
Outras disponibilidades sobre bancos do exterior 外地銀行之其他資產 Other claims on banks abroad	9 848,5	75 570,0	85 418,4	13 091,9	76 251,9	89 343,8	11 901,1	84 530,4	96 431,5
Crédito ao exterior 外地信貸 External credit		6 225,8	6 225,8		6 616,3	6 616,3		7 209,2	7 209,2
Aplicações financeiras no exterior 外地投資 Financial Investment abroad	9 450,5	3 937,9	13 388,3	7 123,4	2 228,2	9 351,6	7 750,0	3 102,8	10 852,9
Participações em organizações financeiras Internacionais 國際金融組織之參與 Participation in international financial organizations									
Outras disponibilidades sobre o exterior 其他外地資產 Other foreign abroad		3,0	3,0		2,8	2,8		9,6	9,6
Títulos da emissão fiduciária 負債證明書 Certificates of indebtness	-	1 525,7	-		1 627,3	-	-	1 658,6	-
Crédito interno 本地信貸 Domestic credit	85,5	57 216,9	44 578,1	115,0	61 348,3	49 005,9	136,3	61 159,9	48 268,6
Empréstimos e outros créditos 貸款及其他信貸 Loans and other credits	85,5	44 223,5	44 309,0	115,0	48 622,8	48 737,7	136,3	47 864,0	48 000,3
Sector público 公共機構 Public sector	85,5	44 223,5	85,5	115,0	0,3	115,3	136,3	2,2	138,5
Empresas e particulares 機構及私人 Firms and individuals		44 223,5	44 223,5		48 622,4	48 622,4		47 861,7	47 861,7

(continua) (續) (continue)

14.1. ESTRUTURA CONSOLIDADA DO SECTOR MONETÁRIO
金融界的綜合結構
CONSOLIDATED STRUCTURE OF THE MONETARY SECTOR

Valores em fim de período (10^6 MOP)
期末數值（百萬元澳門幣計）
Values at the end of period (10^6 MOP)

Designação 項目 Specification	1996			1997			1998		
	AMCM 澳門貨幣暨匯兌監理署 Monetary Authority	OIM 其他金融團體 OMI	Consolidado 綜合結構 Consolidated	AMCM 澳門貨幣暨匯兌監理署 Monetary Authority	OIM 其他金融團體 OMI	Consolidado 綜合結構 Consolidated	AMCM 澳門貨幣暨匯兌監理署 Monetary Authority	OIM 其他金融團體 OMI	Consolidado 綜合結構 Consolidated
Aplicações financeiras 投資 Financial investments		269,2	269,2		268,2	268,2		268,4	268,4
Sector público 公共機構 Public sector		81,3	81,3		81,0	81,0		80,8	80,8
Empresas e particulares 機構及私人 Firms and individuals		188,0	188,0		187,1	187,1		187,6	187,6
Disponibilidades sobre instituições monetárias 金融團體之資產 Claims on monetary institutions		12 724,3			12 457,4			13 027,5	
Disponibilidades sobre a AMCM 澳門貨幣暨匯兌監理署之資產 Claims on Monetary and Foreign Exchange Authority of Macau		11 207,1			10 942,5			11 803,5	
Cheques 支票 Cheques		246,2			277,5			190,3	
Outras 其他 Others		1 271,1			1 237,4			1 033,7	
Disponibilidades diversas 其他資產 Sundry assets	1 032,2	7 404,5	8 436,6	1 330,2	10 618,6	11 948,9	1 488,6	11 637,0	13 125,6
Imóveis, mobiliário e materiais 不動產、動產及物品 Property, furniture and supplies	47,1	1 615,8	1 662,9	192,8	1 914,1	2 107,0	199,6	2 238,6	2 438,2
Contas internas e de regularização 內部及調整之賬目 Internal and offset accounts	208,5	5 604,3	5 812,7	382,5	8 478,0	8 860,4	729,8	9 241,4	9 971,2
Contas diversas 其他賬目 Sundry accounts	776,7	184,5	961,1	754,9	226,6	981,5	559,1	157,1	716,2
Desencontros 差異 Discrepancies		-85,3	-85,3		1 965,6	1 965,6		121,9	121,9
Total do passivo 總負債 Total liabilities	20 422,2	153 866,3	158 555,8	21 667,8	162 865,2	168 918,8	21 282,0	171 735,7	176 647,0
Responsabilidades monetárias 貨幣負債 Monetary liabilities	3 511,7		20 438,3	3 446,4		18953,1	3 457,4		20164,1
Autoridade Monetária e Cambial de Macau 澳門貨幣暨匯兌監理署 Monetary and Foreign Exchange Authority of Macau	3 511,7	20 181,3	2 084,5	3 446,4	18 941,0	1970,5	3 457,4	20 240,2	1810,6
Circulação monetária 流通貨幣 Money in circulation	1 371,0	1 581,4	1 426,8	1 464,6	1 680,9	1518,3	1 509,9	1 696,3	1547,6

(continua) (續) (continue)

14.1. ESTRUTURA CONSOLIDADA DO SECTOR MONETÁRIO
金融界的綜合結構
CONSOLIDATED STRUCTURE OF THE MONETARY SECTOR

Valores em fim de período (10⁶ MOP)
期末數值（百萬元澳門幣計）
Values at the end of period (10⁶ MOP)

Designação 項目 Specification	1996			1997			1998		
	AMCM 澳門貨幣暨匯兌監理署 Monetary Authority	OIM 其他金融團體 OMI	Consolidado 綜合結構 Consolidated	AMCM 澳門貨幣暨匯兌監理署 Monetary Authority	OIM 其他金融團體 OMI	Consolidado 綜合結構 Consolidated	AMCM 澳門貨幣暨匯兌監理署 Monetary Authority	OIM 其他金融團體 OMI	Consolidado 綜合結構 Consolidated
Reservas das instituições monetárias 金融團體之儲備 Reserves of monetary institutions	1 482,9			1 529,6			1 684,6		
Outras responsabilidades monetárias da AMCM 澳門貨幣暨匯兌監理署之其他貨幣負債 Other monetary liabilities of the Monetary and Foreign Exchange Authority of Macau	657,8		657,8	452,2		452,2	263,0		263,0
Depósitos à ordem 活期存款 Current accounts		4 289,2	4 043,1		3 790,7	3 513,2		4 033,7	3 834,4
Depósitos de poupança 儲蓄存款 Saving accounts		14 310,8	14 310,8		13 469,4	13 469,4		14 510,2	14 510,2
Responsabilidades quase-monetárias 準貨幣負債 Quasi-monetary liabilities		54 306,1	54 306,1		59 400,7	59 400,7		66 045,4	66 045,4
Depósitos com pré-aviso 通知存款 Deposits at short-notice		553,9	553,9		670,3	670,3		880,9	880,9
Depósitos a prazo 定期存款 Time deposits		53 752,2	53 752,2		58 730,4	58 730,4		65 164,5	65 164,5
Certificados de depósito na posse de residentes 本地居民擁有之存款證 Certificates of deposit held by residents									
Responsabilidades não monetárias 非貨幣負債 Non-monetary liabilities	15 208,3	65 286,2	68 016,4	16 235,1	66 718,1	70 773,3	15 376,1	66 031,9	68 570,7
Depósitos do sector público 公共機構存款 Public sector deposits	3 898,2	1 676,7	5 574,8	5 292,5	2 275,6	7 568,1	3 572,4	2 719,2	6 291,6
Responsabilidades para com o exterior 外地負債 Foreign liabilities	103,2	62 316,6	62 419,7	0,1	63 178,3	63 178,4	0,2	62 248,9	62 249,1
Para com bancos a curto prazo 短期性之銀行負債 Towards banks at short-term	103,2	49 511,2	49 614,3	0,1	45 374,2	45 374,3	0,2	49 116,3	49 116,5
Para com bancos a médio/longo prazo 中/長期性之銀行負債 Towards banks at medium/long term		2 578,8	2 578,8		5 957,9	5 957,9		3 024,2	3 024,2
Depósitos de não residentes 非本地居民存款 Non-resident deposits		10 215,6	10 215,6		11 770,1	11 770,1		10 104,2	10 104,2
Outras responsabilidades para com o exterior 外地之其他負債 Other foreign liabilities		11,2	11,2		76,1	76,1		4,2	4,2

(continua) （續） (continue)

14.1. ESTRUTURA CONSOLIDADA DO SECTOR MONETÁRIO
金融界的綜合結構
CONSOLIDATED STRUCTURE OF THE MONETARY SECTOR

Valores em fim de período (10^6 MOP)
期末數值（百萬元澳門幣計）
Values at the end of period (10^6 MOP)

Designação 項目 Specification	1996			1997			1998		
	AMCM 澳門貨幣暨匯兌監理署 Monetary Authority	OIM 其他金融團體 OMI	Consolidado 綜合結構 Consolidated	AMCM 澳門貨幣暨匯兌監理署 Monetary Authority	OIM 其他金融團體 OMI	Consolidado 綜合結構 Consolidated	AMCM 澳門貨幣暨匯兌監理署 Monetary Authority	OIM 其他金融團體 OMI	Consolidado 綜合結構 Consolidated
Responsabilidades para com a AMCM 澳門貨幣暨匯兌監理署之負債 Liabilities towards Monetary and Foreign Exchange Authority of Macau									
Responsabilidade para com OIM 其他金融團體之負債 Liabilities towards OMI	11 207,1	1 271,1		10 942,5	1 237,4		11 803,5	1 033,7	
Outras responsabilidades não monetárias 其他非貨幣負債 Other non-monetary liabilities		22,0	22,0		26,8	26,8		30,0	30,0
Recursos próprios e resultados 資本賬 Capital accounts	1 693,2	5 561,1	7 254,2	1 979,1	6 247,2	8226,3	2 437,9	6 334,8	8772,7
Responsabilidades diversas 其他負債 Sundry liabilities	9,3	8 531,8	8 541,0	7,3	11 558,2	11565,5	10,6	13 083,5	13094,1
Contas internas e de regularização 內部及調整賬目 Internal and offset accounts	9,3	6 347,1	6 356,4	7,3	9 250,2	9257,5	10,6	10 103,2	10113,8
Contas diversas 其他賬目 Sundry accounts	9,3	2 184,7	2 184,7		2 307,9	2307,9		2 980,3	2980,3

OIM : Outras instituições monetárias
其他金融團體
OMI : Other monetary institutions

14.2. RESERVA CAMBIAL DA AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU
外匯儲備（澳門貨幣暨匯兌監理署）
MONETARY AND FOREIGN EXCHANGE AUTHORITY RESERVE

Valores em fim de período (10^6 MOP) e estrutura
期末數值（百萬元澳門幣計）及結構
Values at the end of period (10^6 MOP) and structure

Designação 項目 Specification	1996		1997		1998	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
Valores activos 資產 Assets	19 304,6	100,0	20 222,7	100,0	19 657,0	100,0
Ouro e prata 黃金及白銀 Gold and silver	5,8	0,0	7,3	0,0	5,9	0,0
Depósitos e contas correntes 活期存款 Deposits and current accounts	9 848,5	51,0	13 091,9	64,7	11 901,1	60,6
Aplicações financeiras 投資 Financial investments	9 450,4	49,0	7 123,4	35,2	7 750,0	39,4
Outras reservas 其他儲備 Other reserves	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Valores passivos 負債 Liabilities	103,1		0,1		0,2	
Reserva cambial líquida 外匯儲備淨值 Net foreign exchange reserve	19 201,5		20 222,6		19 656,8	

14.3. DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES DO SECTOR MONETÁRIO PARA COM O EXTERIOR
金融界之海外資產及負債
FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES OF THE MONETARY SECTOR

Valores em fim de período (10^6 MOP) e estrutura
期末數值（百萬元澳門幣計）及結構
Values at the end of period (10^6 MOP) and structure

Designação 項目 Specification	1996		1997		1998	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
Disponibilidades sobre o exterior 對外資產 Foreign assets	105 626,3	100,0	105 998,5	100,0	115 130,8	100,0
Ouro, prata, notas e moedas externas 黃金、白銀及外幣 Gold, silver and foreign currency	591,0	0,6	684,0	0,6	627,6	0,5
Outras disp. sobre bancos do exterior 外地銀行之其他資產 Other claims on banks abroad	85 418,4	80,9	89 343,8	84,3	96 431,5	83,8
Crédito ao exterior 外地貸款 External credit	6 225,7	5,9	6 616,3	6,2	7 209,2	6,3
Aplicações financeiras no exterior 外地投資 Financial investment abroad	13 388,2	12,7	9 351,6	8,8	10 852,9	9,4
Outras disp. sobre o exterior 其他對外資產 Other foreign assets	3,0	0,0	2,8	0,0	9,6	0,0
Responsabilidades para com o exterior 對外負債 Foreign liabilities	62 419,6	100,0	63 178,4	100,0	62 249,1	100,0
P/com bancos a curto prazo 短期性之銀行負債 Towards banks at short-term	49 614,3	79,5	45 374,3	71,8	49 116,5	78,9
P/com bancos a médio/longo prazo 中/長期性之銀行負債 Towards banks at medium/long term	2 578,7	4,1	5 957,9	9,4	3 024,2	4,9
Depósitos de não residentes 非本地居民存款 Non-residents deposits	10 215,5	16,4	11 770,1	18,6	10 104,2	16,2
Outras resp. para com o exterior 外地之其他負債 Other foreign liabilities	11,1	0,0	76,1	0,1	4,2	0,0
Disponibilidades líquidas s/o exterior 海外資產淨值 Net foreign assets	43 206,7	..	42 820,1	..	52 881,7	..

14.4. MASSA MONETÁRIA
貨幣供應
MONEY SUPPLY

Valores em fim de período (10^6 MOP) e estrutura
期末數值（百萬元澳門幣計）及結構
Values at the end of period (10^6 MOP) and structure

Designação 項目 Specification	1996		1997		1998	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
M2	74 744,3	100,0	78 353,8	100,0	86 209,5	100,0
MOP 澳門幣	22 834,3	100,0	24 179,8	100,0	25 789,2	100,0
HKD 港幣	41 046,0	100,0	41 595,2	100,0	45 529,7	100,0
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	10 864,0	100,0	12 578,8	100,0	14 890,5	100,0
M1	20 438,3	27,3	18 953,1	24,2	20 164,1	23,4
MOP 澳門幣	8 691,0	38,1	8 278,5	34,2	8 470,1	32,8
HKD 港幣	9 719,4	23,7	8 576,6	20,6	9 692,5	21,3
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	2 027,8	18,7	2 097,9	16,8	2 001,4	13,4
Circulação monetária 流通貨幣 Money in circulation	1 426,7	1,9	1 518,3	1,9	1 547,6	1,8
MOP 澳門幣	1 426,7	6,2	1 518,3	6,3	1 547,6	6,0
Depósitos à ordem 活期存款 Current accounts	4 700,7	6,3	3 965,4	5,1	4 106,3	4,8
MOP 澳門幣	2 393,4	10,5	2 056,4	8,5	1 911,7	7,4
HKD 港幣	2 276,9	5,5	1 855,2	4,5	2 134,8	4,7
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	30,5	0,3	53,7	0,4	59,8	0,4
Depósitos de poupança 儲蓄存款 Savings accounts	14 310,8	19,1	13 469,4	17,2	14 510,2	16,8
MOP 澳門幣	4 870,8	21,3	4 703,8	19,5	5 010,8	19,4
HKD 港幣	7 442,6	18,1	6 721,4	16,2	7 557,7	16,6
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	1 997,3	18,4	2 044,2	16,3	1 941,7	13,0
Responsabilidades quase-monetárias 準貨幣負債 Quasi-monetary liabilities	54 306,0	72,7	59 400,7	75,8	66 045,4	76,6
MOP 澳門幣	14 143,3	61,9	15 901,2	65,8	17 319,1	67,2
HKD 港幣	31 326,5	76,3	33 018,6	79,4	35 837,2	78,7
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	8 836,2	81,3	10 480,9	83,3	12 889,1	86,6
Depósitos com pré-aviso 通知存款 Deposits at short-notice	553,8	0,7	670,3	0,9	880,9	1,0
MOP 澳門幣	14,2	0,1	13,4	0,1	42,2	0,2
HKD 港幣	419,6	1,0	422,4	1,0	557,5	1,2
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	120,0	1,1	234,6	1,9	281,2	1,9
Depósitos a prazo 定期存款 Time deposits	53 752,2	71,9	58 730,4	75,0	65 164,5	75,6
MOP 澳門幣	14 129,1	61,9	15 887,9	65,7	17 276,9	67,0
HKD 港幣	30 906,9	75,3	32 596,2	78,4	35 279,7	77,5
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	8 716,2	80,2	10 246,4	81,5	12 608,0	84,7
Certificados de depósito (CD) 存款證明書 Certiifcates of deposit	-	-	-	-	-	-
MOP 澳門幣	-	-	-	-	-	-
HKD 港幣	n.	n.	n.	n.	n.	n.
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	n.	n.	n.	n.	n.	n.

14.5. MASSA MONETÁRIA - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL
貨幣供應一年增長率
MONEY SUPPLY - ANNUAL GROWTH RATES

Designação 項目 Specification	1996 %	1997 %	1998 %
M2	7,9	4,8	10,0
MOP 澳門幣	13,5	5,9	6,7
HKD 港幣	5,3	1,3	9,5
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	6,8	15,8	18,4
M1	7,5	-7,3	6,4
MOP 澳門幣	18,7	-4,7	2,3
HKD 港幣	-0,3	-11,8	13,0
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	4,7	3,5	-4,6
Circulação monetária 流通貨幣 Money in circulation	11,4	6,4	1,9
MOP 澳門幣	11,4	6,4	1,9
Depósitos à ordem 活期存款 Current accounts	12,5	-15,6	3,6
MOP 澳門幣	49,5	-14,1	-7,0
HKD 港幣	-11,0	-18,5	15,1
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	155,6	76,1	11,4
Depósitos de poupança 儲蓄存款 Savings accounts	5,6	-5,9	7,7
MOP 澳門幣	9,7	-3,4	6,5
HKD 港幣	3,5	-9,7	12,4
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	4,2	2,3	-5,0
Responsabilidades quase-monetárias 準貨幣負債 Quasi-monetary liabilities	8,0	9,4	11,2
MOP 澳門幣	10,5	12,4	8,9
HKD 港幣	7,2	5,4	8,5
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	7,3	18,6	23,0
Depósitos com pré-aviso 通知存款 Deposits at short-notice	23,4	21,0	31,4
MOP 澳門幣	18,3	-5,6	214,9
HKD 港幣	23,0	0,7	32,0
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	25,1	95,5	19,9
Depósitos a prazo 定期存款 Time deposits	7,9	9,3	11,0
MOP 澳門幣	10,5	12,4	8,7
HKD 港幣	7,0	5,5	8,2
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	7,1	17,6	23,0
Certificados de depósito (CD) [a] 存款證明書 Certificates of deposit	-	-	-
MOP 澳門幣	-	-	-
HKD 港幣	n.	n.	n.
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	n.	n.	n.

a) Sem significado
不重要
Insignificant

14.6. SÍNTESE DA SITUAÇÃO MONETÁRIA
金融狀況綜合表
SUMMARY OF THE MONETARY SITUATION

Valores em fim de período (10^6 MOP)
期末數值（百萬元澳門幣計）
Values at the end of period (10^6 MOP)

Designação 項目 Specification	1996		1997		1998	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
Disponibilidades líquidas s/o exterior (DLX) 對外淨資產 Net foreign assets	43 206,7	10,1	42 820,1	-0,9	52 881,7	23,5
Disponibilidades s/o exterior 資產 DX Foreign Assets	105 626,3		105 998,5		115 130,8	
Disponibilidades p/com o exterior 負債 RX Foreign Liabilities	62 419,6		63 178,4		62 249,1	
Crédito interno 本地信貸 Domestic credit	39 003,3	4,7	41 437,8	6,2	41 977,0	1,3
Sector público 公共 Public sector	-5 408,1		-7 371,8		-6 072,3	
Empresas e particulares 機構及私人 Firms and individuals	44 411,4	6,6	48 809,6	9,9	48 049,3	-1,6
Massa monetária (M2) 貨幣供應(M2) Money supply (M2)	74 744,3	7,9	78 353,8	4,8	86 209,5	10,0
Massa monetária (M1) 貨幣供應(M1) Money supply (M1)	20 438,3	7,5	18 953,1	-7,3	20 164,1	6,4
Circulação monetária 流通貨幣 Currency in circulation	1 426,7	11,4	1 518,3	6,4	1 547,6	1,9
Depósitos à vista 活期及儲蓄存款 Sight deposits	19 011,5	7,2	17 434,8	-8,3	18 616,5	6,8
Responsabilidades quase-monetárias 準貨幣負債 Quasi-monetary liabilities	54 306,0	8,0	59 400,7	9,4	66 045,4	11,2
Diversos (líquido) 其他(淨值) Sundry (net)	7 465,8		5 904,1		8 649,3	

14.7. BANCOS COMERCIAIS
商業銀行
COMMERCIAL BANKS

Nº. DE BANCOS E DE BALCÕES E Nº. DE TRABALHADORES
銀行總數及其他分行數目、僱員數目
Nº. OF BANKS AND BRANCHES AND Nº. OF EMPLOYEES

Dados em fim de período
期末數目
Data at the end of period

Designação 項目 Specification	1996	1997	1998
Número total de bancos 銀行總數 **Total number of banks**	23	22	22
Locais 本地 Local	9	9	9
Sediados no exterior 外地 Abroad	14	13	13
Número de balcões 分行數目 Number of branches	133	138	114
Número de trabalhadores 僱員數目 Number of employees	3 736	3 943	3 933

14.8. BANCOS COMERCIAIS
商業銀行
COMMERCIAL BANKS

APLICAÇÕES E RECURSOS
資產及負債
ASSETS AND LIABILITIES

Valores em fim de período (10^6 MOP) e estrutura
期末數值（百萬元澳門幣計）及結構
Values at the end of period (10^6 MOP) and structure

Designação 項目 Specification	1996		1997		1998	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
Disponibilidades sobre o exterior 外地資產 Foreign assets	86 321,7	58,8	85 775,8	56,1	95 473,8	59,4
Crédito interno 本地信貸 Domestic credit	57 216,8	40,0	61 348,3	40,2	61 159,9	38,0
Disponibilidades diversas 其他資產 Sundry assets	3 197,9	2,2	5 635,8	3,7	4 202,0	2,6
Aplicações/recursos 資產/負債 Assets/liabilities	146 736,4	100,0	152 759,9	100,0	160 835,7	100,0
Responsabilidades p/com o exterior 外地負債 Foreign liabilities	62 316,5	42,5	63 178,3	41,3	62 248,9	38,7
Depósitos de residentes 本地存款 Residents deposits	72 906,0	49,7	76 660,8	50,2	84 589,3	52,6
Recursos próprios e resultados 資本賬 Capital accounts	5 561,0	3,8	6 247,2	4,1	6 334,8	3,9
Responsabilidades diversas 其他負債 Sundry liabilities	5 952,9	4,1	6 673,6	4,4	7 662,7	4,8

14.9. DEPÓSITOS DE RESIDENTES
本地存款
RESIDENTS´ DEPOSITS

Valores em fim de período (10^6 MOP) e estrutura
期末數值（百萬元澳門幣計）及結構
Values at the end of period (10^6 MOP) and structure

Designação 項目 Specification	1996		1997		1998	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
Depósitos totais 總存款 Total deposits	72 906,0	100,0	76 660,8	100,0	84 589,3	100,0
MOP 澳門幣	20 828,3	100,0	22 303,2	100,0	24 062,6	100,0
HKD 港幣	41 211,8	100,0	41 777,6	100,0	45 635,3	100,0
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	10 865,9	100,0	12 580,0	100,0	14 891,3	100,0
Depósitos à ordem 活期存款 Current accounts	4 289,2	5,9	3 790,7	4,9	4 033,7	4,8
MOP 澳門幣	1 814,2	8,7	1 698,2	7,6	1 732,7	7,2
HKD 港幣	2 442,7	5,9	2 037,6	4,9	2 240,4	4,9
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	32,3	0,3	54,9	0,4	60,5	0,4
Depósitos de poupança 儲蓄存款 Savings accounts	14 310,8	19,6	13 469,4	17,6	14 510,2	17,2
MOP 澳門幣	4 870,8	23,4	4 703,8	21,1	5 010,8	20,8
HKD 港幣	7 442,6	18,1	6 721,4	16,1	7 557,7	16,6
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	1 997,3	18,4	2 044,2	16,2	1 941,7	13,0
Depósitos com pré-aviso 通知存款 Deposits at short-notice	553,8	0,8	670,3	0,9	880,9	1,0
MOP 澳門幣	14,2	0,1	13,4	0,1	42,2	0,2
HKD 港幣	419,6	1,0	422,4	1,0	557,5	1,2
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	120	1,1	234,6	1,9	281,2	1,9
Depósitos a prazo 定期存款 Time deposits	53 752,2	73,7	58 730,4	76,6	65 164,5	77,0
MOP 澳門幣	14 129,1	67,8	15 887,9	71,2	17 276,9	71,8
HKD 港幣	30 906,9	75,0	32 596,2	78,0	35 279,7	77,3
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	8 716,2	80,2	10 246,4	81,4	12 608,0	84,7

Nota : Depósitos detidos pelo sistema bancário
附註 : 銀行界擁有之存款
Note : Deposits kept by banks

14.10. DEPÓSITOS DE RESIDENTES - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL
本地存款－每年增長率
RESIDENTS´DEPOSITS - ANNUAL GROWTH RATES

Designação 項目 Specification	1996	1997	1998
	%	%	%
Depósitos totais 總存款 Total deposits	7,0	5,2	10,3
MOP 澳門幣	10,3	7,1	7,9
HKD 港幣	5,4	1,4	9,2
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	6,8	15,8	18,4
Depósitos à ordem 活期存款 Current accounts	-1,1	-11,6	6,4
MOP 澳門幣	10,3	-6,4	2,0
HKD 港幣	-8,5	-16,6	10,0
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	45,5	70,0	10,2
Depósitos de poupança 儲蓄存款 Savings accounts	5,6	-5,9	7,7
MOP 澳門幣	9,7	-3,4	6,5
HKD 港幣	3,5	-9,7	12,4
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	4,2	2,3	-5,0
Depósitos com pré-aviso 通知存款 Deposits at short-notice	23,4	21,0	31,4
MOP 澳門幣	18,3	-5,6	214,9
HKD 港幣	23,0	0,7	32,0
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	25,1	95,5	19,9
Depósitos a prazo 定期存款 Time deposits	19,0	7,9	11,0
MOP 澳門幣	30,2	10,5	8,7
HKD 港幣	22,2	7,0	8,2
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	-3,1	7,1	23,0

14.11. COMPOSIÇÃO DOS DEPÓSITOS A PRAZO DE RESIDENTES, POR PRAZO E MOEDA
按期間及貨幣統計之本地定期存款結構
STRUCTURE OF RESIDENTS´ DEPOSITS, BY TIME AND CURRENCY

Valores em fim de período (10^6 MOP) e estrutura
期末數值（百萬元澳門幣計）及結構
Values at the end of period (10^6 MOP) and structure

Designação 項目 Specification	1996		1997		1998	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
Depósitos a prazo 定期存款 Time deposits	53 752,2	100,0	58 730,4	100,0	65 164,5	100,0
MOP 澳門幣	14 129,1	100,0	15 887,9	100,0	17 276,9	100,0
HKD 港幣	30 906,9	100,0	32 596,2	100,0	35 279,7	100,0
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	8 716,2	100,0	10 246,4	100,0	12 608,0	100,0
Até um mês 一個月 Up to one month	21 033,4	39,1	20 678,7	35,2	23 811,4	36,5
MOP 澳門幣	4 237,1	30,0	3 787,9	23,8	4 459,4	25,8
HKD 港幣	12 191,9	39,4	11 745,5	36,0	12 005,8	34,0
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	4 604,5	52,8	5 145,3	50,2	7 346,2	58,3
De 1 a 3 meses 一至三個月 1 to 3 months	25 197,2	46,9	27 061,9	46,1	27 163,5	41,7
MOP 澳門幣	7 858,2	55,6	6 595,6	41,5	6 143,9	35,6
HKD 港幣	14 180,1	45,9	16 497,3	50,6	16 171,9	45,8
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	3 158,9	36,2	3 969,0	38,7	4 847,7	38,4
De 3 a 6 meses 三至六個月 3 to 6 months	4 475,1	8,3	7 845,6	13,4	5 413,1	8,3
MOP 澳門幣	910,2	6,4	4 614,3	29,0	1 516,8	8,8
HKD 港幣	2 870,3	9,3	2 383,2	7,3	3 600,8	10,2
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	694,6	8,0	848,1	8,3	295,5	2,3
De 6 a 12 meses 六至十二個月 6 to 12 months	1 796,5	3,3	1 392,0	2,4	7 380,4	11,3
MOP 澳門幣	923,8	6,5	486,6	3,1	4 824,4	27,9
HKD 港幣	622,9	2,0	801,7	2,5	2 437,4	6,9
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	249,8	2,9	103,6	1,0	118,7	0,9
A mais de 1 ano 一年以上 Over 1 year	1 250,0	2,3	1 752,3	3,0	1 396,1	2,1
MOP 澳門幣	199,9	1,4	403,4	2,5	332,3	1,9
HKD 港幣	1 041,8	3,4	1 168,5	3,6	1 063,8	3,0
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	8,3	0,1	180,4	1,8	-	-

Nota : Depósitos detidos pelo sistema bancário
附註 : 銀行界擁有之存款
Note : Deposits kept by banks

14.12. DISTRIBUIÇÃO DO CRÉDITO POR ACTIVIDADE
(EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A CLIENTES, LETRAS E OUTROS EFEITOS DESCONTADOS)
按行業統計之信貸結構（貸款、透支及商業票據）
DISTRIBUTION OF CREDIT BY ACTIVITY
(LOANS AND ADVANCES TO NON-BANK CUSTOMERS, DISCOUNTED BILLS AND OTHER COMMERCIAL PAPERS)

Valores em fim de período (10^6 MOP) e estrutura
期末數值（百萬元澳門幣計）及結構
Values at the end of period (10^6 MOP) and structure

Designação 項目 Specification	1996		1997		1998	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
Total 總數 **Total**	44 223,4	100,0	48 622,4	100,0	47 861,7	100,0
Agricultura e pescas 漁農業 Agriculture and fisheries	6,8	0,0	6,5	0,0	5,6	0,0
Indústria extractiva 採礦工業 Mining industry	-	-	-	-	-	-
Indústria transformadora 製造業 Manufacturing industry	3 752,4	8,5	3 937,6	8,1	3 762,1	7,9
Alimentação e bebidas 糧食 Food and beverage	79,4	0,2	121,1	0,2	128,5	0,3
Vestuário e confecções 製衣 Clothing and ready-made articles	1 512,6	3,4	1 557,4	3,2	1 478,7	3,1
Outros produtos têxteis 其他紡織品 Other textile products	423,8	1,0	453,0	0,9	244,7	0,5
Obras de couro 皮革製品 Leather articles	45,8	0,1	41,8	0,1	55,0	0,1
Madeira e mobiliário 木及傢俬 Wood and furniture	65,2	0,1	51,2	0,1	43,5	0,1
Cerâmica 陶瓷 Ceramics	33,6	0,1	29,6	0,1	25,5	0,1
Papel, artes gráficas e editoriais 紙品、印刷及出版業 Paper, printing and publishing	64,9	0,1	54,3	0,1	49,4	0,1
Brinquedos 玩具 Toys	77,2	0,2	71,2	0,1	47,0	0,1
Máquinas, mat. eléctrico e electrónico 機器、電器及電子製品 Machinery, electric and electronic goods	281,2	0,6	294,9	0,6	333,2	0,7

(continua) （續） (continue)

14.12. DISTRIBUIÇÃO DO CRÉDITO POR ACTIVIDADE
(EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A CLIENTES, LETRAS E OUTROS EFEITOS DESCONTADOS)
按行業統計之信貸結構（貸款、透支及商業票據）
DISTRIBUTION OF CREDIT BY ACTIVITY
(LOANS AND ADVANCES TO NON-BANK CUSTOMERS, DISCOUNTED BILLS AND OTHER COMMERCIAL PAPERS)

Valores em fim de período (10^6 MOP) e estrutura
期末數值（百萬元澳門幣計）及結構
Values at the end of period (10^6 MOP) and structure

Designação 項目 Specification	1996		1997		1998	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
Flores artificiais 人造花 Artificial flowers	2,8	0,0	4,1	0,0	1,9	0,0
Diversas (não mencionadas) 其他（未指明） Others	1 166,0	2,6	1 258,9	2,6	1 354,6	2,8
Electricidade, gás e água 電力、氣體燃料及自來水 Electricity, gas and water	1 349,6	3,1	1 273,9	2,6	1 138,5	2,4
Construção e obras públicas 建築及公共工程 Construction and public works	7 661,9	17,3	8 982,8	18,5	8 698,6	18,2
Comércio 商業 Wholesale and retail trade	7 038,2	15,9	8 141,1	16,7	7 343,7	15,3
Restaurantes,hotéis e similares 酒樓、餐廳、酒店及有關行業 Restaurants, hotels and similar	1 856,1	4,2	1 876,0	3,9	1 753,3	3,7
Transporte, armaz. e comunicações 運輸、貨倉及通訊 Transport, warehousing and communications	1 069,6	2,4	853,2	1,8	523,0	1,1
Instituições financeiras não monetárias 非貨幣之財務團體 Non-monetary financial institutions	46,5	0,1	5,2	0,0	3,9	0,0
Outros créditos 其他信貸 Other credits	21 442,3	48,5	23 546,1	48,4	24 633,2	51,5
A particulares, p/habitação 私人貸款/居住用途 Personal housing loans	10 825,0	24,5	11 962,2	24,6	11 541,6	24,1
A particulares, p/outros fins 私人貸款/其他用途 Personal credit for other purposes	3 451,1	7,8	3 597,0	7,4	4 037,2	8,4
Outros 雜項 Others	7 166,2	16,2	7 986,8	16,4	9 054,4	18,9

Nota: Crédito concedido pelo sistema bancário. Exclui aplicações financeiras.
附註：銀行界所提供之信貸，不包括投資。
Note: Credit granted by banks excluding financial investments.

14.13. COMPOSIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A RESIDENTES (EMPRESAS E PARTICULARES), POR PRAZO
按期限統計之本地貸款及墊款結構（機構及私人）
STRUCTURE OF LOANS AND ADVANCES TO RESIDENTS (COMPANIES AND INDIVIDUALS), BY TIME

Valores em fim de período (10^6 MOP) e estrutura
期末數值（百萬元澳門幣計）及結構
Values at the end of period (10^6 MOP) and structure

Designação 項目 Specification	1996		1997		1998	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
Empréstimos e adiantamentos 貸款及墊款 Loans and advances	43 505,0	100,0	47 804,1	100,0	47 270,5	100,0
Descobertos 無擔保貸款 Open credit	4 975,4	11,4	5 150,6	10,8	4 662,4	9,9
Outros 其他 Others	38 529,7	88,6	42 653,5	89,2	42 608,1	90,1
Até 3 meses 至三個月 Up to 3 months	10 483,6	24,1	10 464,3	21,9	12 117,4	25,6
De 3 a 6 meses 三至六個月 3 to 6 months	2 526,8	5,8	3 682,5	7,7	2 356,9	5,0
De 6 a 12 meses 六至十二個月 6 to 12 months	1 376,5	3,2	2 033,8	4,3	2 335,9	4,9
De 1 a 2 anos 一至二年 1 to 2 years	3 900,1	9,0	3 609,9	7,6	3 667,6	7,8
A mais de 2 anos 二年以上 More than 2 years	20 242,6	46,5	22 862,9	47,8	22 130,3	46,8

Nota: Empréstimos e adiantamentos concedidos pelo sistema bancário
附註：銀行界所提供之貸款及墊款
Note: Loans and advances granted by banks

14.14. TAXAS DE CÂMBIO DA PATACA (PATACAS POR 100 UNIDADES DE MOEDA EXTERNA)
澳門幣兌換價（每百單位外幣兌澳門幣）
PATACA EXCHANGE RATES (PATACAS TO 100 UNITS OF FOREIGN CURRENCY)

País / Moeda 國家貨幣 Country / Currency				Portug. Escudos 葡萄牙士姑度 PTE	HK Dólares 香港港元 HKD	EUA Dólares 美國美元 USD	RFA Marcos 西德馬克 DEM	GB Libras 英國英磅 GBP	França Francos 法國法郎 FRF	Singap. Dólares 新加坡元 SGD
Taxas de câmbio médias da Pataca 平均兌換價 Pataca average exchange rates										
		1997		4,557	103,00	797,49	460,49	1 307,09	136,79	538,51
		1998		4,431	103,00	797,88	453,81	1 322,03	135,37	477,20
1998	Jan.	一月	Jan.	4,294	103,00	797,63	439,20	1 304,52	131,17	455,97
	Fev.	二月	Feb.	4,295	103,00	797,34	439,59	1 307,73	131,15	481,75
	Mar.	三月	Mar.	4,272	103,00	797,77	437,14	1 325,60	130,40	493,46
	Abr.	四月	Apr.	4,293	103,00	798,14	439,78	1 335,40	131,20	497,68
	Mai.	五月	May	4,391	103,00	798,08	449,92	1 307,37	134,18	488,61
	Jun.	六月	Jun.	4,347	103,00	797,93	445,14	1 316,24	132,77	471,58
	Jul.	七月	Jul.	4,338	103,00	798,06	443,83	1 312,81	132,39	467,29
	Ago.	八月	Aug.	4,366	103,00	798,09	446,87	1 304,59	133,31	455,40
	Set.	九月	Sept.	4,573	103,00	797,98	468,84	1 341,29	139,83	462,27
	Out.	十月	Oct.	4,749	103,00	798,04	487,00	1 352,65	145,24	488,07
	Nov.	十一月	Nov.	4,620	103,00	797,55	473,75	1 324,51	141,29	486,37
	Dez.	十二月	Dec.	4,667	103,00	797,91	478,62	1 335,34	142,73	482,90
Taxas de câmbio da Pataca em fim de período 期末兌換價 Pataca exchange rates at the end of period										
		1997		4,359	103,00	798,15	445,96	1 322,97	133,27	476,08
		1998		4,632	103,00	797,99	474,78	1 325,86	141,64	480,86
1998	Jan.	一月	Jan.	4,252	103,00	796,65	435,21	1 302,52	129,93	465,20
	Fev.	二月	Feb.	4,288	103,00	797,48	439,02	1 311,85	130,98	492,12
	Mar.	三月	Mar.	4,219	103,00	797,97	432,04	1 338,87	128,93	496,39
	Abr.	四月	Apr.	4,337	103,00	797,89	444,46	1 332,88	132,59	502,77
	Mai.	五月	May	4,374	103,00	798,10	448,08	1 298,11	133,64	474,92
	Jun.	六月	Jun.	4,314	103,00	798,04	441,52	1 330,93	131,74	467,02
	Jul.	七月	Jul.	4,376	103,00	798,04	448,01	1 306,31	133,57	462,63
	Ago.	八月	Aug.	4,458	103,00	797,89	456,98	1 337,66	136,21	450,02
	Set.	九月	Sept.	4,653	103,00	797,94	477,39	1 363,28	142,38	472,85
	Out.	十月	Oct.	4,704	103,00	797,99	482,45	1 337,03	143,86	491,52
	Nov.	十一月	Nov.	4,548	103,00	797,51	466,05	1 317,69	139,01	482,46
	Dez.	十二月	Dec.	4,632	103,00	797,99	474,78	1 325,86	141,64	480,86

(a) Moedas não cotadas oficialmente.
非官方兌換價。
Currencies not officially quoted.

Austrl. Dólares 澳洲元 AUD	Japão Ienes 日本 日圓 JPY	Suíça Francos 瑞士 法郎 CHF	Formosa [a] Dólares 新台幣 TWD	RPC [a] Yuans 中國 人民幣 CNY	Coreia [a] Wons 南韓圜 KRW	N. Zelândia [a] Dólares 紐西蘭元 NZD	Espanha [a] Pesetas 西班牙 比塞塔 ESP	Malasia [a] Ringgits 馬來西亞幣 MYR	U.E. 歐洲貨幣單位 ECU
593,41	6,61	550,20	27,88	96,20	0,86	528,49	5,45	289,54	901,77
502,03	6,11	550,90	23,84	96,37	0,57	428,16	5,35	203,87	895,32
522,00	6,14	540,78	23,63	96,34	0,47	461,10	5,18	182,97	867,32
536,76	6,34	544,88	24,27	96,31	0,49	464,02	5,19	208,32	868,04
534,54	6,20	536,40	24,57	96,36	0,53	457,28	5,16	213,81	866,87
521,07	6,04	530,18	24,19	96,40	0,57	441,74	5,18	213,00	871,68
503,92	5,92	539,92	23,87	96,40	0,57	430,00	5,30	209,48	886,39
481,35	5,68	533,66	23,13	96,37	0,57	408,32	5,24	199,81	879,20
493,51	5,68	527,05	23,22	96,39	0,62	414,02	5,23	191,94	877,12
471,00	5,52	534,79	23,02	96,39	0,61	400,87	5,26	190,24	881,06
469,59	5,94	569,52	23,07	96,39	0,58	402,99	5,52	209,22	922,16
496,05	6,69	597,47	24,19	96,41	0,60	420,16	5,74	210,01	959,97
506,79	6,61	575,21	24,51	96,35	0,62	426,10	5,58	209,88	931,74
493,75	6,82	588,50	24,71	96,39	0,66	417,09	5,62	209,98	939,81
520,75	6,14	548,65	24,48	96,40	0,46	463,92	5,27	205,18	881,96
490,01	6,95	577,21	24,76	96,39	0,67	422,34	5,59	209,99	931,13
543,59	6,27	539,53	23,43	96,23	0,52	466,04	5,13	190,12	859,43
541,29	6,32	544,17	24,88	96,33	0,49	466,80	5,19	215,83	868,22
529,17	6,04	524,01	24,29	96,38	0,57	441,56	5,09	218,62	859,53
518,03	6,03	532,46	24,19	96,39	0,60	442,07	5,23	214,11	879,00
495,42	5,74	541,03	23,58	96,39	0,56	425,11	5,27	205,11	882,58
485,25	5,67	524,08	23,08	96,38	0,58	405,76	5,20	191,43	871,26
487,32	5,55	534,88	23,24	96,38	0,65	410,95	5,28	193,23	882,83
453,08	5,64	557,97	22,92	96,36	0,60	396,35	5,38	189,97	889,85
476,17	5,90	575,30	23,14	96,39	0,58	402,12	5,62	209,98	939,89
498,46	6,89	590,45	24,61	96,40	0,60	423,37	5,67	209,99	949,37
504,39	6,46	565,01	24,58	96,34	0,64	422,32	5,48	209,87	917,18
490,01	6,95	577,21	24,76	96,39	0,67	422,34	5,59	209,99	931,13

14.15. TAXAS DE JURO DE DEPÓSITOS EM PATACAS (a)
澳門幣利率
INTEREST RATES - DEPOSITS IN PATACAS

% ao ano
年利率
annual %

Designação 項目 Specification			Depósitos de poupança 儲蓄存款 Savings Accounts	Depósitos c/pré-aviso de 7 dias 七日通知存款 7 days notice deposits	Depósitos a prazo 定期存款 Time deposits		
					3 meses 三個月 3 months	6 meses 六個月 6 months	12 meses 十二個月 12 months
Em vigor desde: 實施日期由： Effective from:							
1995	Fev. 06 二月六日	Feb.06	4,00	4,75	6,00	6,25	7,00
	Dez. 27 十二月二十七日	Dec.27	3,75	4,50	(b)	(b)	(b)
1996	Fev. 05 二月五日	Feb.05	3,50	4,25	(b)	(b)	(b)
1997	Abr. 01 四月一日	Apr.01	3,75	4,50	(b)	(b)	(b)
	Out. 27 十月二十七日	Oct.27	4,50	5,25	(b)	(b)	(b)
1998	Jan. 12 一月十二日	Jan. 12	5,25	6,00	(b)	(b)	(b)
	Mar. 30 三月三十日	Mar. 30	5,00	5,75	(b)	(b)	(b)
	Out. 19 十月十九日	Oct. 19	4,75	5,50	(b)	(b)	(b)
	Nov. 23 十一月二十三日	Nov. 23	4,50	5,25	(b)	(b)	(b)
	Dez. 07 十二月七日	Dec. 07	4,25	5,00	(b)	(b)	(b)
	Dez. 21 十二月二十一日	Dec. 21	4,00	4,75	(b)	(b)	(b)

Nota : (a) Taxas indicativas aprovadas pela Associação de Bancos de Macau (ABM)
附註 : (a) 利率資料由澳門銀行公會提供
Note : (a) Reference rates approved by the Macau Banking Association

(b) A partir de 27 de Dezembro de 1995, estas taxas indicativas deixaram de ser aprovadas pela "Associação de Bancos".
(b) 由一九九五年十二月廿七日起，此等利率不再由〝澳門銀行公會〞核定。
(b) Starting from 27 of December 1995, these reference rates are not approved by the Macau Banking Association anymore.

14.16. CÂMARA DE COMPENSAÇÃO DE MACAU -- MOVIMENTO EFECTUADO
票據交易所之概況
MACAU CLEARING HOUSE -- MOVEMENT

Valores em 10^6 MOP
百萬元澳門幣計
Values in 10^6 MOP

Anos e meses 年及月 Years and months				Em MOP 澳門幣 N.º 數目	Em MOP 澳門幣 Valor 數值 Value	Em HKD [1] 港幣 N.º 數目	Em HKD [1] 港幣 Valor 數值 Value	Total 總數 N.º 數目	Total 總數 Valor 數值 Value
Títulos apresentados 交易票據 Presented cheques									
1983 [2]				761 236	14 640,0	392 408	35 265,0	1 153 644	49 905,0
1994				951 293	23 123,6	563 220	77 633,7	1 514 513	100 757,4
1995				1 006 411	24 165,0	553 674	72 102,0	1 560 085	98 430,0
1996				1 090 575	25 876,4	552 965	72 505,4	1 643 540	98 381,7
1997				1 114 238	28 142,0	537 188	78 378,1	1 651 426	106 520,1
1998				1 115 020	28 926,4	483 007	66 689,6	1 598 027	95 616,0
1998	Jan.	一月	Jan.	117 228	3 527,8	48 150	6 487,6	165 378	10 015,3
	Fev.	二月	Feb.	74 618	2 162,3	33 801	5 553,6	108 419	7 715,8
	Mar.	三月	Mar.	92 144	2 110,7	40 618	5 791,8	132 762	7 902,5
	Abr.	四月	Apr.	93 120	2 151,7	38 313	5 792,2	131 433	7 943,9
	Mai.	五月	May	89 289	2 009,8	39 825	5 775,7	129 114	7 785,6
	Jun.	六月	Jun.	90 272	2 296,6	41 942	6 716,9	132 214	9 013,5
	Jul.	七月	Jul.	105 584	2 542,5	43 895	5 691,4	149 479	8 233,9
	Ago.	八月	Aug.	88 887	2 149,4	39 742	5 005,9	128 629	7 155,3
	Set.	九月	Sept.	92 567	2 340,3	40 524	5 409,4	133 091	7 749,7
	Out.	十月	Oct.	95 509	2 281,9	38 043	4 762,8	133 552	7 044,7
	Nov.	十一月	Nov.	85 057	3 138,9	38 329	4 806,6	123 386	7 945,5
	Dez.	十二月	Dec.	90 745	2 214,4	39 825	4 895,8	130 570	7 110,2
Títulos devolvidos 歸還票據 Returned cheques				6 785	396,6	4 905	828,0	11 690	1 224,6
1994				6 400	207,0	7 691	1 297,4	14 091	1 504,4
1995				7 347	173,0	7 590	1 504,0	14 937	1 677,0
1996				7 473	200,0	6 808	891,3	14 281	1 091,3
1997				6 939	193,5	6 032	838,7	12 971	1 032,2
1998				6 785	396,6	4 905	828,0	11 690	1 224,6

Notas : (1) Contravalor em MOP (1 HKD = 1,03 MOP)
(2) Dados desde 21 de Julho de 1983, data da entrada em funcionamento da Câmara de Compensação

附註： (1)折澳門幣(1港元=1.03澳門幣)
(2)資料是由1983年7月21日起計算（即交易所開始活動之日期）

Notes: (1) Equivalent in MOP (1HKD =1.03MOP)
(2) Data from 21st July 1983, date of commencement of Macau Clearing House

14.17. SEGURADORAS AUTORIZADAS EM MACAU
保險公司
AUTHORIZED INSURANCE COMPANIES IN MACAU

Dados em fim de período
期末數目
Data at the end of period

Designação 項目 Specification	1995	1996	1997	1998
Número total 總數 **Total number**	19	21	21	21
Locais 本地 Local	3	3	4	4
Sediadas no exterior 外地 With head - office abroad	16	18	17	17
Por ramo de actividade 按險別分類 By branch of activity				
Ramo Vida 人壽保險 Life insurance	4	6	6	6
Ramos Gerais 非人壽保險 Non-life insurance	15	15	15	15
Número de trabalhadores 僱員數目 Number of employees	268	298	302	307

14.18. EVOLUÇÃO DOS PRÉMIOS BRUTOS POR RAMOS DE SEGUROS - RAMOS GERAIS
保險業保費總額之演變（非人壽保險）
EVOLUTION OF GROSS PREMIUMS BY CLASSES OF INSURANCE - NON-LIFE

10^3 MOP
千元澳門幣計

Designação 項目 Specification	1995 Valor 數值 Value	1995 Estrutura 結構 Structure %	1996 Valor 數值 Value	1996 Estrutura 結構 Structure %	1997 Valor 數值 Value	1997 Estrutura 結構 Structure %	1998 (1) Valor 數值 Value	1998 (1) Estrutura 結構 Structure %
Total 總數	406 058	100,0	412 932	100,0	432 918	100,0	397 185	100,0
Acidentes de trabalho 工作意外 Employees compensation	87 851	21,6	78 994	19,1	76 110	17,6	57 359	14,4
Incêndio 火險 Fire	145 530	35,8	155 423	37,6	166 676	38,5	154 729	39,0
Automóvel 汽車 Motor vehicle	95 202	23,4	103 540	25,1	105 765	24,4	98 278	24,7
Marítimo-carga 水險 Marine-cargo	17 532	4,3	18 447	4,5	19 119	4,4	14 663	3,7
Diversos 其他 Miscellaneous	59 943	14,8	56 528	13,7	65 248	15,1	72 156	18,2

Nota: (1) Valores provisórios
附註：(1) 臨時數字
Note: (1) Provisional values

14.19. EVOLUÇÃO DAS INDEMNIZAÇÕES BRUTAS POR RAMOS DE SEGUROS - RAMOS GERAIS
保險業賠償總額之演變（非人壽保險）
EVOLUTION OF GROSS CLAIMS BY CLASSES OF INSURANCE - NON-LIFE

10^3 MOP
千元澳門幣計

Designação 項目 Specification	1995 Valor 數值 Value	1995 Estrutura 結構 Structure %	1996 Valor 數值 Value	1996 Estrutura 結構 Structure %	1997 Valor 數值 Value	1997 Estrutura 結構 Structure %	1998 (1) Valor 數值 Value	1998 (1) Estrutura 結構 Structure %
Total 總數	83 764	100,0	96 437	100,0	139 899	100,0	147 264	100,0
Acidentes de trabalho 工作意外 Employees compensation	15 980	18,9	15 693	16,3	21 788	15,6	23 093	15,7
Incêndio 火險 Fire	8 280	9,8	7 307	7,6	18 831	13,4	25 629	17,4
Automóvel 汽車 Motor vehicle	57 841	68,5	50 745	52,6	76 662	54,8	71 173	48,3
Marítimo-carga 水險 Marine-cargo	2 393	2,8	5 301	5,5	3 584	2,6	14 061	9,6
Diversos 其他 Miscellaneous	(730)	-	17 391	18,0	19 034	13,6	13 308	9,0

Nota: (1) Valores provisórios
附註：(1) 臨時數字
Note: (1) Provisional values

CAPÍTULO 15

第十五章

CHAPTER 15

FINANÇAS PÚBLICAS

公共财政

PUBLIC FINANCE

白頁

Página vazia

Blank page

NOTAS EXPLICATIVAS

1. O capítulo 15 foi elaborado em colaboração com a Direcção dos Serviços de Finanças, Leal Senado de Macau e Câmara das Ilhas

2. As principais fontes de dados são os Orçamentos de Dezembro e Contas de Gerência do Território e as Contas de Gerência do Leal Senado e Câmara das Ilhas.

3. No interesse do utilizador apresentam-se dados retrospectivos mais ou menos detalhados conforme o objectivo do quadro a que respeitam e as disponibilidades de informação.

4. Os quadros 15.1.1. e 15.1.2. referem-se ao O.G.T. e à sua execução, respectivamente. Tanto as receitas como as despesas foram repartidas, de acordo com a classificação económica, em correntes e de capital. Evidenciou-se a rubrica «Utilização de saldos das contas dos anos findos» por não constituir receita do exercício, embora possa servir para financiar despesas do mesmo ano.

5. Os valores do quadro 15.1.3. repeitam à dívida pública do Território. Por razões de compatibilização todas as conversões de empréstimos feitos em dólares Americanos foram efectuadas ao câmbio de 1 USD = MOP 7,9802.

6. O quadro 15.1.4. demonstra a origem das principais receitas do Governo, pondo em evidência as de carácter eminentemente fiscal e as de carácter patrimonial. Entendeu-se conveniente destacar as « receitas resultantes da concessão de exclusivos » devido à sua natureza e importância relativamente ao total. De salientar que nelas não estão incluídas as contribuições em espécie devidas pelas empresas concessionárias, que se traduzem em investimentos na área das infraestruturas básicas de habitação e que, por força da relação contratual, ficam pertença da Administração.

7. O quadro 15.2. apresenta a realização financeira do Plano de Investimentos e Desenvolvimento da Administração (PIDDA), por tipo de investimento.

8. Finalmente, o quadro 15.3. « Finanças da Administração Local » descreve as operações efectuadas pelas Câmaras Municipais. De entre estas destacam-se a transição de saldos, consentida pelo regime jurídico das entidades autónomas, e as transferências provenientes do Orçamento Geral do Território.

註解

1. 第十五章是由財政司、澳門市政廳及海島市市政廳協助編成的。

2. 主要資料來源爲本地十二月份之預算案及澳門、海島市市政廳的財政佈告。

3. 爲方便用者，本章載有歷史參考數字，同時按有關圖表之內容及能蒐集得到的資料作最詳細之公佈。

4. 表15. 1. 1. 及15. 1. 2. 分別刊出本地區總預算及其施行數字。在收入及支出方面已按經濟分類爲一般及財務兩項。值得一提，"動用上年度盈餘滾存"非本年度的一項收入，但可用於本年度支出。

5. 表15. 1. 3. 所載爲本地區之公債。爲方便合併比較，所有美元債項已用USD 1. 00=MOP 7. 9802折合澳門幣來計算。

6. 表15. 1. 4. 載有政府主要收益來源，同時已特別將財政及產業方面之收入分列。另外一提者爲"專利稅收益"，因其性質及所佔總收入比重之重要性，同時，上述收益並未包括在有關合約內規定屬於政府但由專營機構在基本建設及居屋上所作之投資。

7. 表15. 2. 載有政府投資及發展計劃之財政實施數字。各項目已按其類型分類。

8. 最後，表15. 3. "地區行政機構財政"記錄有關各市政廳之各項財政活動資料。其中特別指出自治單位法例准許之"轉下年度滾存"及本地預算案之撥款。

EXPLANATORY NOTES

1. This chapter was prepared in cooperation with the Finance Department, and the Macau and Islands Municipal Councils.

2. The main data sources are the Public Budgets of December and Accounts of Macau and Islands Municipal Councils´Accounts.

3. In the interest of the user, retrospective figures are provided in detail, according to the objective of the table and the information available.

4. Tables 15.1.1. and 15.1.2. refer to the Public Budget and its execution, respectively. Recurrent and Capital receipts and expenditure were separated according to the economic classification.« Utility of balance from previous fiscal years » have been itemized because they are not receipts of the year, although they are used to finance the expenditure of the current year.

5. The figures in the table 15.1.3. refer to the public debt. For compatibility reasons, all loans in American dollars were converted into MOP by applying the exchange rate of USD 1,00=MOP 7,9802.

6. Table 15.1.4. shows the sources of the Government´s main receipts, both of fiscal and patrimonial nature. « Receipts from the concession of exclusiveness » have been itemized because of its weight in the total. Payments in kind from the concessionaries are not included.

7. Table 15.2. presents the financial execution of the Government Investment Plan by kind of investment.

8. Finally, table 15.3. describes the operations of the Municipalities.

15.1. FINANÇAS DA ADMINISTRAÇÃO CENTRAL
政府財政
CENTRAL GOVERNMENT FINANCE

15.1.1. ORÇAMENTO GERAL DO TERRITÓRIO
本地區總預算
MACAU GOVERNMENT BUDGET

10^3 MOP
千元澳門幣計

Receitas e despesas orçamentadas 收支預算 Budget of revenue and expenditure	1994	1995	1996	1997	1998 (a)
TOTAL DAS RECEITAS 總收入 **TOTAL REVENUE**	12 512 571	16 840 355	15 759 557	16 017 681	14 831 099
Receitas correntes 一般收入 Recurrent receipts	9 281 019	9 024 860	9 433 150	10 724 545	10 249 454
Receitas de capital 財務收入 Capital receipts	31 400	161 400	142 400	222 603	322 921
Reposições 撥回款項 Reimbursements	8 000	8 000	10 000	12 000	20 000
Contas de ordem 自治機關收入 Autonomous bodies receipts	2 860 684	5 564 455	6 174 007	4 658 533	3 168 324
Utilização de saldos das contas dos anos findos 動用上年度盈餘滚存 Utility of balance from previous fiscal years	331 468	2 081 640	0	400 000	1 070 400
TOTAL DAS DESPESAS 總支出 **TOTAL EXPENDITURE**	12 512 571	16 840 355	15 759 557	16 017 681	14 831 099
Despesas correntes 一般支出 Recurrent payments	7 458 677	6 791 867	7 043 564	8 730 310	9 068 354
Despesas de capital 財務支出 Capital payments	2 193 210	4 484 033	2 541 986	2 628 838	2 594 421
Contas de ordem 自治機關支出 Autonomous bodies expenditure	2 860 684	5 564 455	6 174 007	4 658 533	3 168 324

(a) Valores provisórios
臨時數字
Provisional data

15.1.2. CONTA GERAL DO TERRITÓRIO
本地區總賬目
MACAU GOVERNMENT ACCOUNTS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Receitas cobradas e despesas pagas 已收繳金額及已支付開支 Receipts and payments	1994	1995	1996	1997	1998 (a) (b)
TOTAL DAS RECEITAS 總收入 **TOTAL REVENUE**	12 811 236	16 194 783	14 711 265	15 000 584	10 457 547
Receitas correntes 一般收入 Recurrent receipts	10 000 244	8 558 189	8 446 794	10 035 133	8 658 709
Receitas de capital 財務收入 Capital receipts	77 888	77 943	103 317	16 524	210 846
Reposições 撥回款項 Reimbursements	8 606	38 987	19 193	21 100	17 592
Contas de ordem 自治機關收入 Autonomous bodies receipts	2 724 498	5 438 024	6 141 961	4 527 827	n.d.
Utilização de saldos das contas dos anos findos 動用上年度盈餘滾存 Utility of balance from previous fiscal years	0	2 081 640	0	400 000	1 570 400
TOTAL DAS DESPESAS 總支出 **TOTAL EXPENDITURE**	11 251 339	15 472 165	14 681 297	14 240 687	10 414 882
Despesas correntes 一般支出 Recurrent payments	6 826 828	6 106 587	6 518 219	7 715 312	8 332 441
Despesas de capital 財務支出 Capital payments	1 700 013	3 928 025	2 021 117	1 997 548	2 082 441
Contas de ordem 自治機關支出 Autonomous bodies expenditure	2 724 498	5 437 553	6 141 961	4 527 827	n.d.

(a) Valores provisórios
臨時數字
Provisional data

(b) A rubrica "Contas de ordem" ainda não está disponível.
自治機關收入與支出的資料仍未能提供。
"Autonomous bodies expenditure" is not yet available.

15.1.3. DÍVIDA PÚBLICA : SITUAÇÃO E ENCARGOS
公債：概況及費用
PUBLIC DEBT : SITUATION AND CHARGES

10^3 MOP
千元澳門幣計

Designação da dívida 債項 Debts	Situação em 31 de Dez. de 1997 於一九九七年十二月三十一日狀況 Situation at 31st Dec. 1997	Situação em 31 de Dez. de 1998 於一九九八年十二月三十一日狀況 Situation at 31st Dec. 1998	Encargos em 1998 一九九八年之費用 Charges in 1998	
			Amortização 償還金額 Amortization	Juros 利息 Interest
I - Avales Concedidos Empréstimos bancários concretizados pela CAM - Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, SARL, ao abrigo da Garantia prestada pelo Governo de Macau (Lei nº 5/93/M, de 19 Julho) 承諾擔保 澳門政府承諾作爲澳門國際機場的澳門國際機場專營公司的銀行貸款擔保 （七月十九日第5/93/M號法律） Granted guarantees Bank loans guarantees of CAM - Macau International Airport granted by Macau Government (Law nº 5/93/M 19 July)	727 413	331 017	396 396	51 340

15.1.4. PRINCIPAIS RECEITAS
主要收益
MAIN RECEIPTS

10^3 MOP
千元澳門幣計

Receitas 收益 Receipts	1994	1995	1996	1997	1998 (a)
Imposto profissional 職業稅 Income tax	242 870	258 358	292 157	308 585	296 545
Imposto complementar 所得補充稅 Profits tax	623 371	595 098	555 500	569 648	632 724
Contribuição industrial 營業稅 Business tax	26 820	27 127	27 180	27 155	26 748
Contribuição predial urbana 業鈔 Urban house tax	120 376	134 268	162 904	199 033	230 436
Imposto sobre sucessões, doações e sisa 遺產及贈與稅、物業轉移稅 Estate duty and conveyance tax	416 439	343 911	336 628	351 688	274 044
Imposto de selo 印花稅 Stamp tax	190 615	202 564	227 659	213 758	214 103
Imposto de consumo 消費稅 Consumption tax	400 999	342 993	371 776	172 615	139 715
Imposto sobre veiculos motorizados (b) 機動車輛稅 Tax on vehicles	-	-	-	156 457	126 083
Imposto de turismo (c) 旅遊稅 Tourism tax	124 145	-	-	-	-
Da emissão de certificados de origem e licenças de exportação 來源證及出口證之稅項 From the emission of certificates of origin and export licences	24 872	9 066	7 238	8 003	7 086
Outros impostos 其他稅收 Other taxes	2 785	4 453	1 936	2 144	1 938
Taxas, multas e penalidades 各類手續費、罰款及其他處分 Compulsory fees, fines and penalties	374 495	345 555	328 808	300 877	293 019
Resultante da concessão de exclusivos 專利稅 From the concession of exclusiveness	4 754 087	5 479 951	5 217 073	6 277 426	5 232 362
Rendimentos de propriedade 產業收益 Property income	2 521 134	759 299	850 929	673 861	991 904

(a) Valores provisórios
臨時數字
Provisional data

(b) Só a partir de 1997 é que a rubrica " Imposto sobre veículos motorizados " passou a ser apresentada isolada da rubrica " Imposto de Consumo ", onde aparecia sob a denominação " « AD VALOREM » sobre viaturas automóveis."
由1997年開始，〝機動車輛稅〞從〝消費稅〞中的〝汽車加值稅〞劃分出來。
From 1997, " tax on vehicle " is presented separately from the " Consumption taxes - «AD VALOREM» over vehicle "

(c) A partir de 1995 o valor do " imposto de turismo " passou a entrar directamente na Conta do Fundo de Turismo.
由1995年開始，〝旅遊稅〞數值直接記錄在旅遊基金的帳目內。
From 1995, the figures related to the " tourism tax " are registered directly into the account of Tourism Fund.

15.2. PLANO DE INVESTIMENTOS E DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA) - 1998
政府投資發展計劃 - 1998
GOVERNMENT INVESTMENT PLAN - 1998

10^3 MOP
千元澳門幣計

Tipos de Investimento 類型 Kind of investment	Dotação Inicial 最初撥款 Initial budget allowance (a)	Pagamentos 付予 Payments (a)	Saldo 差額 Balance (a)	Taxa de realização 實施百分率 Execution rate (a)
TOTAL 總額	1 900 000	1 595 479	304 521	84,0
Terrenos 土地 Land	0	0	0	-
Habitação 房屋 Housing	16 160	28 454	-12 294	176,1
Edifícios não residenciais 非居住性用途樓宇 Non-residential buildings	847 397	778 983	68 414	91,9
Estradas e pontes 道路及橋樑 Roads and bridges	144 375	97 430	46 945	67,5
Portos 港口 Ports	0	1 387	-1 387	-
Construções diversas 其他建築工程 Other constructions	416 009	352 592	63 417	84,8
Melhoramentos fundiários 土地改良 Land improvement	0	0	0	-
Plantações 種植 Plantations	0	0	0	-
Material de transporte 運輸工具 Transport equipment	0	1 193	-1 193	-
Maquinaria e equipamento 機器及其他設備 Machinery and other equipment	169 230	142 368	26 862	84,1
Animais 動物 Animals	0	0	0	-
Outros investimentos 其他投資 Other investment	204 975	193 072	11 903	94,2
DADOS RETROSPECTIVOS 歷年數目參考 RETROSPECTIVE FIGURES				
Valores totais 總數 Total values				
1997	1 500 000	1 460 707	39 293	97,4
1996	1 600 000	1 326 889	273 111	82,9
1995	1 750 000	1 237 087	512 913	70,7
1994	1 820 000	1 010 343	809 657	55,5

(a) Valores provisórios
臨時數字
Provisional data

15.3. FINANÇAS DA ADMINISTRAÇÃO LOCAL - 1998
地區行政機構財政－1998
LOCAL GOVERNMENT FINANCE - 1998

10^3 MOP
千元澳門幣計

Descrição das operações 項目 Operations	Leal Senado Macau 澳門市政廳 Macau Council	Câmara das Ilhas 海島市市政廳 Islands Municipal Council
SALDO ACUMULADO DA GERÊNCIA ANTERIOR 承上年度滾存 ACUMULATED BALANCE CARRIED FROM PREVIOUS YEAR	22 106	56 934
RECEITAS COBRADAS (a) 已收繳金額 RECEIPTS	613 194	217 045
Receitas tributárias 稅收 Tax receipts	254 873	27 838
Transferências correntes 一般轉移 Recurrent transfers	320 168	180 044
Vendas de bens e serviços 銷售及服務費 Sales of goods and services	16 174	2 876
Rendimentos de propriedade 產業收益 Property income	15 206	5 323
Outras receitas correntes 其他 Other recurrent receipts	3 903	900
Receitas de capital 財務收入 Capital receipts	2 870	64
DESPESAS PAGAS 已支付開支 PAYMENTS	588 766	219 317
Despesas correntes 一般支出 Recurrent payments	457 271	185 885
Despesas de capital 財務支出 Capital payments	131 496	33 432
SALDO ACUMULADO QUE TRANSITA PARA O ANO SEGUINTE 轉下年度滾存 ACUMULATED BALANCE CARRIED TO NEXT YEAR	46 534	54 662

(continua) （續） (continue)

(a) Não estão incluídos os " saldos dos anos económicos anteriores ".
不包括以往各經濟年度結餘。
The " balances of previous economic years " are not included.

15.3. FINANÇAS DA ADMINISTRAÇÃO LOCAL - 1998
地區行政機構財政－1998
LOCAL GOVERNMENT FINANCE - 1998

10^3 MOP
千元澳門幣計

Descrição das operações 項目 Operations	Leal senado Macau 澳門市政廳 Municipal council	Câmara das Ilhas 海島市政廳 Islands Municipal Council
DADOS RETROSPECTIVOS 歷年數目參考 RETROSPECTIVE FIGURES		
RECEITAS TOTAIS (a) 收入總數 TOTAL RECEIPTS		
1997	484 221	186 712
1996	498 721	183 335
1995	486 504	184 688
1994	462 848	144 271
DESPESAS TOTAIS 支出總數 TOTAL PAYMENTS		
1997	524 758	196 797
1996	594 150	190 927
1995	557 463	157 996
1994	421 888	132 705
SALDOS ACUMULADOS A TRANSITAR 歷年滾存 ACUMULATED BALANCE CARRIED FORWARD		
1997	22 106	56 934
1996	62 644	67 019
1995	158 073	74 611
1994	229 032	47 919

(a) Não estão incluídos os " saldos dos anos económicos anteriores ".
不包括以往各經濟年度結餘。
The " balances of previous economic years " are not included.

CAPÍTULO 16

第十六章

CHAPTER 16

PRODUTO INTERNO BRUTO

本地生產總值

GROSS DOMESTIC PRODUCT

白頁

Página vazia

Blank page

NOTAS EXPLICATIVAS

1. Apresentam-se neste capítulo as estimativas do Produto Interno Bruto do Território (PIB), e dos respectivos agregados macroeconómicos (1991-1998), na óptica da despesa, incluindo as estimativas revistas de 1997 e as estimativas preliminares de 1998.

2. O PIB é um agregado macroeconómico que mede o valor total dos bens e serviços produzidos no Território durante um ano civil.

3. Este agregado pode ser calculado segundo três ópticas: a óptica da despesa, a óptica da produção e a óptica do rendimento. As presentes estimativas foram calculadas pela óptica da despesa, segundo a qual o PIB resulta do somatório do consumo privado, do consumo público, da formação bruta de capital fixo, da variação de existências e das exportações de bens e serviços deduzidas as importações de bens e serviços. Nesta óptica o produto é, assim, decomposto segundo os seus empregos, possibilitando o conhecimento da importância relativa das parcelas destinadas ao consumo, ao investimento e à exportação.

4. O PIB pode ser expresso a preços correntes e a preços constantes. O cálculo a preços constantes permite eliminar os efeitos das variações de preços, reflectindo, assim, as variações em volume dos bens e serviços produzidos. As estimativas a preços constantes agora apresentadas têm como base os valores do ano de 1989.

5. As informações de base utilizadas no cálculo das estimativas do PIB foram as estatísticas produzidas pela DSEC e AMCM, as Contas de Gerência da Administração Territorial e Local, os Planos de Investimento e Desenvolvimento da Administração do Território e informação fornecida por organismos da Administração do Território, por empresas públicas e por empresas privadas.

Nota:

As estimativas sobre importação de mercadorias diferem das estatísticas sobre o mesmo fluxo produzidas pela DSEC, porque foram estimados valores relativos a bens de consumo alimentar, bebidas e tabaco, materiais de construção e peças de vestuário de malha que terão entrado no Território mas não foram registadas. Estes valores foram estimados através de análises de equilíbrios de recursos e empregos.

Devido a arredondamentos, a soma das componentes nos quadros pode não ser igual ao total.

註解

1. 這章包括以支出法估計一九九一年至一九九八年澳門本地生產總值及其相關宏觀經濟總量，其中包括了一九九七年已修正之估計及一九九八年的初步估計。

2. 本地生產總值是一個反映每年在澳門地區生產之貨物及服務總值的總量。

3. 本地生產總值可以用三種不同的方法作估算：支出法、生產法和收入法，在這章是用支出法作出估算。這個方法所得的本地生產總值等於私人消費、政府消費、本地固定資產增減總額、庫存變動和貨物及服務出口減入口的淨值的總和。這種方法可以評估消費、投資和出口的相對重要性。

4. 本地生產總值可以用當年價和固定價作出估算，固定價的基年是一九八九年，以固定價計算可以消除價格變動的影響，因此可以反映貨物及服務生產量的變動。

5. 本地生產總值的估算資料基本由統計暨普查司、貨幣暨匯兌監理署、政府賬目、政府投資及發展計劃、公共團體、公共企業和私人企業等提供。

附註：

貨物入口的估算與貨物入口的統計數字是有所不同的，因爲這種估算是包括那些沒有登記而進入本區的食品、飲品、煙草、建築材料和針織類的衣服，此種估算用投入產出分析作出推算。

在表中，由於小數點後要四捨五入的關係，各組成部份相加可能不等於其總和。

EXPLANATORY NOTES

1. This chapter contains the estimates of Macau Gross Domestic Product (GDP) and the respective macroeconomic aggregates in the expenditure approach (1991-1998), including the revised estimates of 1997 and the preliminary estimates of 1998.

2. GDP is an aggregate which measures the total value of goods and services produced in the Territory of Macau during each year.

3. GDP can be estimated using three different approaches: the expenditure approach, the production approach and the income approach. Estimates presented in this chapter have been calculated by the expenditure approach. By this approach, GDP is the sum of private consumption expenditure, government consumption expenditure, gross domestic fixed capital formation, change in stocks and exports of goods and services net of imports of goods and services. By using this approach it is possible to evaluate the relative importance of consumption, investiment and exports.

4. GDP can be valuated at current prices and at constant prices. The valuation at constant prices eliminates the effects of changes in prices and, so, reflects changes in volume of goods and services produced. The base year for the constant price estimates presented hereby is 1989.

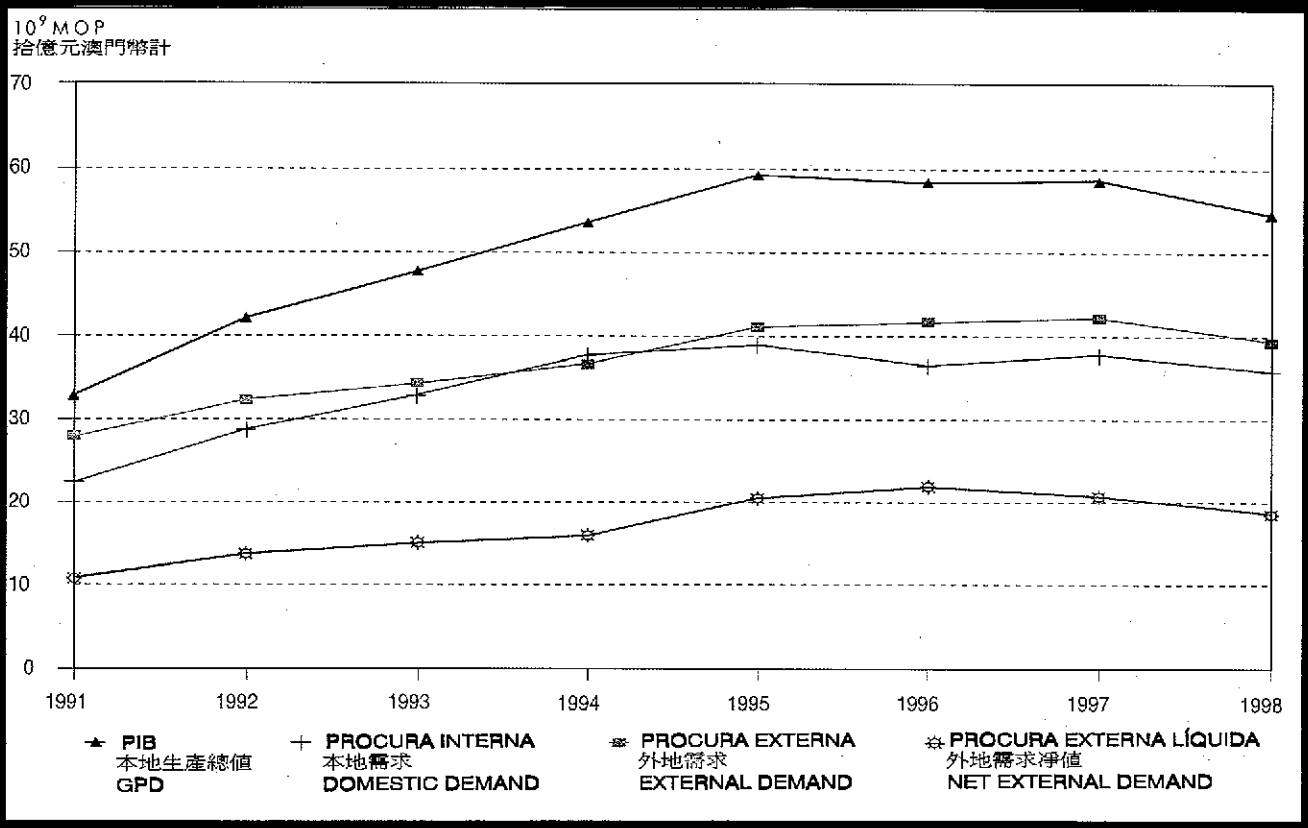
5. The base data used to calculate GDP estimates were the primary statistics produced by the Statistics and Census Department and by the Monetary and Exchange Authority, General Government Accounts, Government Investment and Development Plans and data provided by public bodies, public enterprises and private enterprises.

Remark:

Estimates for Imports of Goods are different from statistics produced for Imports of Goods, because values have been estimated for foodstuffs, beverages, tobbaco, construction materials and articles of knitted apparel, which must have entered the Territory without registration. These estimates were calculated using input-output analysis.

In the tables, the components may not add up to the total due to rounding.

EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, A PREÇOS CORRENTES
以當年價格計算之本地生產總值及需求之變動
EVOLUTION OF GDP AND DEMAND, AT CURRENT PRICES



10⁶ MOP
百萬元澳門幣計

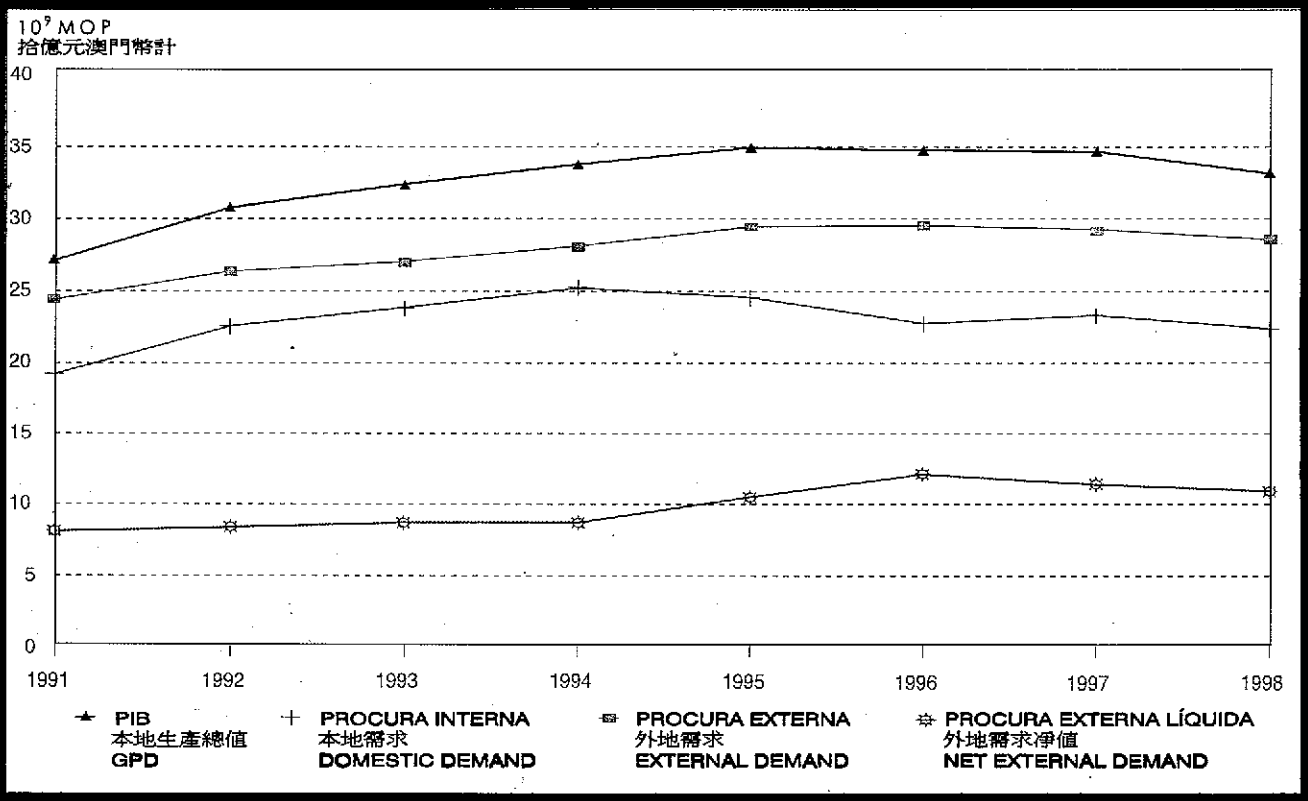
	Valores a preços correntes (*) 當年價格(*) Values at current prices (*)							
	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
PIB 本地生產總值 GDP	32 817	42 072	47 595	53 429	59 282	58 256	58 620	54 609
PROCURA INTERNA 本地需求 DOMESTIC DEMAND	22 102	28 539	32 765	37 609	38 891	36 487	37 886	35 935
PROCURA EXTERNA 外地需求 EXTERNAL DEMAND	27 626	32 119	34 136	36 568	41 011	41 701	42 231	39 472
PROCURA EXTERNA LÍQUIDA (1) 外地需求淨值(1) NET EXTERNAL DEMAND (1)	10 715	13 533	14 830	15 820	20 390	21 769	20 734	18 673

(*) 1997 : Estimativas Revistas.
1997 : 經修正之估計。
1997 : Revised Estimates.

1998 : Estimativas Preliminares.
1998 : 初步估計。
1998 : Preliminary Estimates.

(1) PROCURA EXTERNA LÍQUIDA = Exportação de mercadorias e serviços - Importação de mercadorias e serviços
外地需求淨值 = 出口貨物及服務 - 入口貨物及服務
NET EXTERNAL DEMAND = Exports of Goods and Services - Imports of Goods and Services

EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, A PREÇOS CONSTANTES (1989)
以一九八九年固定價格計算之本地生產總值及需求之變動
EVOLUTION OF GDP AND DEMAND, AT CONSTANT (1989) PRICES



10⁶ MOP
百萬元澳門幣計

Valores a preços constantes de 1989 (*)
一九八九年固定價格(*)
Values at constant (1989) prices (*)

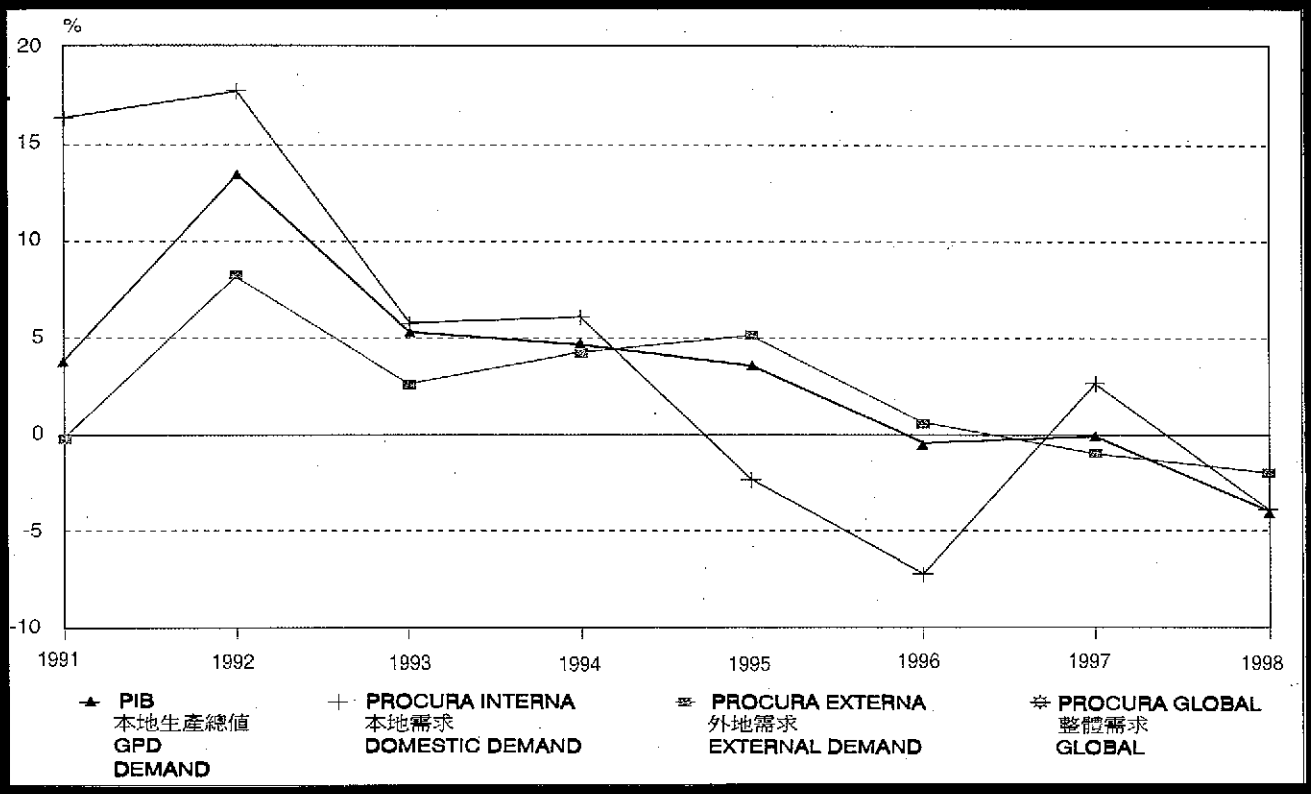
	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
PIB 本地生產總值 GDP	27 043	30 640	32 229	33 697	34 915	34 752	34 707	33 318
PROCURA INTERNA 本地需求 DOMESTIC DEMAND	19 063	22 414	23 662	25 086	24 473	22 682	23 292	22 374
PROCURA EXTERNA 外地需求 EXTERNAL DEMAND	24 224	26 186	26 833	27 953	29 379	29 522	29 215	28 626
PROCURA EXTERNA LÍQUIDA (1) 外地需求淨值(1) NET EXTERNAL DEMAND (1)	7 980	8 226	8 566	8 611	10 441	12 070	11 416	10 945

(*) 1997 : Estimativas Revistas.
1997 : 經修正之估計。
1997 : Revised Estimates.

1998 : Estimativas Preliminares.
1998 : 初步估計。
1998 : Preliminary Estimates.

(1) PROCURA EXTERNA LÍQUIDA = Exportação de mercadorias e serviços - Importação de mercadorias e serviços
外地需求淨值=出口貨物及服務 - 入口貨物及服務
NET EXTERNAL DEMAND = Exports of Goods and Services - Imports of Goods and Services

TAXAS DE CRESCIMENTO REAL DO PIB E DA PROCURA
本地生產總值及需求之實際增長率
GDP AND DEMAND REAL GROWTH RATES



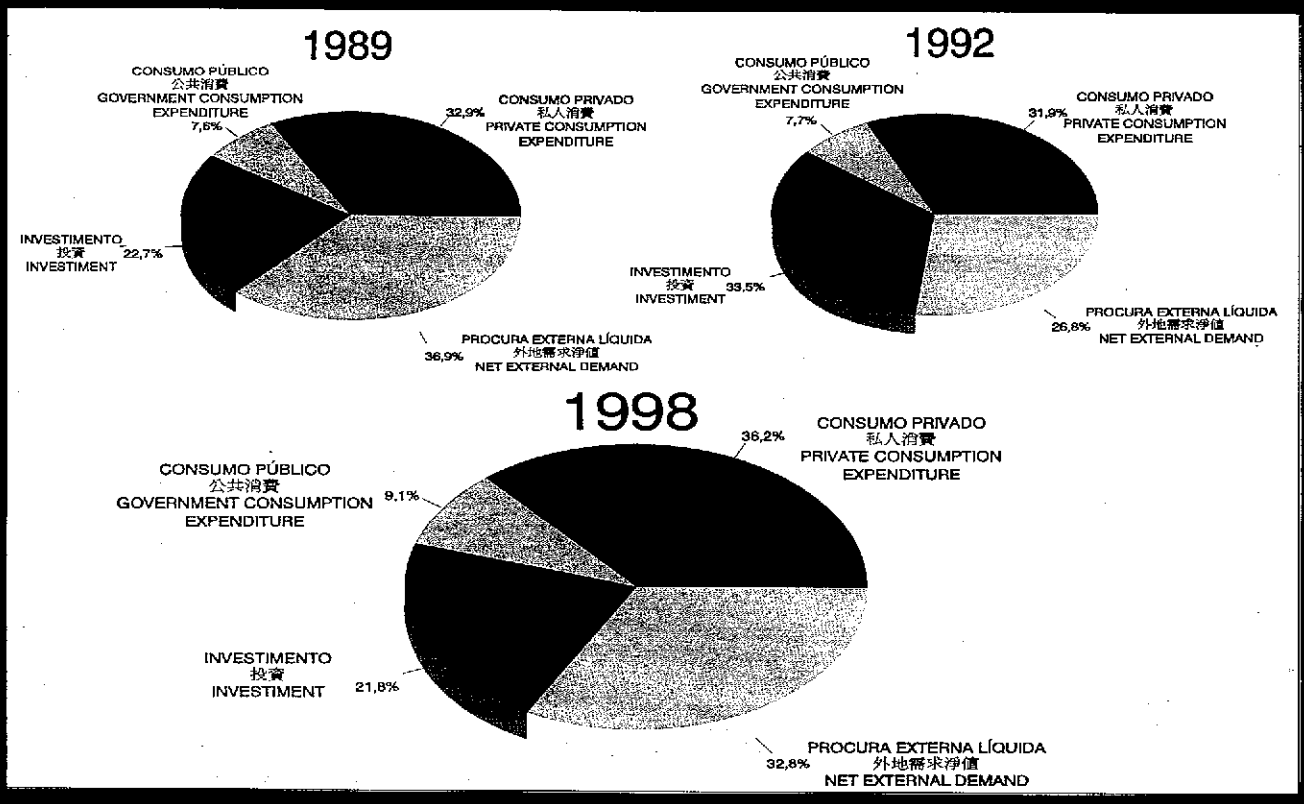
TAXAS DE CRESCIMENTO REAL (%) (*)
實際增長率（%）（*）
REAL GROWTH RATES (%) (*)

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
PIB 本地生產總值 GDP	3,7	13,3	5,2	4,6	3,6	-0,5	-0,1	-4,0
PROCURA INTERNA 本地需求 DOMESTIC DEMAND	16,2	17,6	5,6	6,0	-2,4	-7,3	2,7	-3,9
PROCURA EXTERNA 外地需求 EXTERNAL DEMAND	-0,4	8,1	2,5	4,2	5,1	0,5	-1,0	-2,0
PROCURA GLOBAL 整體需求 GLOBAL DEMAND	6,3	12,3	3,9	5,0	1,5	-3,1	0,6	-2,9

(*) 1997 : Estimativas Revistas.
1997 : 經修正之估計。
1997 : Revised Estimates.

1998 : Estimativas Preliminares.
1998 : 初步估計。
1998 : Preliminary Estimates.

ESTRUTURA DA DESPESA - PREÇOS CONSTANTES (1989=100)
按固定價格計算（1989=100）之消費結構
STRUCTURE OF CONSUMPTION EXPENDITURE - CONSTANT PRICE (1989=100)



(%)
百分率

Estrutura da despesa - Preços constantes (1989=100) (*)
按固定價格計算（1989=100）之消費結構(*)
Structure of consumption expenditure - Constant price (1989=100) (*)

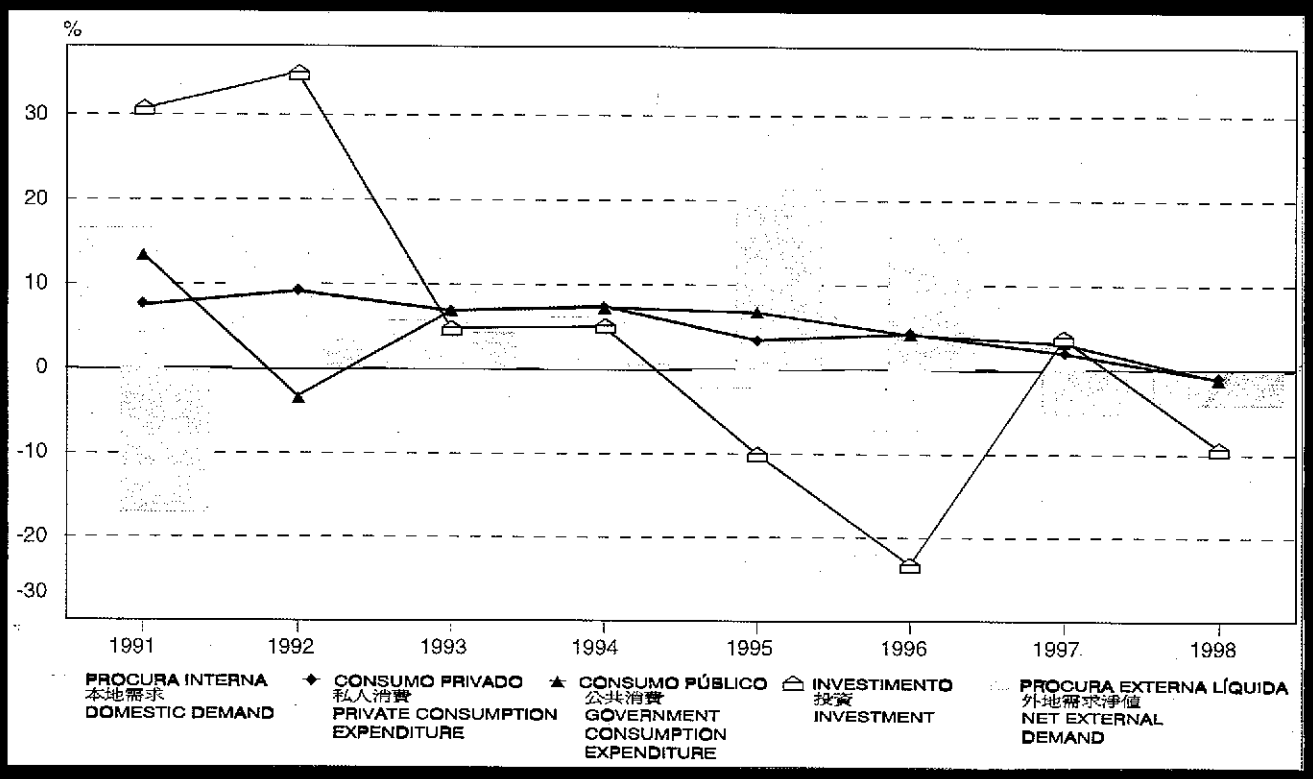
	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
PIB 本地生產總值 GDP	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
CONSUMO PRIVADO 私人消費 PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE	33,2	31,9	32,3	33,0	32,9	34,4	35,1	36,2
CONSUMO PÚBLICO 公共消費 GOVERNMENT CONSUMPTION EXPENDITURE	9,1	7,7	7,8	8,0	8,2	8,6	8,9	9,1
INVESTIMENTO (1) 投資（1） INVESTMENT (1)	28,2	33,5	33,3	33,4	28,9	22,3	23,1	21,8
PROCURA EXTERNA LÍQUIDA (2) 外地需求淨值(2) NET EXTERNAL DEMAND (2)	29,5	26,8	26,6	25,6	29,9	34,7	32,9	32,8

(*) 1997 : Estimativas Revistas.
1997 經修正之估計。
1997 Revised Estimates.
1998 : Estimativas Preliminares.
1998 初步估計。
1998 Preliminary Estimates.

(1) INVESTIMENTO = Formação bruta de capital fixo + Variação de existência
投資 = 固定資產增減總額+貯存變動
INVESTMENT = Gross domestic fixed capital formation + Change in stocks

(2) PROCURA EXTERNA LÍQUIDA = Exportação de mercadorias e serviços - Importação de mercadorias e serviços
外地需求淨值=出口貨物及服務 - 入口貨物及服務
NET EXTERNAL DEMAND = Exports of Goods and Services - Imports of Goods and Services

TAXAS DE CRESCIMENTO REAL DAS COMPONENTES DA PROCURA INTERNA E PROCURA EXTERNA LÍQUIDA
本地需求組成及外地需求淨值之實際增長率
REAL GROWTH RATE OF THE COMPONENTS OF DOMESTIC DEMAND AND NET EXTERNAL DEMAND



	Taxas de Crescimento Real (%) (*) 實際增長率(%)(*) Real Growth Rate (%) (*)							
	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
PROCURA INTERNA 本地需求 DOMESTIC DEMAND	16,2	17,6	5,6	6,0	-2,4	-7,3	2,7	-3,9
CONSUMO PRIVADO 私人消費 PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE	7,2	8,8	6,5	7,0	3,2	4,1	1,9	-1,1
CONSUMO PÚBLICO 公共消費 GOVERNMENT CONSUMPTION EXPENDITURE	12,9	-3,7	6,6	7,0	6,6	4,0	3,0	-1,3
INVESTIMENTO (1) 投資 (1) INVESTMENT (1)	30,4	34,8	4,5	4,8	-10,2	-23,5	3,7	-9,3
PROCURA EXTERNA LÍQUIDA (2) 外地需求淨值(2) NET EXTERNAL DEMAND (2)	-17,6	3,1	4,1	0,5	21,3	15,6	-5,4	-4,1

(*) 1997 : Estimativas Revistas.
1997 : 經修正之估計。
1997 : Revised Estimates.
1998 : Estimativas Preliminares.
1998 : 初步估計。
1998 : Preliminary Estimates.

(1) INVESTIMENTO = Formação bruta de capital fixo + Variação de existência
投資= 固定資產增減總額+貯存變動
INVESTMENT = Gross domestic fixed capital formation + Change in stocks

(2) PROCURA EXTERNA LÍQUIDA = Exportação de mercadorias e serviços - Importação de mercadorias e serviços
外地需求淨值=出口貨物及服務 - 入口貨物及服務
NET EXTERNAL DEMAND = Exports of Goods and Services - Imports of Goods and Services

16.1. PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA (*)
本地生產總值及主要消費項目(*)
MAIN COMPONENTS OF EXPENDITURE ON THE GROSS DOMESTIC PRODUCT(*)

Agregados económicos 經濟項目 Components	1991	Δ%	1992	Δ%	1993	Δ%
Preços correntes de mercado 以當年價格計算 At current market prices .						
PIB 本地生產總值 GDP	32 817 291	15,3	42 072 441	28,2	47 594 751	13,1
1. Consumo privado 私人消費 Private consumption expenditure	10 623 936	17,2	12 404 155	16,8	14 035 965	13,2
2. Consumo final do SPNE (1) 非企業性公共機構最終消費(1) Government consumption expenditure (1)	2 938 064	22,6	3 109 766	5,8	3 602 641	15,8
3. Formação bruta de capital fixo 固定資產增減總額 Gross domestic fixed capital formation	8 161 713	35,8	12 670 940	55,2	14 699 751	16,0
4. Variação das existências 貯存變動 Change in stocks	378 719	181,0	354 519	-6,4	426 371	20,3
5. Exportações de mercadorias e serviços 出口貨物及服務 Exports of goods and services	27 626 264	7,9	32 119 496	16,3	34 136 114	6,3
6. Importações de mercadorias e serviços 入口貨物及服務 Imports of goods and services	16 911 405	14,7	18 586 435	9,9	19 306 091	3,9
Preços constantes (1989) de mercado (1989年)以固定價格計算 At constant (1989) market prices						
PIB 本地生產總值 GDP	27 043 293	3,7	30 639 810	13,3	32 228 825	5,2
1. Consumo privado 私人消費 Private consumption expenditure	8 984 305	7,2	9 774 937	8,8	10 405 680	6,5
2. Consumo final do SPNE (1) 非企業性公共機構最終消費(1) Government consumption expenditure (1)	2 450 756	12,9	2 359 441	-3,7	2 515 292	6,6
3. Formação bruta de capital fixo 固定資產增減總額 Gross domestic fixed capital formation	7 296 708	27,4	9 989 458	36,9	10 416 434	4,3
4. Variação das existências 貯存變動 Change in stocks	331 291	169,7	290 018	-12,5	324 924	12,0
5. Exportações de mercadorias e serviços 出口貨物及服務 Exports of goods and services	24 224 037	-0,4	26 185 542	8,1	26 833 276	2,5
6. Importações de mercadorias e serviços 入口貨物及服務 Imports of goods and services	16 243 804	10,9	17 959 586	10,6	18 266 781	1,7

(*) 1997 : Estimativas Revistas.
1997 : 經修正之估計。
1997 : Revised Estimates.

1998 : Estimativas Preliminares.
1998 : 初步估計。
1998 : Preliminary Estimates.

(1) Sector Público Não Empresarial
非企業性公共機構
Government sector

10^3 MOP
千元澳門幣計

1994		1995		1996		1997		1998	
	Δ%		Δ%		Δ%		Δ%		Δ%
53 428 709	12,3	59 281 655	11,0	58 255 957	-1,7	58 619 553	0,6	54 608 547	-6,8
15 951 322	13,6	17 614 003	10,4	19 013 169	7,9	19 923 210	4,8	19 656 135	-1,3
4 148 759	15,2	4 772 846	15,0	5 280 284	10,6	5 740 858	8,7	5 883 885	2,5
16 901 088	15,0	16 123 974	-4,6	11 640 862	-27,8	11 956 284	2,7	10 019 180	-16,2
607 963	42,6	380 450	-37,4	552 307	45,2	265 629	-51,9	376 139	41,6
36 567 923	7,1	41 010 951	12,2	41 700 558	1,7	42 230 561	1,3	39 471 589	-6,5
20 748 346	7,5	20 620 569	-0,6	19 931 223	-3,3	21 496 989	7,9	20 798 381	-3,2
33 696 914	4,6	34 914 655	3,6	34 752 376	-0,5	34 707 290	-0,1	33 318 430	-4,0
11 134 881	7,0	11 495 649	3,2	11 964 241	4,1	12 196 178	1,9	12 064 263	-1,1
2 692 458	7,0	2 870 830	6,6	2 985 126	4,0	3 073 544	3,0	3 034 604	-1,3
10 789 948	3,6	9 822 512	-9,0	7 337 907	-25,3	7 842 122	6,9	7 008 489	-10,6
468 273	44,1	284 215	-39,3	394 624	38,8	179 931	-54,4	266 303	48,0
27 953 010	4,2	29 378 567	5,1	29 521 597	0,5	29 215 478	-1,0	28 626 105	-2,0
19 341 656	5,9	18 937 118	-2,1	17 451 119	-7,8	17 799 963	2,0	17 681 334	-0,7

16.1.1. COMPOSIÇÃO DO CONSUMO PRIVADO (*)
私人消費結構(*)
COMPOSITION OF PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE (*)

10^3 MOP
千元澳門幣計

Componentes 項目 Components	1995	1996	1997	1998
Preços correntes de mercado 以當年價格計算 **At current market prices**				
Total 總值 **Total**	**17 614 003**	**19 013 169**	**19 923 210**	**19 656 135**
1. Consumo das famílias residentes 本地家庭消費 Households consumption expenditure	17 414 905	18 738 107	19 552 421	19 250 407
1.1. Consumo das famílias no mercado interno 於本地市場之家庭消費 In the domestic market	16 487 813	17 643 369	18 327 277	17 913 790
1.2. Consumo das famílias no exterior 於外地之家庭消費 Abroad	927 092	1 094 738	1 225 144	1 336 617
2. Consumo final das IPSFL (1) 不牟利之私人團體最終消費(1) Private non-profit making bodies consumption expenditure (1)	199 098	275 062	370 789	405 728
Preços constantes (1989) de mercado (1989年)以固定價格計算 **At constant (1989) market prices**				
Total 總值 **Total**	**11 495 650**	**11 964 241**	**12 196 178**	**12 064 263**
1. Consumo das famílias residentes 本地家庭消費 Household consumption expenditure	11 368 705	11 796 928	11 978 243	11 826 197
1.1. Consumo das famílias no mercado interno 於本地市場之家庭消費 In the domestic market	10 880 506	11 253 900	11 389 309	11 180 819
1.2. Consumo das famílias no exterior 於外地之家庭消費 Abroad	488 199	543 028	588 934	645 378
2. Consumo final das IPSFL (1) 不牟利之私人團體最終消費(1) Private non-profit making bodies consumption expenditure (1)	126 945	167 313	217 935	238 066

(*) 1997 : Estimativas Revistas.
1997 : 經修正之估計。
1997 : Revised Estimates.

1998 : Estimativas Preliminares.
1998 : 初步估計。
1998 : Preliminary Estimates.

(1) IPSFL - Instituições Privadas sem fins lucrativos
不牟利之私人團體
Private non- profit making bodies

16.1.2. COMPOSIÇÃO DO CONSUMO FINAL DO SPNE (1) (*)
非企業性公共機構之最終消費結構(1)(*)
COMPOSITION OF GOVERNMENT SECTOR CONSUMPTION EXPENDITURE (1) (*)

10^3 MOP
千元澳門幣計

Componentes 項目 Components		1995	1996	1997	1998
Preços correntes de mercado 以當年價格計算 **At current market prices**					
	Total 總值 **Total**	**4 772 846**	**5 280 284**	**5 740 858**	**5 883 885**
1. Remunerações e out. desp. c/pessoal 員工薪酬及其他費用 Compensation of employees		3 760 189	4 189 669	4 537 829	4 728 400
2. Compras (líquidas) de bens e serviços 物品及服務之購入（淨值） Net purchases of goods and services		1 012 657	1 090 615	1 203 029	1 155 485
Preços constantes (1989) de mercado （1989年）以固定價格計算 **At constant (1989) market prices**					
	Total 總值 **Total**	**2 870 830**	**2 985 126**	**3 073 544**	**3 034 604**
1. Remunerações e out. desp. c/pessoal 員工薪酬及其他費用 Compensation of employees		2 182 730	2 273 904	2 312 152	2 322 979
2. Compras (líquidas) de bens e serviços 物品及服務之購入（淨值） Net purchases of goods and services		688 100	711 222	761 392	711 625

(*) 1997 : Estimativas Revistas.
1997 : 經修正之估計。
1997 : Revised Estimates.

1998 : Estimativas Preliminares.
1998 : 初步估計。
1998 : Preliminary Estimates.

(1) Sector Público Não Empresarial
非企業性公共機構
Government sector

16.1.3. FORMAÇÃO BRUTA DE CAPITAL FIXO POR CATEGORIAS DE ACTIVOS FIXOS E SECTORES INSTITUCIONAIS (*)
按固定資產類別及單位統計之固定資產增減總額(*)
GROSS DOMESTIC FIXED CAPITAL FORMATION BY TYPE OF ASSETS AND INSTITUTIONAL SECTORS (*)

10^3 MOP
千元澳門幣計

Categorias 固定資產類別 Type of assets	1995	1996	1997	1998
Preços correntes de mercado 以當年價格計算 **At current market prices**				
FBCF - 固定資產增減總額 – GDFCF	**16 123 974**	**11 640 862**	**11 956 284**	**10 019 180**
1. Custos de transferência de propriedade 物業轉移費用 Transfer costs of land and buildings	365 567	365 705	384 776	301 949
2. Edifícios e outras construções 樓宇及其他建築物 Building and constructions	7 280 402	4 640 989	4 530 237	3 817 413
3. Margem dos operadores sobre imóveis 不動產經營毛利總額 Real estate developers' margin	5 290 339	3 910 363	3 988 562	3 413 640
4. Material de transporte 運輸工具 Transport equipment	521 631	501 049	804 650	515 643
5. Maquinaria e equipamento 機器及設備 Machinery and equipment	2 502 050	2 036 244	2 041 824	1 776 166
6. Outros (1) 其他 Others (1)	163 985	186 512	206 235	194 369
Sectores institucionais 單位 **Institutional sectors**				
Empresas (2) 私人機構 Private	14 707 991	10 056 986	10 299 702	8 297 082
SPNE 非企業性公共機構 Government sector	1 415 983	1 583 876	1 656 582	1 722 098
Preços constantes (1989) de mercado （1989年）以固定價格計算 **At constant (1989) market prices**				
FBCF - 固定資產增減總額 – GDFCF	**9 822 512**	**7 337 907**	**7 842 122**	**7 008 489**
1. Custos de transferência de propriedade 物業轉移費用 Transfer costs of land and buildings	196 024	158 695	200 756	159 999
2. Edifícios e outras construções 樓宇及其他建築物 Building and constructions	4 850 735	3 053 495	2 885 880	2 467 399
3. Margem dos operadores sobre imóveis 不動產經營毛利總額 Real estate developers' margin	1 746 754	1 400 802	1 749 199	1 562 344
4. Material de transporte 運輸工具 Transport equipment	434 586	458 666	677 525	431 623
5. Maquinaria e equipamento 機器及設備 Machinery and equipment	2 487 664	2 144 609	2 195 428	2 263 232
6. Outros (1) 其他 Others (1)	106 749	121 640	133 334	123 892
Sectores institucionais 單位 **Institutional sectors**				
Empresas (2) 私人機構 Private	8 819 031	6 222 403	6 675 556	5 791 922
SPNE 非企業性公共機構 Government sector	1 003 481	1 115 504	1 166 566	1 216 567

(*) 1997 : Estimativas Revistas.
1997 : 經修正之估計。
1997 : Revised Estimates.

1998 : Estimativas Preliminares.
1998 : 初步估計。
1998 : Preliminary Estimates.

(1) Inclui animais, plantações e outros investimentos.
包括動物，種植及其他投資。
It includes live animals, plantations and other investment.

(2) Inclui custos de transferência de propriedade e margem dos operadores sobre imóveis.
包括物業轉移費用及不動產經營毛利總額。
It includes transfer costs of land and buildings and real estate developers' margin.

16.1.4. COMPOSIÇÃO DAS EXPORTAÇÕES (*)
出口結構(*)
COMPOSITION OF EXPORTS (*)

10^3 MOP
千元澳門幣計

Mercadorias e serviços 貨物及服務 Goods and services	1995	1996	1997	1998
Preços correntes de mercado 以當年價格計算 **At current market prices**				
Total 總值 **Total**	**41 010 951**	**41 700 558**	**42 230 561**	**39 471 589**
1. Exportação de mercadorias 貨物出口 Exports of goods	15 915 329	15 898 466	17 129 171	17 083 615
2. Exportação de serviços 服務出口 Exports of services	25 095 622	25 802 092	25 101 390	22 387 974
2.1. Despesa dos não residentes 非本地居民在本地市場之消費 Non residents expenditure in the domestic market	24 904 036	24 911 342	23 651 806	20 974 188
2.2. Serviços industriais 工業服務 Industrial services	170 230	219 706	238 802	212 341
2.3. Serviços não industriais 非工業服務 Non industrial services	21 356	671 044	1 210 782	1 201 445
Preços constantes (1989) de mercado (1989年)以固定價格計算 **At constant (1989) market prices**				
Total 總值 **Total**	**29 378 567**	**29 521 597**	**29 215 478**	**28 626 105**
1. Exportação de mercadorias 貨物出口 Exports of goods	14 798 318	14 787 836	15 348 258	15 840 915
2. Exportação de serviços 服務出口 Exports of services	14 580 249	14 733 761	13 867 220	12 785 190
2.1. Despesa dos não residentes 非本地居民在本地市場之消費 Non residents expenditure in the domestic market	14 402 176	13 926 006	12 635 789	11 360 586
2.2. Serviços industriais 工業服務 Industrial services	158 223	203 139	212 066	195 139
2.3. Serviços não industriais 非工業服務 Non industrial services	19 850	604 616	1 019 365	1 229 465

(*) 1997 : Estimativas Revistas.
1997 : 經修正之估計。
1997 : Revised Estimates.

1998 : Estimativas Preliminares.
1998 : 初步估計。
1998 : Preliminary Estimates.

16.1.5. COMPOSIÇÃO DAS IMPORTAÇÕES (*)
入口結構(*)
COMPOSITION OF IMPORTS(*)

10^3 MOP
千元澳門幣計

	Mercadorias e serviços 貨物及服務 Goods and services		1995	1996	1997	1998
Preços correntes de mercado 以當年價格計算 **At current market prices**						
		Total 總值 **Total**	**20 620 569**	**19 931 223**	**21 496 989**	**20 798 381**
1.	Importação de mercadorias 貨物入口 Imports of goods		18 229 332	17 298 023	18 064 655	17 033 255
2.	Importação de serviços 服務入口 Imports of services		2 391 237	2 633 200	3 432 334	3 765 126
2.1.	Despesa dos residentes no exterior 本地居民在外地之消費 Residents expenditure abroad		927 092	1 094 738	1 225 144	1 336 617
2.2.	Despesa do S.P.N.E. no exterior 非企業性公共機構之外地消費 Government sector expenditure abroad		182 937	151 609	144 689	173 493
2.3.	Outros serviços 其他 Other services		1 281 208	1 386 853	2 062 501	2 255 016
2.3.1	Postais e telecomunicações 郵遞及電訊 Postal and telecommunications		108 839	112 908	127 296	125 173
2.3.2	Transportes 運輸 Transports		502 628	491 570	521 787	461 139
2.3.3.	Serviços industriais 工業服務 Industrial services		474 877	500 830	690 624	840 355
2.3.4.	Serviços não industriais 非工業服務 Non industrial services		194 864	281 545	722 794	828 349
Preços constantes (1989) de mercado （1989年）以固定價格計算 **At constant (1989) market prices**						
		Total 總值 **Total**	**18 937 118**	**17 451 119**	**17 799 963**	**17 631 334**
1.	Importação de mercadorias 貨物入口 Imports of goods		17 577 620	16 055 029	16 064 736	15 825 609
2.	Importação de serviços 服務入口 Imports of services		1 359 498	1 396 090	1 735 227	1 855 725
2.1.	Despesa dos residentes no exterior 本地居民在外地之消費 Residents expenditure abroad		488 199	543 028	588 934	645 378
2.2.	Despesa do S.P.N.E. no exterior 非企業性公共機構之外地消費 Government sector expenditure abroad		97 229	75 875	69 327	80 955
2.3.	Outros serviços 其他 Other services		774 070	777 187	1 076 966	1 129 392
2.3.1	Postais e telecomunicações 郵遞及電訊 Postal and telecommunications		59 460	58 081	62 694	60 037
2.3.2	Transportes 運輸 Transports		341 671	311 616	311 367	260 950
2.3.3.	Serviços industriais 工業服務 Industrial services		266 487	262 665	346 939	411 120
2.3.4.	Serviços não industriais 非工業服務 Non industrial services		106 452	144 825	355 966	397 285

(*) 1997 : Estimativas Revistas.
1997 : 經修正之估計。
1997 : Revised Estimates.

1998 : Estimativas Preliminares.
1998 : 初步估計。
1998 : Preliminary Estimates.

16.2. DEFLATORES DO PIB, DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA E DA PROCURA INTERNA (1989 = 100) (*)

本地生產總值，主要消費項目及本地需求（1989年＝100）平減物價指數(*)

DEFLATORS OF GDP AND ITS COMPONENTS AND OF DOMESTIC DEMAND (1989 = 100) (*)

Agregados económicos 經濟項目 Components	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
PIB 本地生產總值 **GDP**	121,4	137,3	147,7	158,6	169,8	167,6	168,9	163,9
1. Consumo privado 私人消費 Private consumption expenditure	118,2	126,9	134,9	143,3	153,2	158,9	163,4	162,9
2. Consumo final do SPNE 非企業性公共機構最終消費 Government consumption expenditure	119,9	131,8	143,2	154,1	166,3	176,9	186,8	193,9
3. Formação bruta de capital fixo 固定資產增減總額 Gross domestic fixed capital formation	111,9	126,8	141,1	156,6	164,1	158,6	152,5	143,0
4. Variação das existências 貯存變動 Change in stocks	114,3	122,2	131,2	129,8	133,9	140,0	147,6	141,2
5. Exportações de mercadorias e serviços 出口貨物及服務 Exports of goods and services	114,0	122,7	127,2	130,8	139,6	141,3	144,6	137,9
6. Importações de mercadorias e serviços 入口貨物及服務 Imports of goods and services	104,1	103,5	105,7	107,3	108,9	114,2	120,8	117,6
Procura interna (1) 本地需求(1) Domestic demand (1)	115,9	127,3	138,5	149,9	158,9	160,9	162,7	160,6

Nota : Os valores entre parêntesis representam variações percentuais em relação ao ano anterior

附註： 括弧內數字爲與去年比較之變動率（以百分比計）

Note : Figures in brackets represent percentage change over the preceding year

(*) 1997 : Estimativas Revistas.
1997 : 經修正之估計。
1997 : Revised Estimates.

1998 : Estimativas Preliminares.
1998 : 初步估計。
1998 : Preliminary Estimates.

(1) Procura interna = Consumo Privado + Consumo Final do SPNE + Formação Bruta de Capital Fixo + Variação das Existências
本地需求＝私人消費+非企業性公共機構最終消費+固定資產增減總額+貯存變動
Domestic Demand = Private Consumption Expenditure + Government Consumption Expenditure + Gross Domestic Fixed Capital Formation + Change in Stocks.

CAPÍTULO 17

第十七章

CHAPTER 17

TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES

交通運輸及通訊

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

白頁

Página vazia

Blank page

NOTAS EXPLICATIVAS

Este capítulo contempla uma série de dados estatísticos dos últimos anos, resultado do aproveitamento administrativo de informações colhidas e trabalhadas por alguns Serviços e entidades privadas do Território.

FONTES :

Transportes : Leal Senado de Macau, no respeitante a veículos matriculados, matrículas canceladas, veículos em circulação e cartas de condução concedidas; Secção de Trânsito da Polícia de Segurança Pública relativamente a acidentes de viação e transgressões às leis de trânsito; Polícia Marítima e Fiscal no referente ao movimento de viaturas nas Portas do Cerco, de contentores; Administração de Aeroportos, LDA. relativamente aos transportes aéreos e a companhia Yuet Tung Shipping no referente ao transportes marítimos e fluviais.

Comunicações : Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau fornecedores dos dados referentes a tráfego postal e Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L., para movimento de telegramas, de telex e de tráfego telefónico.

註解

本章載有近年從本地區不同政府部門、私人機構及行政途徑收集的一系列資料。

資料來源：

交通運輸 — 汽車之登記、撤銷登記、行駛車輛及駕駛執照之發出資料是由澳門市政廳所提供；交通意外及違犯交通條例的資料是由澳門治安警察廳交通科提供；經關閘之交通運輸及貨櫃運輸由水警稽查隊提供；航空交通運輸是由機場管理有限公司提供；河道交通運輸資料則由粵通船務有限公司提供。

通訊 — 有關郵遞服務的資料是由澳門郵電司提供；有關電報、專用電報及長途電話資料數字是由澳門電訊有限公司提供。

EXPLANATORY NOTES

This chapter includes administrative information of the past years provided by different government departments and private companies.

SOURCE :

Transport : Figures of registered vehicles, cancelled registrations, vehicles in circulation, and issuance of driving licenses are provided by the Municipal Council; information on traffic accidents, and violation of traffic regulations are provided by the Traffic Section of Police Department, movements of vehicles through Border Gate and movements of containers are provided by the Marine Police; data of aerial transport is provided by Administration of Airports Ltd. and information on inland waterway transport is provided by Yuet Tung Shipping Company.

Communication : Information of postal service is provided by Macau Post Office; telegrams, telex, and telephone information are provided by Macau Telecommunication Company.

白頁

Página vazia

Blank page

17.1. TRANSPORTES TERRESTRES
陸上交通運輸
LAND TRANSPORT

17.1.1. VEÍCULOS MATRICULADOS POR CILINDRADA
按汽缸容積分類登記之車輛
REGISTERED VEHICLES BY CYLINDER CAPACITY

Unidade : Nº.
單位: 數目
Unit : No.

Classes e Cilindrada (cm^3) 類別及汽缸容積（立方公分） Classes and cylinder capacity (cm^3)	1996	1997	1998
Total **總數**	**14 770**	**13 996 ***	**11 820**
Automóveis ligeiros e pesados 輕型及重型汽車 Light and heavy vehicles	5 787	4 747 *	4 247
≤ 750 c.c.	425	252	148
751 c.c. - 1500 c.c.	2 859	2 485 *	2 159
1501 c.c. - 3750 c.c.	2 309	1 758 *	1 737
3751 c.c. - 6000 c.c.	137	156	114
6001 c.c. - 8000 c.c.	25	48	38
≥ 8001 c.c.	32	48	51
Motociclos - com mais de 50 c.c. 重型電單車 - 50 c.c. 以上 Motorcycles - over 50 c.c.	3 851	3 295	2 072
≤ 125 c.c.	3 676	2 997	1 752
126 c.c. - 250 c.c.	148	221	251
251 c.c. - 600 c.c.	12	42	42
≥ 601 c.c.	15	35	27
Ciclomotores até 50 c.c. 輕型電單車 - 至 50 c.c. Motorcycles - up to 50 c.c.	5 132	5 954	5 501

17.1.2 VEÍCULOS MATRICULADOS POR PAÍSES DE ORIGEM
按來源地劃分登記之車輛
REGISTERED VEHICLES BY COUNTRIES OF ORIGIN

Países de Origem 來源地 Countries of Origin	1996				
	Total **總數**	Automóveis 車輛 Vehicles		Motociclos - com mais de 50 c.c. 重型電單車 - 50 c.c. 以上 Motorcycles over 50 c.c.	Ciclomotores - até 50 c.c. 輕型電單車 - 50 c.c. 或以下 Motorcycles up to 50 c.c.
		Ligeiros e pesados 輕型及重型 Light and heavy			
		Passageiros 客運 Passengers vehicles	Mercadorias 貨運 Lorries		
Total 總數	**14 770**	**5 573**	**214**	**3 851**	**5 132**
Alemanha 德國 Germany	**401**	401	..	..	..
Bélgica 比利時 Belgium	**17**	17	..	..	..
Coreia do Sul 南韓 South Korea	**1 285**	926	..	292	67
China 中國 China	**3**	..	..	3	..
Espanha 西班牙 Spain	**71**	34	..	..	37
Formosa 台灣 Taiwan	**4 349**	..	..	1 932	2 417
Itália 意大利 Italy	**173**	12	..	83	78
Japão 日本 Japan	**8 068**	3 843	208	1 523	2 494
Reino Unido 英國 U. K.	**237**	232	5	..	..
Suécia 瑞典 Sweden	**58**	58	..	..	..
Tailândia 泰國 Thailand	**6**	4	..	2	..
Estados Unidos da América 美國 U. S. A.	**12**	9	..	3	..
França 法國 France	**66**	28	1	..	37
Outros 其他 Others	**24**	9	..	13	2

Unidade : Nº.
單位: 數目
Unit : No.

1997					1998				
Total 總數	Automóveis 車輛 Vehicles – Ligeiros e pesados 輕型及重型 Light and heavy – Passageiros 客運 Passengers vehicles	Automóveis 車輛 Vehicles – Ligeiros e pesados 輕型及重型 Light and heavy – Mercadorias 貨運 Lorries	Motociclos - com mais de 50 c.c. 重型電單車 - 50 c.c. 以上 Motorcycles over 50 c.c.	Ciclomotores - até 50 c.c. 輕型電單車 - 50 c.c. 或以下 Motorcycles up to 50 c.c.	Total 總數	Automóveis 車輛 Vehicles – Ligeiros e pesados 輕型及重型 Light and heavy – Passageiros 客運 Passengers vehicles	Automóveis 車輛 Vehicles – Ligeiros e pesados 輕型及重型 Light and heavy – Mercadorias 貨運 Lorries	Motociclos - com mais de 50 c.c. 重型電單車 - 50 c.c. 以上 Motorcycles over 50 c.c.	Ciclomotores - até 50 c.c. 輕型電單車 - 50 c.c. 或以下 Motorcycles up to 50 c.c.
13 996	**4 545**	**202**	**3 295**	**5 954**	**11 820**	**4 069**	**178**	**2 072**	**5 501**
337	337	..	..	..	**421**	421	..	..	..
14	14	..	..	..	**9**	9	..	..	..
560	382	2	130	46	**451**	384	5	62	..
101	..	2	99	..	**136**	..	..	136	..
48	21	..	..	27	**95**	30	..	..	65
3 857	..	..	1 875	1 982	**1 556**	..	..	959	597
90	9	..	64	17	**31**	3	..	22	6
8 735	3 546	194	1 120	3 875	**8 910**	3 028	173	883	4 826
171	168	3	..	..	**74**	74	..	..	..
26	26	..	..	..	**15**	15	..	..	..
4	..	..	4	..	**38**	30	..	8	..
12	9	1	2	..	**34**	33	..	1	..
32	25	..	..	7	**33**	26	..	..	7
9	8	..	1	..	**17**	16	..	1	..

17.1.3. VEÍCULOS MATRICULADOS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
登記、撤銷登記及行駛之車輛
REGISTERED VEHICLES, CANCELLED REGISTRATIONS AND VEHICLES IN CIRCULATION

Unidade : Nº.
單位: 數目
Unit : No.

Veículos por classes e serviços 按級別及 性質分類之車輛 Vehicles by class and purpose	1998 Veículos matriculados 登記之車輛 Registered vehicles		Matrículas canceladas 撤銷登記之車輛 Cancelled registrations		Veículos em circulação 行駛之車輛 Vehicles in circulation	
		Estado e empresas públicas 政府及公營機構 Government and public companies		Estado e empresas públicas 政府及公營機構 Government and public companies		Estado e empresas públicas 政府及公營機構 Government and public companies
Total - geral **總數** **Grand total**	**11 867**	**145**	**937**	**6**	**107 251**	**2 529**
1. Automóveis 車輛 Vehicles	4 247	104	787	6	52 910	1 660
1.1. Ligeiros 輕型車輛 Light vehicles	4 082	90	671	6	48 920	1 265
1.1.1. Passageiros 客運 Passenger vehicles	3 985	87	526	6	46 334	1 070
Particular 私人 Private	3 889	87	468	6	45 186	1 070
Aluguer 出租 For hire	..	..	2	..	163	..
Táxis 計程車 Taxis	69	..	29	..	755	..
Turismo 旅遊車 Coach	2	..	2	..	145	..
Instrução 教車 Instruction vehicles	25	..	25	..	83	..
Transp. Escolar 校車 School Bus	..	..	..	..	2	..
1.1.2. Mistos 多用途 Mixed	6	1	45	..	448	144
1.1.3. Mercadorias 貨運 Lorries	91	2	100	..	2 138	51
Particular 私人 Private	88	2	75	..	2 000	51
Aluguer 出租 For hire	3	..	25	..	138	..
1.2. Pesados 重型車輛 Heavy vehicles	165	14	116	..	3 990	395

(continua) (續) (continue)

17.1.3. VEÍCULOS MATRICULADOS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
登記、撤銷登記及行駛之車輛
REGISTERED VEHICLES, CANCELLED REGISTRATIONS AND VEHICLES IN CIRCULATION

Unidade : Nº.
單位: 數目
Unit : No.

Veículos por classes e serviços 按級別及 性質分類之車輛 Vehicles by class and purpose	1998 Veículos matriculados 登記之車輛 Registered vehicles		Matrículas canceladas 撤銷登記之車輛 Cancelled registrations		Veículos em circulação 行駛之車輛 Vehicles in circulation	
		Estado e empresas públicas 政府及公營機構 Government and public companies		Estado e empresas públicas 政府及公營機構 Government and public companies		Estado e empresas públicas 政府及公營機構 Government and public companies
1.2.1. Passageiros 客運 Passenger vehicles	91	11	7	..	1 494	186
Particular 私人 Private	31	11	3	..	439	186
Aluguer 出租 For hire	..	..	..	..	45	..
Colectivo 公共汽車 Buses	29	..	..	..	390	..
Turismo 旅遊車 Coach	31	..	4	..	505	..
Transp. Escolar 校車 School Bus	..	..	..	..	115	..
1.2.2. Mistos 多用途 Mixed	..	..	1	..	59	55
1.2.3. Mercadorias 貨運 Lorries	74	3	108	..	2 437	154
Particular 私人 Private	61	3	46	..	1 590	154
Aluguer 出租 For hire	13	..	62	..	817	..
Instrução 教車 Instruction vehicles	..	..	..	..	30	..
2. Motociclos - Com mais de 50 c.c. 重型電單車 - 50 c.c. 以上 Motorcycles over 50 c.c.	2 072	36	76	..	24 519	703
3. Ciclomotores - até 50 c.c. 輕型電單車 - 至 50 c.c. Motorcycles up to 50 c.c.	5 501	5	74	..	28 854	166
4. Bicicletas 單車 Bicycles	47	..	..	..	968	..

17.1.4. CARTAS DE CONDUÇÃO CONCEDIDAS
發出駕駛執照之數目
ISSUANCE OF DRIVING LICENCES

Unidade : Nº.
單位: 數目
Unit : No.

Categorias de veículos 車輛分類 Categories of vehicles	1996 **Total** 總數	1997 **Total** 總數	1998 **Total** 總數
Total (a) 總數	**15 930**	**14 925**	**14 053**
Automóveis ligeiros 輕型車 Light vehicles	**5 193**	**4 877**	**4 715**
Automóveis pesados 重型車 Heavy vehicles	**821**	**850**	**676**
Motociclos e ciclomotores 電單車 Motorcycles	**8 946**	**8 526**	**7 960**
Outros 其他 Others	**970**	**672**	**702**
Código - Teórica 道路規則 - 理論 **Code - Theory**	**10 946**	**8 491**	**8 177**

(a) Excluindo "Código - Teórica"
不包括 "道路規則 - 理論" 部份
Excluded the theorectical part of "Code of the Traffic Regulations"

17.1.5. ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO
交通意外及違犯交通條例
TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATIONS

Unidade : N°.
單位：數目
Unit : No.

Discriminação 項目 Specification	1996	1997	1998
ACIDENTES DE VIAÇÃO 交通意外 **TRAFFIC ACCIDENTS**			
N°. de acidentes 意外數目 **No. of accidents**	**6 949**	**7 688**	**7 935**
De que resultaram danos pessoais 引致傷亡之意外 With person wounded	232	254	234
Mortos 死亡 Fatal	12	9	14
Feridos 受傷 Injuries	220	245	220
De que resultaram danos materiais 引致損毀之意外 With damages	74	82	38
Resolvidos no local 現場和解 Settlement on location	6 643	7 352	7 663
N°. de intervenientes 涉及數目 **No. of vehicles and people involved**	**13 565**	**15 052**	**15 477**
Peões 行人 Pedestrians	715	749	715
Automóveis ligeiros de passageiros 輕型載客車輛 Light vehicles for passengers	8 950	9 455	9 651
Particulares 私家車 Private	8 024	8 575	8 813
Táxis 計程車 Taxi	926	880	838
Automóveis pesado de passageiros 重型載客車輛 Heavy vehicles for passengers	509	579	493
Pesados de mercadorias 重型載貨車輛 Heavy vehicles for goods	384	448	352
Motociclos - com mais de 50 c.c. 重型電單車 - 50 c.c. 以上 Motorcycles - over 50 c.c.	1 519	1 675	1 650

(continua) (續) (continue)

17.1.5. ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO
交通意外及違犯交通條例
TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATIONS

Unidade : Nº.
單位 : 數目
Unit : No.

Discriminação 項目 Specification	1996	1997	1998
Ciclomotores até 50 c.c. 輕型電單車 - 50 c.c.或以下 Motorcycles up to 50 c.c.	1 422	2 085	2 563
Bicicletas 單車 Bicycles	66	61	53
Nº. de vítimas **受害者數目** **No. of casualties**	**14 788**	**16 268**	**17 219**
Vítimas 傷者 Victims	1 914	2 203	2 458
Mortos 死亡 Fatal	12	9	15
Feridos 受傷 Injuries	1 902	2 194	2 443
Hospitalizadas 留醫 Hospitalized	236	262	234
Ligeiros 輕傷 Light	1 666	1 932	2 209
Veículos danificados 損毀車輛 Damaged vehicles	12 874	14 065	14 761
TRANSGRESSÕES E OUTRAS OCORRÊNCIAS **違犯交通條例** **VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATIONS**			
Total **總數**	**150 772**	**131 161**	**159 357**
De que foram responsáveis condutores de automóveis e motociclos 由汽車及重型電單車駕駛者引致 Caused by automobile and motocycles drivers	136 094	110 275	129 554
De que foram responsáveis condutores de velocípedes com ou sem motor 由有或無馬達腳踏車駕駛者引致 Caused by drivers of velocipedes with or without engine	14 657	20 881	29 438
Peão que atravessou fora das passagens a ele destinados 由行人引致 Caused by pedestrian	21	5	365

17.1.6. MOVIMENTO DE VEÍCULOS NAS PORTAS DO CERCO POR CATEGORIAS
按汽車類別經關閘出入境之車次統計
TRAFFIC THROUGH THE BORDER GATE BY CATEGORY OF VEHICLES

Unidade : Nº.
單位：數目
Unit : No.

Categorias de veículos 車輛類別 Category of vehicles	1996			1997			1998		
	Total 總數	Entrados 入境 In	Saídos 出境 Out	**Total 總數**	Entrados 入境 In	Saídos 出境 Out	**Total 總數**	Entrados 入境 In	Saídos 出境 Out
Total 總數	**1 387 425 ***	**693 341**	**694 084 ***	**1 440 390**	**716 617**	**723 773**	**1 360 142**	**681 322**	**678 820**
Mercadorias 貨車 Lorries	**334 268**	167 582	166 686	**290 982**	146 349	144 633	**234 124**	124 963	118 161
Passageiros 客車 Passengers	**231 734**	115 672	116 062	**274 056**	137 100	136 956	**212 686**	105 768	106 918
Ligeiros 私家車 Light	**821 423 ***	410 087	411 336 *	**875 352**	433 168	442 184	**904 332**	450 591	453 741

17.1.7. MOVIMENTO DE CONTENTORES NAS PORTAS DO CERCO
關閘之貨櫃流量
CONTAINER MOVEMENT THROUGH THE BORDER GATE

Unidade : Nº.
單位：數目
Unit : No.

Ano 年份 Year	Contentores Entrados / 貨櫃入口 / Inward Containers											
	Vazios 空 Empty						Cheios 滿 Laden					
	8 pés 呎 feet	10 pés 呎 feet	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet	8 pés 呎 feet	10 pés 呎 feet	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet
1996	..	..	1768	..	2032	..	..	..	277	..	305	..
1997	..	..	2734	..	2359	..	..	..	484	..	362	..
1998	..	..	3761	..	3475	..	..	..	239	..	165	..

Ano 年份 Year	Contentores Saídos / 貨櫃出口 / Outward Containers											
	Vazios 空 Empty						Cheios 滿 Laden					
	8 pés 呎 feet	10 pés 呎 feet	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet	8 pés 呎 feet	10 pés 呎 feet	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet
1996	..	..	121	..	246	..	..	..	1956	..	2179	..
1997	..	..	256	..	301	..	..	..	3096	..	2515	..
1998	..	..	135	..	176	..	..	..	4240	..	3602	..

17.2. TRANSPORTES MARÍTIMOS
海上交通運輸
MARITIME TRANSPORT

17.2.1. MOVIMENTO DE CONTENTORES NO PORTO INTERIOR
內港之貨櫃流量
CONTAINER MOVEMENT IN THE INNER HARBOUR

Unidade : N°.
單位 : 數目
Unit : No.

Ano 年份 Year	Contentores Entrados / 貨櫃入口 / Inward Containers									
	Vazios 空 Empty					Cheios 滿 Laden				
	Aéreo 航空 Aerial	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet	Aéreo 航空 Aerial	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet
1996	16	1 514	..	1 365	97	2	24 309	..	8 237	30
1997	2	1 659	..	1 453	71	..	18 840	..	7 072	29
1998	..	1 356	..	1 633	181	..	17 394	..	5 964	65

Ano 年份 Year	Contentores Saídos / 貨櫃出口 / Outward Containers														
	Vazios 空 Empty					Cheios nas pontes 在碼頭內載滿 Filled up in harbour					Cheios nas fábricas 在工廠內載滿 Laden in factory				
	Aéreo 航空 Aerial	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet	Aéreo 航空 Aerial	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet	Aéreo 航空 Aerial	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet
1996	1	8 518	..	3 857	38	4	8 921	..	2 860	275	26	1 827	..	1 236	32
1997	3	6 243	..	3 555	50	4	9 944	..	3 108	51	3	2 345	..	1 536	23
1998	..	5 057	..	2 495	2	..	9 327	..	2 739	8	..	3 563	..	2 389	9

17.2.2. MOVIMENTO DE CONTENTORES NO PORTO KÁ HÓ
九澳港之貨櫃流量
CONTAINER MOVEMENT IN THE KA HO HARBOUR

Unidade : N°.
單位 : 數目
Unit : No.

Ano 年份 Year	Contentores Entrados / 貨櫃入口 / Inward Containers									
	Vazios 空 Empty					Cheios 滿 Laden				
	Aéreo 航空 Aerial	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet	Aéreo 航空 Aerial	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet
1996	2	1170	..	967	13	..	3316	..	2416	16
1997	..	1654	..	1653	62	..	3385	..	2969	35
1998	..	1423	..	1687	42	..	3529	..	3437	6

Ano 年份 Year	Contentores Saídos / 貨櫃出口 / Outward Containers														
	Vazios 空 Empty					Cheios nas pontes 在碼頭內載滿 Filled up in harbour					Cheios nas fábricas 在工廠內載滿 Laden in factory				
	Aéreo 航空 Aerial	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet	Aéreo 航空 Aerial	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet	Aéreo 航空 Aerial	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet
1996	..	5112	..	4849	1	..	57	..	78	..	3	1124	..	991	19
1997	..	7630	..	6355	7	..	115	..	132	7	..	1167	..	1206	68
1998	..	8444	..	6501	23	..	58	..	62	1	..	1445	..	1400	25

17.2.3. EMBARCAÇÕES, VIAGENS EFECTUADAS, PASSAGEIROS DOS TRANSPORTES FLUVIAIS POR ORIGEM E DESTINO
按出發地及目的地劃分河道交通運輸之船隻、航行次數及乘客
VESSELS, VOYAGES AND PASSENGERS OF INLAND WATERWAYS TRAFFIC BY ORIGIN AND DESTINATION

Unidade : N°.
單位 : 數目
Unit : No.

Local de partida - Destino 出發地 — 目的地 Departure point - Destination	Embarcações existentes 現有船隻 Existing vessels			Viagens efectuadas 航行次數 Voyages			Passageiros transportados 乘客 Passengers		
	1996	1997	1998	1996	1997	1998	1996	1997	1998
Total **總數**	**8**	**3**	**3**	**13 574**	**5 838**	**6 564**	**825 182**	**408 370**	**367 948**
Guangzhou - Macau 廣州 — 澳門 Guangzhou - Macau	2 [a]	..	..	154 [a]	..	..	3 654 [a]	..	..
Jiangmen - Macau 江門 — 澳門 Jiangmen - Macau	3 [b]	..	..	8 320 [b]	..	..	430 225 [b]	..	..
Shekou - Macau 蛇口 — 澳門 Shekou - Macau	1	1	1	720	728	724	89 013	79 532	50 116
Wanzai - Macau 灣仔 — 澳門 Wanzai - Macau	2	2	2	4 380	5 110	5 840	302 290	328 838	317 832

(a) As Viagens de Guangzhou a Macau foram canceladas desde Abril de 1996.
廣州－澳門之航班於九六年四月取消。
Voyages from Guangzhou to Macau have been cancelled since April 1996.

(b) As Viagens de Jiangmen a Macau foram canceladas desde Setembro de 1996.
江門－澳門之航班於九六年九月取消。
Voyages from Jiangmen to Macau have been cancelled since September 1996.

17.3. TRANSPORTES AÉREOS
航空交通運輸
AERIAL TRANSPORT

17.3.1. MOVIMENTO DE CARGA NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU POR ORIGEM / DESTINO
按來源地/目的地劃分的澳門國際機場貨運概況
CARGO MOVEMENT AT THE MACAU INTERNATIONAL AIRPORT BY ORIGIN / DESTINATION

Unidade : ton
單位：公噸
Unit : ton

Ano 年份 Year	Carga Entrada 入境貨物 Inward Cargo							
	Total 總數	Formosa 台灣 Taiwan	R.P.China 中國 P.R.China	Malásia 馬來西亞 Malaysia	Singapura 新加坡 Singapore	Coreia do Sul 南韓 South Korea	Suécia 瑞典 Sweden	Outros 其他 Others
1996	**5 653,8**	3 098,3	119,8	155,7	249,1	413,4	n.d.	1 617,5
1997	**11 339,3**	6 359,9	238,6	135,8	547,1	1 124,8	998,8	1 934,4
1998	**18 357,9**	9 351,0	399,4	315,5	746,6	1 551,4	3 866,4	2 411,6

Ano 年份 Year	Carga Saída 出境貨物 Outward Cargo							
	Total 總數	Formosa 台灣 Taiwan	R.P.China 中國 P.R.China	Malásia 馬來西亞 Malaysia	Singapura 新加坡 Singapore	Coreia do Sul 南韓 South Korea	Suécia 瑞典 Sweden	Outros 其他 Others
1996	**10 242,1**	1 562,2	861,3	134,7	316,3	1 447,7	n.d.	5 919,9
1997	**23 567,2**	3 999,7	1 871,5	187,8	447,3	5 579,9	5 835,5	5 645,5
1998	**28 727,5**	9 401,6	2 369,5	19,6	1 062,9	4 468,3	8 105,5	3 300,1

17.4. COMUNICAÇÕES
通訊
COMMUNICATIONS

17.4.1. MOVIMENTO DE TELEGRAMAS, POR LOCAL DE ORIGEM E DESTINO
按年份及收發地統計之電報概況
TELEGRAM TRAFFIC BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION

Unidade : Nº.
單位：數目
Unit : No.

Local de origem e destino 收發地 Place of origin and destination	1996			1997			1998		
	Total 總數	Transmitidos 發出 Transmitted	Recebidos 接收 Received	**Total** 總數	Transmitidos 發出 Transmitted	Recebidos* 接收 Received	**Total** 總數	Transmitidos 發出 Transmitted	Recebidos 接收 Received
Total 總數	**7 179**	**2 439**	**4 740**	**4 725**	**1 905**	**3 162**	**3 346**	**1 145**	**2 201**
República Popular da China 中國 People´s Republic of China	**3 805**	665	3 140	**2 339**	411	2 122	**1 793**	201	1 592
Portugal 葡萄牙 Portugal	**2 040**	1 210	830	**1 640**	1 090	618	**1 143**	703	440
Hong Kong, China 中國香港 Hong Kong, China	**546**	62	484	**285**	43	248	**149**	30	119
Outros 其他 Others	**788**	502	286	**461**	361	174	**261**	211	50

17.4.2. MOVIMENTO DE TRÁFEGO POSTAL POR CATEGORIAS DE CORRESPONDÊNCIA
按年份及郵件性質統計之郵遞服務
POSTAL SERVICE BY CATEGORIES OF MAIL

Unidade : 1 000
單位：千
Unit : 1 000

Correspondência 郵件 Mail	1996 Expedição 寄出 Despatch			1997 Expedição 寄出 Despatch			1998 Expedição 寄出 Despatch		
	Total 總數	Interna 本地 Local	Interna - cional 國際 Interna - tional	**Total 總數**	Interna 本地 Local	Interna - cional 國際 Interna - tional	**Total 總數**	Interna 本地 Local	Interna - cional 國際 Interna - tional
Total 總數	**10 815,7**	**7 990,1 ***	**2 815,8**	**11 556,9**	**8 883,4**	**2 664,1**	**13 032,7**	**10 476,9**	**2 546,8**
Correspondência ordinária 普通郵件 Ordinary mail	**10 371,4**	7 688,8	2 682,6	**11 154,7**	8 614,6	2 540,1	**12 628,4**	10 216,3	2 412,1
Correspondência registada 掛號郵件 Registered mail	**434,4**	301,2	133,2	**392,9**	268,8	124,1	**395,3**	260,6	134,7
Encomendas 郵包 Parcels	**9,9**	..	..	**9,3**	..	..	**9,1**	..	..

17.4.3. MOVIMENTO DE TELEX, POR LOCAL DE ORIGEM E DESTINO
按年份及收發地統計之專用電報概況
TELEX SERVICE BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION

Unidade : 1 000 Minutos
單位：千分鐘
Unit : 1 000 Minutes

Local de origem e destino 收發地 Place of origin and destination	1996			1997			1998		
	Total* **總數**	Comunicação de entrada 外來 Incoming calls	Comunicação de saída 對外 Outgoing calls	**Total** **總數**	Comunicação de entrada 外來 Incoming calls	Comunicação de saída 對外 Outgoing calls	**Total** **總數**	Comunicação de entrada 外來 Incoming calls	Comunicação de saída 對外 Outgoing calls
Total **總數**	**553,3**	**335,3**	**218,0**	**522,7 ***	**337,2 ***	**185,4 ***	**388,1**	**238,4**	**149,7**
Hong Kong, China 中國香港 Hong Kong, China	**303,4**	199,4	104,0	**333,8 ***	241,1 *	92,7	**264,0**	180,6	83,4
Portugal 葡萄牙 Portugal	**4,9**	2,6	2,3	**4,0**	2,3	1,5	**6,1**	3,6	2,5
França 法國 France	**10,6**	7,7	2,8	**10,4 ***	6,5 *	3,9	**2,9**	1,2	1,7
E. U. América 美國 U. S. A.	**43,1**	30,2	12,8	**46,5 ***	35,1 *	11,3 *	**30,7**	22,2	8,5
R. P. China 中國 P. R. China	**32,3**	13,2	19,1	**24,1 ***	9,2 *	14,9 *	**12,3**	5,1	7,3
R. Unido 英國 U. K.	**15,1**	12,3	2,8	**16,9 ***	14,5 *	2,4	**11,1**	10,2	1,0
Alemanha 德國 Germany	**5,3**	2,8	2,5	**3,8 ***	2,0 *	1,7	**3,3**	2,3	1,0
Japão 日本 Japan	**6,5**	1,9	4,6	**5,5 ***	0,9 *	4,6	**2,8**	0,4	2,4
Coreia do Norte 北韓 N. Korea	**20,4**	5,8	14,6	**23,1 ***	8,2 *	14,9	**16,3**	3,9	12,5
Outros 其他 Others	**111,8**	59,3	52,5	**54,5 ***	17,0 *	37,5 *	**38,5**	9,1	29,5

17.4.4. MOVIMENTO DO PARQUE DE TELEX, POR RUBRICAS
按年份及項目統計之專用電報交換機數目
MOVEMENT OF TELEX EXCHANGE BY ITEMS

Unidade : Nº.
單位: 數目
Unit : No.

Rubricas 項目 Items	1996	1997	1998
Capacidade de estação 可交換線路 Exchange capacity	720	720	720
Postos montados 安裝 Nº. of services boxes installed	12	18	9
Postos desmontados 拆除 Nº. of services boxes disconnected	62	63	31
Postos existentes 現有 Nº. of existing boxes	188	143	121
Requisições pendentes 待批之申請書 Applications pending for services	..	..	..

17.4.5. MOVIMENTO DO PARQUE TELEFÓNICO, POR RUBRICAS
按年份及項目統計之電話數目
TELEPHONE EXCHANGE BY ITEMS

Unidade : Nº.
單位 : 數目
Unit : No.

RUBRICAS 項目 ITEMS	1996	1997	1998
Capacidade de estação 可交換線路 Exchange capacity	241 449	259 556	307 811
Linhas telefónicas 電話線 Telephone lines	189 568	197 376	203 520
Linhas telefone móvel 流動電話線 Mobile telephone lines	51 881	62 180	104 291
Postos montados 安裝/接駁 No. of services boxes installed	50 484 *	54 321 *	59 947
Linhas telefónicas 電話線 Telephone lines	23 167	26 042	24 997
Linhas telefone móvel 流動電話線 Mobile telephone lines	27 317	28 279	34 950
Postos desmontados 拆除/取消接駁 No. of services boxes disconnected	34 187	40 231 *	39 256
Linhas telefônicas 電話線 Telephone lines	14 955	17 936	20 695
Linhas telefone móvel 流動電話線 Mobile telephone lines	19 232	22 295	18 561
Postos existentes 現存 No. of existing boxes	206 154	222 465	251 091
Linhas telefónicas 電話線 Telephone lines	161 485	169 591	173 893
Linhas telefone móvel 流動電話線 Mobile telephone lines	44 669	52 874 b)	77 198 b)
Requisições pendentes 待批之申請書 Applications pending for services	981 a)	313	50
Os destinos com ligações automáticas 直駁長途電話之地區數目 Destinations of International Direct Dial	219	219	230

a) Inclui linhas do serviço telefone móvel
包括流動電話
Includes mobile telephone lines

b) Inclui Cartão SIM Prepago do GSM
包括GSM 儲值咭
Includes Stored Value GSM Card

17.4.6. CHAMADAS INTERNACIONAIS POR LOCAL DE ORIGEM E DESTINO
按發出及接收地統計之長途電話
INTERNATIONAL CALLS BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION

Unidade : 1 000 Minutos
單位：千分鐘
Unit : 1 000 Minutes

Local de origem e destino 發出及接收地 Place of origin and destination	1996			1997			1998		
	Total* 總數	de saída* 對外 outgoing	de entrada* 外來 incoming	**Total 總數**	de saída 對外 outgoing	de entrada 外來 incoming	**Total 總數**	de saída 對外 outgoing	de entrada 外來 incoming
Hong Kong, China 中國香港 Hong Kong, China	**92 883,0**	46 543,3	46 339,7	**95 044,8 ***	50 255,9	44 788,9 *	**98 503,6**	53 419,5	45 084,1
R. P. China 中國 P. R. China	**81 969,0**	48 657,5	33 311,5	**83 598,9 ***	50 151,3 *	33 447,6 *	**82 940,8**	51 252,1	31 688,8
Portugal 葡萄牙 Portugal	**5 313,3**	3 549,7	1 763,6	**5 647,7 ***	3 778,7	1 868,9 *	**6 183,2**	4 137,0	2 046,2
E.U.A. 美國 U.S.A.	**4 628,9**	1 553,0	3 075,9	**5 189,8 ***	1 818,6 *	3 371,2 *	**4 490,4**	2 497,4	1 993,0
Tailândia 泰國 Thailand	**1 550,4**	1 071,4	479,0	**1 595,3 ***	1 102,8	492,6 *	**1 943,9**	1 276,6	667,2
Formosa 台灣 Taiwan	**6 450,1**	3 084,6	3 365,5	**6 583,0 ***	3 595,4	2 987,6 *	**6 844,6**	3 752,8	3 091,8
Japão 日本 Japan	**945,7**	425,7	520,0	**943,8 ***	440,1	503,7 *	**840,1**	372,1	467,9
Canadá 加拿大 Canada	**2 192,4**	1 133,9	1 058,5	**2 825,6 ***	1 394,4 *	1 431,3 *	**3 570,8**	1 762,2	1 808,6
R. Unido 英國 U. K.	**908,1**	544,2	363,9	**1 232,3 ***	682,1 *	550,2 *	**1 871,4**	812,2	1 059,2
Singapura 新加坡 Singapore	**1 060,7**	493,4	567,3	**1 093,2 ***	506,9	586,3 *	**982,1**	579,6	402,6
França 法國 France	**457,7**	260,6	197,1	**497,1**	282,1	214,4	**516,2**	296,7	219,5
Austrália 澳洲 Australia	**1 519,2**	734,3	784,9	**2 024,3 ***	917,1	1 107,2 *	**2 948,5**	1 172,8	1 775,7
Filipinas 菲律賓 Philippines	**1 482,4**	1 279,6	202,8	**1 800,1 ***	1 496,3 *	303,8 *	**1 735,9**	1 541,5	194,3
Outros 其他 Others	**4 075,0**	2 469,5	1 605,5	**4 431,1 ***	2 553,3 *	1 877,8 *	**4 115,8**	2 440,4	1 675,4

ÍNDICE SISTEMÁTICO

目 錄

INDEX SYSTEMATIC

白頁

Página vazia

Blank page

PLANO DA OBRA
內容
SCOPE 5

SINAIS CONVENCIONAIS
符號註釋
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS 7

CAPÍTULO 1 - GEOGRAFIA E CLIMA
第一章 - 地理及氣候
CHAPTER 1 - GEOGRAPHY AND CLIMATE

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES 11

1.1. GEOGRAFIA
地理
GEOGRAPHY

1.1.1. Divisão administrativa do território de Macau
澳門本地行政區劃分
Administrative divison of Macau territory 13

1.1.2. Superfície do Território, em 1998
一九九八年本地區面積
Area of the territory in 1998 14

1.1.3. Latitude e longitude do Território
本地區經緯度
Latitude and longitude 14

1.1.4. Altitude das principais elevações
各主要山丘之高度
Altitude of the main peaks 15

1.2. CLIMA
氣候
CLIMATE

1.2.1. Valores médios mensais dos elementos meteorológicos em 1998
一九九八年的每月平均數值資料
Monthly values of the meteorological elements for 1998 16

1.2.2. Valores médios mensais de alguns elementos meteorológicos no período de 30 anos (1961 - 1990) e valores extremos registados no período de 1901 - 1998
由一九六一年至一九九零年之每月平均數值及由一九零至一九九八年之極值紀錄
Monthly means of some meteorological elements for 30 years (1961 - 1990) and extreme values for 1901 - 1998 18

1.2.3. Desvios calculados em 1998 para os correspondentes valores mensais e anuais apurados no período de 1961 - 1990
一九九八年之每月及全年平均數值與三十年（一九六一年至一九九零年）之平均標準數值之偏差
Deviations of the normal values of 1998 from the normal values of the period 1961-1990 20

1.2.4. Tempestades tropicais nos últimos três anos
在過去三年的熱帶風暴
Tropical storms in the last three years 21

CAPÍTULO 2 - DEMOGRAFIA
第二章 - 人口統計
CHAPTER 2 - DEMOGRAPHY

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES 25

2.1. ESTADO DA POPULAÇÃO
人口狀況
STATUS OF POPULATION

2.1.1. Estimativas da população segundo os grupos etários e sexos, para 31 de Dezembro
按年齡組別及性別統計之十二月卅一日人口估計數字
Estimate of population as at 31st December, according to age group and sex 29

2.1.2. Principais indicadores demográficos
主要人口指標
Main demographic indicators 30

2.2. MOVIMENTO DA POPULAÇÃO
人口變動
POPULATION MOVEMENT

2.2.1. Dados globais
概況
Total figures 31

2.2.2. Nados-vivos segundo o peso à nascença, por natureza do parto
按出生體重及胞胎類型統計之活嬰
Live births according to weight at birth, by nature of birth 32

2.2.3. Nados-vivos segundo a ordem de nascimento e o sexo, por idade da mãe
按胎次、性別及母親年齡統計之活嬰
Live births according to birth order and sex, by age of mother 33

2.2.4. Nados-vivos segundo a residência da mãe
按母親住址統計之活嬰
Live births according to residence of mother 34

2.2.5. Nados-vivos segundo a assistência ao parto
按接生類別統計之活嬰
Live births according to delivery 35

2.2.6. Nados-vivos segundo a duração da gestação (em semanas)
按懷孕期（以星期計）統計之活嬰
Live births according to duration of pregnancy (in weeks) 35

2.2.7. Fetos-mortos segundo a duração da gestação e o sexo, por causas de morte
按性別、死因及懷孕期統計之死胎
Fetal deaths according to duration of pregnancy and sex, by cause of death 36

2.2.8. Óbitos segundo os grupos etários, por sexos e estado civil
按歲組、性別及婚姻狀況統計之死亡
Deaths according to age group, by sex and marital status 38

2.2.9. Óbitos segundo os grupos etários, por causas de morte
按歲組及死因統計之死亡
Deaths according to age group, by cause of death 40

2.2.10. Óbitos segundo o sexo, por causas de morte
按死因及性別統計之死亡
Deaths according to sex, by cause of death 42

2.2.11. Óbitos de menos de um ano segundo o sexo, por idade (em dias)
按年齡（以日計）及性別統計一歲以下之死亡
Deaths (under one year old) according to sex, by age (in days) 46

2.2.12. Casamentos celebrados segundo as nacionalidades combinadas dos cônjuges
按配偶雙方國籍統計之婚姻
Marriages celebrated according to nationalities of spouses 46

2.2.13. Casamentos segundo o estado civil anterior, a forma de celebração e o regime de bens
按婚前狀況、採用儀式及夫妻財產制度統計之婚姻
Marriages by previous marital status, type of ceremony and pre-nuptial contract 47

2.2.14. Casamentos dissolvidos por divórcio segundo a forma de celebração, regime de bens, modalidade de divórcio, nacionalidade dos cônjuges e filhos havidos, por idade dos cônjuges e duração do casamento
按結婚儀式、夫妻財產制度、離婚類別、配偶國籍、子女數目、配偶年齡及婚姻年期統計之離婚
Marriages dissolved by divorce according to type of ceremony, pre-nuptial contract, type of divorce, nationality of spouses and number of children, by age of spouses and duration of marriage 48

2.2.15. Saldo dos estrangeiros a residir em Macau (D.L.S 14/95/M, 2/90/M e 55/95/M)
在澳門居留之外籍人士之餘額（法令14/95/M, 2/90/M e 55/95/M）
Balance of foreigners with legal residentship in Macau (By D.L.S 14/95/M, 2/90/M e 55/95/M) 50

2.2.16. Movimento de estrangeiros no território (D.L.S 14/95/M, 2/90/M e 55/95/M)
在本地之外籍人士概況（法令14/95/M, 2/90/M e 55/95/M）
Movement of foreigners in the territory (By D.L.S 14/95/M, 2/90/M e 55/95/M) 52

2.2.17. Saldo dos trabalhadores não residentes em Macau
在澳門之外地勞工之餘額
Balance of non-resident workers in Macau 53

2.2.18. Movimento de trabalhadores não residentes
外地勞工概況
Movement of non-resident workers 55

2.2.19. Imigrantes da RPC entrados legalmente no Território, ao longo do ano, segundo a origem
按原居地統計該年度來自中國之合法移民
Legal immigrants from PRC, by origin 56

2.2.20. Imigrantes ilegais repatriados, ao longo do ano, por local de origem
按原居地統計該年度被遣返之非法移民
Repatriated illegal immigrants, by place of origin 57

CAPÍTULO 3 - EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO, DESPORTOS
第三章-教育及文娛康體活動
CHAPTER 3 - EDUCATION, CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION, SPORTS

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES 61

3.1. ENSINO CURRICULAR E SUPERIOR
正規教育
REGULAR AND HIGHER EDUCATION

3.1.1. Estabelecimentos por localização e níveis de ensino ministrado, 1997/1998
一九九七 / 九八學年按地區及授課程度統計之學校數目
Schools by area and levels of education, 1997/1998 63

3.1.2. Estabelecimentos segundo a modalidade de ensino por níveis de ensino ministrado, 1997/1998
一九九七 / 九八學年按學校類別及授課程度統計之學校數目
Schools by type and levels of education, 1997/1998 64

3.1.3. Pessoal docente por sexos e níveis de ensino ministrados, 1997/1998
一九九七 / 九八學年按性別及授課程度統計之教師數目
Teachers by sex and education levels taught, 1997/1998 65

3.1.4. Alunos no final do ano lectivo e alunos com aproveitamento, por sexos e níveis, 1997/1998
一九九七 / 九八學年按性別及教育程度統計之學年終學生數目及升級或畢業學生數目
Students at the end of the academic year and students passed or graduated, by sex and levels,1997/1998 66

3.1.5. Alunos no final do ano lectivo, por sexos e idades, 1997/1998
一九九七 / 九八學年按性別及年齡統計之學年終學生數目
Students at the end of the academic year by sex and age, 1997/1998 67

3.1.6. Alunos no final do ano lectivo, turmas e dimensão média das turmas dos níveis pré-escolar, primário, secundário e secundário técnico-profissional, por localização, 1997/1998
一九九七 / 九八學年按地區統計之學前、小學、中學及職業技術中學之學年終學生數目、班數及每班平均人數
Students at the end of the academic year, classes and class size at pre-primary, primary, secondary and technical and professional secondary levels, by area, 1997/1998 68

3.1.7. Bolsas concedidas e renovadas aos alunos por ramos de ensino, 1998
一九九八年按各教育類別所新發及續發給學生的助學金
Scholarships granted or renewed by levels 69

3.1.8. Número de funcionários públicos e valor das bolsas concedidas segundo a duração do curso por tipo de curso e país ou território onde foi ministrado, 1998
一九九八年按課程周期、課程種類及就讀課程之所在國家或地區統計的公務員數目及獲發放的助學金金額
Number of civil servants and value of scholarships according to the duration of course, by type of course, and country or territory where the course was taken, 1998 70

3.1.9. Número de trabalhadores de sector público e valor das bolsas concedidas segundo a duração do curso por tipo de curso e país ou território onde foi ministrado, 1998
一九九八年按課程周期、課程種類及就讀課程之所在國家或地區統計的公共機構員工數目及獲發放的助學金金額
Number of workers of public sector and value of scholarships according to the duration of course, by type of course, and country or territory where the course was taken, 1998 72

3.2. ENSINO ESPECIAL
特殊教育
SPECIAL EDUCATION

3.2.1. Estabelecimentos, por organismo de tutela e níveis de ensino ministrado, 1997/1998
一九九七 / 九八學年按學校監管組織及授課程度統計之學校數目
Schools by supporter and levels of education, 1997/1998 74

3.2.2. Pessoal docente, por sexos e níveis de ensino ministrado, 1997/1998
一九九七 / 九八學年按性別及授課程度統計之教師數目
Teachers by sex and levels of education, 1997/1998 75

3.2.3. Movimento dos alunos, por sexos e níveis, 1997/1998
一九九七 / 九八學年按性別及程度統計之學生數目及其概況
Students movement by sex and levels, 1997/1998 76

3.3. EDUCAÇÃO DE ADULTOS
成人教育
ADULT EDUCATION

3.3.1. Estabelecimentos, pessoal docente, alunos e seu aproveitamento segundo o sexo, 1997/1998
一九九七 / 九八學年按性別統計之場所、教師、學生數目及學生成績
Number of institutions, teachers and students by sex, 1997/1998 77

3.3.2.(A) Alunos inscritos e alunos com aproveitamento por cursos (ISCED-versão 1976)
按課程統計之註册學生及升級或畢業學生數目（國際教育分類表七六年版）
Enrolled students and students passed or completed the course, by programmes (ISCED-version 1976) 78

3.3.2.(B) Alunos inscritos e alunos com aproveitamento por cursos (ISCED-revisão 1997)
按課程統計之註册學生及升級或畢業學生數目（國際教育分類表九七年修訂版）
Enrolled students and students passed or completed the course, by programmes (ISCED-revision 1997) 79

3.4. ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO, DESPORTOS
文藝活動、康樂、體育
CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION, SPORTS

3.4.1. Imprensa, Museus, Estações Emissoras, Teatros
出版、博物館、電台、戲院
Press, Museums, Broadcasting Stations, Theatres 80

3.4.2. Quantidade volumétrica de livros, e Nº de visitantes da biblioteca, 1998
一九九八年圖書館藏書量及接待人數
Quantity of volumes and no. of visitors of library, 1998 81

3.4.3. Espectáculos públicos/Exposições
公開表演 / 展覽
Public shows/Exhibitions 82

3.4.4 Listagem de classificação dos filmes e espectáculos, 1998
一九九八年電影及表演甄審一覽表
List of classification of films and shows, 1998 83

3.4.5. Instalações desportivas
體育場地
Sport facilities 84

3.4.6. Nº de participantes que frequentaram as instalações desportivas dependentes da administração pública de Macau, 1998
一九九八年使用澳門政府機構屬下的體育場地之人次
No. of participants that haunted the sports buildings dependent on public administration of Macau 85

3.4.7. Clubes, desportistas inscritas e praticantes por modalidade, 1998
一九九八年按項目統計之體育會、註册運動員及參與人數
Clubs, registered sportsmen and participantes by type, 1998 87

3.4.8. Subsídios atribuídos pelo IDM por modalidade, 1998
一九九八年按項目統計的澳門體育總署之資助分配
Distribution of subsidies by IDM by type, 1998 88

CAPÍTULO 4 - SAÚDE
第四章 - 醫療衛生
CHAPTER 4 - HEALTH

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES 91

4.1. ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A MODALIDADE, LOCALIZAÇÃO E CLASSIFICAÇÃO EM 1998
一九九八年按類別、地點及單位統計之醫護場所
HEALTH ESTABLISHMENTS ACCORDING TO TYPE, LOCATION AND CLASSIFICATION, IN 1998 93

4.2. EQUIPAMENTO DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS EM 1998
一九九八年特級衛生護理服務設備
EQUIPMENT FOR GENERAL HEALTH CARE, IN 1998 94

4.3. PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS EM 1998
一九九八年特級衛生護理服務工作人員
PERSONNEL IN GENERAL HEALTH CARE, IN 1998 95

4.3.1. Médicos dos cuidados de saúde diferenciados segundo o serviço prestado, por área de especialidades em 1998
一九九八年按所提供專科服務統計的特級衛生護理服務醫生數目
Doctors of general health care, by speciality service area, in 1998 96

4.3.2. Médicos dos cuidados de saúde diferenciados, por sexo e grupo etário em 1998
一九九八年按性別及歲組統計之特級衛生護理服務醫生
Doctors of general health care, by sex and age group, in 1998 97

4.4. PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS EM 1998
一九九八年初級衛生護理服務工作人員
PERSONNEL IN PRIMARY HEALTH CARE, IN 1998 98

4.4.1. Médicos dos cuidados de saúde primários, por especialidades em 1998
一九九八年按專科統計之初級衛生護理服務醫生
Doctors of primary health care, by speciality, in 1998 99

4.4.2. Médicos dos cuidados de saúde primários, por sexo e grupo etário em 1998
一九九八年按性別及歲組統計之初級衛生護理服務醫生
Doctors of primary health care, by sex and age group, in 1998 100

4.5. PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, NOMEADAMENTE NOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS EM 1998
一九九八年在私家診所之初級衛生護理服務工作人員
PERSONNEL IN PRIMARY HEALTH CARE, NAMELY IN PRIVATE CLINICS, IN 1998 101

4.5.1. Médicos dos cuidados de saúde primários, nomeadamente dos postos clínicos e consultórios, por especialidades em 1998
一九九八年按專科統計私家診所之初級衛生護理服務醫生
Doctors of primary health care in private clinics, by speciality, in 1998 102

4.5.2. Médicos dos cuidados de saúde primários, nomeadamente dos postos clínicos e consultórios, por sexo e grupo etário em 1998
一九九八年按性別及歲組統計私家診所之初級衛生護理服務醫生
Doctors of primary health care in private clinics, by sex and age group, in 1998 103

4.6. MOVIMENTO DE INTERNADOS, POR ESPECIALIDADES EM 1998
一九九八年按專科統計之留院者概況
TURNOVER OF INTERNEES, BY SPECIALITY IN 1998 104

4.7. VACINAS EFECTUADAS EM CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS
初級衛生護理服務之預防接種
VACCINES IN PRIMARY HEALTH CARE 105

4.8. DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS EM CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS E PRIMÁRIOS POR ESPECIALIDADES
按專科統計特級及初級衛生護理服務之診斷及治療次數
DIAGNOSIS AND THERAPEUTIC SERVICES IN GENERAL AND PRIMARY HEALTH CARE, BY SPECIALITY 106

4.9. EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO EM 1998
一九九八年輔助診斷檢查
AUXILIARY DIAGNOSIS EXAMINATIONS, IN 1998 112

CAPÍTULO 5 - SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL
第五章 - 社會保障及福利
CHAPTER 5 - SOCIAL SECURITY AND WELFARE

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES 117

5.1. INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL DE MACAU
澳門社會工作司
SOCIAL WELFARE INSTITUTE OF MACAU

5.1.1. Receitas e despesas, segundo os anos, por rubricas
按項目統計之收入及支出
Income and outlays, by years and by items 119

5.1.2. Instituições, segundo as freguesias de localização, por valências, 1998
一九九八年按堂區及類別統計之社團
Institutions by parish and by type, 1998 120

5.1.3. Número de equipamentos sociais geridos pelo I.A.S.M. unidades de pessoal e utentes segundo as valências, 1998
一九九八年按類別統計之社會工作司轄下的社會服務設施、工作人員人數及受惠者
Number of the social service facilities of I.A.S.M. number of staff and users, by types, 1998 121

5.1.4. Instituições e utentes aceitando subsídios do I.A.S.M., e montante dos subsídios despendido, por tipo de valências, 1998
一九九八年按類別統計之接受澳門社會工作司資助的社團、受惠者及澳門社會工作司資助款項
Institutions and users receiving subsidies from I.A.S.M. and amount of subsidies granted, by type, 1998 122

5.1.5. Casos de atendimento, segundo a localização dos núcleos, por tipos de respostas sociais, 1998
一九九八年按中心所在地區及社會服務類別統計之直接接觸個案
Cases attended to, by nucleus site and type of social responses, 1998 123

5.1.6. Casos activos, segundo a localização dos núcleos, por tipos de respostas sociais, 1998
一九九八年按中心所在地區及社會服務類別統計之辦理個案
Active cases by nucleus site and type of social responses, 1998 124

5.2. FUNDO DE PENSÕES E PREVIDÊNCIA DOS FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS
政府公積金
CIVIL SERVANTS SOCIAL SECURITY FUND

5.2.1. Descontos dos funcionários, por rubricas
按項目統計之公務員扣除
Civil servants deductions, by items 125

5.2.2. Despesas, por rubricas
按項目統計之支出
Outlays, by items 125

5.3. MONTEPIO OFICIAL DE MACAU
澳門公務員互助會
PROVIDENT FUND OF MACAU

5.3.1. Receitas e despesas, por rubricas
按項目統計之收入及支出
Income and outlays, by items 126

5.3.2. Beneficiários, por sexos e modalidade de pensões
按性別及退休金類別統計之受惠者
Beneficiaries, by sex and type of pensions 127

5.4. OBRAS SOCIAIS
福利會
WELFARE INSTITUTIONS

5.4.1. Número de sócios, receitas e despesas, por instituições e anos
按福利機構及年份統計之會員數目、收入及支出
Number of members, income and outlays, by institutions and by years 128

5.5. Serviços sociais da administração pública de Macau (antes de 1/12/97) e fundo social da administração pública de Macau
澳門公職人員福利會（一九九七年十二月一日之前）及澳門公共行政福利基金
Social service of the public administration of Macau (Before 1/12/97) and social fund of the public administration of Macau 129

5.5. FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
社會保障基金
SOCIAL SECURITY FUND

5.6.1. Beneficiários, com descontos, para o fundo de segurança social, por grupos etários e sexo
按歲組及性別統計有作扣除之社會保障基金受益人
Beneficiaries with deductions to the social security fund, by age group and sex 130

5.6.2. Beneficiários, com descontos, para o fundo de segurança social, por ramos de actividade económica e sexo
按行業及性別統計有作扣除之社會保障基金受益人
Beneficiaries with deductions to the social security fund, by industry and sex 131

5.6.3. Número e valor das prestações concedidas no âmbito do fundo de segurança social, por modalidades
按形式統計由社會保障基金發放之給付的次數及金額
Number and amount of payments conceded by the social security fund, by type 132

5.6.4. Contribuintes com contribuições para o fundo de segurança social, por ramos de actividade económica
按行業統計有作供款之社會保障基金供款人
Contributors with contributions to the social security fund, by industry 133

5.6.5. Número de contribuintes com contribuições para o fundo de segurança social e número de trabalhadores, por dimensão de empresa
按企業規模統計有作供款之社會保障基金供款人及員工數目
Number of contributors with contributions to the social security fund and number of workers, by dimension of enterprise 134

5.6.6. Beneficiários do fundo de srgurança social, por situação contributiva e sexo
按供款狀況及性別統計之社會保障基金受益人
Beneficiaries of the social security fund, by contributory situation and sex 135

5.6.7. Beneficiários, com descontos, para o fundo de segurança social, por nacionalidade e sexo
按國籍及性別統計有作扣除之社會保障基金受益人
Beneficiaries with deductions to the social security fund, by nationality and sex 136

5.6.8. Beneficiários, com descontos, para o fundo de segurança social, por naturalidade e sexo
按出生地及性別統計有作扣除之社會保障基金受益人
Beneficiaries with deductions to the social security fund, by place of birth and sex 137

5.6.9. Trabalhadores não residentes por quem foram pagas contribuições para o fundo de segurança social, por ramos de actividade económica
按行業統計，有人爲其向社會保障基金供款之外地員工
Non-resident workers for whom contributions were paid to the social security fund, by industry 138

5.6.10. Contribuintes do fundo de segurança social, por situação contributiva
按供款狀況統計之社會保障基金供款人
Contributors to the social security fund, by contributory situation 139

5.6.11. Contribuintes com contribuições para o fundo de segurança social, por natureza jurídica
按法律身份統計有作供款之社會保障基金供款人
Contributors with contributions to the social security fund, by legal status 140

5.6.12. Rceitas e despesas correntes do fundo de segurança social
社會保障基金的一般收入及一般支出
Current income and outlays of social security fund 141

CAPÍTULO 6 - JUSTIÇA E CRIMINALIDADE
第六章 - 司法及罪惡
CHAPTER 6 - LAW AND CRIMINALITY

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES 145

6.1. FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU
澳門保安部隊
SECURITY FORCES OF MACAU

6.1.1.a. Número de infracções criminais registadas, segundo os principais grupos e espécies, 1994-1996
一九九四至一九九六年按主要類別及項目統計之罪案數目
Number of recorded criminal infractions according to major groups and types, 1994-1996 147

6.1.1.b. Número de infracções criminais registadas, segundo os principais grupos e espécies, 1997 e 1998
一九九七及一九九八年按主要類別及項目統計之罪案數目
Number of recorded criminal infractions according to major groups and types, 1997 and 1998 148

6.2. TRIBUNAIS
法庭
COURTS

6.2.1. Movimento de processos, por Tribunais e Ministério Público
按法庭及檢察官公署統計之案件
Movement of cases by Courts and Procuratorate 149

6.2.2. Movimento de processos, por espécies em 1998
一九九八年按項目統計之案件概況
Movement of cases, by type, in 1998 151

6.2.3. Pessoal ao serviço dos Tribunais e Ministério Público
法庭及檢察官公署之工作人員
Personnel of Courts and Procuratorate 154

6.3. ESTABELECIMENTO PRISIONAL
政府監獄
PRISON

6.3.1. Pessoal ao serviço e movimento de reclusos
工作人員及囚犯概況
Personnel and prisoners turn-over 155

6.3.2. Reclusos, segundo algumas das suas características
按一些主要特徵統計之囚犯
Prisoners according to some of their characteristics 155

6.4. INSTITUTO DE MENORES
少年感化院
JUVENILE EDUCATIONAL INSTITUTE

6.4.1. Pessoal ao serviço e internados, segundo o sexo e grupos etários
按性別及歲組統計之工作人員及留所者
Personnel and internees by sex and age groups 156

CAPÍTULO 7 - TRABALHO E EMPREGO
第七章 - 勞工與就業
CHAPTER 7 - LABOUR AND EMPLOYMENT

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES 159

7.1. ESTRUTURA DA POPULAÇÃO ACTIVA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO, 1998
一九九八年按歲組及性別統計之勞動人口結構
STRUCTURE OF ACTIVE POPULATION BY AGE GROUP AND SEX, 1998 163

7.2. TAXA DE ACTIVIDADE E TAXA DE DESEMPREGO, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
按歲組及性別統計之勞動力參與率及失業率
LABOUR FORCE PARTICIPATION RATE AND UNEMPLOYMENT RATE, BY AGE GROUP AND SEX 164

7.3. POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR PROFISSÃO E SEXO, 1998
一九九八年按職業身份、職業及性別統計之就業人口
EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, OCCUPATION AND SEX, 1998 165

7.4.1. POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM VER. 1) E SEXO, 1998
一九九八年按職業身份、行業（澳門行業分類第一版）及性別統計之就業人口
EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, INDUSTRY (CAM VER. 1) AND SEX, 1998 166

7.4.2. POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM REV. 1) E SEXO, 1998
一九九八年按職業身份、行業（澳門行業分類第一修訂版）及性別統計之就業人口
EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, INDUSTRY (CAM REV. 1) AND SEX, 1998 167

7.5.1. MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO POR RAMO DA ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM VER. 1)
按行業（澳門行業分類第一版）統計之每月工作收入中位數
MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT INCOME BY INDUSTRY (CAM VER. 1) 169

7.5.2. MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO POR RAMO DA ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM REV. 1)
按行業（澳門行業分類第一修訂版）統計之每月工作收入中位數
MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT INCOME BY INDUSTRY (CAM REV. 1) 170

CAPÍTULO 8 - TURISMO
第八章 - 旅遊業
CHAPTER 8 - TOURISM

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES 173

8.1. VISITANTES
旅客
VISITORS

8.1.1. Entrada de visitantes, segundo a nacionalidade
按國籍統計之入境旅客數目
Visitor arrivals, by nationality 175

8.1.2. Entrada de visitantes, segundo o local de residência
按原居地統計之入境旅客數目
Visitor arrivals, by place of residence 176

8.2. ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS E SIMILARES
酒店及同類場所
HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

8.2.1. Capacidade dos hotéis e estabelecimentos similares (média anual)
酒店及同類場所的容量（全年平均）
Capacity of hotels and similar establishments (annual average) 177

8.2.2. Taxas de ocupação, segundo a classificação dos estabelecimentos
按場所類別統計之入住率
occupancy rate bu classification of establishments 178

8.2.3. Hóspedes, segundo o local de residência, por classficação dos estabelecimentos
按場所類別及住客原居地統計之住客數目
Overnight guests by place of residence and classification of establishments 179

8.2.4. Principais dados estatísticos, segundo a actividade dos estabelecimentos
按場所活動分類統計之主要統計資料
Principle data by activity of establishments 181

8.2.5. Nº de estabelecimentos, capacidade e pessoal ao serviço, segundo a classificação dos estabelecimentos
按場所分類統計之場所數目、客房數目、座位數目及工作人數
No. of establishments, capacity and personnel engaged, by classification of establishments 182

8.3. RESTAURANTES E ESTABELECIMENTOS SIMILARES
餐廳、酒樓及有關場所
RESTAURANTS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

8.3.1. Nº de estabelecimentos, lugares sentados e pessoal ao serviço, segundo a actividade e classificação dos estabelecimentos
按活動及場所分類統計之場所數目、座位數目及工作人數
Nº of establishments, seats and personnel engaged by activity and classification of establishments 183

8.3.2. Principais dados estatísticos segundo a actividade dos estabelecimentos
按場所分類統計之主要統計資料
Principle data by classification of establishments 184

CAPÍTULO 9 - INDÚSTRIA
第九章 - 工業
CHAPTER 9 - INDUSTRY

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES 187

9.1. RESUMO GERAL, POR RAMOS DE ACTIVIDADE 1997
一九九七年按行業分類之工業概況
MAIN STATISTICS BY INDUSTRIAL CLASSIFICATION 1997 194

9.2. ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO E CENSO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE
按行業分類及在職員工級別統計之工業場所、在職員工及普查增添值
INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONS ENGAGED AND CENSUS VALUE ADDED BY EMPLOYMENT SCALE AND INDUSTRIAL CLASSIFICATION 197

9.3. NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE
按行業分類統計之工業場所及在職員工
NUMBER OF INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED BY INDUSTRY 205

CAPÍTULO 10 - ENERGIA
第十章 - 能源
CHAPTER 10 - ENERGY

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES 211

10.1. ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO
電能 - 電力生產、輸入及消耗量
ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION 214

10.2. ENERGIA ELÉCTRICA - EVOLUÇÃO DAS PRINCIPAIS VARIÁVEIS ECONÓMICAS
電能 - 主要經濟指標之變動
ELECTRICITY - EVOLUTION OF MAIN ECONOMIC VARIABLES 215

10.3. BALANÇO ENERGÉTICO - 1998
一九九八年能源平衡表
ENERGY BALANCE -1998 216

10.4. IMPORTAÇÃO ANUAL DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR UNITÁRIO
各年度之燃料入口數量、價值及平均單位價統計
ANNUAL IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUEL IN QUANTITY, VALUE AND UNIT PRICE 217

10.5. CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS FINAIS DE COMBUSTÍVEIS
各類燃料貯藏庫之容量及期末存倉量
STORAGE CAPACITY AND FINAL STOCK OF FUEL PRODUCTS 218

CAPÍTULO 11 - CONSTRUÇÃO E HABITAÇÃO SOCIAL
第十一章 - 建築業及社會房屋
CHAPTER 11- CONSTRUCTION AND PUBLIC HOUSING

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES 221

11.1. CONSTRUÇÃO
建築
CONSTRUCTION

11.1.1. Edifícios concluídos e ampliados, por finalidade principal (sector privado)
按主要用途統計之建成及擴建樓宇（私人工程）
Buildings completed and extended by main use (private sector) 228

11.1.2. Obras de construção de edifícios iniciados por finalidade principal (sector privado)
按主要用途統計之新動工樓宇建築計劃（私人工程）
Buildings with consent to commence work by main use (private sector) 232

11.1.3. Distribuição sectorial do crédito
信貸分佈結構
Distribution of credit by sector 236

11.1.4. Licenças concedidas para construção de edifícios, por finalidade principal
按主要用途統計發出之樓宇建築准照
Building permits issued by main use 237

11.1.5. Importação de alguns materiais de construção
部份建築材料之入口統計
Imports of some construction materials 238

11.1.6. Importação de maquinaria para construção
建築機器之入口統計
Imports of construction machinery 240

11.1.7. Consumo aparente de cimento
本地水泥之消耗
Apparent consumption of cement 241

11.1.8. Número e valor das fracções autónomas transaccionadas
房屋買賣數量及價值
Number and value of units sold 242

11.1.9. Salários diários médios nominais dos trabalhadores, por categoria, nas obras de construção e beneficiação de edifícios, 1997 e 1998
一九九七至一九九八年按工人職級統計之樓宇建築及保養工程之工人平均名義日薪
Average daily nominal wages of workers engaged in building construction and modification projects by occupation 1997 and 1998 243

11.1.10. Índices dos salários, por categoria, nas obras de construção e beneficiação de edifícios, 1997 e 1998
一九九七至一九九八年按工人職級統計之樓宇建築及保養工程之工人薪金指數
Wage indexes of workers engaged in building construction and modification projects by occupation, 1997 and 1998 244

11.1.11. Índices dos preços médios de venda por grosso dos materiais de construção
建築材料平均批發價指數
Construction material average wholesale price index 245

11.1.12. Preços médios de venda por grosso dos principais materiais de construção
主要建築材料平均批發價
Main construction materials wholesale average prices 246

11.2. HABITAÇÃO SOCIAL
社會房屋
PUBLIC HOUSING

11.2.1. Fracções autónomas destinadas a habitação social existentes em 31/12/1998, segundo o ano de construção, por tipologia
按建築年份及間格數目於31/12/1998可提供之社會房屋單位
Public housing as at 31/12/1998 according to the year of construction, by type 248

CAPÍTULO 12 - COMÉRCIO EXTERNO
第十二章 - 對外貿易
CHAPTER 12 - EXTERNAL TRADE

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES 251

12.1. EVOLUÇÃO ANUAL DAS IMPORTAÇÕES E EXPORTAÇÕES
進出口貿易活動年編
SUMMARY OF ANNUAL IMPORTS AND EXPORTS 261

12.2. IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
按經濟貨物大類統計之進口及出口
IMPORTS AND EXPORTS BY «BEC» 262

12.3. IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCI, REV.3
按標準國際外貿分類第三修訂版統計之進口及出口
IMPORTS AND EXPORTS BY SECTIONS OF THE SITC (REV. 3) 266

12.4. REPARTIÇÃO DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS ESTATÍSTICOS DE ORIGEM E DE DESTINO
按主要來源地及目的地統計之進口及出口
IMPORTS AND EXPORTS BY PRINCIPAL STATISTICAL COUNTRIES AND TERRITORIES OF ORIGIN AND DESTINATION 267

12.5. MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV.3
按標準國際外貿分類第三修訂版之節統計之進口貨物
COMMODITY IMPORTED BY SITC, REV.3, DIVISIONS 269

12.6. EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要貨物大類統計之出口
EXPORTS BY MAIN GROUPS OF MERCHANDISES 274

12.7. IMPORTAÇÕES SELECCIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV.3
按主要進口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之進口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV.3 DIVISIONS 277

12.8. EXPORTAÇÕES SELECCIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUP OF COMMODITY 293

CAPÍTULO 13 - PREÇOS NO CONSUMIDOR
第十三章 - 消費物價
CHAPTER 13 - CONSUMER PRICES

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES 305

13.1. ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) - EXCLUINDO RENDAS
綜合消費物價指數 - 屋租除外
CONSUMER PRICE INDEX (COMPOSITE) - EXCLUDING RENT 316

13.1.A. ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC-A) - EXCLUINDO RENDAS
甲類消費物價指數 - 屋租除外
CONSUMER PRICE INDEX (CPI-A) - EXCLUDING RENT 318

13.1.B. ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC-B) - EXCLUINDO RENDAS
乙類消費物價指數 - 屋租除外
CONSUMER PRICE INDEX (CPI-B) - EXCLUDING RENT 320

13.2. ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) - INCLUINDO RENDAS
綜合消費物價指數 - （包括屋租）
CONSUMER PRICE INDEX (COMPOSITE) - INCLUDING RENT 322

13.3. DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS (GERAL) - EXCLUINDO RENDAS
各類、各級及各組物品之綜合消費物價指數 - 屋租除外
CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS, CLASSES AND GROUPS (COMPOSITE) - EXCLUDING RENT 324

13.4. VARIAÇAO HOMÓLOGA DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR SEGUNDO OS ANOS E TRIMESTRES, POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS (GERAL) - EXCLUINDO RENDAS
按組別及級別計算與去年同月比較的每月消費物價指數
HOMOLOGOUS VARIATION OF CONSUMER PRICE INDEX, ACCORDING TO YEARS AND BY SECTIONS OF GOODS AND SERVICES (COMPOSITE) - EXCLUDING RENT 342

13.5. COMPARAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR SEGUNDO OS MESES HOMÓLOGOS POR SECÇÕES E GRUPOS (GERAL) - EXCLUINDO RENDAS
按類別及組別計算與去年同月比較的每月綜合消費物價指數 - 屋租除外
MONTHLY CONSUMER PRICE INDEX, COMPARED WITH THE CORRESPONDING MONTH IN PRECEDING YEAR, BY SECTIONS AND GROUPS OF GOODS (COMPOSITE) - EXCLUDING RENT 344

13.6. PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES, SEGUNDO OS ANOS
部份食品每年的平均零售價格
AVERAGE RETAIL PRICE OF SOME OF THE ESSENTIAL FOOD ITEMS, BY YEAR 349

13.7. ÍNDICE DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS SEGUNDO OS MESES
部份食品及服務的每月指數
INDEX OF SOME ESSENTIAL FOOD ITEMS AND SERVICES, BY MONTH 350

13.8. PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DA ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS, SEGUNDO OS TRIMESTRES
按季列出電費、水費及各類燃油之平均零售價
AVERAGE RETAIL PRICE OF ELECTRICITY, WATER AND FUELS, BY QUARTER 354

13.9. ÍNDICES DE ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS, SEGUNDO OS TRIMESTRES
按季列出電費、水費及各類燃油之指數
INDICES OF ELECTRICITY, WATER AND FUELS, BY QUARTER 355

CAPÍTULO 14 - MOEDA E CRÉDITO
第十四章 - 貨幣及信貸
CHAPTER 14 - MONEY AND FINANCE

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES 359

14.1. ESTRUTURA CONSOLIDADA DO SECTOR MONETÁRIO
金融界的綜合結構
CONSOLIDATED STRUCTURE OF THE MONETARY SECTOR 369

14.2. RESERVA CAMBIAL DA AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU
外匯儲備（澳門貨幣暨匯兌監理署）
MONETARY AND FOREIGN EXCHANGE AUTHORITY RESERVE 373

14.3. DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES DO SECTOR MONETÁRIO PARA COM O EXTERIOR
金融界之海外資產及負債
FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES OF THE MONETARY SECTOR 374

14.4. MASSA MONETÁRIA
貨幣供應
MONEY SUPPLY 375

14.5. MASSA MONETÁRIA - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL
貨幣供應 - 年增長率
MONEY SUPPLY - ANNUAL GROWTH RATES 376

14.6. SÍNTESE DA SITUAÇÃO MONETÁRIA
金融狀況綜合表
MONETARY SUMMARY 377

14.7. BANCOS COMERCIAIS - Nº. DE BANCOS E DE BALCÕES E Nº. DE TRABALHADORES
商業銀行－銀行總數及其他分行數目、僱員數目
COMMERCIAL BANKS - Nº. OF BANKS AND BRANCHES AND Nº. OF EMPLOYEES 378

14.8. BANCOS COMERCIAIS - APLICAÇÕES E RECURSOS
商業銀行－資產及負債
COMMERCIAL BANKS - ASSETS AND LIABILITIES 379

14.9. DEPÓSITOS DE RESIDENTES
本地存款
RESIDENTS´ DEPOSITS 380

14.10. DEPÓSITOS DE RESIDENTES - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL
本地存款 - 每年增長率
RESIDENTS´DEPOSITS - ANNUAL GROWTH RATES 381

14.11. COMPOSIÇÃO DOS DEPÓSITOS A PRAZO DE RESIDENTES, POR PRAZO E MOEDA
按期間及貨幣統計之本地定期存款結構
STRUCTURE OF RESIDENTS´ DEPOSITS, BY TIME AND CURRENCY 382

14.12. DISTRIBUIÇÃO DO CRÉDITO POR ACTIVIDADE
(EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A CLIENTES, LETRAS E OUTROS EFEITOS DESCONTADOS)
按行業統計之信貸結構（貸款、透支及商業票據）
DISTRIBUTION OF CREDIT BY ACTIVITY
(LOANS AND ADVANCES TO NON-BANK CUSTOMERS, DISCOUNTED BILLS AND OTHER COMMERCIAL PAPERS) 383

14.13. COMPOSIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A RESIDENTES (EMPRESAS E PARTICULARES), POR PRAZO
按期限統計之本地貸款及墊款結構（機構及私人）
STRUCTURE OF LOANS AND ADVANCES TO RESIDENTS (COMPANIES AND INDIVIDUALS) BY TIME 385

14.14. TAXAS DE CÂMBIO DA PATACA (PATACAS POR 100 UNIDADES DE MOEDA EXTERNA)
澳門幣兌換價（每百單位外幣兌澳門幣）
PATACA EXCHANGE RATES (PATACAS TO 100 UNITS OF FOREIGN CURRENCY) 386

14.15. TAXAS DE JURO DE DEPÓSITOS EM PATACAS
澳門幣利率
INTEREST RATES - DEPOSITS IN PATACAS 388

14.16. CÂMARA DE COMPENSAÇÃO DE MACAU - MOVIMENTO EFECTUADO
票據交易所之概況
MACAU CLEARING HOUSE - MOVEMENT 389

14.17. SEGURADORAS AUTORIZADAS EM MACAU
保險公司
AUTHORIZED INSURANCE COMPANIES IN MACAU 390

14.18. EVOLUÇÃO DOS PRÉMIOS BRUTOS POR RAMOS DE SEGUROS - RAMOS GERAIS
保險業保費總額之演變（非人壽保險）
EVOLUTION OF GROSS PREMIUMS BY CLASSES OF INSURANCE - NON-LIFE 391

14.19. EVOLUÇÃO DAS INDEMNIZAÇÕES BRUTAS POR RAMOS DE SEGUROS - RAMOS GERAIS
保險業賠償總額之演變（非人壽保險）
EVOLUTION OF GROSS CLAIMS BY CLASSES OF INSURANCE - NON-LIFE 391

CAPÍTULO 15 - FINANÇAS PÚBLICAS
第十五章 - 公共財政
CHAPTER 15 - PUBLIC FINANCE

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES 395

15.1. FINANÇAS DA ADMINISTRAÇÃO CENTRAL
政府財政
CENTRAL GOVERNMENT FINANCE

15.1.1. Orçamento Geral do Território
本地區總預算
Macau Government Budget 397

15.1.2. Conta geral do Território
本地區總賬目
Macau Government Accounts 398

15.1.3. Dívida pública : situação e encargos
直接公債：概況及費用
Public debt: situation and charges 399

15.1.4. Principais receitas
主要收益
Main receipts 400

15.2. PLANO DE INVESTIMENTOS E DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA) - 1998
政府投資發展計劃 - 1998
GOVERNMENT INVESTMENT PLAN - 1998 401

15.3. FINANÇAS DA ADMINISTRAÇÃO LOCAL - 1998
地區行政機構財政 - 1998
LOCAL GOVERNMENT FINANCE - 1998 402

CAPÍTULO 16 - PRODUTO INTERNO BRUTO
第十六章 - 本地生產總值
CHAPTER 16 - GROSS DOMESTIC PRODUCT

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES 407

16.1. PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA
本地生產總值及主要消費項目
MAIN COMPONENTS OF EXPENDITURE ON THE GROSS DOMESTIC PRODUCT 414

16.1.1. Composição do consumo privado
私人消費結構
Composition of private consumption expenditure 416

16.1.2. Composição do consumo final do SPNE
非企業性公共機構之最終消費結構
Composition of government sector consumption expenditure 417

16.1.3. Formação bruta de capital fixo por categorias de activos fixos e sectores institucionais
按固定資產類別及單位統計之固定資產增減總額
Gross domestic fixed capital formation by type of assets and institutional sectors 418

16.1.4. Composição das exportações
出口結構
Composition of exports 419

16.1.5. Composição das importações
入口結構
Composition of imports 420

16.2. DEFLATORES DO PIB, DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA E DA PROCURA INTERNA (1989=100)
本地生產總值，主要消費項目及本地需求（1989年=100）平減物價指數
DEFLATORS OF GDP AND ITS COMPONENTS AND OF DOMESTIC DEMAND (1989=100) 421

CAPÍTULO 17 - TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES
第十七章 - 交通運輸及通訊
CHAPTER 17 - TRANSPORTS AND COMMUNICATIONS

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES 425

17.1. TRANSPORTES TERRESTRES
陸上交通運輸
LAND TRANSPORT

17.1.1. Veículos matriculados, por cilindrada
按汽缸容積分類登記之車輛
Registered vehicles by cylinder capacity 427

17.1.2. Veículos matriculados por países de origem
按來源地劃分登記之車輛
Registered vehicles by countries of origin 428

17.1.3. Veículos matriculados, matrículas canceladas e veículos em circulação
登記、撤銷登記及行駛之車輛
Registered vehicles, cancelled registration and vehicles in circulation 430

17.1.4. Cartas de condução concedidas
發出駕駛執照之數目
Issued driving licences 432

17.1.5. Acidentes de viação e transgressões às leis de trânsito
交通意外及違犯交通條例
Traffic accidents and traffic law offences 433

17.1.6. Movimento de veículos nas portas do cerco por categorias
按汽車類別經關閘出入境之車次統計
Number of vehicles passing through the border gate by categories 435

17.1.7. Movimento de contentores nas portas do cerco
關閘之貨櫃流量
Container movement through the border gate 436

17.2. TRANSPORTES MARÍTIMOS
海上交通運輸
MARITIME TRANSPORT

17.2.1. Movimento de contentores no Porto Interior
內港之貨櫃流量
Containers movement in Inner Harbour 437

17.2.2. Movimento de contentores no Porto Ká Hó
九澳港之貨櫃流量
Containers movement in the Ka Ho Harbour 438

17.2.3. Embarcações, viagens efectuadas, passageiros dos transportes fluviais por origem e destino
按出發地及目的地劃分河道交通運輸之船隻、航行次數及乘客
Vessels, voyages and passengers of inland waterways traffic by origin and destination 439

17.3. TRANSPORTES AÉREOS
航空交通運輸
AERIAL TRANSPORT

17.3.1. Movimento de carga no Aeroporto Internacional de Macau por origem / destino
按來源地 / 目的地劃分的澳門國際機場貨運概況
Cargo movement at the Macau International Airport by origin / destination 440

17.4. COMUNICAÇÕES
通訊
COMMUNICATIONS

17.4.1. Movimento de telegramas, por local de origem e destino
按年份及收發地統計之電報概況
Telegram traffic by place of origin and destination 441

17.4.2. Movimento de tráfego postal por categorias de correspondência
按年份及郵件性質統計之郵遞服務
Postal service by categories of mail 442

17.4.3. Movimento de telex, por local de origem e destino
按年份及收發地統計之專用電報概況
Telex service by place of origin and destination 443

17.4.4. Movimento do parque de telex, por rubricas
按年份及項目統計之專用電報交換機數目
Movement of telex exchange by items 444

17.4.5. Movimento do parque telefónico, por rubricas
按年份及項目統計之電話數目
Telephone exchange by items 445

17.4.6. Chamadas internacionais por local de origem e destino
按發出及接收地統計之長途電話
International calls by place of origin and destination 446